

توانا بود هر که دانا بود

جامی

متضمن تحقیقات و تاریخ احوال
و آثار منظوم و منثور خاتم الشعرا

نورالدین عبدالرحمن جامی

« ۸۱۷-۸۹۸ هجری قمری »

تألیف

علی صغر حکمت

تهران

۱۳۲۰



تصویر جای (رجوع شود به صفحه ۹۹ - ۱۰۰)

شط
 وقت که آب طغیان می کرده در آن موضع خرابی بسیار می بود
 چون وقت طغیان آب تر دایک رسیده آن قصه را با وی گفتند
 فرموده است که سیمه مراد را در آن موضع بزنید خیمه و را آنجا
 زده اند و را خنجر می بوده است خدا را که وقت طغیان آب
 گذشته است و در آن موضع هیچ خرابی واقع نشده و قنات
 وی در سده نلث و غما خیمه بوده و قناری در تریزیت و رلوخ
 کمال انجبه دخی سیر در یار : نزارت افزین مرد اند دفتی
 فی فکر و غناء العارقات الواصلی الی مراتب الرجا ال

مقدمه

بزرگترین استادی که در نظم و نثر فارسی در قرن نهم تاریخ اسلام در سر زمین ایران بظهور رسیده است علی التحقیق نور الدین عبدالرحمن جامی است که صیت فضیلت و دانش اونه تنها در خراسان که وطن اوست بلکه در تمام اقطار ممالك فارسی زبان از هندوستان و افغانستان و ماوراءالنهر تا آسیای صغیر و اسلامبول انتشار یافته و همچنین نام نامی اونه تنها در زمان خود وی بلکه تا این روزگار نزد اهل ادب قرین عزت و احترام است. از معاصرین وی امیر نظام الدین علیشیر^۱ که دست ارادت بدامن وی زده بود بلافاصله بعد از فوت وی کتابی بنام خمسة المتحیرین^۲ سراسر در شرح احوال و ذکر مکارم و توصیف صفات او تألیف نموده است و نیز

(۱) - امیر نظام الدین علیشیر نوائی تخلص متولد بسال ۸۴۴ و متوفی بسال ۹۰۶ هجری از رجال بزرگ و حامی علم و ادب و پشتیبان اهل فضل و دانش است که در هرات مقدم امرای سلطان حسین بایقرا بوده و اعمال خیر او بروزگاران باقی و آثار قلمی او بزبانهای ترکی و فارسی در صفحه جهان پایدار است برای شرح احوال وی رجوع شود به: ۱ - تاریخ حبیب السیر، ۲ - مقاله مسیو بلن Blin در ژورنال آسیاتیک Journal asiatique سال ۱۸۶۱ م، ۳ - تذکره مجالس النفائس فارسی.

(۲) - خمسة المتحیرین نام کتابی است که امیر نظام الدین علیشیر نوائی در شرح احوال جای نگاشته و چون دارای يك مقدمه و سه مقاله و يك خاتمه میباشد که مجموعاً پنج قسمت میشود و آنرا موجب تحیر خوانندگان دانسته از اینرو آنرا خمسة المتحیرین نامیده است این کتاب بترکی جفتائی تألیف شده و اخیراً فاضل دانشمند آقای حاج محمد آقای نخجوانی بفارسی سلیس ترجمه نموده و بکرم اخلاق دردسترس نگارنده گذاشتند.

ظهیرالدین بابر^۱ مؤلف (بابرنامه) و مؤسس سلطنت گورکانیه هندوستان در کتاب خود نام ویرا بحرمت بسیار ذکر کرده و بعد از آنکه مینویسد: «ویرا در علوم صوری و معنوی همتا و برابری در عصر خود نبود» اضافه می‌کند که جامیرا حاجتی بمدح و ستایش نیست بلکه ذکر نام او از باب تیمن^۲ و تبرک^۳ است.

و نیز دیگر تذکره نویسان آثرمان مانند دولتشاه^۴ سمرقندی و سام میرزای صفوی^۵ و خوند میر^۶ صاحب حبیب‌السیر هریک در تألیفات خود ویرا بعزت و احترام بسیار نام برده و هریک بزبانی دیگر با شرح و بسط بسیار جلالت قدر و علو مرتبت او را ستوده اند.

حتی محققین اروپائی در این اواخر که از تاریخ ادبیات ایران

(۱) - ظهیرالدین محمد بابر مؤسس سلطنت گورکانیه هندوستان که در سال ۱۸۵۷ منقرض گردید متولد بسال ۸۸۷، و متوفی بسال ۹۳۷، کتاب وی «بابرنامه» بلفت ترکی جغتائی مشتمل است بر یاد داشتهای تاریخ زندگانی وی که در سال ۱۸۵۷ در غازان بدست ایلمنسکی Ilimsky و بعدها بسال ۱۹۰۵ بطبع رسیده است.

(۲) - امیر دولتشاه پسر امیر علاءالدوله بختیشاه سمرقندی مؤلف کتاب تذکرة الشعراء متوفی بسال ۸۹۶ (برای شرح احوال او رجوع شود بتذکرة مرآت‌الصفاء و تذکرة مجالس النفائس تألیف امیرعلیشیر و تاریخ ادبیات ایران تألیف برون جلد سوم.)

(۳) - معزالسلطنه وال‌الدین ابوالنصر سام میرزا دومین پسر شاه اسمعیل اول صفوی متولد بسال ۹۲۳ متوفی بسال ۹۸۴ برای شرح احوال او رجوع شود به حبیب‌السیر، تحفه سالی طبع تهران، احسن التواریخ حسن روملو، فهرست کتب فارسی تألیف ریو Rieu.

(۴) - غیاث‌الدین بن همام‌الدین معروف بخوندامیر صاحب کتاب حبیب‌السیر که در سال ۹۲۹ تألیف نموده است متوفی بسال ۹۴۱ هجری.

سخن رانده اند همگی مرتبت استادی او را اعتراف نموده اند یکی از آنان^۱ گفته است که وی یکی از نوایغ نامی است که در سرزمین ایران بظهور رسیده زیرا وی هم شاعری بزرگ و هم محقق بزرگ و هم عارفی بزرگ است. دیگری در فضیلت جامی چنین نوشته که: «جامی نه تنها از لحاظ شعر و شاعری بلکه از جنبه تحقیق و فضائل علمی نیز مسلماً صاحب قریحه سرشار و دانش بسیار است.»^۲

مطالعه تاریخ زندگانی و بحث در کلمات این عالم فصیح و شاعر دانشمند که درسی بسیار جالب و دلکش و مربی اخلاق و محرک ذوق است ما را بر آن داشت که آنچه از احوالات و آثار او بنظر قاصر رسید یادداشت کنیم و مجموعه آن یادداشتها را بدانشجویان دانشکده ادبیات که در طلب علم و ادب سری پرشور و دلی پرشوق دارند هدیه نمائیم.

تهران بهمن ماه ۱۳۲۰

(۱) - این سخن نقل از پرفسور ادوارد برون است Edward G. Browne متولد سال ۱۸۶۲ و متوفی سال ۱۹۲۵ در کمبریج مؤلف تاریخ ادبی ایران.
 (۲) - کایتن ناسولیس Nassau Lees در مقدمه جامعی که بر طبع کتاب نفحات الانس نگاشته این کلام را آورده است.

فصل اول

محیط جامی

جامی در آخر قرن نهم در شهر هرات میزیسته و در آن زمان سرزمین ایران بدو قسمت و در زیر پرچم دو خاندان سلطنتی منقسم شده بود .

در مشرق ایران سلاطین تیموری که پایتخت آنها سمرقند و هرات بوده است سلطنت میکردند و جامی که با این طایفه همزمان بوده است يك قسمت از سلطنت شاه رخ (۸۱۷ تا ۸۵۰) و تمام دوره سلطنت میرزا ابوالقاسم بابر (۸۵۶ تا ۸۶۱) و میرزا ابوسعید گورکان (۸۶۱ تا ۸۷۳) و قسمت اعظم سلطنت سلطان حسین بایقرا (۸۷۵ تا ۸۹۹) را درك فرموده .

و در مغرب و جنوب ایران نخست ترکمانان قراقوینلو و سپس ترکمانان آق قوینلو سلطنت میکردند که دارالملک آن هر دو شهر تبریز است و زندگانی جامی معاصر است با جهانشاه قراقوینلو (از ۸۴۱ تا ۸۷۳) و حسن بيك یا ازون حسن آق قوینلو (از ۸۷۱ تا ۸۸۳) و پسرش یعقوب بيك (از ۸۸۴ تا ۸۹۶)

تاریخ حوادث سیاسی قرن نهم عبارتست از دوره های طولانی امنیت و آسایش و دوره های کوتاه اختلال و آشوب یعنی در پرتو غلبه و اقتدار

یکی از آن سلاطین چند سالی زمان صلح و سلامت بوده و سپس بعد از مرگ آن پادشاه سراسر مملکت میدان جنگهای خونین ما بین شاهان زمان و شاهزادگان همان سلسله می شده است چنانکه بعد از وفات شاهرخ از (۸۵۰ تا ۸۵۶) و بعد از وفات ابوالقاسم بابر از (۸۵۶ تا ۸۶۱) و بعد از مرگ ابوسعید از (۸۷۳ تا ۸۷۵) مملکت ایران صحنه بوده است از جنگها و قتل و غارتها و کشمکشها و این هرسه دوره انقلاب را جامی درک کرده است. خوشبختانه از (۸۷۵) که سلطنت شرق ایران بر سلطان حسین بایقرا استقرار گرفت تا آخر عمر استاد جام آسایش و امنیت کامل در خراسان و ماوراء النهر برقرار بوده است. و درین مدت بیست و پنجسال است که بهترین آثار منظوم و منثور از آن استاد بوجود آمده است.

همچنین نیمه دیگر ایران در اینمدت بیست و پنجسال مصادفت با سلطنت .اوزون حسن و پسرش یعقوب که در زمان آن هر دو ممالک ایران مانند عراق و آذربایجان و فارس و بین النهرین بکمال نظم و آرامش قرین بوده است .

* * * * *

در قرن نهم مبانی دینی و مذهبی و اصول و قواعد کلامی بطریقه اشاعره که روش اهل سنت و جماعت است در شرق ایران بر روی مبادی که قاضی عضد ایجی و سعد الدین تفتازانی و میرسید شریف جرجانی و دیگر علماء متکلم آن زمان تعلیم و انتشار داده اند با استواری و استحکام بسیار برقرار بوده و مذهب رسمی سلطان زمان و دربار او بشمار میرفته و نیز اصول و قواعد

شیعه امامیه که بنیان آنرا در قرون سابق خواجه طوسی و علامه حلی و شهید اول محکم ساخته بودند در آذربایجان بیشتر و در خراسان کمتر انتشار داشته است هر چند سلاطین قراقوینلو تمایل بسیار بمبادی شیعه داشته اند و رواج و نفوذ شیعه در تبریز و عراق بنهایت بوده است اما در خراسان نیز انتشار عقاید شیعیان کمتر از غرب ایران نبوده است و در شهر هائی مانند سبزوار و مشهد و ولایت غور کانونهای قوی تشیع وجود داشته است.

ازینرو تاریخ مذهبی ایران در قرن نهم عبارتست از کشمکش و تنازعی که مابین پیروان ایندو عقیده وجود داشته و در آخر آقرن بعد کمال رسیده و با غلبه شاه اسمعیل اول بفتح و فیروزی نهائی شیعیان پایان پذیرفت.

در تاریخ زندگی جامی و مؤلفات او نیز آثار اختلاف این دو عقیده بخوبی نمایان است هر چند جامی بمناسبت اقتضای محیط در عداد بزرگان علماء عامه و از دانشمندان اصول تسنن شمرده میشود معذالك نسبت بمبادی شیعه اثنی عشریه حرمت بسیار می نهاده است.

* * * * *

و دیگر از خصائص همان قرن که مولد جامی است انبساط عقائد متصوفه میباشد که این عقائد و افکار در شرق و غرب ممالك اسلامی در آن زمان انتشار و رواجی بلیغ یافت. احترام و تعظیمی که تیمور بمشایخ فقرو بزرگان خانقاه می نهاد در کتب تواریخ ظفرنامه های تیموری و غیر آن مبسوطاً ذکر شده است که چگونه هر شهر و بلد که می گشود نخست بزیارت مشایخ زنده و قبور بزرگان متوفی میرفت و با کمال ادب و انکسار

دست ارادت بآستان آنان دراز میکرد و همت میطلبید. ملاقات او با «بابا سنگو» که آنرا مقدمه فتوحات خویش دانست و نیز صحبت و مفاوضه او با شیخ زین الدین ابوبکر تایبادی متوفی (سال ۷۹۱ هـ.) از آن مقوله است. این رویه را اعقاب تیمور نیز به پیروی از اجداد خویش متابعت کرده در اعتقاد و ایمان بصاحبان خرقة و سجاده مبالغه نمودند.

امراء و ولات ایشان نیز به تقلید از سلاطین در هر شهر و دیار بشیخی و مرشدی متوسل میگشتند از اینرو در سرتاسر ممالک مفتوحه تیموریان بساط فقر و ارشاد در هر گوشه و کنار پهن گشت و صوفیه یکی از طبقات مهمه هیئت اجتماع گشتند.

از میان طبقات مختلفه که بعضی از آنان جنبه افراط و غلو پیدش گرفته بسرحد زندقه و الحاد رسیدند مانند «حروفیه» و بعضی دیگر داعیه مهدویت پیدا کردند مانند سلسله «نوربخشیه» که شرح احوال و تاریخ تحولات آنان از موضوع بحث ما بیرون است یک فرقه معتدل ولی متعصب در تسنن و موافق با سلاطین زمان در ماوراءالنهر بوجود آمد که در اواخر قرن هشتم انتشار و انبساطی زائد الوصف حاصل نمود و این جماعت همانا فرقه (نقشبندیه) هستند که مؤسس و یا مجدد آن طائفه خواجه بهاءالدین عمر بخاری (متوفی سال ۷۹۱ هـ.) میباشد و در بخارا و سمرقند تا اقصای خراسان و بعدها در هندوستان مردم بیدشماری باین فرقه گرویده و رواجی عظیم حاصل نمود.

سلاطین بعد از تیمور یعنی شاهرخ و میرزا ابوسعید و سلطان حسین میرزا بایقرا همه سر ارادت و تکریم بآستان مشایخ این سلسله نهاده و فوز و فلاح دو دنیا را از انقباس قدسیه ایشان چشم میداشتند و در امور معاش

و معاد از ایشان رهنمائی و هدایت می جستند ازینرو در سراسر قلمرو شاهرخی مشایخ متعدده بوجود آمدند و لنگر ها و خانقاههای بیشمار دائر گردید و از گوشه و کنار خلایق برای کسب فیض و درك تبرک با هدایا و تحف نفیسه بنزد ایشان میشتافتند.

جامی که تحصیلات نخستین او در هرات و سمرقند بود در آغاز شباب که زمان تکمیل نفس و هنگام تربیت باطن است بابرگان این سلسله آشنا شد و در مهد عقاید ایشان پرورش یافت . و دست ارادت به دامن مولانا سعد الدین کاشغری (متوفی بسال ۸۶۰ هـ) که از پیشوایان آن فرقه است زده و نزد او بقدری تقرب حاصل کرد که بشرف مصاهرت و قرابت وی اختصاص یافت (رجوع شود بفصل دوم این کتاب تاریخ - احوال جامی) بعد از فوت وی خواجه ناصرالدین عبیدالله ملقب بخواجه احرار (متوفی بسال ۸۹۵ هـ) برمسند ارشاد نشست و نزد میرزا ابوسعید گورکان و اولاد او با احترام و درجتهی بزرگ نائل گردید که کمتر کسی از مشایخ را این عزت و جلالت حاصل شده است . جامی نسبت بشیخ زمان خویش نیز سر ارادت و تعظیم فرود آورده و همه جا بعظمت مقام وی اذعان کرده است .

برای آنکه از درجه احترام و تکریم سلاطین زمان نسبت بمشایخ نقشبندیه و همچنین از نفوذ کلمه ایشان نمونه و مثالی آورده باشیم چند سطر ای که در کتاب « روضة الجنات فی اوصاف مدینه هرات » در باب مسافرت خواجه عبیدالله مذکور از سمرقند بهرات نوشته است عیناً نقل میکنیم . ازین کلام بخوبی مستفاد میشود که چگونه بر حسب اشاره او مالیات تمغا را که از رسوم دوره چنگیز خانی و يك نوع مالیات مانند « عشور » بوده

که از اجناس وارده و صادره بشهرها می گرفته اند در سمرقند و بخارا سلطان
ابوسعید بکلی لغو و منسوخ کرده است می نویسد :

« جناب ولایت پناه که از بخارا عزیمت خراسان نموده و بیست و سوم صفر
در سنه خمس و ستین و ثمانمانه بدار السلطنه هرات تشریف فرمود و سلطان سعید
از شرائط تعظیم و اجلال و مراسم اعزاز و استقبال هیچ نامرعی نگذاشت و حضرت
خواجه روز دیگر بزیارت مقابر و حظائر اهل الله رفته وظائف زیارت بجای آورد
و همه اکابر خراسان مقدم ایشانرا عزیز و مفتنم دانسته سلطان سعید بکرات و مرات
بزیارت خواجه آمده و بهره رای منیر حضرت اوشاد پناهی میل نموده درجه قبول
یافت و تمغاه سمرقند و بخارا را که مبلنی سنگین و گرامند بود بخشش یافته مطلقاً
برافتاد و حضرت خواجه یازدهم ربیع الاول بجانب ماوراءالنهر مراجعت فرمود . »
(چمن دوم از روضه بیستم)

و جامی در مثنوی تحفه الاحرار که آنرا بنام همان خواجه عبیدالله
احرار بنظم آورده انتساب خود را بسلسله نقشبندیه بصراحت تمام بیان
کرده و نخست از قطب بزرگ و مجدد طریقه یعنی خواجه بهاءالدین
عمر بخاری بر اینگونه مدح و منقبت گفته :

سکه که در شرب و بطحازدند	نوبت آخر به بخارا زدند
از خطر آن سکه نشد بهره مند	جز دل بی نقش شه نقشبند
تاج بها بر سر دین اونهاد	قفل هوا از در دین او گشاد
و سپس در باره خواجه احرار میگوید :	

زد بجهان نوبت شاهنشهی	کوکبه فقر عبیداللهی
آنکه ز حریت فقر آگه است	خواجه احرار عبیدالله است

باری در چنین محیطی که سراسر علاقه و ایمان به پیشوایان فقر
و پیران طریقت بود، جامی نشو و نما یافت و خود یکی از بزرگان این
طائفه گردید اینست که آثار و تالیفات او در عداد ادبیات صوفیه نقشبندیه
مقامی عالی یافته و از بهترین کتب و رسائل آن طایفه بشمار میرود.
این سلسله اگرچه در ولایات شیعه نشین ایران انتشاری حاصل نمودند

ولی در هندوستان و ترکستان تا زمان حاضر باقی و بر قرار، و همه کتابهای جامی را از آثار مقدسه بزرگان خویش می‌شمارند.

* * * * *

شهر هرات

شهر هرات که محل اقامت و آرامگاه ابدی پیکر جامی است در قرن نهم مرکزیت و عظمت بسیار پیدا نموده بمناسبت خوشی آب و هوا و فراوانی محصول استعداد و گنجایش ترقی و عظمتیکه درخور چنین تختگاه بوده است حاصل کرد و این شهر بزرگ در زمان شاه رخ پایتخت تمام ممالك ایران و ترکستان و ماوراءالنهر و افغانستان و مغرب هندوستان گردید هر چند که بعد از طلوع دولت صفوی در ایران و سلاطین گورکانیه در هندوستان عظمت و جلال هرات بشهرهای اصفهان و دهلی که تختگاههای آندو خاندان بودند منتقل شد لیکن در طول قرن نهم از بزرگترین شهرهای آسیای وسطی بشمار است برای آنکه بطور اجمال اشاره ای بمنتهای آبادی آن شهر در زمان حیات جامی بشود سخنانی چند از کتاب « روضة الجنات فی اوصاف مدینه هرات » که در آخر همان قرن بقلم معین الدین اسفزاری تألیف شده اکتفا می‌رود.

در روضه دوم آن کتاب می‌نویسد :

« در اندرون شهر بند (حصار هرات) چهار بازار است و از هر دروازه تا به چهار سو يك بازار است که بنام همان دروازه منسوب است . . . و از بیرون هر دروازه نیز بازاری است که تا انتهای سواد شهر میکشد که قریب يك فرسنگ است. و در وقت تحریر مؤلف بعضی از تلامذه را فرستاد که تقدیر و تخمین و تحقیق و تعیین دور شهر بند و بروج و اقطار آن نمایند چنین تقدیر کردند که بروج صد و چهل و نه است و دور شهر بند هفت هزار و سیصد قدم (بتقریب چهار کیلو متر) و قطر شهر از درب ملک تا فیروز آباد و از درب خوش تادرب عراق هزار و نهصد در هزار و نهصد قدم پیموده اند. »

و در جای دیگر (روضه دوم چمن دوم) میگوید :

« حالا وسعت شهر بمراتب از آن (چه در زمان ملك معزالدين كرت بود) زیاده شد چرا که در عرض از دره دو برادران تاپل مالان که دو فرسنگ مساحت دارد تأسیس بقاع و ترصیص عمارات و ارباع است بلکه از د ر ه منه کوره تاکوه اسکله و گلرخان که چهار فرسخ است و از او به تا کوسیه که سی فرسخ است عمارات و باغات و قری و بلوکات هرات است که بیکدیگر اتصال دارد . »

برای آنکه از کثرت نفوس این شهر در آنقرن اطلاع اجمالی حاصل گردد بواقعه بروز طاعونی که بسال ۸۳۸ اتفاق افتاده و عدد مردمی که در آنواقعه هلاک شدند اشاره میشود که در آنواقعه که مدت بروز مرض چهار ماه و هشت روز بطول انجامید همه روزه چند هزار نفر از بلده و بلوکات بدین علت از عالم رحلت میکردند . همان مؤلف مینویسد :

« آنچه از محاسبان معلوم شده عدد آنها که گور و کفن یافته اند در نفس بلده هرات ششصد هزار نفر است بی آنکه درمفاکها انداخته اند و یا درخانه ها دفن کرده اند و پدر این مؤلف در شرح این حادثه قصیده ای نظم کرده است و این دو بیت از آن قصیده است :

ششصد هزار در قلم آمد که رفته اند ز آنها که یافت گور و کفن مردم خیار
باقی ز بیکسی همه در خانه ماندند خوردند جسمشان همه در خانه مور و مار »

عجب اینست که بعد از این واقعه و هلاک این همه نفوس ابداً دلائلی در دست نیست که آن شهر رونق و عظمت خود را از دست داده باشد و این حادثه اندک ترلزلی یا انحطاطی در عظمت آن شهر ایجاد نموده باشد.

باری شهر هرات با این آبادی و با این کثرت سکنه بمناسبت حمایت و پشتیبانی که شاهرخ و پسرش بایسنقر در باره اهل علم و ادب مرعی میداشته اند در دوره پنجاه سال سلطنت او مرکزیت علمی و ادبی نیز حاصل نمود و فضلا و دانشمندان و شعرا از اطراف جهان بدان شهر میشتافتند .

بعد از آنها نیز در دوره دهساله سلطنت میرزا ابوسعید از مرکزیت سیاسی و اقتصادی و علمی آن شهر کاسته نشد. در زمان حسین بایقرا که او نیز مدت ۳۵ سال در همان شهر با کمال شکوه و جلال سلطنت مینمود رونق شهر هرات نقصان نیافت بلکه بعلاوه علم دوستی و دانشپوری آن پادشاه و امرای دانشور او بر اهمیت آن شهر افزوده گشت و هرات جایگاه دانشمندان بزرگ و گویندگان نامی گردید که سر آمد همه آنها مولانا جامی است و نام هرات از طفیل وجود او در دفتر ادبیات مغلد جاویدان گردید.

ابنیه رفیع و قصور عظیمه و باغهای بانزहत و صفا و کاخهای باشکوه که سلاطین تیموری درین شهر میساختند و در آنجا دربار خود را در برابر انظار خودی و بیگانه میآراستند مانند باغ سفید و باغ زاغان و باغ جهان آراء، موضوع قصائد لطیفه شعراست چنانکه در دیوان استاد جام نه قصیده غرا در مدح عمارات شاهی آمده است که ظاهراً آن اشعار را در اطراف آن عمارات کتیبه کرده، و با خطوط زیبای خوش نویسان که از خصائص آن عصر است بر کاشی و گچ نگاشته بوده اند.

برای نمونه این قصیده از آنجمله باختصار نقل میشود:

«جدا قصری که ایوانش ز کیوان برتر است
قبه والای او بالای چرخ اخضر است
کعبه از سنگست و هرسنگی که در بنیاد اوست
کعبه آسا مقابلانرا قبله گاه دیگر است
چرخ بر معمار او گاه عمارت عرضه کرد
خشت مهر و مه که این از سیم ناب آن از زرت
گفت خشت سیم و زر اینجا نمی ارزد بهیچ
بر زمین افکن که فرش ساختش را در خور است
گل که بهر آجرش دست قضا تخمیر کرد
خاکش از خلد برین آبش ز حوض کوثر است

بهر استاد مقرنس کار او هر بامداد
 گنج سرشته مهر ز اسفیداج صبح انور است
 شاخ و برگ نقشهای صفحه دیوار او
 در علو منزلت با شاخ طوبی همسر است
 ز آنچه فاضل ماند از نقاش رنگ آمیز او
 يك سفال لاجورد این گنبد نیلوفر است
 شب ز نور شمسۀ او ذره در چشم ضریب
 ز آفتاب چاشت بر اهل بصر روشن تراست
 می کنم دعوی که هست افزون ز عالم فسحتش
 گرچه طول و عرض عالم کشور اندر کشور است
 حجت این بس که آن شاهی که در عالم زجاء
 می ننگند در حریمش مهد عزت گستر است
 شاه ابوالغازی معز ملک و دین سلطان حسین
 کز سرابستان جاهش نه فلک يك منظر است »

خلاصه آنکه هرات با آن خیابانهای مجلل و باغهای مصفی و محلات
 انبوه و نفوس مجتمع مانند آسمانی بود که هزاران ستاره درخشان
 از علما و حکما و شعرا و اهل فضل و ارباب ذوق و نقاشان ماهر و
 خوش نویسان هنرور افق او را زینت داده، و مدت ربع قرن وجود استادی
 عالم و سخنگوئی متصوف که اشعه فضیلت و کمال و پرتو ذوق لطیف وجود
 او آفاق را منور می ساخت مانند آفتابی تابان در مرکز آن میدرخشید
 و این خورشید آسمان ادب همان جامی است که مورد سخن ماست.

* * * * *

سلطنت تیموریان

اما سلاطین تیموری که در شرق ایران سلطنت داشتند در سراسر
 قرن نهم از ۸۰۷ تا ۹۱۲ تمدنی بوجود آوردند که دارای صفات خاصه ای

بوده و در پرتو آن تمدن سلاطین نامدار و امراء وزراء بزرگ بظهور رسیده و علوم حکمت و کلام و فلسفه و فقه و اصول و تصوف و شعر و نثر و انواع هنر های زیبا مانند نقاشی و معماری و کاشی سازی و مذهبی بقدری در پرتو سلطنت ایشان رونق و رواج گرفت که این قرن را یکی از ادوار درخشان تاریخ ایران باید شمرد.

تاریخ سیاسی این قرن بدو قسمت متساوی تقسیم میشود، حد فاصل ایندو قسمت حادثه مرگ میرزا شاهرخ است که در سال ۸۵۰ اتفاق افتاد. میرزا شاهرخ که هفت سال بنیابت پدرش تیمور در خراسان حکومت داشت و ۴۳ سال بالاستقلال خراسان را مرکز سلطنت ایران قرار داده بود، در نتیجه حسن سلوک و مدارا و التزام بحفظ مبادی شریعت اسلام موفق شد که تقریباً سراسر ممالک پهناوری را که تیمور فتح کرده بود بهمان ترتیب نگاه دارد. مخصوصاً بعد از آنکه بکلی توره و یاسای مغولی را ترك گفت و سلطنت خود را صرفاً بر قواعد و ارکان شریعت اسلام بنا نهاد^۱ این امر خانواده تیموری را يك سلسله مسلمان معرفی نمود و تیموریان در نزد علماء اسلام و عامه مسلمانان محبوبیت بسیار حاصل نمودند.

نیمه دوم قرن نهم گرچه دوره انحلال سلطنت تیموری ایران است و دشمنان خارجی این سلسله یعنی ازبکان که خود را از اولاد جوجی خان و وراث بالاستحقاق چنگیز میدانستند از طرف شمال دریای خزر و ترکمانان از طرف مغرب ایران پیوسته ضربات سخت بر جسم این سلطنت وارد می آوردند و در داخل نیز بواسطه تعدد شاهزادگان غالباً مابین

(۱) رجوع به مطلع السعدین وقایع سنه ۸۱۵ هـ.

برادران و بنی اعمام حتی پدر و پسر بر سر تاج و تخت جنگ و نزاع بود و پسر پدر را میکشت یا پدر فرزند را هلاک مینمود و بدین واسطه پیکر عظیم سلطنت تیموری خرد خرد به امارت‌های کوچک انقسام می یافت و عظمت و شکوه دربار شاه‌رخی قهراً نقصان میپذیرفت. معذالک همان دربارهای کوچک باز مرکز اعمال علمی و ادبی بوده و شعرای نامدار و ادبای بزرگ در نیمه دوم این قرن نیز بظهور رسیدند و بالاخص چهار نفر از این پادشاهان در تاریخ علم و ادب شهرت و نامی بسزا دارند و آنها عبارتند از اول میرزا الغریک (سمرقند) دوم میرزا ابوسعید (هرات) و سوم سلطان ابوالغازی حسین بن منصور بن بایقرا (هرات) و چهارمین این پادشاهان فرزند زاده میرزا ابوسعید یعنی ظهیرالدین بابر است که مؤسس سلطنت گورکانیه هندوستان میباشد (دهلی) و چون جامی را با این پادشاه سر و کار مستقیم نبوده است فعلاً از بحث ما خارج میباشد. و در عوض همنام او یعنی میرزا ابوالقاسم بابر را باید نام ببریم (هرات) که هر چند دوره کوتاه سلطنت او مجال بوی نداد که فضلا و دانشمندان را در زیر لوای حمایت خود گرد آورد معذالک چون نخستین مدوح جامی است در اینجا مستحق ذکر است.

وسعت و انتشار علم و ادب در دربار این سلاطین از تعداد فراوان شعرا و نویسندگان که در این قرن بوده اند معلوم میشود مؤلف حمیب السیر که شرح حال و ترجمه زندگانی شعرای معروف عصر هر پادشاه را در پایان مقال تاریخ او ذکر میکنند در حدود ۲۱۰ تن از این گویندگان بشمار آورده که بیست و سه تن آنها مخصوص عصر خود تیمور و مابقی همه متعلق بسلاطین بعد از او هستند.

یکی از محققین خارجی^(۱) در کتابی که در باب نقاشی و نقاشان ایران و هندوستان و ترکیه نوشته در باب عصر تیموری در کتاب خود مقالاتی نگاشته است که مابطور اجمال آنرا نقل مینمائیم و آن بهترین خلاصه ایست از چگونگی دانشپرووری و هنردوستی این سلسله :

« سلاطین تیموری زندگانی نوینی متناسب باثروت هنگفتی که تیمور در طول جنگهای بسیار برای ایشان گرد کرده بود آغاز نمودند و آن مال هنگفت را باشتابی هرچه تمامتر بیرداختند و تاریخ که همواره خود را تکرار میکند در اینجا نیز زندگانی این سلاطین بیاد ما میآورد تاریخ امراء پالادین Paladins قدیم را در اشعار Chansons de gestes که در زمانی کوتاه سلطنتی مجلل و باشکوه فراهم ساخته و پس از اندکی از اوج عظمت بحضیض فنا و زوال رهسپار شدند . این سلاطین بهترین امراء هنر و تاریخ ایران هستند و اگر لشکر تیمور بسیاری از آثار صنعتی جهان را پایمال کرد تربیت جانشینان وی هنرمندان جدیدی بوجود آورد که اگر آنان نبودند اینان بظهور نمیرسیدند . . . از دستگاہی که تیمور و اعقاب او برپا کردند صنایع مستظرفه و هنرهای زیبا را در ایران باعلی مرتبه کمال رساندند این شاهزادگان را وحشی و صحرائی نباید دانست بلکه جماعتی بودند شهرنشین و لطیف طبع و دانش پژوه که صنایع ظریفه را نه از راه تظاهر و تفاخر بلکه محض خاطر نفس صنعت و هنر دوست میداشتند در فواصلی که مابین جنگهای آنان اتفاق می افتاد در صدد تنظیم و تکمیل کتابخانه ها بر میآمدند و اشعار شعرا را مدون

(۱) نقل از کتاب « تذهیب، نقاشی و نقاشان هند و ایران و ترکیه » تالیف

دکتر مارتن F. R. Martin

می ساختند بلکه خود هم غالباً اشعاری میسرودند که بر اشعار شعرای
 درباری رجحان داشت سلطان حسین میرزا شاعر حقیری نبود غزلهای
 او بزبان ترکی از بعضی غزلیات شعرای معروف برتری دارد حتی در
 ساختن شعر فارسی و عربی نیز با جامی رقابت میکرد. طرز زندگی
 متمدن و بسیار لطیف این طائفه بنظر از بسیاری جهات پرنس های اروپا
 را بخاطر ما می آورد که در همان عصر و زمان در آن اقلیم میزیسته
 و تا اواخر قرن هیجدهم مسیحی در خاک فرانسه وجود داشتند بلکه جنبه
 ادب پروری سلاطین تیموری بمراتب از آنها بالاتر بود. شاه رخ، بایسنقر،
 الغیثک، سلطان حسین میرزا در کتاب دوستی نه تنها از دوکهای بورگاندی
 و René d'Anjou رنه دانژو که با آنها هم عصر بودند سبقت داشتند
 بلکه بمراتب بر کتابدوستانهای فرانسه و ایتالیا در قرن های شانزدهم
 و هفدهم مسیحی برتری داشته اند چه اینان نه فقط کتاب جمع میکردند
 بلکه آنها بوجود می آوردند بایسنقر و سلطان حسین میرزا برای ایران
 بمنزله ویلیام موریس در انگلستان بوده اند این شاهزادگان اسلوب
 جدیدی در کتاب نویسی بوجود آوردند که بیشتر جنبه اشرافیت داشت
 هم محکم و هم ظریف بود زیباترین نسخ خطی اروپائی جز در مواردی
 بسیار معدود نمیتواند با این کتابهای شرقی از حیث ظرافت رقابت نماید.

* * * * * * * * *

جامی و سلاطین تیموری

اکنون هنگام آنست که به تفصیل از سلاطین زمان جامی در
 خراسان که موطن اوست و در سایر ممالك اسلام سخنی گفته و از تأثیر آنان

در پیدایش کمال ذاتی و هنر فطری استاد جام اشارتی نمائیم . و نخست باید از تیموریان شروع کنیم :

بروز آثار ادبی مولانا جامی از زمان سلطنت میرزا ابوالقاسم بابر شروع میشود و از سلاطین قبل از او مانند شاهرخ که در زمان او جامی در سمرقند بتحصیل میپرداخته نام و نشانی در آثار جامی دیده نمیشود . ظاهراً در آن ایام که مصادف بادوره صباوت و عهد شباب استاد اشتغال بکسب کمالات و مجاهده در راه تحصیل علوم فرصت و محالی برای وی نگذاشته که بدربار این سلاطین راه یابد و در عداد شعرای ایشان که قهراً او را هنوز نشناخته و پی بفضائل او نبرده بودند جای گیرد و صاحب حبیب السیر دوره فعالیت ادبی آن استاد را بدین گونه خلاصه کرده است :

« در زمان میرزا ابوالقاسم بابر بنام نامی آن پادشاه وافی تهور ، حلیه حلل را در فن معمارم قلم بدایع آثار ساخت و در زمان سلطان سعید (میرزا ابوسعید) بترتیب دیوان اول و تألیف بعض رسائل تصوف پرداخت و سایر مؤلفات و مصنفات لطافت آیاتش در زمان خاقان منصور (مقصود حسین بایقراست) صفت تحریر یافت . »

و ما را سزاوار است که به پیروی کلام حبیب السیر از ممدوحین جامی در خراسان بشرح فوق یاد نمائیم .

* *

* *

* *

میرزا ابوالقاسم بابر

فرزند بایسنقر بن شاهرخ (وفات ۲۵ ربیع الثانی ۸۶۱ هـ) مدت ده سال در استرآباد و خراسان از طرف جد خویش و سپس بالاستقلال در تمام ممالك افغانستان و عراق و فارس و خراسان سلطنت میکرد . امیر علیشیر در کتاب مجالس النفائس در وصف حال او گفته است :

« بابر میرزا درویش و ش وفانی صفت و کریم الطبع پادشاهی بود و بهمت او پادشاه در این قرنها نبوده گویند پیش او ذکر حاتم چنین گذشته که خانه حاتم چهل در داشت اگر سائلی بتمام آمدی او انعام کردی او جواب گفته که چرا از یک در چندان چیزی ندادی که بدر دیگر احتیاجش نشدی. از رسائل تصوف با معات و گلشن راز مشعوف بود طبعش بنظم نیز ملایمت داشت ازوست این رباعی :

چون باده و جام را بهم پیوستی میدان بیقین که رند بالا دستی
جامست شریعت و حقیقت باده چون جام شکستی بیقین بدمستی »

در آثار جامی کتابی است منثور در اصول و قواعد فن معما موسوم بحلیه حلال که در سال ۸۵۶ هـ. تألیف شده و آن ه صدر است بنام میرزا ابوالقاسم بابر و نام او راهم در صدر کتاب بر سبیل تعمیم ذکر کرده و هم در خلال کلام و بیان انواع معميات اشعاری بطور معما بنام او بتمثیل آورده است (رجوع شود بفصل تألیفات جامی از همین کتاب) و نیز غزلی در دیوان غزلیات او در مدح این پادشاه دیده میشود که مطلع آن این دو بیت است :

« بیا ای ساقی مهوش بده جام می رخشان
بروی شاه ابوالقاسم معزالدوله با برخان

ز نظم دلکش جامی سرود بزم او بادا
برای عشرت ساقی نوید عیش جاویدان »

میرزا ابو سعید گورکان

میرزا ابو سعید گورکان که بعد از شاه رخ پادشاه ماوراء النهر بود و همیشه داعیه تسخیر خراسان در خاطر داشت بعد از وفات میرزا ابوالقاسم بابر از ماوراء النهر بخراسان ناخته و هرات را بسال ۸۶۳ هـ. بطور قطع فتح نمود و سلطنتی عظیم تأسیس کرد و در سال ۸۷۳ هـ. در آذربایجان بفرمان اوزون حسن ترکمان بقتل رسید و مدت ۱۲ سال پادشاه بالاستقلال ماوراء النهر افغانستان و خراسان میبود .

معین الدین اسفزاری صاحب تاریخ روضة الجنات فی اوصاف
مدینه هرات در ضمن وقایع سال ۸۷۰ وصفی موجز و بلیغ از وسعت
ملك و شکوه سلطنت و کمال عظمت سلطان ابوسعید نموده است که
نقل آن در اینجا برای درك علو جاه و جلال سلطان مذکور بیفایده نیست
می نویسد :

« چون سبعین وثمانه در آمد تمامی امور مملکت در سلك نظم منتظم بود
و به میامن نصف و عاظت پادشاهانه آئینه ظلم و فساد و قاعده شر و افساد منهدم از
سرحد چین و صحرای قلماق تا اقصای خوارزم و اراق و از انتهای مازندران تا انجا
مغولستان و از پیشان ترکستان تا پایان هندوستان در تحت فرمان سلطان سعید در آمده
سرفرازان ممالك و گردنکشان اقالیم سر بر خط متابعت و مطاوعت او داشتند و صیت
معدلت و آوازه مرحمتش چنان در اطراف و اقطار عالم و بلاد و امصار شایع و منتشر
گشت که ساکنان اقالیم مساکن و اماکن قدیم گذاشته التجا بسایه عاطفتش نمودند . »

مولانا جامی با آنکه چنانکه گفتیم در زمان این سلطان دیوان
خود را برای اولین بار جمع آوری کرده است کمتر نام آن سلطان را در دیوان
خود آورده و آنچه بنظر نویسنده این سطور رسیده است یکی بـمثنوی
منظومه است که ابتدا میشود باین شعر :

« دوش چون برد سر ز گردش مهر ظل مخروطی زمین بسپهر »

و در آن مثنوی در مدح سلطان ابوسعید گفته است :

« شاه سلطان ابو سعید که هست آسمان پیش قصر قدرش پست
پشت بر پشت شاه و شاه نشان چاوشانش ز جاه شاه و شان »

و دیگر در دیوان غزلیات مولانا غزلی است بـمدح این سلطان
که ممکن است در هنگامی که وی هنوز در سمرقند بوده و مولانا نیز از

خراسان بسمرقند رفته باشد (و در حدود سال های ۸۵۵-۸۶۰)
سروده و آن غزل این است :

« ساقی بشکل جام زر آمد هلال عید	می ده بفر دولت بسططان ابوسعید
قفلی که روزه بر درعیش و نشاط زد	شکل هلال عید ز زر ساختش کلید
عهدی بعید شد که زمی عهد کرده ام	نبود بعید نقض چنین عهد ها بعید
عید نو است و یار نو است و بهار نو	دارد ز هر جدید دلم لذتی جدید
شد بر مزید دولت ما از دعای شاه	بادش همیشه دولت و اقبال بر مزید
جامی شکر لبان سمرقند را شدی	از جان مُرید یسرك الله ما ترید »

و در آثار جامی تألیف کتابی بنام سلطان ابوسعید بنظر نرسید
و این ممکن است از آن سبب باشد که مولانا را در زمان سلطان ابوسعید
بدرگاه پادشاه راهی نبوده و سلطان او را چنانکه باید نمی شناخته
و در سال ۸۷۳ که سلطان ابوسعید بقتل رسید جامی ۵۶ ساله بوده است.

سلطان حسین بایقرا

که نسبش بواسطه امیر زاده عمر شیخ بامیر تیمور گورکان میرسد
آخرین پادشاه مقتدریست که از خاندان تیموریه مدت ۳۵ سال با کمال
استقلال در شرق ایران حکومت میکرده و در ظل پرچم او خراسان آبادی
و رونق بسیار گرفته و از نوازش و عنایتی که درباره اهل علم و فضل مبذول
میداشت شهر هرات مانند غزنین دربار سلطان محمود غزنوی را بوجود
شعرائی نامی و علمائی عالیمقدار و هنروران معروف تجدید نمود .

صاحب حبیب السیر که معاصر آن سلطان است در مقدمه فصل مشروحیکه
در تاریخ زندگانی وی نوشته است (جزء سوم از مجلد سوم) در اوصاف
او مینویسد :

« در رعایت سادات عظام و علمای اسلام و فضلالی روزگار و شعرای بلاغت شعار هرگز تغافل و اهمال ننمودی و در انجام ملتزمات و وصول سیورغالات و انعامات این زمره کریمه همواره احکام مطاعه میذول فرمودی و در هفته دو نوبت بروز دو شنبه و پنجشنبه قضات و علما را بمجلس اشرف اعلی طلبیدی و مهمی که روی نمودی بمقتضای فتوی ائمه دین بقیصل رسانیدی و بصحبت درویشان و گوشه نشینان و مجالس وعظ بسیار تشریف بردی و تعظیم و احترام مشایخ اسلام و واعظان شیرین کلام بر ذمت همت عالی نهمت واجب و لازم شمردی و در بنیاد بقاع خیر و مساجد و مدارس و خانقاه و رباطات بغایت مایل و راغب بودی و قصبات معوره و مستقلات مرغوبه از خالص اموال خویش خریده وقف نمودی و از تعمیر قصور دلگشای و عمارات فرح افزای سعی و اهتمام نمودی و در طرح باغات و باستان و نضارت اشجار و ریاحین بنفس نفیس لوازم جد و اجتهاد بجای آوردی . »

در زمان سلطنت تمتد و آسوده این پادشاه که پس از وفات او بواسطه حمله محمد خان شیبانی و هجوم قوم اُزبک پیرا کنندگی و ویرانی منتهی شد آبادی مملکت خراسان و بالاخص تختگاه هرات بدرجه ای رسید که بقول معین الدین اسفزاری صاحب تاریخ هرات:

« از مرغزار و سنکستان هیچ جا نماند که مزرع و باغستان نگشت و از تمام بوادی و صحاری هرچند مواضع یا بس و اراضی موات بود باحداث انهار و اجراء قنوات احیاء یافت از جمله آنکه از خطه مرغاب تا مرو شاهجان قریب سی فرسخ صحرای موات فاصله بود و از سرخس تا مرو بیست و پنج فرسخ در این ایام همایون فواصل بتمام مزروع و معمور گشته چنانکه بیگدیگر متصل شده . »

سام میرزا فرزند شاه اسمعیل صفوی که بعد از فتح هرات و شکست ازبکان از طرف پدرچند سالی (۹۲۸ تا ۹۳۶) در هرات و خراسان حکمفرمائی مینمود و بحقیقت جانشین سلطان حسین بایقراست در تذکره نفیس خود موسوم بتحفه سامی چند سطری در وصف ایام سلطنت او

نگاشته است و در بیانی موجز معانی مفصل ذکر کرده و آن چند -
سطر اینست :

« سلطان حسین میرزا پادشاه عدل گستر و شهنشاه رعیت پرور بود بهار
ایام دولتش چون ایام بهار خرم و خرمی بایام سلطنتش مانند هنگام خرمی دور از
غم بی تکلف مدح گستری بدانچه او موفق شده کم پادشاهی را میسر شده چون ساختن
بقاع خیر و رعایت علماء و طلبه علوم و ادرار وظایف بطریقی که در ایام او
دوازده هزار علماء موظف بودند و دیگر معبوری بلاد و رفاهیت عباد و رعایت
اهل هنر و شعر ازین قیاس توان کرد و در واقع کسی را که مثل میر علیشیر چاکری
و مانند مولانا جامی مدح گستری باشد همانا که از مدحت مادحان غنی و از صفت
واصفان مستغنی است » (تحفه سامی چاپ ارمغان ص ۱۱)

و این پادشاه با همه مهابت و جلال و عظمت و استقلال شخصاً
اهل ذوق و ادب بوده و در سرودن شعر فارسی و ترکی آثار بسیار از
خود بیادگار گذاشته است از آنجمله کتابی در تذکره رجال نگاشته که
بمجالس العشاق مشهور است و در شعر فارسی «حسینی» تخلص مینموده است .

پس در زمان این پادشاه شاعر شعر پرور عجب نیست اگر طبع
و قاد استاد جام و نبوغ فطری او موقع را از برای بروز و ظهور مناسب
یافته و آثار زیبای منظوم و منثور از قلم او تراوش کرده باشد .

معین الدین اسفزاری در تاریخ هرات حکایتی از جامی نقل میکند
در هنگامی که استادباردوی سلطان در خارج شهر هرات رفته است . این حکایت
که سام میرزا در تذکره خود باشتباه آنرا بسططان ابوسعید نسبت داده
نشان میدهد که تا چه پایه سلطان حسین میرزا را بداهان اهل فضل
و ادب خاصه بسر حلقه فضلا و ادبای زمان خود یعنی مولانا جامی دست
ارادت بوده است و نیز نشان میدهد که طبع آن پادشاه برای قبول
و سرودن اشعار تاچه درجه حاضر و استعداد داشته آن حکایت اینست :

« و خود ساعتی میمون که بنظرات سعادت بخش مقرون بوده بعزیمت مازندران جهت اندفاع مخالفان ازبلده هرات نهضت فرموده پل سالار مخیم عساکر ظفرمآثر گشت مقارن اینحال حضرت ولایت پناه خواجه ناصرالدین عیبدالله طیب الله شراه بحضرت مولانا جامی مکتوبی فرستاد مضمون آنکه جمعی امراء سمرقند بی اجازت حضرت اعلی بدینجانب آمده کوچها و متعلقان ایشان درخراسان مانده مشوش اوقات فقیر میشوند که درین باب جهت ایشان چیزی نویسد هرچند بحسب عرف اینصورت مستحسن نیست چون بی رخصت آمده اند التماس ازخدمت مولوی آنکه چون حضرت اعلی را نسبت بدیشان کمال ارادت و اعتقاد حاصل است اهتمام فرمایند که نظر بر قصور و تقصیر آنجماعت نکنند حضرت مولانا از سرارادت بنفس نفیس متوجه اردوی همایون گشت چون نزدیک بمعسکر فیروزی اثر رسید از السنه و افواه استماع نمود که حضرت اعلی باحریفان مجلس بخوبان خورشید سیما و ساقیان ماه طلعت بمباشرت و معاشرت مشغول اند و اطراف مجلس بخوبان زهره جبین مزین است و هرچه از اصحاب طرب و مواد عشرت باشد مهیا و معین حضرت مولوی توقف فرموده امراء عظام و اعیان درگاه استقبال نموده بعد از شرایط تعظیم و تکریم مقصود معلوم کرده با غزالی که حضرت مولانا مناسب مقام و مقتضی حال فرموده بودند بمجلس همایون بازگشتند و ایندو بیت از آن غزلست :

نه زهد آمد مرا مانع ز بزم عشرت اندیشان

غم خود دور میدارم ز بزم عشرت ایشان

بجائی کاطلس شاهان نشاید فرش ره حاشا

که راه قرب یابد دلچ گرد آلود درویشان

چون این سلك در شاهوار ازبحر بسیط ضمیر منیر حضرت مولوی بصدف گوش حضرت اعلی رسید که « سخن درست و تعلق بگوش شه دارد، » محیط خاطر سلطانی موج گوهر بر آورد و تمام غزل را بجواب موشح ساخته بمجلس فیض آثار حضرت منبع اسرار فرستاد این سه گوهر گرانمایه که گوشواره عروسان معانی و تمیحه و شاح حوران بهشتی میزبید از آن سلکست :

نشاید مجمعی را گفت بزم عشرت اندیشان

که نبود پرتو رویت چراغ مجلس ایشان

بجز تشویش نبود تخت جاه و اطلس شاهی
خوشا کنج فراغ و دلق گرد آلود درویشان
حسینی وار از پیر مغان جویم قدح تا شد
ز درجام جامی باده لعل جگر ریشان «
(روضة الجنات روضه ۲۴)

تقرب جامی بذرگاه سلطان بحدی بوده است که غالباً وزراء
و امراء و رجال او را شفیع کارها و وسیله انجام حوائج خود قرار
میدادند و اوبا همه درویشی در انجام حاجات ایشان مضایقه نمیکرد
و اگر مورد غضب سلطان واقع میشدند از او استمداد کرده او نیز شفاعت
ایشان کمر می بسته است در تاریخ حبیب السیر (جزو سوم مجلد سوم)
مسطور شده که چون خواجه مجدالدین محمد خافی وزیر مورد خشم و غضب
سلطان واقع شد و روی در پرده اختفا کشید از هیبت سلطان و بیم
مال و اندیشه جان از زاویه استتار بیرون نمی آمد بنابر دست توسل بدامان
مولانا جامی زده

« و آنجناب با خاقان کامیاب ملاقات فرموده بعبارت لائق معروض داشت
که دخل خواجه مجدالدین محمد در مهمات پادشاهی مستلزم معموری ملک و خشنودی
رعیت و سپاهی است او را تربیت میباید نمود و سخنان ارباب غرض را در باره او
نمیباید شنود . خاقان منصور زبان قبول گشاد جناب مولوی آنچه گفته بود شنیده
بخواجه مجد الدین پیغام فرمود و خاطر خواجه اطمینان یافته روز دیگر از منزل
اختفا بیاغ جهان آراء تشریف برد و بوسیله امراء برلاس بعز بساط بوسی سرافراز
شده بیست هزار دینار کبکی پیشکش کرد . »

در مجموعه منشآت جامی بیست و یک مراسله و رقعہ موجود است
که « بملازمان حضرت خلافت پناهی » یعنی سلطان حسین بایقرا نگاشته
و غالب آنها جواب نامه هائی است که سلطان بخدمت مولانا معروض

میداشت و از مفاد آن جمله مراتب عزت و احترامی که شاه نسبت به خدمت مولانا رعایت نمیکرده کاملاً مشهود است و غالباً دیده میشود که هر وقت سلطان راعزیمت جنگی یا بشارت صلحی دست میداده از هرجا که بوده است در حال قاصدی بهرات میفرستاده و نامه ای بصحابت وی بمولانا تقدیم میداشته از آن جمله این مراسله که در تقاضای اختیار ساعت سعد برای ورود بشهر هرات نگاشته است و از کیفیت نحس و سعد روز چهار شنبه آخر صفر از مولانا استعلام کرده در اینجا ذکر میشود تا روابط معنوی مابین آن پادشاه و آن استاد را نشانه ای باشد .

«باسمه سبحانه غایت نامه موجب سر بلندی و مثمر سعادت مندی منی از توجه لوی نصرت شعار بجانب این دیار بخلصان دعاگوی و دعاگویان یکدل و یکروی رسید خلوت سرای دل را رفت و روب داده و دیده امید بر شاهراه انتظار نهاده نغمه غم خانه فراق و ترانه ویرانه اشتیاق اینست :

مبارك ساعتی كانه بشهر ما كند منزل
ز وصلش سر فراز د جان باقبالش بنازد دل
چه حاجت اختيار ساعت سعد از برای او
كه ساعت را سعادت ها شود از مقدمش حاصل

در مطاوی غایت نامه استفسار از آن معنی که چهار شنبه آخر صفر بآن اشتها ریافته رفته بود همانا آنرا منشأ همان تواند بود که بعضی از مفسران «یوم نحس مستمر» را که در کلام مجید واقع شده است بچهار شنبه آخر صفر فرود آورده اند پوشیده نماند که نحوست آن روز نسبت باصحاب شقا و شقاق است که کافران و بدکیشان اند زیرا که نکبت و نکال و هلاک و استیصال ایشان در آنروز بوده است اما نسبت با ارباب وفا و وفاق که انبیاء و متابعان ایشانند در غایت مبارکی و فرخندگیست چه کمال قربت و غلبه نصرت ایشان در آن روز بوده است. بر دوست مبارکست و بر دشمن شوم - چهارشنبه صفر امسالین برادر سه شنبه صفر پارین است. رجاء واثق است که همچنانکه در آن سه شنبه دخول در ین شهر و ولایت بر ملازمان آنحضرت مبارک و میمون آمد درین چهارشنبه نیز فرخنده و همایون آید .

ببند کوش زبیدانشان که قدر ترا فراغتست ز حکمی که هر فضول کند
 باختر منجم چه حاجتست آنجا که آفتاب بیرج شرف نزول کند
 حق سبحانه و تعالی دولتی از حد ادراک افزون و سعادت از احاطه انجم
 و افلاک بیرون روزی کناد و السلام . »

و در کتاب مجالس العشاق که سلطان حسین بایقراء در شرح حال
 عشاق زمان تألیف کرده است مجلس پنجاه و پنجم را بشرح احوال
 جامی تخصیص داده و از حالات عاشقانه آن استاد و غزلیات مهر انگیز
 او حکایاتی و ابیاتی نقل نموده و ابتدای کلام بدینگونه نموده است :
 « مجلس پنجاه و پنجم - من لایفی بوصف کمال کلامه السامی مولانا عبدالرحمن
 جامی در علوم ظاهر و باطن یگانه عصر بود از آنحضرت مصنفات بسیار بر صفحه
 روزگار مانده و اقسام شعر از قصیده و غزل و مثنوی و رباعی و قطعه و معنی همه
 خوب واقع شده و در تألیف بطریق اهل تصوف حضرت شیخ محیی الدین اعرابی
 و شیخ صدرالدین قونیوی کرده الخ »

جامی نیز در بسیاری از مؤلفات خویش که غالباً در زمان سلطنت
 این پادشاه تألیف شده است در صدر کتاب نام وی را ذکر کرده
 چنانکه در تألیفات منثور وی کتاب بهارستان و رساله صغیر در معنی
 و در کتب منظوم دفتر اول سلسله الذهب و مثنوی سبحة الابرار
 و مثنوی یوسف و زلیخا و لیلی و مجنون و خرد نامه اسکندری که آخر
 مثنویات اوست همه مصدر بنام آن پادشاه می باشد . و در دیوان او نیز
 قصائد غراً در مدح سلطان حسین بایقراء آمده است که بیشتر ابتدای
 قصیده در وصف عمارات و کاخهای سلطنتی و تخلص به مدیحه سلطان
 نموده است .

* * * * *

جامی در هفدهم محرم ۸۹۸ هـ وفات یافته است یعنی بیش از ده

سال قبل از وفات سلطان حسین بایقرا و آن در موقعی بوده است که کوب بخت و اقبال آن پادشاه در کمال اوج خود بود و سلطان مراسم تشییع جنازه و اقامه مجالس سوگواری را در باره استاد بمنتهای کمال رعایت داشته است و تفصیل این عزا داری و تجلیل بشرح و تفصیل در آخر کتاب خمسة المتحرین امیرعلیشیر نوائی و هم در کتاب روضة الجنات فی اوصاف مدینه هرات مسطور است :

و امیر علیشیر نوشته است که :

« چون خبر فوت جامی در شهر منتشر شد اکابر و اشراف از اطراف رسیده و جملگی لباس ماتم و عزا پوشیدند و حضرت سلطان صاحبقران (مقصود حسین بایقراست) تشریف آورده بهای های گریستند و مولانا ضیاء الدین یوسف (فرزند جامی) را از روی شفقت در آغوش گرفته و سایر اصحاب را تسلیت ها فرمودند و این فقیر (مقصود امیر علیشیر مؤلف است) را صاحب عزا منظور و بحالم دلسوزی اظهار واشگریزان نصایح و مواعظ دُرربار فرمودند و چون در مزاج مبارکشان آثار ضعفی بود بمقر سلطنت و مسند خلافت مراجعت فرموده تمامی شاهزادگان و ارکان دوات را در تشییع محفه آن مرحوم امر فرمودند. سلطان احمد میرزا و مظفر حسین میرزا و سایر شاهزادگان در دوش گرفتن تابوت بیگدیگر سبقت می جستند تا بدین ترتیب بمصلی رسیدند . »

* * * * *

جامی از بعضی از شاهزادگان و فرزندان سلطان حسین میرزا نیز نام برده و ایشانرا ستوده است. از آن جمله سلطان مظفر حسین میرزا است که فرزند مقرب سلطان میباشد و همیشه در نزد او در هرات مقام داشته و او را نیز در مقدمه یوسف زلیخا مدح کرده آنجا که گفته است :

« دگر شهزاده کز بخت مظفر بطفلی شد طفیلش تخت و افسر
خرد چون دید جاه و احترامش همی کرد آرزوی نقش نامش »

* * * * *

در مقدمه لیلی و مجنون مولانا چند بیتى در ذکر سلاطین گذشته آورده است و در آنجا از چنگیز که مورد نفرت و خصومت تیموریان بوده بیدى یاد کرده و از تیمور و شاهرخ با احترام اسم برده و پس از آن بمدح سلطان حسین کلام را خاتمه داده و آن قطعه اینست :

<p>در جام جهان نای جشید تاریخ گشای کهنه و نو آن بازوی شیر زور او کو وان کاخ سپهر اساس او کو این دشت زگرگیش تهى گشت قالب بمصاف او تهى کرد ایمن ز فساد رخنه افکن جان داد ز ملک و مال محروم آوازه بشهرخی بدر برد با شاهرخى قرینه مات رطلی دومی مغانه پیش آر ریحان دعای شاه عادل »</p>	<p>« ساقى بده آن مى چوخورشید زان مى که بود چو نور پرتو بهرام کجا و گور او کو کاووس کجا و کاس او کو چنگیز که بود گرگ ایندشت در پنجه مرگ رو بهی کرد تیمور شد آن چو سد آهن شد در کف عجز نرم چون موم شهرخ که بفرخی بسر برد شد در صف این بساط آفات ساقى نفسى بهانه بگذار آن مى که دمد بیویش از دل</p>
--	--

* * * * *

اکنون که سخن از سلاطین معاصر جامی در خراسان میروند بناچار باید از بزرگترین رجال و امرای آن عصر که علی التحقیق در پیدایش آثار ادبی آخر قرن نهم و بالاخص آثار قلمی مولانا جامی مؤثر ترین عامل بوده است نیز کلمه گفته شود :

میر علیشیر

رواج بازار علم و ادب در آخر قرن نهم و بروز آثار بزرگ ادبی که در آن میان آثار قلمی جامی ستاره فروزان آن آسمان است بیشتر

مدیون وجود آن امیر دانش گستر میباشد که بفضائل ادبی و اخلاقی موصوف و دارای نفوذ کلمه در دربار سلطان حسین بایقرا و شخصاً صاحب ثروت و مکننت بسیار بوده است .

این امیر ادیب و دانشپور که بمحبت علماء و فضلاء و بعلاقه باهل فضل و کمال بقدری موصوفست که استاد برون اورا شبیه بماسیناس سلینیوس* نموده است، با آنکه در اطراف شمع وجود او فضلا و شعرای بیشمار و اهل ذوق و فضل پروانه صفت گرد آمده بودند او خود نسبت بجامی سر ارادت سپرده و بدامان اودست بندگی زده است. منزلت جامی در نزد میر علیشیر هم جنبه دوستی و وداد داشته و هم رابطه شاگرد و استاد مابین آندو برقرار بوده است . جامی بسیاری از مؤلفات خود را از نظم و نثر بر حسب تشویق یا بموجب خواهش او انجام داده و در همه آنها نام ویرا بتجلیل و عزت یاد کرده علاوه بر آن بسیاری مراسلات منشور و قصائد و قطعات و غزلیات منظوم از جامی موجود است که همه در خطاب یا در جواب میر علیشیر سروده شده .

پس از آنکه شاعر در سال ۸۹۸ وفات یافت میر علیشیر برای وی مرثیه ای ساخته است مفصل و آن ترکیب بندی است مرکب از هفت بند و هفتاد بیت و باین بیت آغاز میشود :

« مردم از انجمن چرخ جفای دگراست هر يك از انجم اوداغ بلای دگراست »

و پس از آن نیز کتاب موسوم به خمسة المتحرین را بیادگاروی تألیف نموده و در آنجا خود را در مرگ جامی صاحب عزاء معرفی کرده است .

* Maecenas E. Cilinius (73-8 B. C.) نام یکی از بزرگان روم است

که حامی ادب و دوست شاعر معروف هراس بود .

اینکه بیشتر آثار قلمی جامی در ربع اخیر عمر او یعنی در فاصله مابین (۸۷۵ تا ۸۹۸ هـ) بظهور رسیده همه دلیل بر نفوذ تشویق و اثر تجلیل میرعلیشیر است .

و این امیر بزرگ در سال ۸۴۴ در هرات متولد شده و در سال ۹۰۶ در همان شهر وفات یافته است .

از آنجا که وی رفیق ایام طفولیت سلطان حسین بایقرا بوده است در هنگامیکه سلطان مزبور به تخت سلطنت هرات نشست مورد لطف و عنایت مخصوص آن پادشاه واقع گشت و منصب مهرزدن فرامین سلطنتی باو مقرر گردید، کرم نفس و استغنا و عدم علاقه بجاه و جلال دنیوی و اعراض از مشاغل دولتی و بیغرضی وی اعتماد سلطان و شاهزادگان را جلب نموده و مورد احترام بسیار شد و از طرف سلطان بالقاب ذیل : رکن السلطنه و اعتماد الملك و الدوله و مقرب الحضرة السلطانی ملقب گردید. با آنکه چندین مرتبه کارهای بزرگ مانند ایالت استرآباد که در آنوقت یکی از اقطاع و سیع و آباد کشور سلطان بود بوی وا گذاشتند ولی او پس از آنکه زمانی استعفا کرده امن خاطر و کنج فراغت و مطالعات ادبی را بر جاه و جلال دنیوی ترجیح داد. وی بهدایت جامی دست ارادت بسلسله نقشبندیه داده و در وادی تصوف وارد شد و شوق او را برای انجام اعمال نیک حد و پایانی نبود گویند که در حدود ۳۷۰ مسجد و مدرسه و صومعه و بنای مقابر و مزارات یا بنیاد نهاد و یا تعمیر و مرمت کرد؛ تماشای هنرور زمان مانند استاد بهزاد و شاه مظفر و موسیقی دانهای معروف مانند قول محمد و شیخ نائی و حسین عودی همه ترقی و پیشرفت خود را مدیون کرم وی هستند و خود شخصاً نیز موسیقی دانی ماهر و نوازنده ای استاد و نقاشی چیره دست بوده است.

میرعلیشیر در زبان ترکی جغتائی شاعری بی مانند است که با آن زبان چهار دیوان غزلیات و پنج مثنوی مفصل بتقلید از خمسه نظامی و یک مثنوی در تقلید عطار بنام لسان الطیر نوشته است و در اشعار ترکی خود « نوائی » تخلص مینمود شهرت شاعری وی بیشتر در اشعار ترکی اوست و با آنکه در شعر فارسی که « فانی » تخلص مینموده دستی توانا نداشته است معذالك اورا ذواللسانین لقب داده اند و در علم عروض نیز او را کتابی است که بنام میزان الاوزان نگاشته . میرعلیشیر نویسنده و مؤلفی بارور است که نزدیک بسی مجلد کتاب و رساله فارسی و ترکی از او باقیمانده فهرست مختصری از کتابهای او از اینقرار است :

۱ - چهار دیوان غزلیات بنامهای : غرائب الصغر ، نوادر الشباب بدایع الوسط - فوائد الکبر -

۲ - مثنویات خمسه بنامهای - تحية الابرار ، فرهاد و شیرین لیلی و مجنون ، سد سکندری ، سبعة سیاره -

۳ - مثنوی لسان الطیر . ۴ - تذکرة مجالس المفائس که شرح احوال شعرای زمان خود را بطور اختصار در آن درج کرده . و بفارسی نیز در قرن دهم دوبار ترجمه شده است ولی هنوز بچاپ نرسیده .

۵ - سراج المسلمین . ۶ - اربعین منظوم .

۷ - نظم الجواهر . ۸ - محبوب القلوب .

۹ - تاریخ انبیاء . ۱۰ - تاریخ ملوک العجم .

۱۱ - نسائم المحبه . ۱۲ - رساله عروضیه .

- ۱۳ - خمسة المتحیرین . ۱۴ - محاکمات اللغتين که در آن سعی کرده برتری زبان ترکی را بفارسی بثبوت برساند و این کتاب را در سال ۹۰۵ یعنی يك سال قبل از وفات خود تألیف کرده است .
- ۱۵ - حالات پهلوان اسد . ۱۶ - حالات سيد حسن اردشير .
- ۱۷ - مفردات در فن معما . ۱۸ - قصه شيخ صنعان .
- ۱۹ - مناجات نامه . ۲۰ - منشآت ترکی .
- ۲۱ - دیوان فارسی . ۲۲ - منشآت فارسی .
- ۲۳ - میزان الاوزان .

از این آثار بعضی از آنها مثل مثنویات و غزلیات در دست است و بعضی کمیاب و نادر الوجود میباشد .

صاحب تاریخ حبیب السیر که خود معاصر و پرورده دست تربیت اوست در ذیل وقایع سال ۹۰۶ واقعه وفات او را بتفصیل یاد میکند و در آنجا مینویسد که رساله علیحده موسوم بمکارم الاخلاق در بیان اخلاق و آداب و تفصیل اشعار و مؤلفات و تعداد آثار وی تألیف نموده است .

و در حبیب السیر مینویسد :

«صبح یکشنبه ۱۲ جمادی الاخری مرغ روحش نفس قالب را شکسته و از تنگنای بیکر جسمانی بمتنزهات ریاض جاودانی پرواز نمود و علی الصباح این خبر محنت اثر در دارالسلطنه هرات اشتهاریافت و نائره حزن و اندوه از کانون درون خاص و عام سر بر زد و آواز ناله و نفیر فقیر و وزیر و برنا و پیر صدا در گنبد انیر انداخت»

علماء اعلام را عمامه عزت از سر افتاد و متحیر شدند که دیگر تربیت از که یابند و فضلاء لازم الاحترام را خلعت شکیبائی چاک گشته ندانستند که من بعد بمجلس که شتابند . »

و جامی چنانکه گفتیم غالب آثار او مصدر بنام میر علیشیر است
رجوع شود به (فصل تألیفات جامی از همین کتاب)

* * * * *

سلاطین ترکمان عراق و آذربایجان

چنانکه گفتیم در همان تاریخ که مردم شرق ایران در سایه پرچم
سلطان ابوسعید و سلطان حسین بایقرا روزگاری بتنعم و خوشی میگذراندند
در مغرب ایران نیز پادشاهان ترکمان مانند جهانشاه قرا قوینلو و اوزون
حسن آق قوینلو و پسرش یعقوب سلطنتی بعزت و شکوه داشتند .

روابط جامی با این پادشاهان بنهایت استوار ، و احترام و تکریمی
که هر یک از ایشان نسبت با استاد مرعی میداشتند هم در متون تواریخ و سیر
مذکور و هم از آثار و کلمات شاعر استاد دانسته میشود .

جهانشاه قرا قوینلو ۸۴۱-۸۷۲ هـ.

از آنجا که خانواده قرا قوینلو دشمن خونین تیموریان بوده اند
و نیز از آنجا که بعد از قتل جهانشاه بدست اوزون حسن این سلسله
بکلی منقرض گردیده است در آثار جامی نام سلاطین قرا قوینلو
کمتر یافت میشود معذک در مجموعه منشآت جامی نامه ای منظوم بنظر
رسید که خطاب بجهانشاه نگاشته است . و ظاهراً آن پادشاه شعر میگفته
و دارای ذوق عرفانی بوده و « حقیقی » تخلص میکرد است و خانواده
قرا قوینلو به تشیع بلکه به غلو در فضائل اهل بیت منسوبند .

وقتی آن پادشاه دیوان خود را بنزد او فرستاده است و جامی
در جواب قطعه ذیل را نزد وی گسیل داشته :

«بهر شاه جهان جهان شاه است.»

«بده سافی آن جام گیتی نمای
بمستی ز هستی رهائیم ده
بزن مضرب آن نغمه دلنواز
بشکرانه کز پرده گفتگوی
ز گلزار فردوس آمد گلی
ز باران جود و سحاب کرم
ز دریای اسرار فیضی جدید
سخن کوتاه ! از زاده طبع شاه
همایون کتابی چو درجی ز در
دروهم غزل درج و هم مثنوی
شده طالع از مطلع هر غزل
ز مقظم چگویم که هر مقطعی
بصورت پرستان کوی مجاز
چو در مثنوی داده داد سخن
در ادراك اسرار ام الكتاب
زهی نامه دلکش دلگشای
بود مثنوی لیکن آن مثنوی
زبس گل که از راز در وی شکفت
بود پایه آن سخن بس بلند
سخنهای شه کردن پاک خاست
براین نکته باشد دلیلی تمام
من از وصف گفتار شه قاصرم
چو خفاش را نیست نور بصر
کیجا آورد هرگزش دیده تاب
فرویند جامی زبان مقال
چورسمی است دیرین که ختم سخن
الا تا قوابل زفیاض جود

که هستی ربایست و مستی فزای
بمستان عشق آشنائیم ده
که در پرده دل بود پرده ساز
عروسان معنی نمودند روی
بنز هتکه بینوا بلیلی
ز لال بقا یافت خاک دژم
بلب تشنگان سواحل رسید
که دانش مآبست و عرفان پناه
رسید از گهرهای تحقیق پر
هم اسرار صورتی و هم معنوی
فروغ تابش صبح ازل
که فیض ابد را بود منبعی
ز شاه حقیقی نشان داده باز
نوی یافته رازهای کهن
زهر مصرعش عقل را فتح باب
که شد جان عطار ازو عطرسای
که شد فائز از خاطر مولوی
همی شایدش گلشن راز گفت
کی آنجا رسد وصف ما را کمند
بیاکان که شاه سخنهای ماست
کلام الملوك ملوك الکلام
بمدحش چسان ره برد خاطر
که بیند بروی زمین عکس خور
که بیند براوج فلک آفتاب
که تنگ است اینجا سخنرا مجال
بود بر دعا ، بر دعا ختم کن
پندیرند همواره فیض وجود

دل پاک شه قابل راز باد در فیض بر خاطرش باز باد
سپهرش بفرمان جهانش بکام دعاگوی او انس و جان والسلام. »

دیگر مکتوبی است مشعر بوصول آنچه سلطان جهان شاه بهدیه بجامی
فرستاده و در حقیقت این نامه قبض رسیدی است از وصول جامه های برک
پشمین که ظاهراً از منسوجات آذربایجان بوده و آن این است:

« از جمله عوارف و عواطف حضرت پادشاهی خلافت پناهی اعز الله انصاره
و ضاعف اقتداره از ایراد صاحب قدر جلی میرسید علی خرقةواری صوف مربع در
وصله مرقع صوفیان نشست.

تا دامن روزگار خیاط قضا زان خواهد دوخت خلعت دولت ما
ویکمدد برک چون گلیم نیکبختان و نکوکاران سفید، سرمایه سر افرازی درویشان
گشت و عبائی بعلمها آل معلم محبان آن خاندان را کسوت منزلت آل عبا پوشانید
این کلمات در تاریخ فلان صورت کتابت یافت والسلام. »

* * * * * *

اوزون حسن آق قوینلو (۸۷۱ - ۸۸۳ هـ)

بعد از استقرار سلطنت امیر حسن بیگ در تبریز خاصه بعد از سنه
۸۷۸ که جامی از سفر حجاز مراجعت کرده و در تبریز بدیدار آن پادشاه
نائل گشته تا آخر ایام سلطنت یعقوب بیگ پسر او، روابط بسیار محکمی
مابین استاد خراسان و دربار آذربایجان برقرار بوده است و آثار این روابط
هم در مراسلات مثنوی و هم در نوشته های منظوم استاد بفرآوانی دیده
میشود. از جمله مکتوب مفصلی است در مجموعه منشآت جامی که به حسن بیگ
نوشته و ذیل آن نگاشته میشود. این نامه در جواب نامه است که اوزون
حسن باو نوشته و از امنیت راه حجاز و غزوه گرجستان او را خبر داده :

« جواب مکتوب سلطنت شعاری حسن بیگی :

« لقد هبطت ورقاء ذات تجر الی فقر اهل الفقر من قصر قیصر
صحیفة نجح علقت بجناحها بفضل موفی و اعتناء موفر »

رشحات اقلام دیران عالی مقام سده سدره آئین و عتبه سپهر تمکین بادشاه جهان پناه
و شهریار معدلت شعار سلطان الغزاة والمجاهدين، قهرمان الطاعة والمعاندين .

معز دین حسن بن علی بن عثمان	کزوست منتظم امروز امر حج و غز
چو گشت بادیه آباد ازو بجای سموم	وزد زریک بیابان نسیم روح فرا
گاهی که بای در آرد پی غزا برکاب	براهل کفر شود صورت غزاش عزا
ز طوق طاعت او هیچ صاحب افسر	نتافت سر که ندادش به تیغ تیز سزا
جهان زحادثه گو باش در امان که ز حزم	بیست راه رحم بر سپهر حادثه زا
بعهد معدلتش نیست ظلم کیشانرا	جز آه و ناله، جز آه الاله خیر جزا

مشعر باستخلاص احرامیان بیت الله از توهم دراز دستی حرامیان دور از راه ،
و مینی از توجه عساکر عالم گیر جهانستان بعزیمت غزاه کفار نواحی گرجستان
روضه جان لب تشنگان بادیه شوق بجمال کعبه مراد را خضرتی تازه داد و حدیقه
جنان جگر خستگان معرکه جهاد و اجتهاد را نصرتی بی اندازه بخشید همکنان همدل
و همزبان روی نیاز بر زمین دست دعا بر آسمان، وظائف دعا گوئی ادا کردند
و مراسم شکرگزاری بجای آوردند . لایزال برکات اقدام طایفان حول بیت الله الحرام
و میامن اقدام غزاة نصرت انجام بر قلع و قمع عداة ملت اسلام، ممدّ حال و ممدّ انجام
آمال ملازمان مخیم جاه و جلال و معسکر عز و اقبال باد . بالنبی و آله الایجاد . »

صاحب رشحات عین الحیات علی بن حسین واعظ الکاظمی از
ملاقاتیکه بین جامی باحسن بیگ اتفاق افتاده و آن در جمادی الاخری سال
۸۷۸ واقع شده چنین مینویسد که :

« چون مولانا بتهربز رسید قاضی حسن و مولانا ابوبکر تهرانی و درویش
قاسم شغال که اعظم صدور و اقرب ندما، حسن بیگ بودند با سایر امرای کبار
و اعیان آن دیار استقبال ایشان کردند و باعزاز و اکرام تمام ایشانرا از منازل خوب
و مواضع مرغوب فرود آوردند و باعث گشته و ایشان باحسن بیگ ملاقات فرمودند
و حسن بیگ رعایت اکرام و احترام بتقدیم رسانید و تحف و هدایای پادشاهانه گذرانید
و بابر ام تمام التماس باشیدن کرد . ایشان ملازمت والدۀ مسنۀ خود را بهانه ساخته
متوجه خراسان شدند . »

* * * * * * * * *

سلطان یعقوب بیک ۸۸۴-۸۹۶ هـ .

در دیوان جامی قصیده ای است مشحون بانواع مواظ و نصایح

حکیمانه که در جواب نامه سلطان یعقوب بیک ترکمان نوشته است و میزان ارادت آن شاه جوان باستاد، و صراحت کلام او نسبت بسلاطین زمان از آن قصیده هویدا میشود نقل بعضی از آن اشعار بیفائده نیست :

<p>در چین نامه داشت مگر نافه ختن چید از چمن بنفشه و پیچید در سمن وز چهره یقین بکشایم نقاب ظن از لیث بن غضنفر یعقوب بن حسن من غایب از جناب تو یعقوب ممتحن من دارم از برای تو صد بیت بی حزن عدلت گره گشای نه ظلمت گره فکن کانتجا غریب را رود از دل غم وطن بایش بزرچو شمع، کش از زر کنی لیکن ز انسان جهان که در شب ظلمانی انجمن کاو در رعایت در می نیست مؤتمن از مرده شوی پیرهن از مردگان کفن کز نار بن بنار رسی نی ز نارون میسند بر فرشته روان حکم اهرمن آنها عمارت دل ویران بود ثمن</p>	<p>« قاصد رسید و ساخت معطر مشام من آن نامه نیست بلکه پی تحفه باغبان اینها کنایاتی است، بگویم سخن صریح اقبالنامه ایست باخلاص پیشه ای تو یوسفی بمصر خلافت نهاده تخت یعقوب داشت بیت حزن بهر خود یکی آنگونه زی که رشته آمال را بود ز انصاف ملک را طرب آباد کن چنان عالم که نور علم فشانند کن استوار بی نور علم او شود از تیرگی جهل بر نفس و مال خلق کسیرا مکن امین در جامه خانه رده مده آنرا که میکند چیزی که میکنی طلب از اهل آن طلب نیکان فرشته خوی و بدست اهرمن صفت معمور خانه ایست مثنی سرای خلد</p>
--	--

از مثنویات جامی در دفتر سوم سلسله الذهب که بنام سلطان بایزید سلطان عثمانی بنظم آورده بعد از وفات یعقوب آق قوینلو و در آنجا از حسن سیاست و مظلوم نوازی و ظالم اندازی او حکایتی ذکر می کند و از وفات او تأسف می خورد و آن قطعه ای مفید و متضمن نصایح سودمند است :

<p>« بود یعقوب بن حسن شاهی نوجوانی که نا رسیده بسی ملکی از شام تا خراسان داشت بشت ظلم آوران شکست از وی روزی آمد ز خطه شیراز که فلان ظالم ستم پیشه</p>	<p>آسمان جمال را ماهی بود کارش بغور کار رسی وز بدیها دل هراسان داشت صیت نوشیروان نشست از وی رقعه ای بر دعای اهل نیاز بکف آورده از قلم تیشه</p>
---	--

ای خداوند مرحمت فرمای	میزند بیخ بندگان خدای
یعنی آن بد نهاد بدرگرا	سوی تیریز خواند آن سگرا
که چه کین بودت اینهمه بامن	آه اگر سگ بگیردم دامن
آن عوانرا بنام من خواندی	کاندرین قصه چون سخن راندی
رقعه سرتابیای بروی خواند	شاه القصه پیش خویش نشاند
کرد آخر بدانچه بود اقرار	گرچه انکار کرد اول کار
ناوک جانستان گشاد زشت	شاه چاچی کمان نهاد بدست
همچو سگ چارچشم کرد اورا	هدف تیر خشم کرد اورا
شد گشاده براو دو چشم دگر	آری آن تیرازو چو کرد گذر
کار بد را جزای بد بیند	تا بآنها سزای خود بیند
که چنان شه زجور دور زمان	حیف از آن شست و تیر و کمان
روی ازین کشور مجازی تافت	آفت باد بی نیازی یافت
فضل حق راحت روانش باد	لطف ایزد نثار جانش باد

و نیز يك مثنوی مستقل بنام سلطان یعقوب مذکور بنظم آورده و آن مثنوی سلامان و ا بسال است که در ابتداء و انتهای آن کتاب از آن پادشاه بتجلیل و تکریم بسیار نام برده است . در ابتدا میگوید :

« شاه یعقوب آن جهان داری که هست با علوش ذروه افلاک پست
تا آنجا که میگوید :

« شد ز حسن خلق مشهور زمن والدش مرکب بدار الخلد راند
حسن میراث وی این خلق حسن ازوی این خلق حسن میراث ماند »

و نیز از برادر سلطان یعقوب یوسف يك در مقدمه همان مثنوی اسم میبرد و او را میستاید و میگوید :

والی مصر جلال و احتشام
گرچه هست اویك برادر شاهرا
بود، از آنرو یوسفش کردند نام
آمد او شهرا برادر یار هم
هست با صد جان برابر شاهرا
در زمانه باشد این بسیار کم . »

آنچه در آن مثنوی قابل توجه است ذکر رؤیائی است که برای جامی دست داده که حسن بيك رادر عالم خواب می بیند و با او گفت و شنود

می کند و او دست جامی را میبوسد و جامی تعبیر خواب را قبول مثنوی
مذکور دانسته است :

<p>در میان فکرتم بر بود خواب پاك و روشن چون ضمير اهل راز نه بغا کش آب را آمیزشی من در آنره گامزن آسوده دل از قفا آمد در آن راهم بگوش هوشم از سر ، قوتم از پا ببرد آمد اندر چشمم ایوانی بلند تا شوم این ز آسیب سپاه آن بنام وسیرت و صورت حسن رخ فروزنده چو مهر و مه بر آن بسته کافوری عمامه بر سرش بر من از خنده در راحت گشاد بوسه بردستم زد و برش نمود شاد از آن مسکین نوازیها که کرد لیک از آنها هیچ در گوشم نماند از خرد تعبیر او در خواستم بر قبول نظم تو آمد گواه»</p>	<p>« چون رسیدم شب بدینجای خطاب خوبش را دیدم برای بس دراز نه زبادش گرد را انگیزشی بود القصه رمی بی گرد و گل ناگه آواز سپاهی پر خروش بانگ چاووشان دلم از جا ببرد چاره می جستم بی دفع گزند چون شتابان سوی ان بردم پناه از میانشان والد شاه زمن بار گئی چرخ رفعت زیران جامهای خسروانی در برش تافت سوی من عنان خندان و شاد چون پیش من رسید آمد فرود خوش شدم زان چاره سازیها که کرد در سخن بامن بسی گوهر فشاند صبحدم کز روی بستر خاستم گفت این لطف و رضا جوئی ز شاه</p>
--	---

و نیز در دیوان سوم مولانا که بنام « خاتمة الحیوة » موسوم است چند
قصیده در مدح همان پادشاه آمده که در یکی از آن قصاید بساختمان
قصر « هشت بهشت » در تبریز که آن پادشاه بنا نموده اشاره کرده
است و ظاهراً این عمارت در زمان خود بسیار جالب انظار و افکار گردیده
زیرا که سیاحان و سفرای ایتالیائی در سفرنامه های خود از شکوه و زیبایی
این قصر وصف کرده اند. (رجوع شود بتاريخ صحائف الاخبار منجم باشی
و سفرنامه تاجر ایتالیائی)

جامی در این قصیده گفته است :

« این نه قصر است همانا که بهشت دگر است که گشاده برخ اهل صفا هشت درست
جای آن دارد اگر هشت بهشتش خوانند چون زهر نقش در آن حور و شی جلوه گریست »

و تخلص در مدح او چنین کرده است :

« داد جان تشنه جگر برب لعلت جامی گرچه مستغرق الطاف شه بحر و برست
شاه جم مرتبه یعقوب که از خلق حسن قاف تا قاف جهان وارث ملک پدرست »

و در آخر آن میگوید :

« این عبارت که در این منزل دلکش کردی با عمارت گری عدل توبس مختصرست
عدل کن عدل که معماری عدل تو کند سد هر رخنه ظلمی که با آفاق درست »

* * * * * * * * *

و نیز جامی را با رجال دربار سلطان یعقوب روابط ادبی بوده که از آن
جمله قاضی عیسی ساوجی وزیر اول آن پادشاه است . وی مردی ادیب
و با ذوق بوده ، میرعلیشیر در مجالس النفائس در باره وی میگوید که :

« سلطان یعقوب او را چنان تربیت کرد و تعظیم او بجای آورد که هیچ
پادشاه از اهل عراق کسی را در آن تاریخ تربیت نکرده باشد . . . و بشعر چنان
مشغوف که هر روز ده غزل میگوید ، از اوست این مطلع :

هر کس بگشت کلشن و گلزار خویشتن ما ودلی چو غنچه گرفتار خویشتن »

در مجموعه منشآت جامی مکتوب مفصلی بنظر رسید که استاد در
جواب نامه قاضی عیسی نوشته و رساله در تفسیر سوره اخلاص بنام وی
تألیف و نزد او فرستاده است .

در ابتدای نامه فرماید :

و عليك يا اهل السلام سلامی و اليك شوقی دائما و غرامی

و در آخر چنین گوید :

« دیرگاه بود که در خاطر فاتر میگذشت که تفسیر سوره اخلاص و تقریر
صورت اختصاص قلمی کرده سمت عرض یابد اما بواسطه توهّم گستاخی در حیّز

توقف و تراخی می ماند ، بحمدالله سبحانه که تحريك اين سلسله و تسليك اين مرحله بعنايت بى علت منعم على الاطلاق المقتدى بالنعم قبل الاستحقاق از آن جانب بظهور آمد آری آری ، اينها ز تو آيد و چنين ها تو کنی .

صاحب حبيب السیر در ذیل احوال امیر کمال الدین حسین حکایتی آورده که چون خالی از لطف نیست نقل میکنیم و این واقعه چنانست که امیر مذکور را از هرات برسالت نزد سلطان یعقوب بتمبریز فرستادند و جز و هدایا نیکه بنام قاضی عیسی وزیر اعظم ارسال داشتند نسخه ای از کلیات جامی بود وقتی که امیر کمال الدین مذکور کتابها را از کتابدار تحویل میگرفت نسخه فتوحات کبیر را که در ضخامت و حجم بکلیات جامی شباهت داشت گرفته و بی اینکه احتیاط لازم بنماید در میان بار گذاشت .

» چون بملازمت سلطان یعقوب رسید و پیشکش گذرانید پادشاه عالیجاه از کمال مکارم اخلاق او را پرسیده گفت که در این سفر بواسطه بعد مسافت ملول شده باشید ؟ میرحسین جواب داد که بنده را در راه مصاحبی بود که ملالت در پیرامن خاطر نمیگذشت سلطان یعقوب میرزا از حقیقت این سخن استفسار فرمود جناب سیادت مآبی فرمودند که کلیات حضرت مولوی که مقرب حضرت سلطانی جهت ملازمان قاضی فرستاده اند همراه داشتیم و هرگاه اندک ملالتی دست میداد نظر بر آن کتاب افادت مآب می انداختم . پادشاه فرمود کلیات را بیاورند تماشاهده نمایم و امیر حسین کس فرستاد و آن مجلد را بمجلس آوردند چون باز کردند معلوم شد که فتوحات بود نه کلیات مولوی جامی ، لاجرم جناب سیادت مآب از این معر منفعّل گشت و از آن سبب دیگر منظور نظر التفات میر علیشیر نشد .

(حبيب السیر ، جزء سوم . مجلد سوم .)

* * * * *

و نیز یکی از امرای آذربایجان که جامی را با او روابط بوده است پادشاه شیروان فرخ یسار شیروانشاه میباشد . این سلسله کهن سال در زمان قدیم در ناحیه شیروان سلطنت میکردند و شعرای فارسی زبان همیشه در دربار آنان شأن و مقامی داشته اند و با اساتید سایر بلاد ایران

مکاتبه مینموده‌اند. نامه ذیل از جامی در مجموعه منشآت وی دیده میشود که در جواب مکتوب فرخ یسار مذکور نگاشته است :

و معرج آمالی و مرجع او طاری	«لقد جاء من اقصى مدارج همتی
الى الذروة العليا معارج اقداری	کتاب جلیل ترقی بنزوله
مثالی بتوقیع عالی موقع	رسید از عوالی دیار معالی
نگاری بمشکین بواقع مبرقع	عروسی بشبگون ستایر مُستر
ز مطلع همه موهبت تا بمقطع	ز اول همه مکرمت تا بآخر
ز هرچشمه تنگ بحری موسع	حروفش بر ارباب معنی گشاده
بانوار اسرار قدسی مشعشع	سواد خطش ظلی از نخل خامه

دیده‌رمد دیده از مشاهده آن سواد پرنور شد و دل محنت رسیده از ملاحظه آن نور مسرور گشت باز، هر حرف از آن سواد قواعد محبت و وداد بمعرض عرض رسانیده میشود، در مقابله هر لعمه از آن نور، لوامع خلوص اعتقاد بر ساحت شوق قبول تابنده میگردد، بسمع رضا مسموع باد و بنظر ارتضا مشفوع مرخص جرأت اقدام برین مراسله و مجوز گستاخی اهتمام بدین مقوله تنزل دبیران خیر تواند بود بمرتبه مخاطبه فقیران حقیر

والا کی رسد با چرخ والا	زمین را گفتگو با این نژندی
بخاک راه یکسان بود ذره	فروغ مهر دادش سر بلندی

زیادت اطناب موجب سئامت است و اسباب، فالاختصار اولی والاقتصار علی وظیفه الدعاء اجدر و احری

روی زمین و ملک یمین و یسار او	ملك یمین خسرو فرخ یسار باد
برهیچکس چو ملک جهان پایدار نیست	میلش بنیل مملکت پایدار باد

والسلام والاكرام . .

* * * * * * * * *

سلاطین عثمانی

در همان تاریخ که دوره کمال بروز و ظهور کمالات جامی است یعنی در نیمه دوم قرن نهم دوفتر از پادشاهان عثمانی که در تمام ممالك آسیای صغیر و شبه جزیره بالکان سلطنت میکردند و از مشاهیر آن سلسله

هستند نامشان در آثار جامی دیده میشود، و روابط ایشان با استاد جام برقرار بوده

اول - سلطان محمد خان ملقب بفتح (۸۵۵ - ۸۸۶ هـ)

دوم - سلطان بایزید خان دوم (۸۸۶ - ۹۱۸ هـ)

و معلوم میشود که صیت فضائل استاد در حیات وی از شرق ایران تا اسلامبول که منتهای محروسة تمدن اسلامی و قلمرو نفوذ زبان و ادبیات فارسی است انتشار یافته بوده است.

در منشآت فریدون بیگ (جلد اول طبع اسلامبول ص ۳۶۱) دو مراسله از سلطان بایزید دوم و دو جواب از عبد الرحمن جامی بمراسلات فوق دیده میشود و درجه حرمت و اکرامی که پادشاه مذکور نسبت بمولانا منظور میداشته از مفاد آن نامه ها مشاهده میگردد و باریک از آن نامه ها سلطان مذکور مبلغ یک هزار فلوری طلا برای مولانا فرستاده است. نقل آن نامه ها بیفایده نیست :

نامه سلطان بایزید عثمانی بمولانا عبد الرحمن جامی قدس سره السامی :
 « بر تو انوار معارف قدسیه که از حجب شبستان حروف عالیة کتاب هدایت انتساب اعلی جناب کرامت پناهی ارشاد دستگاہی عواطف مآبی عوارف منابی معارف و حقایق قبایی شمس السماء الحقائق و المعارف لازال شمس معارفه علی المخلصین لامعه و انوار عواطفه علی عیون المتخصصین ساطعه درخشیده بود ؛ نور بخش دیده این مراقب ملهمات غیبی و فروغ افزای بصر بصیرت این مراصد واردات قدسی شد.
 گفتم اینک فیض قدس از وادی ایمن رسید تا ز سدره طایر دولت بنام من رسید
 فقلت له اهلا و سهلا و مرحبا بغیر بلاغ جاء من خیر کاتب
 هر آینه در قبال مزاولت پیام و معاودت رسول کلام بذریعة تحیتی که از ملابس رسوم عادی عاری و بوسیلة خالص دعائی که از عیون ظاهرین متواری باشد مخطور خاطر حقائق نما و مصحوب صحبت قدسی اتما شدن لازم نمود . شعر
 عليك مجازی سلامی و انما حقیقه منی الیک تحیتی »

امید که همواره هبوب نسایم اخلاص جیلی و تصریف شمال عقاید اصلی مجبان، سلسله جنبان طرّه مشکفام اقلام معارف ارقام گردد. همواره سواد سایه ارشاد مستظل مفارق طالبان رشادباد. چون نظم وجود از مطلع ازل بوفاق اهل دل و ارباب نشاط یافته است و نور شهود از افق اتفاق اهل ظاهر و باطن بر آفاق تافته هرآینه خاطررحمت انتما که جامیست جهان نما همواره چهره سعادت را در مرآت ارادت حضرت ولایت مرتبت هدایت منقبت ارشاد پناه افاضت دستگاه مطلع لمعات فیوض ربانی، مهبط نفحات انفاس رحمانی نغمه سرای گلشن توحیدخلوت نشین انجمن تقریر، هوشیار صاحبدم کارگذار صاحبقدم المتجلی بالتجلیات اللاهوتیه التخلی عن رذایل الملكات الناسوتیه الفائز من اللّٰه العزیز السامی نور الحق والحقیقه عبدالرحمن جامی - سقی اللّٰه جاماً فاح ریامدامه و ابقی مدامالاح انوار جامه مشاهده مینماید و نقشبند اعتقاد هر لمحّه این معنی را در لوح ضمیر با لطف وجهی صورت می گشاید، بنماگاهی که سرمای نتایج کلک الهام اشعار در نظر هوش جلوه گر و صدای موزون کلام وحی شعار در شاهراه گوش برگذرت هرچند از مشاهده غیوب اینحال برآن مقتدای اهل کمال روشن و بشاهد قلوب اینمدعی مبرهن خواهد بود فاما ابراز مکنونات غیبی رسم سلف و اظهار مستورات مکارن خلف معهود از عهد فاحیبت ان اعرفت لهذا مجدداً تجدید اظهار اعتقاد و تأکید مراسم استمداد نموده شد ظل هدایت و ارشادالی یوم التناد نخلد و مستدام باد.

جواب جامی بمکتوب فوق :

عارفه که ملازمان حضرت پادشاه دین پناه و شهریار معدلت شعار سلطان الغزاة و المجاهدین قهرمان الماء و الطین قاتل الطغاة و المماندین قاطع الکفرة و المشرکین ظل الله فی الارضین ملاذ الاسلام و المسلمین لازالت رایات نصرته منصوبة فوق السماء و آیات دولته مکتوبة علی لوح البقاء بی وسیله سببی و واسطه طلبی بلکه محض لطف و احسان و خلوص فضل و امتنان از بلاد روم نزد فقراء از دولت و شرف ملازمت محروم، بخراسان فرستاده بودند رسید و از آنحضرت بشارت و اقبال بر درویشان و قبول طریقت ایشان رسانید :

فرستد سوی درویشان دلریش
بر اقبال و قبول او گواهند
فروغ صدق ایشان بی کم و کاست
ز قرآن و صفشان صفراء فاقع
تسر الناظرین در شأن ایشان
رهانید ستشان از دست کفار
سیاحت در دیار اهل ایمان

عطا هائی که شاه معدلت کیش
دلیل رأفت و احسان شاهند
خصوصاً این گواهانی که بیداست
درخشان رویشان چون برق لامع
سرور انگیز دلهای پریشان
فرنگی اصل لیکن شاه دیندار
گرفته پیشه همراه کریمان

ز کثرت گرچه بیرون از شمارند	چو بخششهای شه حدی ندارند
چو گیری از شمار آغاز و انجام	رسد حالی شمار آن باتمام
الا تا آفتاب عالم افروز	زر افشاند زجیب صبح هر روز
کف شه همچو خورشید درفشان	بفرق خاکیان بادا زرافشان

آمین یارب العالمین و یا خیر الناصرین .»

نامهٔ دوم سلطان بایزید بمولانا جامی که وصول کلیات وی را اشعار داشته:

چون بیامن توفیقات سبحانی و محاسن تأییدات آسمانی بر ضمیر منیر ما که مرآت آیات و مشکوة اشعهٔ لمعات الهاماتست محقق و مبرهن است که دوام ایام دولت و کامکاری و ثبات اعوام سلطنت و تاجداری باین نعم عالی و من هم از خواطر سامیهٔ ارباب کشف و کرامات و اصحاب وجد و حالات که « رجال لا تلهیهم تجارة ولا بیع عن ذکر الله » وصف حال ایشانست منوط و مربوطست، و هر دولتمند سعادت شعار و خردمند بختیار دست اعتصام بعروة الوثقی و جبل المتین محبت این گروه با شکوه زدهمهٔ اسباب عزت اورا میسر و مهیا و هر روز بفتوحات بی اندازه و سعادات تازه مبشر و مهناست و الحمد لله علی توالی الاله و تنالی نعماته که این مقال مصدوقهٔ حال فرخ فال فرخندهٔ مآل ماست که کسوت و الای خلافت و خلعت مطرایی سلطنت بطراز اکرام و اعزاز این فرقهٔ ناجیهٔ مطرز گردانیده ایم و خلوص نیت با این جمع که از آلائش منفرد و بهر خصال حمیده و ستایش مزیده ستوده اند بتخصیص عالیجناب ولایت مآب هدایت پناه ارشاد دستگاه قدوة ذوی الفضل و الکمال زبدهٔ اولی الکشف و الحال المقتبس من انوار فیضهٔ اهل الزمان مولانا نورالملک والالدین عبدالرحمن ادام الله تعالی برکات ایامه الشریفهٔ مانلاً لآلئیران در مرتبهٔ اعلی و درجهٔ اقصی است و در هر روز سمت تضاعف و صفت تزیید یذیرد و خصوصاً درین ایام فرح انجام که از روائح انفاس متبرکه و نتایج ابکار افکار مبارکه کلیات جامع الکمالات که ابیات آن در احکام بمشابهٔ قواعد بیت المعمور و زواهر جواهر عقود منظومهٔ آن بمرتبهٔ نظم قلاید حور بی قصور و درر غرر معانی در آن کاللولو المثور بتأیید ملهم توفیق از عالم غیب و نزاهت بترجمانی زبان بلاغت بواسطهٔ خامهٔ عنبرین عمامه بخرقه خط آمده مصراع: باریک الله خامهٔ دوبار او . بیت برویش نور تجلی تافته بهره از علم لدنی یافته روانه پایهٔ سریر خلافت مصیر ساخته، رسید و باین مطالعه شریف مخصوص شده نصایح و مواعظ که در آن مندرج بود بسمع رضا شنید بسی مفید و مستحسن بود بیت: چنان داد سخن دادست جای کزان شد تازه ارواح نظامی موجب مزید فنون اعتقاد گشت از فیضان زلال نوال پادشاهی مبلغ یک هزار فلوری

که تقد تمامی عیار و سکه اعتبار از نام نامی ما یافته برسم انعام فرستاده شد تا کمال عواطف خسروانی در باره خود مشاهده نماید و بدعای دوام دولت جاودانی افزایش و السلام .

جواب جامی بنامه فوق :

دعائی که ورد ساکنان عالم ملکوت و ثنائی که ذکر مسیحان صوامع جبروت بوده باشد بانواع خلوص درویشانه و اصناف خشوع فقیرانه نثار مجلس عالی اعلی حضرت سلطانی خداوند گاری اسلام پناهی خلد ظله السامی گردانیده همواره گوشه نشینان کنج قناع و متوطنان زوایای بقاع را دعاگوی جانی و ثاخوان جنانی امور دینی و دنیوی عالیشانیشانند امید که لطف باری یاری کرده مقبول درگاه حضرت عزت عزت اسمائه گردد بحق حق و نبیه و ذویه از تشریف تضرع احسان بیکران و تبلیغ یرلیغ مکرمات عنوان سعادت فرود و گفت : نظم

جای کجا عطای شه روم از کجا	کین لطف غیب میرسدش از ره عموم
هر چند بود سخت گریزان دلش ز نقد	نرمش نمود کیسه زر مهر شه چو موم
در زهد جوفروشی او کاست لاجرم	گندم نمای گشت بافاق ازین رسوم
زین تنگنای سرخ شد آخر چنان غنی	ترسم که حب مال کند درویش هجوم
تعداد آن نمیرسد ار عقل گویش	بشمار هست کم زتیه محصول ملک روم (۴)

و چون دارندگان رقه نیاز درویش محمد بدخشی زید تقواه باجمعی از فقرا عزم حجاز کرده بودند و شاید که در ذهاب و ایاب عبور ایشان بآنطرف واقع شود و بشرف دعاگوئی مستعد شوند در آنکه نظر عنایت مصروف احوال و جمعیت اطوار آن جمع پریشان حال خواهد گشت شبهه ای نیست بعنایه الله و حسن توفیق فلا غرو من المسک ان یفوح و من البدر ان یلوح والامر اعلی . »

صاحب رشحات عین الحیات علی بن الحسین الکاشفی در شرح احوال

جامی در ذکر مراجعت مولانا از سفر حجاز چنین مینویسد :

« چون از دمشق متوجه حلب شدند و بحلب رسیدند در آن ولا قیصر روم توجه ایشانرا از خراسان بجانب حجاز شنیده بود بعضی کسان خاصه خود راهمراه خواجه عطاء الله قرمانی از دیرباز ملازمت ایشان میکرد و باز گشت بآن آستان میداشت مصحوب پنجهزار اشرفی منقود و صد هزار دیگر موعود پای مزد خدام ایشان کرد، بزبان مسکنت و نیاز التماس نمود که ایشان چند روزی پرتو اتفاقات بر ساحت مملکت روم اندازند و ساکنان آن مرز و بوم را بقدم شریف خود بنوازند و از اتفاقات حسنه آن بود که ایشان پیش از رسیدن رسولان قیصر بچند روز بر حسب الهام

آسمانی از دمشق متوجه حلب شده بودند چون رسولان بدمشق رسیدند ایشانرا ندیدند تأسف بسیار ورزیدند وایشان هنوز درحلب بودند که خبر آمدن مردم قیصر بطلب ایشان از دمشق رسید بی توقف از حلب روی بشیریز نهادند که مبادا آن رسولان از دمشق بحلب آیند و ایشانرا بالحاح و ابرام طلب نمایند و چون بآندبار رسیدند درخلال آن احوال راهها بواسطهٔ حرب و ضرب لشکرهای روم و آذربایجان درانقلاب و اضطراب بود.»

و نیز در دیوان جامی قطعهٔ ذیل است بطور مثنوی که بساططان محمد قیصر روم نگاشته و در آن بفتوحات وی اشاره نموده است :

قم و سر نحو قبة الامال	« طاب ریاك ای نسیم شمال
راه اخلاص رفتن آئین کن	نفس از بوی صدق مشکین کن
راه بردار ملك روم انداز	از خراسان ببند بار نیاز
بارگاه جلال و جاه پیرس	چون رسیدی زراه راه پیرس
باجازت زمین بیوس و درآی	چهره بر خاک راه دربان سای
بگشا لب بشکته پردازی	پیش شاه مجاهد غازی
ملك میراث تو ابا عن جد	کای ترا ذروهٔ علا مسند
همه مسند نشین و تاجورند	اصل تو تا بآدم ار شمرند
لیکن امروز فخر جمله به تست	خاست زیشان جهات فخر نخست
چون تو کرد اکتساب فضل و کمال	کم کسی بر سریر جاه و جلال
منطق تو بیان هر بحل	مشکل حکمت از کمال، تو حل
نور اشرافیان ز تو لائح	راه مشائیان ز تو واضح
فهم حکمت طبیعی افتاد است	طبع پاك ترا که وقاد است
که رخ از ظلمت ملاهی تافت	بر دلت حکمت الهی تافت
شد ریاضی ریاض خلد آرای	فکر تو زد سوی ریاضی رای
بنوی از مساعی تو قوی	هست پشت شریعت نبوی
شد ز جهد تو قبة الاسلام	محدث کفر و معبد اصنام
کرده قلع قلاع کفر و ضلال	حسن تدبیر تو بحرب و قتال
معرضی از ذمائم اخلاق	مقبلی بر مراسم اشفاق
حکمت وعفت و شجاعت وجود	جمع در ذات تو برغم حسود
بلکه بردی ز بحر و کان هم دست	بحرو کانی ببخشش پیوست
وز گفت بحر کف بروی زنان	کان زدست تو شد بسنگ نهان

تا بود ذروه فلك ممكن	تا بود نقطه زمين ساكن
روش آن بوفق رای توباد	شرف اين بفاك پای تو باد
ای معتبر نسیم نافه گشا	چون پردازی از ثنا و دعا
ورقی چند نظمهای غریب	لاثق فهم هوشمند لبیب
با تو همراه میکنم زنهار	زین غریبان بیزم شه یاد آر
عرضه کن بر حریم مجلس او	این محقر هدیه را و بگو
ارسل النمل من خاوص وداد	لسلیمان نصف رجل جراد
قاتلا ذاك منتهی جهدی	و الهدایا بقدر من بهدی
ثم اوجز مخافة الابرام	واختتم بالسلام والاکرام .

دفتر سوم از مثنوی سلسله الذهب که مسلماً بعد از سفر حجاز تألیف فرموده مصدر بنام سلطان بایزید عثمانی میباشد و آنجا میگوید:

« کاش نوشیروان کنون بودی	عدلش از بیشتر فزون بودی
تا ز دعویّ عدل شرمنده	خسرو روم را شدی بنده
کردی از بندگی سر افرازی	پیش شاه مجاهد غازی
پشت بر پشت شاه و شاه نشان	بندگانش ز چاه شاه و شان
مهیط العزّ والعلی سلطان	با یزید الدرم شه دوران
خاك يونان زمين ازو گلشن	جان یونانیان ازو روشن

و در آخر همان کتاب نیز سخن را بمدح همان پادشاه پایان رسانده و از هدیه او و عدد اشرفیها که فرستاده بود بتعمیه اشاره کرده است. در آنجا میگوید:

« خاصه شاهی که از مسافت دور	مدت قطع او سنین و شهور
مخلصی را به تنگنای خول	بسته بر خود در خروج و دخول
نه ز نظمش جواهر منظوم	خوانده از نامه صلا مرقوم
نه ز شرش لثالی منشور	دیده در نامه دعا مسطور
بگرامند تحفه یاد کند	بگرامی هدیه شاد کند
چیست آن تحفه بدره زرناب	وان هدیه عطیه نایاب
بدره ای بشمار بدر در او	اختران بلند قدر در او

لونشان طبع را مسرت بخش	بدر تدویر و آفتاب درخش
از اصول عدد دوازدهم	عدد اختراش بی شتلوم
گوشود کسروی زوی مفقود	بر نصاب کواکب مرصود
بدو روئی بشهر روی شناس	لعبتاند جلّه زرد لباس
زان شود تابناک سنگ چو ماه	روی ساینده اگر بسنگ سیاه
بققیران نیکخواه رسید	آنچه زین پیشتر ز شاه سعید
بحرراش مسار از آن کف ساخت	کف جودویش مضاعف ساخت

از این قطعه معلوم میشود که در کُرّت دوم دو هزار فلوری طلا برای استاد فرستاده‌اند. و نیز جامی دفتر سوم سلسله الذهب را بنام او ختم کرده.

در دیوان سوم جامی موسوم به « خاتمة الحیوة » چند قصیده در مدح سلطان بایزید خان آمده است که یکی از آنها باستقبال قصیده معروف انوری میباشد و آن قصیده مفصل است باین مطلع :

« هرکرا در دهان زبان باشد در ثنای شه جهان باشد »
و تخلص آن چنین کرده :

« بایزید الدرم که تاج سران بر درش خاک آستان باشد »

و نیز قصیده ایست که در جواب مکتوب منثور سلطان بنظم آورده و در آن از ارسال مکتوب سلطان و نوال گذشته او تشکر مینماید. در آنجا گفته است :

« چو دیدم آن نسق نظم و نثر دانستم	که مشکل است شدن بر جواب آن ظافر
میان جرأت اقدام و دهشت احجام	همینکه دید مرا منهی خرد حائر
زبان گشاد که جای تو در سلیقه نثر	چنان نه‌ای که شوی بر جواب آن قادر
ز فکر نثر بگردان عنان بفتوی من	بشعر کوش که آخر یجوز للشاعر
دو صد دقیقه پسندم ز خاطر ناظم	که یکدقیقه نیفتد پسندم از نثر »

* * * * *

جامی و سلاطین صفویه

با وفات سلطان حسین میرزا بایقرا و حمله ازبکان بخراسان سلطنت خانواده تیموری در ایران منقرض گردید و پسران سلطنت حسین مثل بدیع الزمان و مظفر حسین بعد از پدر نتوانستند تاج و تخت تیموری و شاهرخی را در شرق ایران حفظ نمایند . مقارن همان احوال کوکب اقبال شاه اسمعیل اول صفوی از مغرب ایران طلوع نمود، و پس از جنگ معروفی که در خراسان با محمد خان شیبک ازبک (۹۱۶ هـ) نمود و او را در مرو هلاک کرد تمام خراسان او را مصفا گشت . در سنوات بعد ۹۱۷ و ۹۱۸ هـ مجدداً بخراسان نهضت کرده دست تپاول ازبکان را از شرق ایران کوتاه نمود و دولت صفوی جای نشین سلطنت تیموری گردید . و چون از مدت وفات جامی ۸۹۸ تا ۹۱۶ هنوز بیست سالی نگذشته بود پادشاه صفوی را نسبت بجامی مناسباتی است قابل توجه و شایسته ذکر .

از آنجا که جامی در هرات از اجله پیدشویان و علماء اهل سنت و جماعت بشمار میرفت و بطعن و انتقاد بر متعصبین از روافض معروف بود سلاطین صفویه ویرا بنظر شیعه پاک اعتقاد ننگریسته و او را مطعون و مذموم میداشته اند . صاحب کتاب «الشقائق النعمانية فی احوال علماء دولة العثمانیه» در پایان ترجمه مفصل که در ذیل طبقه سابعه علماء دولت سلطان محمدخان (الشقائق النعمانية طبع مصر ص ۲۹۴) نگاشته در احوال جامی مینویسد :

« قيل لما توجهت طائفة الطاغية الارديلية الى خراسان اخذه ابنه ميتاً من قبره و دفنه في ولاية اخرى و لما تسلط عليه الطائفة المذكورة نبشوا قبره فلم يجدوه و اَحرقوا ما فيه من الاخشاب . »

هرچند این داستان در منابع فارسی بنظر نگارنده نرسیده است ولی از قرائن معلوم میشود که خالی از حقیقت نمیشد.

و نیز نقل است^۱ که چون شاه اسمعیل صفوی شهر هرات را مسخر ساخت دستور داد که هر جا نام جامی در کتابی دیده شود نقطه جیم را تراشیده بر بالای آن گذارند تا «خامی» خوانده شود مولانا هاتفی خواهرزاده جامی از این قضیه متأثر گشته و قطعه ذیل را سروده است و شاه اسمعیل در موقع مطالعه دیوان هاتفی آنرا تصادفاً دیده و از خواندن آن خندان شده است:

«بس عجب دارم ز انصاف شه کشور گشای آنکه عمری بردرش گردون غلامی کرده است
کز برای خاطر جمعی لوند ناتراش نقطه جامی تراشیده است و خای کرده است»
قاضی نورالله ششتی صاحب «مجالس المؤمنین» که همه بزرگان سلف را سعی کرده بتشیع منسوب دارد، و آثار او آئینه ایست که افکار متداول قرن دهم و یازدهم هجری در آن منعکس میشود هیچ جا بتشیع جامی اشاره نکرده سهل است که او را بنام «معاند و مخالف» یاد نموده.
همین عدم توجه صفویه و علمای شیعه به جامی باعث آن شده که آثار او در طول مدت سه چهار قرن در ایران، برخلاف هندوستان و ماوراءالنهر، شهرت و رواجی که باید حاصل ننمود.

ولی با اینهمه عظمت و شکوه دانش و فضیلت مولانا بقدری بوده است که هم در زمان شاه اسمعیل اول حرمت و جلالت او را منکر نتوانستند شد و سام میرزا فرزند شاه و حاکم خراسان در صحیفه پنجم از تحفه سامی نام جامی را سردفتر علماء و شعرای زمان ذکر کرده و گفته است که:

(۱) این حکایت در تذکره حسینی و مجمع الفصحا در ذیل احوال مولانا هاتفی آمده است.

« جامی از غایت علو فطرت و نهایت حدت احتیاج بتقریر حال و تبیین مقال ندارد چه پرتو فضائل او از شرق تا باقصای غرب رسیده و خوان نوال افشالش از کران تا کران کشیده . قطعه :

نه دیوان شعر است این بلکه جایی کشیده است خوانی برسم کریمان
ز انواع نعمت دراو هر چه خواهی بیایی ، مگر مدح و ذم لثیمان »

و هم در آن کتاب شرح حال مبسوطی از مولانا هاتفی که خواهرزاده جامی است ذکر نموده و تفصیل ملاقات شاه اسمعیل را در سال ۹۱۷ با هاتفی در خرچرد جام بوضعی ساده و طبیعی بیان کرده و گفته است که :
« شاه او را بنظم فتوحات شاهی مأمور گردانید و مولانا قبول نموده موازی هزار بیت از آن کتاب را بنظم آورد اما باتمام آن توفیق نیافت . »

* * * * * *

روابط جامی با هندوستان

در مجموعه مراسلات جامی چند فقره نامه دیده میشود که مخاطب آن شخصی موسوم بملك التجار هندوستانست و غالباً این مراسلات در جواب مکاتیبی است که آن شخص و یا پسرش « خواجه علی » بجامی نگاشته اند و ظاهراً ملك التجار مزبور شخص محترم و مجملی بوده است و سر عرفان و تصوف نیز داشته و بمولانا مراسلات طولانی باذوق و حال می نوشته . جامی نیز عنان قلم رها کرده نامه های مفصل مشتمل بر دقائق نکات عرفانی و مزین بلطائف اشعار تازی و پارسی در پاسخ او می نوشته است و او را در یکی از نامه ها جلال الدین غیاث الاسلام خوانده . تحقیق احوال این شخص با وسائل موجوده برای نگارنده میسر نگردید .

* * * * * *

باری این بود اوضاع محیطی که شاعر دانشمند را بوجود آورد و آرا بر لال آداب و علوم سیراب ساخت تا آنکه جواهر کلام او زینت

دفاتر ادب فارسی گردید و ما از اوضاع سیاسی و تاریخ معاصرین و تحولات فکری و ادبی قرن جامی که در پیدایش افکار عالیّه و بروز آثار جاویدانی آن استاد مؤثر بوده است بقدر مقدور در این فصل سخن گفتیم و برای اطلاعات بیشتری از محیط جامی خواننده باید بکتاب مفضل تاریخی مانند مطلع السعدین عبدالرزاق سمرقندی و تاریخ روضة الصفا و حمیب السیر و مؤلفات میر علیشیر نوائی و تذکره دولتشاه سمرقندی و دیگر مؤلفات آن قرن رجوع نماید.



فصل دوم

زندگانی جامی

اکنون که سخن ما در باب محیط جامی باختر رسید هنگام آنست که کلمتی چند در ترجمه احوال و تاریخ زندگانی مولانا جامی نگاشته آید .

منابعی که برای اطلاع احوال این شخص بزرگ در دسترس است نسبت بدیگر بزرگان فراوانتر و صحیحتر و بیشتر قابل اعتماد میباشد و آنچه محل مراجعه ما بوده از اینقرار است :

در مرحله نخست - شرح حال او را مانند ترجمه احوال هر نویسنده و شاعر در آثار خود او باید جستجو کرد و چون مؤلفات وی از نظم و نثر و عربی و فارسی ، نظر بکمال احترامی که اهل زمان در باره او منظور میداشته اند بدون عیب و نقص و مصون از تعرض آفات بزمان مارسیده ، و نسخ متعدد از کلیات وی که حتی بعضی شامل خطوط مؤلفست سالماً در محل استفاده میباشد ، از اینرو آثار جامی بیشتر و بهتر از هر گوینده دیگر آینه زندگانی اوست .

دوم - شرح حالی که تلمیذ موقت جامی موسوم بر ضی الدین عبدالغفور لاری در ذیل و تکمله حواشی بر نفحات الانس بطور تفصیل از استاد خود نگاشته است و چون در مراحل عرفانی و عوالم روحانی محرم راز استاد بوده از احساسات درونی و افکار باطنی مرشد خود نیز سخن ها گفته

و از این شرح حال يك نسخه جامع که بتاريخ ۱۰۲۶ هجری تحریر شده در نزد نگارنده این سطور موجود است.^۱

سوم - شرح حال مشروح و مفصلی است که علی بن حسین کاشفی متخلص بصفی در کتاب «رشحات عین الحیات» از جامی نگاشته. تألیف کتاب مزبور در سال ۹۰۹ هجری یعنی دهسال بعد از وفات جامی اتفاق افتاده و آن تاریخی از بزرگان سلسله صوفیه نقشبندیّه است. مؤلف آن علی بن حسین کاشفی سبزواری نه تنها از معاصرین جامی بلکه از اقرباء نزدیک وی بوده، و با جامی سمت همدامادی داشته، یعنی هر دوی آنها داماد خواجه کلان فرزند خواجه سعدالدین کاشغری هستند، (شرح این انتساب را مؤلف در همان کتاب مشروحاً ذکر نموده و بیان کرده است که فرزند دوم جامی صفی الدین محمد نامیده میشد و یکسال پس از وفات او لقب فرزند را که صفی است تخلص علی بن حسین و اعظم قرارداد، و نیز جامی لقب وی را که فخر است تاریخ ولادت فرزند خود کرده) بنابراین سخنان او در باره جامی از روی خبرت و بصیرت تمام است.^۲

چهارم - رساله ایست که دوست دانشمند جامی یعنی میرعلیشیر نوائی بعد از وفات وی در شرح احوال او بزبان ترکی جغتائی نگاشته است و چون مندرجات آنرا بپنج قسمت یعنی يك مقدمه و سه مقاله و يك خاتمه تقسیم کرده و گفته است که این مندرجات موجب تحیر خوانندگان میباشد از اینرو آنرا به «خمسة المتحیرین» موسوم نموده.^۳

۱- این نسخه نفحات الانس خطی بسیار کامل و کم غلط متضمن حواشی رضی الدین عبدالغفور مذکور متعلق بفاضل دانشمند آقای عباس اقبال آشتیانی است که بی مضایقه برای استفاده بنویسنده این سطور امانت داده اند. ۲- از این کتاب نسخه خطی کاملی در نزد اینجانب موجود میباشد. ۳- از این رساله که آقای محمد نخجوانی در اسفند ماه ۱۳۱۹ به فارسی ترجمه کرده اند نسخه ای بنزد این فقیر فرستادند و محل استفاده است.

و نیز میرعلیشیردر تذکره موجز و مختصر خود که موسوم است به «مجالس النفائس» و در آن بر سبیل فهرست اسامی قریب سیصد و پنجاه تن از شعرا و گویندگان زمان خود راجع نموده چند سطر از جامی ذکر کرده و بیک رباعی ترکی که متضمن دعای بر دوام دولت فضیلت مولاناست سخن را ختم نموده .

پنجم - شرح حال است که بعضی دیگر از تذکره نویسان و مورخین معاصر جامی با قریب بعهد او در شرح احوال وی بطور ایجاز و اختصار نگاشته اند و از آن میان «مجالس العشاق» سلطان حسین بایقرا مدوح جامی را باید نام برد . وی در مجلس پنجاه و پنجم از کتاب خویش شرح حالی از مولانا نگاشته و سؤالم عاشقانه ای برای او قائل شده است .

دیگر تذکره دولتشاهی است که امیر دولتشاه بن علاء الدوله بختیشاه سمرقندی بتاريخ ۸۹۲ یعنی شش سال قبل از فوت جامی تألیف نموده و خاتمه کتاب خویش را باحوال اکابر و افاضل معاصر خود خاص ساخته و در صدر همه جامی را ذکر کرده است .

دیگر تاریخ حبیب السیر است که در آخر جزء سوم از مجلد سوم در ضمن احوال شعرا و افاضل که بر روزگار سلطان حسین بایقرا بوده اند شرح حال مختصر و مفیدی از جامی نگاشته است و چون تألیف کتاب بعد از وفات مولانا است مؤلف ماده تاریخ وفات او را قید نموده بعلاوه در ضمن ذکر حوادث غالباً بوقایعی که مربوط بجامی است اشاره کرده .

دیگر تذکره سام میرزا فرزند شاه اسمعیل صفوی است که در اوائل قرن دهم یعنی بتقریب بیست سال بعد از وفات جامی در تختگاه هرات بحکمرانی خراسان مشغول بوده و شرح حالی از جامی بادب

و احترام بسیار برشته تحریر درآورده و این ترجمه متضمن فهرست جامعی از تألیفات مولانا است .

و دیگر رساله ایست موسوم « به اطائف الطوائف » بقلم مولانا فخر الدین علی متخلص بصفی سابق الذکر فرزند مولانا حسین واعظ کاشفی که بسال ۹۳۷ یعنی بیچهل سال بعد از فوت جامی تألیف شده ، و در آن حکایات و نوادری چند از لطائف طبقات مختلفه جمع آوری کرده و فصلی را مخصوص « اطائف عارف جام » قرار داده و آنجا نزدیک بسی حکایت نادر از فکاهیات منسوب بمولانا نقل نموده که کم و بیش از اوضاع زمان و مناسبات وی با اشخاص معاصر و ذوق لطیف و طبع ظریف او حکایت مینماید .

و دیگر شرح حال است از او که در کتاب « الشقائق النعمانیة فی علماء دولة العثمانیه » آمده این کتاب تألیف احمد بن مصطفی طاشکیری زاده است و در مصر بسال ۱۳۱۰ در حاشیه « و فیات الاعیان » بطبع رسیده . در آنجا در ذیل طبقه هفتم که خاص علماء دولت سلطان محمد خان ملقب بفاتح است شرح حال نسبة مفصلی از مولانا جامی منقول است و چون این کتاب بسال ۹۶۵ هـ . یعنی شصت و هفت سال بعد از وفات استاد جام تألیف شده بواسطه قرب عهد مطالب آن دارای صحت و اعتبار میباشد .

تا اینجا منابعی بود که تا کنون در دسترس ما واقع شده و از سرگذشت زندگانی آن مرد بزرگ ما را کم و بیش واقف و آگاه ساخته است .

* * * * * * * * *

در باب حیات و ممات جامی مولانا رضی الدین عبدالغفور که از خواص تلامذه او بوده در ذیل حاشیه « نفعات الانس » شرحی مختصر و مفید نگاشته است .

این شخص چنانکه فوقاً گفتیم در پایان مقال از ترجمه احوال استاد خود بیانی مفصل نموده و پس از آنکه از حالات و تحصیلات و معلومات و سیر و سلوک و مؤلفات وی بحث کرده کلام خویش را شرح احوال ظاهریه و چگونگی وفات او بآخر رسانده است و عین مقال وی که باختصار در اینجا نقل میشود ما را در این باب از هر شرحی بی نیاز می کند :

«ولادت حضرت ایشان علیه الرحمة والرضوان در خرجرد جام بوده است وقت العشاء ثالث والعشرين من شهر شعبان المعظم سنة سبع عشر وثمانمائة . لقب اصلی ایشان عمادالدین و لقب مشهور نورالدین است و اسم مبارك ایشان عبدالرحمن است ، در بیان تخلص خود فرموده اند (قطعه) :

مولدم جام و رشحه قلمم جرعه جام شیخ الاسلامی است
لاجرم در جریده اشعار بدو معنی تخلصم جای است

والحضرت ایشان احمد بن محمد الدشتی است که ازدشت اصفهان که محله ایست از وی ، و خدمت مولانا محمد یکی از فرزندان امام محمد شبانی رحمه الله علیه را در عند نکاح خود در آورده بودند و مولانا احمد که والد حضرت ایشان است از وی (متولد شده است) و مدت حیات ایشان بهشتاد و یک که عدد حروف ، (کاس) ، است رسیده بود که ساقی دور در هجدهم مجرم الحرام سنة ثمان و تسعين و ثمانمائة از خمخانه و حدت ذو الجلال والافضال جام زلال لقای حضرت را در کف گرفت از حضرت ایشان در سال آخر ما آثار اطلاع بر ظهور واقعه انقطاع ظاهر میشد و سخنانی مبتنی بر زمان هجر سر بر میزد و توطین نفوس بمقارقت میفرمودند و این دو بیت بتکرار بزبان مبارك ایشان میگذاشت :

دریفا که بی ما بسی روزگار بروید گل و بشکفتد نو بهار
بسی تیر و دیماه و اردیبهشت بیاید که ما خاک باشیم و خشت

و چند روز پیش از بروز مرض از مسکن مألوف ببعضی نواحی شهر عزیمت کردند و در قریه ای که تعلق بحضرت ایشان میداشت فرصتی بخلاف عادت توقف فرمودند و چون توقف حضرت ایشان در قریه مذکور از طریق معهود تجاوز نمود اصحاب و احباب مضطرب حال شدند و از حضرت ایشان التماس مراجعت کردند حضرت ایشان فرمودند که « دل از یکدیگر میناید کند » و با یکی از فقیران خطاب

کردند پیش از عروض مرض سه روز که : « گواه باش که مارا بهیچکس و بهیچوجه دلبستگی نمانده است . »

بعد از آنکه بمنزل شریف معاودت نمودند مرض پیدا شد و در صیباح جمعه که ششم عروض مرض بود و هجدهم محرم الحرام که از حرکت نبض ایشان در چاشتگاه آثار ارتحال بدار القرار ظاهر گشت . در اثناء اینحال چشم مبارک ایشان بطاق خانه افتاد فرمودند پیش از فوت بدو سال که خود را در حالت نزع دیدیم و در آن مجلسی بود بس عظیم و شایسته کدورتی در احوال خود مشاهده کردیم بتلاوت آیه الکرسی مشغول گشتیم از نورانیت آن آیت کدورت محو شد و فقیر را در این زمان آن سخن در خاطر آمد که همانا نورانیت آیه الکرسی ظاهر گشته است زیرا که تلاوت آیت ورود حضرت ایشان و بعد از صلوة فریضه میخواندند چنانچه مشهور است فی الحال بتلاوت آیه الکرسی مشغول شدم و بعض از مخادیم بقرأت سورة یس مشغول گشتند .

چون لحظه بر آمد ناگاه حضرت ایشان فرمودند که « هم چنین ، » بروجوبی که گویا ایشانرا کسی از چیزی خبر داد این لفظ فرمودند و فی الحال احرام نماز بستند و دستها بر سینه نهاده ابتدا بدعای « وَجْهٌ وَجْهٌ لِلذَّیْ » برسبیل چهار چنانچه طریقه حضرت ایشان میبود دور کمت نماز گزاردند بی تفاوت میان حال مرض و حال صحت . در رکعت اول قل یا ایها الکافرون خواندند و در دوم فاتحه و قل هو الله و هیچ نوع اضطرابی بابشان راه نیافت و مضمون « الْمُؤْمِنُونَ یَتَقَلَّبُونَ مِنْ دَارِ الی دَارٍ » در حق ایشان مشاهده می افتاد .

و چون بانک نماز سنت جمعه دادند حضرت ایشان علیه الرحمة والرضوان از مقام فنا بدار بقا رحلت فرمودند

صباح شنبه سلطان وقت . . . سلطان حسین بهادر خان با وجود مرض وضعف بمنزل ایشان شافت بادل بریان و چشم گریان ، شاهزادگان عالیقدر ، امرا و وزای نامدار ، بزرگان روزگار ، حضرت ایشان را بدست ادب بر گرفتند . . و ایشان را بجوار حضرت مخدوم (مقبره سمدالدین کاشغری) آوردند . زمین صدف وار لب گشاد و آن در گرانمایه را در سینه جای داد حضرت پادشاه را بسبب درد پای آرزوی شرف پایه جنازه حضرت ایشان در دل ماند . . . شعرای عصر مرثیه و تاریخ گفتن آغاز کردند و حضرت امیر کبیر . . . نظام الدین علیشیر آن مرثی و تواریخ اصفا نمودند و خود نیز مرثیه ای فرمودند . . . بعد از آن امیر عمارت عالی برقه حضرت ایشان بنیاد نهاد و جمعی از حفاظ بر مزار ایشان تعیین فرمود . »

و خود مولانا را قصیده ایست که در دیوان دوم خود آورده است و آنرا « رشح بال بشرح حال » نامیده در این قصیده که در سال هشتصد و نودسه یعنی پنج سال پیش از وفات خود برشته نظم کشیده است مختصری از شرح احوال خویش را بنظم آورده و بعضی نکات قابل توجه در آن قصیده که در حدود هشتاد بیت است بدست می آید :

اول اشاره بتاریخ ولادت خویش کرده و گفته است :

« بسال هشتصد و هفده ز هجرت نبوی که زد زمکه بیشرپ سر اداقت جلال
ز اوج قله پرواز گاه عز و قدم بدین حسیض هوان سست کرده ام پروبال »

دوم اشاره بتاریخ نظم قصیده نموده و گفته :

« بهشصد و نود و سه کشیده ام امروز زمام عمر درین تنگنای حس و خیال »

سوم اشاره بتحصیلات خود کرده و گفته است :

« در آمدم پس از آن در مقام کسب علوم ممارسان فنون را فتاده در دنبال »

و علوم را که ذکر میکند عبارتست از نحو و صرف و منطق و حکمت مشائی و حکمت اشراقی و حکمت طبیعی و حکمت ریاضی و علم فقه و اصول فقه و علم حدیث و علم قرائت قرآن و تفسیر آن .

چهارم ورود خویش را در مرحله تصوف و وادی عرفان بیان نموده :

« زدم قدم بصف صوفیان صافی دل که نیست مقصدشان از علوم جز اعمال »

آنگاه مراحل سیر و سلوک خود را یکایک شرح داده پس از آن بذکر شاعری خویش وارد شده است.

پنجم در باب شعرسرائی خویش گفته است :

« ز طور طور گذشتم ولی نشد هرگز ز فکر شعر نشد حاصلم فراغت بال
« هزار بار ازین شغل توبه کردم لیک از آن نبود گریزم چو سائر اشغال »

ششم در پایان قصیده مناجاتیمست که خداوند را بانبیاء عظام و پیغمبر اسلام و خلفاء اربعه راشدین و باصحاب نبی و تابعین و تابعین و برهروان راه حق و بواصلان حریم قدس قسم داده :

« که جامی آنکه نهادی بیا و گردن او ز وایه های طبیعت سلاسل و اغلال
از آن سلاسل و اغلال مطلقش گردان کزین قیود ز بود خودش گرفت ملال
چو دادیش شرف گفتگو بر آن دارش که صرف شکر تو سازد لسان حال و مقال »

*** *** ***

تحصیلات

در باب تحصیلات مولانا جامی صفی الدین علی « در رشحات » شرحی جامع و مفید ذکر کرد و از مدرسین و اساتید وی در تطوراتیکه شامل احوال او شده است و مسافرتهایکه در پی کسب علم نموده و استعداد و قریحه نبوغی که از او مشهود افتاد مشروحاً سخن گفته است و آن فصل بتمامه در اینجا نقل میشود :

« ذکر اشتغال حضرت مخدوم بتحصیل علوم در مبادی حال و رجوع ایشان باهل فضل و کمال :

چون ایشان در صغر سن همراه والد شریف خود به راه آمده اند در مدرسه نظامیه اقامت کرده اند و بدرس مولانا چند اصولی که در علم عربیت ماهر بوده است و در آن فن شهرت تمام داشته در آمده اند و میل مطالعه مختصر تلخیص کرده اند چون بآن درس حاضر شده اند جمعی بقرائت شرح مفتاح و مطول مشغول بوده اند ایشان با آنکه هنوز بحد بلوغ شرعی نرسیده بوده اند در خود استعداد فهم آن یافته اند و بمطالعه مطول و حاشیه آن پرداخته اند بعد از آن بدرس مولانا خواجه علی سمرقندی که از اعظام مدققان روزگار بوده و از کمال تلامذه حضرت سید شریف جرجانی رحمه الله تعالی در آمده اند که وی در طریق مطالعه بی مثل بود اما بقریب چهل روز از وی مستغنی شده بعد از آن بدرس مولانا شهاب الدین محمد جاجری که از افاضل مباحثان زمان خود بوده و از سلسله تلامذ حضرت مولانا سعد الدین نفتازانی رحمه الله تعالی میرسیده اند میفرموده اند که « چند گاه بدرس او میرفتیم از وی دو سخن شنیدیم که بکار می آید یکی در کتاب تلویح که بعضی از اعتراضات

مولانا زاده خطائی را دفع میکرد روز اول که برای دفع آن اعتراض دوسه مقدمه القا کرد آنرا باطل ساختیم در مجلس دیگر بعد از تأمل وافی صورت جوابی بیان کرد که فی الجمله وجهی داشت و سخن دیگری در فن بیان از مطول تلخیص اندک مناقشه مینمود و اگرچه آن سخن را در اصل زیاده دفعی نبود و تعلق بلفظ و عبارت کتاب میداشت اما در توجیه وی استقامتی بود» و بعد از آن در سمرقند بدرس قاضی زاده روم که از محققان عصر بوده میرفته اند در ملاقات اول مباحثه واقع شده بوده است و بطول انجامیده بالاخره قاضی بسخن ایشان آمده مولانا فتح الله تبریزی که از دانشمندان متبحر بوده و پیش میرزا الغ بیک مرتبه صدارت داشته حکایت میکرد است که در آن مجلس حاضر بودند قاضی زاده روم را در مدرسه خود در سمرقند اجلاس کرد همه اکابر و افاضل جهان در آن مجلس حاضر بودند قاضی روم در آن مجلس بتقریب ذکر مستعدان و خوش طبعان میکرد در صفت مولانا عبدالرحمن جامی چنین فرمود که «تائبنای سمرقند است هرگز بحدود طبع و قوت تصرف این جوان جامی کسی از آب آمویه عبور نکرده» مولانا ابویوسف سمرقندی از شاگردان مقرر قاضی روم نقل کرده است که چون حضرت مولانا عبدالرحمن جامی بسمرقند آمدند اتفاقاً شرح تذکره ای در فن هیأت اشتغال نمودند و تصرفات برجیده معدوده ای که قاضی بر حواشی آن کتاب ثبت کرده بود و سالها قرار یافته هر روز در هر مجلس از آن سخنان مقرر یکدو سخن بمقام حک و اصلاح میرسید و قاضی بغایت از آن ممنون میشد و در آن اوقات شرح ملخص چمنینی را که نتیجه افکار وی بود در میان آورد و ایشان در آن تصرفات میکردند که هرگز بخاطر قاضی نویسنده بود.

روزی در هرات مولانا علی قوشچی بهیأت و رسم ترکان چمتای عجیب بر میان بسته بمجلس شریف ایشان در آمده است و بتقریب شبهه چند بغایت مشکل از دقائق فن هیأت القا نموده ایشان بدیهه هریکی را جوابی شافی گفته اند چنانچه مولانا علی ساکت شده و حیران مانده و ایشان برسبیل مطالبه فرموده اند مولانا در چمتای شما بهتر از این چیزی نبود و مولانا علی بعد از آن بشاگردان خود میگفته است که از آنروز باز مرا معلوم شد که نفس قدسی در اینعالم موجود بوده است. بعضی از مخادیم میفرمودند که این قوت بنابر آنست که مشغولی بطریق خواجگان قدس الله تعالی ارواحهم ممد بعقل و مقوی قوت مدر که است....

ایام تعطیل ایشان بفرغت بال و آسودگی حال میگذشته و طبع ذراک ایشان باندیشه های دیگر میرداخته وقتی که بدرس می رفته اند بسیار میبوده که جزوی از یکی از همسپتان میگرفته اند و لحظه ای مطالعه میفرموده و چون بدرس حاضر میشده اند

بر همه غالب می‌بوده‌اند. مولانا معین تونی می‌گفته است که ایشان چون بدرس مولانا خواجه علی درمی‌آمدند هر شبیه که از نتایج طبع مستعدان در میان می‌افتاد بدیهه ایشان آنرا دفع می‌کردند و هر روز دوسه شبیه وارد و اعتراض خاص در آن مجلس از آثار مطالعه خود می‌گذاشتند و میرفتند و ایشان بنا بر بعضی رسوم علوم که باز بسته بسماع بوده است بمجلس درس اهالی روزگار حاضر میشده‌اند و اگر نه در نفس الامر ایشانرا احتیاج بتلمذ کسی نبوده است بلکه بر مدرسان حوزه عالم غالب می‌بوده‌اند. روزی سخن از استادان و معلمان ایشان در میان افتاده بوده است ایشان فرموده‌اند که ما پیش هیچکدام از استادان چنان سبکی نگذرانیده‌ایم که ایشانرا بر ما غلبه و استیلائی بوده باشد بلکه همیشه بر هر یکی در بحث غالب بودیم احياناً بما سر بسری می‌کردند و هیچیک را در ذمه ما حق استادی ثابت نیست و مابقیه‌ت شاگرد پدر خودیم که زبان از وی آموختیم. چنین معلوم شده است که ایشان صرف و نحو پیش والد خود گذرانیده بوده‌اند و بعد از آن در علوم عقلی و معارف یقینی ایشانرا چندان بکسی احتیاج نمیشده.»

تا اینجا کلام صاحب رشحات بود که عیناً منقول گردید و از کیفیت دوره تحصیل جامی و مدرسین او و مراتب کمالی را که در علوم ظاهری طی کرده است بهترین نهجی نشان میدهد. شائبه‌ای از خودستایی و شمه‌ای از فخر و مباهات که درین کلمات مشهود است ظاهراً از لحاظ ارادت صاحب رشحات با استاد خویش باشد و گرنه از مقام استاد با آنهمه درویشی و تواضع و فضائل معنوی این قدر هم دور مینماید.

شاگرد وی رضی الدین عبدالغفور نیز در باب تحصیلات استاد خود مبسوطاً سخن رانده و بسیاری از مطالب که فوقاً ذکر شد در کتاب او هم آمده علاوه بر آن نکاتی چند راجع بملکه دانش پژوهی و احاطه نفسانی مولانا و توجهات معنوی او و کسب همت از بزرگان، نکاتی ذکر کرده است که نقل بعضی از آنها خالی از فائده نیست مینوسید:

« فقیر پیش از آنکه بغاکبوس آستان رفیع الشان آنحضرت علیه الرحمة و الرضوان برسد متردد میبود که این مرتبه که از شعر ایشان راست بی فکر دقیق

و تأمل عمیق میسر نشود و این منافی مرتبه کمال و منافض جمعیت حال است . تا آنکه بشرف ملازمت ایشان مشرف شدم معلوم گشت که هیچ شغلی از اشغال بلکه هیچ واقعه و حادثه‌ای از حوادث روزگار مانع شغل باطنی و ظاهری ایشان نمی‌شد و بی‌هیچ تفاوت حال بدین امور اشتغال مینمود . با آنکه در الطف زمانی از ساعات روز درس بلا تکلف و تأمل گفته میشد .

* * * * * * * * *

در آثار شعریه جامی ابیاتی که در هر کدام از آن یا بصراحت و یا بکنایت معلوم مختلفه و اصطلاحات آن اشاره کرده است فراوان یافت میشود که از آن‌ها احاطه و تبحر روی در آن رشته از علم مشهود است . برای نمونه بعضی از آن ابیات ذکر میشود .

از آن جمله قطعه ایست از مثنوی تحفه الاحرار در « شرح حال علمای ظاهر که بدعوی و لاف خود را فقیه و دانا می‌پندارند » و در مذمت اکتفاء بعلوم رسمی ظاهری ، و غفلت از علوم حقیقی معنوی ، و این قطعه متضمن اصطلاحات و کتب علمی است که در آن زمان معمول بوده . این ابیات از آنجاست :

<p>زان کتب امروز بگردان ورق باشد از آن علم سیه رو کتاب روشنی از چشم نه بینا بجوی باعث خوفست بشارات او میل «نجاش» ز گرفتاریست پای نه از قاعده بیرون نهاد روی مسبب بحجاب سبب شیوه جاهل سبب آهوزیست سازدت از جمله عمل اجنبی وز کدر نفس صفا بخشدت واکند از هرچه نه حق خوی تو هیچ نیفتاد باصلت رجوع از طلب آن «بموافق» مایست</p>	<p>« تا بیری از همه فردا سبق علم که خواند بره نا صواب نور دل از دیده «سینا» بجوی جانب کفر است «اشارات» او فکر «شفایش» همه بیمار است قاعده طب که «بقانون» نهاد لیک نهان ساخت بر اهل طلب خاصیت علم سبب سوزیست طب زنبی جوی که «طب‌النبی» از مرض چهل شفا بخشدت تا بد از «اسباب» عمل روی تو عمر تو شد صرف اصول و فروع هیچ وقفت ز «مقاصد» چونیست</p>
---	--

دولت فتح از در فتاح خواه	بر تو چو نگشاد ز «مفتاح» راه
«کشف» موانع حد «کشاف» نیست	گرز موانع دل تو صاف نیست
راه «نهایت» بنهایت میوی	نور هدایت ز «هدایت» بجوی
علم ز سر چشمه تقدیس گیر	ترك نفاق و کم تلبیس گیر

و همچنین قطعه دیگر در ستایش انس بکتاب و مطالعه در دفتر اول
سلسلة الذهب آمده است که در آن کتابهایی را که مورد مطالعه مولانا بوده
و خواندن آن کتب را بدیگران توصیه فرموده نام میبرد و چون اصول
معارف و آداب استاد از آن بدست می آید ایبانی چند از آنجا نقل میکنیم :

« شو انیس کتابهای نفیس	انها فی الزمان خیر جلیس
مصطفی جوی روشن و خوانا	راست چون طبع مردم دانا
وز حدیث صحیح مصطفوی	ناشی از خلق و سیرت نبوی
نسخه چون بخاری و مسلم	که ز سقم علل بود سالم
وز تفاسیر آنچه مشهور است	که ز تحریف مبتدع دور است
وز اصول و فروع شرع هدی	آنچه اَلیق نماید و اولی
وز فنون ادب چه نحو و چه صرف	آنچه باید در آن علوم شگرف
وز رسالات اهل کشف و شهود	وز مقالات اهل ذوق و وجود
آنچه باشد بمقل و فهم غریب	که شود منکشف بفکر لیب
وز دواوین شاعران فصیح	وز مقولات ناظران ملیح
چون ترا جمع گردد این اسباب	روی دل ز اختلاط خلق بتاب

* * * * *

استادان معنوی جامی

درباره استادان معنوی جامی باز بهتر آنست شرحی را که شاگرد
وی مولانا عبدالغفور لاری ذکر کرده نقل کنیم :

« حضرت ایشانرا در آن اثنا از تفرقه دل و تعلق بصورت آب و گل
انحراف خاطری دست داده و عثمان عزیمت از جانب هرات بصوب سمرقند تافته اند

چندی ساکن آنجا بوده اند و در آنجا کسب فضیلت و کمال مینموده اند تا آنکه شبی نه شب بلکه صبح سعادت و اقبال که حضرت ایشانرا خاطر از مفارقت صوری و مزاحمت داغ دوری متألم بوده است در خدمت قدوة العرفاء الکاملین و اسوة الکبراء العارفين المتوجه الى الله بالکلیه و الداعی الیه بانوار الجلیه سعد الملة والدين الکاشفري قدس الله سره در واقعه دیده اند و بگوش هوش شنیده که فرموده اند :

« رو دادر ^۱ یاری گیر که ناگزیر تو بود :

ممشوقه زد از میکده ام بانگک تعال داد از می عشقم قدح مالا مال
از درد سر خرد شدم فارغبال بر داشتم افغان بتقاضای وصال

. حضرت ایشانرا ازین واقعه تأثیر بلیغ و دغدغه عظیم در افتاده است از صدق و شوق قدم ارادت بر گرفته عنان توجه بخراسان تافته اند و صحبت حضرت مخدوم ^۲ را قدس الله سره دریافته اند :

دیدم ببری که زیر این چرخ کبود چون او دگری ز بود خود پاک نبود
بود آینه که عکس خورشید وجود جاوید در او بصورت اصل نمود

. باندک فرصتی که بقدم صدق نیت و خلوص طوبیت طریق ارادت آنحضرت سپرده اند ایشانرا شوق قوی در ربوده و ربودگی عظیم دست داده . چنانکه یکی از بزرگان که در آن طریق رفیق ایشان بوده متعجب و متعجب بوده و میفرموده که « طریق خواجگان قدس الله سر هم العزیز حضرت ایشانرا عجب زود ربود » حضرت مخدوم مرحوم قدس الله روحه پیوسته بر در مسجد جامع هرات که قریب به نشیمن ایشانست با فقرا نشسته صحبت میداشته اند و حضرت ایشانرا ممر و راهگذار آنجا بوده است هر نوبت که میگذاشته اند حضرت مخدومی میفرموده اند

۱ - برادر

۲ - مراد از حضرت « مخدوم » یا « مخدومی » در اینجا خواجه سعد الدین کاشغریست ، ولی در بعضی موارد هم اشاره بخود جای است و شاید اصطلاح مخصوص طایفه نقشبندیه باشد که مرشد و معلم را « مخدوم » گویند .

شرح احوال خواجه سعد الدین در کتاب رشحات عین الحیاة و نفحات الانس بتفصیل آمده و وفاتش در هفتم جمادی الاخری سنه ۸۶۰ اتفاق افتاده و جای را در مرثیه او ترکیب بندی است مشتمل بر پنج بند که این اشعار از آنجاست :

« صاحب دلان که پیشتر از مرگ مرده اند آب حیات از قدح مرگ خورده اند
اول کشیده رخت بسر منزل فنا و آنکه بدار ملک بقا راه برده اند
یابند بوی فیض بهار از نسیمشان آنان که در خزان طبیعت فسرده اند
جانها فدایشان که برای طلب هنوز نسپرده بکدو گام دل و جان سپرده اند
بر حرفشان چسان نهد انگشت هر فضول چون نام خود ز تخته هستی سترده اند

که این مرد را عجب قابلیت‌ی است و فریفته‌ی وی شده ایم نمیدانیم که ویرا به چه حیل
 بچنگ آوریم و در روز اول که بصحبت حضرت مخدوم قدس سره رسیده بوده‌اند
 میفرموده اند که: «شاهبازی بچنگ ما افتاده است!»

و نسبت حضرت ایشان علیه الرحمة و الرضوان در طریق سه واسطه
 بحضرت خواجه بزرگ خواجه بهاء الحق والدین المعروف به نقشبند قدس سره درست
 میگردد. چه حضرت مخدوم قدس سره نسبت از حضرت مولانا نظام الدین خاموش
 داشته‌اند و خدمت ایشان نسبت از خواجه علاء الحق والدین المشتهر بمطار قدس سره
 گرفته‌اند و خواجه علاء الدین قدس سره مرید خواجه بزرگ روح الله روحه و
 افاض علی العالم فتوحه بوده‌اند»

بقیه حاشیه صفحه ۶۷

چون کوه بیش صدمت آن پافشرده‌اند	موج بلا که کوه بود بیش آن چوکاه
اهل دل این عطیه غنیمت شمرده‌اند	باخاکیان عطیه محض‌اند از خدای
داند زمانه قیمت او چون زوال یافت	هر نعمت و نوال که حد کمال یافت

مرغ از قفس همیشه پریدن کند هوس	روح تو مرغ سدره نشین است و تن قفس
تار و خسته جان نکنی روی باز پس	آن نوع‌زی که چون قفس بشکند اجل
و اینجا تو شادمان بشماشای خار و خس	آراسته برای تو بستان سرای خلد
جز صبح کیست شاهد صادق بر این نفس	سرداست هر نفس که نه از بهر دوست خاست
نا یافته بر آنچه مرا دست دسترس	بنشین ز پای جهد درین مهد پر فریب
کافلاک محمل آمد و انجم بر آن جرس	غافل مشو ز راه درین تنگ مرحله
اینک وفات مرشد کامل گواه بس	کس را در این خرابه امید خلود نیست
کافراخت بر فلک ز تواضع کلاه فقر	مخدوم سعد ملت و دین پیر راه فقر

اصحاب صف زده بهوای لقای او	هر بامداد بر در خلوت سرای او
یارب چه حال شد که تهی ماند جای او	هر یک بجای خود متمکن نشسته‌اند
چاک افکند بجیب قبای بقای او	اونیست زان قبیل که دست جفای چرخ
بادا بقای جمله فدای فنای او	شد در بقای ذات مقدس فنای محض
صد کوه غم ز واقعه جان ربای او	شکر خدا که بر دل اصحاب اگر چه هست
هر یک گرفته شیوه صدق و صفای او	بگذاشت یادگار دو فرزند ارجمند
از حد لامکان درج ارتقای او	بادش عروج روح بعدی که بگذرد
جاوید باد عمر دو پاکیزه گوهرش»	خاک ارثفت بر صفت گنج در برش

و نیز در کتاب رشحات عین الحیات که خاص اساتید معنوی جامی است تاریخ بزرگانی را که همه از سلسله نقشبندیه و جامی را با ایشان در اثنای عمر سروکار بوده و دست ارادت بدامان ایشان زده است شرح داده که در آن یکدوره کامل از سیر سلوک ویرا ذکر میکند و ما بعضی نکات از آن مقالات نقل میکنیم تا خواننده را بعوالم عرفانی و طی مقامات روحانی که برای جامی حاصل شده اطلاعی بدست آید:

ذکر ملاقات حضرت مخدوم بامشایخ کبار از صغرسن تا نهایت کار

«مخفی نماند که غیر مولانا سعدالدین قدس سره از جمله اکابر که دیده بودند و ملاقات کرده اول همه حضرت خواجه محمد پارساست قدس الله تعالی سره. در کتاب نفحات الانس نوشته اند که چون حضرت خواجه بعزم سفر حجاز از ولایت جام می گذشتند و قیاس چنان می نمایند که در اواخر جمادی الاولی یا اواخر جمادی الاخره سنه اثنین و عشرین و ثمانمانه بوده باشد و این فقیر با جمعی کثیر از نیازمندان و مخلصان بقصد زیارت ایشان بیرون آمده بودند و هنوز عمر من پنجسال تمام نشده بود یکی از متعلقان را گفت که مرا بردوش گرفته پیش محفه محفوف بانوار ایشان داشت التفات نمودند و یکسیر نبات کرمانی عنایت فرمودند و امروز از آن شصت سالست هنوز صفای طلعت منور ایشان در چشم منست و لذت دیدار مبارک ایشان در دل من، و همانا که رابطه اخلاص و اعتقاد و ارادت و محبتی که این فقیر را نسبت بخاندان خواجهکان قدس الله تعالی ارواحهم واقعت بر رکت نظر ایشان بوده باشد و امید میدارم که باین همین رابطه در زمره مجبان و مخلصان ایشان محشور شوم بمنه وجوده.

دیگر مولانا فخرالدین لورستانی بوده رحمه الله تعالی که از کبار مشایخ زمان بوده اند. هم در نفحات الانس نوشته اند که بخاطر می آید که خدمت مولانا فخرالدین لورستانی رحمه الله تعالی در خرچرد جام در سرائی که تعلق بوالدین فقیر داشت نزول فرموده بود و من چنان خرد بودم که مرا پیش زانوی خود نشانده بود و بانگشت مبارک خود نامهای مشهور چون عمر و علی بر روی هوا می نوشت و من آنرا میخواندم تبسم مینمود و تعجب میفرمود آن شفقت و لطف وی در دل من تخم محبت و ارادت این طایفه شد و از آن وقت باز هر روز نشو و نمای دیگری میباید امید میدارم که بر محبت ایشان زیم و در محبت ایشان میرم و در زمره مجبان ایشان برانگیخته شوم » اللهم احیننی مسکیناً و امتنی مسکیناً و احشرنی فی زمره المساکین.

دیگر خواجه برهان الدین ابونصر پارسا قدس سره است و ایشانرا اتفاق صحبت بخدمت خواجه ابونصر بسیار افتاده بوده است، در نفحات نوشته اند که روزی در مجلس

شریف ایشان ذکر شیخ محیی الدین بن العربی قدس الله تعالی سره و مصنفات ایشان میرفت از والد بزرگوار خود نقل کردند که ایشان میفرمودند فصوص جانست و فتوحات دل و این نیز فرمودند که هر که فصوص را نیک میدانند ویرا داعیه متابعت حضرت رسالت صلی الله علیه و سلم قوی میگردد .

دیگر حضرت شیخ بهاء الدین عمر بود قدس الله تعالی روحه میفرموده اند که حضرت شیخ را استغراق و استهلاك بوده عظیم و بسیار بود که در هوا تیز تیز می نگرستند همانا که ملاتکه مخلوق از انفاس خلائیق را که مقر ایشان هواست ملاحظه میکردند . و میفرموده اند که روزی بملازمت حضرت شیخ بده «جفاره» رفته بودم و جمعی نیز از شهر رسیدند و دأب ایشان آن بود که هر که از شهر می آمد می پرسیدند که خبر چیست بهمان قاعده از هریک جدا جدا پرسیدند که از شهر چه خبر داری هر کس چیزی گفت آخر از من پرسیدند که تو چه خبرداری گفتم هیچ خبری ندارم فرمودند که در راه چه دیدی گفتم هیچ ندیدم فرمودند که هر کس پیش فقیری می رود باید که همچنین رود که نه از شهر خبری داشته باشد و نه در راه چیزی دیده پس این بیت خواندند :

دلارا می که داری دل دراویند دگر چشم از همه عالم فرویند

دیگر خواجه شمس الدین محمد کوسوئی بود قدس الله تعالی روحه میفرموده اند که حضرت خواجه وعظ می گفتند و حضرت مولانای ماسعد الدین و مولانا شمس الدین محمد اسد و مولانا جلال الدین ابویزید پورانی و غیر ایشان از عزیزی که در آن وقت بودند بمجلس ایشان حاضر میشدند و معارف و لطائف ایشانرا استحسان میکردند خدمت مولانا شرف الدین علی یزدی رحمه الله تعالی علیه مارا نیز ترغیب می کردند بمجلس وعظ ایشان . از بعضی عزیزان استماع افاده که هر روزی که حضرت مخدوم بمجلس حضرت خواجه کوسوئی قدس سره در می آمدند خواجه میفرمودند که امروز شمع می در مجلس ما افروختند و در حقائق و معارف بیشتر از بیشتر بر زبان ایشان میرفت ، حضرت مخدوم میفرموده اند که خواجه کوسوئی علیه الرحمه مصنفات حضرت شیخ محیی الدین بن العربی را قدس سره معتقد بودند و مسئله توحید را موافق وی تقریر میکردند و آنرا بر سر منبر در حضور علماء ظاهر چنان بیان میفرمودند که هیچ کس را بر آن مجال انکار نبود و در اسرار و حقائق قرآن و حدیث نبوی و کلمات مشایخ بغایت تیز فهم بودند و باندک توجهی معانی بسیار برایشان فاض میشد که بعد از تأمل بسیار بخاطر دیگران کم رسیدی در اثنای وعظ و مجلس سماع ایشانرا وجدی عظیم میرسید و صحبت های بسیار میزدند و اثر آن بزمه مجلسیان سرایت

میکرد و خدمت خواجه در بعضی اوقات مردمان را در صور صفات غالبه بر نفوس ایشان میدیدند. روزی می گفتند که اصحاب ما گاهی از صورت انسانی بیرون میروند اما زود بآن باز میگردند و یک دو کس را نام میبردند و می گفتند که هرگاه پیش من می آیند در صورت سگان چارچشم می نمایند بسیار بودی که در صحبت ایشان چیزی بر خاطر گذشته خواجه آنرا اظهار کردند بر وجهی که غیر آنکس ندانستی.

دیگر مولانا جلال الدین پورانی رحمه الله تعالی بده پوران برای خدمت ایشان بسیار میرفته اند، در نفعات نوشته اند که یکبار در پهلوی وی نماز می گزاردم چنان ویرا مغلوب و مستهلک یافته ام که گوئی بخود شعوری نداشت در قیام که می ایستاد گاهی دست راست بر بالای دست چپ می نهاد و گاهی دست چپ بر بالای دست راست.

دیگر مولانا شمس الدین محمد اسد بود رحمه الله تعالی که ایشان با وی صحبت بسیار داشته اند، هم در نفعات نوشته اند که یکبار در راهی با وی میرفته بتقریب سخن وی بآنجا رسید که گفت مرا در این چند روز امری واقع شد که هرگز بخود گمان آن نمی بود و توقع آن نیداشتم و بر سیل اجمال اشارتی بآن کرد بروجهی که من از آن تحقق وی بمقام جمع فهم کردم.

و هم در آن کتاب از پیر و مرشد جامی که تا آخر عمر رشته ارادت را برگردن داشته یعنی خواجه ناصر الدین عییدالله معروف بخواجه احرار به تفصیل سخن رانده است و مانیز از روابط قلبی و معنوی آن دو که در افکار و آثار نظم و نشر جامی تأثیر فراوان آن محسوس است بذکر شواهد و ادله چند میپردازیم از جمله میگوید:

«میان حضرت مخدومی و حضرت ایشان چهار کثرت ملاقات واقع شده است دو کثرت در سمرقند و کثرت سیم در هرات که حضرت ایشان در زمان میرزا سلطان ابو سعید از ماوراءالنهر بخراسان تشریف آورده بودند و حضرت مخدوم نیز از هرات بجهت دریافت ملاقات آنحضرت بمرور رفتند بخط مبارک ایشان دیده شده که نوشته بودند که در نواحی مرو خواجه عییدالله مد الله ظلاله از این کنیه برسیدند که سن تو چند باشد جواب گفته شد که پنجاه و پنج تخمیناً فرمودند که پس سن ما بدوازده سال زیاده باشد. و غفی نماند که پیش از آن ملاقات و بعد از آن میان حضرت مخدوم و حضرت ایشان مکاتبات و مراسلات بسیار واقع شده است و کمال ارادت و اخلاص ایشان نسبت بآنحضرت از مصنفات نظم و نشر ایشان بر خاص و عام

اهل عالم ظاهر و پیدا و روشن و هویداست و آن منظومات و منشورات از آن مشهور تراست که بایراد آن احتیاج باشد و خلوص عقیدت و محبت آنحضرت نیز بایشان از رقا و مکاتیبی که آنحضرت بایشان نوشته‌اند ظاهر و باهر است و از جمله آن رقا و مکاتیب این دو رقه است که بر سبیل استشهاد و تیمن و استرشاد از خط مبارک ایشان نقل کرده درین مجموعه ایراد می‌یابد :

رقعه اول - بعد از رفع نیاز عرضه داشت این بیچاره گرفتار آنکه گاهی میخواهم که گستاخی کرده از خرابی احوال خود نسبت بملازمان آن آستانه اندکی اعلام کنم میترسم که خرابی احوال این فقیر موجب ملال باز یافتگان شود و « ذکر الوحشة وحشة » بهر حال که هست آرزوی آن می باشد که نظر بخرابی این درمانده بکنند طریقه ترحم که از اخلاق کرام است . نسبت باین ضعیف مرعی دارند سبب گرفتاری خود جز آن نمیدانم (شعر :

هر که را دیو از کریمان و ابرد بی کشش سازد سرش را و خورد
والسلام والا کرام .

رقعه دوم - عرضه داشت آنکه اشتیاق و آرزومندی عتبه بوسی بسیار است هر چند با خود میگویم : این کار دولست کنون تا کرا رسد . لیکن هوای آنکه خود را بر آن آستان بیند بسیار است امید از الطاف بی نهایت حق سبحانه آنکه این فقیر بی بال و پر بی همت بی قدم را بمحض عنایت قدی روزی گرداند تا هر چه گونه که باشد از مضیق حبس خودی نجات یافته متوجه آستان بوسی توانم شد و السلام »

* * * * *

واما خواجه ناصر الدین عبید الله مرشد طایفه نقشبندیه در خراسان و ماوراء النهر که معاصر جامی است و جامی بعظمت و جلال او همه جا اذعان کرده ، او را در کتب مختلفه خویش استاد و « مخدوم » خوانده ، از رجال بزرگ آن عصر میباشد و سلطان ابوسعید گورکان در تمام امور کشوری خویش از وی ارشاد می یافت و وساطت و شفاعت او را در هر کار می پذیرفته است . وقتی مالیات طمغای سمرقند و بخارا را بتقاضای خواجه مزبور بر مردم بخشوده است . و نیز پس از آنکه دارالملک خویش را از سمرقند بهرات منتقل نمود دو نوبت خواجه را بخراسان دعوت کرد . دعوت نخست

بهرات آمد و کُرَّت دوم بمر و در کتاب تاریخ هرات تألیف معین الدین اسفزاری در باب مسافرت خواجه بمر و در وقایع سال ۸۷۲ چنین مینویسد:

« در امضای عزیمت عراق از باطن آفتاب اشراق حضرت ولایت پناه خواجه ناصر الدین عبید الله قدس سره طلب صوابنمائی نمود و حضرت خواجه از ماوراءالنهر متوجه خراسان شده چون بمر رسید سلطان سعید از مراسم اعزاز و شرائط تعظیم و استقبال يك نکته نامرعی نگذاشت چنانچه دو نوبت پادشاه بصحبت خواجه میرفت و یکنوبت خواجه بمجلس او می آمد . بعد از مشاوره و مشاوره بسیار خاطر بعزیمت عراق قرار گرفت و بحکم کریمه و ما تدری نفس بای ارض تموت رایات فرقه فرسا بجانب عراق نهضت فرمود و حضرت خواجه قدس سره بعطف ماوراءالنهر بسمادت معاودت فرمود »

و نیز جامی در دفتر اول سلسله الذهب از آمدن خواجه بمر و حرمت سلطان بساحت او و نصیحتی که در طی آن مسافرت بجامی نموده است سخن رانده و آن حکایت را موضوع منظومه ای خاص قرار داده و گفته است:

« خواجه بندگان کار آگاه	قبیله مقبال عبید الله
روح الله روح اسلافه	طول الله عمر اخلافه
تافت از التماس شاه زمان	از سمرقند سوی مرو عنان
شاه با کبریا و جاه و جلال	رفت فرسنگها باستقبال
خواجه میراند بارگی بشتاب	چون فرشته که راند ابرخوش آب
شاه و گردن کشان لشکر شاه	که همی سودشان بچرخ کلاه
سر بسر در رکاب او بودند	بر رکابش جبین همی سودند
همه فارغ ز خود پسندی خویش	داده داد نیازمندی خویش
همه آورده از بلندی رای	شرط تعظیم و احترام بجای
جای آن داشت کو زجاء و شکوه	رفتی از جای خویش آنجا کوه
ليك خواجه که کوه آئین بود	بلکه کوه وقار و تمکین بود
با همه بی همه فرس میراند	در معارف گهر همی افشاند
کرد ناگه باین کمینه ندا	که نباشد فنا جز این معنی
کاینهمه های و هو زپیش و زپس	نکند ذره اثر در کس

اینهمه شغلهای گوناگون	نبرد مرد را ز خود بیرون
الحق آن شاه مسند ارشاد	خبر از حال خویشان میداد
حالش این بود بلکه صد چندین	رغم صورت پرست ظاهر بین
من هم از شوق میکنم سخنی	ورنه مدحش نه حد همچو منی
همچو اوئی سزد معرف او	وینزمان در جهان چو اوئی کو
قرنها دور آسمان گردد	تا چو او اختری عیان گردد
عمرها ابر مکرمت بارد	تا چو او گوهری پدید آرد
بی این خواجه گیر کاین خواجه	دفتر فقر راست دیباجه
پای او نا سپرده نطم طمع	کرده از کاینات قطع طمع
بردرش حلقه حلقه اهل نیاز	حلقه نا کوفته در او باز
چنبر چرخ حلقه در او	حلقه قدسیان ثناگر او »

و هم در این منظومه اشارت باین معنی میکند که درگاه خواجه ملجاء ارباب حاجت بود و او در ماوراء النهر و خراسان مشکلات اهل جهان را آسان میفرمود و رقعۀ بسیار بتوصیۀ صاحبان نیاز می نکاشت . و همچنین قانون تمغا و یرغورا بخواهش او لغو کردند .

« اهل حاجت چو حاجیان پیوست	زده در حلقه در او دست
برده از جویبار فضلش بهر	چه خراسان چه ماوراء النهر
دست فیاض او برشح قلم	شسته از لوح ملک حرف ستم
صورت کلک او کلید نجات	معنی خط او کفیل حیات
رقعۀ او بهر که شد واصل	آیتی یافت ز آسمان نازل
باشد آن چون نشان شاه شجاع	مایه دفع ظلم و رفع نزاع
ساخت حکم شریعت و دین را	طوق گردن همه سلاطین را
کرد صافی بلطف عتف آمیز	عالم از دود دوده چنگیز
سعیش از ذیل دین برای درست	داغ تمغا و لوث یرغوشست
آری او هست ابر رحمت بار	ابراشت و شوی باشد کار . »

و این مسافرت دوم خواجه بخراسان در موقعی بوده که سلطان ابوسعید عزیمت جنگ آذربایجان داشت و خواجه را برای مشورت و کسب برکت بخراسان طلبید و وی بمرآمد .

و نیز در مثنوی تحفة الاحرار جامی اتساب خود را بسلسلۀ نقشبندیه

بصراحت تمام بیان کرده و نخست از قطب بزرگ و مجدد طریقه نقشبندیه یعنی خواجه بهاء الدین بخاری معروف به نقشبند مدح و منقبت گفته و پس از او بدعای مرشد زمان خویش و شیخ طریقه خواجه ناصرالدین عیدالله منظومه خود را بیایان آورده و درباره خواجه احرار میگوید :

« زد بجهان نوبت شاهنشهی کوکبه فقر عید اللهی
آنکه ز حریت فقر آگهست خواجه احرار عید اللهست »

و در این قطعه از اقداماتی که خواجه مذکور در باب نسخ مالیاتهای چنگیزی و امثال آن نموده و نزد سلاطین زمان از مظلومین حمایت میکردم اشاره نموده و گفته است :

« داده چونم کلک گهر ریز را شسته ستم نامه چنگیز را
خامه او کرده ز نسخ رقاع محو خط نامه ظلم از بقاع
رقعه او نورده هر سواد بقعه او ثانی خیر البلاد
حلقه اصحاب که گرد ویند بهره وراز ذکر وز ورد ویند

و هم در آغاز آن مثنوی در طی ذکر سه صحبت که جامی را بایر خود روی داده طی مراحل سلوک خویش را وصف کرده وصول سه مرتبه عرفانی (علم الیقین و عین الیقین و حق الیقین) را شرح داده پس از آن شروع بمقالات کتاب نموده است و این سه صحبت منظومه بسیار لطیفی است باوجد و حالت که بکمال اشتعال و حرارت بنظم آمده و طی درجات سلوک استاد و ارادت وی را بمیر خود بازبانی شیرین و بیانی نغز وصف نموده است .

در دیوان سوم جامی موسوم به « خاتمه الحیوة » جامی را ترکیب بندست مشتمل بر هفت بند در مرثیه خواجه ناصرالدین عیدالله که باین بیت شروع میشود :

« موج زن می بینم از هر دیده طوفان غمی میرسد در گوشم از هر لب صدای ماتمی »
و در آخر بند فرموده :

« خواجه رفت و مابداغ فرقتش ماندیم اسیر کم مبادا هرگز از فرق مریدان ظل پیر »
و در بند دوم گفته :

« خواجه کش معنی فقر از ازل همراه بود ناصر الدین نصرت الدنیا عبیدالله بود »
و در بند پنجم فرموده :

« این مصیبت نیست خاص ما و راه النهریان تیره شده شهر از این ناخوش خبر بر شهریان »
و هم در آن دیوان دو قطعه است در تاریخ وفات خواجه مذکور
که از آن دو یکی اینست :

« بهشتی و نود و پنج در شب شنبه که بود سلخ مه فوت احمد مرسل
کشید خواجه دنیا و دین عبیدالله شراب صافی عیش ابد ز جام اجل »

* * * * * *

نزدیکان و خویشان جامی

در کتاب رشحات عین الحیاة راجع بزندگی خانوادگی جامی و
فرزندان و خویشان او شرحی مبسوط بیان کرده که عین کلام او را نقل
کردن ما را از هر سخن دیگر بی نیاز میکند .

« مخفی نماند که خدمت خواجه کلان ولد بزرگوار حضرت مولانا سعدالدین
کاشغری قدس الله تعالی سره دوصبیه داشتند که یکی بحیاله حضرت مخدوم در آمد
و دیگری حواله را قم این حروف شد و در این معنی گفته شده بود (قطعه) .

دو کوکب شرف از برج سعد ملت و دین طلوع کرد و برآمد بسان در ز صدف
از آن یکی بضیا گشت بیت عارف جام وزین حفیض و بال صفی شدا و ج شرف

و حضرت مخدوم را از آن صبیبه چهار پسر سعادت اثر بوجود آمده است
و فرزند نخستین ایشان يك روز بیش زنده نبوده و باسمى مسمی نشده ، اما فرزند
دوم ایشان خواجه صفی الدین محمد بوده است و وی بعد از یکسال فوت شده و ایشان

از وفات وی بغایت متأثر شده‌اند چنانکه ازمراثیه‌ای که برای وی نظم کرده‌اند^۱ و در دیوان اول مرقومست معلوم میشود . و از اتفاقات عجیبه که لقب وی را که صفی است بعد از وفات وی تخلص این فقیر ساخته بودند و لقب این فقیر را که

۱ - این مراثیه‌ایست بسیار سوزناك ، مشتمل بر هفت بند در کمال فصاحت و لطافت ، و چون از روی سوز دل ساخته شده بسیار نغز و لطیف واقع شده و ما از آنجا این چهار بند را نقل میکنیم :

این کهن باغ که گل بهلوی خارست درو	نیست یکدل که نه زان خار فگارست درو
برگ راحت مطلب میوه مقصود مجوی	برگ بی برگی و میوه غم و بارست درو
نافه مشک که با اینهمه عطر افشانست	خون افسرده آهوی تثار است درو
بر برگ عود که درد امن مطرب خفته است	منه انگشت که صد نامه زار است درو
دفتر غنچه کش اوراق چنین رنگین است	نقش کم عمری گل کرده نگارست درو
بهر عبرت بگشا ناف زمین چون نافه	خط مشکین بتان بین که غبارست درو
چون جهان در رخ چو گان قضا گوی صفت	بیقرار است ، چه امکان قرار است درو
بیقراری جهان صبر و قرارم بر بود	کام دل و آرزوی جان ز کنارم بر بود

* * * * *

بنگر گردش این چرخ جفا آئین را	که چسان زیر و زبر کردم مسکین را
ریخت صد گوهرم از چشم چو از سلك وجود	برد در صدف لطف صفی الدین را
از حریم چمن شاخ گلی تازه شکست	که بیاراید از آن روضه حورالعین را
سیم در خاک شود خاک ندانم ز چه روی	ساخت در خاک نهان آن بدن سیمین را
بی رخس دیدن عالم چو نخواهد دل من	بستم از خون جگر دیده عالم بین را
مایه شادیم او بود ندانم بچه چیز	شاد سازم دگر این خاطر اندهگین را
حرقت فرقت او میزند از سینه علم	میکشم دمبدم آبی طلب تسکین را
همره آه دلا راه بعلمین جوی	بشنو این نکته و در گوش صفی الدین گوی

* * * * *

ریختی خون دل از دیده گریان پدر	رحم بر جان پدر نامدت ای جان پدر
صد ره از دست قضا سینه بناخن کندی	گر نیفتادی از آن وخنه در ایمان پدر
نو بهار آمد و گلها همه رستند ز خاک	تو هم از خاک برای ای گل خندان پدر
جان خود بدهد و جان تو عوض بستاند	گر بود قابض ارواح بفرمان پدر
شد مرا دیده چو یعقوب خدا را بفرست	بوی پیراهنت ای یوسف کنعان پدر
همچو گل گر نژد چاک گریبان حیات	دست خار سر خاک تو و دامان پدر

فخر است تاریخ ولادت وی کرده بودند چنانکه در این رباعی که از خط مبارک ایشان نقل افتاده نظم فرموده‌اند :

فرزند صفی^۳ دین محمد که جهان شد زنده باو چنانکه تن زنده بجان
چون شد بوجود او جهان فخر کنان شد سال ولادت وی از «فخر» عیان

و بعد از نقل وی امیر نظام الدین علیشیر در تاریخ وفات وی این فقره مشتمل بر چهار کلمه را مرتب ساخته و پیش حضرت مخدوم فرستاده بوده است که «بقای حیات شما باد.»

اما فرزند سیم ایشان خواجه ضیاء الدین یوسف بود و تاریخ ولادت وی چنانچه بخط مبارک ایشان دیده شده برین وجه است که «ولادت فرزند ارجند ضیاء الدین یوسف انبته الله نباتا حسنا فی النصف الاخیر من لیلة الاربعاء التاسع من شهر شوال سنه اثین و ثمانین و ثمانائه». روزی حضرت مخدوم بر کنار حوض آب که در شمال مسجد قدیم واقعست نشسته بودند یکی از خدام خواجه ضیاء الدین را بر دوش گرفته از حرم بیرون آورد و تخمیناً خواجه در آنوقت پنج ساله بود و چون نزدیک رسید گفت بابا من خواجه عبیدالله را ندیده‌ام ایشان متبسم شدند و فرمودند که تو خواجه را دیده‌ای. اما بخاطر من نمی‌آید. پس گفتند که در این اوقات شبی چنان بخواب دیدم که حضرت خواجه عبیدالله در این موضع حاضر شدند و اشارت برواقی کردند که بر شمال مسجد واقع است و من ضیاء الدین را بر روی

بقیه باورقی صفحه ۷۷

خواهید بدت که دل جمع پریشان کردی
چون کسی نیست کزو صورت حالت پرسم
راست شد عاقبت این خواب پریشان پدر
بهر تسکین دل خود زخیالت پرسم

* * * * *

حیف بودی چو تودری بکف بد گهران
حیف بودی چو تو شمع می ز سر ابرده قدس
حیف بودی چو تو ماهی همگی در خور مهر
آمدی پاک و شدی پاک پس برده غیب
ای خوش آن دهر گلچهره خوش لهره که رخت
نیست در کار فلك محکمئی کاش قضا
چون کند پیر جهان دیده تمنای بقا
جای آن به که در این مرحله آن پیشه کنی
یا چو تو آینه ای در نظر کج نظران
رخ بر افروخته در انجمن بی بصران
تیغ کین خورده دین معرکه کینه وران
دست نایافته بر تهمت تو پرده دران
زود بر بست ز هنگامه کوران و کران
افکند سنگ در این کار که شیشه گران
بار رفتن چو بیستند ازو خرد تران
که زمرگ دگران مرگ خود اندیشه کنی

دست گرفته پیش ایشان آوردم که نظر عنایتی بجانب این طفل اندازید و ویرا بشرف التفات و قبول مشرف سازید. حضرت خواجه او را از روی دست من فراگرفتند و دهان مبارک بردهان او نهادند و چیزی بغایت سفید از دهان مبارک خود دردهان او ریختند چنانکه دهان او از آن پرشد و چیزی از آن زیاد آمد و بعد از آن او را بدست من دادند و من از خواب درآمدم و مضمون این واقعه را در دیباچه خردنامه اسکندری در اثناى منقبت حضرت ایشان نظم کرده‌اند ۱ .

و اما فرزند چهارم ایشان خواجه ظهیرالدین عیسی بود که بعد از ولادت خواجه ضیاءالدین یوسف بمدت نه سال متولد شد و تاریخ ولادت وی چنانچه از خط مبارک ایشان نقل افتاده اینست که « ولادت فرزند ارچند ظهیرالدین عیسی وقت الظهر من یوم الخمیس خامس محرم سنه احدى و تسعين و ثمانمائه انبته الله نباتا حسنا و رزقه سمادة الدارین بمحمد و آله الطیبین الطاهرین » و بعد از چهل روز کمابیش وفات یافت و ایشان در تاریخ ولادت و وفات وی ایندو قطعه نظم کردند :

فرزند ظهیر الدین بهجم ز محرم	در منتصف ظهر شد آرام دل
جز ذلك عیسی نشد از غیب اشارت	جستیم چو نامش زرقم نامه اسم
ملفوظ عیسی چوشه آرند، نه مکتوب	تاریخ ولادت بودش «ذلك عیسی»

* * * * *

نور دیده ظهیر دین که فتاد	دادن و بردنش بهم نزدیک
بود برقی از آسمان کرم	زادن و مردنش بهم نزدیک . »

* * * * *

جامی را برادری بوده است موسوم به مولانا محمد که شرح حال او در کتاب مجالس النفائس آمده است، ظاهراً او مردی فاضل و

۱ - ابیاتی که مؤلف رشحات بدان اشاره کرده اینست :

نهایی ز آب و گلم خاسته است	کزو باغ طبع من آراسته است
نهایی نه، طفل نو آورده ای	بشیر ولای تو پرورده ای
یکی شب بخواب آنچنان دیدمش	که چون غنچه درخرقه پیچیدمش
بیش تو آوزدم امیدوار	برحمت گرفتی سرش بر کنار
نهادی ز لطفش دهان بر دهان	فرو ریختش از دهان در دهان
عجب شربتی صافی و دلپذیر	بشیرینی و رنگ چون شهد و شیر
چنان بر بر آمد از آن کام او	که لبریز شد گوهرین جام او

دانشمند بوده و علوم ظاهر را نیک میدانسته و در علم ادوار و موسیقی
 مهارتی داشته است و این رباعی را میرعلیشیر بنام او ثبت کرده :
 این باده که من ببتو بلب میآرم نی از پی شادی و طرب میآرم
 زلف سیه تو روز من کرده سیاه روز سیه خویش شب میآرم
 و جامی را در وفات او مرثیه ای است که بطرز ترکیب بند
 سروده و این ابیات از آن مرثیه است :

يك داغ نيك ناشده داغی دگر نهد	تا کی زمانه داغ غم بر جگر نهد
آن داغ را گذارد و داغی بتر نهد	هر داغ کاورد قدری رو بهتری
دستش هزار کوه دگر برز بر نهد	زیر هزار کوه غم بست و ، گردد
پیش من از کباب جگر حاضر نهد	بر خوان میهمانی او حاضر ار شوم
در کام عیش من بمثل گرشگر نهد	صد زهر ناب تمبیه باشد در آن میان
رختم از این سراچه حرمان بدر نهد	چون در نیاید از در احسان و لطف کاش
خشتی که روز واقعه ام زیر سر نهد	دانی که چیست بالش راحت ازو مرا
دروی امیدواری صد گونه راحتست	از بیم مرگ اگر چه دل و جان جراحست

* * * * * *

در سلك نظم جمع گرانمایه گوهری	من بودم از جهان و گرامی برادری
چون او نژاد ما در ایام دیگری	زانسان برادری که در اطوار علم و فضل
بر آسمان علم درخشنده اختری	در بوستان فضل سراینده بلبلی
پیش قدم ز نور قدم داشت رهبری	خورشید اوج فضل «محمد» که بردوام
جمع آید از مکارم اخلاق دفتری	يك شمه از شمائل او گر بیان کنم
ناخورده از نهال کمالات خود بری	درد او حسرتا که زباغ جهان برفت
روشدلی ، دقیقه شناسی ، سخنوری	چون او ندیده دیده ایام قرن ها
نظم بدیع اوست ولی حسب حال ماست	این نکته گوش دار که در گرانمایه است

* * * * * *

و بند دیگر که بلافاصله آمده غزلیست از مولانا محمد که جامی تضمین نموده :

صد حسرت از تو در دل امیدوار ماند	رفتی و درد و داغ توام یادگار ماند
گل راصبا ربود و ازو بهره خار ماند	بلبل کشید رنج گلستان و عاقبت

دریا شد از سرشك كنار مولی چه سود كان گوهر یگانه من بر كنار ماند
ای یار مهربان بكرم دستگیرئی كز دست رفت كارم و دستم ز كار ماند
در حیرتم كه از دل ریشم اثر نماند وین سوزو بیقراری دل برقرار ماند
آنكس كه بود آرزوی جان و دست رفت این جان زار مانده ندانم چكار ماند
خاری همی خلید مرا در دل از گلی آن گل نماند و در دلم این غار خار ماند
حرفی كه یابم از قلم مشكبار او سازم حمایل دل و جان یادگار او.

* * * * * *

مسافرت‌های جامی

آنچه از شرح احوال جامی بر می‌آید ویرا مسافرتی چند روی داده بدینقرار :

۱ - در طفولیت همراه والی خود از جام به هرات آمده و پیش خواجه علی سمرقندی درس خوانده .

۲ - در جوانی در زمان شاهرخ از هرات بسمرقند رفته .

۳ - مراجعت از سمرقند به هرات و ملاقات و تحصیل نزد علاءالدین علی قوشچی و دست ارادت زدن بدامان مولانا سعدالدین کاشغری .

۴ - سفر بمر و از هرات برای زیارت خواجه عبیدالله اقرار .

۵ - سفر دوم بسمرقند برای ملاقات خواجه عبیدالله در سال ۸۷۰ .

۶ - سفر سوم بسمرقند جهت ملاقات خواجه مذکور در فاراب تا شگند بسال ۸۸۴ .

۷ - سفر حجاز از خراسان در ۸۷۷ ، و عبور از همدان و کردستان و بغداد و کربلا و نجف و مدینه و مکه و دمشق و حلب و تبریز و بازگشت بخراسان .

سفر اخیر مهمترین و طولانی ترین مسافرتهاى مولاناست که برای او وقایع چند اتفاق افتاده و شرح این مسافرت بتفصیل در « رشحات عن الحیاة » آمده که از لحاظ اهمیت عیناً نقل میشود :

« ایشان در اواسط ماه ربیع الاول سنه سبع و سبعین و ثمانمائه متوجه سفر حجاز شده اند و تاریخ رفتن و آمدن ایشان بر سیل تفصیل در آخر این فصل از خط شریف ایشان نقل خواهد افتاد و وقتی که بتهیه اسباب آن راه شغل مینمودند جمعی از اعیان خراسان التماس فسخ آن عزیمت کرده گفتند که هر روز بواسطه التفات شما بسی مهمات درویشان ساخته و پرداخته میشود و هر مہمی که بیمن همت شما بر درخانه سلاطین کفایت میشود بایک حج پیاده برابر است ایشان بر سیل طبیعت فرمودند از بسکه حج پیاده گذارده ایم کوفته و مانده شده ایم بعد از این میخواهیم که حج سواره هم بگذاریم.

و چون از هرات متوجه شدند بر نیشابور و سبزوار و بسطام و دامغان و سمنان و قزوین و همدان عبور فرمودند و حاکم همدان شاه منوچهر نام اخلاص و نیازمندی تمام ظاهر کرد و سه شبانه روز ایشانرا با اهل قافله نگاه داشت و ضیافتهای پادشاهانه بجای آورد و در ملازمت ایشان با جمعی کثیر از متعلقان و چاکران خود طریق همراهی مسلوك داشت و قافله ایشانرا از کردستان به سلامت گذرانید و بسرحد بغداد رسانید و ایشان در اول جمادی الاخر بیغداد نزول فرمودند و بعد از چند روز بیت زیارت روضه مقدسه امیرالمؤمنین حسین علیه السلام متوجه حله شدند و چون بکربلا رسیدند این غزل نظم فرمودند :

کردم ز دیده بای سوی مشهد حسین هست این سفر بذهب عشاق فرض عین
بعد از آن باز بیغداد آمدند و در آن ایام از غرائب امور آنچه سمت
صدور یافت از دحام روافض بود و اعتراض ایشان بر بعضی آیات سلسله الذهب ، و صورت
این واقعه بروجه اجمال آنست که فتحی نام سواد خانی از سکنه جام که سالها در
حوالی آستانه سعادت فرجام حضرت مخدوم مقام داشت و در آن سفر خیر انجام
نیز همراه بود روزی بواسطه بعضی از عوارض نفسانی میان وی و میان یکی از
خادمان ایشان گفت و گوی شد و بکدورت و نزاع قوی انجامید و وی از غایت
غلظت طبع طبیعت و کثافت جبلت که داشت ملازمت ایشان را گذاشت و بر رابطه
جنسیت و علاقه مناسبت با جمعی از روافض اختلاط و ارتباط ورزید و رخت و بار
اقامت بسر منزل ایشان کشید و تمثیلی که ایشان در دفتر اول از کتاب سلسله الذهب
از بعضی کتب قاضی عضد رحمه الله نقل کرده اند در بیان این معنی که اکثر اهل

عالم روی عبادت در موهوم و مغیل خود دارند اول و آخر آن تمثیل را فرو گذاشت و بیتی چند که در بیان ماحصل عقیده آن جماعت بود جدا ساخته بدیشان نمود ، و یکی از روافض بنابر کمال تعصب و تأکید این قصه و توقیر این فتنه بیتی چند دیگر گفته بر آن افزود و جهال و غلاة روافض از اطراف و جوانب نسبت بمردم قافله ایشان بطریق رمز و اشارت و ایما و کنایت سخنان شور انگیز فتنه آمیز می گفتند . تا آنکه روزی در یکی از مدارس وسیع بغداد مجلسی عالی ترتیب کردند و حضرت مخدوم نشستند وقاضی حنفی و شافعی بر زمین و یسار ایشان قرار گرفته مقصود بیگ برادر زاده حسن بیگ و خلیل بیگ برادر زوجه حسن بیگ که از قبل وی حاکم بغداد بودند در مقابله ایشان با امرای تراکمه نشستند و خاص و عام بغداد بر در و بام آن مدرسه ازدحام کردند و کتاب سلسله الذهب را پیش آوردند و مضمون آن حکایت با ملاحظه سابق و لاحق در حضور همگان صورت مراجعه یافت ، و ایشان بر سیل انبساط فرمودند که چون در نظم سلسله الذهب حضرت امیر و اولاد بزرگوار ایشانرا رضوان الله علیهم اجمعین ستایش کردیم از سنیان خراسان هراسان بودیم ناگاه مارا بر فرض نسبت نکنند چه دانستیم که در بغداد بجای روافض مبتلا خواهیم شد و چون اهل مجلس برمضمون حکایت کما ینفی اطلاع یافتند انگشت تحیر بدندان گرفته متفق الکلمه شدند و گفتند که هرگز در این امت کسی حضرت امیر را بدین خوبی نستوده و در منقبت ایشان اینچنین مبالغه ننموده پس اقضى القضاة حنفی و شافعی با سایر اکابر حاضر محضری بر صحت این حکایت قلمی کردند بعد از آن ایشان در حضور قضاة و اعیان از شخصی که سر حلقه روافض بود نعمت حیدری نام پرسیدند که تو از روی شریعت با ماسخن داری یا از روی طریقت ، گفت از هر دوروی . ایشان فرمودند که اول بحکم شریعت برخیز و از روی دست شارب خود را که بمدة العمر نچیدای بچین ، چون ایشان این سخن فرمودند جمعی از اهل شروان که بهواداری ایشان در آن مجلس حاضر بودند برجستند و در نعمت حیدری آویخته و تا رسیدن مقرض نیم شارب وی را بر روی عصا بکارد قطع کردند و نیمی دیگر را بمقرض بریدند و چون شارب وی بتمام چیدند ایشان فرمودند که چون دستی بتو رسید از روی طریقت مردود نظر اهل طریق شدی و کسوت فقر بر تو حرام شد . اکنون بضرورت خود را بنظر پیر وقت می باید رسانید تا فاتحه و تکبیری در حق تو گوید و بنا بر قاعده طریقیان ویرا مدتی بایستی تا بکربلا رود و آنجا تکبیر از سادات قبول کرده باز بر سربجاده آید . بعد از آن بدان طریقت نعمت حیدری را که بعضی ایات ناصواب گفته بود و بر ایات سلسله افزوده و در خشونت و تعصب گوی مسابقت از اقران ربوده پیش آوردند و عتاب و خطاب کردند و آثار قهر و سیاست حکام نسبت بوی بظهور پیوست تا در همان مجلس

تخته کلاه بر سروی نهادند و ویرا بردراز گوش باژ گونه سوار کردند و با سایر اقران و اعوان بتعزیر و تشهیر تمام گرد شهر و بازار بغداد گردانیدند و بعد از صدور این وقایع و جفای اهل بغداد این غزل فرمودند :

بگشای ساقیا بلب شط سر سبوی وز خاطر م کدورت بغدادیان بشوی
مهرم بلب نه از قدح می که هیچکس ز ابشای این دیار نیرزد بگفتگوی
از نا کسان وفا و مروّت طمع مدار وز طبع دیو خاصیت آدمی مجوی
در راه عشق زهد و سلامت نمیخرند خوش آنکه باجفا و ملامت گرفت خوی
عاشق که نقب زد بنهان خانه وصال دارد فراغتی ز نقیر سگان کوی
بیرنگی است و بی صفتی وصف عاشقان این شیوه کم طلب زاسیران رنگ و بوی
جای مقام راست روان نیست این زمین بر خیز تا نیم بخاک حجاز روی
و مدت اقامت ایشان در بغداد چهار ماه بود و بعد از عید رمضان اینسال متوجه حجاز شدند و روی بمدینه پیغمبر صلی الله علیه و اله وسلم آورده ترکیبی در نعت آنحضرت نظم کردند که مطلع اولش اینست :

محمل رحلت به بندای ساربان کز شوق یار میکشد مردم برویم قطره های خون قطار
و در اواخر شهر شوال بحریم حرمت نجف کبه قبله عزتست و شرف ،
رسیدند و در آن مقام مبارک و منزل متبرک اینغزل فرمودند :

قد بدا مشهد مولای آنیخوا جمالی که مشاهد شد از آن مشهد انوار جلی
و بعد از زیارت مشهد مقدس و مرقد منور حضرت امیر علیه السلام قصیده
غرا در منقبت آنحضرت بسلك نظم در آوردند که مطلعش اینست :

اصبحت زائرأ لك يا شحنة النجف بهر نثار مرقد تو نقد جان بكف

و سید شرف الدین محمد لیث نقیب که در آن وقت سید السادات و نقیب
النقباء آن دیار بود با اولاد و احفاد و سایر اکابر اقبال و استقبال ایشان نمودند و
شرایط تعظیم و توقیر بتقدیم رسانیدند و سه شبانه روز ایشانرا مهمانداری بزرگانه
کردند و خدمتهای شایسته بجای آوردند و چون ماه ذی القعدة نوشد حضرت مخدوم
با اهل قافله قدم در بادیه نهادند و روی توجه بمدینه پیغمبر صلی الله علیه و اله وسلم
آوردند و در انتهای آن راه قصیده ای انشا کردند مشتمل بر اکثر معجزات و مطلع
اول آن قصیده اینست :

بانگ رحیل از قافله برخاست خیزای ساربان رختم بنه بر راحله آهنگ رحلت کن روان

و مطلع دیگر این که :

یارب مدینه است این حرم کز خاکش آید بوی جان

یا ساحت باغ ارم یا عرصهٔ روض الجنان

و بعد از بیست و دو روز بمدینه رسیدند و شرائط روضهٔ مقدسهٔ آنحضرت صلی الله علیه و سلم بجا آورده متوجه مکه مبارکه شدند و بعد از ده روز در اوائل ذی الحجه آنجا رسیدند و مدت اقامت ایشان در حرم پانزده روز بود و بعد از ادای مناسک حج اسلام و شرائط و آداب آن بتمام باز متوجه مدینه شدند و در اثنای توجه بزیارت حضرت رسالت (ص) این غزل فرمودند که :

بکعبه رفتم وز آنجا هوای کوی تو کردم جمال کعبه تماشا بیاد روی تو کردم

و بعد از ملازمت روضهٔ پیغمبر (ص) توجه بجانب شام کردند و در دمشق ۴۵ روز اقامت فرمودند و بقاضی محمد حیسری که افضی القضاة آن دیار بود و اکمل محدثان روزگار و در حدیث بغایت سند عالی داشت صحبتها داشتند و از وی حدیث استماع فرمودند و سند حدیث گرفتند و قاضی در مدت اقامت ایشان آنجا بوظائف خدمتکاری و مهمانداری چنانچه باید و شاید قیام نمود بعد از آن ایشان متوجه حلب شدند و چون بحلب رسیدند سادات و ائمه و قضاة آنجا انواع تحف و هدایا مبذول داشتند و در آن ولا قیصر روم توجه ایشانرا از خراسان بجانب حجاز شنیده بود بعضی کسان خاصهٔ خود را همراه خواجه عطاءالله کرمانی از دیر باز ملازمت ایشان میکرد و بازگشت باین آستان میداشت مصحوب پنجهزار اشرفی منقود و صد هزار دیگر موعود پامزد خدام ایشان کرد بزبان مسکنت و نیاز التماس نمود که ایشان چند روزی پرتو التفات بر ساحت مملکت روم اندازند و ساکنان آن مرز و بوم را بقدم شریف خود بنوازند ، و از جله اتفاقات حسنه آن بود که ایشان پیش از رسیدن رسولان قیصر بچندروز بر حسب الهام آسمانی از دمشق متوجه حلب شده بودند و چون رسولان بدمشق رسیدند ایشانرا ندیدند تأسف بسیار ورزیدند و ایشان هنوز در حلب بودند که خبر آمدن مردم قیصر بطلب ایشان از دمشق رسید بی توقف از حلب روی به تبریز نهادند که مبادا آن رسولان از دمشق بحلب آیند و ایشانرا بالحاج و ابرام طلب نمایند و چون بآندیار رسیدند در خلال آن راهها بواسطهٔ حرب و ضرب لشکرهای روم و آذربایجان در انقلاب و اضطراب بود . حاکم آنجا محمد بیگ نام که از اعیان تراکمه بود و با حسن بیگ قرابت داشت بنا بر حسن اعتقاد و کمال اخلاصی که ویرا بحضرت مخدوم بود باسبب سوار مکمل از اقرباء و اتباع خود بقافلهٔ ایشان همراهی نمود و آن قافله را از کردستان و مواضع خطرناک سلامت گذرانید ، و بولایت تبریز رسانید ، و قاضی حسن و مولانا ابوبکر

تهرانی و درویش قاسم شفاور که اعظم صدور و اقرب ندما، مجلس حسن بیگ بودند با سایر امراء کبار و اعیان آن دیار استقبال ایشان کردند و باعزاز و اکرام تمام ایشانرا در منازل خوب و مواضع مرغوب فرود آوردند و باعث گشته ایشانرا با حسن بیگ ملاقات فرمودند و حسن بیگ غایت اکرام و احترام بتقدیم رسانید و تحف و هدایای پادشاهانه گذرانید و بابرار تمام التماس باشیدن کرد ایشان ملازمت والده مسنة خودرا بهانه ساخته متوجه خراسان شدند و چون بهرات رسیدند میرزا سلطان حسین درمرو بود خبرمقدم شریف ایشان بوی رسید بعضی از معتمدان خاص را با تحفه های لایق مصحوب مکتوبی مشتمل بر وفور اخلاص و نیاز برای ایشان فرستاد و در اول مکتوب این بیت نوشته بود که :

اهلا بمقدمك الشريف فانه فرح القلوب و نزهة الارواح

میرعلیشیر در خمسة المتحیرین در باب ورود جامی بهرات و دو رباعی که بین او و حامی تبادل شده چنین گفته است :

« وقتی که آن حضرت از سفر مکه مراجعت فرمودند پادشاه در بلخ بود، رقعۀ تهنیت آمیزی نوشته و بواسطۀ قاصدی فرستادند که خبر سلامتی ایشانرا بیاورد و این رباعی قید شده بود :

انصاف بده ای فلك مینا فام	تازاین دو کدام خویشتر کرد خرام
خورشید جهان تاب تو از جانب صبح	یا ماه جهانگرد من از جانب شام

در جواب نامه مفصلی نوشته و این رباعی را درج فرموده بودند :

باكلك تو گفت نامه كای گاه خرام	صد تحفه خوش بروم آورده ز شام
گر بای تو در میان نباشد نرسد	مهجوران راز جانب دوست پیام»

ظاهراً جامی غزل ذیل را بعد از مراجعت از سفر حجاز فرموده باشد :

لله الحمد که بعد از سفر دور و دراز	میکنم بار دگر دیده بدیدار تو باز
مژه برهم نریم پیش تو آری نه خوش است	که تورا چهره بود باز و مرادیده فراز
.	
جای از شوق مقام تو نوائی که زند	بهر عشاق ره راست بود سوی حجاز



فصل سوم

صفات جامی

تتبع در آثار استاد جام و مطالعه در سر گذشتهائی که مورخین از زندگانی وی نگاشته اند صفاتی ممتاز و خصال نمایان از شخصیت آن مرد بزرگ در نظر خواننده هویدا می‌سازد که در پرتو آن صفات پسندیده تراوشهای خامه‌وی در صفحات تاریخ ادبیات پارسی جاویدان گشته، و از برکت آن ملکات فاضله نام نامی او در شرق و غرب جهان بسط یافته.

بحث در آن فضایل و اوصاف در حقیقت نگارش تاریخ زندگانی معنوی اوست که نزد محقق دانش پژوه بر تاریخ حیات مادی بمراتب رحجان و برتری دارد، و می‌باید که در آن بدیده تأمل و غور نگرسته، هم در آنجا راز کامیابی او را جستجو نمایند و دانشجویان جوان اخلاق پسندیده آن دانشمند پیر را سرمشق زندگانی خویش قرار دهند چه در پرتو همین ملکات و اخلاق بود که جوانی گمنام از زوایای دهی از دهات خراسان برآمده معروف آفاق شد، و پایه منزلت وی تا بدانجا رفعت گرفت که سلاطین بزرگ روی زمین بطلب برکت و فیض، دست نیاز بدامان او دراز کردند.

تحقیق در آداب شریفه و عادات پسندیده آن گوینده دانشمند موضوع سخن مامی باشد و از این جمله خواه خصال که بطبیعت خداداد

مختّار در وجود وی بوده ، و خواه فضائلی که با کتساب در رشحات قلم وی تأثیر نموده در صفحات این فصل بطور خلاصه یاد داشت می شود .

* * * * *

ملکۀ کسب علم

چنانکه از مطالعه آثار و تألیفات استاد جام بر می آید نخستین صفت بارز وی همانا شوق با کتساب علم و دانش آموزیست که در نهادش ریفش متمکن بوده . جامی از آغاز شباب تا پایان دور شیب مانند یکتن طالب علم همواره بتعلیم و تعلم پرداخته و دقیقه ای از بن کسب شریف فارغ ننشسته و وجود او سر مشقی کامل و نمونه ای جامع برای کسانی است که در راه دانش طلبی و معرفت جوئی گام می نهند .

فهم ذاتی و قوت حافظه و فطانت و ذكاء سرشار ، وسائل و اسباب کار او بوده اند و او را بر اکتساب معالی و معارف و جمع علوم و فضائل یاری نمیکرده اند تا بحدی که شاگردان و سر سپردگان پیاپی فضائل او معتقد بوده اند که وی صاحب نفس قدسی است . همچنین ثبات و مواظبت و انتظام که از شرائط اساسی کسب علم است بحد کامل در او وجود داشته . و اینمعانی در ذیل شرح احوالی که ملا عبدالغفور لاری از استاد خود نگاشته بخوبی مشاهده میشود مینویسد :

« حضرت ایشانرا تحصیل علوم و کسب معارف در اثناء شورش عشق و شغل خاطر شعر و شاعری میبوده است و کیفیت مطالعه و قوت مباحثه و غلبۀ ایشان بر موالی و همسبقان بلکه استادان امر مشهود و مقرر بوده و ایام تعطیل ایشان بفراغ بال و آسودگی حال می گذشته و باندیشه های دیگر میپرداخته اند و میفرمودند که در هر حالی که بوده ایم بی اندیشه نبوده ایم . و در ایام تحصیل که متوجه درس و سبق میشده اند بسیار میبود که جزوی از یکی از همسبقان می گرفته اند و لحظه ای مطالعه میفرموده اند و چون بدرس حاضر میشده اند بر همه غالب میبوده اند .

جميع اوقات تحصیل ایشان اندك و محصور بوده است و صفت دانشمندی و تبجر ایشان در علوم حقیقی و رسمی از اصول و فروع معروف و مشهور. در نهایت که مدت سی سال تارك بوده اند چون از این باب سخن بمیان آمدمی بمقدمات آن حاضر میبوده اند و تصرفات میفرمودند بروجهی که توهم میشد که این مرتبه از حد بشر خارج است. یکی از دانشمندان ماوراء النهر را مسئله مشکل بوده است در علم هیأت که وی بآن مشهور بوده است و در وی مهارت تام داشته، و مدتی برای این منوال بوده است و از هیچ ممر مشکل وی حل نمیکشسته تا آنکه اتفاقاً بشرف صحبت ایشان مشرف شده و از ایشان استفسار نموده و ایشان حل شبهه وی کرده اند، و آن بزرگ میگفته است که از آن روز معلوم شد که ایشان را نفس قدسی موجود بوده است.»

و نیز مینویسد:

« بمطالعه هر کتاب که شغل میفرموده بغیر آن رجوع نمی نمودند و بحکم العلم نقطه کثرها الجاهلون اولاً آنچه مقصود است انتقال میفرمودند و هر مسئله که نظر حقیقت ثمر حضرت ایشان در می آمد تا بتحقیق نمی انجامید و خاطر بآن نمی آر امید نقل بمسئله دیگر نمیکردند و میفرمودند که تا سخن بمقطع و منتهی نمیرسانیم بکاری دیگر نقل نمیتوانیم کرد.»

ذوق خواندن کتاب و شوق مطالعه در نهاد استاد بقدری راسخ بوده است که غالباً در منظومات و مثنویات خود فرزند خویش یا خوانندگان را بقرائت کتابهای مفید و نافع نصیحت کرده و در این باب در آثار او ابیات زیاد دیده میشود. چنانکه در این رباعی فرموده است:

خوشر ز کتاب در جهان باری نیست در غمکده زمانه غمخواری نیست
هر لحظه ازو بگوشه تنهایی صد راحتی است و هرگز آزاری نیست

و در مثنوی یوسف و زلیخا گفته است:

بکن زین کار خانه در کتب روی	خیال خویش را ده با کتب خوی
ز دانایان بود این نکته مشهور	که دانش در کتب داناست در گور
انیس کنج تنهایی کتابست	فروغ صبح دانائی کتابست
بود بی مزد و منت اوستادی	ز دانش بخشدت هر دم گشادی
ندیمی، مغز داری، پوست پوشی	بسرّ کار گویای خموشی
درویش همچو غنچه از ورق پر	بقیمت هر ورق زان يك طبق در
عماری کرده از رنگ ادب است	دو صد گل پیرهن در وی مقیم است

همه مشکین عذاران توی بر توی	ز بس رقت نهاده روی بر روی
ز یکرنگی همه روی و همه پشت	گرایشان را زند کس بر لب انگشت
بتقریر لطایف لب گشایند	هزاران گوهر معنی نمایند
گهی اسرار قرآن باز گویند	که از قول پیمبر راز گویند
گهی باشند چون صافی درونان	بانوار حقایق رهنمونان
گهی آرند در طی عبارات	بحکمتهای یونانی اشارات
گفت از رفتگان تاریخ خوانند	که از آینده اخبارت رسانند
گهی ریزندت از دریای اشعار	بجیب عقل گوهر های اسرار
بهریک زین مقاصد چون نهی گوش	مکن از مقصد اصلی فراموش

و در مثنوی تحفة الاحرار در فضیلت کسب علم فرموده :

تاج سر جمله هنر هاست علم	قفل گشای همه در هاست علم
در طلب علم کمر چست کن	دست ز اشغال دگرست کن
باتو بس از علم چگویم سخن	علم چو آید بتو گوید چه کن
علم کثیر آمد و عمرت حقیر	آنچه ضروریست بآن شغل گیر
هرچه ضروریست چو حاصل کنی	به که عمارت گری دل کنی

* * * * * *

وارستگی و تجرد

و نیز از صفات برجسته استاد جام وارستگی و قطع علائق از جهان مادی دنیوی است که در نهاد او صفت درویشی بمعنای تمام متمکن بوده است و تمام آثار مترتبه بر آن از تواضع و فروتنی و ترك ریا و بذل نفس و خلوص عقیدت در سکناات و حرکات و اقوال و افعال او نمایان می شده چنانکه هیچوقت ادعیه مرشدی و پیری نفرموده و با آنکه پیوسته باذکار و ریاضیات نفسانی مشغول بوده از امور ضروری زندگانی منصرف نمی گشته است .

با آنکه رعایت آداب شریعت را بنحو اکمل میفرمود بفضائل و

صفاتی که مشایخ صوفیه در تعالیم خود همواره پیروان را دعوت کرده‌اند آراسته بود، بی آنکه بتظاهر و خود فروشی و سمعه و ریا آلوده باشد و اینمعانی باز از کلماتی که مولا عبدالغفور لاری شاگرد وی در فضائل و اوصاف او ذکر نموده است دیده میشود مینویسد:

« حضرت ایشان علیه الرحمة و الرضوان هرگز هیچ نفس از شغل باطنی خالی نمی بود رجال لا تلپیهم تجارة ولا یبعُ عن ذکر الله موافق حال ایشان بود بظاهر بخلق و بیاطن باحق سبحانه هیچ حوادث ایام و وقایع شهور و اعوام در ایشان تصرف نتوانستی کرد ارباب تفرقه سخنان شور انگیز بمجلس شریف ایشان می آوردند در تحت اعتبار و ملاحظه در نمی آمد و اگر در آمدی کالبرق الخاطف می گذشت . میفرمودند که طریق خواجگان يك زیبایی دارد که در همه جا با همه کس ورزش میتوان کرد :

سر رشته دولت ای برادر بکف آرد وین عمر گرامی بخسارت مگذار
دائم همه جا با همه کس در همه کار میدار نهفته چشم دل جانب یار

و از اخلاق این طائفه بخلاصه و لب آن متحقق بودند و از شبهه محترز میبودند . و اگر در مجلس سلاطین و حکام از شبهه چیزی حاضر میشد در اکثر اوقات از برای ایشان طعامی دیگری می آوردند والا بقدر ضرورت دست میرسانیدند و میفرمودند که هرگاه بضرورت مثل این امر واقع میشود کدورت آن چندروز باقی میماند اگر در مجلس حضرت ایشان از این جنس چیزی حاضر میشد در اکثر اوقات از برای ایشان طعامی دیگر می آوردند بروجهی که اهل مجلس بر آن آگاه نمیشدند و گمان نمیبردند

« سلوك شبانه روزی ایشان آن بوده که چون نماز خفتن میگزاردند ساعتی با جماعتی مجالست میکردند و چون از مجلس برمیخواستند ساعتی بطریق معهوده این طائفه شغل مینمودند و میفرمودند که پیش از خواب کرد شغل باین مهم آهم است تا برکت آن بتمام شب برسد و بعد از فراغ از شغل بااستراحت میرداختند . در اوائل حال زمان استراحت اندکی بوده است و چون بیدار می گشته‌اند بنماز و مراقبه مشغول میبوده اند تا صباح اما در آخر اوقات بیداری در ثلث اخیر شب لازم داشته‌اند و بنماز و مراقبه مشغول میبوده‌اند و میفرمودند که برکت شغل سحر بتمام روز میرسد و از برای نماز بامداد تجدید وضو میکردند و چون از نماز فارغ

میشدند مراقب میبودند تا هنگامیکه آفتاب يك نيزه واری بلند میشد و در اوقات دیگر بمراقبه و تصنیف و مطالعه شغل مینمودند . . .

طریق نشستن حضرت ایشان بر هیأت تشهد میبوده تعظیماً للحق سبحانه و تعالی و لخلقه و سعی میکردند که متوجه قبله نشینند و اکثر اوقات بروی خاک می نشستند و غالباً قباى آستین گشاده می پوشیدند در زینت لباس متفرد میبودند بهر صورت که بر آمدی دلکش گاه قبا پوشیدندی و گاه جبه و گاه علاقه عمامه گذاشتندی و گاه نی

« صحبت حضرت ایشانرا خاصیتی بود که هرکس که بصحبت حضرت ایشان میرسید از همه ممر قبض و اندوهی که میداشت آن قبض و اندوه مرتفع شده بفرح و انبساط مبدل می گشت هرکس که بملازمت حضرت ایشان می آمد خواه وضع و خواه شریف می نشستند و توقف مینمودند تا اول وی بر خیزد چنانچه بالاخره مداومت بر این معنی مؤدی به بعضی امراض شد . و سعی میداشتند که در مجلس فروتر نشینند و تا میسر شدی بر آستانه می نشستند و با فروترین مردم در طعام خوردن شریک میشدند و در خوردنیها بقایت بی تکلف میبودند و بطعامهای بی تکلف میل بیشتر میداشتند . . . »

« علی که در وی شائبه ربا بودی از حضرت ایشان صادر نمیشد اگر کس را بامور دنیوی محتاج میدانستند احتیاجی که نه از محض طبیعت و وایه نفس بودی مایحتاج ویرا بر سیل خفیه کفایت میکردند و اگر از این قبیل نبودى اصلا تکلف نمیکردند و ربا برایشان دست نمی یافت و از اعتقادو انکار مردم بالکلیه فارغ بودند و از برای جذب خواطر و وصیت ارتکاب این امر نمیفرمودند و از اموردنیویه آنچه فاضل می آمد از جمعی که در مؤنت حضرت ایشان بودند بیقاع خیر مصروف می گشت و در درون شهر هرات مدرسه ای ساخته اند و در خیابان مدرسه و خانقاه و در ولایت جام مسجد جامع ساخته اند اکثر املاک را وقف مدرسه خیابان که درجوار حضرت ایشان است کرده اند

« حضرت ایشان علیه الرحمة والرضوان در مجالس کم سخن میفرمودند و گاه میفرمودند که یاران سخن کنید که مارا خود سخن نیست و ایشان نیز دخلی نمیکردند و بجهت تشجیع خاطر گاهی سخن میفرمودند و شبی میگفتند که یاران و عزیزان که باهم بصحبت می گذرانند میباید که در یکدیگر فانی شوند و حفظ خودرا در یکدیگر تار کنند

« در خلوت سخنان این طائفه و حقائق و معارف بر زبان ایشان بسیار می گذشت و با مردمی که از این طائفه بیگانه بودند هر چند از ارباب فضل و کمال بودند امثال این سخنان از حضرت ایشان ممکن نبود که ظاهر گردد . رباعی :

جامی غم دوست را بعالم ندهی باهر که نه اوست شرح اینغم ندهی
مرغ غم او بحیله شد با ما رام خاموش که مرغ رام را رم ندهی . . . »

عزت نفس واستغناء

و نیز از صفات پسندیده که استاد جام بآن متحلی بوده است همانا استغناء و عزت نفس و اجتناب از طمع و حاجت مندی بابناء نوع است و اینمغنی هم از آنچه دیگران در شرح احوال او ثبت کرده اند و هم از گفتار و اشعار خود او بخوبی برمیآید .

اما آنچه تذکره نویسان در این باب قید کرده اند از همه بهتر کلام علی بن حسین کاشفی است که در رشحات مینویسد :

« روزی در اوائل حال خدمت مولانا شیخ حسین و مولانا داود و مولانا معین که اصحابالمشارکین فی البعث بوده اند اتفاق کرده بجهت تحصیل وظیفه بدرخانه بعضی از امرای بزرگ شاهرخ میرفته اند آستین ایشانرا نیز گرفته کشان کشان برده اند و بدرخانه امیر زمانی انتظار کشیده اند بعد از ملاقات چون بیرون آمده اند ایشان فرموده اند که موافقت و اتفاق من همین بود دیگر اینصورت از من امکان ندارد و بعد از آن دیگر هرگز بدرخانه هیچکس از اهل جاه و ارباب دنیا بازگشت و تردد نکردند و همیشه در زاویه فقر و فاقه پای همت در دامن صبر و قناعت کشیدید تا مضمون سخن شیخ نظامی قدس سره در حق ایشان بظهور آمد که :

چون بعهده جوانی از بر تو بدر کس نرفتم از در تو
همه را بر درم فرستادی من نمیخواستم تو میدادی

میفرموده اند که ما در ایام شباب هر گز تن بملذت و خواری در ندادیم چنانچه اکثر مستعدان و افاضل سمرقند و هراة پیاده در رکاب قاضی روم و مولانا خواجه علی سمرقندی میرفتند و ما هرگز بایشان موافقت ننمودیم بلکه هرگز بر عادت ارباب درس بملازمت در خانه ایشان نیز رغبت نکردیم و بواسطه آن تنقیص تمام بوصول وظیفه ما راه می یافت . »

و اما آنچه که در ضمن کلمات و سخنان او در این باب دیده میشود
یکی دو قطعه که از آن کمال شرافت نفس و منتهای عزت طبع استاد
مشهود است اکتفا میشود.

در خرد نامه اسکندری گفته است :

طلب کن ولیکن بهنجار کن	طلب را نمی گویم انکار کن
گرفتار هر ناکس و کس مباش	ببردار جوئی چو کرکس مباش
بقتراک دونان تعلق مکن	بی لقمه چون سگ تعلق مکن
فشان دامن از خار ذل طمع	رهان کردن از بار غل طمع

در تحقیق شرافت معنوی انسان و عظمت مقام او یکی از بهترین سخنان

که در آثار استاد دیده میشود آنست که در مثنوی سبحة الابرا آمده خطاب بانسان :

ای گل تازه که از باغ الست	بجهان آمده ای دست بدست
پرده سبز فلک غنچه تست	باشد این جامه بقدش ز تو چست
باغبان گرچه کند غنچه هوس	قصد او جلوه گل باشد و بس
گل توئی زین چمن و غیر تو خار	شیوه خار پرستی بگذار
گلبن اندر رهت از خار درشت	که بکف زر کشد و گاه بمشت
غنچه مشتی است ز زر گل چو کفی	بی ایشار تو از هر طرفی
چشم نرگس بتماشای تو باز	نای بلبل ز نوای تو بساز
یا سمن بزم ترا لخلخه سای	نارون فرق ترا چتر گشای
سبزه در آرزوی مفرشیت	باد خرسند بمحل کشیت
محملت راست بهر پیش و پسی	لاله از بانگ فتاده جرسی
آئینه روی ترا آب زلال	شانه کش موی ترا باد شمال
طرنه حالی که زخیل تو همه	وندین بزم طفیل تو همه
تو ز حال همه پوشیده نظر	گشته مشغوف دوسه خرده زر
می زند بر محک آگهیت	گونه زرد زر دهندهیت
بس بود و چه تو این زردی روی	سرخ روئی ز زرخواجه بجوی
چون بنقشه قد خود ساخته خم	گر سر افکنده نشینی و دژم
به که افتی چو گل از خنده پیش	غافل از سرزنش خار درشت
دست خالی ز درم یا دینار	گر سرافراز شوی همچو چنار
به که باخار و خس آئی همسر	مشت چون غنچه بر از خرد زر ...»

در قصیده معروف موسوم به «لجّة الاسرار» که در آن داد تحقیق را
 در فضل و اخلاق انسانی داده است در باب استغنائی طبع و علو همت فرموده:
 «لب نیالیند اهل همت از خوان خسان در خور دندان انجم کرده ماه و خور است
 طامعان از بهر طعمه پیش هر خس سر نهند قانعا نرا خنده بر شاه و وزیر کشور است
 ماکیان از بهر دانه می برد سر زیر کاه قهقهه بر کوه و بر در شیوة کبک در است»
 و نیز در این قطعه که در آن التزام جمع محالات کرده است همین
 معنی را بیان میفرماید:

«بدندان رخنه در پولاد کردن	بناخن راه در خارا بریدن
فرو رفتن باتش دان نگونسار	بیلک دیده آتشپاره چیدن
بفرق سر نهادن صد شتر بار	ز مشرق جانب مغرب دویدن
بسی بر جای آسانتر نماید	که بار منت دو نان کشیدن»
* * *	* * *

اگر ناقدی عیجیو براستاد جام نکته گیری کند و بگوید که با
 اینهمه فضائل صوری و معنوی و شرافت طبع و عزت نفس و استغنائی
 که حاصل وقت آن دانشمند بوده است چگونه قلم را بمدح سلاطین زمان
 جولان داده و قصائدی بسبک شاعران مدیحه پرداز که غایت جهادشان
 کسب دیناری چند زروسیم بوده است منظوم فرموده و چنین شاهبازی
 که از قاف تعلقات این دنیای خاکی بال همت گشاده و براوج قلّه عزت
 نشسته است بچنین دامگاه چرا افتاده است؟ در جواب این اعتراض
 بیفائده نیست که عقیده پرفسور اگوست بریکتو «Auguste Bricteux»
 استاد دانشگاه لیژ را در مقدمه ترجمه نفیسی (ص ۴۲) که از مثنوی سلمان
 را بسال بزبان فرانسه نموده (و بسال ۱۹۱۱ در پاریس بطبع رسیده است)
 نقل نمائیم:

«آنان که جای را بر انشاء قصاید برآب و تاب که خطاب بممدوحین خویش
 سروده است سرزنش می کنند بغلط میروند، آنها خود نیز تصدیق دارند که در

اینگونه اشعار جز هنر نمایی و صنعتگری شاعر را چیز دیگر نیست. شعرای مشرق زمین بعینه مانند ادبای اروپا همیشه تا این اواخر نمیتوانسته‌اند که از محصول قلم خویش یعنی از آنچه که در این زمان بحق قانونی مؤلفین و مصنفین تعبیر میشود معیشت نمایند. نویسندگان آن اعصار و قرون ناگزیر بوده‌اند که در آثار قلمی خویش امرا و سلاطین را بعزت و احترام یاد کنند تا از سخاوت و کرم آنان پاداشی بسزایابند و نیز ناچار بوده‌اند لطف پادشاهی قاهر را بیاری خامه بسوی خود معطوف سازند و البته در این امر ایشان بسی راحت تر از نویسندگان عصر حاضر بودند چه ایشان می باید اهریمنی را که صدهزار سر دارد و بنام «عوام» نامیده میشود بقلم ستایش آمیز خود جلب نمایند. از طرف دیگر شعرا و نویسندگان قدیم با یکی از این قصیده‌ها و خطبه‌های مدیحت آمیز که برای یکبار تقدیم پیشگاه امیری مینمودند میتوانستند بقیه عمر افکار لطیفه خود را با آزادی و فراغت خاطر در سایر آثار و مؤلفات خود بیان کنند . . . »

و شاید پاسخ این اعتراض را بهتر از هر کس خود جامی گفته و از مدیحه سرایی خویش عذری بلیغ آورده باشد در این قطعه که در دیوان سوم او مسطور است:

« هست دیوان شعر من اکثر	غزل عاشقان شیدائی
یا فنون نصایح است و حکم	منیعت از شعور دانائی
ذکر دونان نیایی اندر وی	کان بود تقد عمر فرسائی
مدح شاهان در او با استدعاست	نه ز خوش خاطری و خودرائی
امتحان را اگر ز سر تا پاش	بر روی صدره و فرود آئی
زان مدایح بخاطرت نرسد	معنی حرص و آز بیمائی
هیچ جا نبود آن مدایح را	در عقب قطعه تقاضائی
* * *	* * *

سادگی و بساطت عیش

زندگانی جامی با همه حشمت و جلال صوری و با همه احترام و تجلیلی که از سلاطین و بزرگان زمان در باره او مبذول میشد بسیار ساده و بی تکلف بوده است. گویا وجود او در درویشی و فقر فانی و هستی او در حقائق و فضائل محو گشته، و بقدری در کسب فضائل معنوی مستغرق بوده که فرصت و مجال تکلفات عیش و لذائذ مادی برای او باقی نمانده است.

عبدالغفور لاری در باب زندگانی روزانه استاد فصلی نگاشته و رفتار و کردار عادی وی را باجمال حکایت می کند و معلوم می نماید که استاد جام بیشتر اوقات شریف را بکارهای مفید و ذکر و توجه و مراقبت بطریق صوفیه برای تهذیب نفس و تزکیه باطن مشغول میداشته و بخشی دیگر را بتربیت عامه و خدمت بخلق میگذرانده و سزاوار است که اینگونه رفتار برای هر طالب علم و سالک مقام سلوک سر مشق تمام و نمونه کامل باشد . میگوید :

« . . اکثر اوقات بروی خاک می نشستند و غالباً قبا آستین گشاده می پوشیدند و درزینت لباس متفرد میبودند و در هر صورت که برآمدی دلکش و گاه قبا پوشیدندی و گاه جبه و گاه علاقه عمامه گذاشتندی و گاه نی ، جمیع حرکات و سکنات ایشان خوش آیند و پسندیده بود و ملاحظت تکلم برایشان بغایت غالب بود لطائف و سخنان شورانگیز بسیار میفرمودند و مطایبه بسیار میکردند . . . »

میر علیشیر در رساله و جیزه خمسة المتحیرین در باب تواضع و بی تکلفی او می گوید :

« باوجود اینکه دارا بودن علوم ظاهری و شاعری تماماً مستلزم خودپسندی است آن حضرت در افت و خیز و گفت و شنید و خوراک و پوشاک در میان اصحاب چنان رفتار میکردند که کسانی که از راه دور آوازه کمالات ایشانرا شنیده و زیارت ایشان میآمدند از بی تعبئی در میان اصحاب و ملازمین تا معرفی و القای مسئله نمیشد نپشناختند »

صحت و صدق این معانی از آثار و کلمات آن استاد بزرگ نیز بوضوح می پیوندد زیرا غالباً نصایحی که در دعوت بزهده و تواضع و فقر و درویشی ازخامه دانش آموز وی بنشر و نظام تراوش کرده است همه جالب قلب و جاذب دل است و تا حرارت صدق و راستی گوینده آن سخن را گرم نکند شنونده را نیز دل بجوش نیاید .

از این رقعہ کہ وقتی یکی از درویشان نگاشته و در مجموعه منشآت او ضبط است بمراتب علو نفس و صفای خلق او میتوان

پی برد، و از خلال جلالت آن که در منتهای ایجاز و فصاحت مییاشد درجه کمال تواضع و مهربانی و ترك نفس نمودار است :

« سلام الله تعالى و رحمة و برکاته علیکم .

..... شوق و غرام به تقبیل انامل شریفه که اشرف مطالب است تصور فرموده نیاز مندی این کمینه را بسائر عزیزان بتخصیص فلان و فلان برسانند و چون این فقیر از آن حقیر تر است که نامش در آنحضرت برده آید یا از سلك ملازمان شمرده شود .

نگویست که سلام بآنجناب رسان نیاز ذره مسکین بآفتاب رسان
ولی درود دوچشم رمدرسیده من بخاک مقدم آن شاه کامیاب رسان
دولت دو جهانی و سعادت جاودانی محصل باد . »

و نیز از این مناجات که از روی کمال صدق و قوت اعتقاد برخاسته از صفات شریفه زهد و تجرد و قطع علائق که در نهاد وی متمکن بوده است میزانی کامل بدست توان آمد. میگوید :

« ای در رحمت تو بر همه باز عشقبازان بتمنای تو بند
گرنه بوئی ز تو آید بدماغ کس نبوید گل خوشبوی بیاغ
داغ تو باغ دل جامی و بس باشد از باغ تو بوئیش هوس
بوئی از باغ خودش روزی کن لذت داغ خودش روزی کن
منه از راه هوا پا بندش بگسل از هر هوسی پیوندش
بردلش نقش غم خویش نگار خاطرش بسته هر نقش مدار
بنحیه فقر زنش بر ژنده سازش از ذوق فنا دل زنده
تا چو سر برزند از ژنده فقر مرده خودبود و زنده فقر . . »
(عقد ۱۱ مثنوی سبحة الابرار)

در پایان این مقال مناسب آنست درباره تصویرری که از آن استاد بدست آمده و از هیأت و اندام و لباس وی نشانی باقی گذارده و عکسی از آن در صحیفه اول این نامه مندرج مییاشد سخنی چند گوئیم :

در قصر گلستان در تهران در کتابخانه سلطنتی مرقعی یافت میشود که به « مرقع گلشن » نامیده شده و آن متعلق بوده است به جهانگیر پادشاه مغولی گورگانی هندوستان (متولد بسال ۹۷۷ هجری). در حاشیه صفحات این مرقع نقاشیهای هنرمند دربار آن پادشاه بمهارت بسیار و ظرافت بیشمار مجالس تذهیب و نقاشی زیبا پرداخته اند که رقم سه نفر از آنان موسوم به « آغارضا » و « بشنداس » و « دولت » در آن خوانده میشود. در حاشیه هائی که کار « دولت » است و وی از نقاشیهای دربار اکبر پادشاه پدر جهانگیر بوده و مورخ است بتاریخ ذی القعدة ۱۰۱۸ هجری (یکصد و بیست سال بعد از وفات جامی) در وسط حاشیه فوقانی صفحه ۱۴۰ آن مرقع صورت پیرمردی کشیده شده در حال جلوس که لباسی بمنتهای سادگی در بر دارد و قبائی برنگ خاکستری تیره پوشیده و کمر بندی آبی بر کمر، موی محاسن سفید، عمامه نازک کوچکی بر سر نهاده و از حال و وضع و قیافه او سادگی و نجابت و استغنائی طبع نمودار است در دست راست وی کاغذی است که روی آن نوشته شده :

« الله اکبر، شبیه مولانا عبدالرحمن جامی »

و در پهلوی آن صورت کتابی گشاده و چیزی شبیه بجزوه دان و قلمدان گذارده و در صفحه کتاب گشاده این عبارت خوانده میشود :
« عامله کمترین خانه زادان دولت جهانگیر شاهی از عمل استاد بهزاد نقل نمود . »

خانم ید اگدار Yeda A. Godard در مقاله نفیسی که در جلد اول مجله آثار ایران بسال ۱۹۳۶، Fas/I, Athar-é Iran Tom/I, راجع بمرقع مذکور نگاشته در ضمن شرح حواشی آن مرقع از تصویر مولانا جامی نیز بحث کرده و از آن تصویر عکسی برداشته و در همان

مجله بچاپ رسانده است. این عبارات از خانم مشار الیها که خود اهل ذوق و صنعت است قابل توجه میباشد. مینویسد:

« وضع ساده و نجیب جامی (بطوریکه در این صورت مشاهده میشود) مطابق است با آنچه تذکره نویسان در وصف اخلاق او نگاشته اند یعنی مهربان و متواضع نسبت بهم، و بر خلاف روش بعضی از شعراء عصر خود و قبل از عصر خود، منکر چاپلوسی و مخالف مداحی. عجب نیست اگر « بابر » که خود بگواہ کتاب « بابرنامہ » یکی از معتقدین بر حرارت او بوده صورت او را در مجموعه تصاویر خویش مندرج فرموده باشد . »

این تصویر را که درست از روی عمل بهزاد نقل و با اصطلاح « کپیہ » شده است باید کاملاً منطبق با واقع دانست زیرا استاد کمال الدین بهزاد در سال ۸۹۸ هـ. که سال وفات جامی است در هرات میزیسته و تحقیقاً صورت مولانا را بر حسب امر سلطان حسین بایقرا ممدوح او کشیده است .

خیر خواهی و نیکوکاری

طبیعت خیر و نیکو کار مولانا همواره وجود او را منبع خیرات و برکات قرار میداد و همت بدستگیری ضعیفان و حمایت مظلومان و یاری درماندگان می گماشت. نه تنها در کلمات او دعوت بعمل خیر و محبت غیر و ایثار نفس و لطف بر زیردستان و دستگیری از پا افتادگان بعد و وفور دیده میشود بلکه خود او نیز در این صفات شریفه و ملکات فاضله قدوة پیروان و سرمشق همگنان میباشد .

عبدالغفور لاری در شرح حال او نوشته :

« اگر کسی را بامور دنیوی محتاج میدانستند، احتیاجی که نه از محض طبیعت و وایه نفس بودی ما یحتاج ویرا بر سبیل خفیه کفایت میکردند، و اگر از اینقبیل نبودی اصلاً تکلف نمیکردند و ریا بر ایشان دست نمیافت، و از اعتقاد و انکار

مردم بالکلیه فارغ بودند، و از برای جذب خواطر وصیت ارتکاب این امر نمیفرمودند و از امور دنیویه آنچه فاضل می آمد از جمعی که در مؤنت حضرت ایشان بودند بیقاع خیر مصروف میگشت و درون شهر هرات مدرسه ای ساخته اند و در خیابان مدرسه و خانقاه و در ولایت جام مسجد جامع ساخته اند، اکثر املاک را وقف مدرسه خیابان که در جوار حضرت ایشانست کرده اند .

روزی در مجلس حضرت ایشان میگذاشت که فلا نکس میگفت که من فلان کار را خالصانه کرده ام فرمودند که غالباً آن شخص معنی اخلاص را تصور نکرده است »

از مکاتیب و نامه هائی که بسلاطین و وزراء و ارکان دولت نگاشته مشاهده میشود که هماره آن طائفه رابه نیکو کاری و عمل خیر و دستگیری از خلایق و ترك تعدی و جور میخوانده است. وقتی این نامه را که در مجموعه منشآت اوضبط است بیکي از وزراء نگاشته که دلائل صدق لهجه و حسن طوبیت از سطور و کلمات فصاحت آیات آن هویدا است. مینویسد :

« بعد از عرض اخلاص بلسان محبت و اختصاص، معروض آنکه قرب سلطان صاحب قدرت و مجال قبول سخن در آنحضرت نعمتی بزرگ است و شکر آن نعمت صرف اوقات و انقباس است، بمصالح مسلمانان و رفع مفساد ظالمان و عوانان. اگر ناگاه عیاذ بالله طبع لطیف را از مهر آن شغل گرانی حاصل آید و خاطر شریف را پریشانی روی نماید تحمل آن گرانی را در کف حسانت و زنی عظیم خواهد بود و مصابرت بر آن پریشانی را در جمعیت اسباب سعادت دخیلی تمام .

راحت و رنج چون بود گذران رنج کش بهر راحت دگران
زانکه باشد بزرع امید رنج تو تخم راحت جاوید

حق سبحانه و تعالی توفیق دستگیری از پای افتادگان و پایمردی عنان از دست دادگان زیادت گرداناد و السلام و الاکرام . »

و این قطعه ساده و موجز که بی شائبه تکلف و بی آرایش تصنع از صمیم دل خطاب بسلاطین زمان فرموده حکایت از خلق نیکوی او می نماید :

« ای که در تاج و نگین داری روی تابکی تاج و نگین خواهد ماند
ملک هستی همه طی خواهد شد نه زمان و نه زمین خواهد ماند
تا توانی بجهان نیکی کن گر جهان با تو همین خواهد ماند »
* * * * * *

ذوق لطیف و حبّ جمال

سلطان حسین میرزا بایقرا که خود معاصر و مجالس با استاد جام است در کتاب عجیبی که بنام «مجالس العشاق» تألیف نموده و در آنجا کوشش کرده است برای همه بزرگان و معارف جهان جنبه ای از محبت مجازی و مقامی از عشق صوری ثابت کند و آن مجاز را پلی در راه حقیقت بشمارد در باره مولانا جامی مینویسد: «کم وقتی مجلس شریفش از منظوری خالی بود» و پس از آن حکایاتی چند از مولانا نقل کرده که همه جا برای منظوری غزلی سروده است.

هر چند، دامان معنویت استاد بزرگوار از آن پا کیزه تر است که بشوائب آرایش صوری آلوده گردد و مقام قدس دانشمند صاحب فضیلت از آن بالاتر است که بوصمت هوا و هوس انحطاط پذیرد، لیکن مسلم است که استاد را لطافت ذوق و ملکه حب جمال بحدی بوده است که سودای روی خوش و موی دلکش قریحه فروزان او را بر میافروخته و مظاهر جمال شاهد هستی طبع حساس او را بر میانگیخته که در نتیجه آنهمه آثار و ابیات و اشعار و مقالات منشور و منظوم سوزاتر از شرار آتش از نوک خامه نئین بر صحیفه کاغذ بجای گذاشته که بروز گاران باز مانده و از طراز نخستین آثار عشقی و غرامی و از بهترین مقوله اشعار غنائی زبان فارسی بشمار میرود. شاگرد وی مولانا عبدالغفور لاری در شرح

احوال استاد خود فصلی مشروح از حالات نفسانی و جذبات قلبی وی آورده است و آن فصل در باب خویش کم نظیر میباشد و بندرت دیده شده که در شرح احوال بزرگان دیگر اشاره باینگونه عوالم شده باشد و انصاف که این شاگرد حق ادبی استاد خویش را بنحو شایسته ادا کرده است و با زبانی لطیف و بیانی عفیف چنانکه نراحت ذیل عالمی بزرگوار را سزاوار است از حالات عاشقانه و شوق و وجد وی سخن گفته، و جابجا کلام خویش رابقطعات و رباعیات استاد که همه مثبت مقال میباشد زینت داده است. نقل سراسر سخنان وی در این مختصر جایز نیست تنها بذکر دو قطعه از آن جمله که دارای تازگی و ابتکار است اکتفا میرود. مینویسد :

« حضرت ایشان از ابتدای حال تا مرتبه کمال از وجد و عشق خالی نبوده اند و کشش عشق و جذب محبت غالب بر احوال ایشان بود و کتمان سر عشق از لوازم فطرت. ایشان در اوائل حال بحکم محبت صوری بصور جمیله انسانی صورت گرفتاری میداشته اند و از افشاء اینمعنی محترز میبوده اند و عفت و نراحت ایشان در اینمعنی در نهایت کمال و خارج از اندیشه وهم و خیال بوده است .

آنم که بملک عاشقی بی بدلم در شهر وفا بپاکبازی مثلم
باک آمده ز آرایش علم و عملم بنهاده نظر بقبله گاه ازلم

و منشأ محبت در امثال این مردم دغدغه فیض روحانی است نه وسوسه حظوظ نفسانی، مقصود حصول درد محبت است نه اندیشه خوشدلی و راحت. اما طایفه ایکه اسیر نفس و هوا گشته اند کام دل از مقتضیات قوای شهوانی جویند و حظ نفسانیرا فیض روحانی گویند و از مبحث عشق و عاشقی بیرونند .

قومی که نیامدند در عشق تمام خوانند هوای نفس را عشق بنام
کی شایدشان در حرم عشق مقام خود هست بریشان سخن عشق حرام

و علامت این عشق سوختن و گداختن است و از حظوظ نفسانی و اپرداختن طلب راحت و حصول آسودگی از محبوب از هوای نفس است :

با عشق توام هوا نماندست و هوس با آتش سوزنده چنان ماند خس
خواهد ز تو مقصود دل خود همه کس جای از تو همین تورا خواهد و بس ... »

و در دیگر جا حکایتی عجیب تر از تطور احوال عارفانۀ آن عارف
بزرگ نقل می کند که بسیار پر معنی است و افکار و اندیشه های نهانی
اورا عیان ساخته آداب و عادات نفسانی اورا نشان میدهد :

« در نهایت احوال و آخر اوقات که بنظم یوسف وزلیخا شغل
مینمودند میفرمودند که : خاطر را انجلاب عظیم بصورتیست خیالی که ویرا در
خارج وجودی گمان نمیبریم. و در آن اوقات آثار حرقت و حرارت باطنی از ایشان
بسیار ظاهر میشد چنانچه چند نوبت سماع فرمودند بطریق حرکت دوریه و در آن
مبالغه نمودند و بامتداد میانجامید چنانکه سازنده و نوازنده بی مجال میشدند و ایشان
از آنحال باز نمی آمدند آخر چون بدرد انجامید متعاقب گشته با وجود آنکه قبل
از آن در امر سماع متردد میبودند و میفرمودند که تا کس باز نگذارد و از
آن حال که دارد باز نپردازد چگونه سماع تواند کرد. فقیر در این معنی که از حضرت
ایشان مشاهده میکردم متعجب و متحیر میبودم تا روزی میفرمودند که ما را حالتی
دست داد و کیفیتی روی نمود که رفع وی جز بسماع میسر نبود . . . »

چگونگی حرارت و شوق و جذبه و نشاط که در نهاد او متمکن
بود از این حکایت که در شرح احوال او آمده بخوبی مشهود میشود و هم
در آن هنگام بوده است که مثنوی با وجد و حالت مانند یوسف و زلیخا
که از پر سوزترین آثار منظوم او است بظهور رسیده است و عجب
نیست که در مثل چنین حالتی چنین مقالتی از خاطر پر شور خویش
ابداع فرموده باشد.

در آغاز آن مثنوی است که اشاره باحوال خویش کرده و گفته است :

« بحمدالله که تابودم در این دیر براه عاشقی بودم سبک سیر
چو دایه مشک من بی نافه دیده بتبع عاشقی نافم بریده
چو مادر برلم پستان نهاده است ز خونخواری عشقم شیر داده است

اگر چه موی من اکنون چو شیر است هنوز آن شوق شیرم در ضمیر است
 به پیری و جوانی نیست چون عشق دمد بر من دمدام این فسون عشق
 که جامی چون شدی در عاشقی پیر سبک روحی کن و در عاشقی میر
 * * * * * * * * *

ظرافت و طیب نفس

دیگر از خصائص نفسانی استاد همانا طبع ظریف و نفس طیب است
 و داشتن ملکه خوشخوئی و بشارت. چنانکه از وی مزاحها و لطیفه های بسیار
 نقل شده و همچنین در آثار وی قطعات فکاهیه و مضاحك، مانند نمکی
 که بر طعام پاشند افکار عمیق و سخنان بلند او را شیرین و جذاب
 نموده است.

مولانا فخرالدین علی کاشفی متخلص به « صفی » صاحب رشحات
 که مکرر از او نام برده ایم کتابی دیگر دارد موسوم به « لطائف الطوائف »
 که بسال تسع و ثلاثین و تسعمائه یعنی چهل سال بعد از فوت جامی تألیف
 کرده ^۱ و در آن حکایات و نوادر بدیع از طبقات مختلف انام جمع آورده،
 و از آنجمله فصلی را مخصوص « لطائف عارف جام » قرار داده، و نزدیک
 به سی حکایت نادره از وی روایت کرده و ما از آنجمله چند حکایت را
 که علاوه بر ظرافت معنی شعاعی بر تاریخ حیات و عقاید و آداب استاد
 میافکند در اینجا نقل میکنیم:

« وقتی که ایشان در سفر حجاز ببغداد رسیدند پیر جمال عراقی با جمعی
 از مریدان باستقبال ایشان آمد و وی شیخی معظم بود و معتقد فیه اکثر خواص
 و عوام و پوشش او و مریدان همه بشم شتر بود چون چشم پیر بر ایشان افتاد گفت:

(۱) از این کتاب نسخه ای متعلق بفاضل دانشمند آقای عباس اقبال است که بی
 هیچ منت بنویسنده عاریت داده اند و این مطالب از آن کتاب گرفته شده.

« جمال الهی را دیدیم » ایشان گفتند مائیز « جمال الهی را دیدیم » یعنی شتران خدا را .

مولانا شیخ حسین در زمان میرزا سلطان ابو سعید محاسب باستقلال بود چنانکه میرزا گفته بود که مولانا شريك ملك من است . روزی گبری را مسلمان ساخته و دستار خود را بر سر او نهاده و از خزانه میرزا برای او جامه گرفته بود و سوار کرده و بادهل و نقاره و سرنا و کرنا گرد بازار میگردانید . پیش ایشان گفته شد که مولانا امروز گبری را مسلمان ساخته و دستار خود بر سر او نهاده . ایشان گفتند « مولانا شصت سالست که دستار خود بر سر گبر مینهد »

در زمان میرزا بابر فقیهی دانشمند سمرقندی مولانا « مزید » نام بهرات آمده بود . روزی ایشان در مجلس میرزا بودند و مولانا مزید نیز حاضر بود . میرزا روی بایشان کرد و از او پرسید که در لعن یزید چه میگوئی ؟ گفت روا نیست زیرا که از اهل قبله بوده . میرزا متوجه شده و بایشان گفت مولانا مزید چنین میگوید شما چه میگوئید ؟ گفتند « صد لعنت بر یزید و صد دیگر بر مزید . »

روزی حافظ غیاث الدین محدث که از مشاهیر علماء زمان بود بیمار شد مولانا عبدالرحمن بیعادت وی آمدند حافظ از حقایق و معارف صوفیه در میان آورد و چون تتبع آن علم نکرده بود و اصطلاح ایشان کم ورزیده بود بعضی مسائل مغالف اصطلاح گفت . ایشان در مقابل آن گفتگو سکوت کردند . چون از پیش حافظ رفتند حافظ بجمعی از علماء و فضلاء که بعد از آن بیعادت او آمده بودند گفت : « مولانا عبدالرحمن جامی اینجا بود چندان از مسائل غامضه صوفیه گفتم و گوش گرفت . این خبر بایشان رسید فرمودند « از آن سخنان که او گفته گوش مییابست گرفت » پیری از اکابر سمرقند ریش دراز داشت روزی با دو پسر خود پیش ایشان آمده بود . و پسران او بتقریب صفت انگور های دیار خود میکردند . در آن اثنا گفتند : « در ولایت ما انگوری میباشد سیاه و بالیده و پرشیره که آنرا ریش بابا میگویند و در خراسان شما خود مثل آن انگور نیست . » ایشان فرمودند که « مائیز انگوری سیاه و بالیده و شیرین داریم که آنرا خایه غلامان میگویند که به از ریش بابای شما است »

در زمان میرزا الخ بیک ایشان چند گاه در سمرقند بودند در آن زمان جوانی بود صاحب جمال و شاعر پیشه و ظریف و از کان گل بسمرقند آمده بود و « خاکی » تخلص میکرد و بآن مشهور بود . روزی ایشان با جمعی از ظراف و شمراء خراسان از پیش خاکی میگذاشتند و او با گروهی از طلبه و ظرفاء سمرقند نشسته

بود بر سبیل تعرض گفت « کجا میروند خران خراسان ». ایشان در جواب فرمودند که « خاکی نرم میطلبند که بر آن غلطند ».

شاعری مهمل گوی پیش ایشان گفت که « دوش خواجه خضر علیه السلام را بخواب دیدم که آب دهان مبارک در دهان من انداخت » ایشان گفتند « غلط دیده ای. خضر میخواست که تف در روی و ریش تو افکند تو دهن باز داشتی در دهان تو افتاد. »

یکی از شعرا پیش ایشان گفت دیوان کمال و دیوان حافظ و صد کلمه حضرت امیر را جواب گفته ام ایشان فرمودند: « خدای را چه جواب خواهی گفت! »
« شاعری مهمل گوی پیش ایشان میگفت: چون بخانه کعبه رسیدم دیوان شعر خود را از برای تیمن و تبرک در حجر الاسود مالیدم. » ایشان فرمودند: « اگر در آب زمزم میمالیدی بهتر بود. »

یکی از شیخ زاده های شهر که خالی از بلادتی نبود و دعوی شعر و شاعری میکرد اینفلز ایشان را تتبع کرده بود :

بسکه در جان فکار و چشم بیدارم توئی هر که پیدا میشود از دور پندارم توئی
بعد از آنکه غزل خود را تمام گذرانید بر مطلع ایشان اعتراض کرد که شما در این مطلع فرموده اید : هر که پیدا میشود از دور پندارم توئی، شاید خری یا گاوی پیدا شود ایشان گفتند « پندارم توئی ». آن شیخ زاده ساده اینقدر ندانسته بود که همچنانکه در کلام عرب لفظ « من » در غالب احوال برای ذوی العقول است و لفظ « ما » از برای غیر ذوی العقول در کلام فارسیان نیز لفظ « که » برای ذوی العقول است و لفظ « چه » برای غیر ذوی العقول پس هر که پیدا میشود از جنس آدمیان است.

مولانا ساغری شاعری بود که بایشان بازگشت تمام داشت و ایشان گاه گاه با وی مطایبه میکردند وی بیخبل متهم بود. غره رمضان پیش ایشان نشسته بود از آن روز شکی افتاده بود در رؤیت هلال و حاکم شرع منادی فرمود که مردم باید تا وقت زوال چیزی نخورند. ایشان فرمودند. مولانا ساغری باری علی الصباح چیزی خورده یکی از اصحاب گفت: « بفراموشی خورده باشد » ایشان گفتند: « اگر در حجره خود خورده باشد بفراموشی خورده است. »

و ایشان در شأن مولانا ساغری این قطعه فرموده اند :

ساغری میگفت دزدان معانی برده اند هر کجا در شعر من معنی رنگین دیده اند
دیدم اکثر شعر هایش را یکی معنی نداشت راست میگفت آنکه معنی هاش را دزدیده اند

این قطعه شهرت کرد چون بر مولانا ساغری خواندند پیش ایشان آمد و کله آغاز کرد و گفت من خادم دیرینه این آستانم و شاقطه ای فرموده اید که در تمام شهر شهرت کرده و مردم بر من میخوانند و میخندند و این قطعه مرا رسوای عالم ساخته. ایشان فرمودند که ما گفته ایم « شاعری میگفت » کاتبان و ظریفان شهر آنرا بتصحیف ساغری ساخته اند.

مولانا ساغری ریشی دراز داشت روزی در سر خیابان بر کنار جوئی با فرزند هفت ساله ایشان خواجه ضیاءالدین یوسف ایستاده بود و در آن جوی کسی اسب میشت و دست در ساغری و دم او میکشید. مولانا ساغری پرسید از خواجه: « ساغری و دم این اسب بچه میماند؟ » خواجه فرمود: « ساغری او بروی ساغری دم او بریش ساغری. »

روزی مولانا « زوبی » نام کسی نزد ایشان آمده بود او فقیری نادان و ساده لوح بود که الفاظ ناموزون بر یکدیگر میبست و آنرا نظم خیال میکرد و بقید کتابت در می آورد و همه جا میخواند و مردم می خندیدند پس از ایشان منشور نامه ای طلبید و ابرام و مبالغه از حد گذرانیده و بروح عزیزان سوگند داده که البته برای من چیزی نویسد که بآن در میان شاعران و ظریفان مباحات کنم ایشان دوات و قلم و کاغذ طلبیده و برای مراعات خاطر او این رقعہ در مجلس نوشتند که :

« خدمت مولانا زوبی فقیران را بصعبت خود مشرف ساخت و بخواندن اشعار دلبذیر خرد بناوخت پایه شعرش از آن بلند تر است که در تنگنای وزن و قافیه گنجد یا کسی تواند که آنرا بهیزان طبع سنجد تجاوز الله عنه و عنی و عن جمیع ما تکلم بهما یعنی . »

شهرت طبع ظریف و خوی مزاج مولانا جامی بعدی شیاع یافته که بعد از او نیز حکایات مضحکه و لطائف نادره از او نقل نموده اند چنانکه در تذکره « کرمی » که در زمان سلطان سلیم خان عثمانی بسال نهصد و هشتاد هجری نزدیک یکصد سال بعد از وفات جامی تألیف شده نوادری چند از او نقل نموده که از آنجمله اینست :

«حکایت در وقت نزع جامی رندان خراسان بر سر اوج جمع شده و از بیم مفارقت
اوافغان بیشتری میکردند و بعد از وفود واقع رندان اینفلز را بتحریرات و ترکیبات
غیر مکرر میخواندند .

از بزم طرب باده گساران همه رفتند ما با که نشینیم چو یاران همه رفتند
نی کوهکن بی سرو پا ماند و نه بچنون از کوی جنون سلسله داران همه رفتند
اتفاقاً در وقت نزع او حافظی چند بد آواز بنیاد پس خواندن کردند و
عذابش میدادند چون چند آیتی خواندند جامی بی تاب شد و چشمها را گشاده گفت
«آه بس کنید که مردم !!»

در آثار استاد نیز از طبع لطیفه سرای وی تراوش بسیار دیده
میشود حتی در کتاب مثنوی سلسله الذهب که از لحاظ مباحث علمی
و عرفانی پر مغزترین آثار اوست حکایات مضحک بسیار آمده از آنجمله
این حکایت که مفاد آن در السنه و افواه معروفست :

«خرسی از حرص طعمه بر لب رود	بهر ماهی گرفتن آمده بود
ناگه از آب ماهی بر جست	برد حالی بصید ماهی دست
پایش از جای شد در آب افتاد	پوستین از خطا در آب نهاد
ای بساکس که حرص زد راهش	آب ناخورده ماند در چاهش
آب بهر حیات خود طلبید	لیک از آن جز هلاک خویش ندید
آب بس تیره بود و پهناور	خرس مسکین در آب شد مضطر
دست و پا زد بسی و سود نداشت	عاقبت خویش را بآب گذاشت
از بلا چون بجمله نتوان رست	باید آنجا ز حيله شستن دست
همچو خیکی که بشم ناکنده	باشد از رخت و پخت آکنده
بر سر آب چرخ زن میرفت	دست شسته ز جان و تن میرفت
دو شناور ز دور بر لب آب	بهر کاری همیشده بشتاب
چشمشان ناگهی فتاد بر آن	از تحیر شدند خیره در آن
کانچه چیز است مرده یا زنده است	پوستی از قماش آکنده است
آن یکی بر کناره منزل ساخت	واندگر خویش را در آب انداخت
آشنا کرد تا بدان برسید	خرس خود مخلصی همی طلبید
در شناور دو دست زد محکم	باز ماند از شنا شناور هم
اندر آن موج گشته از جان سیر	گاه بالا همیشد و گاه زیر
یار چون دید حال او ز کنار	بانگ بر داشت کای گرامی یار
گر گرانست پوست بگذارش	هم بدان موج آب بسپارش

گفت من پوست را گذاشته ام دست از پوست باز داشته ام
 پوست از من همی ندارد دست بلکه بستم بزور پنجه شکست
 در مثنوی سبحة الابرار بابی است مخصوص طلاق و وجه و مزاح که
 «چین انقباض در جبین نینداختن است و بزبان انبساط سخنان شیرین پرداختن»
 و آن عقد سی و دوم است از آن کتاب .

و در آنجا این معنی را بخوبی شرح و بسط داده و این صفت
 شریف را وصفی لطیف کرده و این ابیات از آن عقد بهم می بندیم
 تا گرهی از دل بگشاید:

خوی ناخوب تو صورتگر چین	«ای ترا صورت چین نقش جبین
هر گره بر برگ جان عقده نهی	ابرویت راست بهر مو گرهی
چهره ات از ترشی سرکه فروش	لبت از نکته شیرین خاموش
چون نه صفرا شکند خوی ترا	چیت چندین ترشی روی ترا
چون سپر چیت پراز چین رویت	نامه تیر بلائی سویت
شاهد آن گره پیشانی است	در دلت صد گره از نادانی است
برخ آب گره ناچار است	از نه جوی چو ناهموا راست
بیخ آن تا نبود در ته خاک	از زمین بر نزند سر خاشاک
نخورد جز ترشی از خوانت	گر شود ساده دلی مهمانت
نکند آرزوی سرکه مگس	می گریزد ز تو طبع همه کس
کار برخسته دلان تنگ مکن	از گره چهره پر آونگ مکن
چند خواهی بترش روئی زیست؟	نیستی ابر ترش روئی چست؟
تا که باشی خوش و خندان باشی	به که چون برق درخشان باشی
بهر از تنگ شکر بغشیدن	در رخ تنگ دلی خندیدن
و ز شکر خنده روان افزاید	از شکر کام و دهان آساید
بی گره شو چو دم صبح بخند	بر گره رو چو شب از انجم چند؟
خنده آئین خرد مندانت	باغ خندان ز گل خندانست
جد پیوسته نه از مقدور است	خنده هر چند که از جد دور است
میکن اصلاح مزاجش به مزاح	دل شود رنجه ز جد شام و صبح
هزل يك لحظه براه آسودن	جد بود پا بسفر فرسودن

گر نه آسودگیت رنج زدای شود از رنج در افتی از پای
لیک هزلی که نه از دود دروغ برد از چهره قدر تو فروغ
تغم کین در دل دانا کارد خوی خجالت بجبینها بارد
شو ز فیاض خرد تلقین جوی راست گولیک خوش و شیرین گوی.

سپس بحکایت پیر زال و پیغمبر اسلام استشهاد نموده و گفته است :

کرد آنزال کهن سال سؤال	از نبی کی شه فرخنده خصال
روز محشر که بهشت آرایند	رستگاران به بهشت آسایند
شود آننزل عالی و طنان	راحت آباد چون من پیر زنان؟
گفت حاشا که چنان خوش وطنی	گردد آرامگه پیر زنی
گل آباغ جوانان باشند	غنچه اش تنگ دهانان باشند
پیر زن چون زنی قصه شنید	ناله از سینه پر غصه کشید
از فغان زمزمه غم برداشت	وزمزه گریه ماتم برداشت
شد نبی مژده دهش چابک و چست	که نه گر کهنه عجز از زن نخست
یک بیک دختر دوشیزه شوند	کی در آن روضه پاکیزه شوند؟
اول کار جوانی بخشند	و آنکه آمال و امانی بخشند.

* * * * * * * * *

طبع شعر

از کمالات نفسانی استاد جام علی التحقیق ملکه و غریزه شاعری او را باید دانست که در این فن شهره روزگار و باستانی نزد قاطبه پارسی زبانان ایران و ترکستان و هندوستان مسلم است و او را خاتم الشعرا لقب داده اند، زیرا دستگاه شعر و شاعری باسلوب اساتید قدیم که در خراسان و فارس و عراق معمول بوده است بمرگ او برچیده شد و لااقل بعد از وفات او که درست در شامگاه قرن نهم هجری واقع شد تا قرن سیزدهم ستاره درخشان که از قدر اول شمرده شود در افق ادب پارسی طلوع نمود.

هر چند بار وری این نهال برومند در اواخر عمر او بوده و از دور شباب و اواسط عمر او جز غزلیاتی که در دیوان و دوم اول او دیده میشود اثری برجسته در دست نیست، و دوره مثنویات سبعة هفت اورنگ و دیگر قصائد و غزلیات معروف همه در حدود سلطنت سلطان حسین میرزا بایقرا است (۸۹۸ - ۸۷۳ هـ). ولی نمیتوان تردید نمود که این شاعر بزرگ مانند دیگر گویندگان باغریزه خدادادی از عالم بیستی یا بعرضه هستی نهاده و در سراسر دوره زندگی طبع وقاد و قریحه سوزان ویرا بابداع سخنان نغز از نظم و نثر رهبری میکرده است. و بالخاصه هنگامی که وادی سیر و سلوک را طی مینمود پیوسته جذبات نهانی و حالات نفسانی را بزبان شعر بمنصه ظهور و بروز می آورده و بقول شاگرد وی عبدالغفور:

« سائر احوال و حجاب سر حال حضرت ایشان بر عامه اطلاق صفت شعر و شاعری بود و ایشانرا با خواص اگر اتفاق صحبت افتادی گاه در پناه شعر گریختی و بصورت شاعری برآمدی و گاه از صفت علم پرده ساختی و در لباس طالب علمی درآمدی بالجمله بهره این معنی میسر شدی دست در آن زدی. »

جامی در آثار خویش همه جا بعظمت مقام و درجت بلند شعر و شاعر اشعار کرده و اشعار گفته است. در مقدمه دیوان قصاید و غزلیات دیباچه بدیعی آورده است که در آن باحسن عبارات از کلام الهی و احادیث نبوی استشهاد های بدیع در فضیلت این فن شریف نموده تا آنجا که باحوال خویش و اتصاف خود بصفه شاعری اشاره کرده و گفته است :

« چنین گوید فقیر

شکسته از ظلمت هستی نرسته عبد الرحمن الجای خالصه الله تعالی منه که چون خاطر حکیم تعالی شانه در مبداء فطرت استعداد شعر در جبلت من نهاده بود و خاطر مرا فی الجمله تعلقی بدان داده هرگز نتوانستم که آن حرف را بتمامی از

صفحه احوال خود تراشم . لاجرم از عنفوان جوانی که عنوان صحیفه زندگی است تا امروز که سنین عمر ازستین گذشته و مشرف بر حدود سبعین گشته هرگز از آن بکلی خالی نبوده‌ام و از کلفت اندیشه آن بیکبارگی نیاسوده‌ام، چه در آنزمان که در زمین دل تخم آمل و امانی کاشتمی و دیده در مشاهده نورسیدگان بهارستان جمال و جوانی داشتمی ، و چه در آنحال که میان بملازمت اهل فضل و کمال بسته بودم و در مدارس افاده و مجالس استفاده در صف نعال نشسته ، و چه در آن هنگام که در مسافرت بلدان و مهاجرت اوطان گام میزدیم و از مفارقت اخوان و مباحثت خلان تلخکام می بودم ، و چه در آن وقت که در خدمت درویشان دلق ترك و تجرید پوشیده بودم باشارت ایشان در تصفیه سرّ و جمع خاطر میکوشیدم ، و چه امروز که اکثر اوقات برخود در خروج و دخول بسته ام و در زاویه خول بوقت خود مشغول نشسته . القصه در هر وقت سخنی که مناسب آنوقت روی میداد سواد می کردم و در هر حال نکته که موجب مقتضای آن حال در خاطر می افتاد بیاض می آوردم تا بتفاریق مجموعه جمع آمد ، جمیع معانی را جامع و لواجم سر جامعیت از مطاوی آن لامع ، الا آنکه دروی از استیلاء طمع خام و حرص بر اخذ حطام بدح و قدح لثام زبان نیالوده ام و قلم نفرسوده والحمد لله علی ذلك . و در این معنی گفته شده است :

« نه دیوان شعر است این بلکه جامی کشیده است خوانی برسم کریمان
 ز الوان نعمت در او هر چه خواهی بیابی مگر مدح و ذم لثیمان . »
 در قصیده موسوم به « رشح بال بشرح حال » که شش سال قبل از وفات خود ساخته اشاره بشاعری خویش و شهرت و مکانتی که در مقام شعر برای او حاصل گردیده است نموده و گفته است :

« ز طور طور گذشتم ولی نشد هرگز	ز فکر شعر نشد حاصلم فراغت بال
هزار بار از این شغل توبه کردم لیک	از آن نبود گزیرم چو سایر اشغال
چنان بشعر شدم شهره در بسیط جهان	که شد محیط فلک زین ترانه مالا مال
عروس دهر بی زیب گوش و گردن خویش	ز سلك گوهر نظم گرفت عقد لال
سرود عیش ز گفتار من کند مطرب	ره سماع ز اشعار من زند قوال
اگر بفارس رود کاروان اشعارم	روان سعدی و حافظ کنندش استقبال
و گر بهند رسد خسرو و حسن گویند	که ای غریب جهان مرحبا تعال تعال

ز بسکه سوی هراقلم گفتگویم رفت شدند سخره اقوال من همه اقبال
 گهی ز روم نویسد سلام من قیصر گهی ز هند فرستد پیام من چیبال
 رسد زوالی ملک عراق و تبریزم عواطف متواتر منائج متوال
 چه دم زخم زخراسان و اهل احسانش که هستم از کفشان غرق بحر بر و نوال»

و نیز در کتاب بهارستان در مقدمه روضه هفتم که خاص ترجمه احوال شعرا است بعد از آنکه با اصطلاح خواص و عوام تعریفی جامع از شعر نموده، قطعه لطیفی از ترشحات بحر طبع خویش از مثنوی سبحة الابرار در فضیلت شعر و شاعری نقل مینماید و ازین قطعه مباحث و تفاخر نفسانی استاد باین صنعت ظریف و فن شریف معلوم است میگوید:

« والله در الشعر ما اعظم شانه وما ارفع مكانه، ولیت شعری آية فضيلة اجل من الشعر و ای سحر اجزل من هذا السحر

هیچ شاهد چو سخن موزون نیست	سرّ خوبی ز خطش بیرون نیست
صبر ازو صعب و تسلی مشکل	خاصه وقتی که پی بردن دل-
کشد از وزن پیر خلعت ناز	کند از قافیه دامانش طراز
پا بغلخال ردیف آراید	بر جبین خال خیال افزاید
رخ ز تشبیه دهد جلوه چو ماه	ببرد عقل صد افتاده ز راه
مو به تجنیس ز هم بشکافد	خالی از فرق دو گیسو بافد
لب ز ترصیع گهر ریز کند	جعد مشکین گهر آویز کند
چشم ز ابهام کند چشمک زن	فته در انجمن وهم افکن
بر سر چهره زند زلف مجاز	شود از پرده حقیقت پرداز

و اینکه حضرت حق سبحانه تعالی کلام معجز نظام قرآنرا بمانفی و ما هو بقول شاعر از آلائش تهمت شعر مطهر ساخت و علم بلاغت موردش را از حقیض تدّیس بل هو شاعر باوج تقدس و ما علمناه الشعر و ما ینفی له افراخت نه اثبات اینمعنی راست که شعر فی حد ذاته امری مذموم است و شاعر بسبب ایراد کلام مشظوم معاتب و ملامت بلکه بنا بر آنست که قاصران نظم آنرا مستند بسلیقه شعر ندارند و معاندان متصدی تحدی بآنرا صلی الله علیه و آله وسلم از زمره شعرا شمارند و این واضحتربین دلیلت بر رفعت مقام شعر و شعرا و علو منزلت سحر آفرینان شعر آرا .

مایه شعر بین که چون زنبی نفی نعمت پیغمبری کردند
 بهر تصحیح نسبت قرآن تهمت او بشاعری کردند»

تأثر جامی از انحطاط شعر و شاعری

در قرن نهم بواسطه شعر پروری سلاطین و شاهزادگان تیموری شعراء بسیاری پدید آمدند که غایت مقصود ایشان از سخنوری و گویندگی اکتساب رزق و جلب نفع بود، و از این رومقام عالی سخن را انحطاطی ظاهر روی داد. کثرت عدد اینگونه مداحان و سخن پردازان بی سرمایه و یا سرمایه پرست يك دوره انحطاطی را درعالم ادب آغاز نموده که در قرون بعد این ضعف بمنتهای قوت خویش رسیده است، و استادجام از مشاهده اینوضع بسیار متأثر بوده که جمعی فائده دوست نفع پرست تاروپود بساط سخنوری را دام صیادی و وسیله شیادی خویش قرار داده اند، و از اینرو در آثار او جابجا از اینگونه همکاران فرومایه که نام ایشان باعث تخفیف قدر ارجمند و تنزیل مقام بلند شعراء بزرگست، شکوه و شکایت مینماید بی مناسبت نیست که برهان مدعا را به بعضی از کلمات وی استشهاد نمایم، از آنجمله در دفتر اول سلسله الذهب قطعه آمده و این بیت ظهیر فاریابی را:

«شعر در نفس خویشتم بدن نیست ناله من ز خست شرکا است»

تضمین کرده و چنین گفته است:

پیش اهل دل این سخن رد نیست	«شعر در نفس خویشتم بدن نیست
تن چونالم ز شر ایشان کاست	ناله من ز خست شرکا است
کسب کردی فضائل بسیار	پیش از این فاضلان شعر شعار
بودی آزاده از فضول سیر	بودی آراسته بفضل و هنر
بتراز وی شرع سنجیده	حکمت و اصل و فرع ورزیده
مشتر در مجامع آفاق	مستمر بر مکارم اخلاق
جیش کلکشان کلید فتوح	طیب انفاشان مروح روح
از قناعت پر از طمع خالی	همه را دل ز همت عالی

وہ کثر ایشان بجز فسانہ نمائد
کیست شاعر کنون یکی مدبر
نکند فرق شعر را ز شعر
ہمت او خسیس و طبع لثیم
روز و شب کوبکو و جای بجای
تا کجا بو برد کہ یکدوسہ کس
کردہ ترتیب عیش را اسباب
افکند خویش را بمکر و دروغ
کاسہ چند زہر مار کند
ژاژ خاید ظرافت انگارد
بس کہ آید از آنکروہ درشت
بدر آیداز آن میانہ کہ بود
با چنان چشم خانہ و پس سر
تنہادہ است هیچ کس خوانی
کہ نرفتست تا سر خوانش
نگرفتہ است کس پی گشتی
کہ نجستہ سراغ او در پی
گشتہ زینگونہ خست و ابرام
ہر کہ مغذول و خاسرش خوانند
لفظ شاعر اگرچہ مختصر است
نیست یک خلق و سیرت مذموم

جز سخن هیچ در میانہ نمائد
کہ نداند ز جہل ہر از بر
راحت خلد را ز رنج سعیر
ہمہ آفاق را حریف و ندیم
میرود چون سگان سوختہ پای
گشتہ جمع از سر ہواو ہوس
از شراب و کباب و چنگ و رباب
پیش آن جمع چون مگس دردوغ
با ہمہ جنگ و کار زار کند
ہرزہ گوید لطیفہ پندارد
سیلش بر قفا و بر رو مش
پس سر سرخ و چشمخانہ کبود
روی از آنجا نہد بجای دگر
در ہمہ شہر بہر مہمانی
ننشستہ طفیل مہمانش
کنج باغی و جانب دشتی
طی نکردہ بساط عشرت وی
شعر مذموم و شاعران بد نام
خوشر آید کہ شاعرش دانند
جامع صد ہزار شور و شر است
کہ نگردد از این لقب معلوم،»

و نیز در مثنوی تحفة الاحرار باز از شعر و شاعری مذمت نموده،
و شاعران مدح سرای متملق را نکوہش کردہ است، و بفرزند خود ضیاء الدین
یوسف نصیحت می کند کہ پیرامون این فن و حرفت نگردد و این ابیات
از آنجا است :

» حیف کہ این قوم گہر ناشناس
مہرہ کش سالک امیدوہراس
ہرچہ بر آن نام گہر بستہ اند
مہرہ صفت بردم خر بستہ اند
چند ز تار طمع و بود لاف
برقد ہر سفلہ شوی حلہ باف
چند نہی نام لثیمان کریم
چند کنی وصف سفیان حکیم
آنکہ بصد نیش یکی قطرہ خون
ناید از امساک ز دستش برون

نام کفش قلزم احسان کنی	وصف بیحر گهر افشان کنی
وانکه به تعلیم گه ماه و سال	شکل الف را نشناسد ز دال
عارف آغاز ازل خوانیش	واقف انجام ابد دانیش
وانکه چواز گربه برآید خروش	رونهد از بیم به سوراخ موش
شیرزیان بیریان گوئیش	بلکه دلاورتر از آن گوئیش
درلقب طبع کج اندیش خویش	چون شوی آسوده نهی پیش خویش
کهنه دواتی چو دلت تاروتنگ	کاغذی از تیره رخت ساده رنگ
خامه چون نظم سغنت سغنت و سست	املی ماراست و خط نادرست
در سر دستار زنی صبحگاه	قطره زنان تا در اصحاب جاه
خواجه رومی که مبیناد کس	منتظر او منشیناد کس
چون بدر آید پس صد انتظار	بر زبر بهتری از خود سوار
پیش روی بوسه بیایش دهی	ندبه کنان داد ثنائش دهی
رقعه شعر آوری از سر برون	صدر قم از حرص و طمع دردرون
آریش آن رقعہ که صد پاره باد	نامه عصیان قیامت بیاد ... <

و اختتام کلام بحکایتی ظریف و مضحک نموده است که شاعری لاغری و تخلص 'مدح خواجه' فربه می گوید، و خواجه از سختگیری شاعر بتنگ آمده بسوی قصر بلند و مرتفع خویش می گریزد و شاعر در پی او افتاده دست از وی برنمیدارد چون خواجه را نفس به تنگی میافتد شاعر باو میگوید: ای خواجه این فربهی است که ترا آزار می دهد. خواجه میگوید: نه بخدا از دست لاغری است که چنین در شکنجه و عذاب افتاده ام.

این تأثرات نفسانی که از رفتار نابهنجار شاعران دون همت و مداحان فرو مایه بر او دست میداده، او را از همکاری آنان بقدری ملول میساخته که از شعر و شاعری ابراز نفرت و بیزاری میکرده است. از این قطعه که از دفتر اول سلسله الذهب نقل میشود این معنی را بخوبی میتوان دانست.

جامی این و هظ و تلخگوئی چند
موی در سر سفیدی افکندت
می کنی از بیاض شعر اعراض
گاه میخواهی از مداد امداد
چون زمانه سواد شعر زبود
شعر لہو است بگسل از وی خو
چون زنی در ردیف و قافیه چنگ
هست نظمی لطیف عمر شریف
دل گرو کرده بنظم سخن
شعر بادی است کش کنند ابداع
می کنی ز ابلهی و خود رانی
کاملان چون در سخن سفند
آنچه باشد جمال او ز دروغ
در آخر آن قطعه می گوید :

شاعری کر چه دلپذیرم نیست
نکته « الشعر قد یؤکل »
مضرب آن مثل منم امروز
می کنم عیب شعر و میگویم
طعنه بر شعر هم بشعر زخم
چه کنم در سرشت من اینست
بهر این آفریده اند مرا
هرچه حق خواست طوق کردن من

* * * * *

جامی و اساتید سخن

از مطالعه سخنان شاعر جام بخوبی مشهود است که تا چه پایه
قوت طبع و کمال شاعری او مرهون مطالعه دواوین و آثار بزرگان شعر
و ادب میباشد، علاوه بر آنکه در نفحات الانس غالب استادان شعر را در
عداد بزرگان صوفیه نام برده و از سخنان ایشان استشهادها کرده است

در بهارستان نیز روضه هفتم را خاص ذکر احوال شعراء بزرگ قرار داده و در ضمن اشعار خویش بزرگانی از اساتید را که در فنی از فنون راهنما و معلم او میبوده اند بآداب و حرمت نام برده است . در یکجا طرز غزلسرائی خویش را با سلوب کمال خجندی منسوب میدارد و در پایان غزلی که مطلع آن اینست میگوید :

« چشم تو صاد است و سر زلف دال با تو از آن هر دو مرا صد خیال

 جامی از آن لب سخن آغاز کرد شد لقبش طوطی شیرین مقال
 یافت کمالی سخنش تا گرفت چاشنی از سخنان کمال . »

و در قصیده ای که باقتضای حکیم خاقانی سروده در ضمن ستایش نظم خویش از آن استاد بآداب و احترام نام برده و گفته است :

بود از خوان حکمت نامه شعر من آن لقمه که پیچیده است بهر قوت جانهادست لقمانش
 خوش آید در سخن صنعت ز شاعر لیک نه چندان که آرد در کمال معنی مقصود نقصانش
 خیال خاص باشد خال روی شاهد معنی چو خال اندک فتد بر رخ دهد حسن فراوانش
 سخن آن بود کز اول نهاد استاد خاقانی بمهمانخانه گیتی بی دانشوران خوانش . »

و در دیگر جا روش مثنوی سرائی خود را مدیون حکیم نظامی و امیر خسرو دهلوی دانسته ، و در غالب مثنویات خویش نام آن دو شاعر بزرگ را بحرمت بسیار ذکر فرموده است . از آنجمله در آغاز خردنامه اسکندری که هفتمین مثنویات سبعة اوست در ذیل قطعه فصیحی تحول دوره شعر و شاعری خویش را شرح داده که چگونه نخست بغزلسرائی و سپس بقصیده سازی و رباعی گوئی پرداخته ، و عاقبت کار بنظم هفت مثنوی کمر همت بسته است .

در آن قطعه اسامی مثنویات خویش را ذکر می کند و هم در آنجا از نظامی و خسرو یاد کرده و گفته است :

«زدم عمری از بی مثالان مثل
 دم از ساده رویان رعنا زدم
 نمودم ره راست عشاق را
 بقصد قصائد شدم تیز گام
 ز بیچارگیها درین چار سوی
 کنون کرده ام پشت همت قوی
 کهن مثنوی های پیران کار
 اگرچه روان بخش و جانپرو راست
 نظامی که استاد این فنوی است
 زویرانه گنجه شد گنج سنج
 چو خسرو بآن پنج هم پنجه شد
 کفش بود از آنگونه گوهر تهی
 زر از سیم هر چند بهتر بود
 من مفلس عور دور از هنر
 در این کارگاه فنون و فسوس
 من و شرمساری زده گنجشان
 ولی داشت چون زور بایم قوی
 گشادم بهفتاح عزم درست
 ز لب تحفه آوردم احرار را
 وزان بس چو کلک تصرف زدم
 چو طفلان زنی چون فرس ساختم
 چو زین چار شد طبع من کامیاب
 بیک رشته خواهم چو گوهر کشید
 خرد نامه زان اختیار منست
 ز اسرار حکمت سخن راندن
 ز بهرام گورش نراندم سخن
 چو معموره عمر شد خاک بود
 در آن بحر یک مثنوی داشتم
 همه نکته های حکیمان دین
 چو آن گوهرم بود از آن بحر ژرف
 چو افتاد بی او بکارم خلل
 شدم در دگر بحر گوهر فشان

سرودم بوصف غزالان غزل
 غزل را زمه خیمه بالا زدم
 ز آوازه پر کردم آفاق را
 بر آمد به نظم معام نام
 بنظم رباعی شدم چاره جوی
 دهم مثنوی را لباس نوی
 که ماندست از آن رفتگان یادگار
 در اشعارنو لذت دیگر است
 درین بزمگه شمع روشن وی است
 رسانید گنج سخن را به پنج
 وز آن بازوی فکرتش رنجه شد
 دهش ساخت لیک از زر دهندهی
 بسی کمتر از در و گوهر بود
 نه در حقه گوهر نه در صره زر
 زمس ساختم پنج گنج فلوس
 که این پنج من نیست ده پنجشان
 زدم گام همت بچابک روی
 در گنج گفتار را در نخست
 بکف سبجه سپردم ابرار را
 رقم بر زلیخا و یوسف زدم
 بلیلی و مجنون فرس ساختم
 کنون آورم روبه پنجم کتاب
 خرد نامه ها کز سکندر رسید
 که افسانه خوانی نه کار منست
 به از قصه های کهن خواندن
 نکشتم بیاغ خود آن سروین
 ز مسماری هفت پیکر چه سود؟
 که تخم حقائق در آن کاشتم
 حکایات ارباب کشف و یقین
 مکرر نراندم در آن بحر حرف
 تلافیش کردم به نعم البدل
 و از آن کردم ابرار را سبجه خوان

دریغا که بگذشت عمر شریف	بجمع قوافی و فکر ردیف
کند قافیه تنگ بر من نفس	از آن چون ردیفم فتد کاربس
حضور دل از دست دادم بنقد	که بگر سخن را در آرم بعقد
رمید آن زمن وان نگر دیدرام	گرفت این هواوان نیامد بدام.

در موارد دیگر هم مکرر جامی با مسائید سخن اشاره نموده و حکایات منسوب بایشان را بنظم آورده است. در مثنوی سلسله الذهب دفتر سوم پس از اینکه قطعه لطیفی در توصیف شعرا و ستایش شعر خوب که آنرا «آسایش جان» نامیده، و نکوهش شعر بد که آنرا «کاهش دل» خوانده است؛ بذکر بعضی از گویندگان قدیم و سخنوران سلف نقل کلام کرده که چگونه نام سلاطین زمان و مدو حین ایشان بواسطه مدائح آنان بروزگار باز مانده است. از عنصری و سرودن رباعی ببدیهه در بریدن زلف ایاز و نوازشها که از محمود یافت سخن گفته، و چون آن اشعار در زیبایی لفظ و معنی از قطعات شیوای استاد جام است نقل آنرا سزاوار میدانیم:

» شعر چبود؟ نوای مرغ خرد	شعر چپود؟ مثال ملک ابد
میشود قدر مرغ ازو روشن	که بگلخن درست یا گلشن
میسراید ز گلشن ملکوت	می کشد زان حریم قوت و قوت
مستمع را ز فتح باب فتوح	میدهد کام جان و راحت روح
یا خود از گلخن هوا و هوس	میزند دم زدرد ناک نفس
سامعانرا ز ذکر لابه و لاغ	مخنت خاطر است ورنج دماغ
گر بود لفظ و معنیش با هم	این دقیق و لطیف و آن محکم
صیت آن راه آسمان گیرد	نام شاعر همه جهان گیرد
ور بود از طبیعت تاریک	معنی آن کثیف و لفظ رکیک
نرود از پروت او بالا	پیش ریشش بماند آن کالا
حذا شاعران مدحت سنج	برده در مدح شهریاران رنج
نام ایشان ز جنبش اقلام	نبت کرده بدفتر ایام
رود کی آن که در همی سفتی	مدح سامانیان همی گفتی
چون بآن قوم همسفر میرفت	نه بآئین مختصر می رفت

صله نظم های همچو درش
چون شترزین رباط بیرون راند
نام او را که می برند امروز
همچنین نام آل سامان را
زنده از نظم خویش میدارد
عنصری آنکه داشت عنصر پاک
گوهر سلك چار عنصر بود
رودکی آنچه ز آل سامان یافت
صله اش ساز و برگ خشنودی
مشك مدحش بآب شعر سرشت
صدره از جای رفت و کاخ و سرای
و آن معزی که خاص سنجر بود
خنجر آبدار و پر گوهر
چون بمدحش شدی چو خنجر تیز
گرچه صد گنج دست شاه افشاند
انوری هم چو مدح سنجر گفت
«گردل و دست بحروکان باشد
بحر شد خشك و کان بزازه ریخت
با همه طمطراق خاقانی
گرچه دارد ز نغز گفتاری
نقد اهل جهان ز دینارش
رفت سعدی و دم زیکرنکی
به زسعد و سرا و ایوانش
از سنائی و از نظامی دان
چون دژین دامگاه یاد آرند
کو ظاهر آن بمدح نغمه سرای
تا پیوسد رکاب ممدوحش
نیست اکنون ز چاپلوسی او
از کمال و گروه صاعیدیان
بود سلمان در این خراب آباد
بر زبان آنچه مانده ز ایشانست
ای بس ایوان برکشیده بچرخ

بود در بار چار صد شترش
بزر میر غیر شعر نماند
هست از آن شعر انجمن امروز
نیک کاران و نیک نامان را
وز بس پرده پیش می دارد
کم چو اوئی فند ز عنصر خاک
گوش گیتی ز نظم او پر بود
او ز محمود بیشتر زان یافت
صله کش فیلهای محمودی
کاخ اقبال را کتابه نوشت
ماند جاوید آن کتابه بجای
در فصاحت زبان چو خنجر بود
گوهرش مدح شاه دین پرور
کردیش دست شاه گوهر ریز
بر زمین غیر مدح شاه نماند
و این گرانمایه در بمدحش سفت
دل و دست خدایگان باشد »
و آن دُر از رشته بقانگیخت
بهر تاج آوران شروانی
مدحهای هزار دیناری
نیست جز نقد های اشعارش
زدن او بسعد بن زنگی
ذکر سعدیست در گلستانش
که بدام او فتادگان جهان
زان دو بهرامشاه یاد آرند
کرده نه کرسی فلك ته پای
گردد ابواب رزق مفتوحش
جز حدیث رکاب بوسی او
نیست چیزی بجز سخن به میان
مدح گوی اویس با دلشاد
چند بیتی ز نظم سلمانست
وی بسا کاخ سرکشیده بچرخ

که بر افراختند تاجوران
تا ازین کوچکه چودر گذرند
یاد پیشینیان کنند از پس
چشم پوشیده چند بنشینی
قصرها پست از زلازل دهر
زان بناها نمانده است آثار
وان همارات رانه سر نه بن است
یادکاری درین رباط کهن
از سخن زنگها زدوده شود
گرهی کافتد از زمانه بکار
ناگه از شیوه سخن رانی

از همه لعبتان چین و طراز
تنشستی ز پای بیکه و گاه
وز جمال و ادب فریفته اش
یافت تأثیر باده بروی دست
چشم بر طلعت ایاز نهاد
سرنکون سر نهاده بردوشش
حلقه بر روی آفتاب زده
بندد از دست عشق زناری
سایه ات باد بر جهان ممدود
تینغ بر کش بقطع این زنار
گفت کن لطف و هر چه با داباد
ورنه بر باد میدهم دین را
نیمی از زلف خویشتن ببرید
شاه دست کرم بیدل گشاد
بهر فرمان رسیدنش بر سر
نتوانست کرد سر بالا
هر کس از شغل خود بیارامید
سر بیالین نهاد مست و خراب
با نسیم سحر بهم برخاست
روز بد را ترانه یاد آورد

بود ایاز آن بنیکوئی ممتاز
در ادای حقوق خدمت شاه
خاطر شاه بود شیفته اش
یکشبی شه بیزم باده نشست
نقد جان در ره نیاز نهاد
دید زلفی که از بنا گوشش
سنبل خیم گرفته تاب زده
خواست تا بر میان بهر تاری
عصمتش بانگ زد که هان محمود
پیش از او کت بکفر افتد کار
خنجر اندر کف ایاز نهاد
قطع کن این کمند مشکین را
چون ایاز این سخن ز شاه شنید
بوسه داد و پیش شاه نهاد
ریخت چندان درو ز رو گوهر
که دگر پیش آن شه والا
شب بدینها بآخر انجامید
کرد بر شاه زور مستی و خواب
خواب شب کرد و صبحدم برخاست
از حدیث شبانه یاد آورد

که چه بد بود آنچه کردم دوش	بادل خویش برگرفت خروش
روی برتافتم ز عمر دراز	بود عمری دراز زلف ایاز
که بجامی نشست و گهمی خاست	صبر و هوش فتاد در کم و کاست
هیچکس ز اهل بار بار نیافت	روز بگذشت و اوقرار نیافت
که برو خویش را بشاه نمای	عنصری را شدند راهنمای
گفت هستم ز شغل خویش نفور	عنصری را چو دید شاه از دور
هست سروی ایاز تازه و تر	گفت شاهایا بیاغ ملک تو در
جز بییراستن نیاراید	باغبان سرو را چو پیراید
کرد بر مطربان شاه املی	یکدو بیتی هم اندرین معنی
برگرفتند بانگ نوشا نوش	در حریفان فتاد جوش و خروش
ساغر خرمی دمامد شد	وقت شه زان ترانه خرم شد
دهنش را سه بار پر کردند	داد فرمان که گوهر آوردند
ساختش از سه بار گوهر پر	آن دهان را که ریخت از وی در
ماند این سفته در بگوش جهان	رفت آن عقد گوهرش بدهان

در مثنوی سالامان و ابسال که بوزن مثنوی مولانا جلال الدین
رومی ساخته شده، تحقیقاً جامی را بآن کتاب و صاحب آن نظر بوده
و در مقدمه هم از آن مثنوی بیتی دو بضمین آورده میگوید:

این دوبیت از مثنوی مولوی	« نسبتی دارد بحال من قوی
بعد ما ضاعت اصول العافیة	کیف یاتی النظم لی و القافیة
گویدم مندیش جز دیدار من »	قافیة اندیشم و دلدار من

و در مثنوی تضمینی دیگر با اشاره بجلالت قدر عارف روم فرموده است:

وصف خاصان به ز عام اندر نهفت	باد صافی وقت آن عارف که گفت
« خوشتر آن باشد که وصف دلبران	گفته آید در حدیث دیگران »

و هم در آن مثنوی حکایتی راجع بقطران تبریزی است که از
بخشش مدوح خود، فضلون، شرمسار شد و بگریخت:

ابتدای قطعه این بیت است:

« بود قطران نکته دانی سحر ساز قطره ای از کلك او دریای راز »

در مثنوی سبحة الابرار، عقد سوم، حکایت شیخ سعدی شیرازی را
 در آن شب که بیت معروف خود را گفت :
 « برگ درختان سبز در نظر هوشیار هر ورقش دفترست معرفت کردگار »
 چنین بنظم آورده است :

در گلستان سخن بستان زن	« سعدی آن بلبل شیراز چمن
از نوای سحری سحر نمای	شد شبی بر شجر حمد خدای
هر یکی مطلع انوار قدم	بست بیتی زد و مصراع بهم
بر خرد پرتو عرفان می تافت	جان از آن موده جانان می یافت
که نهان داشت بر او انکاری	عارفی زنده دلی بیداری
باز کردند گروهی ز ملک	دید در خواب که در های فلک
رو در این معبد غبرا کردند	پشت بر گنبد خضرا کردند
گفت کای گرمروان تا بکجا؟	با دلی دستخوش خوف و رجا
سفت در حمد یکی تازه گهر	موده دادند که سعدی بسحر
بهر آن نکته زاسرار وی است	نقد پاکان نه بمقدار وی است
رو بدان قبله احرار نهاد	خواب بین عقده انکار گشاد
از درون زمزمه شیخ شنید	بدر صومعه شیخ رسید
با خود آن بیت مکرر میکرد...	که رخ از خون جگر ترمیکرد

در پایان همان مثنوی عقد سی و نهم را بنصیحت نفس خویش
 اختصاص داده و پس از آنکه خود را از شعر و شاعری ملامت نموده
 و مقام همت نفس را عالتر از این مراتب دانسته، بعنوان مثال از اساتید
 گذشته و آثار آن بزرگان نام میبرد که عبارتند از: فردوسی - نظامی -
 خاقانی - انوری - ظهیر فاریابی - کمال اصفهانی - سعدی - حافظ - کمال
 خجندی، و دو تن شاعر هندی که ظاهراً حسن و امیر خسرو دهلوی
 باشند. و کلام را بحکایتی منظوم از سنائی کشانده در تفسیر این بیت
 که میفرماید:

« باز گشتم از سخن زیرا که نیست در سخن معنی و در معنی سخن »

این منظومه منّصل و دارای نکات لطیفه‌است و شروع میشود
باین بیت :

« بین که چون سهم اجل را قوسی کرد گردون ز بی فردوسی »

در پایان این فصل بذکر قطعه ای که جامی در آن حکایت معزی
را با سلطان سنجر بن ملک‌شاه بنظم آورده و عزت معنوی و درجت
رفیع شاعر و بقاء جاودانی کلام را در کمال فصاحت حکایت میکند سخن
را ختم میکنیم تا دانسته شود که استاد جام چگونه قدر سخن رامی‌شناخته
و گفتار بلند را قیمت مینهاد. آن قطعه اینست :

چو ذکر جودت اشعار و منّت صله رفت	« شنیده‌ای که معزی چه گفت با سنجر
ز حبس معده چو آزاد شد بمزبله رفت	عطیه تو که وافی بجوع آز نبود
بشرق و غرب رفیق هزار قافله رفت	مدیح من پی نشر فضائلی که تراست

* *

* *

* *

احاطه بر آداب عرب و مهارت در صنعت ترجمه

از فضائل و کمالات جامی همانا احاطه اوست بر آداب زبان عرب
و تبجروی در علوم ادبی و این معنی هم از اشعار تازی او واضح و لائح
است، و هم از تألیفاتی که بدان لسان بقلم آورده آشکار و هویدا است.

دست‌بلندی که مولانا در علوم تفسیر و لغت و تاریخ و حدیث و شعر
داشته، همه جا بکلام فارسی او هم از حیث ترکیب جمل و کلمات،
و هم از حیث اتخاذ مطالب و معانی، زینت و کمالی دیگر بخشوده است
و ادب عربی برای او گنجینه‌ای وافر و خزینه‌ای کامل بوده است که
همیشه از آن مخزن ثنالی آبدار و جواهر رنگارنگ بر بساط دانشوری خود
می‌افشانده، و از این حد نیز تجاوز فرموده در بعضی از فنون مذکور

کتابی برشته تألیف درآورده که هنوز بیادگار آن استادباقی و برقرار است. کتاب « فوائد الضیائیة » که برای فرزندش ضیاءالدین یوسف تصنیف کرده شرحی است بر « کافیه ابن حاجب » و نزد محققین از بهترین کتب علم نحو بشمار میآید و معلمین عربی زبان کتاب این محقق فارسی را برای طلبه آن لغت تا این زمان تدریس میکنند و قول او را در مشکلات آن فن حجت می دانند. صاحب روضات الجنات وصف آن کتاب را چنین فرموده :

« و هو من احسن ما کتب علیها، و ادقها نظراً، و ابلغها تقریراً، و اتمها تهذیباً و تحریراً، و اجمعها للنکات و الدقائق و التحقیقات. و نقل ان المولی میرزا محمد الشروانی الفاضل العلامة کان یقول انی درست هذا الشرح خمساً و عشرين مرة و صار اعتقادی فی کل مرة انی لم استوف حق فهمه و معرفته فی المرة السابقة. »

و عجب نیست که خراسانی زاده در فنون عربیت همدوش اساتید عراق و سوریه و مصر باشد، زیرا چنانکه گفتیم خراسان و ماوراء النهر در قرن نهم مرکز علم و ادب و هرات و سمرقند جایگاه علماء و ادباء بزرگ بوده است. « رجوع شود بفصل اول »

غزلیات ملمع او که بامصاریع و ابیات عربی آمیخته است بهترین شاهکار و زیباترین نمونه از اختلاط و امتزاج ایندو زبان میباشد که در طبع غرای استاد جام مولودی بوجود آورده که دارای فصاحت و بلاغت کلام ناطقین بالضاد و متانت و جزالت سخن جانشینان فردوسی طوسی است. در ذیل قصائد اخلاقی و مثنویات سبعة او انعکاس افکار و آداب عربی بمنتهای وضوح نمایان میباشد. تابجائی که بسیاری از شاهکارهای شعراء عرب را ببهترین زبانی و شیرین ترین بیانی کسوت زبان پارسی پوشانده و میتوان گفت که جامی بعد از شیخ اجل سعدی شیرازی

بزرگترین و ماهر ترین نویسندگانی است که آداب عربی را بزبان فارسی نقل کرده است .

در مثنویات سلسله الذهب و تحفة الاحرار و سبحة الابرار بسیاری مطالب عالیّه از آیات قرآنی و احادیث نبوی و اخبار بزرگان و مشایخ صوفیه و نوادر و امثال و حکایات و اشعار عرب را بزبان شیرین فارسی درآورده که از آنجمله : اربعین جامی یا ترجمه چهل حدیث نبوی ، مثنوی یوسف و زلیخا که بنیان آن احسن القصص قرآن است ، داستان سلامان و ابدال که از شرح خواجه طوسی بر اشارات شیخ الرئیس اخذ شده ، مثنوی لیلی و مجنون از دیوان قیس عامری ، و حکایات و اشعار منقولّه از قیس که از اغانی گرفته و همه بهترین گواه برای مطلب است . همچنین در مثنوی اسکندر نامه که از کتب عرفان و حکمت مطالب بسیار اخذ فرموده همه جا نشان میدهد که سر چشمه این جداول دانش و انهار جقائق از منابع بزرگانی است که در ادبیات عرب به نثر یا بنظم سخن گفته اند .

جامی در صنعت ترجمه همواره سعی فرموده بر اصل معنی جامه دیگری بپوشاند ، و در شرح و بسط مطالب غالباً از مرحله ایجاز و اختصار خارج شده وارد سر منزل تفصیل و اطناب میشود ، و از آنجا که خواسته است حق موضوع را کاملاً نماید آنرا بپیرایه ها و زوائد بسیار میآراید ، ازینرو جلوه دیگری بمطالب میدهد .

ما در اینجا ایراد مثال را بیک غزل و رباعی ملمع ، و یک حکایت از مثنوی سلسله الذهب ، و یک قطعه از مثنوی لیلی و مجنون اکتفا میکنیم :

غزل

« احنّ شوقا الی دیار لقیّت فیها جمال سلمی
 که میرساند از آن نواحی نوید لطفی بجانب ما؟
 بوادی غم منم فتاده زمام فکرت ز دست داده
 نه بخت یاور، نه عقل رهبر، نه تن توانا، نه دل شکبیا
 زهی جمال تو قبله جان حریم کوی تو کعبه دل
 فان سجدنا الیک نسجد و ان سعینا الیک نسعی
 ز سرعشق تو بود ساکن زبان ارباب شوق لیکن
 ز یزبانی غم نهانی چنانکه دانی شد آشکارا
 بکت عیونی علی شتونی فساء حالی و لا ابالی
 که دانم آخر طبیب وصلت مریض خود را کند مداوا
 اگر بجورم بر آوری جان و گر بتیغم بیفکنی سر
 قسم بجانت که بر ندارم سر ارادت ز خاک آن پا
 بناز گفتی فلان کجائی چه بود حالت در این جدائی؟
 مرضت شوقاومت هجرا فکیف اشکوا الیک شکوی
 بر آستان کینه جای مجال بودن ندید از آنرو
 بکنج فرقت نشسته محزون بکوی محنت گرفته مأوا. »

رباعی

« فارقت و لا حیب لی الا انت احباب چنین کنند احسنت احسنت
 ظن می بردم که در فراقم بکشی و الله لقد فعلت ما کنت ظننت »

حکایت فرزдық و قصیده او در مدح علی بن الحسین

در دفتر اول سلسله الذهب جامی بمناسبت ذکر مداحینی که مدح
 بیجا میکنند و برخلاف آنانکه مدح پسندیده بجای می آرند، و خالی از شائبه
 حرص و طمع نیکن را بنیکی یا دمی نمایند، حکایت فرزдық شاعر معروف و
 قصیده او را که در مديحه حضرت زین العابدین علی بن الحسین در حضور

هشام بن عبدالمکمل اموی سروده است نقل، و بهترین نهجی ترجمه کرده
و مدعای ما را این منظومه بهترین شاهد است :^۱

در حرم بود با اهالی شام	» بور عبدالمکمل بنام هشام
لیکن از ازدحام اهل حرم	میزد اندر طواف کعبه قدم
بهر نظاره گوشه بنشست	استلام حجر ندادش دست
زین عباد بن حسین علی	ناگهان نخبه بنی و ولی
بر حریم حرم فکند عبور	در کسای بها و حله نور
در صف خلق میفتاد شکاف	هرطرف میگذشت بهرطواف
گشت خالی ز خلق راه گذر	زد قدم بهر استلام حجر
کیست این با چنین جمال و جلال؟	شامی کرد از هشام سؤال
وز شناسایش، تجاهر کرد	از جهالت در آن تعلل کرد
مدنی، یایمانی، یا مکی است	گفت شناسمش ندانم کیست
بود در جمع شامیان حاضر	بو فراس آن سخنور نادر
زوجه برسی؟ بسوی من کن رو	گفت من می شناسمش نیکو
زمزم و بوقیس و خیف و منی	آن کس است این که مکه و بطحا
ناودان و مقام ابراهیم	حرم و محل بیت و رکن و حطیم
طیبه و کوفه کربلا و فرات	مروه مسعی صفا حجر عرفات
بر علو مقام او واقف	هر یک آمد بقدر او عارف
زهره اشاخ دوحه زهر است	قره العین سید الشهداست
لاله راغ حیدر کرار	میوه باغ احمد مختار
رود از فخر بر زبان قریش	چون کند جای در میان قریش
بنهایت رسید فضل و کرم	که بدین سرور ستوده شیم
حامل دولت است محمل او	ذروه عزت است منزل او
هم عرب هم عجم بود قاصر	از چنین عز و دولت ظاهر
خاتم الانبیا است نقش نگین	جد او را بمسند تمسکین
فائز از خوی او شمیم وفا	لائح از روی او فروغ هدی
روشنائی فزای و ظلمت سوز	طلعتش آفتاب روز افروز
از چنان مصدري شده مشتق	جد او مصدر هدایت حق
که گشاید بروی کس دیده	از حیا نایدش پسندیده
کز مهابت نگاه نتواند	خلق ازو نیز دیده خوابانند

۱ - اصل حکایت در جلد دوم و فیات الاعیان لفاضی احمد بن خلکان آمده.

نیست بی سبقت تبسم او
در عرب در عجم بود مشهور
همه عالم گرفت پرتو خور
شد بلند آفتاب بر افلاک
بر نکو سیرتان و بد کاران
فیض آن ابر بر همه عالم
هست از آن معشر بلند آیین
حب ایشان دلیل صدق و وفاق
قربشان پایه علو جلال
گر شمارند اهل تقوی را
اندر آن قوم مقتدا باشند
گر پیوسد ز آسمان بالفرض
بزبان کواکب و انجم
هم غیوث الندی اذا وهبوا
ذکرشان سابق است در افواه
سر هر نامه را رواج فزای
ختم هر نظم و نثر را الحق
چون هشام آن قصیده غرا
کرد از آغاز تا بآخر گوش
بر فرزددق گرفت حالی دق
ساخت در چشم شامیان خوارش
قصه مدح بو فراس رشید
از درم بهر آن نکو گفتار
بو فراس آن درم نکرد قبول
بود از آن مدح نی نوال و عطا
همه جا از برای هر همجی
تافتم سوی این مدیح^۱ عنان
قال زین العباد و العباد
زانکه ما اهل بیت احسانیم
چون فرزددق بآن وفا و کرم

خلق را طاقست تکلم او
گو مدانش مغفلی مغرور
گر ضربری ندید از او چه ضرر؟
بوم اگرزان نیافت بهره چه باك؟
دست او ابر موهبت باران
گر بریزد نمی نگردد کم
که گذشته ز اوج علیین
بغض ایشان نشان کفر و نفاق
بعدشان مایه عتو و ضلال
طالبان رضای مولی را
و ندر آن خیل پیشوا باشند
سائلی: «من خیار اهل الارض؟»
هیچ لفظی نیاید الا «هم»
هم لیوث الثری اذا نهبوا
بر همه خلق بعد ذکر الله
نام شان هست بعد نام خدای
باشد از بین نامشان رونق
که فرزددق همی نمود انشا
خونش اندر درگ از غضب زد جوش
همچو بر مرغ خوشنوا عتق
حبس فرمود بهر آن کارش ...
چون بدان شاه حق شناس رسید
کرد حالی روان ده و دوهزار
گفت مقصود من خدا و رسول
زانکه عمر شریف را ز خطا
کرده ام صرف در مدیح و همجی
بهر کفارت چنان سخنان
ما نؤدیه عوض لا نرتاد
هر چه دادیم باز نستائیم
گشت بینا قبول کرد درم.

حکایت مجنون که بر روی ریگ بیابان

نام لیلی رانقش میکرد

يك روز برهنه تن چو خامه	از صفحه ریگ کرد نامه
بر یاد دو زلف مشک فامش	میکرد نظاره دو لامس
ز انگشت بر آن قلم همیزد	لیلی لیلی رقم همیزد
بر ریگ چو نام او نوشتی	وز رشع جگر بخون سرشتی
از سیل مژه بشتیش پاك	باز از هوس دل هوسناك
آن طرفه رقم ز سرگرفتی	زان وایه خویش بر گرفتی
این بود تمام روز ، کارش	سرمایه عیش و روزگارش



فصل چهارم

عقائد جامی

مقدمه

تذکره نویسان و محققین علم رجال در بیان عقائد مولانا جامی اختلاف دارند خاصه که افول نجم حیات او مقارن با طلوع کوکب سلطنت صفویه است، و در آن زمان تبدل و انقلابی عظیم در افکار و آراء اهل عصر روی داد و مردم ایران در اثر تحول احوال سیاسی وارد مرحله نوین در عالم عقائد و افکار شدند، کتب و آثار مولانا که در آن تاریخ بتازگی انتشار یافته بود محل ستایش جمعی و نکوهش برخی دیگر قرار گرفت، در شهری زینت قبول و اقرار یافت، و در بلدی عرضه رد و انکار شد. جماعتی او را ناصبی و یا صوفی، و تعالیم او را از مقوله کفر و زندقه دانستند، گروهی او را در عداد علمای درجه اول اسلام قرار داده و حتی مرتبه ولایت برای وی قائل شدند، طایفه دیگر که مقتون کلام شیوا و فریفته سخنان زیبای او بودند، بشواهد و قرائن متعدد از اشعار و کلمات وی متمسک شده او را عالمی شیعی یا لا اقل متمایل بحب اهل بیت شناختند و بالجمله اصول عقاید مولانا مورد قیل و قال بسیار گردید. ارباب نظر و اصحاب انتقاد، یعنی آنان که مقام منزله علم را بتعصب جاهلیت نیالوده و همواره حقیقت را پیروی کرده اند از مطالعه آثار وی چنین نتیجه گرفته اند که جامی در مکتب سمرقند و هرات یعنی در دو

مرکز علوم و آداب عامه پرورش یافته و مبادی او در علوم ظاهری مبتنی بر اصول عقاید متکلمین اشاعره و فقهاء شافعیه می باشد و در علوم باطنی سالک مسالك طریق عرفان و راحل مراحل راه تصوف است و سلسله ارادات نقشبندیه ماوراءالنهر را بر گردن جان دارد .

از آنجا که شهر هرات در اواخر قرن نهم محل امتزاج عقاید شیعیان خراسان و عراق و سنیان افغانستان و ترکستان بوده ، جامی که قسمت عمده عمر خویش را در آن شهر گذرانده و با تحولات عقاید مذهبی آن زمان همعنان بوده زماناً و مکاناً در موقعی واقع شده بود که نه از طریقه عامه رو گردان میتوانست شد و نه مبادی امامیه را بکلی انکار میتوانست کرد . از اینرو در سخنان او همواره تجلیل و اعتراف بمقام خلفاء راشدین و صحابه نبی قرین اعتراف بفضائل ائمه اثنی عشر می باشد ، و همچنین حدت ذهن و صفاء باطن او را در مقام مشاجرات متکلمین و اشاعره متوقف نساخته و از مبادی اهل ظاهر بسوی تعلیمات پر وجد و حال صوفیه راهنمایی کرده است و باقتضای محیط در جمع مشایخ صوفیه نقشبندیه که در آن زمان در ماوراءالنهر و خراسان دستگاهی رایج داشته اند در آمده ، و قبول عامه و اعتقاد و علاقه سلاطین و امراء تیموری بدین گروه مزید علاقمندی خلایق بجامی گشته است .

جامی نه تنها بعد از وفات بلکه در زمان حیات خویش مورد ایراد شیعیان افراطی واقع می شده و سخنانش محل اعتراض متعصبین عراق و آذربایجان قرار می گرفته چنانکه حادثه منازعه و مناظره ای که او را با اهل بغداد روی داد و سابقاً در ضمن شرح احوال او بنقل از کتاب رشحات اشاره کردیم نمونه از آنست . این رباعی که باو منسوب

است هر چند بر کاکت الفاظ موصوف می باشد ولی از حیث معنی نماینده
اختیارات اصول عقاید دینی اوست :

« ای منیچه دهر بده جام میم کلمد زنزاع سنی و شیعه قیم
گویند که جامیچه مذهب داری صدشکر که سگ سنی و خر شیعه نیم »

برای دانستن اختلافات علماء شیعه در باب عقاید وی بکتاب
مجالس المؤمنین قاضی نورالله ششتی و روضات الجنات فی احوال العلماء
والسادات تألیف ملا محمد باقر خوانساری و دیگر کتب رجال شیعه
رجوع باید نمود، و ما در اینجا بطور اختصار بنقل پاره از کلمات او که
بنظم و نثر از مؤلفات وی استخراج شده اکتفا میکنیم باشد که شعاعی بر
زندگانی مذهبی و عرفانی او بتابد و مبادی و معتقدات او را روشنتر سازد.

* * * * * *

اعتقادات دینی جامی

در پایان دفتر اول سلسله الذهب جامی را منظومه ایست که در آن
از اصول عقاید خود بنا بر آنچه مطابق مبادی متکلمین عامه و اهل سنت و
جماعت است خلاصه بنظم آورده، و از توحید و نبوت و امامت بحث کرده
و آن منظومه که موسوم به « اعتقاد نامه » است باین بیت آغاز میگردد:
« بعد حمد خدا و نعت رسول بشنو این نکته را بسمع قبول »

علت تألیف اعتقاد نامه بنا بر آنچه خود میگوید آنست که چون
سخن او در تلو تنظیم و تألیف کتاب سلسله الذهب بعشق و بیان آن
کشیده بود. نا کهان نامه از خواجه زاده (ظاهراً فرزند خواجه عیدالله
احرار) رسیده و از وی درخواست میکند که ابیاتی چند در بیان اصول
اعتقادات اسلام بسراید، و جامی مسئول وی را اجابت میکند و این
منظومه را بنظم میآورد و چون بپایان میرسد دیگر بار رشته سخن را

در مبحث عشق بدست می‌گیرد، و ابیاتی که در بیان این مطلب فرموده در اینجا ذکر میشود:

لیک چون دل بشر عشق کشید	نوبت گفتگو بعشق رسید
رهروی از دیار عشق آمد	رشعی از چشمه سار عشق آمد
یعنی آمد ز کشور جانان	قاصدی نامه وفا خوانان
نامه بود بس عظیم الشان	قرة العین خواجه مرسل آن
حاصل نامه آنکه می باید	چند بیتی روان بنظم آید
در بیان عقائد اسلام	کافی اندر بیان او و تمام
آن عقاید که ضبطش آسانست	واندر آن خاص و عام یکسانست
هر که هست اهل سنت و دیندار	باشد او را ز حفظ آن ناچار
اینک آنرا همیکنم املا	مستعینا بر بنا الاعلی

مطالبی که در آن بحث فرموده عبارتست از :

- ۱ - بیان وجود حق . ۲ - بیان وحدت حق . ۳ - اشاره بصفات
- آلهی . ۴ - اشاره بحیات او . ۵ - اشاره بعلم او . ۶ - اشاره بارادت
- او . ۷ - اشاره بقدرت او . ۸ - اشاره بسمع و بصر او . ۹ - اشاره
- بکلام او . ۱۰ - اشاره بافعال او . ۱۱ - اشاره بوجود ملائکه .
- ۱۲ - اشاره بایمان انبیا . ۱۳ - اشاره بفضیلت نبی اسلام . ۱۴ -
- اشاره بخاتمیت او . ۱۵ - اشاره بشریعت او . ۱۶ - اشاره بمعراج
- او . ۱۷ - اشاره بمعجزات انبیاء . ۱۸ - اشاره بکتابهای خدا . ۱۹ -
- اشارت باینکه کتاب الله قدیمست . ۲۰ - اشارت بفضیلت امت و اشرفیت
- آل و اصحاب . ۲۱ - اشاره بآنکه تکفیر اهل قبله جایز نیست .
- ۲۲ - اشارت بعذاب قبر و سؤال نکیر و منکر . ۲۳ - اشارت بنفختین .
- ۲۴ - اشارت بطائر صحائف . ۲۵ - اشارت بمیزان . ۲۶ - اشارت
- بصراط . ۲۷ - اشارت بمواقف عرصات . ۲۸ - اشارت بخلود کفار

در ناز و خروج بعضی بشفاعت . ۲۹ - اشارت بحوض کوثر . ۳۰ -
اشارت بدرجات بهشت و خلود آن و رؤیت حق سبحانه و تعالی .

و این کتاب باین ابیات پایان می یابد :

« هست دیدار حق اجل نعم و به انتهی الکلام فتم
چون شد این اعتقادنامه درست بازگردم بکار و بارنخست »

* * * * *

و هم در همان کتاب سلسله الذهب (دفتر اول) جامی خلاصه
از معتقدات دینی و عرفانی خویش را با زبان شعر بیان نموده در آنجا
درباب مذهب جبر و اختیار که از اهم مسائل مشکله و محل نزاع متکلمین
است روشی اختیار نموده که مبتنی بر عقاید اشاعره می باشد و پس از آنکه
در این مسئله بتفصیل بحث کرده اتیان بتمثیلی نموده از سلطان محمود
غزنوی و غلامان او که شروع میشود بدین بیت :

« داشت پور سبکنکین دو غلام گارخ و لاله روی و سرو اندام »

و خلاصه عقاید او در این ابیات مندرجست :

ای مکاشف شده بسر قدر	پرده جد و اجتهاد مدر
بگذر از خویش و در خدای گریز	بگسل از خویش و در خدای آویز
گرچه تو ز اختیار معموری	لیک در اختیار مجبوری
غالبی ز اختیار خود عاری	گشته افعال حق بر آن جاری
هرچه جاری شود بر آن افعال	بشگر کز دنیست بیرون حال
یا ز اسباب قرب و رضوانست	یا ز آثار بعد و خذلانست
گر ز قسم نخست باشد کار	نعمت حق شناس و شکر گزار
ور ز قسم دوم بود کارت	شمر از نفس زشت کردارت
جرم و عصیان بسوی خویش فکن	سر شرمندگی بیش فکن ... »

* * * * *

کتاب شواهد النبوه که در آن احوال پیغمبر اسلام (ص) و شواهدی را
که بر اثبات نبوت او وارد شده جمع نموده متضمن فصلی است که آن
را رکن ششم آن کتاب قرار داده و در آن از صحابه رسول و اهل بیت

رسالت سخن گفته و بتاریخ احوال و ذکر فضائل و مناقب ایشان پرداخته و کرامات و خوارق عادات منسوب بآنان را جمع آورده است .

طرز تدوین فصل بخوبی اسلوب فکر و روش عقیده جامی را نشان میدهد که چگونه سنی متمایل بشیعه بوده است زیرا در آنجا خلفاء اربعه را با ادب و احترام بسیار نام برده و آنان را براهل بیت مقدم داشته ، و احادیثی که پیغمبر در فضائل آنان منسوبست همه رانقل و ترجمه فرموده ، و پس از آن بذکر مناقب ائمه اثنی عشر پرداخته و از علی بن ابیطالب علیه السلام تا حجة بن الحسن باحترام و ادب بسیار از یکایک ائمه سخن گفته ، و پس از آن که از بیان حالات ایشان فراغت یافته مجدداً بشرح احوال اصحاب رسول پرداخته و از عشره مبشره ابتدا نموده است .

خلاصه آن که کتاب مذکور بخوبی نشان میدهد که مؤلف آن مردی است سنی ولی با دلی خالی از تعصب ، و خاطری متمایل بعقاید امامیه ، و بهمین نظر است که کتاب شواهد النبوه با آنکه بفارسی روان و ساده و خالی از حشو و زواید و بیرون از تعقید و تکلف نگارش یافته نزد متعصبین شیعه ایران موقع قبول نیافته ، بلکه آن را یکی از ادله فساد عقیده دینی جامی دانسته اند .

* * * * *

و نیز در اشعار جامی مدائح برای خاندان رسالت بسیار است و هر چند که در آغاز مثنویات سبعه غالباً ذکر خلفاء ثلاث را نموده و آنان را ستوده است لیکن ، در قصاید و غزلیات او در مدیحه بعضی از ائمه مانند امیر المومنین علی بن ابیطالب و حسین بن علی و علی بن

موسی علیهم السلام اشعار بسیار دیده میشود و این نیز برهانی دیگر است بر اختلاط و آمیزش این دو عقیده در خاطر استاد. آنچه در ذکر خلفاء اربعه است در مثنوی سلسله الذهب فرموده :

«خاصه آل پیمبر و اصحاب	کز همه بهترند در هر باب
وز میان همه نبود حقیق	بتخلافت کسی به از صدیق
وز پی او نبود ازان احرار	کس چو فاروق لایق این کار
بعد فاروق جز بنی النورین	کار ملت نیافت زینت وزین
بود بعد از همه بعلم و وفا	اسد الله خاتم الخلفاء...
همه آثار وحی دیده از او	همه اسرار دین شنیده از او
رضی الله عنهم از سوی حق	بهر ایشان بشارت مطلق
وز رضو اعنه منصب ایشان	برتری از همه رضا کیشان
چون همه مرضی خداوندند	چه غم از عمر وزید نپسندند؟
لن کز رافضی شود واقع	شود آن لن هم بدو راجع»

همچنین در مثنوی سبحة الابرار این قطعه را دارد :

«پرده بگشا زرخ صدیقی	بدران پرده هر زندیقی
دره عدل ز دست عمری	زن بفرق سرهر خیره سری
خون فشان کن ز حیا عثمانی	ریز بر کشت وفا بارانی
پنجه در کن اسدالمهی را	پوست بر کن دوسه روباهی را»

بعضی از شیعیان ایران که بجاهمی محبتی دارند و سعی کرده اند که او را باطناً شیعه خالص العقیده دانسته و مقالات و اشعار او را که در ستایش خلفاء ثلاثه است از باب تقیه جلوه دهند، بیت آخر قطعه فوق را اشارت و کنایاتی دانسته اند بر قدح خلفاء ثلاث و مدح امیرالمومنین علی علیه السلام، ولی این توجیهات و تعبیرات مالا یرضی صاحبه دلیل بر تشیع جامی نیست، خاصه که در جای دیگر (در مقدمه مثنوی لیلی و مجنون) بصراحت گفته است :

«شادیم بآل نامدارت	یاریم بهر چهار یارت
آن چار ستون خانه دین	وان چار چراغ بزم تمکین

هر يك بخلافت سزاوار هر چار يكي، وهر يكي چار
ایشان بيگانگی بهم راست بيگانگی از فضول ماخاست
شاهان بصفا موافق آهنگ وز سنگدلی سپاه در جنگ ...»

و در آخرین مثنوی خود یعنی خرد نامه اسکندری که در پایان عمر ساخته این عقیده را تکرار فرموده و بمذهب اهل سنت خلفای چهار گانه را مدح کرده - اولی را بصدق، دومی را بعدل، سومی را بحیا، چهارمی را بکرم و شجاعت ستوده است و آنان را چون عناصر اربعه باعث قوام و بقاء پیکر دین دانسته :

«بتخصیص آنانکه بی تخت و تاج گرفتند از عاقداران خراج
یکی ثانی اتین در کنج غار که چون مار شد ناوک جان شکار
دوم آنکه از سکه عدل اوست کزینگونه دنیاودین سرخ روست
سوم شرم گیتی که شد بی تصور ز شمع نبوت نصیبش دو نور
چهارم که آن ابر دریا نثار نم او کرم برق او ذوالفقار
چو عنصر چهارند زیشان بیای ترا قالب دین درین تنگنای
ره اعتدال از نداری نگاه میانشان، شود قالب دین تباه
چو هر سفله بی اعتدالی مکن دل از مهر این چار خالی مکن ...»

* *

و اما اشعاری که مستقلاً در مدح ائمه شیعه سروده متعدد است و از آن جمله قصیده ایست معروف که در منقبت امیر المؤمنین علی علیه السلام در هنگام توجه بنجف اشرف گفته که این ابیات از آنست :

«اصبحت زائر آلک یا شحنة النجف • بهر نثار مرقد تو نقد جان بکف
می بوسم آستانه قصر جلال تو در دیده اشک عذر ز تقصیر ماسلف
ناجنس را چه حد که ز ندای حب تو اورا بود بجانب موهم خود شغف»

و هم در سفر حجاز موقعی که از بغداد زیارت مشهد نجف متوجه

بوده در هنگامی که قبه رفیعہ نمودار گشته غزلی که حاکی از معتقدات اوست گفته که چند بیت از آن نقل میشود :

«قد ید ا مشہد مولای اینخواجملی	که مشاہد شد از آن مشہد انوار جلی
چشم از بر تو رویش بخدا بینا شد	جای آن دارد اگر کور شود معتزلی
دعوی عشق و تولا مکن ای سہر تو	بغض ارباب دل از بیخردی و دغلی
جامی از قافلہ سالار رہ عشق ترا	گر بر سرند کہ آن کیست علی گوی علی ...»

در تحفۃ الاحرار مقالہٴ چہارم کہ در باب نماز ہای پنجگانہ بحث کردہ در بیان جمعیت باطن و ترک ہستی در مقام حضور حکایت بیرون آوردن پیکان را از بدن مبارک علی بتمثیل بنظم آورده و گفته است :

« شیر خدا شاہ ولایت علی	صیقلی شرک خفی و جلی
روز احد چون صف ہیجا گرفت	تیر مخالف بتنش جا گرفت
غنچہٴ پیکان بگل او نہفت	صد گل راحت ز گل او شکفت
روی عبادت سوی مجراب کرد	پشت بدرد سر اصحاب کرد
خنجر الماس بدو آختند	چاک بتن چون گلش انداختند
غرقہ بخون غنچہٴ زنگارگون	آمد از آن گلبن احسان برون
گل گل خونس بمصلی چکید	گشت چو فارغ ز نماز آن بدید
صورت حالش چو نمودند باز	گفت کہ سو گند بدانای راز
کز الم تیغ ندارم خبر	گرچہ زمن نیست خبر دار تر ...»

در سلسلۃ الذہب جامی را قطعہ ایست در انکار ایمان ابو طالب عم نبی کہ بر خلاف عقائد شیعیان او را کافر و ہالک دانستہ و استشہاد نمودہ بر اثبات فساد عقیدہٴ « آنان کہ فرعی از شجرہٴ طیبہ رسالت بودہ اند ولی بمیوہ ایمان آراستہ نشدند و از اینرو ابو طالب را بابولہب فرق و اختلافی نیست » و قطعہ اینست :

« بود بو طالب آن تہی ز طلب	مرنبی را عم و علی را آب
خویش نزد یک بود با ایشان	نسبت دین نیافت با خویشان
ہیچ سودی نہ داشت آن نسبش	شد مقر درسقر چو بولہبش»

و این اشعار جامی موجب طعن و ذق بسیار از جانب علمای
شیعه گردیده و قاضی میر حسین شافعی یزدی این قطعه را در مذمت
وی سروده است :

«آن امام بحق ولی خدا کسد الله غالیش نامی
دو کس او را بجان بیازردند یکی از ابلهی يك از خامی
هر دو را نام عبد رحمانست آن یکی ملجم این یکی جامی»

و اما در مدح حضرت حسن بن علی علیه السلام در مثنوی سبحة الابرار
عقد ۳۸ حکایتی از آنجناب نقل نموده که با جوانی زاهد و گوشه نشین
مصاحبت فرموده و آنجا گفته است :

«حسن آن سبط نبی سر ولی طلعتش مطلع انوار جلی
رفت در خانه آن تازه جوان در ره اهل دل از گرم روان...»

همچنین در سفر حج در موقع توجه بمشهد حسین بن علی غزلی فرموده
که این ابیات از آنست :

«کردم ز دیده پای سوی مشهد حسین هست این سفر بمذهب عشاق فرض عین
خدام مرقش ب سرم گر نهند پای حقا که بگذرد سرم از فرق فرقدین
جای گدای حضرت او باش تا کند با راحت وصال مبدل عذاب بین»

و نیز در موقع توجه بمشهد علی بن موسی در خراسان گفته است :

«سلام علی آل طه و یس سلام علی آل خبر النبین
سلام علی روضه حل فیها امام ییاهی به الملك و الدین
امام بحق شاه مطلق که آمد حریم درش قبله گاه سلاطین
علی بن موسی الرضا که خدایش رضا شد لقب چون رضا بودش آیین
چو جامی چش دلزت تیغ مهرش چه غم گرمخالف کشد خنجر کین...»

با وجود این همه ابیات و اشعار، علماء شیعه و مخصوصاً قاضی شوشتري
جامی را شیعه پاک اعتقاد ندانسته و درباره او طعن و لعن روا داشته اند.

* * * * *

بنظم آوردن ترجمه قصیده فرزددق در مدح امام علی بن الحسین که گفت هذا الذی تعرف البطحاء وطأته چنانکه ترجمه تمامت آن در فصل سابق این کتاب آمده برهانی روشن است بر تمایل جامی بمحبت اهل بیت و تفضیل خاندان رسالت، و آخوند ملا محمد تقی مجلسی در شرح من لایحضره الفقیه حکایتی ذکر میکند که با قطعه فوق رابطه کامل دارد، میگوید:

« شخصی در مجلس جامی نقل کرد که زنی فرزددق شاعر را در خواب دید و از حال وی پرسید، فرزددق گفت که حق تعالی مرا آمرزید بسبب قصیده ای که در حضور هشام بن عبدالملک در مدح علی بن الحسین گفته ام و مرحوم مجلسی گفته است که ملا جامی با وجود همه ناصبیتی که داشت گفت که سزاوار است حق تعالی جمیع عالمیان را ببرکت آن قصیده بیامرزد.»

و نیز جامی در پایان همان منظومه تحقیقاتی دارد در فضیلت مدح

اهلبیت و ترجمه بیت معروف شافعی:

«لو کان رفضاً حب آل محمد فلیشهد الثقلان انی رافضی»

و کیفیت مذمت را فضیه بواسطه بغض اصحاب رسول، و این قطعه جامع تمام معتقدات جامی است در این باب، که خلاصه آن را یاد میکنیم و

سلام را در این باب خاتمه میدهیم:

مدحت خویشان کند یعنی	«مادح اهل بیت در معنی
دشمن خصم بدخصال ویم	دوستدار رسول و آل ویم
گشت روشن چراغ من زان زیت	همچو سلمان شدم ز اهل البیت
کان منهم و لا اخاف اللوم	انا مولی لهم و مولی القوم
رسم معروف اهل عرفانست	این نه رفضست محض ایمانست
رفض فرضست بر ذکی وغبی	رفض اگر هست حب آل نبی
ز اجتهاد قویم اوست قوی	شافعی آنکه سنت نبوی
گفت در طی شعر سحر آئین	بر زبان فصیح و لفظ متین
یا تولی بغاندان بتول	گر بود رفض حب آل رسول
که شدم من زغیر رفض بری	گو گوا باش آدمی و پری
بدی آن ز بغض اهل و فاست	رفض بدنی ز حب آل عباسست

بفض آنان که مقتدا بودند سابقان ره هدی بودند
از وطنها مهاجرت کردند بر الهما مصابرت کردند
با نبی در شاداند احوال بدل ارواح کرده و اموال...

* * * * * *

تصوف جامی

جامی در مراحل تصوف در عالم علم عرفان پیرو رویه و اسلوبی است که شیخ محیی الدین بن العربی وضع کرده و از اینرو آثار و کلمات شیخ و شاگردان او را شرح و بیان فرموده، و کتاب نقد النصوص در شرح فصوص و کتاب اشعه در شرح لمعات از آنجمله است.

در شرح لمعات همه جا استشهاد بسخنان شیخ در فصوص یا فتوحات نموده و معتقد است که عشق حقیقی موصل انسان به سعادت سرمدی میباشد و سلطان عشق است که در عالم وجود در مجاری و مظاهر تعینات جلوه گر میگردد، و عاشق و معشوق و عشق همه مظاهر و مجاری يك وجود مطلق اند و معشوق و محبوب بلکه عاشق و محب در همه مراتب حضرت حق است و اختلافات در تفاوت ظهور محبوب و تجلیات شهودی اوست، و هر يك از محبوب و محب آئینه یکدیگرند، و عشق مطلق در جمیع مظاهر ظاهر گشته و بر همه مدارك و مشاعر آشکار شده و بر ارباب سلوك به تجلیات گوناگون منجلی میشود مانند تجلیات صوری که در صور همه موجودات می باشد و تجلیات ذوقی که آن در علوم و ادواق و معارف می باشد و تجلیات ذاتی اختصاصی که ارباب نهایات راست.

و ظهور حق را در عبد بظهور صورت مرئی در مرآت تمثیل می کند بی شائبه حلول و اتحاد، و بی شائبه زندقه و الحاد. و سیر سالکان حق بتمامی از سیر الی الله شروع میشود و پس از آن بمرحله سیر فی الله میرسد و در این سیر و سلوك حجب نورانی و ظلمانی بسیارند

و « سفر » عبارت از رفع آن حجب است ، و در آن دو قوس است ، قوس وجوب و قوس امکان ، که مقام قاب قوسین او ادنی اشاره بدانست .

و افعال محب منتسب بمحبوبست ، و هر چیز عاشق مضاف بمعشوق ، و کثرات اشکال مختلفه در وحدت واحد حقیقی اثر نکند و در عین کثرت واحد بهمان وحدت حقیقی خود باشد ، و معشوق را تجلیاتی است متنوع و عاشق را استعداداتی است گوناگون ، و عاشق را بر حسب آن تجلیات ترقیات حاصل میشود ، و راه در سیر فی الله بی نهایتست ، و حرکت عاشق و طلب او و ترقی او ابد الا بدین ادامه دارد تا بجائی که گوید : عاشق را دلی است منزّه از تعین که مخیم قباب عزت است و میجمع بحر غیب و شهادت ، و این دل را همتی است که

اگر بساغر دریا هزار باده کشد هنوز همت او ساغر دگر خواهد

و بر سبیل تمثیل گفته است : یکی از یخ که آبی است منجمد کوزه ساخت و پر آب کرد شك نیست که آن کوزه بصفت انجماد و صورت کوزگی از آب ممتاز بود . اما چون آفتاب بتافت و کوزه بگداختن شتافت ، کوزه را آب یافت . همچنین چون حقیقت مطلقه بصورت تعینات ظاهر شد و مظاهر متکثر پیدا آمد ، ناگاه آفتاب احدیت بر دل صاحب دولتی تافتن گرفت و صور تعینات را از نظر شهود وی مضمحل گردانید و همه را یکی دید و گفت لیس فی الدار غیره دیار

صیاد هم او ، صید هم او ، دانه هم او ساقی و حریف و می پیمانه هم او
و صفات بر دو گونه اند : وجودی و عدمی . آنچه وجودیست اضافه بمعشوق دارد و آنچه عدمی است اضافه بعاشق . پس غنا صفت معشوق آمد و فقر صفت عاشق ، و فقر را فضائل و مراحل است ، و عاشق باید که از غرض پاک شود ، و طلب و ارادت خود را از میان بردارد ، و برادر معشوق نگردد ،

و میان مرضی و نامرضی او فرق کند، و از اینجاست که عاشق سالک مکلف است باشتغال بافعال و اعمال از مجاهدات صوری و معنوی، و صفات و جودی که عاشق راست در حقیقت آن صفات معشوق است که پیش عاشق امانت است. و مراحل وصول عاشق بمعشوق سه مرتبه است و آن علم الیقین و عین الیقین و حق الیقین می باشد. و این بدان ماند که چون کسی چشم پیوشاند علم وی بوجود آتش بدالات حرارت علم الیقین است، و چون چشم بگشاید و آتش را معاینه بیند عین الیقین است، و چون در آتش افتد و ناچیز شود و صفات آتش از وی ظاهر شود چون احراق و اشراق حق الیقین باشد.

و مابین محب و محبوب علاقه احتیاج است و عاشق چون بکمال تجرید و تفرید رسید از همه حتی از معشوق منقطع گردد، و وحدت ذاتی عشق حاصل کند، و لباس کثرت یعنی محبی و محبوبی از هر دو بر افتد، و شاهد عین مشهود گردد، و صفات عاشق تبدیل یافته بقاء بعد الفناء حاصل نماید و بمقام فرق بعد الجمع واصل گردد و بسر منزل تکمیل و ارشاد برسد، و در خود نگرد، و همگی خود او را یابد و گوید، انا من اهوی و من اهوی انا، یعنی

جانا ز میان ما منی رفت و توئی چون من تو شدم تو من، ممکن ذکر دومی در هر چه نظر کند وجه دوست بیند، معلوم کند که کل شیئی هالک إلا وجهه چه وجه دارد، و چرا نشاید که ضمیر وجهه اگر مفسران عائد بحق داشته اند عائد بشیئی باشد، یعنی هر چیز هالک است مگر وجه او که حقیقت او و عین ثابته اوست.

اینست اصول مبادی عرفانی که مولانا در کتب عرفانیه خویش بشرح و بسط آن عبارات گوناگون و سخنان آمیخته بنظم و نثر همت

گماشته، و نیز در این مناجات شیرین که در اول کتاب لوائح آورده است غایت مقصود خویش را از مراحل سیر و سلوک بعبارتی نغز و فصیح خلاصه کرده آنجا که گوید :

« آلهی آلهی خلاصنا من الاشتغال بالمناهی ، و آرينا حقائق الاشیاء کهامی ، غشاوة غفلت از بصر بصیرت ما بگشای ، و هر چیز را چنانکه هست بما بنمای ، نیستی را در صورت هستی جلوه مده ، از نیستی بر جمال هستی پرده منه ، این صور خیالی را آئینه تجلیات جمال خودگردان نه علت حجاب و دوری ، و این نقوش و همی را سرمایه دانائی و بینائی ما گردان نه آلت جهالت و کوری . محرومی و مہجوری ما همه از ماست ما را بما مگذار ما را از ما رهایی کرامت کن و با خود آشنائی ارزانی دار .

« یارب دل پاک و جان آگاہم ده آہ شب و گریہ سحر گاہم ده درراہ خود اول ز خودم بیخود کن آنکہ بیخود بسوی خود راہم ده »

* * * * *

رجحان عقیدہ تصوف بر مبادی حکما و متکلمین نزد جامی مسلم است و ما ہر چند بر سائلہ کہ در محاکمہ بین متکلم و صوفی و حکیم نگاشته دست نیافتیم ، ولی در مثنوی سبحة الابرار قطعہ وارد است کہ در آن رجحان طریقہ متصوفہ را کہ رہروان وادی جذب و حال اند بر مذهب اہل کلام کہ پیروان قاعدہ قیل و قال اند ترجیح داده ، و آن قطعہ اینست :

« فاضلی وادی برہان بیمای	در بیابان جدل جان فرسای
عمر در بحث و جدل طی کرده	پای یکران امل پی کرده
نہ دلش را ز طریقت نوری	نہ سرش را ز حقیقت شوری
صوفئی دید ز آلائش پاک	زده در چہرہ آسایش خاک
از ریاضت شدہ چون موی ، تنش	سر موئی نہ سر خویشتنش
شد بجنک آوریش شیر مصاف	زخم زن گشت بشمشیر خلاف
گفت کای روی تو چون خوی درشت	کرده بر صحبت دانایان پشت
با شناسائی خود ساختہ	گو خدا را بچہ بشناختہ ؟
گفت از آن فیض کہ ہر لحظہ ز غیب	ریزدم بردل و جان پاک ز عیب
فاضلش گفت بدین کشف نہان	چون شوی قائد کوران جہان ؟
گفت من غرق شناساوریم	نیست کاری شناساگریہ

هر که بی بر پی من بشتابد هر چه من یافتم او هم یابد
کار من نیست که کس را بجداں رو نمایم بخدای متعال . >

در نزد جامی عقائد فلاسفه و تهافت ایشان در برابر مبادی متکلمین و تعالیم متصوفه و زنی ندارد ، و بزعم او این جماعت از صراط مستقیم شریعت منحرف اند و از وجد و حال اهل طریقت بی بهره ، نور حقیقت را جز در کانون دین نتوان یافت و از قانون فلسفه طرفی نتوان بست . در نصیحتی که بفرزند خود ضیاء الدین یوسف نموده و در آخر مثنوی لیلی و مجنون مندرجست فرزند را از اقتداء بفیلسوفان منع کرده و پیروی علماء مذهب امر فرموده و گفته است :

از فلسفه کار دین مکن ساز	» چون فلسفیان دین بر انداز
افسون زمینیان چه خوانی ؟	پیش تو رموز آسمانی
اکسیر طلب ز خاک یونان	شرب اینجا ، مشو چو دوان
از سوز مدینه دین برون نیست ...	گر حرف شناس دین زبون نیست
تا مقصد قدس راست پا رفت	ره نیست جز آنکه مصطفی رفت
می بین پی او براه و می رو	میکن برهش نگاه و می رو
بر گرد ، که جز هلاک جان نیست .	زان ره که ز پای او نشان نیست

* * * * * * * * *

انتساب جامی بمتصوفه نقشبندیه ، چنانکه در شرح احوال او آمده ، از آنجا معلومست ، که اولاً شرح حالات و کلمات بزرگان آن طایفه مانند خواجه بهاء الدین عمر بخاری و مولانا نظام الدین خاموش ، و خواجه محمد پارسای بخاری ، و مولانا سعد الدین کاشغری ، و دیگران را در کتاب تفحات الانس بتفصیل یاد کرده و در اغلب مثنویات خویش نیز از آنان نام برده ، و از روح آنان طلب فتوح کرده ، و از آخرین آن مشایخ (خواجه عبیدالله احرار) بعزت و ادب سخن رانده . و این قطعه از کتاب سلسله الذهب مؤید این ادعاست :

» او محیط است و گرد او اصحاب فیض کش فیض بخش همچو سحاب

زده اصحاب و خواجه حلقه بهم	چون نکین اند و حلقه خاتم
جبذا حلقه که فوج ملک	حلقه در گوش اوست زواج فلک
یاد وقتی که وقت من خوش بود	دولتم سوبشان عنان کش بود
هر دم آنجا گذار میکردم	آب از آن چشمه سار میخوردم
تشنه میبودم و پریشان حال	پیش ایشان نهاده آب زلال
گردشان گشتی و هر روزه	کرد می قطره قطره دریوزه
سوی هر قطره چون شافتی	زندگانی تازه یافتی . . .

و دردنبال همین قطعه حکایتی را که مرشد مستقیم جامی خواجه
سعدالدین کاشغری از شیخ خود مولانا نظام الدین خاموش نقل فرموده
بدین منوال بنظم آورده و گفته :

« کشف اصحاب سعد دین و دول	منتهی در طریق علم و عمل
دلش از نسبت دو عالم دور	نسبت او بکاشغر مشهور
گفت از پیر خود نظام الدین	که بغاموش داشتی تعیین
که بوقت صفای آئینه	سوی مسجد شدم يك آدینه
چون ز مسجد پس از ادای نماز	سوی مأوای خویش گشتم باز
دیدم اندر دکانچه تنها	نو جوانی بحسن بی همتا
عشقش آورد بر من آنسان زور	کز دل و جان من بر آمد شور
ماندم از حال خویشتن حیران	که دلی را که جمله کون و مکان-
گم بود در درون معرفتش	چون شود مهر ذره صفتش ؟
قطره را چه زهره و یارا	که تواند احاطه بر دریا ؟
نا گهان در مقابل آن ماه	دیدم افتاده بیدلی در راه
روشنم شد که آن محبت و درد	در دل من از او سرایت کرد
چند گامی از او جو بگذشتم	زان هوا و هوس تهی گشتم. »

و همچنین در مقدمه یوسف و زلیخا بذکر خواجه عبیدالله مذکور
تبرک جسته و ذکر او را سرمایه فیض و رحمت دانسته و متضمن این
نکته نیز هست که خواجه بکار زراعت اشتغال می داشته :

« کتاب فقر را دیباچه راست	سواد نوك كلك خواجه ماست
کسی چون او بلوح ارجمندان	نزد نقش بدیع نقشندگان

چو فقر اندر قباى شاهى آمد بتدبير عبيد اللهى آمد
 بقرآن را كه اطفش آشنا كرد بير گر خرقه بودش قبا كرد»
 و منظومه را بدعاى عمر او و فرزندانش پايان برده است .

و از زعمای طایفه نقشبندیه خواجه محمد پارساست که جانشین و خلیفه خواجه بزرگ بهاء الدین عمر می باشد و در سنه ۸۲۲ هجری در مدینه طیبه وفات یافته ، و جامی در تفحات الانس در ذیل احوال او می نویسد که در زمان طفولیت در پنج سالگی هنگامی که خواجه مذکور بقصد سفر حجاز از جام عبور میکرده جامی باتفاق پدر خود بنزد او رفته . آنجا میگوید :

« امروز از آن شصت سالست هنوز صفای طلعت منور ایشان در چشم منست و لذت دیدار مبارک ایشان در دل من ، و همانا که رابطه اخلاص و اعتقاد و ارادت و محبتی که این فقیر را نسبت بخاندان خواجهگان قدس الله تعالی اسرار هم واقعت ببرکت نظر ایشان بوده باشد و امید می دارم که باین همین رابطه در زمره محبان و مخلصان ایشان محشور گردم . بمنه و بینه . »

و در آخر شرح حال خواجه عبیدالله احرار در آن کتاب کلام را بدین مقال پیاپی می رساند :

« از ذکر بعضی احوال و اقوال خواجهگان و بیان روش و طریقت ایشان بتخصیص خدمت خواجه بهاءالدین و اصحاب ایشان قدس الله تعالی اسرار هم معلوم شد که طریقه ایشان اعتقاد اهل سنت و جماعت است و اطاعت احکام شریعت و اتباع سنن سید المرسلین صلی الله علیه و آله وسلم و دوام عبودیت که عبارت است از دوام آگاهی بجناب حق سبحانه بی مزاحمت شعور بوجود غیری . پس گروهی که نفی این عزیزان کنند بواسطه آن توانند بود که ظلمت هوی و بدعت ظاهر و باطن ایشان را فرو گرفته است و زهد حسد و عصبیت دیده بصیرت ایشان را کور ساخته لاجرم انوار هدایت و آثار ولایت ایشان را نبینند و این نا بینائی خود را بجهود و انکار آن انوار و آثار که از مشرق تا مغرب گرفته است اظهار کنند هیئات ، هیئات

« نقشبندیه عجب قافله سالاراند که بر بند از ره پنهان بحرم قافله را
 از دل سالک ره جاذبه صحبتشان بی بردوسوسه خلوت و فکر چله را

قاصری گر زند این طایفه را طعن قصور حاش الله که بر آرم بزبان این گله را
 همه شیران جهان بسته این سلسله اند روبه از حیل چسان بگسلد این سلسله را؟
 کلیه رسالات و کتبی را که مولانا در تصوف تألیف فرموده همه
 بر سبک و رویه و معتقدات سلسله نقشبندیه است.

* * * * * *

اصول عقاید نقشبندیه که آن را «طریقه خواجگان» نیز گویند
 در چند دستور مندرج میباشد، و آن جمله را چنانکه صاحب رشحات از
 قول یکی از مشایخ بزرگ این طایفه آورده در این عبارت جمع کرده است:
 «هوش در دم، نظر بر قدم، سفر در وطن، خلوت در انجمن، یاد کرد،
 باز گشت، نگاهداشت یادداشت و غیر از این همه پنداشت».

هوش در دم آنست که هر نفسی از درون بر آید باید که از سر
 حضور و آگاهی باشد و غفلت بآن راه نیابد.

نظر بر قدم آنست که سالک را در رفتن و آمدن در شهر و صحرا
 نظر بر پشت پای باشد، تا نظر او پراکنده نشود و بجائی که نمی باید نیفتد.

سفر در وطن آنست که سالک در طبیعت بشری سفر کند یعنی از صفات
 بشری بصفات ملکی و از صفات ذمیمه بصفات حمیده انتقال فرماید.

خلوت در انجمن چنانکه خواجه بهاءالدین گفته است یعنی بظاهر با
 خلق و بیاطن با حق، و آنچه خداوند فرموده است «رجال لا تلهيهم تجارة ولا
 بيع عن ذكر الله» اشارت بدین مقامست.

یاد کرد و آن عبارت از ذکر لسانی یا قلبی است. و مولانا سعدالدین
 کاشغری فرموده است که طریق تعلیم ذکر آنست که اول شیخ بدل بگوید لاله
 الا الله محمد رسول الله. و مرید دل خود حاضر کند و در مقابل دل شیخ بدارد،
 و چشم فراز کند و دهان را استوار دارد و زبان را بر کام بچسباند و دندان را
 برهم نهد و نفس را بگیرد و با تعظیم و باقوت تمام در ذکر شروع کند بر موافقت
 شیخ، و بدل گوید نه زبان، و در حبس نفس صبر کند و در يك نفس سه بار
 گوید چنانکه اثر خلوت آن ذکر بدل برسد. . . . و طریقی که نگاهداشت
 آن آسانتر بود آنست که دم را زیر ناف حبس کرده و لب را بر لب چسباند و زبان
 را بر کام، بر وجهی که نفس در درون بسیار تنگ نشود و حقیقت دن را از همه

اندیشه‌ها بیزار سازد ، و وی را متوجه گوشت پارچه ای که بصورت صنوبریست سازد ، و او را مشغول بذکرگفتن کند باین طریق که کلمه « لا » را از سر ناف بطرف بالا کشد و کلمه « اله » را بطرف دست راست حرکت کرده ، و کلمه « الا لله » را سخت بردل صنوبری زند چنانکه حرارت او بر تمام اعضا برسد .

بازگشت آنست که هر باری که ذاکر بزبان کلمه طیبه را بگوید در عقب آن بهمان زبان گوید که خداوند مقصود من تویی و رضای تو ، زیرا که این کلمه بازگشت نفی کننده است هر خاطری را که بیاید از نیک و بد ، تا ذکر او خالص ماند و سر او از ماسوی فارغ ماند .

نگاهداشت عبارت از مراقبت خاطرست ، چنانکه دریک دم چند بار کلمه طیبه را بگوید ، و خاطر او بغیرنرود ، و مولانا سعد الدین درمعنی این کلمه فرموده باید که یکساعت و دو ساعت و زیاده گذرد آن مقدار که میسر شود ، خاطر خود را نگاه دارد که غیری بخاطر او راه نیابد .

یاد داشت که مقصود از این همه آنست عبارت از دوام آگاهی است . بحق سبحانه برسبیل ذوق ، و آن را حضور بی غیبت و استیلاء شهود حق نیز گفته اند .

جامی خود درپایان کتاب « شرح رباعیات » در شرح این رباعی :

«خوش آنکه دل ز ذکر پر نور شود در پرتو آن نفس تو مقهور شود
اندیشه کثرت ز میان دور شود ذا کر همه ذکر و ذکر مذکور شود»

مجملی از سخنان سعدالدین کاشغری مرشد خود نقل کرده که نقل آن برای روشن کردن طریقه ذکر صوفیان نقشبندیه بی فایده نیست ، میگوید :

« مولانا و مخدومنا سعد الملة والدین الکاشغری قدس الله تعالی سره بالتماس بعضی از اجله اصحاب و اعزه احباب کلمه چند در بیان کیفیت اشتغال این عزیزان بذکر و توجه نوشته بودند . اکنون آن نوشته هم بعبارات شریفه ایشان بر سبیل تیمن و استرشاد در قید کتابت آورده میشود تا این رساله بکلمات قدسیه تمام شود و بآن انفاس متبرکه مسکینه الختام گردد ، و هی هذه :

بسم الله الرحمن الرحیم بنای طریق مشغول این عزیزان آنست که می گویند هوش در دم خلوت در انجمن معنی هوش در دم آنست که

و طریقه توجه ایشان آنست که دل خود را بآن جناب مقدس تعالی و تقدس حاضر می دارند مجرد از لباس حرف و صوت و عربی و فارسی ، و مجرد از جمیع

جهات، و دل خود را از محل او که قلب صنوبریست دور نمی دارند چه مقصود مجرد از جهات هم آنجاست. حق تعالی در کلام مجید فرموده است و نحن اقرب الیه من جبل الوریث .

ای کمان و تیرها بر ساخته صید نزدیک و تو دور انداخته
هر که دور انداز تر او دور تر از چنین صیدیست او مهجور تر

اما بواسطه ضعفی که بصیرت راست دریافت این معنی تمام میسر نمی شود ولیکن بتدریج این معنی پرتو میاندازد و چنان میشود که غیر این معنی در نظر بصیرت چیزی نمی ماند هر چند بخواهد از خود تعبیر کند نتواند ، مانند کسی که در بحر فرو رفته است تا گردن و چشم او بغیر بحر نمی افتد و بتدریج چنان میشود که اینها در نظر او آیند ولیکن همچون آن شبح ضعیف که از دور دور مرئی شود و نمی تواند که باطن آن شخص را نیک مشغول گرداند اما اگر در این توجه که مذکور شد تعمّر باشد این معنی را بآن اسم مقدس که اسم ذاتست بردل خود تازه میکنند و مراقب این معنی می باشد مانند کسی که چشم بر چیزی گذاشته است و می بیند و از دیدن بشغل نمی پردازد و الله اعلم بالصواب .

و حضرت نحدومی قدس الله تعالی روحه در ذیل این کلمات قدسیه این دو بیت مثنوی که موافق حال و مطابق قیل و قال این کیمیه است نوشته بودند .

حرف درویشان بدزدد مرد دون تا بخواند بر سلیمی آن فسون
کار مردان روشنی و گرمی است کار دونان حیل و بی شرمی است .

* * * * *

نباید پنداشت که استاد جام را پیروی از طریقه تصوف بمعنای مجاز که عبارت از تقلید رسوم و آداب ظاهری آن طایفه است سرگرم داشته بلکه همواره دلدادۀ حقیقت بوده و از تصوف بمعنی اصلی و باطنی آن توجه میفرموده ، و از مدعیان مقام مرشدی که در عصر او در هر گوشه و کنار دستگاه صومعه و خانقاه برپا و از این راه معاش میکرده اند ، بسختی عیب گرفته و آنان را ضال و مضل شمرده ، در یکجا گفته است :

« میزند شیخ ما ز شور و شغب صبحه صبحگاه و هی هی شب
سر پراز کبر و دل پر از اعجاب روی در خاق و پشت بر محراب
صف زده گردش از خران کله در فکنده بشهر و لوله

لوٹ غفلت بذکر می شوید	جیست این ؟ شیخ ذکر میگوید
کرد درگوش شیخ و یاران سر	نا گهان مردکی دوید از در
حضرت شیخ را محب و مرید	که فلان خواجه یا امیر رسید
و ز شراب غرور مست شدند	شیخ و اصحاب او زدست شدند
که از آن مردم آمدند ببتگ	ذکر را شد چنان بلند آهنگ
ذاکران را درون ز لب تا ناف	گشت خشک از فغان سقف شکاف
وز کف خود طیانچه ها خورده	آن یکی بر دهان کف آورده
دمیدم آم درد ناک زده	و آن دگر جیب خرقه چاک زده
نه ز خالق نه از خلاق شرم	خنکی چند کرده خود را گرم
رو بمیدان گفتگو آورد	شیخ چون ذکر را فرود آورد
فرق گوید میان حال و مقام	سخن از کشف راندوز الهام
رسم تقلید سازدش رسوا	او ز تحقیق دم زند اما

در نفحات الانس در ضمن حال سید قاسم انوار تبریزی بیانی لطیف وایهامی معقول میدان او را نکوهش نموده است که « اکثر ایشان از ربه دین اسلام خارج بودند و در دائره اباحت و تهاون بشرع و سنت داخل . » سپس از طرز رفتار و آزادی بسیار که در حلقه پیروان سید معمول و رایج بوده اشاره کرده که چگونه بساط مشتهیات نفسانی را در آنجا افکنده و سفره لذایذ جسمانی را گسترده بودند . میفرماید :

« بمقتضای کرم ذاتی که داشته فتوحات و ندوری که میرسیده همه صرف لشکر می بوده و اصحاب نفس و هوی را مقصود آنجا حاصل بوده و مانعی نه ، جماعتی از اهل طمع مجتمع شده بودند و از معارف وی سخنان می شنیده اند ، و از سر نفس و هوی در آن تصرف میکرده و آن را مقدمه اشتغال بمشتهیات نفس و اعراض از مخالقات هوی می ساخته ، و در وادی اباحت و تهاون بشریعت و سنت می افتاده ، ووی از همه پاک . »

و باز در دفتر اول سلسله الذهب او را منظومه مفصل است در مذمت « صوفی نمایان ظاهر آرای و معنی گدازان صورت پیرای » که در آن

از فجور و فسقی که در لنگر این گونه متصوفه نزد مریدانشان مرسوم بوده است بتعریض سخن رانده است .

بعضی از ابیات این قطعه اینست :

« حذر از صوفیان شهر و دیار	همه نا مردمند و مردم خوار
کارشان غیر خواب و خوردن نه	هیچشان فکر روز مردن نه
ذکرشان حصر در وجوه معاش	فکرشان صرف بهر سفره و آش
هر یکی کرده منزلی دیگر	نام آن خانقاه یا لنگر
فرشهای لطیف افکنده	ظرفهای نکو پراکنده
دیگدان کنده دیگ بنهاده	کرده آلات مطبخ آماده
چشم بردر که کیست کزده و شهر	یافته از طریق مردان بهر
گوشت یا آرد آورد دو سه من	تا نشیند بصدر شیخ ز من
سر انبان لاف بگشاید	بر حریفان گزاف پیماید
نکند بس ز مهمل و قلماش	تا بدان دم که پخته گردد آش
بهر آش است آشنائی او	و آتش دیگ روشنائی او
هر کجا مفسدی مجالی یافت	کامردی را ز شهر سر بر تافت
کرد یاد حضور درویشان	که سرم خاک مقدم ایشان... »

تا آنجا که فرموده است :

این نه صوفی گری و آزادیت	بلکه کیدی گری و قوادیت
شیخ و صوفی که گفتم صد بار	میکنم زان حدیث استفار
آن فرومایه را چه استحقاق	کاین اسامی بر او شود اطلاق ؟
لقب و اسم بادشائی چند	حیف باشد بر این دغائی چند »

* * * * *

از فضائل صوفیگری و کمالات عرفانی استاد جام یکی که سرآمد همه هنرهای اوست همانا تأبی وی از گشودن دستگاه مریدی و مرشدی و اظهار خوارق عادات و کشف و کرامات است ، چنانکه هیچ وقت

بساط‌شیخی نگسترده و خلق را پیروی و ارادت خویش نخواند. میرعلیشیر
در خمسة‌المتحیرین گفته است :

« آنحضرت باظهار خوارق عادات از جانب حق تعالی مأمور نبودند و حالات
پاکیزه خود را در طریق ملامتیه و شاعری و ملانی پنهان می نمودند . »

و عبدالغفور لاری در تکمله خود از سخن استاد خود نقل میکند که :
« میفرمودند برکشتف و کرامات اعتمادی نیست و هیچ کرامت به از آن نیست
که فقری را در صحبت دولندی تأثر و جذبی دست دهد و از خود زمانی وارهد .

رباعی

« یاری که بیداروی از دست شوی آن به که بزیربای او پست شوی
گرمی نغوری ز جام لعلش باری از شیوة چشم مست او مست شوی »

و نیز در مکاشفات و حالات معنوی استاد این مقال را آورده است
که در نهایت غرابت است :

« میفرمودند که هرگاه خود را در مرتبه اجمال میگیریم مغلوب میشویم و
کیفیتی غریب دست میدهد چنانکه گمان میبریم که از زمین جدا شده ایم و پای ما
بزمین نمیرسد . »

و نیز در استمکاف مولانا در گشودن باب ارشاد و ارادت عبدالغفور لاری
بتفصیل سخن گفته است و از آنجمله این چند کلمه مختصر ما را از
همه آن مفصلات بی نیاز میکند و این سخن در باب ارادت جامی بمشایخ
طریقه نقشبندیه است میگوید :

« ایشان کسی را تلقین این طریق نمیکردند . با آنکه از حضرت مخدوم
(مراد سعد الدین کاشغری است) مجاز بودند و از جانب غیب مأذون و اگر ناگاه
فقری پیدا شدی و برا خفیه براین طریق آگاه می ساخته و منشاء این کمال لطافت
و نازکی بود و در این طریق میفرمودند که تحمل بار شیخی نداریم . » ولیکن در
اواخر حال ارباب طلب را طالب بودند و میفرمودند که دریفا که طالب یافت نیست
طالب بسیارند اما طالب حفظ خودند .

قومی که کام دل طلبند از شکرلبان شك نیست عاشقند ولی عاشق خودند »

و نیز مینویسد :

« چون نسبت توحید و فنا بر حضرت ایشان غالب بوده از صحبت هیچکس چه صالح و چه طالح تعاشی نمی نمودند و شغل باطنی را با خلط ظاهری چنانچه دأب این طائفه است که آنرا « حلوت در انجمن » گویند جمع ساخته بودند . »

در کتاب رشحات کلماتی چند که از علو مقام باطنی و مرتبه کمال نفسانی استاد حکایت میکند منقول است که مبادی معنوی و اصول تربیت اخلاقی او را که عبارت از ارتباط با خلق و ورود در نظام عالم اجتماع است بهترین برهان میباشد و ذکر بعضی از آن کلمات در اینجا بی مناسبت نیست . میگوید :

« روزی ایشان از کسی پرسیدند که در چه کاری . گفت : « حضوری دارم و پای در دامن عافیت پیچیده ام و در کنج فراغت نشسته » . فرمودند « حضور و عافیت نه آن است که پای در کرباس بیچی و در گوشه نشینی عافیت آن است که از خود باز رسته باشی آنگاه خواه در کنجی نشین خواه در میان مردم باش . »

و نیز میگوید :

« کسی از ایشان پرسید که سبب چیست که حضرت شما تصوف کم میگویند فرمودند که انکار که یکدگر را زمانی بازی دادیم . »

و نیز در علاقه قلبی جامی نسبت بطریقه نقشبندیه گفته است :

« میفرمودند که در طریق خواجگان قدس سرهم کم کسی دیده ایم که دروی يك نوع چاشنی و قبولی نبوده باشد بدایت این طایفه است و نهایت مشایخ دیگر - هر که را این طایفه قبول کردند نادر است که دست از وی باز گیرند - هر چند بنا بر غلبه احکام نفس و هوای برکناری افتد باز او را در میان میکشند . »

و نیز در توجه بدل و ذکر قلبی نقل میکند :

« روزی کسی از ایشان التماس نمود که مرا تعلیمی فرمائید که بقية العمر بآن مشغول باشم - فرمودند که کسی از حضرت مخدوم مولانا سعد الدین قدس سره همین التماس فرموده بود . ایشان دست بر پهلوی چپ نهادند و اشاره بقلب صنوبری کردند و فرمودند که باین مشغول باشید که کار همین است یعنی وقوف قلبی را لازم گیرید و متضمن این معنی است این رباعی که فرموده اند :

ای خواجه بکوی اهل دل منزل کن در پهلوی اهل دل دلی حاصل کن
خواهی بینی جمال معشوق ازل آئینه تو دل است رو در دل کن

هرچند نقل این روایات که همه حاکی از صفای مشرب و لطف مذهب و علو منزلت و عظمت قدر استادجام در مراحل عالیّه تصوف میباشد و همه بعد خود کرامتی است عالی و کشفی است لطیف ما را از ذکر هر کشف و کرامتی که بجای نسبت داده اند بی نیاز میکند - با اینهمه مریدان جامی از خوارق عادات او حکایتها نقل کرده اند، و با آنکه بنظر ما این مقوله حکایات از مقام ارجمند درویشی و وارستگی آن بزرگ اگر چیزی نکاهد قطعاً بر مرتبت او نمیفزاید، معذک برای آنکه معلوم شود که دیگران در باره او چه درجتی را قائل بوده اند ذکر يك دو مطلب بیفائده نیست. از آنجمله در رشحات عین الحیات است:

« عزیزی از اهالی واعیان ولایت گیلان چند روزی بیمار شد و آخر مشرف بر موت گشته چنانکه اولاد و اصحاب و عشائر و اقرباء و متملقان وی گریبانها چاک زده اند و خروش و افغان برآورده و بترتیب تجهیز و تکفین مشغول شده اند. ناگاه درین محل آثار حس و حرکت دروی پیدا شد و اندک اندک از آن سکرات و غمرات افافت یافته و همان روز از فراش برخاسته با کمال صحت و عافیت، و مردمانی که بر آن حالت وقوف داشته اند متعجب و متحیر بمانده اند و کسی بر حقیقت آن حال اطلاع نیافت. و بعد از آن بچندگاه بابعضی از محرمان و مخصوصان در میان نهاده که در آن اشتداد و اضطراب مرض که روح من نزدیک بمفارقت رسیده بود مولانا عبدالرحمن جامی پیدا شد و التفاتی نمودند که مرض من فی الحال زایل شد. و بعد از آن واقعه آن عزیز گیلانی مقدار بیست هزار دینار کبکی و از اجناس نفیسه از صوف و کتان و غیر آن نزد ایشان فرستاد و نیازمندی بجد و عنایت کرده و التماس طریقه نمود و ایشان رساله مختصر و مفید در طریقه خواجگان قدس الله ارواحهم نوشتند و برای وی فرستادند و در آخر آن رساله چنین نوشته اند که: گفتن و نوشتن امثال این سخنان نه طریقه فقیر بود اما چون از آن جانب رایحه اخلاصی بمشام ذوق رسید باعث تقریر این معانی شد.

با اینهمه بیحاصلی و هیچ کسی درمانده نارسائی و بوالهوسی
دادیم نشان بگنج مقصود ترا گرما نرسیدیم تو شاید بررسی»

حکایت دیگر هم از آن کتاب :

روزی حضرت مولانا سیف الدین احمد شیخ الاسلام هرات با سایر اصحاب تدریس بصحبت شریف ایشان آمده اند و ایشان بعد از تقدیم مراسم ضیافت خوانندگان و سازندگان را فرموده اند تا در آن مجلس غزلها خوانده اند و نقشها پرداخته و سازها نواخته . اتفاقاً بعد از آن صحبت بدوسه روز حضرت مخدوم بجانب زیارتگاه برسم سیری بیرون رفته اند و آنجا باشیخ شاه که از مشائخ متوَّعین بوده است ملاقات کرده اند ، و کیفیت صحبت شیخ الاسلام و خوانندگی و سازندگی آن مجلس پیش از رفتن ایشان بشیخ شاه رسیده بوده است دراثنا صحبت شیخ شاه گفته است که شما مقتدای علماء عالم و پیشوای عرفاء عرب و عجم باشید چگونه است که در مجلس شریف شما نبی و اسباب طرب مینوازند و اصول دائره و امثال آن می سازند . چون شیخ این اعتراض کرده است سر پیش گوش وی برده اند و سخنی در پرده سر و خفا بسم او رسانیدند که هیچکس از اهل مجلس بر مضمون آن اطلاع نیافته است . بیکبار فریادی از نهاد شیخ برآمده و بیهوش افتاده و بعد از زمانی بحال خود آمده در نظر ایشان نیازمندی بسیار نموده و دیگر بامثال آن سخنان زبان نگشود . »

میر علیشیر نوائی که مردی صاحب نظر و دانشمند است در کتاب *خمسة المتحیرین* چند حکایت که مشعر بر بیان کرامات و آثار نفسانیه آن استاد است ذکر می نماید که یکی دو حکایت آن که متضمن فوائد تاریخی است نقل میشود . میگوید :

«سیدیم عراقی نام جوانی که نوکر وایشیک اغاسی مظفر برلاس* بود از غایت نادانی منکر آنحضرت بود. روزی از روی سفاهت دیوان آنحضرت را ورق ورق در آتش می افکنده در آنچند روز بمضوی از اعضایش جراحتی رسیده که از آن زخم چرك و ورم پیدا و منجر بمرض آکله شده وفوت نمود . »

و نیز در باب مجدالدین محمد خوافی وزیر سلطان حسین بایقرا که وقتی بوساطت و شفاعت جامی از خطر حبس و شکنجه سلطان خلاصی یافت (رجوع شود بحجیب السیر جلد سوم جزء سوم) و میانه او بامیر علیشیر صفا نبود میگوید:

* - امیر مظفر برلاس از کبار امرای سلطان حسین بایقراست .

« مجد الدین محمد که مشهور عالم و مستفنی از معرفی است بعلت خطائی از طرف پادشاه امر بتوقیف و حبس او شد در مقابل تقاضای اطلاقش ضامن و تمهیدی از وی میخواستند از آنحضرت التماس ضمانت خود را نمود، آنحضرت از روی رأفت قبول و تمهید فرمود - اما این بی انصاف پس از خروج فرار نمود و ده پانزده روز نکشید که دستگیر کرده و آوردند و بجریمه و شکنجه محکوم و تمام دارائی او بضبط مأمورین دیوان رسیده و خود از شهر آواره گردید . »

و در آخر کتاب خمسة المتحیرین، میرعلیشیر اشاره بر سائلی که معاصرین در احوالات و کرامات جامی نوشته اند نموده و گفته است :

« در انواع کرامات آنحضرت دیگران مثل مولانا عبدالواسع و مولانا احمد پیر شمس کتب و رسائل نوشته اند طالبین رجوع بهمان کتب و رسائل نمایند . »

باری این بود خلاصه از مقام و منزلت مولانا در تصوف و مبادی عالیّه وی در مراحل درویشی و انقطاع از خلق و اتصال بحق که بطریق اجمال در اینجا اشاره شد .



فصل پنجم

آثار جامی

مقدمه

الف - تعدّد تألیفات - علاوه بر تألیفات متداوله جامی که بطور مجموعه یا بالانفراد در کتابخانه های بزرگ یافت میشود و بعضی از آن نیز در ایران و هندوستان کراراً بطبع رسیده . قدیمترین مؤلفی که فهرست جامعی از تألیفات جامی ذکر کرده صاحب « تحفه سامی » سام میرزای صفوی است (تحفه سامی ص ۷۶ چاپ طهران) که در آنجا شماره مؤلفات جامی را به ۴۵ مجلد بزرگ و کوچک از غربی و فارسی و منظوم و منثور تعداد می نماید و میگوید : « در ایام عمر همواره اوقات خود را بتصنیف و تألیف میگذرانید و مصنفاتش بدین موجب است :

- ۱ - تفسیر ، تا بآیه و ایای فارهبون . ۲ - شواهد النبوة . ۳ - اشعة اللمعات . ۴ - شرح فصوص الحکم . ۵ - لوامع . ۶ - شرح بعضی ابیات تائیه فارضیه . ۷ - شرح رباعیات . ۸ - لوائح . ۹ - شرح بیستی چند از مثنوی مولوی . ۱۰ - شرح حدیث ابی ذر غفاری . ۱۱ - رساله فی الوجود . ۱۲ - ترجمه اربعین حدیث . ۱۳ - رساله لاله الا الله . ۱۴ - مناقب خواجه عبدالله انصاری . ۱۵ - رساله تحقیق مذهب صوفی و متکلم و حکیم . ۱۶ - رساله سؤال و جواب هندوستان . ۱۷ - رساله مناسک حج . ۱۸ - سلسله الذهب . ۱۹ - سلامان و ابسال . ۲۰ - تحفه الاحرار . ۲۱ - سبحة الابرار .

۲۲ - یوسف و زلیخا . ۲۳ - لیلی و مجنون . ۲۴ - خردنامه اسکندری .
 ۲۶ رساله در قافیه . ۲۶ - دیوان اول . ۲۷ - دیوان ثانی . ۲۸ -
 دیوان ثالث . ۲۹ - رساله منظومه . ۳۰ - بهارستان . ۳۱ - رساله کبیر در معما .
 ۳۲ - رساله متوسط . ۳۳ - رساله صغیر . ۳۴ - رساله اصغر در معما .
 ۳۵ - رساله عروض . ۳۶ - رساله موسیقی . ۳۷ - منشآت . ۳۸ -
 فوائد الضیائیة فی شرح الکافیة . ۳۹ - شرح بعضی از مفتاح الغیب
 منظوم و منثور . ۴۰ - نقد النصوص . ۴۱ - نفحات الانس . ۴۲ - رساله
 طریق صوفیان . ۴۳ - شرح بیت خسرو دهلوی . ۴۴ - مناقب مولوی .
 ۴۵ - سخنان خواجه یارسا .

این جامعترین فهرستی است از مؤلفات جامی که در کتب تذکره
 قریب بزمان او ثبت شده است . بعدها دیگر تذکره نویسان و مورخینی
 که شرح حال او را ضبط کرده اند شماره مؤلفات مولانا را بیش از تعداد
 مذکور در این فهرست قید نموده و ظاهراً راه مبالغه پیموده اند . و نیز
 گفته اند که عدد رسائل و کتب و حواشی و شروح که بقلم مولانا
 آمده موافق عدد لفظ «جامی» یعنی ۵۴ جلد میباشد .

امیر شیرعلیخان بسودی صاحب تذکره «مرآت الخیال» (چاپ
 بمبئی ص ۷۳) در ذیل ترجمه احوال جامی عدد مؤلفات او را ۹۹
 کتاب و رساله دانسته و مینویسد :

«نود و نه کتاب تصنیف نموده که همه آنها در ایران و توران و
 هندوستان نزد اهل دانش مقبول افتاد و هیچ کس انگشت اعتراض بر آن نتوانست نهاد .
 ولی این دعوی را بذکر اسامی کتب مصنفه تأیید نکرده است .

۱ - در فهرست مولانا عبدالغفور این کتاب بنام «رساله در طریق
 خواجگان» قید شده که مقصود همان طایفه صوفیه نقشبندیه است .

علاوه بر فهرست سابق الذکر نام منظومه دیگری بنظر نویسنده
ین سطور رسیده است منسوب بجامی موسوم به « تجنیس اللغات » یا
« تجنیس الخط » که این مصراع از آن کتابست « مصر شهر و شهر ماه
و ماه آب و خوف سهم » و ظاهراً این کتاب درلندن و کلکته بچاپ
رسیده باشد .

مولانا عبدالغفور لاری که از تلامذه خاص جامی است و از او
درین کتاب مکرر نام برده ایم عدد تألیفات استاد خود را ۴۷ کتاب
ورساله ذکر نموده ، یعنی سه مجلد آثار استاد افزوده که در تحفه سامی
قید نشده و آن سه عبارتست از : ۱- شرح ابی رزین عقیلی . ۲- رساله
فی الواحد . ۳- صرف فارسی منظوم و منشور ، والبته فهرست عبدالغفور
معتبر تر از تحفه سامی است

ب - انتشار آثار استاد - مناسب چنانست کلام جامی را که
عبدالغفور لاری در باب انتشار تألیفات استاد خود که هم در زمان حیات وی
نگاشته در اینجا نقل نمائیم تا معیاری از درجه انتشار و اشتغال وی بدست
آید ؛ چنین مینویسد :

« هر نمره که از شجرات فضائل و کمالات حضرت ایشان سر زدی ،
و هر نکته که از کلبه درر نثار ایشان لایح گشتی ، و هر دقیقه که از خامه
حقیقت نگار ایشان صادر شدی ، بر صفحه روزگار آمده و بر صفحه دور فلک
می ماند و اهل روزگار بتصانیف ایشان شغلی تمام می نمودند . »

و سپس مینویسد :

« حضرت ایشان بتصنیف هر کتابی و ترتیب هر رساله ای که شغل میفرمودند
باندک فرصتی باتمام میرسانیدند . »

انتشار کلمات و آثار مولانا از آنجا معلومست که در اثنای حیات

با بزرگان و سلاطین زمان مکاتبه فرموده و برای هر يك از ایشان کتابی بنشر یا بنظم بهدیت می فرستاد و حتی سلاطین زمان جزو هدایائی که برای یکدیگر می فرستاده اند از آثار و مؤلفات استاد ارسال میداشته‌اند.^۱

و نیز حکایت دیگری که صاحب کتاب « الشقائق النعمانیة فی علماء دولة العثمانیة » (چاپ مصر ص ۲۹۳) نقل کرده است گواهی دیگر بر وسعت انتشار آثار استاد می باشد و ترجمه آن حکایت به اختصار چنین است :

« مولای اعظم سیدی محبی الدین الفناری از پدر خویش مولانا علی الفناری حکایت کرده که پدرم در معسکر منصور سلطان محمد خان فاتح قاضی بود، سلطان روزی بوی فرمود که جویندگان حقیقت را از متکلمین و صوفیه و حکما اختلافست و باید در میان این طوائف محاکمه شود. پدرم گفت هیچکس را توانائی محاکمه مابین آنان نی باشد جز مولی عبدالرحمن جامی پس سلطان بنزد وی رسولی فرستاد و جوایز سنیة گسیل فرمود و از او التماس کرد که آن محاکمه را انجام دهد، وی نامه نگاشت و مابین آن طوائف در شش مسئله داوری فرمود که از آنجمله مسئله « وجود » بود و آن نامه را بنزد سلطان فرستاده گفت اگر این نامه مقبول افتد هرآینه بیان باقی مسائل رانیز بدان الحاق خواهد کرد و الا تضییع اوقات ندهد این نامه بعد از وفات سلطان محمدخان بروم رسید و در نزد پدرم بود. »

و نام این رساله همچنان در ضمن فهرست مؤلفات جامی دیده میشود. از مطالعه رساله مجموعه منشآت جامی که مکاتیب او را بزرگان معاصر متضمن است بخوبی ملاحظه میشود که استاد را باتمام سلاطین و علما و وزرا و معارف رجال از قسطنطنیه گرفته تا هندوستان، و از سمرقند تا شیروان و تبریز باب مکاتبه مفتوح و همگان از وی خواستار آثار وی بوده اند، و نسخ متعدده کثیره از مثنویات و دیوان شعر و دیگر کتب منشور و منظوم بحد و فور در کتابخانه های آسیا و اروپا از

آثار استاد موجود است که تمام در زمان او یا قریب بزمان او با کمال نفاست تحریر و تذهیب و تجلید شده و نگاهداری نموده اند.

ج - دوره بروز آثار و تنوع تألیفات : ملکه تألیف و تحریر در استاد جام از اواسط سن وی مشهود میشود و ظاهراً قدیمترین کتابی که از آثار وی در دست است رساله کبیر است در فن معما موسوم به « حلیه حلل » که آنرا در سال ۸۵۶ هجری بنام میرزا ابوالقاسم بابر درسی و نه سالگی تألیف نموده است ، و همان طور که صاحب حبیب السیر در شرح احوال وی گفته : (جزء سوم جلد سوم چاپ تهران)

« در زمان میرزا ابوالقاسم بابر بنام نای آن پادشاه وافر تهو حلیه حلل را در فن معما مرقوم قلم بدایع آثار ساخت و در زمان سلطان سعید میرزا سلطان ابوسعید بترتیب دیوان و بعضی از رسائل تصوف پرداخت ، سایر مؤلفات و منظومات لطائف آیاتش در زمان خاقان منصور (سلطان حسین بایقرا) صفت تحریر یافت . »

تنظیم دیوان سوّم وی « خاتمة الحیوة » در سال ۸۹۶ هجری یعنی در حدود یکسال قبل از وفات وی واقع شده ، پس دوره نبوغ و ظهور تألیفات او در قسمت دوم عمر یعنی از چهل تا هشتاد است و آنچه که درین مدت چهل سال بقلم آورده از حیث صورت بدون نوع فارسی و عربی و از حیث معنی بانواع گوناگون مانند تفسیر ، فقه ، عرفان ، حدیث ، اخلاق ، اشعار از قصیده و غزل ، فنون ادبیه چون صرف و نحو و عروض و قافیه و معما و امثال آن ، و شرح احوال رجال و غیره تقسیم میشود ، و آثار فارسی او نیز بدو دسته که عبارت باشد از نظم و نثر منقسم است .

تألیفات

مارا هر چند بر تمام مؤلفات مولانا متأسفانه دسترس نبود اما تا آن حد که وسائل موجوده در طهران اجازت میداد در باره هر يك از كتب استاد که بزيارت آن نائل شده ایم در اینجا به ترتیب تاریخ تألیف توضیحاتی می‌دهیم:

۱- رساله کبیر در معنی موسوم بحلیه حبل - این کتابیست

منثور در اصول و قواعد فن تعمیه که ابتدا میشود باین عبارت:

« بعد از گشایش مقال بستایش خجسته مآل دانائی که معمای حقیقت ذاتش در ملابس اسماء چون حقایق اسماء در کسوت معنی جلوۀ نمایش یافت »

و منتهی میشود باین کلمات « که متضمن تاریخ تألیف نیز هست:

« تمام شد تسوید این بیاض و ترشیح این ریاض بر دست متجرع جام تلخکامی عبدالرحمن بن احمد جامی و فقه الله لجل معنیات آسمانه الحسنی والكشف عن الغاز صفاته العليا لسنة ست و خمسين و ثمان مائه »

و بنا بر این این کتاب از قدیمترین مصنفات اوست و مصدرست بنام پادشاه عصر میرزا ابوالقاسم بابر پادشاه هرات و خراسان (متوفی بسال ۸۶۱ هجری) و بمناسبت آن که این کتاب در فن معنی است نام پادشاه را بر سبیل تعمیه ذکر کرده ، و در خلال کلام در انواع فنون معنی همه جا معمائی بنام او باستشهاد و مثال آورده و در مقدمه گفته است:

« نام شاه اندر معنی گفته به زن که آن دراست و در ناسفته به
نامش ار خواهم بگویم آشکار از شکوه افتد زبان من ز کار
آن گهر را نیک اخفا میکنم درج در درج معنی میکنم »

و باعث بر تحریر کتاب آن بوده که خواسته است کتاب « حبل

مطرز در معنی ولغز » تألیف مولانا شرف الدین علی یزدی را (متوفی

بسال ۸۵۸) تلخیص نماید، و نام او را بحرمت بسیار یاد کرد، و اسم این کتاب را بهمان مناسبت حلیه حُلل نهاده است، و مطالب آن را به فصول و ابوابی چند تقسیم کرده و هر فصل و باب را بنامی از مختصات جواهر و اصطلاحات جواهر فروشان زینت و آذین بسته، بدین منوال:

افسر - در مقدمه، ترصیع - در کلیات،

عقد نخستین - در اعمال تسهیلی، مشتمل بر چهار سمط: سمط اول در عمل استاد، سمط ثانی در عمل تحلیل، سمط ثالث در عمل ترکیب، سمط رابع در عمل تبدیل.

عقد دوم - در اعمال تحصیلی - مشتمل بر هشت سمط: سمط اول در عمل تنصیف و تخصیص، سمط ثانی در عمل تسمیه، سمط ثالث در عمل تلمیح، سمط رابع در عمل مترادف و اشتراك، سمط خامس در عمل کنایت، سمط ششم در عمل تصحیف، سمط سابع در عمل استعاره و تشبیه، سمط ثامن در اعمال حسابی.

عقد سوم - در اعمال تکمیلی - مشتمل بر سه سمط: سمط اول در عمل تألیف، سمط ثانی در عمل اسقاط، سمط ثالث در عمل قلب. چون این کتاب از تألیف ایام شباب جامی است آثار نشاط که مستلزم ورزش های دماغی و فکری است از آن آشکار است.

* * * * *

۴ - رساله صغیر در معنی - ابتدا میشود باین دو بیت:

» بنام آنکه ذات او ز اسماء بود پیدا چو اسماء از معنی
معنائیست عالم ک آنچه خواهی در او پیداست اسماء الهی »

تاریخ تألیف این رساله معلوم نیست ولی غزلی در آنجا آورده که از آن این کلمات « شاه ابو الغازی سلطان حسین بهادر خان مد الله تعالی ظلال جلاله »

بطریق معمى استخراج میشود و از آن برمیآید که این کتاب را در زمان سلطان حسین میرزا و در اواخر عمر وی نگاشته . دو بیت از غزل اینست :

شهری نهاده روی براه تو جانفشان بهر نثار مقدمت افشاند جان روان
ابروی تومپی است در آغاز نوشدن در برج آفتاب درخشان شده عیان . الخ

در این رساله نیز چنانکه مشهود است اصول فن معمى را همانگونه که در رساله کبیر ذکر کرده بچهار نوع عمل تقسیم نموده : تسهیلی ، تحصیلی ، تکمیلی ، تزییلی ، و در ذیل هر يك از این انواع اعمالی چند بیان فرموده ، و برای هر يك از آنها قطعات و ابیاتی ذکر فرموده که هر يك معمائی جدا گانه است و جامی را دو رساله دیگر در فن معمى نیز هست که یکی از آنها در فهرست کتب خطی موزه بریتانیا بنظر رسید که ابتدا میشود بدین بیت :

« چو از حمد و تحیت یافتی کام بدان ای در معمى طالب نام »

* * * * * *

۳- رساله در فن قافیه . در بعضی از فهرست ها نام آن « الرسالة

الوافیه فی علم القافیه » ذکر شده ، ابتدای آن اینست :

« بعد از تبیین بموزون ترین کلامی که قافیه سنجان انجمن فصاحت بدان تکلم کنند . »

در این رساله اشاره بتاریخ تألیف نشده و همچنین نام کسی را در صدر آن ذکر نفرموده ، از اینرو تحقیق تاریخ تألیف آن بدقت میسر نیست . در علت تألیف آن گفته است :

« این مختصریست وافی بقواعد علم قوافی ، که بموجب اشارت بعضی از اجله اصحاب و اعزه احباب صورت تحریر و سمت تقریر می یابد . »

و این رساله مشتملست بر يك مقدمه در تعریف قافیه و ردیف : فصل ، در اصطلاحات علم قافیه . فصل ، در حرکات قافیه . فصل ، در صناعات قافیه . فصل ، در روی مطلق و مقید . فصل ، در عیوب قافیه .

خاتمه ، در قافیه معمول و غیر معمول ، و ختم میشود به بیتی از کمال اسمعیل که لفظ « کارد » را در قصیده بمطلع ذیل :

« بر تافته است بخت مرار و زگار دست زانم نیرسد بسر زلف یار دست »
قافیه ساخته است « بر وجهی که حرف دال را از جانب ردیف اعتبار کرده است چنانکه میگوید .

« خصم شتر دلت را قربان همی کند زانروی سعد ذابح آهخته کار دست »

* * * * *

۴ . کتاب نقد النصوص فی شرح نقش الفصوص - این کتاب

بدین عبارت ابتدا میشود :

« الحمد لله الذی جعل صفائح قلوب ذوی الهم قابله لنقش نصوص الحكم . »

و در مقدمه آن میفرماید که :

« کتاب « نقش الفصوص » تألیف امام محیی الدین محمد بن علی بن العربی^۱ مختصری از کتاب « فصوص الحكم » وی میباشد بجهت تصحیح عبارات و توضیح اشارات بی تکلف و تصرف جمع و کتابت نمودم و از کلمات سایر شارحین فصوص الحكم ، مانند صدر الدین القونوی^۲ ، و شیخ مؤید الدین^۳ جندی^۴ ، و شیخ سعد الدین

۱ - شیخ محیی الدین محمد بن علی بن العربی از بزرگان مشایخ صوفیه و قدوة قائلان بوحدة وجود است و محل انکار بسیاری از علما و فقهاء ظاهر . نسبت خرقة وی در تصوف بیک واسطه بشیخ محیی الدین عبدالقادر گیلانی میرسد ، دو کتاب فصوص الحكم و فتوحات کبیر از تألیفات اوست . وی در رمضان ۵۶۰ در اندلس تولد یافته و پس از مسافرت بسیار در شمال افریقا و اندلس و شام در ربیع الاخر ۶۳۸ هجری بدمشق در گذشته است .

۲ - شیخ صدر الدین ابوالمعالی محمد بن اسحاق القونوی

جامه علوم ظاهری و باطنی و صاحب مصنفات عدیده چون « تفسیر فاتحه » و « مفتاح الغیب » و « فصوص » و غیره . وی در قونیه میزیسته و معاصر با مولانا جلال الدین رومی و خواجه نصیر الدین طوسی و استاد علامه شیرازیست .

۳ - شیخ مؤید الدین جندی از شاگردان صدر الدین سابق الذکر

و از علماء علوم ظاهری و باطنی است و نخستین کسی است که فصوص الحكم را شرح کرده .

سعید الفرغانی^۱ بر آن افزود و آن را بنقد النصوص فی شرح نقش الفصوص موسوم کردم . »

این کتاب بنشر فارسی و عربی درهم آمیخته و ساده و روان نوشته شده و اشعاری در آن از بزرگان بطریق استشهاد آمده . و مشتمل بر مقدمه ایست مفصل در معانی اصطلاحات و بیان مقدمات ، و بعد فصول کتاب فصوص را بترتیب شرح و تفسیر کرده که شروع میشود از « فص حکمة الـآیه فی کلمة آدمیة » و منتهی میشود به « فص حکمة فردیة فی کلمة محمدیه » .

در پایان کتاب قطعه که متضمن تاریخ تألیف نیز می باشد آمده که بعبارت نقل میشود :

« ... فارغ شد از جمع این فوائد و نظم این فرائد پای شکسته زاویه
خمول و گمنامی عبدالرحمن احمد الجامی متمماً لها بهذه الكلمات المنظومة .
این تازه رقم که زد زمانه بر لوح بقای جاودانه
نامش بر ناقدان این فن زان نقد نصوص شد معین
الحمد لله السرائر کآمد بمبارکی بآخر
پیوست ز حسن سعی اقلام در هشتصد و شصت و سه بانجام »

در نسخه که بدسترس نگارنده است حواشی از خود مصنف در شرح لغات و معانی مشکله بعربی و فارسی نیز آمده است .

* * * * *

۵- **لوايح** - این رساله مختصریست بنثر فارسی مسجع ، مشتمل بر مقالاتی موجز و مختصر و هر مقاله متضمن نکته ایست بدیع از نکات عرفانی که آن را « لایحه » نام داده . هر لایحه منتهی میشود بیک یا چند رباعی نغز فصیح .

۱- **شیخ سعدالدین سعید الفرغانی** نیز از شاگردان صدرالدین است و قصیده تائیه ابن فارس را شرح فرموده است .

در مقدمه آن چنانکه شأن و عادت مألوف جامی است بعد از ادای خطبه و مناجات تمهیدی آورده است و در طی يك رباعی آن را بشاه همدان هدیه کرده و گفته است :

«سغتم گهری چند چوروشن خردان در ترجمه حدیث عالی سندان
باشد ز من هیچ مدان معتمدان این تحفه رسانند بشاه همدان»

و ظاهراً این کتاب را هدیه به جهان‌شاه قره قوینلو ترکمان کرده باشد که پادشاهی عراق و همدان و آذربایجان او را بوده ولی چون در نزد هراتیان بنیکنای موصوف نبوده اسم او را نیاورده یا بعداً حذف کرده و چون تاریخ تألیف قید نشده بنظر نویسندۀ این سطور ظاهراً باید در حدود ۸۷۰ که اوان عظمت جهان‌شاه است تألیف شده باشد.

لوايح بچند رباعی ختم میشود که از آن جمله است :

« جای تن زن سخن طرازی تاچند افسونگری و فسانه سازی تا چند
اظهار حقائق بسخن هست خیال ای ساده دل این خیال بازی تاچند»

* * * * *

۶ - لوامع فی شرح الخمریه - شرحیست بر شرح قصیده خمریه ابن

فارض^۱ و ابتدا میشود باین عبارت :

« سبحانه من جمیل لیس لوجه نقاب الالانور . . . »

بهریک از فصول آن نام « لامعه » داده و مجموع کتاب را « لوامع » خوانده. تاریخ تألیف چنانکه در رباعی آخر کتاب آمده « شهر صفر »

۱ - شیخ عربن ابی الحسن حموی الاصل و مصری المولد معروف بابن فارض (۵۷۶ - ۶۳۲ هجری) از اجله شعرای عرب و از بزرگان مشایخ صوفیه است ، وفات او در قاهره اتفاق افتاده و همانجا مدفونست .
قصیده خمریه ابن فارض بسیار معروف است و شروح متعدده بر آن نوشته اند .

می باشد که بحساب جمل سال ۸۷۵ می شود و این دویست را که بدور باعی ترجمه کرده برای نمونه از آن می آوریم :

« شربنا علی ذکر الحبيب مدامه سکر نابها من قبل ان یخلق الکرم »
 « روزی که مدار چرخ و افلاک نبود و آمیزش آب و آتش و خاک نبود
 بر یاد تو مست بودم و باده پرست هر چند نشان باده و تانک نبود »
 و ظاهراً جامی باین بیت نیز نظر داشته است در آن مطلع غزل معروف که میگوید:

بودم آن روز در این میکده از درد کشان

که نه از تانک نشان بود و نه از تانک نشان

« لها البدر کاس و هی شمس یدیرها هلال و کم یدو اذام زجت نجم »
 « ماهست تمام جام و می مهر منیر و آن مهر منیر را هلاست مدیر
 صد اختر رخشنده هویدا گردد چون آتشی ز آب شود لطف پذیر »
 * * * * *

۷- رساله ارکان الحج - این رساله شروع میشود باین عبارت :

« الحمد لله الذی جعل الکعبة البیت الحرام مثابة للناس . و احل طوائف

الطوائفین حولها محل الاتلاف بها و الاستیناس »

و منتهی میشود بعبارت ذیل که متضمن تاریخ و محل تألیف

کتاب نیز می باشد :

« وقع الفراغ من تألیف هذه الاوراق و جمعها ضحوة يوم الخميس الثاني
 والعشرين من شعبان المنتظم فی شهر سنة سبع و سبعين و ثمان مائة بمدينة السلام
 بغداد وقت التوجه الى بیت الله الحرام ، و انا الفقير عبد الرحمن بن احمد الجابی
 وفقه الله لما یجبه و یرضاه »

این رساله بفارسی ولی جابجا با عبارات تازی آمیخته است و شامل
 است بر ذکر فرائض و مناسک و مستحبات ارکان حج و عمره و آداب
 زیارت قبر نبی ص در مدینه ، و زیارت قبور ائمه در بقیع ، و این آداب
 مطابقست با فقه ائمه اربعه و مذاهب ایشان « تا طالب صادق بقدر وسع

وطاقت چنانکه طریقه سنیۀ طایفه صوفیه است میان آنها جمع تواند کرد
 و از محل خلاف بیرون تواند آمد» و براین رساله حواشی نگاشته شده
 بنقل از امام النووی که علی الظاهر از مصنف است، و این کتاب مشتمل
 بر فصول چند است بدین منوال :

فصل اول - در مقدمات و فضائل و شرایط حج .

فصل دوم - در ارکان حج .

فصل سوم - در محظورات حج .

فصل چهارم - در وجوه اداء حج .

فصل پنجم - در طواف .

فصل ششم - در ذکر تفصیل ارکان و سنن و آداب و ادعیه حج .

فصل هفتم - در آداب زیارت روضۀ رسول ص .

فصل هشتم - در آداب زیارت قبور اهل بیت رسالت .

از این رساله درجۀ تبهر جامی در مبادی و فروع فقه اسلام

بخوبی مشهود میشود .

* * * * *

۸ - نفحات الانس - کتاب « نفحات الانس من حضرات القدس » ، بنا

بر آنچه جامی در مقدمه این کتاب آورده است :

چون کتاب « طبقات الصوفیه » تألیف ابو عبدالرحمن محمد بن حسین السلمی
 النیسابوری که شیخ الاسلام ابو اسمعیل عبدالله بن محمد الانصاری در مجالس صحبت
 و مجامع موعظت املا میفرموده اند و سخنان دیگر بعضی از مشایخ که در آن
 کتاب مذکور نشده و بعضی از اذواق و مواجید خود بر آن میافزوده ، و یکی از
 مجبان مریدان آن راجع میکرده و در قید کتابت میآورده است ، اما چون بزبان
 هروی قدیم که در آن عهد مرسوم بوده وقوع یافته ، و بتصحیف و تحریف نویسندگان
 بجائی رسیده که در بسیاری از مواضع فهم مقصود بسهولت دست نمی دهد و ایضا
 مقتصرست بر ذکر بعضی متقدمان و از ذکر بعضی دیگر ، و نیز از ذکر
 حضرت شیخ الاسلام ۱ و معاصرین و متأخرین از وی خالی است »

از اینرو مولانا جامی را بخاطر میگذشت که آن را تحریر فرماید ،
 و عبارتی متعارف زمان در بیان آرد ، و از کتب معتبره دیگر بران

بیفزاید، و شرح احوال و مقامات و معارف و کرامات و تاریخ ولادت و وفات جماعتی که در آن کتاب مذکور نشده بدان اضافه کند. پس در سنه احدی و ثمانین و ثمان مائه باستدعای امیرنظام الدین علیشیر بامضای آن نیت آغاز فرمود، و در سال ۸۸۳ آن را بانجام رسانید، چنانکه در این رباعی فرموده است:

« این نسخه مقتبس ز انفس کرام کز وی نفحات انست آید بشام
از هجرت خیر بشر و فخر انام در هشتصد و هشتاد و سوم گشت تمام »

کتاب نفحات مشتملست بر شرح احوال یانصد و هشتاد و دو تن از رجال بزرگ از صوفیه عظام و سی و چهار تن از نساء عارفات که مجموعاً یانصد و شانزده ترجمه احوال را شامل است و قبل از شروع بترجمه احوال بزرگان تمهید و مقدمه مفصل دارد، در شرح اصطلاحات آن طایفه و بیان معرفت عارف و صوفی حقیقی و معجزات و کرامات و خوارق عادات آنان، و پس از این مقدمه شروع بشرح احوال بزرگان صوفیه فرموده و شروع میکند بذکر ابو هاشم صوفی و منتهی میشود بذکر خواجه شمس الدین محمد حافظ شیرازی، و سپس بیان زنان عارفه است که آغاز میشود بذکر «رابعه علویه» و پایان میرسد بشرح احوال «امراة فارسیه».

مرحوم برون در جلد سوم تاریخ ادبیات ایران در باب این کتاب فصلی خاص آورده و آن را سر آغاز کتابهای بیوگرافی که در اواخر عصر تیموری بزبان فارسی تألیف گشته است قرار داده، و جامی را در این باب تالی شیخ فرید الدین عطار صاحب تذکرة الاولیاء می شمارد. و در باره این کتاب شهادتی بحق داده و حکومتی بسزا کرده است. می نویسد:

« این کتاب بسبکی تازه و مستقیم که متناسب با چنین تألیفی است تحریر شده و فی الحقیقه ذوق جامی در تألیف این کتاب بآن پایه از لطافت و نیت اوبیان

درجه از خلوص است که خود را در هاویه لفظ پردازی و عبارت سازی مستغرق ساخته و مانند دیگر نویسندگان آن زمان کتاب خود را باین عیب آلوده فرموده» و براستی شیوه انشاء مولانا در تحریر نفحات الانس آن را در عداد بهترین آثار نثر فارسی در قرن نهم قرار می دهد .

در باب کتاب طبقات الصوفیه تألیف محمد بن حسین السلمی النیسابوری و همچنین در باب نسخه فارسی هراتی که بزمان شیخ الاسلام ابواسمعیل عبد الله انصاری نوشته اند در فهرست کتب خطی موزه بریتانیا چند سطر مختصر و مفید نگاشته شده که عیناً ترجمه می شود :

« طبقات الصوفیه ، که نسخه خطی آن در موزه بریتانیا موجود است ، رجوع شود بفهرست عربی صفحه ۴۳۸ ، تألیف محمد بن حسین السلمی النیسابوری ، متوفی بسال ۴۱۲ هجری . وی مشایخ صوفیه را درین کتاب به پنج طبقه تقسیم نموده و در هر یک بیست تن را ذکر فرموده ، و شیخ الاسلام خواجه عبد الله الانصاری که بسال ۴۸۱ در هرات وفات یافته است آن را شرح کرده و بر آن افزوده ، و در سال ۸۸۱ یعنی درست چهارصد سال بعد از وفات او مولانا جامی آن را از نو تحریر فرموده و بر آن شرح احوال بسیاری دیگر را اضافه کرده و بزرگان صوفیه را تا قبل از طبقه معاصر خود نام برده »

بر کتاب نفحات الانس یکی از شاگردان مقرب جامی موسوم به « رضی الدین عبد الغفور لاری » حاشیه مشروحی نگاشته^۱ و آن را مخصوصاً برای فرزند جامی ضیاء الدین یوسف تألیف کرده که در موقع مطالعه کتاب نفحات مشکلات آن را فهم کند . و این حاشیه منتهی میشود بشرح احوال مبسوطی از جامی که در این کتاب مکرر از آن اقتباس نموده ایم .

از این حاشیه نسخه در موزه بریتانیا موجود است و نسخه دیگر در ذیل نسخه خطی نفحات الانس متعلق بفاضل دانشمند آقای عباس اقبال آشتیانی اینک در نزد نگارنده است .

اما خود رضی الدین عبد الغفور از خواص و محارم استاد ، و از اجله فضلا و دانشمندانست و شرح حال او بتفصیل در کتاب رشحات عین الحیوة و لب التواریخ و سفینه الاولیاء مذکور شده . وی در تاریخ یکشنبه پنجم شعبان سال ۹۱۲ در هرات وفات یافته و در جنب مزار استاد خود مدفون گشته .

مصلح الدین لاری در کتاب «مرآة الادوار» اضافه کرده که جمله « یکشنبه پنجم شعبان » ماده تاریخ سال رحلت اوست .

* * * * * *

در وقت حاضر که بنگارش این سطور خاطر اشتغالی دارد نسخه خطی از نفحات الانس نزد نویسنده موجودست که در نهایت نفاست و کمال حسن و اهمیت میباشد و در دنیای نظیرست و این نسخه که بخط نسخ بسیار خوب تحریر شده متعلق بوده بکتابخانه شاهزاده مظفر حسین میرزا فرزند محبوب ابو الغازی سلطان حسین بایقرا که مهر آن شاهزاده در پشت صفحه نخستین آن کتاب بشکل ترنج تذهیب شده و کاتب آن محمد بن عبدالکریم الحسینی در آخر کتاب نام خویش را رقم نموده . هرچند این نسخه تاریخ ندارد ولی اهمیت و خاصیت این نسخه نفیسه در آنست که حواشی عدیده بخط شریف مؤلف نامی یعنی مولانا جامی در آن دیده میشود و علاوه بر آن نه ورق از کتاب که عبارت از ۱۸ صفحه کامل باشد تماماً بخط شریف مؤلف است که با خط نسخ بسیار خوانا متن را با مرکب سیاه و اسامی را با مرکب سرخ تحریر فرموده (ازبقیه حال ابو القاسم القصیری تا انتهای احوال موسی بن عمران جیرفتی) و معلوم میشود که در موقع مقابله آن کتاب که در تحت نظر مؤلف بزرگوار انجام میگرفته بسیار کلمات

و عبارات و جل ساقطه و حتی شرح احوال بعضی از بزرگان را بخط مبارک خود بر آن مزید فرموده که از آن جمله شرح احوال خواجه شمس الدین محمد حافظ شیرازیست که در حاشیه صفحه آخر احوال رجال اضافه فرموده (رجوع شود بگراور اول صفحه کتاب) و در آخر آن نسخه رساله بنام رساله منشآت الحاق گشته که ظاهراً آن نیز از آثار جامی باشد . این رساله مشتملست برده مکتوب فارسی که باشخاص مختلف و در مقاصد گوناگون نوشته شده و خط آن با خط نسخه نفحات فرق دارد . از لحاظ اهمیت تاریخی و اینکه این نسخه محتوی بر خط چنان استادیست برای آن بهائی نمیتوان فرض کرد و حقاً شعر معروف درباره آن صادق است که گفته اند :

هذا کتاب لو یباع بوزنه در الکان البائع مغبونا
* * * * * *

۹- سخنان خواجه پارسا - رساله کوچکی است که از پنج صحیفه

تجاوز نمیکند و ابتدا میشود بدین عبارت :

« بعد از کشایش مقال بستایش خجسته مآل ملک متعال . . . »

و ختم میشود باین عبارت :

« . . . ولكن لا يجوز ان يفغل عن تبعية نوره لنور الشمس . . . »

سبب تألیف و تحریر آن رساله بطوریکه مقدمه ناطق است خلوص

عقیدت مؤلف است بصاحب آن کلمات . علاوه بر آن که جامی را با سلسله خواجهگان نقشبندیه بطور عموم سرارادت بوده نسبت بخواجه محمد پارسای بخارائی که از اجله بزرگان و مشایخ آن سلسله است علاقه خاصی داشته ، و خویشتن راهواره مستمد از انفاس قدسیه او میدانسته ،

و داستان ملاقات خود را در پنج سالگی با خواجه مذکور در خرگرد جام و تبرک یافتن از وی در هنگامی که خواجه عازم سفر حجاز بوده در نفحات الانس بتفصیل ذکر فرموده ، و آنجا گفته است :

« امروز از آن شصت سال است . صفای طلعت منور ایشان در چشم منست و لذت دیدار مبارک ایشان در دل من ، و همانا که رابطه اخلاص و اعتقاد و ارادت و محبتی که این فقیر را نسبت بخاندان خواجهان قدس الله تعالی اسرار هم واقع است بیرکت نظر ایشان بوده باشد ، و امید میدارم که باین همین رابطه در زمره معبان و مخلصان ایشان محشور گردم . »

در مقدمه این رساله تصریح می فرماید : « که چون بعضی از کلمات خواجه محمد پارساء بخاری در مواضع متفرقه ثبت افتاده بود ، بنا بر خلوص اعتقاد و وفور اعتماد در قید کتابت آورده شد و در این صحیفه شریفه جمع کرده گشت تا طالبان مستعد را آموزگاری بود ، و اعلان مستعد را یادگاری باشد .

« عشاق هر کجا رقم کلک آن نگار یابند بروی از مژه گوهر نشان کنند
هر یک گرفته حرفی از آنجا بیادگار تموید جان و حرز دل نا توان کنند »

و خواجه مذکور در محرم ۸۲۲ در مدینه مکرمه وفات یافته و در جوارقبة عباس بن عبدالمطلب مدفون گشته ، و هم جامی در نفحات الانس بمناسبت فوت اوست که نامی از سید نعمه الله کرمانی برده و گفته است :
« چون خبر ایشان در مدینه رسول نقل کردند بیعضی از اکابر عجم سید نعمه الله رسید این عبارت را فرموده که « همان جا یازید که از آنجا نازید . »
کلماتی که در این رساله جامی بطور پراکنده از خواجه پارسا نقل کرده بر دو گونه از عربی و پارسی است ، و هر دو بسیار ساده و روان و پیر از جذب و حال و مملو از معانی عالیة عرفانی است

تاریخ تألیف این رساله معلوم نیست و ممکن است بعد از تألیف

نفعات باشد . * * *

۱۰ - شواهد النبوة - کتاب شواهد النبوة ابتدا میشود بخطبه عربی

که اول آن اینست :

« الحمد لله الذي ارسل رسلا مبشرين و منذرين لئلا يكون للناس على الله حجة بعد الرسل . . . »

علت تألیف کتاب بنابر آنچه در مقدمه اشاره شد همانا درخواست امیرعلیشیر نوائی و دیگر دوستانی بوده که سابقاً تقاضای تألیف نفعات الانس را کرده بوده اند ، و جامی میخواستند است که در سیر پیغمبر اسلام و صحابه و تابعین و تبع تابعین تا صدر اول صوفیه کتابی تألیف نمایند تا بانضمام نفعات الانس تاریخ احوال بزرگان اسلام را از زمان نبی ص تا زمان خود بقلم آورده باشد چنانکه در مقدمه مینویسد :

« . . . در ذکر شواهد نبوت و دلائل رسالت وی صلی الله علیه و آله کتب ساخته اند و در بیان آن جدا از سایر احوال و آثار مصنفات پرداخته ، و چون این فقیر بمطالعه بعضی از آنها مشرف شد وفائده مطالعه آنها که قوت محبت وداعیه حسن متابعت است در خود باز یافت خواست که از آن فائده سایر مسلمانان منتفع شوند بتخصیص عزیزانی که این فقیر را نسبت بدیشان صدق محبتی و خلوص عقیدتی هست ، و بیشتر ازین استدعای جمع کتاب نفعات الانس من حضرات القدس که در بیان سیر و احوال مشایخ صوفیه است کرده بودند ، لاجرم آنچه در آن کتب پراکنده بود تسهیلاً للمؤنه در یکجای جمع کرده شد ، و تعمیماً للفائده بعبارات فارسی ایراد افتاد ، و طلباً للاختصار حذف طرق مختلفه و اسانید متنوعه کرده آمد . . . و ذکر بعضی احوال و آثار آل و اصحاب آن حضرت و تابعین و تبع تابعین تا طبقه صوفیه که در بیان احوال ایشان چنانکه گذشت علیحده کتابی جمع کرده شده بود ، با آن منضم گردانیده آمد . . . پس فائده عظمی در این تألیف تقویت یقین راه نوردان راه طریقت وجوانمردان اهل حقیقت تواند بود ، اگر آن را بشواهد النبوة لتقوية یقین اهل الفتوة تسمیه کنند دور نمی نماید . »

مطالب این کتاب تقسیم میشود بیک مقدمه و هفت رکن، و یک خاتمه بدین منوال :

مقدمه - در بیان معنی نبی و رسول و آنچه بدان تعلق دارد.
رکن اول - در شواهد و دلایلی که پیش از ولادت آن حضرت ظاهر شده است .

رکن ثانی - در بیان آنچه که از وقت ولادت تا بعثت ظاهر شده است
رکن ثالث - در بیان آنچه از بعثت تا هجرت ظاهر شده است .
رکن رابع - در بیان آنچه از هجرت تا وفات ظاهر شده است .
رکن خامس - در بیان آنچه که خصوصیت باین اوقات نداشته باشد
و در بیان آنچه که دلالت آن بعد از وفات ظاهر شده باشد .

رکن ششم - در بیان شواهد و دلایلی که از صحب کرام و ائمه
اهل بیت رضی الله عنهم بظهور آمده است .

رکن سابع - در بیان شواهدی که از تابعین و تبع تابعین تا طبقه
صوفیه ظاهر شده است .

خاتمه - در عقوبت اعدا .

نظر باینکه در رکن ششم صریحاً فضائل خلفاء اربعه ذکر شده
آن کتاب در ممالک ایران و عراق نزد پارسی زبانان شیعی مذهب رواجی
نیافته و مشهور نیست .

انشاء آن فارسی ساده و منسجم و بدون تکلف عبارت پردازی
و خانی از صناعات و تعقیدات لفظی است و در آن اشعار فارسی و عربی
جز برای استشهاد بندرت آمده ، لیکن احادیث و روایات بلغت عرب
در تلو کلام بسیار ذکر شده .

تألیف این کتاب بسال ۸۸۵ واقع شده که ماده تاریخ کلمه «تممه» میشود و این بیت در قطعه که در آخر کتابست آمده .

« در آنوقت اتمام آن دست داد که « تممه » بود تاریخ سال »

* * * * *

۱۱- اشعة اللمعات - و آن در شرح کتاب لمعات شیخ فخرالدین ابراهیم

همدانی مشهور به عراقی است. آنچه از مقدمه کتاب مستفاد میشود امیر علیشیر نوائی از جناب مولانا استدعای مقابله و تصحیح لمعات را نموده و مولانا ظاهراً از اشتغال بدان اجتنابی داشته عاقبت امر امیر را پذیرفته و همین که بدان مشغول میشود مجذوب حقائق عرفانی آن تألیف منیف گشته و آن را با مراجعه بسنخان شیخ کبیر محیی الدین بن العربی و تلمیذ او صدرالدین محمد القوینوی و دیگر عرفا شرح فرموده است « اشعة اللمعات » نام داده و نام امیر علیشیر را بتعمیه و ایهام در مقدمه ذکر فرموده آنجا که میگوید :

« تا آنکه درین ولا اجل اخوان الصفا و اعز خلان الوفا صیره الله علی سیر عباده العرفا که نام خجسته فرجامش در اثناء این دعا بخوبترین صورتی از صور رمز و ایما بین الله و بین عباده سمت ادا یافت استدعای مقابله و تصحیح آن نمود . »

کتاب اشعة اللمعات مشتملست بر یک دیباچه در ذکر علت تألیف و نام مدوح و مقدمه مفصل که آن تمهیدیست شامل بر نکات و اصطلاحات اهل تصوف و بیست و هشت لमेه در متن کتاب لمعات که شارح آنرا شرح فرموده، و بدو رباعی و یکقطعه که در تاریخ تألیف آنست ختم میشود و آن اشعار اینست :

« رباعیة فی الخاتمه »

جامی تن زن ، دَ رسخن چند زنی	بیهوده دم از کن و ممکن چند زنی
افتاده خسی بروی این تازه غدیر	لاف از تک در بای کهن چند زنی

رباعية اخرى في النصيحة

توحيد حق ای خلاصه مخترعات باشد بسخن یافتن از ممتنعات
رو نفي وجودکن که درخود یابی سرّی که نیابی ز فصوص و لمعات

قطعة في التاريخ

بآتام هستی است جای اسیر محی الله آثار آثامه
بتسويد این شرح توفیق یافت مُمقراً بِزَلَّاتِ اقدامه
اِذَا قال اتمته قد بدا بما قال تاریخ اتمامه

و چون کلمه « اتمته » را بحساب جمل شماره کنیم ۸۸۶ درآید
که در آن سال ۶۹ سال از عمر مؤلف میگذشته است .

* * * * * * *

۱۲- چهل حدیث - این رساله ایست در ترجمه چهل حدیث نبوی متضمن
دقائق معانی عالیّه و مشحون بر مکارم اخلاق، و جامی آن را در اقتفاء
ببزرگان دین که هریک اربعینی گرد آورده اند، نظر بحدیث نبوی که
فرموده است: « من حفظ علی امتی اربعین حدیثاً ینتفعون به بعثه الله يوم القيامة
فقیهاً عالماً » بنظم آورده است .

این رساله مشتمل بر چهل قطعه است که همه ببحر رمل سروده
شده و هریک ترجمه حدیثی و کلمتی جدا گانه است، تاریخ ترجمه
بنابر آنچه در آخر رساله آمده سنه ست و ثمانین و ثمان مائه (۸۸۶) می باشد
و آن کتاب باین کلمه شروع میگردد:

« الكلمة الاولى - لا يؤمن احدكم حتى يحب لاخيه ما يحب لنفسه .

ترجمتها

هر کسی را لقب مکن مؤمن گرچه از سعی جان و تن کاهد
تا نخواهد برادر خود را آنچه از بهر خویشتن خواهد »

و باین قطعه ختم میگردد:

« اربعین های سالکان جای هست بهر وصول صدر قبول
نبود از فضل حق عجیب و غریب که بدین اربعین رسی بوصول »

* * * * *

۱۳ - رساله تجنیس خطه منظومه ایست که لغات عربیه را که بتصحیف و تبدیل خطی معانی مختلفه حاصل مینماید در آن آورده ، و ابتدا میشود بدین مصراع: « بعد توحید و صفات خالق شام و سحر » بطوریکه سابقاً اشاره شد نام این رساله در فهرست کتب جامی دیده نشده و تاریخ تألیف آن نیز مجهولست . آنچه مسلم است این رساله در هند چاپ شده و این بیت از آنست:

« مصر شهر و شهر ماه و ماه آب و خوف سهم

سهم تیر و اجنجه چه بال باشد بال جان »

* * * * *

۱۴ - مثنویات هفت اورنگ - و آن عبارتست از هفت مثنوی که جامی در اوقات مختلفه سروده ولی بعد آن ها را یکجا گرد آورده و به «هفت اورنگ» ملقب ساخته ، بعضی از نسخ خطی این مجموعه شامل مقدمه ایست که ظاهراً بقلم مولاناست ، در آنجا مینویسد :

« چون این مثنویات هفتگانه بمنزله هفت برادرانند که از پشت پدر خامه واسطی نهاد ، و شکم مادر دوات چینی نواد ، بسعادت ولادت رسیده اند و از مغموره غیب متاع ظهور بمغموره شهادت کشیده ، می شاید که بهفت اورنگ که بلفت فرس قدیم عبارت از هفت برادران که هفت کوکبند در جهت شمال ظاهر و برحوالی قطب دائر ، نامزد شوند .

این هفت سفینه در سخن یکرنگ اند وین هفت خزینه در کهره سنگ اند

چون هفت برادران برین چرخ بلند نای شده در زمین بهفت اورنگ اند »

از اینکه این مقدمه در نسخ خطی بسیار قدیم نیامده معلوم میشود که مولانا ابتدا پنج مثنوی بطرز خمسه نظامی گنجوی و امیر خسرو دهلوی تألیف فرموده و سپس دو مثنوی دیگر بران افزوده و آن را هفت اورنگ نامیده است مؤید این دعوی آنست که در مثنوی خردنامه

اسکندری تصریح نموده است که نخست بقصد ساختن پنج مثنوی بتقلید نظامی و خسرو عزم داشته و برابر هریک از آن مثنویها بهمان بحر و روش مثنوی ساختن و بعدها مثنویات سلسله الذهب و سبحة الابرار را بران افزوده . و نیز آنجا گفته است که مدتی بغزاسرائی مشغول بوده و بعد بقصیده پرداخته ، آنگاه تفنن را بساختن معنی اهتمام نموده ، و از آن پس بساختن رباعی گرائیده و در پایان کار کمر بگفتن مثنوی بسته است این ابیات در این باب است :

سرودم بوصف غزالان غزل	دزد عمری از بی مثالان مثل
بر آمد بنظم معمار نام	بقصد فصائد شدم تیز گام
بنظم رباعی شدم چاره جوی	ز بیچارگیها در این چار سوی
دهم مثنوی را لباس نوی	کنون کرده ام پشت همت قوی
که مانده است از آن رفتگان یادگار	کهن مثنویهای پیرانه کار
در اشعار نو لذت دیگرست	اگر چه روان بخش و جان پرورست
در این بزمکه شمع روشن ویست	نظامی که استاد این فن ویست
رسانید گنج سخن را بینج	ز ویرانه گنج شد گنج سنج
از آن بازوی فکرتش رنجه شد	چو خسرو بآن پنج هم پنجه شد
که این پنج من نیست ده پنجشان	من و شرمساری زده گنجشان
در گنج گفتار را در نخست	گشادم بمقتاح عزم درست
بکف سبجه بسپردم ابرار را	ز لب تحفه آوردم احرار را
رقم بر زلیخا و یوسف زدم	وزان پس چو کلک تصرف زدم
بلیلی و مجنون فرس تاختم	چو طفلان زنی چون فرس ساختم
کنون آورم رو بینج کتاب	چو زین چارشد طبع من کامیاب
خرد نامه ها کز سکندر رسید	بیکرشته خواهم چو گوهر کشید
که افسانه خوانی نه کار منست	خرد نامه زان اختیار منست
نکشتم بیباغ خود آن سرو بن	ز بهرام گورش نراندم سخن
که تخم حقایق در آن کاشتم	در آن بحر يك مثنوی داشتم

همه نکته های حکیمان دین	حکایات ارباب کشف و یقین
چو آن گوهرم بود از آن بحر ژرف	مکرر نراندم در آن بحر حرف
چو افتاد بی او بکارم خلل	تسلیش کردم بنعم البدل
شدم در دگر بحر گوهر فشان	وزان کردم ابرار را سبزه خوان
دریغا که بگذشت عمر شریف	بجمع قوافی و فکر ردیف

چنانکه در این قطعه اشاره شده این مثنوی ها عبارتند از :

اول - سلسلة الذهب دفتر اول - و آن مثنوی است ببحر خفیف
(فاعلاتن مفاعیلن فععلن) باسلوب حدیقه حکیم سنائی و جام جم اوحدی،
مصدرست بنام سلطان حسین بایقرا و بیت اول آن این :
« **لله الحمد قبل كل كلام** **بصفات الجلال والاكرام** »
و بیت آخر آن این :
« **ور بماند جواد عمر از سیر** **ختم الله لی بما هو خیر** »

تاریخ تألیف در خود کتاب نیامده ، ولی ظاهراً بین ۸۷۳ که سال جلوس سلطان حسین بایقرا بتخت سلطنت و سال ۸۷۷ که تاریخ سفر مولانا بحجاز است تألیف شده باشد ، زیرا بتصریح صاحب رشحات عین الحیوة در سال سفر حجاز که مولانا ببغداد رسیده بود انتشار بعضی از قطعات آن مثنوی باعث غوغای بغدادیان بر علیه مولانا گردید . و نیز در اواسط مثنوی در مقامی که از ریاکاران ظاهر فریب مذمت میفرماید قطعه آورده که در آن بتاریخ تقریبی تألیف کتاب که ما بدان اشاره کردیم تصریح نموده . می فرماید :

« خضم دین شد بجمله ودستان	ای خدا داد دین از او بستان
شرع را خوار کرد خوارش کن	شرم بگذاشت شرمسارش کن
خود چه حاجت که من دعا کنمش	بر جگر ناوک از دعا زنش
بیشتر زین بهشتصد و هفتاد	بدعایش رسول دست گشاد
کای خدا هر که کرد نصرت دین	در دو عالم نصیر باش و معین »

و این مثنوی است مفصل در مباحث عالیۀ عرفانی و اخلاقی و مشتمل بر شرح آیات و احادیث و مقالات بزرگان صوفیه و ائمه شریعت که در آن در بسیاری از مسائل کلامی چون قضیه جبر و اختیار و قضا و قدر و نبوت و امامت و قدم و حدوث عالم، و همچنین در آداب ظاهری شریعت چون صلوۀ و صوم و قرائت قرآن بحث فرموده و نیز بسیاری از مسائل عرفانی را چون بیان ذکر خفی و جلی، و عزلت و خلوت و صمت و سهر و جوع و امثال آن بشرح آورده و جا بجا بتمثیلات و حکایات آمیخته است. و پایان می یابد بمثنوی مخصوصی در بیان عقاید اسلام موسوم به «اعتقادنامه» که بر حسب خواهش فرزند مرشد خود یعنی پسر خواجه عیدالله احرار بنظم آورده (رجوع شود بفصل چهارم در شرح عقاید جامی ازین کتاب). در باب تسمیه کتاب می فرماید :

« آن نه رشته سلاسل ذهبت نام رشته بر آن نه از ادبست
بهر شیران بود سلاسل زر هر که شیرست از آن نیچند سر »

دوفتر دوم سلسلة الذهب - چنانکه خود او فرموده در بیان عوالم

عشق روحانی و تحقیقی از درس عشق است و ابتدا میشود باین بیت .

« بشنو ای گوش بر فسانۀ عشق از صریر قلم ترانۀ عشق
قلم اینک چو نی بلعن صریر قصۀ عشق می کند تقریر »

طرز مقال کتاب بدین منوالست که در هر فصل بحثی از مباحث محبت الهی و عشق معنوی را بیان فرموده و در آن از نکات لطیفه و مباحث دقیقه سخن رانده، پس آنگاه بحکایتی که غالباً از سرگذشت بزرگان اهل عرفانست استشهاد جسته و بآیات قرآنی و احادیث نبوی

استناد نموده و بزرگان صوفیه را که درین کتاب نام برده عبارتند از: **بایزید بسطامی**، **ذوالنون مصری**، **شاه شجاع کرمانی**، **شمس تبریزی**، **شیخ اوحد الدین کرمانی**، **شیخ محیی الدین صاحب فتوحات مکی**، **شیخ علی موفق**، **معروف کرخی**، **بشر حافی**، **احمد حنبل** (او را از صوفیه نمیتوان شمرد)، **ابوعلی رود باری**، **سری سقطی**، **تحفه مغنیه**، **شیخ ابوعلی دقاق**.

نکته که در تألیف این کتاب قابل توجه است آنست که طبیعت ظریف و ذوق لطیف استاد در شرح مباحث عالیۀ عرفانی و بیان مراتب رفیعۀ روحانی گاه بگاه حکایاتی بر سبیل تمثیل که بعضی از آن جنبۀ فکاهت نیز دارد «**کالمالح فی الطعام**» آورده و مثنوی را لطافت و ظرافتی دیگر بخشوده که خواننده را مایۀ ترویج خاطرست.

این مثنوی نیز مانند دفتر اول در یکی از مزاحفات بحر خفیف بنظم آمده و در حدود نصف دفتر اول می باشد و در سال ۸۹۰ هجری یعنی بعد از مراجعت مولانا از سفر حجاز با تمام رسیده. تاریخ انجام کتاب را چنین فرماید:

» داشت جہدی دبیر چرخ برین	در رقم کردن حروف سنین
چون رقومش به صاد وضاد رسید	خامه را حکم ایستاد رسید »

و چون استاد این دفتر را متمم دفتر اول قرار داده هر چند که بعد از تألیف آن یک پس از سالها بنظم این همت گماشته آن را کتابی مستقل و جداگانه شمرده است و ازین رو در ابتدای آن از ایراد خطبه و نعت و ستایش سلطان عصر خود داری نموده است.

دفتر سوم سلسلۃ الذهب - این مثنوی نیز که بهمان بحر دو مثنوی مذکورست منظومه ایست موجز و مختصر در حدود پانصد بیت که جامی

آن را بنام قیصر روم یا سلطان عثمانی (سلطان با یزید خان دوم) بنظم آورده. سلطان مذکور از سال ۸۸۶ یعنی پیش از وفات جامی (۸۹۸) بدوازده سال تا سال ۹۱۸ هجری در اسلامبول خلافت و سلطنت داشته و در ابتدا و انتهای آن کتاب جامی نام وی را ذکر کرده چنانکه در مقدمه گفته:

« مهبط العز و العلی سلطان با یزید ایلدرم شه دوران
خاک یونان زمین از او گلشن چشم یونانیان از او روشن »

و در خاتمه نیز حسن تخلص بمدح همان پادشاه نموده و بوصول نامه شاهانه که متضمن هدایا و عطایای گرانها بوده اشاره کرده (رجوع شود بفصل اول این کتاب) و بشکرانه آن عطایا این مثنوی را بدو هدیه نموده و سخن را بدعای دولت وی ختم فرموده است. بعضی گمان کرده اند که این مثنوی را مؤلف «تحفه شاهی» نام نهاده و این بیت را که در خاتمه کتاب آمده دلیل آورده اند:

لیک از آنجا که تحفه شاهست یاد کرد کمین هوا خواست

ولی این بیت تصریحی بتعین نام مثنوی نمی باشد.

این رساله متضمن سیاست مدن، و آئین مملکداری، و ستایش عدل و داد، و نصیحت سلاطین است و بمنظومه های حکیمانه تقسیم میشود که در هر یک یکی از فضائل ستوده که پادشاهان را ازان گیری نیست اشاره فرموده و در هر کدام بمناسبت مقال حکایتی نغز آورده.

در تألیف این منظومه بکتاب تواریخ و قصص سلاطین بالاخص بچهارمقاله نظامی عروضی سمرقندی نظر داشته و از سلاطین نزدیک بزمان خویش که نام برده یکی غازان خان مغولی است و دیگر یعقوب بک ترکمان.

تاریخ انجام این مثنوی تصریح نشده ولی از آنجا که دفتر دوم را در ۸۹۰ بیایان رسانده ، بقاعده می بایست نظم این دفتر بعد از تاریخ مذکوره بیایان آمده باشد و باین شعر خاتمه مییابد :

« بر همین نکته ختم شد مقصود لله الحمد و العلی و الجود »

دوم - سلامان و ابسال - و این مثنوی است تمثیلی بیحرر مهل مسدس (فاعلاتن فاعلاتن فاعلن) و بیت اول آن این :

« ای بیادت تازه جان عاشقان ز آب لطفت تر زبان عاشقان »

این رساله را بنام سلطان یعقوب ترکمن آق قوینلو بنظم آورده و در صدر کتاب در ستایش وی گفته است :

« شاه یعقوب آن جهانداری که هست با علوش ذروه افلاک پست »

و در خاتمه مثنوی نیز دیگر بار بنام همان پادشاه سخن میراند و می گوید :

« مدح شاه کامران یعقوب بیگ فیض باران آمد من تشنه ریگ ...
هر دمش جاه و جلالی تازه باد مدت ملکش برون ز اندازه باد »

و نیز در مقدمه این مثنوی از پدر پادشاه مدح یعنی امیر کبیر حسن بیگ معروف به « ازون حسن » که فاتح عراق و آذربایجانست و همچنین از برادر یعقوب بیگ یعنی امیر یوسف نام برده و هر دو راستوده است و در اوایل مثنوی بخوابی که برای وی دست داده و در آن خواب حسن بیگ را در عالم رؤیا می بیند و با او گفت و شنود می کند اشاره می کند :

« از میان شان والد شاه زمن آن بنام وسیرت و صورت حسن
جامه های خسروانی در برش بسته کافورین عمامه بر سرش
چون بپیش من رسید آمد فرود بوسه بردستم زدو پرسش نمود. »

تاریخ تألیف این مثنوی تصریح نشده ولی ظاهراً بسال ۸۸۵ واقع شده زیرا که جلوس یعقوب ترکمان بسال ۸۸۴ و تاریخ تألیف مثنوی تحفة الاحرار که بعد از سلامان و ابسال بنظم آمده بسال ۸۸۶ هجریست پس ناگزیر تاریخ تألیف این مثنوی میان این دو سال است. در مقدمه این کتاب جامی از پیری خود شکایت می کند زیرا در آن هنگام شصت و هشت سال از عمر مولانا میرفته میگوید :

« عمرها شد تا در این کاخ کهن	تا ر نظم بسته بر عود سخن
رفت عمر و این نوا آخر نشد	کاست جان وین ماجرا آخر نشد
پشت من چون چنگ خم گشت و هنوز	هر شبی در ساز عودم تا بروز
عود ناساز است و کرده روزگار	دست مطرب را پیری رعشه دار. »

اما حکایت سلامان و ابسال را جامی از دوشرحی که امام فخر رازی و خواجه نصیرالدین طوسی بر اشارات شیخ الرئیس ابو علی حسین ابن سینا نوشته اند اقتباس فرموده و در شرح خواجه نصیر این حکایت بدو طریق روایت شده که يك روایت آن با مختصر تغییری همانست که جامی بنظم آورده و عین عبارت شیخ الرئیس در اشارات اینست :

« و اذا قرع سمعك فی ما تقرأه و سرد عليك فی ما تسمعه فصة لسلامان و ابسال فاعلم ان سلامان مثل ضرب لك و ان ابسالاً مثل ضرب لدرجتك فی العرفان ان كنت من اهله . ثم حل الرمز ان اطلقت ۱ »

امام فخر چون بر اصل حکایت دست نیافته حل رمز را از محالات دانسته ، لیکن خواجه طوسی بعد از آنکه قصه را بدو وجه حکایت کرده بتأویل و تعبیر آن پرداخته و رمز آن را حل نموده است جامی نیز پیروی خواجه نصیر رموز حکایت را شرح و تفسیر کرده معذلك در

بعضی موارد با خواجه طوسی اختلافاتی دارد که ما برای تعمیم فائده
بمفصیل آن اختلافات را ذکر میکنیم :

نخست آنکه این حکایت که در شرح خواجه باختصار ذکر
شد در مثنوی جامی باطناب و تفصیل آمده و در بیشتر موارد اضافات
و زوائد بسیار دارد . و چنانکه عادت مولاناست در بیان جزئیات
و توصیفات و ذکر نصایح و آوردن حکایات و تمثیلات کلام او بطول
انجامیده و اما اختلافاتی که در جزئیات حکایت دیده می شود
از اینقرار است :

اول آنکه جامی سلامان را مشتق از سلامت دانسته و گفته :

» چون زهرعیش سلامت یافتند از سلامت نام او بشکافتند
سالم از آفت تن و اندام او ز آسمان آمد سلامت نام او «

دوم آنکه خواجه نصیر میفرماید :

» كان للملك الة يطالع بها على الاقواليم و ما فيها و يتصرف في اهلها
فاطلع بها عليهما «

لیکن جامی ازین آلت و اسباب تعبیر بآئینه گیتی نمای کرده
و گفته است :

» داشت شاه آئینه گیتی نمای برده ز اسرار همه گیتی گشای
چون دل عارف نبود ازوی نهان هیچ حالی از بد و نیک جهان
گفت کان آئینه را آرند پیش تا در آن بیند رخ مقصودخویش
چون بر آن آئینه افتادش نظر یافت از گمگشتگان خود خیر
هردورا عشرت کنان درپیشه دید از غم ایام بی اندیشه دید . «

سوم آنکه خواجه نصیر در باب مبادرت جستن سلامان و ابدال
با یکدیگر بهلاك، میگوید :

» فاخذ سلامان و ابدال كل منهما يد صاحبه ، و القيا نفسيهما الى البحر فخلصه
روحانية الماء بامر الملك بعد ان اشرف على الهلاك و غرقت ابدال «

ولی جامی این واقعه را بدینگونه حکایت کرده که آن هر دو خویشتن را در آتش افکندند و سلامان بهمت شاه سلامت ماند و ابدال بسوخت ، می فرماید :

جامه آسودگی بر خود درید	« چون سلامان آن حکایت ها شنید
سوی نابود خودش آهنگ شد	خاطرش از زندگانی تنگ شد
مردگی از زندگی خوشتر بود	چون حیات مردنی در خور بود
در فضای جانفشانی پا نهاد	روی با ابدال در صحرا نهاد
جمله را یکجا فراهم آورد	پشته پشته همه از هر جا برید
آتشی در پشته و کوه افکند	جمع شد زان پشته ها کوهی بلند
دست هم بگرفته در آتش شدند	هر دو از دیدار آتش خوش شدند
همتش بر کشتن ابدال بود	شه نهانی واقف از آن حال بود
سوخت آنرا و سلامان را گذاشت	بر مراد خویشتن همت گماشت
نیست این از همت مردان غریب »	کار مردان دارد از یزدان نصیب

چهارم آنکه در کلام خواجه طوسی آمده است که حکیم سلامان را با ارائه صورت خیالی ابدال اندک اندک مستعد مشاهده زهره نمود باین عبارت :

« الى ان صار مستعداً لمشاهدة صورة زهره »

ولی جامی میفرماید :

وصف زهره در میان انداختی	« گاه گاهی چون سخن پرداختی
پیش حسن او همه خوبان گم است »	زهره گفتی شمع جمع انجم است

تا آنجا که میگوید :

در درون آن میل را بسیار یافت	« این سخن چون بارها تکرار یافت
کرد اندر زهره تأثیری عظیم	چون زوی دریافت آن معنی حکیم
در دل و جان سلامان کار کرد »	تا جمال خود تمام اظهار کرد

بعبارت دیگر زهره در حکایت وارده در اشارات جنبه الوهیت (بنابر آنچه در اساطیر یونانست) دارد ، ولی در نظر جامی همان سیاره است که مغنیه مسوخه باشد که چنگ مینواخته .

پنجم آنکه در پایان سخن خواجه طوسی را اشارتی است ببنای هرمان و نهفتن قصه با جثه ملك و حکیم در آن دوهرم و بدست آوردن ارسطو آن قصه را بتعلیم افلاطون، و انتشار قصه، و ترجمه آن از یونانی بعربی بقلم حنین بن اسحق. ولی ازین مطالب در مثنوی جامی سخنی نیست و مثنوی او با نصایح و وصایائی که پادشاه بسلامان مینماید و همچنین باناویل رموز و اشارات حکایت پایان میپذیرد.

معلوم نیست این تغییرات که در حکایت راه یافته از اختراعات خود جامی است یا منبع و منشأ دیگر داشته که با کنجکاوای بسیار بنظر نگارنده نرسید.*

* * *

سوم. مثنوی تحفة الاحرار. - و آن مثنوئی است تعلیمی ببحر سریع (مقتعلن مفتعلن فاعلن) باسلوب مخزن الاسرار حکیم نظامی و مطلع الانوار امیر خسرو دهلوی و آغاز میشود باین بیت:

« بسم الله الرحمن الرحيم هست صلاى سرخوان حکيم »

جامی در پایان این مثنوی برسم معهود گفتاری آورده و مثنوی خویش را وصف فرموده و وجه تسمیه آن را بدینگونه بیان کرده:

* برای دانستن اصل و منشأ حکایت رجوع شود بکتابهای ذیل:

- ۱ - شرح اشارات تألیف امام فخر رازی. ۲ - شرح اشارات تألیف خواجه نصیرالدین طوسی.
- ۳ - متفکرین اسلام تألیف بارون کارادو B.Cara de Vaut.
- ۴ - اسرار حکمة المشرقیه در حالات حی بن یقظان تألیف ابو جعفر بن طفیل الاندلسی.
- ۵ - ترجمه سلامان و ابسال بانگلیسی تألیف فیتز جرالذ Fitz Gerald.
- ۶ - ترجمه سلامان و ابسال بفرانسه تألیف اوگست بریکتو استاد دانشگاه لیژ طبع پاریس ۱۹۱۱ Auguste Bricteux.
- ۷ - نامه دانشوران در ذیل احوال ابو جعفر اندلسی.
- ۸ - مقدمه مثنوی سلامان و ابسال بقلم آقای رشید یاسمی چاپ تهران.

« ماشطه خامه چو آراستش از قبل من لقبی خواستش

تحفه الاحرار لقب دادمش تحفه باحرار فرستادمش »

و باین بیت کتاب را بیایان میبرد :

« مهر نه خاتمه این کتاب شد رقم خاتم تمّ الکتاب »

وبعد از آن تاریخ اتمام کتاب را در عبارتی منشور آورده و گفته :

« اتمام انتظام این سبجه در ماه تسبیح و شهر تراویح منتظم در سلك شهو

سنه ست و ثمانین و ثمان مائه اتفاق افتاد . »

این مثنوی مصدر است بدیباچه منشور که در آن حکیم نظامی و امیر خسرو دهلوی را با احترام نام برده و پس از خطبه چهار مناجات خطاب بدرگاه الهی و پنج نعت حضرت رسالت و منقبت نامه در فضائل خواجه بهاء الدین محمد بخاری مؤسس سلسله نقشبندیه آورده و مدح نامه رابدعای دولت خواجه ناصرالدین عبیدالله معروف بخواجه احرار که مرشد آن سلسله و معاصر جامی است ختم فرموده و نامی از سلطان زمان نبرده و ظاهراً قصد وی از تنظیم این مثنوی تحفه باستان خواجه احرار است . در مقدمه سه صحبت بنظم آمده که در آن وصول بمراتب ثلاثه علم الیقین و عین الیقین و حق الیقین بیانی لطیف شرح داده شده است .

و آن کتاب را بیست مقالات است : ۱ - در آفرینش . ۲ -

در بیان آفرینش آدم . ۳ - در بیان سعادت اسلام . ۴ - در نماز های

پنجگانه . ۶ - در اشارت بزکوة . ۷ - در اشارت بزیارت بیت الحرام .

۸ - در عزات . ۹ - در اشارت بسکون . ۱۰ - در اشارت بسپهر . ۱۱ -

در نشان صوفیان . ۱۲ - در شرح حال علمای ظاهر . ۱۳ - در مخاطبه

سلاطین . ۱۴ - در اشارت بحال دبیران و وزیران . ۱۵ - در صفت پیری .

۱۶ - در شرح جوانی . ۱۷ - در اشارت بحسن و جمال . ۱۸ - در اشارت بعشق . ۱۹ - در حسب حال شعرای خام طمع . ۲۰ - در پند فرزندان خویش ضیاء الدین یوسف ، و در هریک از این مقالات بعد از بیان مقصود سخن را بحکایتی لطیف بپایان برده است .

* * * * *

چهارم - مثنوی سبحة الابرار - آن نیز مثنوئی است تعلیمی بحوری از مزاحفات رمل مسدس (فاعلاتن فعلاتن فعلن) و استادی پیش از جامی بدین بحر مثنوئی نگفته مگر خسرو دهلوی که در مثنوی نه سپهر چند بیتی بدین وزن فرموده . ابتدای کتاب این بیت است :

« ابتدای باسم الہ الرحمن الرحیم المتوالی الاحسان »

تاریخ تألیف آن تصریح نشده ولی از آنجا که در عقدسی و هشتم کتاب در خطاب بفرزند خویش ضیاء الدین یوسف سن او را پنج تصریح نموده و گفته :

« سال تو پنج و درین دیر سبج از دو پنجاه فزون باد این پنج »

و تولد فرزند وی بسال ۸۸۲ اتفاق افتاده ، و نیز از آنجا که جامی آن مثنوی را بعد از تحفة الاحرار و بعد از یوسف و زلیخا قرار داده و تاریخ تألیف آن دو در ۸۸۶ و ۸۸۸ تصریح گشته بنا بر این تاریخ تألیف سبحة الابرار تحقیقاً در سال ۸۸۷ می باشد .

این کتاب مصدرست بنام سلطان حسین بایقرا چنانکه گفته است :

« نامش آن گوهر تاج اورنگست که بر او بحر کلام تنگست »

ذاتی از تاجوری یافته زین تاج سلطان بود و ذات حسین »

همچنین مصدر است بدیباچه منشور که بتکلف بسیار مسجع و مقفی نگاشته شده و پس از خطبه و نعت و دعای پادشاه متن کتاب را

بر چهل عقد بنا نهاده ، و خاتمۀ کلام در خطاب بقلم خود منظومۀ بسیار لطیف آورده و بدین دو بیت مثنوی را پایان برده است :

« حسن مقطع چو بود رسم کهن قطع کردیم بدین نکته سخن
ختم الله لنا بالحسنی و هو مولانا نعم الموالی »

و اما مطالب کتاب که جامی بچهل عقد تقسیم کرده و گفته است :

« میرسد عقد عقودش بچهل هریک از دل گره چهل گسل »

مشمولست بر تعلیمات عالیۀ اخلاقی و عرفانی . و هر عقد شروع میشود بخطابۀ که مخاطب آن انسان است در شرح یکی از فضائل نفسانی و متضمن حکایتی نغز ، و منتهی میگردد بمناجاتی لطیف که از درگاه حق تحلی بدان فضیلت را طلب فرموده ، و سخن را بعقدی دیگر بسته است . از اینقرار :

- ۱ - در کشف حقیقت دل . ۲ - در شرح سخن . ۳ - در کلام موزون . ۴ - در استدلال از آثار بوجود آفریدگار . ۵ - در بیان بکتهائی حق . ۶ - در آنکه ذات حق حقیقت وجودست . ۷ - در شرح تصوف . ۸ - در بیان ارادت . ۹ - در مقام توبه . ۱۰ - در کشف سرّ ورع . ۱۱ - در مقام زهد . ۱۲ - در سر فقر . ۱۳ - در بیان صبر . ۱۴ - در بیان شکر . ۱۵ - در خوف . ۱۶ - در رجا . ۱۷ - در توکل . ۱۸ - در رضا . ۱۹ - در محبت . ۲۰ - در شوق . ۲۱ - در غیرت . ۲۲ - در قرب . ۲۳ - در حیا . ۲۴ - در حریت . ۲۵ - در قنوت . ۲۶ - در صدق . ۲۷ - در اخلاص . ۲۸ - در جود . ۲۹ - در قناعت . ۳۰ - در تواضع . ۳۱ - در حلم . ۳۲ - در طلاق وجه و مزاح . ۳۳ - در تودد و تآلف . ۳۴ - در سماع . ۳۵ - در دولتخواهی سلاطین . ۳۶ - در نیکخواهی ارکان دولت . ۳۷ - در دلالت رعایا بشکر گزاری از سلاطین .

۳۸ - در وصیت بفرزند خویش ضیاء الدین یوسف . ۳۹ - در نصیحت بنفس خویش . ۴۰ - در التماس از مطالعه کنندگان .

و این مثنوئی است بسیار لطیف و فصیح و مشتمل بر مطالب عالیۀ اخلاقی و وزنی دلپذیر که بعد از جامی نیز کتابی بدین وزن دیده نشده است .

* * * * *

پنجم - یوسف وزلیخا - مثنوئی است عشقی و اشعار است غرامی ببحر هزج مسدس (مفاعیلن مفاعیلن فعولن) با سلوب خسرو و شیرین نظامی و ویس و رامین فخر گرگانی و بدین بیت آغاز میشود :

« آلهی غنچه امید بگشای گلی از روضه جاوید بنمای »

بعد از خطبه و نعت پیغمبر و بیان معراج و تبرک جستن بنام پیر طریقت خود خواجه عبیدالله نقشبند، مدحی از سلطان زمان سلطان حسین بایقرا نموده و گفته است :

« در این عین آنکه چون انسان عین است جهان مردی سلطان حسین است »

و پس از آنکه در سبب نظم کتاب و شرح فضائل سخن دو منظومه آورده وارد داستان شده و حکایت یوسف بن یعقوب را چنانکه در منابع اسلامی آمده بنظم آورده .

نظر جامی در نظم این حکایت بسوره مبارکه یوسف است که دوازدهمین سوره از سور قرآن مجید می باشد ولی اصل حکایت از قصص اسرائیلی است که در تورات آمده (سفر پیدایش باب ۳۹ - ۴۵) و آنچه مفسرین در ممالك اسلامی در تفسیر سوره یوسف ذکر کرده اند و مورخین و ارباب سیر و اخبار نگاشته و جامی و شعرای پیش از او آن را بنظم آورده اند همه بر طبق روایات تورات می باشد ولی روایات

مفسرین با اصل اسرائیلی خالی از اختلاف نیست . برای نمونه آنچه که در باب نام عزیز مصر وزن او در هر دو منبع آمده باجمال یاد میکنیم .
در تورات آمده :

« اما یوسف را بمصر بردند ، و مردی مصری فوطیفار نام که خواجه و سردار افواج خاصه فرعون بود وی را ازدست اسمعیلیانیکه او را بدانجا برده بودند خرید * و خداوند با یوسف میبود و او مردی کامیاب شد و در خانه آقای مصری خود ماند * . . . پس یوسف درنظر وی التفات یافت و او را خدمت میکرد و او را بخانه خود برگماشت و تمام مایملک خویش را بدست وی سپرد * . . . و یوسف خوش اندام و نیک منظر بود * و بعد ازاین امرو واقع شد که زن آقایش بریوسف نظر انداخته . . . (سفر پیدایش باب ۳۹)

و در قرآن مجید در تفسیر این آیه شریفه : « وقال الذی اشتراه من مصر لا مرأته اكرمی مثواه عسی ان ینفعنا و نتغذه ولد او كذلك مكنا یوسف فی الارض . . . » شیخ ابوالفتح رازی در تفسیر خود چنین گفته است :

« چون مالك یوسف او را بیازار آورد و عرض کرد بر بیع ، مردی او را بخرید که خزینه دارملك بود و او را لقب عزیز بود و نام قطفیر و گفته اند اطفربن رحیب و ملك مصر در آن روزگار ولید بن ریان بود . . . قطفیر العزیز او را بخرید و بخانه برد زنی داشت نام اوفکا بنت هوس و او را گفت این را نکو دار که ما را از این چیزی و نفعی باشد این را بفرزندی گیریم . . . »

در جای دیگر در تفسیر این آیه شریفه : « و راودته الی هوفی بیت هاعن

نفسه » گفته است : « که چون یوسف باخانه عزیز رفت و عزیز او را بزین سپرد و جمال و حسن او بآن حد بود که شرح داده شد و زن عزیز را نام زلیخا بود چون چشم بر او انداخت او را دوست داشت و هر روز جمال یوسف زیادت میشد و عشق زلیخا زیادت . . . » (تفسیر ابو الفتوح چاپ تهران جلد سوم)

اما برطبق تحقیقات مورخین جدید واقعه اسارت یوسف و رفتن او بمصر باید در زمان طوطیمیس سوم (۱۵۰۳ - ۱۴۴۹ قبل از میلاد) از سلاله هیجدهم فراعنه مصر واقع شده باشد زیرا در آن زمان نفوذ

تمدن شام در مصر بحد کمال و آوردن اسرا از شام بمصر معمول بوده است
(رجوع شود بتاریخ مصر تألیف سرفلاندر پتری (Sir Flinders Petrie)

جامی در همه جا بوصف جزئیات و ذکر حکایات شورانگیز عشقی
بتفصیل پرداخته و در آخر آن سه منظومه یکی در شکایت از زمانه
و دیگر در نصیحت بفرزند خویش و سوم در مخاطبه نفس، بآن مزید ساخته
و در خاتمه مدحی بلیغ از کتاب خود فرموده و در آن تاریخ تألیف
و عدد اشعار آنرا (چهار هزار بیت) یاد کرده و گفته است :

« بنام ایزد چو خرم نو بهار است	کز او باغ ارم را خار زار است
بود هر داستان زو بوستانی	بهر بستان ز گار و می نشانی
هزاران تازه گل دروی شکفته	دو صد نرگس بخواب ناز خفته
چمن های ممانی شاخ در شاخ	عبارتش نوا سنجان گستاخ
خط مشکین او بر لوح کافور	چو دریای درختان سایه نور
هر آن حرفی که دروی چشمه دارست	زمینی موج زن يك چشمه سارست
بهر سو جدول او چشمه ساری	بر از آب لطافت جویباری
خوش آن رهرو که بخت ساز گارش	نشاند بر لب آن جویبارش
نظر در آتش از دل غم بشوید	غبار از خاطر درهم بشوید...
قلم نساجی این جنس فاخر	رسانید آخر سالی بآخر
که باشد بعد از آن سال مجدد	نهم سال از نهم عشر از نهم صد
گرفتم بیت بیتش را شماره	هزار آمد ولیکن چار باره ... »

که باین حساب تاریخ تألیف کتاب سنه ۸۸۸ هجری خواهد بود. و در
همین خاتمه بعادت مألوف از دوست عزیز خویش یعنی امیر علیشیر
نوائی نام برده و گفته است :

« ز بس دریشه مردی دلیرست	ز مردان جهان نامش دوشیرست
برسم تمیبه زان بر دمش نام	که ماند دور از آن اندیشه عام »

کتاب یوسف وزلیخا معروفترین مثنویات جامی است و در تمام

ممالك فارسی زبان انتشاری بسزا دارد و بزبان های خارجی نیز ترجمه شده است .

* * * * *

ششم - لیلی و مجنون - این مثنوی نیز عشقنامه ایست که ابیاتی پرشور و عشق انگیز دارد ببحر هزج مسدس (مفعول مفاعیلن فعولن) بوزن واسلوب لیلی و مجنون نظامی و لیلی و مجنون امیر خسرو دهلوی و به پیروی از آن دو ساخته شده و بدین بیت شروع میشود :

« ای خاک تو تاج سر بلندان مجنون تو عقل هوشمندان »

پس از خطبه و نعت نبی و بیان معراج و منظومه در معنی عشق سبب نظم کتاب را اشتیاق خاطر خویش بوصف مظاهر عشق دانسته و گفته است :

« سرچشمه لطف بود لیکن	زان تشنگیم نکشت ساکن
مرغ دل من ز جای دیگر	میخواست زند نوای دیگر
چون قرعه زدم بفال میمون	افتاد بشرح حال مجنون
هرچند که پیش از آن دواستاد	در ملک سخن بلند بنیاد
از گنج چو گنج این گهر ریز	وزهند چو طوطی آن شکر ریز
من نیز بفاقه ناهه راندم	خود را بفارشان رساندم »

پس از آن در منظومه از خواجه عیدالله نقشبند پیر طریقت خود سخن رانده ، سپس ستایشی از سلطان زمان (بدون ذکر اسم) فرموده ، آنگاه بنظم متن داستان پرداخته و در نسیم این حکایت تار و پود آن را همه جا از منابع عرب اخذ کرده ، و بر روایات قیس عامری بترتیب و مضمونی که در آغانی و دیگر کتب ادبی آمده نظر داشته است ، و غالباً اشعار منسوب بقیس عامری را با بیانی شیوا و عباراتی دلکش ترجمه فرموده ، و در پایان کتاب پس از ابیاتی چند در نصیحت فرزند خویش بمنظومه در خاتمه کتاب و ختم خطاب گرائیده و در آنجا مجدداً از

حکیم گنجوی و امیر خسرو دهلوی یاد نموده و عشقنامه را باینقطعه که متضمن تاریخ نظم و عدد ابیات آنست پایان برده است :

« کوتاهی این باند بنیاد	در هشتصد و نه فتاد و هشتاد
گر تو بشمار او بری دست	باشد سه هزار و هشتصد و شصت
در طول چهار مه کم و بیش	شد عرض طبع فکرت اندیش
در هر دو سه ساعتی زهر روز	شد طبع بر این مراد پیروز
گر ساعت ها فراهم آید	بر یک دو سه هفته کم آید
هر چند که قدر این تهیدست	زین نظم شکسته بسته بشکست
زان حق چرخ درج دُر باد	ز آوازه او زمانه پر باد
پاکان بنیاز صبحگاهان	آمرزشم از خدای خواهان..»

این مثنوی نیز بزبانهای خارجه مکرر ترجمه و طبع شده است.^۱

* * * * *

هفتم- خردنامه اسکندری- و آن نیز مثنوئی است تعلیمی، متضمن مطالب عالیّه حکمت و اخلاق، بیجر متقارب مثنی (فعولن فعولن فعولن) و باسلوب اسکندرنامه نظامی و امیر خسرو، بیت اوّل آن اینست:

« الهی کمال الهی تراست جمال جهان پادشاهی تراست »

پس از خطبه در توحید و مناجات، و اشعاری در افتادگی و اظهار پیری، و نعت خواجه انبیا و بیان معراج، و دعای دولتخواهی خواجه عبیدالله احرار، و مدح پادشاه زمان سلطان حسین بایقرا، و پندنامه خطاب بفرزند خویش، و نصیحت نامه خطاب بنفس، و گفتاری در فضایل سخن، بنظم متن کتاب شروع میکند و همه جا از نصایحی که بنام ارسطو و افلاطون و سقراط و بقراط و فیثاغورث و اسقلینوس و هرمس و دیگر حکما باسکندر گفته اند و مکاتبات و مراسلات حکیمانه و مباحثات و مفاوضات فیلسوفانه که بین اسکندر و دیگران تبادل شده است خرد نامه هابنظم آورده، و مثنوی

۱- برای اطلاعات بیشتری در باره این کتاب و داستان لیلی و مجنون رجوع شود بکتاب « رومنو و ژولیت » ترجمه و نگارش مؤلف، چاپ طهران سال ۱۳۱۹

بداستان وفات اسکندر، و ندبه حکیمان بروی و تعزیت نامه که ارسطو بمادر اسکندر نگاشته، پایان می پذیرد.

تاریخ تألیف این کتاب تصریح نشده ولی از آنجا که مدح خواجه عبدالله احرار در آن آمده (متوفی بسال ۸۹۵ هـ) ممکن است که این مثنوی را در حدود سال ۸۹۰ یعنی بعد از مثنوی لیلی و مجنون بنظم آورده باشد. در این مثنوی جامی مکرر از پیری و فرسودگی خود شکایت کرده و از آنجمله فرموده است:

» جوانی که بادل سیاهی گذشت	بموی سیه در تباهی گذشت
سیه موئی از من چو بر تافت روی	تو هم از دل من سیاهی بشوی
زموی سپید خود اندر حجاب	کنم از سواد دل آن را خضاب
گر فتم که در دل شود مو سیاه	چگونه کنم راست پشت دوتاه

در خاتمه خرد نامه منظومه بلیفی است که در آنجا این مثنوی را خاتم مثنویات خمسۀ خود قرار داده و آن را بکمال فصاحت و منتهای براعت ستوده، و هم در اینجا مثنویات خمسۀ خود را بر دیگر خمسۀ نویسان رجحان و برتری داده است و گفته:

» بیا جامی ای عمرها برده رنج	ز خاطر برون داده این پنج گنج
شد این پنج آن پنجه زور یاب	کز دست در پاکفان دیده تاب

ولی پس از آن چنانکه عادت درویشانۀ او است از در خفض جناح در آمده و از اساتید سلف که فضیلت تقدّم دارند بیکدیگر یاد کرده و فرموده:

» بآن پنج هاکی رسد پنج تو که یک گنجشان به زصد گنج تو

از آن پس خمسۀ ترکی نظام الدین علی شیر نوائی را ستوده و گوید:

» بترکی زبان نقشی آمد عجب	که جادو دمان را بود مهر لب
ببخشود بر فارسی گوهران	بنظم دری در نظم آوران
که گر بودی آن هم بلفظ دری	نماندی مجال سخن گستری
ببیزان آن نظم معجز نظام	نظامی که بودی و خسرو کدام؟
چو او بر زبان دگر نکته راند	خرد را بشمیزشان ره نماند

بعد از آن بیتی چند خطاب بممدوح خود که همان امیرست نموده و در آن داد فصاحت داده و زبان را باین چند شعر نغز فرو بسته است :

ی گرم و روشن چو آتش بیار	» بیا ساقیا جام دلکش بیار
همه کلک و دفتر بر آتش نهیم	که تالب بر آن جام دلکش نهیم
بلندی ده از زخه آهنگ را	بیا مطربا تیز کن چنگ را
همه گوش گردیم و دم در کشیم	که تا بنیه از گوش دل بر کشیم

* * * * * *

۱۵- بهارستان- این کتاب را مولانا جامی برای فرزندش ضیاء الدین یوسف در وقتى که ده ساله بوده و بآموختن مقدمات کلام عرب و اندوختن فنون ادب اشتغال داشته ، و از آن میان کتاب گلستان شیخ اجل سعدی را قرائت مینموده ، تألیف فرموده است . در مقدمه آن گفته :

» در آن اثنا بخاطر آمد که تبرکاً لالفاظه الشریفه و تبعاً لاشعاره اللطیفه ورقى چند برین منوال ، و جزوی چند بر آن اسلوب ، پرداخته گردد تا حاضران را دانستنی باشد و غائبان را ارمغانی «

و بهمین تناسب در مقدمه این قطعه را آورده :

» گذری کن بر این بهارستان تا ببینی در او گلستانها
در لطافت بهر گلستانی رسته گلها ، دمیده رباعانها «

سبک انشاء و شیوه سخن در این کتاب بتقلید از کلام شیخ سعدی نظمى است آمیخته بنثر ، ولی قسمت منظوم آن بمناسب بیشتر از قسمت منثور آنست . نثر آن مسجع و متکلفانه نگاشته شده . فصلی که در مطایبات دارد خالی از ظرافت نیست و متضمن مضاحك لطیفه و لطائف ظریفه است ، و فصلی که در تذکره احوال شعرا دارد نسبت بآنان که معاصریا قریب بعهد مؤلف بوده اند شامل فوائد تاریخی و ادبی میباشد .

جامی این کتاب را بنام سلطان ممدوح خویش ابوالغازی سلطان حسین مصدر کرده و قطعاتی چند در مدح او آورده است .

ابواب و فصول بهارستان بتقلید از گلستان بهشت روضه منقسم میشود: روضه اولی در حکایاتی از اولیاء الله و بزرگان صوفیه، روضه دوم در سخنان حکما، روضه سوم در عدالت سلاطین، روضه چهارم در سخا و کرم، روضه پنجم در تقریر حالات عشق، روضه ششم در مطایبات، روضه هفتم در احوال شعرا، روضه هشتم در حکایات و امثال منقول از حیوانات.

در خاتمه جامی را مقالتهی است که در آنجا پس از اعتذار از طول کلام باز بتقلید از سعدی اشاره بدین نکته کرده است که اشعار و منظومات وارده در آن کتاب همه از خود اوست و مستعار نیست و این رباعی را نظم فرموده:

« جای هر جا که نام انشا آراست از گفته کس بهاریت هیچ نخواست
آن را که ز صنم خود دکان پر کالاست دلای کالای کسانش نه سزااست »

در پایان سخن این قطعه را متضمن تاریخ تألیف کتاب که بسال

۸۹۲ بوده آورده است:

« تکابوی خامه در این طرفه نامه که جای براو کرد طبع آزمائی
بوقتی شد آخر که تاریخ هجرت شود نهصد ارهشت بروی فزائی »
* * * * *

۱۶. الرسالة النائية - رساله ایست در معنی حقیقت نی و یا شرح

بیت اول مثنوی مولوی:

« بشنو از نی چون حکایت میکند وز جدائی ها شکایت می کند »
و این مجموعه ایست آمیخته بنظم و نثر و باین مصراع آغاز میشود:
« عشق جز نائی و ما جز نی نه ایم »

این رساله بنظر نگارنده نرسیده و تاریخ تألیف آن مجهول است.

* * * * *

۱۷. رساله شرح رباعیات - این رساله در توحید و معرفت ذات

حق و شرح جلوات مختلفه جمال او بطریقه صوفیه تألیف شده و شروع میشود باین رباعی:

« حمداً لَإِلهٍ مُّهوَّ بالحمد حقیق در بحر نوالش همه ذرات غریق
 ناکرده زمحض فضل توفیق رفیق نسپرد طریق شکرا و هیچ فریق »
 جامی در مقدمه رساله می گوید که سابقاً چند رباعی در اثبات
 وحدت وجود و بیان تنزلات آن بنظم آورده و چون میدان عبارت
 بواسطه رعایت قافیه تنگ بوده لاجرم برای تفصیل مجملات و توضیح
 مشکلات کلمه چند منشور از سخنان بزرگان عرفا مرقوم میگردد و در
 آن چهل و چهار رباعی خود را شرح کرده است و باین رباعی کتاب
 بپایان میرسد :

« جای که نه مرد خاتقا هست و نه دیر نی با خبر از وقفه نه آگاه ز سیر
 هم فائحه هم خاتمه اش جمله توئی فافتح بالخیر رب واختم بالخیر »

تاریخ تألیف این رساله تصریح نشده .

* * * * *

۱۸. رساله منشآت - رساله ایست مشتمل بر نامه ها و رقعہ ها که

مولانا جامی خود آنها را جمع آوری کرده است، و در مقدمه آن می نویسد :
 بعد از انشاء صحائف ثنا و محمّدت نموده میآید که هر چند این کمینه
 براسرار صناعت انشاء اطلاع نیافته ، و بر آثار منشیان فضیلت اتماء بقدم اتباع نشناخته،
 اما چون بضرورت حکم وقت و اقتضاء حال ، رقعہ چند در مخاطبه ارباب جاه
 و جلال و مجاوبه اصحاب فضل و کمال ، اتفاق افتاده بود ؛ بمعیار طبع سلیم
 و ذهن مستقیم بعضی اجله مخادیم تمام عیار نمود ، و در این اوراق جمع کرده شد و
 ترتیب داده آمد »

نسخه از این رساله که در مجموعه جامی متعلق بکتابخانه ملی بنظر
 قاصر رسید متأسفانه در آخر آن محذوفاتی هست ، و آنچه در آن فعلاً
 موجود است مشتملست بر یکصد و هفت نامه و رقعہ و قطعات ، و آن بر
 پنج نوع منقسم میشود :

اول - رقعہ هایی که بدرویشان مخدومی ارشاد مآبی خواجه
 عبید الله نوشته .

دوم - رقعۀ هائی که بملازمان حضرت سلطنت شعاری (مقصود سلطان حسین بایقراست) نوشته .

سوم - رقعۀ هائی که بارکان دولت نوشته .

چهارم - رقعۀ هائی که بسلاطین و بزرگان خـارج از کشور خراسان نوشته .

پنجم - رقعۀ ها و قطعات متفرقه که مخاطب بعضی از ملوک و افاضل و احبّا بوده اند و بعضی مراسلات از قبیل سفارشنامه و تعزیت نامه و غیره . طرز انشاء این رسائل سبکی است مخصوص خود جامی و بدو صفت متمایز است ایجاز و رعایت سجع ، و آمیخته است بقطعات منظومه ، و محتوی بر فنون تعمیمه . در قسمت پنجم آن که محتوی قطعات متنوعه است سه قطعه دیده میشود که از منشآت مولانا یکی بر پشت کتاب نفحات الانس و دیگری بر پشت کتاب شواهد النبوه و سوم بر پشت کتابی که نام آن معلوم نیست بعد از مقابله نوشته شده و آنرا ذیلاً نقل میکنیم :

« چون این مخدّره حوراحلیه حله کتابت پوشید و حلی تصحیح و مقابله بست وقت آن آمد که منصّه عرض در خلوتخانه بیت الکتب خاطب راقب ذی الفکر الثاقب والرأی الصائب لازال مجدّاً للنام محمدا جلوه داده شود ، باشد که بعین رضا ملحوظ گردد و از قبله حسن قبول محفوظ

چون پس از تصحیح یابی در کتاب جا بجا حرفی نه بر وجه صواب
عذر آن باشد ذکی را متضحّ قدم ابی کل کتاب ان یصح »

و نیز در این قسمت چند مکتوب تاریخی دیده میشود که بفضلا و قضاة معاصر خود نگاشته ، و در آن داد فصاحت و بلاغت داده ، از جمله مکتوبی است که مخاطب آن قاضی زاده رومی است ، و این قاضی زاده صلاح الدین موسی از بزرگان علماء سمرقند و معاصر و مشارک بامیرزا الغبک

در تألیف زیج جدید گورکانی است، و جامی در جوانی نزد او تلمذ مینموده (رجوع شود بشرح تحصیلات جامی در همین کتاب) و ازین مکتوب همچو برمیآید که مولانا برحسب اشارت استاد کتابی تألیف نموده و بنزد او فرستاده است . و نیز مکتوبیست بقاضی مجدالدین حسن یزدی ، و نیز جواب نامه ایست که بقاضی عیسی صدر معروف دربار سلطان یعقوب ترکمان نوشته و ظاهراً رساله در تفسیر سوره اخلاص برای وی نگاشته است .

* * * * *

۱۹ . دیوان قصاید و غزلیات - استاد جام ظاهراً سه نوبت بجمع

و تلفیق دیوان خود مبادرت نموده است :

نوبت اول دیوانی است که بسال ۸۸۴ تدوین و تنظیم کرده و در

مقدمه بلیغی که خود بدان نگاشته تاریخ تنظیم آن را درین رباعی آورده :

« با دل گفتم کای بصفا گشته سمر هستی صدفی پراز گهر، چیست خبر
از گوهر سال نظم این عقد در بروی صدف نهاد یکدانه گهر »

این تألیف را مقدمه ایست که آغاز میشود باین بیت :

« باسم الله الرحمن الرحیم هست صلاى سر خوان کریم
خوان کرم کرده کریم آشکار گوید بسم الله ، دستی بیار »

و لطف این مقدمه در آنست که با عباراتی بشیوه مترسلان بتحریر آمده،

و بفضایل و محاسن شعر و شاعری اشارت رفته ، و از آیات قرآنی و احادیث

نبوی با استشهاد آورده ، و مخصوصاً آیات و احادیثی را که در مذمت شعر و شاعر

وارد شده تلویحاً با لطفی تمام در تلو کلام مندرج ساخته ، و سپس روایاتی

چند که از نبی اسلام منقولست و از شعر دوستی آن حضرت حکایت میکنند

نقل فرموده ، آنگاه از تمایل بزرگان و مشایخ صوفیه بکلام منظوم

حکایاتی ذکر کرده و پس از آنکه عطف کلام بگویندگی و سخن سرائی

خود نموده فرموده است :

«... الفصه در هروقت سخنی که مناسب آن وقت بود روی میداد سواد میکردم، و در هر حال نکته که موجب مقتضای آن حال در خاطر میافتاد بیاض میآوردم، تا بتفاریق مجموعه جمع آمد جمیع معانی را جامع، و لوازم سر جامعیت از مطاوی آن لامع، الا آنکه دروی از استیلاء طمع خام و حرص برباخذ حطام، بمدح و قدح لثام زبان نیالوده ام و قلم نفرسوده والحمد لله علی ذلك و دراین معنی گفته شده است.

نه دیوان شعرست این، بلکه جای کشیده است خوانی برسم کریمان
زالوان نعمت دراو هرچه خواهی بیابی مگر مدح و ذم لثیمان

و چون آن در اوقات مختلف واحوال متفاوت دست داده بود در آن ترتیبی جز وضع آن بر نهج حروف تهجی نیفتاده بود دروی تقدیم ما حقه التأخیر بسیار بود و تأخیر ما حقه التقديم بیشمار. لاجرم دراین وقت در خاطر افتاد که آن ترتیب را تغییری دهم و تجدید ترتیبی نهم، تا هر شعری در محل خود قرار گیرد و هر غزلی در مقر خود استقرار پذیرد.

و چون مولد این فقیر ولایت جامست که مرقد مطهر و مشهد معطر، شیخ الاسلام احمد الجامی قدس الله سره السامی، آنجاست و این معنی را رشحه از جام ولایت وی میدانم تحقیق نسبت را بولایت جام، و جام ولایت شیخ الاسلام، جای تخلص کرده شد.

«مولدم جام و رشحه قلمم جرعه جام شیخ الاسلامیست
لاجرم در جریده اشعار بدو معنی تخلصم جامیست»

نوبت دوم در سال بعد یعنی در سال ۸۸۵ اشعاری دیگر جمع آوری نموده و بدیوان نخستین الحاق کرده و بر آن نیز مقدمه نوشته که چنین آغاز میشود:

«بسم الله الرحمن الرحيم املى حمد المنان الكريم
آنکه باین نکته سنجیده گشت فاتحه آرای کلام قدیم <
مشکلی که خلعت اعجاز کلام معجز طراز قرآن را بماء نفی و ماهو بقول
شاعر از آرایش تهمت شعر مطهر ساخته» و آن مقدمه را چنین بیابان
می رساند:

«... نموده میآید که در تاریخ سنه اربع و ثمانین و ثمان مائه که مدت عمر از شصت گذشته بود و بهفتاد نزدیک گشته قریب بده هزار بیت از شعر های

براکنده که اوقات شریف بآن ضایع گشته بود و برآن تأسف میبردیم دفع دغدغه را جمع و ترتیب کرده شد و همت برآن بود که اگر بقیه حیاتی باشد بتلافی آن مصروف گردد . اما چون گاه گاه بحکم وقت بی سابقه تکلفی بیتی یا بیشتر از خاطر سر میزد بموجب اشارت بعضی از درویشان ، که بادا وقت ایشان خوش چو وقت دیگران زایشان ، صورت تکمیل می یافت و در قید کتابت در میآمد و ادراج در سلك آنچه پیشتر سمت انتظام یافته بود مظنه اخلال بترتیب آن میبود جداگانه در این اوقات ثبت افتاد امید است که اگر موجب اجری نباشد مفوضی بوزری نیز نگردد .

در آغاز تصویر این تازه نقش چو تمته گفتم از بهر فال
خرمند دانا بسر حروف از آن گفته دریافت تاریخ سال^۱

نوبت سوم در سال ۸۹۶ یعنی یکسال قبل از وفات خود باز بترتیب و تدوین دیوان خویش مبادرت کرده و نظمی جدید در آن داده و آن را بسه قسمت تقسیم نموده ، قسمت اول را که اشعار اوان جوانی بوده است به « فاتحة الشباب » و قسمت دوم که تراوشهای ایام و واسطه زندگانی اوست به « واسطة العقد » و قسمت سوم که ابیات و منظومات اواخر حیات وی است به « خاتمة الحیوة » موسوم ساخته و باعث وداعی بر این ترتیب جدید دوامر بوده یکی اقتفا بطرز تنظیم امیر خسرو دهلوی ، و دوم تقاضای امیر علی شیر نوائی ، و خود امیر علی شیر این تفصیل را در رساله « خمسة المتحیرین » ذکر کرده است که ترجمه سخن او از ترکی بفارسی چنین است :

« این فقیر در مراجعت از زیارت امام علی بن موسی الرضا بر حسب عادت معهود در حین ورود بخدمتشان وارد شدم ، ایشان بترتیب دیوان سوم خودشان مشغول بودند و دیوانی که بخط خودشان تمام شده بود باین فقیر عنایت فرمودند ، گستاخی نموده گفتم شنیده نشده که غیر از امیر خسرو شعرای دیگر هم دیوانهای متعددی مرتب کرده باشند . اما ایشان که دیوانهای متعدد دارند هر يك را بنام مناسبی نامزد کرده اند .

۱- کلمه « تمته » را در سال بعد که تاریخ تألیف کتاب اشعة اللمعات است باضافه يك الف ماده تاریخ آن کتاب نیز قرار داده و فرموده :
اذا قال اتمته قد بدا بما قال تاریخ اتمامه

خوبست که شما هم برای هر يك از دیوانهای خودتان نام مخصوصی معین فرمائید قبول کردند و بعد از دو روز دیگر که بخدمتشان رسیدم جزوه ای درآورده باین فقیر دادند که برای دیوانهای خود فهرستی نوشته بودند و هر یکی را بنامی معین داشته ..^۱ براین دیوان هم بعادت مألوف مقدمه ای بقلم استاد آمده و در آنجا گفته :

« .. نموده می آید که این کمینه بحسب فطرت اصلی و قابلیت جلی هدف سهام احکام خجسته فرجام صنعت کلام افتاده بود هرگز نتوانست که اوقات خود را بالکلیه از ابداع نظمی یا اختراع نثری فارغ یابد و خالی گرداند ، لاجرم از توالی اعوام و شهور و تمادی اعصار و دهور رسائل و کتب متعدده از منشورات و دفاتر متنوعه از مشنویات و دواوین متفرقه از قصاید و غزلیات جمع آمده بود تا در این زمان که از تاریخ هجرت نبویه تا تکمیل مائه تاسمه سه سال بیش بانی نمانده است محب و معتقد درویشان بلکه محبوب و معتقد ایشان نظام الملة والدين علیشیر وفقه الله همت شریف بدان آورده است که دواوین و قصاید و غزلیات را که عدد آن پسه رسیده است در يك جلد فراهم آورد و چون سه مفز در يك پوست پیرورد ، از این فقیر استدعای آن کرد که هر يك با سمی خاص اختصاص گیرد و از وصمت ابهام و اشتراك صورت استخلاص پذیرد ، لاجرم بملاحظه اوقات وقوعشان دیوان اول که در او ان جوانی و اوایل زمان امانی بوقوع پیوسته به « فیانحة الشباب » انسام می یابد ، و دیوان ثانی که در اواسط ایام زندگانی انتظام یافته به « واسطة العقد » نامزد میشود و دیوان ثالث که در اواخر حیات آغاز ترتیب آن شده است به « خاتمة الحیوة » موسوم میگردد امیدواری بکرم پروردگاری عز شأنه و انتقست که نام همه عزیزان بصوالح اعمال و لطائف اقوال برصفحات روزگار بماند و آن را واسطه دعای خیر و وسیله سعادت آخرت گردانند .

هر گز مکناد این فلک پر اشتلم نام ما را ز نامه هستی گم
زیرا که بقای آن پس از مرگ نخست گویند حکیمان که حیوتیست دوم

اما دیوان سوم او که موسوم به « خاتمة الحیوة » است ابتدا میشود باین کلام :

« بسم الله الرحمن الرحيم طرفه خطابیست ز سفر کریم
کرده ازین حرز ستایشگران نقش نگین خاتم پیغمبران

دیوان ثالث است این از گفته های جامی
 باشد بر اهل بینش پیدا بینش از غث
 یارب چه نیک گفته است آن نکته دان که گفته است
 الشیئی لا تشی الا و قد مثلك
 * * * * *

دواوین سه گانه استاد جام از حیث مطالب و محتویات مشتمل
 بر پنج نوع اشعار است :

۱- قصاید و آن مرکبست از قصائدی که در توحید و نعت نبی و
 ثلثه، و مطالب عرفانی و اخلاقی، و در مدح سلاطین معاصر، و در مرثیاتی
 سروده است.

۲- مثنویات و ترجیعات که قسمت کوچکی است در مطالب مختلفه
 ۳- غزلیات که قسمت عمده دیوان را تشکیل میدهد و آن عبارتست از
 غزلیاتی که غالباً بلکه تمام آن از هفت بیت تجاوز نمیکند و مشتملست بر معانی
 عاشقانه و لطائف عارفانه اما کمتر مضامین بکر و افکار تازه را متضمن است.
 ۴- مقطعات که آن قسمت نسبتاً کوچکی است در مطالب مختلفه
 از نسیج و فکاهیات و غیره.

۵- رباعیات که آن نیز یا محتوی مسائل عرفانی است و اشاره
 بحقائق صوفیانه، و یا شامل نکات لطیفه عاشقانه.

در هیچیک از این فنون پنج گانه نمیتوان گفت که جامی را
 بر اساتید دیگر مانند قصیده گوین معروف چون انوری و معزی و غزل
 سرایان چون سعدی و حافظ، و گویندگان رباعی چون خواجه سعید
 ابوالخیر و خیام، و قطعه سازان، چون سنائی و ابن یمن تفوق و
 برتری باشد بلکه آنان را در بسیاری از مراحل برجای مقدم است لیکن
 هر جا که سخن از اصطلاحات و تحقیقات صوفیانه رانده که این فن خاص

اوست داد سخن داده ، و نیز هرجا که از مضامین و روایات و احادیث عرب مطلبی اقتباس شده در ترجمه آن بفارسی ابراز مهارت بسیار فرموده ، و در ترجمه رعایت امانت را بنهایت رسانده ، و با آنکه کلام را بتفصیل و اطناب نقل کرده از حد اصل موضوع قدمی فراتر نهاده ، و همچنین هرجا که بزبان عرب قطعه یا بیتی مستقلاً یا بطور ملمع در ضمن اشعار فارسی آورده فصاحت آن بکلام وی زینتی بسزا داده است و احاطه و تبجرا استاد در آداب عربی سرمایه هنگفت در گرمی بازار اوست چنانکه دیگر شعرای پارسی زبان که بسرودن اشعار عرب یا نقل از ادبیات عرب چه قبل از وی و چه بعد از وی مبادرت ورزیده اند در این میدان بیای توسن طبع او نرسیده اند .

در دیوان سوم استاد قطعه ایست که در توصیف دیوان خویش فرموده و ما را از هر تعریفی در آن باب بی نیاز میکند و برای حسن ختام آنرا در اینجا می آوریم :

غزل عاشقان شیدائی	« هست دیوان شعر من اکثر
منبمّت از شعور و دانائی	یا فنون نصائح است و حکم
کان بود نقد عمر فرسائی	ذکر دونان نیایی اندر وی
نه زخوش خاطری و خودرایی	مدح شاهان در او با استدعاست
بر روی صدره و فرود آئی	امتحان را ، اگر ز سر تا پاش
معنی حرص و آز پیمائی	زان مدائح بخاطرت نرسد
در عقب قطعه تقاضائی	هیچ جا نبود آن مدائح را

* * * * *

۴۰. فوائد الضیائیه یا شرح بر کافیه ابن حاجب^۱ - و آن کتابیست

۱- ابن حاجب ، علامه جمال الدین ابو عمر عثمان بن عمر بن الحاجب الکردی النحوی المالکی الاصولی الفقیه در سال ۵۷۱ هجری تولد یافته و تحصیلات خود را در قاهره بیابان رسانده ، وی از فقها و مفتی های معروف اسلام و صاحب تصانیف متعدده است و مدتی در جامع دمشق بتدریس اشتغال داشته و در سال ۶۴۶ هجری در اسکندریه وفات یافته است .

در علم نحو اول آن این عبارت است :
 « الحمد لله لولیه و الصلوة علی نبیه و علی آله و اصحابه المتادین بآدابه »
 و آخر آن باین عبارت ختم میشود که متضمن تاریخ تألیف نیز هست :
 « قد استراح من مکد الانتهاض لنقل هذا الشرح من السواد الی البیاض
 العبد الفقیر عبد الرحمن الجای ... فی ضحوة السبت الحادی عشر من شهر رمضان
 المنتظم فی سلك شهور سنة سبع و تسعين و ثمان مائه »

بنا براین تاریخ جامی این کتاب را بنزدیک یکسال پیش از وفات
 برای مطالعه فرزند خود ضیاء الدین یوسف که در آن تاریخ بتحصول مقدمات
 لسان عرب اشتغال داشته تألیف نمود و بهمین مناسبت آن را
 « فوائد الضیائیة » نام داده .

اسلوب تألیف این کتاب برسم و سبک قدماى شارحین است که جل
 و عباراتی از اصل نگاشته و بعد بشرح آن می پردازد، و فوائدی چند در
 ذیل همان کلمات ایراد میکنند و آیات و احادیث و اشعار عرب
 استشهاد می فرماید .

* * * * * * * * *

سخن در باب تألیفات مولانا در این فصل خاتمه یافت . نگارنده از ابراز این
 تأسف ناگزیر است که بر دیگر آثار قلبی آن دانشمند دست رسمی پیدا ننمود و ذکر
 از آنها بمیان نیامد و بهمین قدر که وسایل و اسباب در تهران اجازت میداد و امکان معاینه
 و مطالعه میسر گردید اکتفا رفت . البته این مختصر به نزره مقدمه است بر تحقیقات دیگر
 که انشاء الله دانشمندان و فضلا این یادداشت های ناقص را کامل فرمایند، و آنچه از نظر
 قاصر فوت شده جبران کنند، و اگر سهوی یا اشتباهی روی داده اصلاح نمایند .

فصل ششم

مزار جامی

سابقاً گفته شد که چگونه در مقبره مولانا بعد از انقلاب خراسان و فتح آن ناحیه بدست لشکر «قریاش» صورت خرابی روی نمود (رجوع شود به فصل اول) لیکن از وضع حاضر آن جایگاه نویسنده سطور را اطلاعی که محل اطمینان باشد نبود، ناگزیر از دوست فضیلت پرور دانشمند جناب آقای محمد نوروزخان سفیر کبیر دولت افغانستان در تهران استمداد نمود و خواهش کرد که از احوال کنونی آرامگاه آن استاد بزرگوار ما را آگاه سازند.

در این هنگام که چاپ کتاب در دست بود نامه پر از مهر و لطف، و منضم بدان دو مقاله مفید و سودمند بخامه دوتن از معارف ادباء و دانشمندان کابل و هرات، و نیز دو عکس از مقبره خواجه سید الدین کاشغری و مزار مولانا جامی بعنوان نگارنده ارسال فرمودند. این مقالات بلیغ ما را بر اوضاع آرامگاه واقف و آگاه ساخت، و آن را دلیلی دیگر بر توجهات باطنی استاد دانست با تقدیم سیاس عین نامه و مقالات وارده را فصلی مستقل قرار داد و بدرج آنها مبادرت نمود.

نامه جناب آقای محمد نوروز خان

سفیر کبیر دولت افغانستان

دوست محترم عزیزم

پس از وصول نامه شریفه مورخه ۱۳۲۰/۱۰/۲۵ که طی آن راجع به آرامگاه شاعر شهیر مولانا عبدالرحمن جامی استفسار فرموده بودید دوستدار در همان وقت بانجمن ادبی کابل و هرات مراجعه نمود و اطلاعاتیکه از طرف فاضل محترم آقای سرور خان گویا مشاور

ادبی و دانشمند گرامی آقای عبدالعلیخان رئیس انجمن ادبی هرات برای دوست دار فرستاده شده بانضمام دو قطعه عکس آرامگاه و یک جلد رساله مزارات هرات که ممکن است مورد استفاده آن دوست والا مقام گردد ارسال میدارم . در خاتمه مراتب ارادت صمیمانه تجدید و احترامات وافر را تقدیم میدارم .
مخلص صمیمی شما .
محمد نوروز

پاسخ نگارنده بنامه بالا

دوست محترم عزیزم مرقومه شریفه مورخه ۱۳۲۱/۳/۱۶ بانضمام دو عکس آرامگاه مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی و یک جلد کتاب نفیس مزارات هرات زیارت و موجب کمال خوشوقتی و امتنان گردید . البته روح پرفتوح آن استاد بزرگوار از این همکاری که دانشمندان افغانستان با تألیف کتاب ناقابل این جانب نموده اند شادمان خواهد بود . خواهشمندم اولاً تشکرات این جانب را بدانشمندان گرامی آقای سرور خان گویا مشاور ادبی و آقای عبد العللیخان رئیس انجمن ادبی هرات ابلاغ فرمایند .

ثانیاً اجازه دهند که عکسهای مذکور بانضمام عین مقالات ذیقیمت ایشان در همان کتاب بنام جناب عالی که وسیله انجام این خدمت ادبی شده اند درج شود تا بیادگار این همکاری ادبی که با این جانب نموده اند انشاء الله باقی بماند .

با تجدید تشکر و تقدیم ارادت .

* * * * *

نگارش فاضل دانشمند شاغلی سرور خان گویا مشاور ادبی ریاست مطبوعات

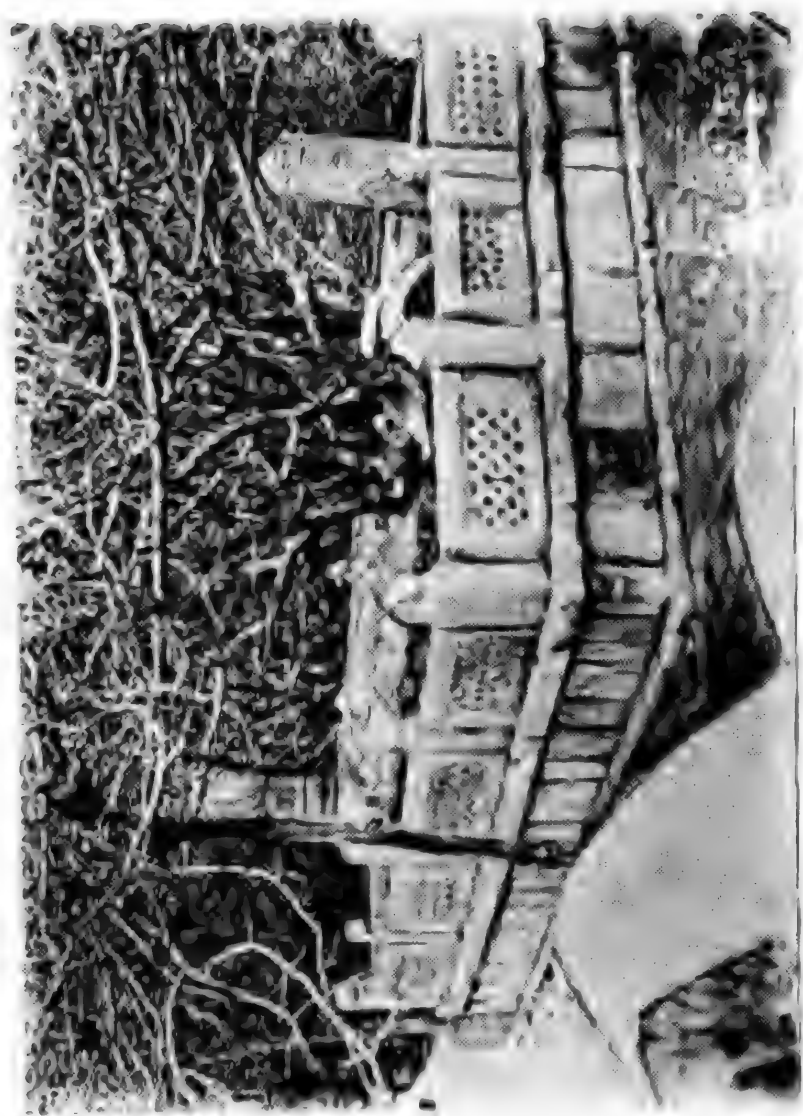
ذکر مزار حضرت مولانا جامی در ضمن شرح حال شان در رساله مزارات هرات مصنفه مولانا عبید الله بن ابوسعید الهروی که در سنه ۱۱۹۸ تألیف شده آمده . در کتابخانه شخصی من یک نسخه قلمی این رساله که در همان سنه تألیف و نوشته شده موجود است - نسخه قلمی من بانسخه مطبوعه ۱۳۱۰ مطبوعه دانش هرات اختلاف دارد - اینک شرح حال و مزار حضرت مولانا را از هر دو نسخه قرار ذیل نقل مینمایم :

« مولانا نور الدین عبدالرحمن الجامی رحمه . لمعات فضایل و کمالات آن جناب مانند فروغ آفتاب جهانتاب منور عرصه ربع مسکون است و رشحات اقلام فیض انجام آن زبده شیخ و شایب بسان قطرات سحاب حضرت بخش فضای جهان بوقلمون ، از جواهر نظامش صدف افلاک در افروز است و از لآلی ثرش عرصه عالم خاک جواهر اندوز ، و از تصانیف او در اقسام علوم بی حد و در هر تصنیف خزائن معانی بیعد و کرامات او متجاوز التقریر و التحریر است .

والد ما جدش مولانا نظام الدین احمد و جد امجدش مولانا شمس الدین محمد و نسب ایشان به امام عامل امام المجتهدین وارث علوم الانبیاء والمرسلین امام محمد شبانی میرسد که از اعظام مجتهدان و یکی از صاحبین است .

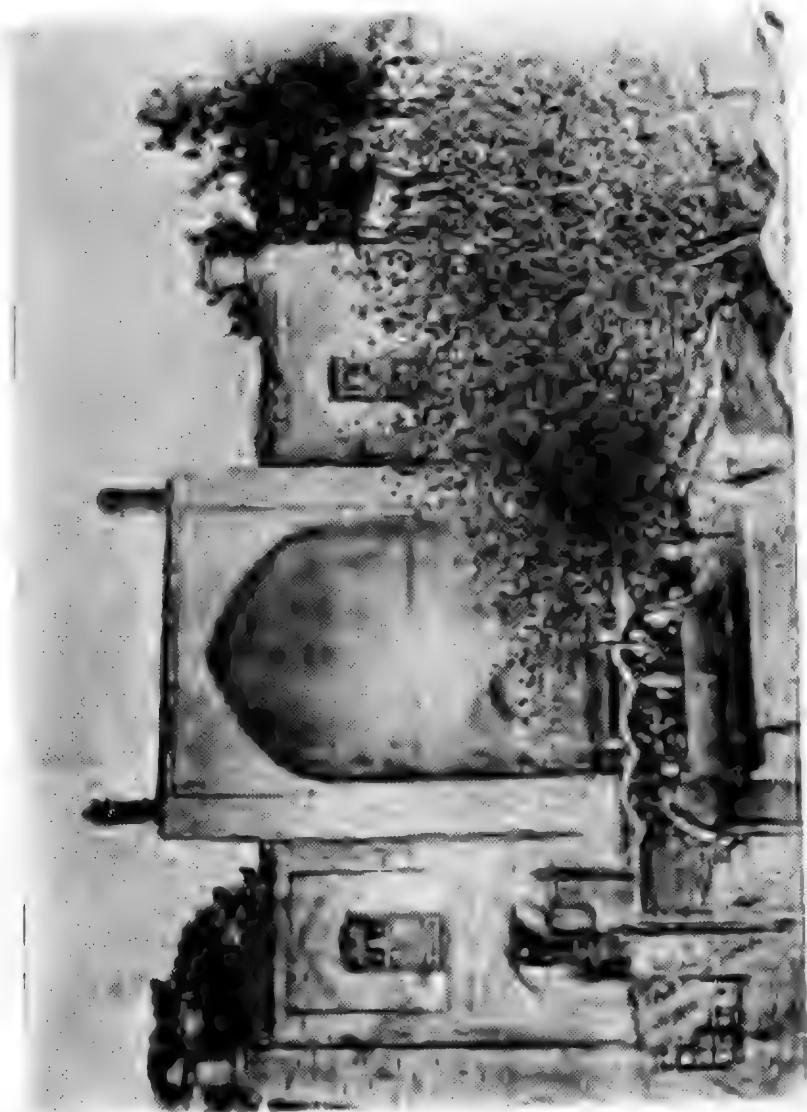
ولادت با سعادتش در شب جمعه بیستم شعبان سنه ۸۱۷ به قصبه باخرز جام و وفاتش در روز جمعه ۱۸ شهر محرم الحرام سنه ۸۹۸ ، مدت حیاتش ۸۱ سال و صباح روز شنبه خاقان منصور پادشاه اسلام ابوالغازی سلطان حسین بهادر و امیر کبیر امیر علی شیر و سائر امراء و ارکان دولت و اعیان مملکت و ملت از سادات عظام و مشایخ کرام و علمای ذو الاحترام و فضیلتی بلاغت نظام تمامی به منزل آن جناب تشریف برده و نمش آن حضرت را بعد از لوازم تجهیز و تکفین به عید گاه هرات برده نماز گذاردند و بعد آورده به تخت مزار فائز الانوار حضرت مولانا سعد الدین الکاظمی رحمه به پیش روی آن حضرت دفن کردند - مزار آن حضرت قبله حاجات و کعبه مرادات است . »

نقل از نسخه قلمی محرره یوم شنبه پنجم شهر شعبان المعظم



مزار جامی (رجوع شود بمسل ششم)

مزار چایی (رجوع شود بقصل ششم)



۱۱۹۸ دارالسلطنه هرات (نام کاتب معلوم نیست). نسخه دیگر از همین رساله که در ۱۳۱۰ در مطبعه دانش هرات با دو رساله دیگر که شرحش بیاید طبع شده. ذکر مولانا جامی و مزار ایشان در آن نسخه قرار ذیل است:

مولانا نورالدین عبدالرحمن جامی قدس سره: فضایل و کمالات آن جناب مانند آفتاب جهات تاب منور عرصه ربیع مسکون است و رشحات اقلام فیض انجام آن زبده شیخ و شاب بسان قطرات سحاب حضرت بخش فضای جهان بوقلمون از جواهر نظم صدف انلاک در افروز است و از لآلی نثرش عالم خاک جواهر اندوز و تصانیف ایشان به عدد لفظ جامی پنجاه و چهار است، و همه در عالم مشهور مثل شرح ملا و نفحات الانس و هفت اورنگ مشتمل بر هفت کتاب و بهارستان و غیره و حضرت مولانا را فهمی و طبعی بود که بالاتر از آن کس را نباشد و بسیار خوش خلق و خوش تکلم بود و مطایبه های شیرین میفرمود. لقب اصلی ایشان عبدالالدین و لقب مشهور نور الدین و تخلص جامی، و نام والد ما جد ایشان نظام الدین احمد بن شمس الدین محمد دشتی است، و دشت محله است از اصفهان، و حنفی مذهب بوده اند.

و حضرت مولانا عالم و فاضل و در فنون علم ظاهری و باطنی جامع و مقبول عالم و مقتدای اهل ماوراءالنهر و خراسان و پیشوای زمان بودند و سلطان حسین میرزا کمال عقیدت و نیازمندی به خدمت ایشان داشت و از اکمل مریدان مولانا سعدالدین کاشغری بوده و حضرت خواجه محمد پارسارا در ایام طفولیت ملازمت کرده بودند و حضرت پاره نبات کرمانی بدیشان عنایت نموده بود و خواجه عبیدالله احرار قدس سره کمال تعظیم و احترام ایشان می نمودند چنانچه در مکاتیب خود لفظ «عرضه داشت» می نوشتند و میفرمودند که آفتابی در خراسان است مردم آنرا گذاشته بروشنایی چراغ بماوراءالنهر می آیند.

با وجود این بزرگی گاهی اظهار درویشی و کرامت نمیفرمودند و خود را با لباس عالم ظاهری و گاهی به صفت شعر و شاعری پنهان میداشتند و میفرمودند که ستر شرط این طریقه است و هر کس از فقرا به لباسی مستور است و این فقیر به احسن لباس که لباس علماست مستورم.

ولادت با سعادتش در شب بیستم شعبان المعظم سال ۸۱۷ هجری و مدت عمر ایشان به هشتاد و یک رسیده و فاتش بمدافوت حضرت خواجه احرار سه سال،

در سال ۸۹۸ از هجرت روز پنجشنبه هیجدهم محرم الحرام در وقت اذان صبح وفات نمودند .

خاقان کبیر سلطان حسین میرزا و امیر علی شیر و سایر ارکان دولت و از سادات و علما و مشایخ به منزل آن جناب که قریب بل تولکی بوده و مشهور است به «دولت خانه» تشریف برده و در پیش روی پیر بزرگوار ایشان مولانا سعدالدین کاشغری دفن نمودند و مزار آن حضرت قبله حاجات و کعبه مرادات است و اکثر مردم هرات روز شنبه زیارت ایشان میروند و فیض فتوح میبرند . مناقب ایشان بسیار است درین مختصر نمیگنجد . » (نقل از نسخه مطبوعه هرات) .

چون قبر مولانا در مقبره حضرت مولانا سعدالدین کاشغری واقع شده و این مقبره معروف به «تخت مزار» است اینک مختصر شرحی از حضرت کاشغری و مزار ایشان از رساله مزارات اصیل الدین واعظ^۱ که موسوم به «مقصد اقبال» است نقل میگردد . درینجا نیز در نسخه قلمی که نزد من است و نسخه مطبوعه مطبوعه دانش هرات اختلاف است ما از هر دو نسخه بترتیب ذیل نقل مینمائیم :

«مولانا سعدالدین کاشغری رحمه اسوة الکبری فی عهده و آوانه از

(۱) « آقای سرور خان گویا می نویسد : «میر عبدالله حسینی مشهور باصیل الدین واعظ از سادات و الاتبار هرات و در علم و زهد و تقوی معروف همگان بوده در روزگار سلطان ابوسمید گورگان آخرین ایلخان مغول از شیراز که وطن اصلی ایشان بوده رخت اقامت به هرات کشیدند و همیشه در هفته یک نوبت در مدرسه گوهرشاد آغا ملکه محبوب هرات که در خیابان هرات واقع بوده به وعظه و نصیحت خلق خدا میپرداخت و از مؤلفات ایشان کتاب «درج الدرر» و رساله «مزارات هرات» موسوم به «مقصد الاقبال» که در سنه ۸۶۴ هجری تصنیف نموده و مزارات هرات را تازمان حیات خود درین رساله تحریر نموده و کتاب «معراج الاعمال» در بیان احوال و عبادات و در ۱۷ ربیع الآخر ۸۹۳ هجری از این دنیا انتقال و قبر ایشان در جنب مدرسه گوهرشاد آغا است . »

اکابر اولیاء اللہ بوده و بر طریقت حضرات معظم الدرجات خواجه گان بزرگوار .
 خواجه بهاء الحق والدین نقشبند سلوک میفرموده و در انجمن بخلوت میگذرانید .
 و مقام نهایت شگرف داشت و معتقد فیہ جمیع اعزہ و حکام و خواص و عوام بود و فاتش .
 نماز پیشین روز چهارشنبه ہفدہم ماہ جمادی الآخر سال ۸۶۰ هجری . مدفنش در سار .
 حظیرہ شیخ زین الدین ابوبکر خوافی در حظیرہ کہ خاص بجهت ایشان تعیین یافته .
 نقل از نسخه قلمی کہ با رسالہ مزارات عبید اللہ ہروی محررہ
 ۱۱۹۸ یکجا نوشته شدہ و ہر دو در یک وقایہ و جلد است .

* * * * * * *

مولانا سعد الدین کاشغری رحمہ - مولانا شیخ الاسلام تدوۃ العرفا واسوۃ
 الکبری فی عہدہ و اوانہ - مولانا سعد الدین کاشغری قدس سرہ از اکابر اولیاء اللہ
 بودہ و بہ طریقت عالی درجات خواجه گان نقشبندیہ قدس ارواحہم سلوک میفرمود
 و در انجمن بخلوت میگذرانید و مقام بقایت شگرف داشت و معتقد فیہ تمام اعزہ
 و حکام و خواص و عوام بودہ و خلیفہ حضرت مولانا نظام الدین خاموش قدس سرہ
 بودہ اند و بخدمت حضرت سید قاسم تبریزی و مولانا ابو یزید پورانی و شیخ
 زین الدین خوافی و شیخ بہاء الدین عمر جغارگی رسیدہ اند و صحبت ہا نمودہ
 و حضرت مولانا عبدالرحمن جامی قدس سرہ شاگرد و مرید و داماد ایشان بودہ .
 وفات ایشان در انتای نماز ظہر روز چہار شنبہ ہفتم جمادی الآخری سال ۸۶۰
 ہجری مدفن ایشان در خیابان «در تخت مزار» کہ بجهت ایشان تعیین نمودہ بودند -
 مولانا عبدالرحمن جامی قدس سرہ وصیت فرمودہ بود کہ در پیشروی ایشان مدفون
 کردند در ہمانجا مدفون شدند . نقل از نسخہ مطبوعہ مطبعہ دانش ہرات .

* * * * * * *

معلومات و مشہودات جناب عبدالعلیخان رئیس انجمن ادبی ہرات
 راجع بمزار حضرت مولوی جام

معلومات و مشہودات راجع بمزار مولوی عبدالرحمن جامی

الف - وضعیت جغرافیای آن و صورت عمران حاضرہ

مزار مزبور در شمال مایل بغرب بلدہ قدیمہ و شمال غربی

شهر جدید هرات به فاصله يك كروه واقع است - موضع مزار موصوف را با نواحی آن خیابان هرات مینامیدند، و در شمال غربی آن مزار شیخ زین الدین خافی است، و در بالای کوه شمالی آن که از مزار تخمیناً هزار و پنج صد قدم منفصل است مزار سید ابو عبدالله مختار است و هم درین سر زمین که بنام خیابان یاد میشود مزارات بزرگان بوفرت واقع بوده بعضی آباد و برخی ویران و بی اثر است و برای موجودیت آن جز صفحات تاریخ علامه دیگری نمیتوان یافت.

نقشه آبادی مزار موصوف - بحال موجوده دارای يك صحن و يك باغ و يك باغچه است. صحن عبارت از محوطه است که دیوار احاطه آن با آجر تعمیر شده است. تحت صحن به سنگ و آجر کار شده. سنگ های طبیعی سفید و سیاه به نقشه موزون و مرتب فرش شده است. در وسط مایل به شمال صحن محوطه مشبك آجری واقع است که محجر مقبره مولوی صاحب و يك عده قبور دیگر را احاطه دارد که چند تن از مشاهیر تاریخی و هم یکعده قبور متمولین هرات است که درین عصر مدفون شده اند.

جانب غربی صحن ایوان متوسط و در دو جنب ایوان دو حجره تختانی و دو حجره فوقانی به آجر تعمیر شده - ایوان بصورت مسجد دارای محراب است و در دیوار شمالی ایوان سنگی به ارتفاع يك و نیم متر منصوب و صورت عمران موجوده آنرا با يك رشته قذات وقف آن که در زمان مرحوم امیر حبیب الله خان شهید صورت گرفته شرح میدهد.

(کتابخانه آن جداگانه در حصه (و) نقل میشود) - در گوشه شمال ایوان مسجد زیر زمینی ساخته شده . صحن موصوف دو راه دارد یکی از سمت شرقی از وسط گورستان مستقیم و موزون کشیده شده و دیگری از سمت شمال صحن از داخل باغ شمالی باز میشود . در شمال صحن باغ ناژو زاریست که صحن يك متر نسبت به زمین باغ ارتفاع دارد محوطه باغ خام بوده و دیوار آن دو متر مرتفع است بعضی ناژوهای قوی قدامت باغ موصوف را شهادت میدهد - در غرب صحن يك باغچه کوچک نیز موجود است که در يك گوشه آن آشپزخانه از خشت پخته تعمیر یافته و درین باغچه دو درخت ناژوی کهن موجود است يك قسمت این باغچه را که گورستان شده قبور اموات اشغال کرده است .

در باغ ناژو زار که فوقاً تذکار یافت نزدیک چند پله زینه آجری که بمدخل صحن بالا میشود، يك حوض پخته سرکشاده تعمیر شده و در وسط باغ يك تخت آجریست به ارتفاع نیم متر و سرکهای موزون باغ به تخت موصوف وصل میشود .

ب - قبور مشاهیری که در داخل احاطه مزار مدفونند و عمرانات تاریخی مزار موصوف .

در داخل دیوار مشبك آجری و خارج از محجر مولینا ذوات ذیل مدفونند:

اول - مولینا سعدالدین کاشغری که استاد طریقت حضرت جامی صاحب بوده و قبل از وفات مولینا جامی مزار موصوف قراریکه تاریخ شهادت میدهد عمارت زیبا و عالی داشته چنانچه مینویسند مولینا عبدالرحمن جامی در تخت مزار مولینا سعدالدین کاشغری که استاد طریقت ایشان بود در پیش روی مولانای موصوف در کنار قبر برادر

خود مولینا محمد مدفون گردیدند .

امیر علیشیر مزار مولینا سعد الدین را که معمور بود به پاس احترام جامی صاحب به عمارت عالیت و بنای مرتفع و خانقاه مزین ساخت و صحن بزرگ و حوض انبار در آن تعمیر کرد متأسفانه شاه اسمعیل صفوی آنرا به کلی معدوم و ویران ساخت و این اقدامش بآثر تعصب مذهبی بود . چنانکه مینگارند امر داده بود که هر جا نام جامی را نگاشته بیابند نقطه جیم را حک کرده برزیر آن نقطه بنهند تا خامی شود . مدتی مدفن آن ویران و تنها صورت قبور موجود بود . در عصر اعلیحضرت احمد شاه بابا اهالی هرات به تجدید عمارت او کوشیده و اندک آبادی و محجری به آن تعمیر شد . در عهد اعلیحضرت امیر حبیب الله خان شهید در حین ورود او در هرات به امر امیر موصوف بو به اهتمام مرحوم محمد حیدر خان نایب القضاى هرات تعمیر حالیه به نقشه حاضره صورت پذیرفت و نیز در سنوات اخیر به توجه حکومت حالیه افغانستان ترمیمات لازمه به عمل آمده و اکنون مقبره مذکور در نفس باغ سر سبزی موقعیت موزون و زیبای دارد .

مقبره مولینا سعدالدین کاشغری دارای دو لوح است که بخط محمد عمر خان هراتی مشهور به خوشنویس دو قصیده از طبع میرزا گوهری هراتی نگاشته شده . گرچه قصیده لوح بالای سر مزار تخلص ندارد ولی سبك آن در بحر (رمل مسدس مقصور) باشعار میرزا گوهری تطبیق تام دارد (نقل کتیبه هر دو لوح جدا گانه در قسمت (و) تحریر میشود) .

دوم - مولینا هاتفی - در طرف پای مولینا سعدالدین کاشغری مدفون

مولینا عبدالله هاتفی است مرقد آن لوح ندارد ولی رساله مزارات هرات حصه دوم و هم «وسيلة الشفاعات» مدفن موصوف رادرینجا توضیح میکند گر چه صاحب آتشکده و تحفه سامی قبر مولینا هاتفی رادر جام معرفی میکنند ولی شهرت و توانری که در هرات دارد موجودیت آنرا درینجا تأیید میکند .

سوم - در طرف پای مقبره عارف جامی مدفن مولینا عبدالغفور لاری شاگرد حضرت جامی است - این مدفن نیز از خود لوحی نداشته و لوح نیمه قدیمه عارف جامی بالای آن منصوب است موقعیت آنرا نیز باسناد رساله مزارات حصه دوم وسیله الشفاعات میتوان یقین کرد .

چهارم - مولینا محمد برادر حضرت جامی - گر چه از مدفن موصوف اثری باقی نیست مگر صاحب رساله مزارات مینویسد که در پیش روی قبر جامی واقع است مولینا صاحب موصوف قبل از جامی صاحب فوت شده و جامی صاحب ترجیع مفصل به مرثیه برادر انشاء فرموده بودند که يك مطلعش این است :

من بودم از جهان و گرامی برادری

در سلك نظم جمع گرانمایه گوهری

سایر قبوری که در آن محوطه به نظر میرسد از متمولین عصری هرات است .

بالای سر مقبره عارف جامی لوح رخام زیبایی نصب است که از عبارت آن واضح میشود که باهتمام رستم علیخان در سنه ۱۳۰۴ نصب شده است . و خط آن به قلم خطاط مشهور هروی ملا محمد حسین سلجوقی

است در داخل محوطه سه درخت پسته روئیده که یکی بالای مرقد عارف جامی و دیگری بر مقبره مولینا سعدالدین کاشغری و سومی روی مدفن مولینا هاتفی است.

ج - وقفیات مزار موصوف :

آنچه اکنون در دائره اوقاف مزار جامی صاحب داخل است دو مزرعه است که اول سی و هفت جریب اراضی مزرعه واقع محله باباحاجی مشهور به قریه محله باباجی، و دوم یک رشنه قنات خسرو آقا واقع خیابان است. باغ و باغچه مزار نیز در حیطة وقف بوده اراضی تحت آن همه ساله رشقه زراعت شده حاصل خوب میدهد.

د - صورت تولیت آن : اوقاف مزار موصوف داخل دفتر اوقاف بلده بود و ملا محمد فاروق خلف آخند ملا فیض محمد مرحوم متولی مزار است وظیفه صفائی مزار و باغ و صحن و استقبال و پذیرائی زائرین و خطابت و امامت مسجد مزار به عهده متولی موصوف است و بالمقابل حاصلات اوقاف موصوف به طور اجاره در تصرف متولی موصوف و داخل جزو اداره اوقاف بلدیه است. منزل نشیمن متولی در سمت جنوب قریب مزار واقع است.

تولیت حاضر آن از زمان مرحوم امیر حبیب الله خان مبرور آغاز شده و مرحوم آخند ملا فیض محمد که شخص عالم و ادیب بوده در آن زمان که ترمیم مزار صورت گرفته بعهدۀ تولیت تعیین شده و بعد از وفات مذکور خلف آن ملا محمد فاروق متولی موجوده عهده تولیت را وراثتاً اشغال کرده است قبل از تاریخ مذکور تولیت مزار بخاندان دیگر مربوط بوده که نام و هویت آن معروف نیست.

ه - عقاید توده نسبت بمزار مولینا : زیارت مزار مولوی جامی را در روز و شب شنبه دارای اثرات خاص میدانند يك فردی که شاعر آن معلوم نیست زبان زد عامه است :

« هر که آید يوم شنبه در طواف مولوی

هر طواف مولوی هفتاد حج اکبر است »

به تأسی این عقیده از طبقه توده ذکور و اناث در شب و روز شنبه زیارت هجوم آورده برای روا شدن حاجات . هر کس شش روز شنبه مرتباً به زیارت حاضر میشود و يك روز شنبه را قرض میگذارد تابع از حصول مرام اداء کند .

منشاء این عقیده به نگارنده معلوم نشد .

و - کتیبه های مزار موصوف :

اول - لوح کتیبه مرقد مولوی جامی قدس سره .

« هو الباقي - کل من علیها فان و یبقی وجه ربك ذوالجلال والاکرام .
قد اجاب دعوة الحق واتی بقلب سلیم . به فحوای ندای یاینها
النفس المطمئنه ارجعی الی ربك راضیه مرضیه . طاوس روح مقدس
عنقای قاف لاهوت ، و شاهباز پرواز اوج جبروت ، مهبط انوار قدم ،
کاشف اسرار علوم وحکم ، مسند نشین کعبه عالی مقامی ، بلبل خوش آهنگ
بهارستان بلند نامی ، عارف نامی و قطب گرامی ، مولینا نور الحق والملة
والدين عبدالرحمن الجامي قدس الله تعالى سره السامی از مضیق دامگاه
غرور بوسعت سرای سرور پرواز نمود .

جامی که بود مایل جنت مقیم گشت

فی روضة مغلدة ارضها السما

كلك قضا نوشت روان بر در بهشت

تاریخه و من دخله کان آمناً

بسعی و اهتمام رستم علیخان این لوح نصب شد از زیرین امید
دعای خیر میدارد ۴۱۳۰ . «

عبارت و رباعی فوق کتیبه لوح بالای سر مرقد مولوی صاحب
بوده و در پایان مرقد لوح ندارد و در پهلوی غربی محجر رخامی آن در
يك سنگ سفید به قلم و انشاء مرحوم محمد حیدر خان نایب القضا که
مهمتم ترمیم مزار موصوف بوده رباعی ذیل نگاشته شده همانا ادیب
موصوف با حسن خان شاملو که در پهلوی مرقد حضرت خواجه صاحب
انصاری بهمین سبک رباعی نگاشته معارضه نموده :

« اگر خواهی که باشد همت مردان ترا حامی
بیا در روضه جنت نشان عارف جامی
فضای تربتش وسعت فزای هر دل تنگی
طواف مشهدش انجام هر جا بی سرانجامی »

در سمت شرقی مرقد مولوی صاحب در داخل محوطه مشبك آجری
و خارج از محجر آن مقبره مولینا سعدالدین کاشغری است .

کتیبه لوح سر مرقد موصوف قرار ذیل است :

« بانی اعظم ز جمع زایرین	مینماید التماسی این چنین
کای گروه زایرین از خاص و عام	چون در آئید اندرین خوش سرزمین
با خضوع و با خشوع و با حضور	از صفای باطن و صدق و یقین
بر شما هر يك سعادت می رسد	از زیارت کردن این سعد دین
روح مولینا مدد گار شماست	هر نفس خاصه به وقت آخرین
زنده اند این نیک مردان خدا	در جوار رحمة للعالمین
دارم از هر يك تمنای دعا	میرود تا این شهر و این سنین
هست امیدم که گردد مستجاب	هر دعائی کاید از قلب حزین
در هزار و سه صد و پنج نصب شد	این دو لوح دلربای نازنین »
	(راقمه محمد عمر)

نقل لوح پایان مرقد مولینا سعدالدین کاشغری که مرشد مولوی
عبدالرحمن جامی بوده اند .

« خوش آنکوباك شد يكباره از آلايش دنيا همیشه طایر روحش زند بر جانب عقبی
 بفر از دوست چشم از ماسوای او نهد بر هم که بعد از مرگ بر رویش گشاید دیده بینا
 بدیوار رضای او فرود آرد سر تسلیم بفرق فرقدان آنکه گذارد پای استغنا
 بسان هادی راه سلوك شرع سعد الدین که بودی کاشفر اورا بظا هر منزل و مأوا
 ولی در هر عوالم سیر هامیکرد در وحدت چه اندر عالم صورت چه اندر عالم معنی
 نظرافکنند روزی حضرتش بر عارف جای که آن جام نظر شد مست و آمد تارك دنيا
 مرید خاص مولینا نظام الدین خاموشست وی آمد از مریدان علاء الدین مولینا
 به شاه نقشند این خواجه باز آمد ارادت جو بود نام همایونش بهاء الدین بحرانشا
 کنون از سعی همنامش جلیل القدر سعد الدین که از سلطان کابل بر هری بد بر همه مولی
 دوسنگ از بهر اوج مرقد پاکش منقش شد یکی زینت گرفت از سرد گرو نوق نمود از پا
 بزینائی و رشتائی تو گوئی هر دو میماند یکی چون سرور در بستان یکی در خلد چون طوبی
 وفات او بسال هشتصد و شصت آمد از هجرت که شد زین مرکز اسفل بسوی گنبد اعلی
 بی تاریخ سال نصب لوحش گوهری گفتا دلیل خیر شد جود وجود والی والا »
 (راقمه محمد عمر)

در دیوار ایوان رفیع که سمت غربی صحن واقع است يك قطعه
 سنگ مرمر نصب شده ، « کتیبه آن عبارت ذیل است :

« لوح ضمیر به نقوش تنویر تحمید حضرت مجیدی سزااست که ایجاد
 ما لم یوجد کن فیکون را به قلم قدرت آراست و روح پر فتوح خلیل
 جلیل یعنی حبیب خود را به وقف عطیه وافی هدایه یا ایها الذین آمنو
 صلوا علیه وسلموا تسلیما خوشنود ساخت -

اما بعد - موفق توفیق الهی السلطان الاعظم والخاقان الاکرم المؤید بتأید
 الملك المنان متمثل فرمان ان الله یأمر بالعدل والاحسان اعلی حضرت عدالت
 قرین شریعت آئین الامیر ابن الامیر ابن الامیر سراج الملة
 والدين امیر حبیب الله خان بهادر پادشاه خود مختار ممالك محروسه افغانستان
 که از بخت همایون همواره شاهباز بلند پرواز همت والای شان در
 فضای مبرات و حسنات در طیران است وبه مزارات متبرکات اهل الله
 رحمهم الله قصد تقدیم به نهایت تعظیم و تکریم داشته و دارند .

در سال فرخنده فال قوی ئیل سنه یکهزار و سه صد و بیست و پنج هجری نبوی ص از اتفاقات حسنه و حسنات معینه در حین دورۀ کل افغانستان به دار النصرة هرات از تفضلات واهب العطا یا نزول اجلال و به رفتن در زیارات متبرکات شرف استقبال حاصل فرمودند.

از آنجمله یکی مرقد منور و مشهد معطر قطب العارفین و غوث السالکین جناب علامۀ نامی نورالدین مولینا عبدالرحمن جامی قدس سره السامی مشرف گردیدند - چون روضۀ متبرکه‌شان که شایان تعمیر و بنای درستی بود معمور نبود - لهذا کارکنان دیوان اعلیٰ اعنی عالیجاه ملا محمد حیدر خان نایب القضا را امر و ارشاد فرمودند که در تعمیر و بنای روضۀ متبرکه و باغ و مسجد و غیره آنچه لازم به بنا و آبادی باشد چنانچه باید و شاید مجدداً به معاونت عالیجاه معلیٰ جایگاه مقرب الحضرة الوالا محمد سرور خان جرنیل ملکی نایب الحکومه هرات از وجه عین المال بپردازد و به درستی بسازد چنانچه حسب الهدایة پرداخته و به توقیق حضرت الهی به نهج مرغوب ساخته آمد و نیز اضافه بر آن از برای تعمیر و ترمیم آیندۀ این معموره و سیر آبی باغ و اراضی بقعه مبارکه یکرشته قنات مسماة خسرو آقارا که از عین المال سراسراقبال اعلیحضرت والا بود محضاً لله و مرضاة لرسوله صلی الله علیه و آله وسلم وقف مؤبد و حبس مخلد فرمودند و این نوشته همایون سرشته از جانب سنی الجوانب یادگار نگاشته شد. فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی الذین یبد لونه اللهم خلد دولته الی یوم القیام (راقمه محمد عمر ۱۳۲۹)

الحمد لله که از شادات مبارک از تعمیر روضه و باغ و ایوانها و تربت و پنجره رخام و مسجد و حوض و غیره بترتیب خوب در تاریخ سنۀ تنکوزئیل یکهزار و سه صد و بیست و نه هجری زیب اختتام پذیرفت.

فصل هفتم

منتخبات اشعار

۱ - قصاید

در وصف عمارت مدرسه :

صبح ازل بخامه زرین آفتاب	کاین سر خشت مدرسه زرنکار نیست
بتراش حرف های جهالت زدل که هست	باشد لیاب عالمیان نوع آدمی
خوابت شود عبادت اگر زانکه چند شب	از نور صبح شیب کجا بهره ور شوی
باشد مجامع علما روضه های قدس	در کسب علم کوش که کلب از معلمی
بهر ز کنج مدرسه نبود ترا پناه	مست شراب کبر شدی از خیال علم
گم کرده بمسئله چند خویش را	خردی بفضل جای بزرگان مکن طلب
اشکال علم هیئت باطن نکرده حل	دل را بآب زهد و ورع ده طهارتی
معمور خاطری که پی کسب و کار علم	از جلوه های شاهد اقبال سرمدی
بر لوح سیم چرخ نوشتند این خطاب	
جز بهر هر هنر طلب دانش اکتساب	
خط های نا درست سیه روئی کتاب	
هستند زمره علما لب آن لیاب	
بر خود کنی حرام درین مهد جای خواب	
دود چراغ اگر نخوری در شب شباب	
خود را بآن ریاض کش از مرتع دواب	
آید برون ز منقصت سایر کلاب	
زین بهر پر حوادث و چرخ پر انقلاب	
تا در تو عاقبت چه خمار آرد این شراب	
در کش بجیب فکر سرو خویش را بیاب	
بس طفل تیز دو که بروافتد از شتاب	
ز اشکال هندسیت چه گیرد کسی حساب	
کاین باشد از کتاب هدایت نخست باب	
این کارخانه ساخت درین عالم خراب	
بادش همیشه وقت خوش وعیش مستطاب	

از قصیده «لجة الاسرار»

ایوان شاه :

کنگره ایوان شه کز کاخ کیوان برترست
چون سلامت ماند از تاراج نقد این حصار ؟
رخنه ها دان کش بدیوار حصار دین درست
پاسبان در خواب و در هر رخنه دزدی دیگرست

زر و سیم :

چیت زر ناب رنگین گشته خاکی ز آفتاب
گر ندارد سیم و زر دانا مننه نامش گدا
هر که کرد افسر ز زر ناب خاکش بر سرست
در برش دل بحر دانش واو شه بحر و برست
زن نه مردی کن و دست کرم بگشا که زر
نیست سرخ از اصل گوهر گونه زر گوینا
بهر داغ بغل کیشان کرده سرخ از آذرت
لعل آتش رنگ بر کف لعل و در دل اخگرست
معنی زر اترك آمد مقبلی کو برد بو
ز امثال امر زر در ترك دنیا بو ذرتست

دست کارگر :

مرد کاسب کز مشقت میکند کف را درشت
ساغر راحت بود از کسب بر کف آبله
بهر نا همواری نفس دغل سوهانگرست
وقت آنکس خوش که راحت یافته زین ساغرست

دانش آموزی :

نیکی آموز از همه از کم ز خود آخر چه عیب
نیست قدر عالی و دون جز بمقدار عمل
راستی در جدول زر گر ز چوبین مسطرست
قصر شه را پاسبان بر بام و دربان بر درست

علو همت :

گر عروج نفس خواهی بال همت برگشای
راه عزالت جوی و خرم زی که چندین قهقهه
کانچه در پرواز دارد اعتبار اول بر است
بک از آن دارد که دور از خلق بر کوه و درست

تحمل دوستان :

نا پسندی گر رسد از یار روشن دل چه پاک ؟
لشکر انعام نا دیده بیانگی تفرقه است
نیست عیبی آب صافی را که خاشاک آوردست
دفتر شیرازه نا کرده بیبانی آبرست

سعی در جوانی :

در جوانی سعی کن گر بی خلل خواهی عمل
مفتی تر دامن از مستی نواز د همچو دف
میوه بی نقصان بود چون از درخت نوبرست
دفتر خود را دف تر دامن آری دفترست

بطالان فلسفه :

فلسفه چون اکثرش آمد سغه پس کل آن
فلسفی از گنج حکمت چون بفلسی ره نیافت
هم سغه باشد که دارد حکم کل آنچ اکثرست
من ندانم دیگری را سوی او چون رهبرست

بطالان نجوم :

آن بد اختر کش منجم گفته چون هر اثر
اختیاری نیست او را اختیار از وی می پرس
پیش او مسند باختر شد خدایش اخترست
اختیار جمله گم در اختیار داورست

تخطئه بوعلی :

نیست جز بوی نبی سوی خدا رهبر ترا
دست بگسل از شقای او که دستور شقااست
از علی جو بو که بوی بوعلی مستقدرست
بای یکسو نه ز قانونش که کانون شرست

وصف قصیده :

جای احسن این نه شعر از باغ رضوان روضه ایست
همچو فکر بکر خسرو زاده است از لطف طبع
لجه الاسرار اگر سازم لقب او را سزااست
حجة الاحرار اگر هم ضم کنم با آن رواست
مر بود پنجاه و چون آمد دومر ابیات او
سال تاریخش اگر فرخ نویسم دور نیست
کاندرو هر حرف ظریفی بر شراب کوثرست
در کمال خوبی آن یک خواهر این یک خواهرست
زانکه از اسرار دین بحری لبالب گوهرست
زانکه بر مملوب هر آزاده حجت گسترست
در صفا و محکمی شاید که گویم مر مر است
زانکه سال از دولت تاریخ او فرخ فرست

* * * * *

قصیده « جلاء الروح » در جواب خاقانی و خسرو :

دانائی و نادانی :

معلم کیست عشق و کنج خاموشی دبستانش
زهر کس ناید این استاد شاگردی نه هر کوهی
زبان جز بی زبانی نیست این نادر معلم را
کجا در جمع نادانان تواند کسب جمعیت
طویل الذیل طوماریست شرح علم نادانی
شهود الحق فی الکونین یک نکته مضمونش
سبق نادانی و دانا دلم طفل سبق خوانش
بدخشان باشد و هر سنگ پاره لعل رخشانش
در یفا در همه عالم ندانم کس زبان دانش
کسی کز فکر دانائی بود خاطر پریشانش
که در عمر ابد نتوان رسانیدن پیاانش
سواد الوجه فی الدارین یک نقطه زغوانش

تجمل رنج و محنت :

خندنگ محنتی کز شست فقر آمد نهال آسا
که دانم عاقبت گردد درختی بار و وزانسان
بکن سینه بزخم ناخن اندوه و بنشانش
که بیرامون خود جاوید بینی میوه افشانش

بی نیازی :

نشايد رخ بيش هر عوان دستار خوان کردن
خورد آب از نم چشم يتيمان ميوه باغش
ز مرغ و ميوه بر خوان گر چه هست انواع الواش
چکد خون دل بيوه زنان از مرغ بريانش

بهشت باطن :

بهشت ار بابت از نفس رو در عالم دل کن
چرا از خوشتن بيرون رود عارف تماشا را
که دوزخ نفس تو است و خويهای زشت نيرانش
شکفته در درون از غنچه دل صد گلستانش

ایمان و فلسفه :

چو بوالقاسم بود هادی که باشد بوعلی باری
مشو قيد نجات او که مدخول است قانونش
که از بهر بستان شرع و دين کن تا بهر گامی
گلی چون شافعی یا لاله بینی همچو نعمانش

شاعری جامی :

چه گوهر بخش دریائی است طبع دور غور من
بود از خوان حکمت نامه شهر من آن لقمه
چو دببائست از نقش تکلف ساده نظم من
خوش آید در سخن صنعت ز شاعر لیک نه چندان
خیال خاص باشد خال روی شاهد معنی
که لفظ و معنی با کست و رنگین در و مرجانش
که پیچیده است بهر قوت جهانداست لقمانش
چه غم کز سادگی خواند فلانی نقش و بهمانش
که آرد در کمال معنی مقصود نقصانش
چو خال اندک فند بر رخ دهد حسن فراوانش

یاد اساتید :

سخن آن بود کز اول نهاد استاد خاقانی
چو در سیر معانی یافت خسرو سوی آن خوان ره
اگر چه نام مرآت الصفا شد گفته او را
«جلاء الروح» کردم نام این چون هیچ مرآت
خدایا ریز بر جامی ز ابر فضل بارانی
بمهمان خانه گیتی بی دانشوران خوانش
ملاحات های وی افکند شوری در نمکدانش
چو بود انوار خورشید الصفا از چهره تابانش
ندارد از جلا چاره چو سازد تیره دورانش
که از هر چ آن نه بهر تست شويد پاک ديوانش

در شرح ضعف پیری و عیب شیب - استعمال عینک :

سپید شد چو درخت شکوفه دار سرم
ز بسکه آینه ام عیب شیب موی بموی
تلاوتی که شب کردمی بر تو ماه
دو چشم کرده ام از «شیشه فرنگ» چهار
برفت گوهر بینش ز چشم و طفل صفت
وزان درخت همین ميوه غمست برم
بروی داشت نخواهم که روی او نگرم
بروز بی ندهد دست در فروغ خورم
هنوز بس نبود در تلاوت صورم
دهد فریب بشیشه سپهر عشوه گرم

ز تیزگوشی بودم چنان که از ره سمع
زدست رفته کنون گوش و بی‌اشارت دست
خیده گشت قدم همچو لام و تا چو الف
ز ضعف تن شده ام آن چنان که گر بمثل
اگر نه دست شود یار پای ممکن نیست

حماسه :

فراز کنگر وحدت نشسته آن مرغم
چو در هوای قدم پر زخم رود بعدم
بقصد کسب غنا گنج زرطلب چه کنم ؟
فروغ یافته سنگیست زر ز تابش خور
اگر ز خوشه بروین دهند دانه مرا
من آن نیم که کنم بال سست ز اوج بلند
شد از حقایق عرفان دلم خزیده راز
پر فرشته مگس ران من شود چو نهند
بیجر شعر اگر فکر من شود غواص
یباغ نثر اگر کلاک من کند جنبش
بیوستان ارادت اگر بود شجری
وای چسود که در کام ذوق تیره دلان

* * * * *

۲ = غزلیات

توحید :

یا من بدا جمالك فی کل ما بدا
مینالم از جدائی تو دم بدم چونی
عشقست و بس که درد و جهان جلوه می‌کند
یک صوت بردو گونه همی آیدت بگوش
بر خیز ساقیا بکرم جرعه بریز
زان جام خاص کر خودیم چون دهد خلاص
جای ره هدی بخدا غیر عشق نیست

در عشق :

لب لعل تو کام اهل وفا
لعلیل الفراق فیه شفا

درد نوشان جام درد تواند	صف نشینان بارگاه صفا
کی بروی تو خوش توانم زیست	همچو موی تو فتنه ز قفا
یاری کس نخواهم اندر عشق	حسبی الله وحده و کفی
گر چو یوسف شوی ز ما غائب	همچو یعقوب ماو یا اسفا
بجفا داغ دیگران میسند	چند میسوزیم بداغ جفا
جرم جایی هوای خوبانست	غفر الله ذنبه و عفی

درمذمت اهل ظاهر و ستایش صاحبان عرفان :

یارب انصافی بده آن شیخ دعوی دارا	تا بخواری ننگرد رندان دردی خواریا
شرع را آزار اهل دل تصور کرده است	زان گرفته پیشه خود شیوه آزار را
طبع برگنج حقیقت قفل و شرع آمد کلید	تا دهد ز آن گنج بیرون گوهر اسرار را
هر که جنباند کلید شرع را بروفق طبع	طبع نگشاید برویش جز در ادبار را
منکر اهل طریقت راز عرفان بهره نیست	نیست جز جهل جلی موجب این انکار را
بوی عشق از گفته عطار عالم را گرفت	خواجه من کومست از آن منکر بود عطار را
سروهدت منطق الطیر است جامی لب بلند	جز سلیمانی نشاید فهم این گفتار را

در عشق :

آن کیست سواره که بلای دل و دین است	صد خانه بر انداخته در خانه زین است
ماهبست درخشنده چو بر پشت سمندهست	سرو بست خرامنده چو بر روی زمین است
آشوب جهانست اگر اسب سوارست	آسایش جانست اگر بزم نشین است
در آتش و آبم ز دل و دیده چو دیدم	کافروخته رخسار و عرق کرده جبین است
بر تافت ز من رو گره افکند در ابرو	اینک سر و شمشیر اگر بر سر کین است
گر قصه خود عرضه رایش نتوان کرد	صد شکر خدا کوهمه دان و همه بین است
گفتم که سخن رانی جای ز لب تست	از پسته شکر ریخت که آری سخن این است

در معارف و زهد :

چرخ را جام نگون دان کز می عشرت تهیست	باده از جام نگون جستن نشان ابله تهیست
مرد جاهل جاه گیتی را لقب دولت نهد	همچنان کاماس بیند طفل و گوید فربه تهیست
از بقا گردون قبائی بر قد یک تن ندوخت	خلمتی بس فاخر آمد عمر عیش کو تهیست
نیست شاخ میوه دار این زسنگ ناکسان	خوش تمیذستی که او آزاده چون سرو سیه تهیست
راه بس باریک و شب تاریک و دزدان در کمین	بی دلیلی عزم ره کردن دلیل بی ره تهیست
خوش بر آقا قطع و وصل ای باغبان همچون نهال	گر ترا زین باغ بر آسیب امید بهیست
هر که چون جامی درین ره شد ز ما و من تهی	گر بصورت مبتدی باشد بمعنی منت تهیست

بی اعتباری دنیا :

درین خرابه مکش بهر گنج غصه و رنج	چو نقد وقت تو شد فقر خاک بر سر گنج
----------------------------------	------------------------------------

بکشت و کار جهان رخ میار کاخر داو
بقصر عشرت و ایوان عیش شاهان بین
گریز یکدوسه روزی ز حبس حس و جهت
شکنج طره خوبان مگیر و عشوه مخر
بسی نماید که آید خزان غرور نگر
ز بخت تیره خود رنج می کشی جای

عشق و عرفان :

دارم از پیر مغان نقل که در دین مسیح
تحفه لائق جانان بکف آری زاهد
شیوه علم نظر ورز که العلم حسن
پیش اعل تو نهم لب بلب جام آری
آن دهان یکسر مویست ز لطف تو هست
هر کجا شوخ ملیحی است دلم کشته اوست
وارد صبح ز صوفی طلب و ورد صباح

پاکروی :

آنچه از آتش غم با دل غمناک رود
بنده ام پاک روی را که درین دیر کهن
زیر هر سنگ فتادست سر سرهنکی
سر فرازان جهان گردن تسلیم نهند
دیده را تا بزمین فرش نسازم محرام
لذت تیغ غمت باد بر آن کشته حرام
جای از خط خوشش پاک مکن اوح ضمیر

در عشق :

شبم چون دل ز تاب تب بسوزد
چنان از سوز دل شد قالبم گرم
لبت هست آتشین لعلی که هرگاه
بروز هجر از آن سوزم که باشد
بیر خاکسترم از راهش ای باد
رقیب خام هست از پختگی دور
چو بر جامی شود سوز تو غالب

گر بر آرام دم از آن دود بر افلاک رود
تا زید پاک زید چون برود پاک رود
بر دلی کو که درین راه خطرناک رود
هر کجا قصه آن حلقه فترک رود
حیف باشد ز چنین پای که بر خاک رود
که نه با عهد درست و کفن چاک رود
کاین نه حرفیست که از صفحه انراک رود

ز آهم بر فلک کوکب بسوزد
که ترسم جامه از قالب بسوزد
خیال بوسه بندم لب بسوزد
چراغ از بهر آن تاشب بسوزد
مبادش ز آن سم مرکب بسوزد
ز یاربهای ما یارب بسوزد
متاع هستیش اغلب بسوزد

اهل صفا :

جرمی که رخت ما بحریم فنا کشد
هر شب ز بزم عیش نهم رو براه زهد
گوجام صاف و دامن معشوق ساده گیر
بر سنگ امتحان نشود هم عیار زر
زین گونه کز قضا و قدر در کشاکش
بر حرف هیچکس مننه انگشت اعتراض
جای زخوان رزق چو نانی کفایتست

عشق و مغازله :

گر کار دل عاشق با کافر چین افتد
جائی که بود تابان خورشید مکن جولان
هر جا که جهد برقی از آتش عشق تو
عشق تو بهر و کین هر چند که زد قرعه
محراب حضور آمد ما را خم ابرویت
هر لحظه ز من آهی باشد که ازین نواك
جای چوسخن راند از لعل شکر بارت

نصیحت و پند :

ای درین کاخ امانی بقم و شادی بند
پیش دانا چه بود ملك همه دنیا ؟ هیچ
رشته سعی قوی کن که رسیدن نتوان
عالمی راز تو پندست که در بند خودی
لب بهر طعمه میالای که دندان شکند
سنگ آزار مزین بر دل ارباب صفا
تا پسندیده فتد طور تو جای همه را

خدمت استاد :

یاد آن مطرب که مار اهرچه بود از یاد برد
عمر ها در کوی دانش خانه می ساخت عقل
لذت غمهای عشقت در مذاق جان گسست
گوش بر افسانه گردون منه کاین کوژ پشت
خواستم فریاد از دست تو هم پیش تولیک
بی گل ولای می و خشت سر خم کی توان
جای از شاگردی پیر مغان شد می پرست

بهر ز طاعتی که به عجب و ریا کشد
بازم کمند گیسوی چنگ از قفا کشد
آنرا که دل بصحبت اهل صفا کشد
هر مس که سر ز تربیت کیمیا کشد
در حیرتم که کار من آخر کجا کشد
آن نیست کلک صنع که خط خطا کشد
آزاده بار منت دوان چرا کشد ؟

به زانکه بید خوئی بی رحم چنین افتد
حیفست کز آن بالا سایه بزمین افتد
صد دلشده را آتش در خرمن دین افتد
مشکل که بنام من جز قرعه کین افتد
بروی ز خطای ما میسند که چنین افتد
سیاره ادبارم از چرخ برین افتد
در دامنش از دیده در های نمین افتد

بندۀ نفس خودی دعوی آزادی چند
لاف دانش چه زنی ای که بهیچی خرسند
بسر کنگر مقصود چو بگسست کمند
تا بکی بهر خلاص دگران گوئی پند
بر سر خوان فرومایه ز پالوده قد
کامد آسان شکن شیشه و مشکل پیوند
هر چه بر خود نپسندی دگران را میسند

بادی اندر نی دمید اندیشه را باد برد
موج زد دریای عشق و خانه از بنیاد برد
آرزوی شادی و عیش دل از ناشاد برد
لعل شیرین را با فسون از کف فرهاد برد
حیرت دیدارت از من قوت فریاد برد
باطن معمور ازین دیر خراب آباد برد
شد هنر ور هر که رنج خدمت استاد برد

در مسافرت مکه در بغداد :

بر کنار دجله دور از بار و مهجور از دیار
چون سواد دیده ام دریا کند بغداد را
گر نبردی آرزوی یشرم از کف زمام
این نه باغ دادخارستان بیدادست از آن
وقت کوچ آمد بیند ای ساربان بارسفر
هر دم از شوق سفر چون اشتران سرخ موی
پشت خم گردد چو گردون ناقه را در بادیه

زاهدان ریائی :

فغان ز ابلهی این خران بی دم و گوش
شوند هر دو سه روزی مرید نادانی
نه بر برون وی از لعمه هدایت نور
گهی که درسرخ آید هوس کند سامع
و گر خموش کند حاصل مراقبه اش
بگوش هوش رسان از حریم میکده اش
نگاهدار خدایا مدام جامی را

شیخ ریاکار :

شیخ خود بین که باسلام برآمد نامش
خویش را واقف اسرار شناسد لیکن
جز قبول دل عامش نبود کام ولی
دام تزویر نهاد است خدایا میسند
حبذا پیر خرابات که در مجلس انس
گر چه از حاصل خود دفتر ایام بهشت
هر که بر نعمت او شکر نگوید جامی

گرما به :

سیده دم که شد از خانه عزم حمامش
چو کند جامه ز تن جامه خانه را افروخت
چو بر کب گل که بود در گلاب خانه نشست
تنش چو نقره خام و هزار مفلس و عور
مراسم چشم و برد ناخنه ز چشم آرام

دارم از اشک جگرگون دجله خون در کنار
سیل چشم دجله بارم گر شود بادجله یار
کی قتادی بر خراب آباد بغدادم بگذار
نیست جز ارباب دل را دلز خار و فکار
تا بکی باشد دل از بغدادیانم زیر بار
می کشد بر روی زردم قطره های خون قطار
گر شود با بارهای دل برو جای سوار

که جمله شیخ تراش آمدند و شیخ فروش
تهی ز دین و خرد خالی از بصیرت و هوش
نه در درون وی از شعله محبت جوش
که کاش ازین هذیان زودتر شود خاموش
ز بار سر نبود غیر درد گردن و گوش
صدای نعره مستان و بانگ نوشانوش
ز شر زرق ربا پیشگان ازرق پوش

نیست جز زرق و ریا قاعده اسلامش
نه ز آغاز و قوفست و نه از انجامش
میکنند رد دل خاص قبول عامش
که فتد طائر فرخنده ما در دامش
میبرد روح قدس فیض حیات از جامش
نام کس نیست برون از ورق انعامش
میشمارد خرد از دایره انعامش

هزار دل شده شد خاک ره بهر گامش
فروغ صبح دگر از صفای اندامش
بگر مخانه عرق بر عذار گل فامش
گرفته کیسه بکف بهر نقره خامش
چه جای آن که بود زیر ناخن آرامش

نکاست استره یکموبکام خود ز سرش
رقیب کو مکشا زر که جای بیدل
شد این ز سخت دلیهای سنگ ناکامش
ز چشم اشک فشان داد سیم حمامش
رفیق:

رهروی خوش سخنی گفت زپیران طریق
طالب صحبت رندان شو و توفیق ادب
کولین شرط درین راه رفیق است رفیق
چون بنظاره ساحل گذری خنده زنان
از خدا خواه که الله ولی التوفیق
چیت آن رشته که آویخت خور از خط شمع
دامن عاطفت خود مکش از دست غریق
یعنی ای ذره برون آی ازین چاه عمیق
که بدان سر میان ره نبرد فکر دقیق
گوهر اشک مرا خاصیت لعل و عقیق
بجز این نکته نشد حاصل از دقت فکر
جای و جام شفق گون که رفیق است شفیق
هر معاشر بر فقی دم یک رنگی زد
لعل سیراب تو رخشنده سهیلست که داد
هر معاشر بر فقی دم یک رنگی زد

توحید:

ای ذات تو از صفات ما پاک
هم از تو منیر شمع انجم
کنه تر برون ز حد ادراک
هم از تو بلند قصر افلاک
پیداست مقام ذره خاک
دراعه نیلگون زند چاک
همچون گل و لاله خار و خاشاک
ارواح قدس شکار فتراک
آنجا همه رهنان بی باک
توان شد از این ره خطرناک
بر کسوت جان طراز لولاک
در بزم مجردان چالاک
کز وصمت هستیش کند پاک
در عرفان:

کل ما فی الکنون و هم او خیال
لاح فی ظل السوی شمس الهدی
اوغکوس فی المرایا او ظلال
لا تکن حیران فی تیه الضلال
چیست آدم عکس نور لم یزل
عین نور و بگردان این عکس و موج
هر یکی را برد گرگونه است حال
رهروان عشق را بنگر که چون

آن یکی بر جمله ذرات جهان
و آن دگر ز آئینه هستی عیان
وان دگر در هر یکی ان دیگری
خرم آن عاشق که با سلطان عشق
کلمینی یا حمیرا کرده ورد
وز دلال زلف پر آشوب او
لب ندانم جز لب بحری که کرد
عکس را کی باشد از نور انقطاع
ظلمت کونم غرض باشد ز زلف
گفتگو تا چند جامی لب ببند
گر درون سینه داری گوهری

مشکل عشق :

ساقیا زین هنر و فضل ملولیم ملول
مشکل عشق چو حل می نشود چند نهیم
سحر از کوی خرابات بر آمد مستی
گفتمش عاشق درمانده چه تدبیر کند
گفت این مسئله از پیرمغان پرس که اوست
در ره حشمت او خاک شو و همت خواه
شیخ شهرت طلب و مسند شیخ اسلامی

کعبه :

بکعبه رفتم و ز آنجا هوای کوی تو کردم
شعار کعبه چو دیدم سیاه دست تمنی
چو حلقه در کعبه بصد نیاز گرفتم
نهاده خلق حرم سوی کعبه روی عبادت
مرا بهیچ مقامی نبود غیر تو کامی
بموقف عرفات ایستاده خلق دعا خوان
فتاده اهل منی در پی منی و مقاصد

جمال کعبه تماشا پیاد روی تو کردم
دراز جانب شمر سیاه موی تو کردم
دعای حلقه گیسوی مشکبوی تو کردم
من از میان همه روی دل بسوی تو کردم
طواف و سعی که کردم بجستجوی تو کردم
من از دعا لب خود بسته گفتگوی تو کردم
چو جامی ارهمه فارغ من آرزوی تو کردم

اخلاق :

من آن نیم که زبان را بهره آلایم
حدیث سفله خزف عقد کوه‌رست سخن
بژاژ خائیم از دست رفت مایه عمر
ز شعر شعر کزین پیش یافتم امروز
فضای ملک سخن گر چه قاف تا قافست
سخن چو باد و من از فاعلات و مفعولات
سحر بناطقه گفتم که ای برغم حسود
کشم بطبع سخن سنج رنج رخصت دهر
جواب داد که جای تو گنج اسراری

بیاد دوست :

نه نامه که در آنجا نشان نام تو یابم
سلامت من دلخسته در سلام تو باشد
بهر رقم که گشایم نظر ز صفحه خاطر
حجاب نامه و یک از میانه رفت بدانسان
چه دام بود که بر رخ نهادی از خط مشکین
شماتلی که شنیدم بمر خویشتن ز طوبی
ز شوق جام توجای همی نهم لقب خود

مغازله :

خوش آنکه تو شب خواب کنی من بنشینم
گاهی بتصور ز لب بوسه ربایم
باشد بکمانخانه ابروی تو ام چشم
پوئیدن راه تو بسر گر دهم دست
با باد صبا بعد سجودت نکنم روی
خواهم من دل داده خود از مهر تو جان داد
جای محور اندوه که جزمهر بتان نیست

عشق پایدار :

بودم آن روز درین میکده از درد کشان
از خرابات نشینان چه نشان میطلبی
که نه از تانک نشان بود و نه از تانک نشان
بی نشان نا شده زایشان نتوان یافت نشان

هر يك از ماه و شان مظهر شانی دگرند شان آن شاهد جان جلوه گری از همه شان
 جان فدایش که بد اجوتی ما دلشدگان میرود کوی بکو دامن اجلال کشان
 در ره میکرده آن به که شویم ای دل خاک شاید آن مست بدینسو گذرد جرعه فشان
 نکته عشق بتقلید مگو ای واعظ پیش ازین باده بچش چاشنی پس بچشان
 جامی این خرقه تزویر بینداز که یار
 همدم بی سر و پایان شود ورتدوشان

صنعت التزام :

ای بال لب تو طوطی شیرین زبان زبون کردی عنان زپنجئه سیمین بران برون
 با حسن التفات تو معتاد گشته ایم بر ما مکن عبور تغافل کنان کنون
 گر بشکنی بسنگ ستم حقه دلم جز گوهر نیاز نیابی در آن درون
 لب تشنه میروم ز غمت گرچه میرود بر رویم از دودیده پر خون عیان عیون
 خواهی دلا بیای کنی خیمه مراد زان موطلب طناب و زان قدستان ستون
 در ملک عشق منصب عالی و دودن بسیست نیکان نموده میل بعالی بدان بدون
 جامی علم به عالم دیوانگی فراخت چون ساخت عشق رایت فرزندگان نگون
 در عرفان :

آئینه باش و عکس رخس بین در آینه
 مشنو خبر که نیست خبر چون معاینه
 گفتم توان جمال تو دیدن بعشوه گفت
 گر صاف دل چو آینه باشی هر آینه
 ذرات کون آینه های جمال اوست
 نقشی دگر نمود رخس در هر آینه
 صوفی تو خرقه پوشی و ما رند جرعه نوش
 ما بیننا و بینک الا مبینه
 جامی چو در تلاطم بحر قدم فتاد
 فارغ شد از تموج احداث کائنه

در عشق (با التزام «اشك») :

اشكى كه ترا برگدل رخسار دویده باران بهارست كه بر لاله چكیده
اشكى كه رسیدست بروى تو چگویم كز اشك بروى من مسكين چه رسیده
اشكست بروى تونه عكسیست ز اشكم كس دیده در آئینه رخسار تو دیده
از چشم و رخت اشك بهر جا كه فتاده گلبرگ ترو لاله سیراب دمیده
اشك تو میان مژه درهاست كه مردم از بهر بنا گوش تو در رشته كشیده
در سفت بوصف گهر اشك تو جامى زینسان سخن پاك و روان كس نشنیده
توجه بخدا :

تا كی از خلق اسیر غم بیهوده شوى
از همه رو بخدا آر كه آسوده شوى
روز و شب در نظرت موج زنان بحر قدم
حیف باشد كه بلوث حدث آلوده شوى
خواب بگذار كه در انجمن زنده دلان
گر شوى دیده و از دیده نغمنوده شوى
مس قلبی چه تكاسل كنى ؟ اكسیر طلب
زان چه حاصل كه به تلبیس زرانده شوى
مكن ایخواجه درشتی كه درین تیره مغاك
تا زنى چشم بهم زیر قدم سوده شوى
سعى در كاستن هستی خود كن كه چوماه
چون شوى كاسته شك نیست كه افزوده شوى
جامی از فقر نسیمی بمشامت نرسد
تا خوش از بوده و غمناك زنا بوده شوى

پندارم توئی ! :

بسکه در جان فکار و چشم بیدارم توئی
هر که پیدا میشود از دور پندارم توئی
آنکه جان میبازد و سر در نمی آرد منم
و آنکه خون میریزد و سر بر نمی آرم توئی
گر تلف شد جان چه باک این بس که جانان منی
ورز کف شد دل چه غم این بس که دلدارم توئی
گر چه صد خواری رسد هر دم زدست غم مرا
من چه غم دارم عزیز من که غمخوارم توئی
روز را در بوزه نور از شب تار منست
تا بآن روی چو مه شمع شب تارم توئی
با که گویم درد خود یا رب درین شبهای غم
آگه از صبر کم و اندوه بسیارم توئی
گر چه نستانی بهیچم بر سر بازار وصل
خود فروشی بین که میگویم خریدارم توئی
گفته یار توام جامی مجو یار دگر
من بسی بی یار خواهم بود اگر یارم توئی

۳ = مقطعات

فضل و هنر :

هر پسر کو از پدر لافد نه از فضل و هنر
فی المثل گردیده را مردم بود نامردم است

شاخ بی برگی ار چه باشد از درخت میوه دار
چون نیارد میوه بار اندر شمار هیزم است
عمر :

بازرست از پنجه پنجه گریبان حیات
جامی ، اما نا مدت دامن بهبودی بدست
سال عمرت شست شد در لجه هستی بکوش
تا از این دریا بر آری صید مقصودی بشست
اشاره بغزلها :

بیوستان سخن مرغ طبع من اکثر
به هفت بیت شود نغمه ساز و قافیه سنج
به هفت پیکر گنجور گنجه هر غزلی
نمونه ایست ز معنی در و نهان صد گنج
چوبیت بیت زهر هفت از آن دو مصراع است
گرش به سبع مثنائی لقب نهند مرنج
ز هفت عضو یکی یا دو باد کم آنرا
که هفت بیت مرایش رقم زند یا پنج

رضا بقضا :

با قضا جامی رضا ده گر چه حکم او ترا
از نکو سوی بد از بد سوی بد تر می برد
از برای حکمتی روح القدس از طشت زر
دست موسی را بسوی طشت آذر میبرد

مصاحبت :

مشو با کم از خود مصاحب که عاقل همه صحبت بهتر از خود گزیند

کِرانی مکن با کم از خود که او هم نخواهد که با کمتر از خود نشیند
صنعت لفظی :

رخ زرد دارم ز دوری آن در زده داغ و دردم درون دل آذر
چو من کاست گوئی شب فرقت تو مه نو که باشد بدین گونه لاغر
خط خضر چمد کجست مشک تبت تنت سیم لعل لبث تنگ شکر
بجنت نعیم شهید محبت بهشت مخلد نصیب محقر
بلبها ملیحی بگفتن فصیحی بطلعت صبیحی بگیسو معنبر
پایداری :

دلا منشین درین ویرانه چون جغد سوی مرغان قدسی آشیان پر
بود گیتی درختی سر بسر شاخ ولی جمله سوی یک اصل رهبر
زهر شاخی سوی آن اصل ره جوی چو آنرا یافتی از شاخ بگذر
نباشد شیوه مرغان زیرک نشستن هر زمان بر شاخ دیگر
طمع :

عشوه شاهد دینی طمع انگیز بود
جامی آن به که ازین می نشوی مست طمع
لقمه تلخ قناعت ز جهان قوت تو بس
بهر حلوائی کسان کفچه مکن دست طمع

ذل طمع :

من که از دولت قناعت رست گردن همت ز غل طمع
طمع از مال و جاه ببریدم محنت فاقه به که ذل طمع
آزادگی :

جامی مبند توسن همت به میخ آز همچون خران باخر آخر زمانیان
از خوان خاکیان مطلب لقمه تارسد نزل بقا ز مائده آسمانیان

آزادگی گزین که نیرزد بنزد عقل ملك جهان بدیدن روی جهانیان
قناعت :

جامی ارباب کرم نایاب چون عنقا شدند
اهل همت را بود قاف قناعت فرض عین
راح راحت نیست در جام غم انجام طمع
کس یاس از کف منه کالیأس احدی الراحین

منت دونان :

بدندان رخنه در فولاد کردن بناخن راه در خارا بریدن
فرو رفتن بآتشدان نگوئسار به پلک دیده آتش پاره چیدن
بفرق سر نهادن صد شتر بار ز مشرق جانب مغرب دویدن
بسی بر جامی آسان تر نماید که بار منت دونان کشیدن

حرص :

حرص چه ورزی که ز سودا سود پنج تو شش گردد و هشت تو نه
رنج طلب را همه بر خود مگیر يطلبك الرزق كما تطلبه
بهارستان :

ای دیده ز نقش تو نگارستانی سلك مژه بی کل تو خارستانی
از مرغ خزان رسیده خاطر من شد تحفه مجلست بهارستانی

صنعت لفظی :

دی فرستاد قطعه سویم نکته دانی ز زمرة فضلا
کرده لفظی سه جا از آن بدویم تا کند عاجز از جواب مرا
گفتم اندر جواب اوکای مف- خر خلق خدا وقاضی حا-
جت اصحاب متصف بفضی- لت بسیار خواهمت بدعا

بهارستان :

جهان پناها بادت خدا پناه که هست
ز نقش بندی لطفت جهان نگارستان
شکار چنگل باز ظفر شکارت باد
هزار طایر دولت درین شکارستان
ز نوک خامه یکی روضه کرده ام ترتیب
که پیش دیده حاسد نموده خارستان
بکشور تو فرستاده شد بدان امید
که از نسیم قبولت شود بهارستان

تقدیم کتاب (سلطان یعقوب ترکمان) :

نغز خط دلبری فرستادم همچو یوسف یگانه در خوبی
بو که یابد ز شهریار جهان نظر - ر التفات یعقوبی
عزت نفس :

کنم حرفی ز حکمت بر تو املا که شاید گر بآب زر نویسی
بز هر خویش اگر دست آوری به که از شهد کسان انگشت لیبی
وطن و سفر :

رنج بیگانه در سفر بردن ز آشنای وطن بسی بهتر
زیستن چون بکام خصم بود مردن از زیستن بسی بهتر
بی نیازی :

آن شنیدستی که کناسی ز سر گین زیر بار
گفت شکر آنرا که از عزت مراسر بر فراخت
بوالفضولی طعنه زد کای کار تو سر گین کشی
کی خرد مند این هنر را مایه عزت شناخت

گفت کای نادان کدامین عزّ از این افزون بود

کز پی روزی بامثال تو محتاجم نساخت

سرمایه زندگانی :

جامی آمد درین سرای نبرد دولت مرد عقل مادر زاد
وگر آن نیست شیوه ادبی کرده حاصل ز خدمت استاد
وگر آن نیز نیست سیم و زری که شود پرده پوش شر و فساد
وگر آن نیز نیست حادثه که کند نخل عمرش از بنیاد

۴ = رباعیات

مدح کتاب :

بر لوح زمانه نیست یک حرف صواب از حرفه حرف خوانیش روی بتاب
بی گوش و زبان چه خوش بود فهم خطاب زین خامش گویا که کتابست کتاب

ذم کتاب :

در رفع حجب کوش نه در جمع کتب کز جمع کتب نمیشود رفع حجب
در طی کتب کجا بود نشئه حب طی کن همه را و عدالی الله و تب

همه اوست :

همسایه وهم نشین و هم ره همه اوست در دلق گدا و اطلس شه همه او است
در انجمن فرق و نهانخانه جمع بالله همه اوست ثم بالله همه اوست

سوفسطانی :

سوفسطانی که از خرد بیخبر است گوید عالم خیالی اندر گذرست
آری عالم همه خیال است ولی بیوسته در حقیقتی جلوه گراست

روز و شب :

روزم بغم جهان فرسوده گذشت شب در هوس بوده و نا بوده گذشت

عمری که ازو دمی جهانی ارزد القصه بفکرهای بیهوده گذشت
تم المبحث :

تا چند کنی بحث قدیم و محدث تا چند دهی شرح معاد و مبعث
یک عین قدیم دان در اطوار ظهور آنگاه بدوز لب که تم المبحث
طلب کمال :

ای دل طلب کمال از مدرسه چند تحصیل علوم حکمت و هندسه چند
چون وسوسه دل است تحصیل علوم شرمی زخدا بدار این وسوسه چند
ایهام بکتاب علم کلام :

گشتی موقوف بر مواقف قانع شد قصد مقاصدت زمقصد مانع
هرگز نشود تاکنی کشف حجب انوار حقیقت از مطالع طالع
افسر فقر :

یارب ز دو کون بی نیازم گردان وز افسر فقر سر فرازم گردان
در راه طلب محرم رازم گردان زآن ره که نه سوی تست بازم گردان
تاریخ جهان :

تاریخ جهان که قصه خردو کلان درجست در اوز شهریاران ویلان
در هر ورقش نوشته فی عام کذا قدمات فلان و فلان و فلان
اوتو ! :

ای حسن بتان ماه سیما از تو وی جانبشان میل دل ما از تو
خون شد دل ماز دست ایشان یارب ز ایشان نالیم یا ز خود یا از تو
هیچ و کم از هیچ :

من هیچم و کم ز هیچ هم بسیاری از هیچ کم از هیچ نیاید کاری
هر سر که زاسرار حقیقت گویم زآنم نبود بهره بجز گفتاری

اشعار برگزیده از «هفت اورنگ»

۱- سلسله الذهب

توحید :

هر که را عقل خرده بین باشد پیش او این سخن یقین باشد
کاسمان و زمین و هر چه در او باشد از جسم و جان چه کهنه چه نو
نیست آن را ز صناعی چاره که بود فیض بخش همواره
خانه بی صنع خانه ساز که دید نقش بی دست خامه زن که شنید
هر چه آورده سوی هستی پی یافته هستی و بقا از وی
نه عرض ذات او و نه جوهر هر چه بندی خیال از او برتر
از همه در صفات و ذات جدا لیس شیئی کمثله ابدا
حکایت شیخ ابوسعید ابو الخیر که از خود تلفظ «ایشان» کردی :

شیخ مهنه که بود پیوسته از «من» و «مای» خویشان رسته
صد حکایت ز خویش و اگفتی لیک هرگز نه «من» نه «ما» گفتی
ز قتی اندر صف صفا کیشان بر زبانش بجای من «ایشان»
بود بروی شهود حق غالب دید خود را ز چشم خود غایب
گر تو گوئی که شیخ دین ز چه رو لفظ ایشان وظیفه ساخت نه او
گویمت زانکه لفظ او مطلق هست اشارت سوی هویت حق
پیش چشم شهود دیده و ران محو باشد هویت دگران
در عبارت چو او و هو رانند غرض از او و هو همو دانند
نیست مشهود جز هویت او لاهو فی الوجود الاهو

حکایت پادشاهی که پسران را با اتحاد و اتفاق اندرز میداد :

خسروی را که بود فرزندان	وقت رفتن رسید ازین زندان
هر یکی را بحیلہ سازی و فن	داد تیری که زور کن بشکن
يك بیک را چو قوت تن بود	زور کردن همان شکستن بود
تیر ها دسته کرد دیگر بار	نه فزون و نه کم ز آن بشمار
نتوانست کسی که زور زند	دسته تیر ها بهم شکند
گفت باشید اگر بهم هم پشت	بشکنند زود پشت خصم درشت
ور بدارید از آنچه گفتم دست	زودتان اوفتد ز خصم شکست
يك بیک انگشت اگر دهی بکسی	که بود زور او کم از تو بسی
تا بد انگشت تو چنان بشتاب	که در آن تافتن رود ز تو تاب
ور بهر پنج تا بیش پنجه	دستش از تافتن کنی رنجه
جمع را هست قوت معتاد	که نباشد میسر از آحاد

در مذمت علماء، ظاهری و پای بندان علوم رسمی :

خدمت مولوی چه صبح و چه شام	دارد اندر کتاب خانه مقام
متعلق دلش بهر ورقی	در خیالش ز هر ورق سبقی
نه بجانش «طوالع» انوار	تافته از «مطالع» اسرار
کرده «کشاف» برداش مستور	نور کشف شهود و ذوق حضور
از «مقاصد» ندیده کشف «نجات»	بی خبر از «مواقف» عرصات
از «هدایت» فتاده در خذلان	وز «بدایت» نهایتش حرمان
نه شبش را فروغی از «مصباح»	نه دلش را گشادی از «مفتاح»
بی فروغ وصول تیره و تار	از فروغ و اصول کرده شعار
گرد خانه کتاب های سره	از خری همچو خشت کرده خره

قصر شرع نبی و حکم و نبی جز بران خشته‌ها نکرده بنی
ز آن بمجلس زبان چو بگشاید سخنش جمله قالبی آید
صد مجلد کتاب بنهاده در عذاب مخلص افتاده
از مجلد ندیده غیر از پوست پی نبرده بمغزها که دروست
پوست آمد نصیب اهل حجاب مغزها بهره اولوالالباب
مرد دانا زخوان چو میوه خورد افکند پوست تا بهیمه چرد
وانکه باشد بهیمه سیرت و خوی پوست چینه‌های زبرزن و کوی
سریر اندیشه‌های گوناگون لب پرافتانه دل پر از افسون
آید از طعن عامه اخیانا سوی مسجد جناب مولانا
با چنین حال، باطنی معمور نیز خواهد زهی خیال غرور
میکند بر دل آن تمنی خوش شرم باشد از آن عمامه و فش
این بود سیرت خواص انام چون بود حال عام کالانعام؟

انسان چیست :

حد انسان بمذهب عامه حیوانی است مستوی القامه
پهن ناخن برهنه پوست زموی بد و پاره‌سپیر بخانه و کوی
هر که را بنگرند کائنات است میزندش گمان که انسان است
و آنکه خود را گمان بردز خواص میفزاید برین معانی خاص
شیخ خود بین برد ز نادانی ظن که او شد کمال انسانی

در فضیلت حیا :

چون حیا شعبه زایمان است بیحیائی دلیل طغیان است
هر که موقن بود بآنکه خدای حاضر و ناظر است در همه جای
درو دیوار و حاجب و بوآب نیست در دیده خدای حجاب

در پس پرده های تو بر تو کی تواند مخالفت با او ؟
 هر که داند کز اوج قمه عرش تا حضيض بساط خاکی فرش
 از ملايك پر است و از ارواح مطلع بر هياكل و اشباح
 کی تواند بجنبش و آرام بر امور قبيح کرد اقدام ؟
 هر که داند که کاملان بشر ليك افشای آن نمیخواهند
 کی تواند ز طبع دیو سرشت دست بردن بفعل ناخوش و زشت ؟
 هر که داند که مؤمن آگاه متفرس بود بنور الله
 خواند از لوحهای چهره عیان هر چه باشد پنهان ز خلق جهان
 کی تواند که در شب دیجور کرده پنهان هزار فسق و فجور
 بدر آید ز خانه وقت صباح مترسم برسم اهل صلاح
وصف نسخه قرآن :

مصحفی جو جو شاهد مهوش بوسه زن در کنار خویشش کش
 شاهد گلعذار مشکین خط چهره آراسته بمعجم و نقط
 بلکه باغ بهشت و روضه حور سبزه اش مشک و تربتش کافور
 جد و لش چون چهار جوی بهشت فیض بخش از چهار سوی بهشت
 گرد جدول نقوش اعشارش رسته گلهاست گرد انهارش
 سوره هایش همه قصار و طوال قصر ها زان بهشت فرخ فال
 کرده همواره زان قصور شگرف جلوه حوران قاصرات الطرف
 سر هر سوره بر مثال دری که از آن در توان بر آن گذری
 رسد از هر دری گه و بیگه طالبانرا صلا که بسم الله
 عشر او کرده نشر بر نوال خمس او گشته شمس اوج کمال
 آتش غایت امانی کون وقف بر وی همه معانی عون

کلماتش مفرق ظلمات حرفها ظرفهای فیض حیات
 چون نجوی بر اوج سیاره متجزی شده بسی پاره
 جزو جزوش حقایق اسرار هر یکی را دقایق بسیمار
 بکنار این نگار فرخ فر چون در آری بغیر او منگر
 صرف او کن حواس جسمانی وقف او کن قوای روحانی
 چشم بر خط و عجم نقطه گذار دل بمعنی زبان بلفظ سپار
 گوش از او معدن جواهر کن هوش از او مخزن سرائر کن
 در ادایش مکن زبان کج و میج حرفها را ادا کن از مخرج
 دور باش از تهتک و تعجیل کام گیر از تأمل و ترتیل

یار بد و مار بد :

بخردی گوهر خرد سفته است مار بد جز بگرد تو نه تند
 مار بد گر بیفکندی سنگی یار بد عقل و دین زبن بکند
 رستن از یار بد بود دشوار جهد از خانه تو فرسنگی
 مار بد جز بعمر های مدید در بیندی در آید از دیوار
 باشد آسان از آن حذر کردن ناید اندر سر او خانه پدید
 یار بد از فسون و افسانه نقد جان از کفش بدر بردن
 کی دهد دست رستن از کیدش با تو همخوابه است و هم خانه
 مار بد چون بینیش، دانی یابدین پای جستن از قیدش
 بس که خون جگر بیاید خورد یار بد را شناخت نتوانی
 مار بد خصم این جهان باشد تا شود آشکار جوهر مرد
 دور باش از در خدا دوران یار بد خصم جاودان باشد ...
 راه هجرت گزین ز مهجوران

ز آنکه آسان ز شرشان دوری ندهد دست جز بمهجوری
گفت روباه بچه با روباه کای ز مکر سگان ده آگاه
بازئی کن مرا کنون تعلیم که بدان از سگم نباشد بیم
گفت از آن بازئی نبینم به که تو در دشت باشی او در ده
چشم وی بر تو، چشم تو بروی نفدت؛ ورنه آیدت از پی
کم آزاری و نیکو کاری :

نیست اندر اصول دینداری هیچ بدتر ز مردم آزاری
باشد آزار خلق غم فرسود خارو خاشاک کشتزار وجود
پاک شو پاک کاین خس و خاشاک ندمد جز ز طینت ناپاک
ای که همت بسوی آن داری که شوی شهره در نکوکاری
غیر ازینت مباد اندیشه که کم آزاریت شود پیشه
دستور خاموشی - در شرح حدیث نبوی :

مصطفی کش جوامع الکلم است که بدان سلك شرع منتظم است
بعد من کان مؤمن بالله و بیوم ینال فیه جزاء
گوهر صدق بی تفاوت سفت فلیقل خیراً اولیصمت گفت
خیر گو خیر ورنه خامش کن هر چه جز خیرزان فرامش کن
قدر وقت شناسی :

(حکایت اسکندر در ظلمات در زمینی که سنگ ریزه آن جواهر بود.)
چون سکندر بقصد آب حیات کرد عزم عبور بر ظلمات
بزمینی رسید یهن و فراخ راند خیل و حشم در آن گستاخ
هر کجای شد از یسار ویمین بود پرستگ ریزه روی زمین
کرد روی سخن بسوی سپاه کای همه کرده گم ز ظلمت راه

راه و رسم ستیزه بگزارید این همه گوهرست بی شك و ریب
 هر که برداشت تخم حسرت کاشت وانکه بگذاشت آتشی افروخت
 هر کرا بود شك در اسکندر گفت هیاهات این چه بیهودست
 زیر نعل ستور لعل که دید؟ زان محل برگذشت دست تهی
 وانکه آئینه سکندر بود ز آنچه از وی شنید باور داشت
 زود از آن سنگسار های نفیس چون بریدند راه تاریکی
 شد جدا رنگها ز یکدیگر در مساس آنچه سنگریزه نمود
 بر گرفتند آه و وایلی آن یگی میگزید دست که چون
 و آن دگر خون همیگریست که آه خاک انباشتم بدیده هوش
 کاشکی بهر امتحان باری تاکنون نقد وقت من گشتی
 بهر زین سنگ ریزه بگزارید کیسه زین پر کنید دامن و جیب
 کز چه تقصیر کرد و کم برداشت که بدو جاودانه خود را سوخت
 آن حکایت نیامدش باور هر که گفتست باد یمودست
 درو گوهر برهگذر که شنید؟ جحد و انکار را رهین و رهی
 سر جانش در آن مصور بود و آنچه مقدور بود از آن برداشت
 کرد پر آستین و دامن و کیس نافت خورشید شان ز نزدیکی
 گهر از سنگ و سنگ از گوهر چون بدیدند لعل و مرجان بود
 ز اشك حسرت بهر مژه سیلی زین گهر بر نداشتم افزون
 نفس و شیطان زدند بر من راه سخن راست را نکردم گوش
 کردم می زان ذخیره مقداری و قتم اینسان بمقت نگذشتی
 قیمت آدمی: (شرح حدیث)

هر که را بنگری ز دشمن و دوست هر که را همت آن بود که مدام
 قیمت او بقدر همت اوست رودش در درون شراب و طعام

قیمت او اگر بيفزايد
چه از آن زشت تر بود بجهان
دل و جان بهر آب و نان خواهی
همت تو همه شکم باشد
آن بود کز درون برون آید
که طفیل شکم کنی دل و جان
عقل و دل بهر این و آن خواهی
هر چه غیر شکم عدم باشد^۱
اعتدال :

معتدل شو که هر که اهل دل است
وسط آمد محل عز و شرف
تا رساند ترا بعز و بها
طومار عمر :

بود عمرم سفید طوماری
از برای سواد آن نامه
روزگاری در آن قلم زده ام
کس نیابد در آن نوشته خطی
در کف همچو من سیه کاری
دل من محیره زبان خامه
از خطا و خلل رقم زده ام
که نه در ضمن آن بود سخطی
چون الف بلکه کاف و ش همه کج
نصیحت ملوک :

حق ز شاهان بغیر عدل نخواست
سلطنت خیمه است بس موزون
گر نباشد ستون خیمه بجای
مذمت طمع :

هر که را دل بعدل شد مایل
طمع و عدل آتش و آبد
چون بگوید طمع در مسکن
از طمع چون بود گذارا تنگ
طمع از مال خلق گو بگسل
هر دو یکجا قرار کی یابند؟
عدل بیرون گریزد از وزن
کی سزد شاه را بآن آهنگ

۱ - این قطعه در شرح حدیث نبوی است که فرمود: کلّ من کان همتّه
ما یدخل فیهِ قیّمه ما یخرجُ عنه

حیف باشد ز شاه فرخ فر ظلم جوئی پی زر و زیور
 زیور شاه وصف شاهی بس گو مده دل بزّر و زیور کس
 با پسر گفت يك شبی مأمون کای در اقبال و بخت روز افزون
 چون رسد نوبت خلافت تو حرص دنیا مباد آفت تو
 هر که را از خلیفگی خدای نشود سیر نفس بد فرمای
 سیر مشکل شود از آن زروسیم که کشد گه ز بیوه گه ز یتیم
قدر وقت :

وقت را گفته اند تیغ بران که بود بی توقف گذران
 هر کجا تیز بگذرد آن تیغ وانگردد بوای وای و دریغ
 گرچه باشد گذشتمش نفسی ليك تأثیر او قوی است بسی
 قاطع از بهر دشمن است این سیف تو کشی دوست حیف باشد حیف
حلم ملوک :

شیوه شاه نیست آشتن واندر آشتگی سقط گفتن
 شاه باید که برد بار بود در سخن صاحب وقار بود
 هر چه در باب مهر و کین گوید همه بر وفق عقل و دین گوید
 ای بسا کز لبش جهد يك حرف که بسوزد هزار جان شگرف

ادب:

مایه دولت ابد ادب است پایه رفعت خرد ادب است
 جز ادب نیست در دل ابدال جز ادب نیست دأب اهل کمال
 چیست آن داد بندگی دادن بر حدود خدای استادن
 قول و فعل و شنیدن و دیدن بموازين شرع سنجیدن
 در ادای حدود بی تغییر از غلو دور بودن و تقصیر

نه بافراط هیچ افزودن نه زتفریط هیچ فرسودن
کلام عام پسند :

هرچه از بوستان بیخرد است گرچه شاخ قبول، بینخ رداست
شعر کافند قبول خاطر عام خاص داند که سست باشد و خام
میل هر کس بسوی جنس وی است آنچه پخته است جنس خام کی است
زاغ خواهد نفیرنا خوش زاغ چه شناسد صفیر بلبل باغ
جغد نازد بکنج ویرانه کی پذیرد ز قصر شه خانه؟!
فروتنی و تواضع:

پست شو پست تا بلند شوی بهره بفکن که بهره مند شوی
دانه اوّل فتاد پست بخاک بعد از آن سرکشید بر افلاک
حکایت سنگ و عکس استخوان در آب :

سگکی میشد استخوان بدهان کرده ره برکنار آب روان
بس که آن آب صاف و روشن بود عکس آن استخوان در آب نمود
برد بیچاره سگ گمان که مگر هست در آب استخوان دگر
لب چو بکشاد سوی او بشتاب استخوانش از دهان فتاد در آب
نیست را هستی توهم کرد بهر آن نیست هست را گم کرد
امتحان دوستان :

رنج و محنت ز دوستان خدای هست راحت فزای ورنج زدای
داغشان باغ ورنجشان گنج است گنجشان از کرم گهرسنگ است
قهرشان بهر امتحان باشد امتحان فضل و امتنان باشد
در زر خالص آنکه دارد شک زند از بهر امتحان بمحک

دوست نمایان :

خود پسندان نا پسندیده	موی افزونی اند در دیده
ز آتش کیدشان بکش دامن	پیش از آن دم که سوزدت خرمن
اول اظهار اعتقاد کنند	دم تسلیم و انقیاد زنند
هر کجا پا نهی براه گذار	بارادت نهند آنجا سر
چون بر آید برین نسق یکچند	شود از هر طرف قوی پیوند
آن غرض ها که بودشان در سر	شود از قول و فعلشان ظاهر
خبث سیرت ز صورت و سیما	بر تو گردد یکان یکان پیدا

حکایت ذوالنون مصری و بایزید بسطامی :

داد ذوالنون بایزید پیام	کای گرفته بخواب خوش آرام
سر بر آور که وقت بیگه گشت	پای در نه که کاروان بگذشت
بایزیدش جواب داد که مرد	آن بود در سرای صلح و نبرد
که رود شب بخواب وز همه پیش	بامدادان رسد بمنزل خویش
سر ببالین نهد بفرقت یار	صبحدم پیش آن شود بیدار
لیک در مجمع طلبکاران	باشد این خواب خواب بیداران
هر که عمری ز خواب دیده نبست	ندهد این خواب یکدم او را دست

رنج و راحت :

آری آری درین سرای سپنج	با هم آمیختست راحت و رنج
مرغ زیرگ چو در زمین بیند	دانه را دام در کمین بیند
یک زمانی بحزم کار کند	صبر از دانه اختیار کند
تا دگر مرغکان غفلت کیش	سوی دانه روند از وی پیش
گر نیاید گزندشان از دام	کند او نیز سوی دانه خرام

ور رسدشان زدانه رنج و ملال رو نهد در گریز فارغ بال
ما در این دام گاه خونخواره کم از آن مرغیم صد باره
هیچ از آسیب دام نهراسیم بلکه دانه ز دام شناسیم
دام بینیم و دانه پنداریم دام را جز فسانه شماریم

عاشقان جمال معنوی :

اهل عالم همه درین کارند بحجاب صور گرفتارند
لیک باشد ز اختلاف صور روی هر یک بقبله گاه دگر
پیش ایشان زفرط جهل و عمی نیست ممتاز صورت از معنی
نشناسند قشر را ز لباب قشرخواریست دأبشان چودواب
چشمشان از صور چو ماند دور دل و جان ز غم شود رنجور
و آن دگر گرچه عاشق صورت لیکن معشوقش از صور دگرست
حسن معنیست دیده در صورت چشم ازو دوختست بر صورت
هست در دیده حسن معنی خام نیست بی صورتش ز معنی کام
سوی صورت نظر نکرده نخست نیست در دیده حسن معنی چست
نیست بیرون ز شیشه رنگین نور بی رنگ دیدنش آئین
میکند سوی دیده نور آهنگ لیکن در شیشه‌های رنگارنگ

حکایت شمس تبریزی با اوحد الدین کرمانی :

شمس تبریز دید کاوحد دین کرده نظاره بتان آئین
در دمشق از هوای غمزه زنان گرد هنگامهاست طوف کنان
سر بدو برد آشکار و نهفت گفت: «ای شیخ در چه کاری؟» گفت:
« چشمه آفتاب می بینم لیکن در طشت آب می بینم »
گفت: «هیئات این چه بی بصیرست؟ راست بین باش این چه کج نظریست؟»

سر ز پستی بسوی بالا کن سوی خورشید چشم خود را کن
 قصه حکیمی که بواسطه دیدن خرق عادت از اولیا، جهل
 وی بعلم برآمد:

یافت ناگاه آن حکیمک راه پیش جمعی ز اولیاء الله
 فصل دی بود و منقل آتش شعله میزد میان ایشان خوش
 شد بتقریب آتش و منقل از خلیل بری ز نقص و خلل
 ذکر آن قصه کهن بتمام که برو نار گشت برد و سلام
 آن حکیمک ز جهل و استنکار گفت بالطبع محرق آمد نار
 آنچه بالطبع محرقست ، کجا گردد از مقتضای طبع جدا؟
 یکی از حاضران ز غیرت دین گفت ای دامنت بیار و بین
 منقل آتشش بدامان ریخت آتش خجلتش ز جان انگیخت
 گفت در کن میان آتش دست هیچ گرمی به بین در آتش هست؟
 چون نه دستش بسوخت نه دامن شد از آن جهل او برو روشن
 طبع را هم مسخر حق دید جانش از تیرگی جهل رهید

حکایت فکاهی: داستان مرد همدانی که از پسر پرسید
 هرگز ریش گاو بوده و سؤال پسر که ریش گاو چیست:

با پسر گفت پیری از همدان کای در اطوار کار خود همه دان
 خویش را عمری آزمودستی هیچگه ریش گاو بودستی؟
 گفت با او پسر که ای بابا که بود ریش گاو؟ گو باها
 گفت آنکس که بامداد پگاه می نهد پا ز کُنج خانه براه
 در دلش این هوس که بی رنجی یابم امروز بی گمان گنجی
 چون باینجا رساند پیر سخن پسرش گفت در جواب که من

بوده ام ریش گاو تا هستم ریش گاو یست کار پیوستم
مناجات - غزلسرائی در وصف معشوقه ازلی :

ای فروغ جمال تو خوبان پرتو خوبی تو محبوبان
جلوه حسن تو کجاست که نیست؟ جذبه عشق تو کراست که نیست؟
همه ذرات مست عشق تو اند پای کوبان ز دست عشق تو اند
حسن لیلی که راه مجنون زد گامش از کوی عقل بیرون زد
زلف عنبرا که صبر و املق برد دل و جانش بدرد و غصه سپرد
لعل شیرین که گشت شکر ریز قوت فرهاد و قوت پرویز
یک بیک نشاء جمال تو بود که در اطوار مختلف بنمود
زد بهر جا ره اسیر دگر صبرش از دل ربود و هوش زسر
بکمند خودش مقید کرد رویش از هر دو کون در خود کرد
من هم ای پادشا، گدای تو ام هدف ناوک جفای تو ام
چند سرگشته داریم چون گوی بی سر و پا دوانیم هر سوی
که بری بر در خراباتم که شوی قبله مناجاتم
که بصلحم کشی و گاه بجنگ که بشهدم کشی و گاه بشرنک؟
چه شود کز خودم خلاص دهی جام از باده های خاص دهی
برهانی چنان ز خویشتم که نیابم خبر ز خود که منم...
حکایت عاشق شدن کنیزك خلیفه بر غلام که هر دو خود را
در دجله انداختند:

نو بهاران خلیفه بغداد بزم عشرت بطرف دجله نهاد
داشت در پرده شاهی نو خیز در ترنم ز پسته شکر ریز
چون گرفتگی چو زهره در بر چنگ چنگ زهره فتادی از آهنگ

این حکایت در مشنوی سبعة الابرار نیز آمده است و باین مصرع شروع میشود :
« برباب دجله چو زد بهزه بساط »، برای دانستن اصل عربی آن رجوع شود
بوفیات الاعیان شرح احوال عربین بحر العاظم دانشمند معروف .

با غلام خلیفه کز خوبی بود مهر سپهر محبوبی
 داشت چندان تعلق خاطر که نبودی بحال خود ناظر
 هر دو مفتون یکدیگر بودند بلکه مجنون یکدیگر بودند
 بودشان صد نگاهبان بر سر مانع وصلشان ز یکدیگر
 طاقت ماه پردگی شد طاق ز آتش اشتیاق و داغ فراق
 از پس پرده خوش نوائی ساخت چنگ را بر همان نوا بنواخت
 کرد قولی بعشقبازی ساز پس بر آن قول برکشید آواز
 کاخرای چرخ بیوفائی چند؟ روح گاهی وعمرسائی چند؟
 هرگز از مهر تو نگشتم گرم شرم می آیدم ز مهر تو شرم
 به که یکدم بخویش پردازم چاره کار خویشتم سازم
 بود در پرده دلبری دیگر همچو او پرده ساز و رامشگر
 گفت هر سو کسان بغمازی چاره خود چگونه می سازی؟
 پرده از پیش چاک زد که «چنین!» شد چوماهی و ماه دجله نشین
 همچومه خویش را در آب انداخت همچوماهی بغوطه خواری ساخت
 بود استاد آن غلام آنجا جانی از هجر تلخ کام آنجا
 خویشتم را چووی در آب افکند کرد ساعد بگردنش پیوند
 دست در گردن هم آورده رخ نهفتند هر دو در پرده
 هر دو رستند از منی و توئی دست شستند از جهان دوئی
 جامی آئین عاشقی اینست عشق اینست و مابقی کین است
 گر بدریای عشق داری روی همچواینان زخویش دست بشوی

حکایت جوان معشوق و پیر عاشق :

بود شوخی نشسته بر لب بام	با فروزان رخی چو ماه تمام
بر شکسته کلاه گوشه ناز	گشته نازش هلاک اهل نیاز
پیری آمد سفید موی شده	پشت از بار دل دو توی شده
روی خود را بخاک می مالید	وز دل درد ناک می نالید
کای پسر از تو سینه چاک شدم	رحمتی کز غمت هلاک شدم
پیش از آن کز غمت بمیرم زار	حاجت من بیک نگاه برآر
گفت با او پسر بعشوه گری	من که باشم که تو بمن نگری؟
در برابر نگر برادر من	که بخو بیست صد برابر من
پیر مسکین چو آن طرف نگریست	تا به بیند که در برابر کیست
دست زد آن بخون خلق دلیر	وز لب بامش او فکند بزیر
کانکه ما را بعشق نام برد	در رخ دیگری چرا نگرد
جامی از غیر دوست دیده بدوز	ورنه از دیده خون فشان شب و روز

خطاب شیخ ابوعلی دقاق به آفتاب :

چهره خور چو زرد فام شدی	شیخ دین برکنار بام شدی
اشک خون ریختی کهر سفتی	رو بخورشید کردی و گفتی
کای جهانگرد آسمان پیمای	شب تاریک کاه روز افزای
ز اول بامداد کز سر کوه	سر زدی با هزار فر و شکوه
تا با کنون که گردی از تک و پوی	زرد رو در دیار مغرب روی
کوههای بلند ببردیدی	تیغ آهخته زبر پا دیدی
بس بیابان ژرف پی در پی	که بیک قرص گرم کردی طی
از بسی بحر ها بزورق زر	برگذاشتی ز جوع نا شده تر

۱ این حکایت در سیحۃالابرار نیز به نظم آمده، و باینمصراع شروع میشود:

« چارده ساله موی بر لب بام . . . »

ده بده کو بکو و شهر بشهر یافتند از فروغ فیضت بهر
هیچ جا دلشکسته دیدی وز خود و خلق رسته دیدی
کس ازین غم بود بدل دردی یا ازین راه بر رخس گردی؟
سخنان گفتی این چنین بسیار که شدی آفتاب نا دیدار

مصاحبت ز اغ و کبوتر و حل مشکل آن بر حکیم :

زد حکیمی بطرف باغ قدم دید ز اغ و کبوتری با هم
هر دو فارغ نشسته بر یکشاخ در زبان آوری بهم گستاخ
ماند حیران بفهم خرده شناس کین نه بروفق حکمتست و قیاس
صحبت جنس جز بجنس که دید؟ الفت بی مناسبت که شنید؟
ناگه از شاخ آمدند فرو بتمنای آب بر لب جو
بر سر خاک در شتاب شدند لنگ لنگان بسوی آب شدند
دید ز آنجا که تیز فرهنگست که میانشان مناسبت لنگست

در تفسیر حدیث « من تشبه بقوم فهو منهم » :

هر که در دین پاک کیشانست بحديث نبی از یشانست
با تو گویم که دین ایشان چیست گر توانی بدین ایشان زیست
اتباع شریعت نبوی اقتدای طریق مصطفوی
تن بآداب او در آوردن دل باخلاق او پیرویدن

داستان « عتیبه » و « ریا »

این داستان را جامی چنانکه دأب و عادت اوست با شرح و بسط
بسیار وحشو و زواید بیشمار که غالباً باطناب میکشد از اصل عربی ترجمه
نموده و بنظم آورده^۱ و در دفتر دوم سلسله الذهب مندرج فرموده است.

۱ - رجوع شود بکتاب « تزئین الاسواق بتفصیل احوال العشاق » چاپ
مصر ص ۷۶ ، ولی بر نویسنده معلوم نشده که شیخ داود انطاکی مؤلف کتاب
اصل روایت را از کجا گرفته .

اشخاص این حکایت عبارتند از : ۱ - عتبه بن الحباب الانصاری که جوانیست شاعر و ظریف از بنی انصار و ساکن مدینه . ۲ - «ریا» بنت الغطریف السلمی که معشوقه عتبه است و او دختری صاحب جمال و صاحب دل میباشد . ۳ - عبدالله بن معمر قیسی (در جامی بنام معتمر ذکر شده) و از اشراف عربست . ۴ - پدر ریا که او نیز از اشراف عربست . این روایت غننامه ایست عشقی و بسیار لطیف که عاشق و معشوقه بعد از هجر بسیار بمزاجت نائل میگردد و بعد از آنکه داماد مهریه گرانها برای زواج عروسی میدهد و با او بوطن (مدینه) مراجعت میکند درین راه دچار حمله سوارانی راهزن شده و پس از مقاتله کشته میشود و عروس هم پس از آنکه بیتی چند براو میخواند ناله کرده بر سر کلبه اوجان می سپارد، و معتمر آن هر دور ادبیک قبر بخاک می سپارد . پس از هفت سال که بزیارت قبر ایشان میآید درختی بر سر آرامگاه آنان رسته می بیند که آن را اهالی آن دیار «شجرة العرین» نام داده بودند .

از اشعاری که عتبه در شوق معشوقه ساخته این ابیات است

آراکم بقلبی من بلاد بعیدۃ تراکم ترونی فی القلوب علی البعد
فؤادی و طرفی یأسفان علیکم و عندکم روحی و ذکرکم عندی
و لست اذ العیش حتی آراکم ولو کنت فی الفردوس اوجنة الخلد

جامی این ابیات را بدینگونه ترجمه فرموده :

شد خروشان بدلخراش آواز غزلی سینه سوز کرد آغاز
«کای زمن دور رفته صد منزل کرده منزل چو جانم اندر دل
گر چه راه فراق می سپری سوی خونین دلان نمی گذری
مانده دور از در تو آب و گلم بر رخ تست چشم و جان و دلم

مهر تو کرده در دلم مسکن دل من بردرت گرفته وطن
خواهش من مباش ناخواهم کز دو عالم همین ترا خواهم
بیتو بر من بلای جان باشد گرچه فردوس جاودان باشد
دزپایان حکایت بعد از آنکه ریا بسر جسد عتیبه میآید میگوید :
« تَصْبِرْتَ لَا آتِي صَبْرْتَ وَأَنَا أَعْلَلُ نَفْسِي أَنهَا بِكَ لَاحِقَةٌ
وَلَوَاصَفْتُ رُوحِي لَكَانَتْ إِلَى الرَّدِّي إِمَامُكَ مِنْ دُونِ الْبَرِّيَّةِ سَابِقَةٌ
فَمَا أَحَدٌ بَعْدِي وَبَعْدُكَ مُنْصَفٌ خَلِيلًا وَلَا نَفْسٌ لِنَفْسٍ مُوَافِقَةٌ
ثُمَّ شَهَقَ شَهَقَةً فَمَاتَتْ فَوَارَيْنَا هَمَامَعَا »

و جامی این ابیات را چنین ترجمه فرموده :

کای عتیبه ترا چه حال افتاد	کافتاب ترا زوال افتاد
سیرم از عمر بی لقای تو من	کاشکی بودمی بجای تو من
عقل بر عشق من زند خنده	که بمیری تو زار و من زنده
این بگفت و زجان برآورد آه	رفت با آه جان او همراه
زندگی بی وی از وفا نشمرد	روی بر روی او نهاد و بمرد
ترك هجران سرای فانی کرد	روی در وصل جاودانی کرد
دوستان از ره وفا داری	بر گرفتند نوحه و زاری
دیده از غم پرآب و سینه کباب	پاك شستندشان بمشك و گلاب
از حریر و کتان کفن کردند	در یکی قبرشان وطن کردند
در ترك خاک غرق خونابه	تا قیامت شدند همخوابه

**

**

**

گفتار در عدل :

ای بشاهی کشیده سر به سپهر	خاک پای تو گشته افسر مهر
داد فضل خدایت آن پیایه	که شدی مر خدای را سایه
از تکبر مبر بگردون سر	سایه را جای بر زمین خوشتر
جای سایه گر آسمان بودی	خلق را کی ز خورامان بودی ؟
هر که را تیغ خور بفرق سرست	سایه آن راز ز خم او سپرست
حق نشاندت بتخت دادگری	تا کنی پیش تیغها سپری
نه که خود تیغ خون فشان باشی	آفت جان این و آن باشی
عدل را رو بچرخ والاکن	ظلم را در چه عدم جا کن
دست ظالم اگر نیساری بست	که نیارد بکار خلق شکست
بر جهان شهریار اوست نه تو	صاحب اقتدار اوست نه تو
حکایت پادشاه دادگستر :	

در خزان عدل پیشه سلطانی	گذر افکند بر دهستانی
بود از گونه گونه رنگ رزان	غیرت کار گاه رنگرزان
دید یکجا که کرده از دیوار	سر برون شاخی از درخت انار
حقه های عقیق تازه و تر	بروی آویخته ز شوشه زر
در دل خویشتن شمرد آن را	بامین خرد سپرد آن را
او همیرفت و لشکر انبوه	میرسیدش ز پی گروه گروه
روز دیگر که باز گشت از راه	در همان شاخسار کرد نگاه
دید بروی انار ها بر جای	آمد از زین فرو بشکر خدای
سر بسجده نهاد تا دیری	شکرگوی ایستاد تا دیری
کای خداوند عدل عدل آموز	در جهان آفتاب عدل افروز

تخم عدلم بدل تو کاشته سپهم را بر آن تو داشته
ور نه ازما گروه بس گستاخ دیر ماند این انارها بر شاخ
حکایت خواب دیدن عبدالله عمر پدر را :

دید پور عمر به چشم خیال مر عمر را پس از دوازده سال
گفت بابا ترا چه حال افتاد که ز حال منت نیاید یاد
گفت از وقت مرگ تا امروز حالتی داشتم عجب جانسوز
از سوال مظالم مردم دست و پا کرده بود عقلم کم
پای میشی شکست در بغداد در پلی سخت سست و بی بنیاد
هیچ وزری نه زان بگردن من صاحبش دست زد بدامن من
که چرا از عمارت آن پل داشتی دست ای خلیفه کل
تادران تنگنای حادثه زای رفت از دست بی زبانی پای
حکایت در دادگری غازان :

سرور خیل غازیان غازان بر سر دشمنان دین تازان
روزی از شهر کرد عزم شکار در رهش بر دهی فتادگذار
بتعدی گرفت ناسره از فقیری ز کاه تو بره
خواست ازوی فقیر دهقان داد سیاست گریش فرمان داد
گفت باشه وزیر وزر اندوز بهر ظلمی هزار عذر آموز
کای شهنشه برای مشتی کاه سیاست مریز خون سپاه
شاه گفت ای بکار عدل زبون گر نریزم برای کاهش خون
کاه را چون گرفت جو خواهد جان دهقان برای جو کاهد
ورزجو نیز دارمش معذور بروی آرد برای گندم زور
ور جهد از سیاست گندم طمع آرد به خانه مردم

آتش افتد چو در در خانه بایدش ز آب کشت مردانه
 کز در خانه چون پیام رسید کی کس از کشتنش بکام رسید؟
 پس بفرمود تا کنند سیاه خرمن گاه گرد بر سر راه
 جا ببالای خرمنش سازند واندران خرمن آتش اندازند
 آتش افتاد چون در آن خرمن شد جهان از فروغ اوروشن
 ظلمت ظلم از جهان برخاست جان ظالم فتاد در کم و کاست
 علم نور عدل سر بر زد سر برین نه رواق اخضر زد
 در نکوهش خشم و ترجمه حدیث نبوی:

بغضب جان هیچکس مخراش حرف آسایش از دلش متراش
 ز آتشی کز غضب بر افروزی اولا خانمان خود سوزی
 آنچه بر مردم کناره رسد ز آتشت دود یا شراره رسد
 آب حلمی بزن بر آن آتش تا نیفتد بدیگران آتش
 خشم با دیگران سگی و ددیست وین سگی و ددی زبی خریدیست
 هر که را از خرد مدد باشد کی در آن تن دهد که بد باشد
 در رهی می گذشت پیغمبر با گروهی زدوستان همبر
 دید قومی کرکته تیشه بدست کرد سنگ بزرگ کرده نشست
 گفت کاین دست و پا خراشیدن چیست واین سنگ راتراشیدن
 قوم گفتند ما جوانانیم زور مندان و پهلوانانیم
 چون بزور آوری کنیم آهنک هست میزان زور ما این سنگ
 گفت گویم که پهلوانی چیست مرد دعوی پهلوانی کیست
 پهلوان آن بود که گاه نبرد خشم را زیر پا تواند کرد

حکایت نوشیروان :

کرد نوشیروان شه عادل نیمروزی بام خود منزل
دید بر پشت بام همسایه پیر زالی فقیر و بی مایه
قاہتی کوژ و کوزہ دردست چون وی از روزگار دیده شکست
نه ورا نایژه نه دسته بجای نه آہی کایستد بآن بر پای
خواست تا حیلہ برانگیزد آب از آنجا بروی خود ریزد
کوزہ زان حیلہ ها کہ می انگیزد می فتاد ، آب بر زمین میریزد
چشم نوشیروان چو اورا دید از مژہ اشک مرحمت بارید
گفت با خود کہ وای بر ما باد خشم خلق و خدای بر ما باد
کہ بپهلوی ما فقیری را عمر بگذشتہ گندہ پیری را
نبود کوزہ بدست درست کہ بآن روی خود تواند شست
خواست تا آفتابہ زر خویش ببر او فرستد از برخویش
باز گفتا مباد کاو داند کاین چنین دیدم و ، خجل ماند
برفقیان کوی خود یکسر کرد قسمت چل آفتابہ زر
پیرزن گشت بہرہ مند از وی کس نبرده بقصہ او پی
در نکوہش نما می و حکایتی درین باب :

ابن عباد آن بری زعناد یار عباد و سازگار عباد
سوی او ساعتی بُخبت سرشت بسعایت یکی صحیفہ نوشت
کہ فلان، آن بمال چون قارون شد برون زین نشیمن واژون
وارث مال آن زناکس و کس طفلکی خرد سال مانده و بس
غرضش آن کہ دست بگشاید مال آن ہرچہ هست بر باید

شاید او نیز کاسه لیسد یا برین دوک رشته رسید
 آن کریم زمانه خامه کشید وین حروفش بیشت نامه کشید
 کان سفر کرده زین سرای امید باد مقرون برحمت جاوید
 طفلش ایمن ز حادثات زمن باد پرورده نبات حسن
 مال آن نیز باد روز بروز در فزایش زدولت فیروز
 وآنکه اظهار این سعایت کرد بهر ما دعوی کفایت کرد
 دل زشادی تهی و کف زدرم ابد الدهر خوار باد و دژم
 وصف پزشک :

کیست حارس طبیب روشن رای سوده در راه کسب حکمت پای
 برده در علم محنت تحصیل کرده آن را زآزمون تکمیل
 مقبلی ، مشفق ، نکوکاری ، خاطری زو ندیده آزاری
 باهمه بذله گوی و خندان روی باهمه مهربان و نیکوخوی
 نه در ابروش چین زسنگدلی نه گره بر جبین زتنگدلی
 طلعت او شفای بیماران خنده اش راحت جگرخواران
 مترقب لقای یزدان را مترصد رضای رضوان را
 همت بلند :

هست همت چومغز و کار چوپوست کار هرکس بقدر همت اوست
 همت مرد چون بلند بود در همه کار ارجمند بود



۲- ملا مان واپسال

برادر یادوست :

گفت با دانشوری آن ساده مرد
باز کن زاین نکته پوشیده پوست
که برادر به بود یایار و دوست ؟
گفت نبود پیش دانا هیچ چیز
ز آن برادر به که باشد یار نیز

مذمت میخوارگی :

دشمن هوش است می ای هوشمند
با دوصد خرمن زر کامل عیار
دوست را مغلوب دشمن کم پسند
بخرد آن بهتر که عمری خون خورد
نیم جو هوش ارفروشد روزگار
نی که گیرد یکدو جرعه می بکف
تا خرد آن نیم جو هوش و خرد
پا نهد از حد دانائی برون
نقد دانش را کند یکسر تلف
عمرها می خوردی و بیخود شدی
رخت خویش آرد بسرحد جنون
بندۀ فرمان نیک و بد شدی
ز آن همه میخواری و خرم دلی
حاصل تو چیست جز بی حاصلی ؟

حکمت سلاطین و یا سلاطین حکیم :

شاه چون نبود بنفس خود حکیم
قصر ملکش را بود بنیاد سست
یا حکیمی نبودش یار و ندیم
خالی از نعت و نشان عدل و ظلم
کم فتد قانون حکم او درست
ظلم را بندد بجای عدل کار
فرق تواند میان عدل و ظلم
عالم از بیداد او گردد خراب
چشمه سار ملک و دین گردد سراب
نکته خوش گفته است آن دوربین
عدل دارد ملک را قائم نه دین
کفر کیشی کو بعدل آمد فره
ملك را از ظالم دین دار به

حکایت داود پیغمبر و سلاطین عجم :

گفت با داود پیغمبر خدای
کز عجم چون پادشاهان آورند
گرچه بود آتش پرستی دینشان
قرنها ز ایشان جهان معمور بود
بندگان فارغ ز غم فرسودگی
داشتند از عدلشان آسودگی

زن :

زن چه باشد ناقصی در عقل و دین
دور دان از سیرت اهل کمال
پیش کامل کو بدانش سرور است
بر سر خوان عطای ذوالمنن
گردهی صد سال زن را سیم وزر
جامه از دیبای شستر دوزیش
لعل و در آویزه گوشش کنی
هم بوقت چاشت هم هنگام شام
چون شود تشنه بجام گوهری
میوه چون خواهد ز تو همچون شهبان
چون قند از داوری در تاب و بیچ
گویدت کای جانگذار عمرگاه
گرچه باشد چهره اش لوح صفا
در جهان از زن وفاداری که دید
سالها دست اندر آغوش کند
گر تو پیری یار دیگر بایش

هیچ ناقص نیست در عالم چنین
ناقصانرا سخره بودن ماه و سال
سخره ناقص ز ناقص کمتر است
نیست کافر نعمتی بدتر ز زن
پای تا سرگیری او را در گهر
خانه از زرین لگن افروزش
نوب زرکش سرشب پوشش کنی
خوانش آرائی بگوناگون طعام
آبش از سر چشمه خضر آوری
نار یزد آری و سیب اصفهان
جمله اینها پیش او هیچست هیچ
هیچ چیز از تو ندیدم هیچ گاه
خالست آن لوح از حرف وفا
غیر مکاری و طراری که دید
چون بتابی رو فراهموش کند
همدمی از تو قوی تر بایش

چون جوانی آید او را در نظر جای تو خواهد که او بندد کمر

* *

بود بلقیس و سلیمان را سخن روزی اندر کشف سر خویشتن
 هر دو را دل بر سر انصاف بود خاطر از زنگ رعونت صاف بود
 گفت شاه دین سلیمان از نخست گرچه بر من ختم ملک آمد درست
 در نیاید روز و شب کس از دم تا من از اول بدستش ننگرم
 کو چه تحفه بهر من آرد بکف کش فزاید پیش من عز و شرف
 بعد از آن بلقیس از سر نهفت زدم و از حال خویش این نکته گفت
 کز جهان بر من جوانی نگذرد کاندرو چشمم بحسرت ننگرد
 در دلم آید که ای کاش این جوان بودیم دمساز جان نا توان
 این بود حال زنان نیک خوی از زن بدخو نشاید گفت و گوی
 خواجه فردوسی که دانی بخردش برزن نیکست نفرین بدش
 کی زن بد کونه نیک آئین بود پیش نیکان در خور نفرین بود
 مدمت شهوت رانی :

چشم عقل و علم کور از شهوتست دیو پیش دیده حور از شهوتست
 هر کجا غوغای شهوت کرد زور میبرد از دل خرد از دیده نور
 سیل شهوت هر کجا طوفان کند خانه اقبال را ویران کند
 راه شهوت پر گل ولای بلاست هر که افتاد اندرین گل برخواست
 هر که يك جرعه می شهوت چشید تا ابد روی خلاصی را ندید
 زان می اندك بحرمت خوار شد کاندکس مستدعی بسیار شد
 از می شهوت چو يك جرعه چشی در مذاق جان نشیند زان خوشی
 آن خوشی در بینیت گردد مہار در کشا کش داردت لیل و نہار
 تا نبازی جان براہ نیستی نبودت ممکن کز آن باز ایستی

حکایت مجنون که نام لیلی را بر ریگهای بیابان مینوشت :

دید مجنون را یکی صحرا نورد در میان بادیه بنشسته فرد
 ساخته بر ریگ زانکشتان قلم میزند حرفی برای خود رقم
 گفت ای مجنون شیدا چیست این؟ می نویسی نامه سوی کیست این؟
 هر چه خواهی در سوادش رنج برد تیغ صرصر خواهدش حالی سترد
 کی بلو ح خاك باقی ماندش تا کسی دیگر پس از تو خواندش
 گفت شرح حسن لیلی میکنم خاطر خود را تسلی میکنم
 می نویسم نامش اول در قفا می نگارم نامه عشق و وفا
 نیست جز نامی ازو در دست من زان بلندی یافت قدر پست من
 ناچشیده جرعه از جام او عشقبازی میکنم با نام او
 در ستایش نصیحت :

از نصیحت ناقصان کامل شوند از نصیحت مدبران مقبل شوند
 از نصیحت زنده گردد هر دلی از نصیحت حل شود هر مشکلی
 ناصحان پیغمبرانند از نخست گشته کار عقل و دین زایشان درست
 هر که از پیغمبری دم زد براو جز نصیحت ز آسمان نامد فرو
 ترجیح ورزش و فنون پهلوانی بر عیاشی و شهوت رانی :

دست دل در شاهد رعنا مزن تخت شوکت را به پشت پا مزن
 منصب تو چیست چو گان باختن رخس زیر ران بمیدان تاختن
 نی گرفتن زلف چون چو گان بدست پهلوی سیمین بران کردن نشست
 در شکارستان اگر تیر افکنی گاه آهو گاه نخجیر افکنی
 به کزین آهو و شان شیر گیر بینمت نخجیر وار آماج تیر
 در صف مردان روی شمشیرزن وز تن گردان شوی گردن فکن
 به که از مردان مرد افکن جهی پیش شمشیر زنی گردن نهی

عظمت قدر انسان و خصلت پاکدامنی :

گفت ای نو باوۀ باغ کهن	آخرین نقش بدیع کلک کن
حرف خوان دفتر هفت و چهار	خط شناس صفحه لیل و نهار
خازن گنجینه آدم توئی	نسخه مجموعه عالم توئی
قدر خود بشناس و مشمر سرسری	خویش را کز هر چه گویم برتری
آنکه دست قدرتش خاکت سرشت	حرف حکمت در دل پاکت نوشت
پاک کن از نقش صورت سینه را	روی در معنی کن این آئینه را
تا شود گنج معانی سینه ات	غرق نور معرفت آئینه ات
چشم خویش از طلعت شاهد بیوش	بیش ازین در صحبت شاهد مکوش
چیست شاهد صورتی پر عار و عیب	از هوس نی دامنش پاک و نه جیب

وصف دریا :

دید بحری همچو گردون بی کران	چشمهای بحریان چون اختران
قاف تا قاف امتداد دور او	تا به پشت گاو ماهی غور او
کوه پیکر موجها در اضطراب	گشته کوهستان از آنها روی آب
یا چو بختی اشتران از هر طرف	از سر مستی بلب آورده کف
ماهیان در وی نمایان بی دریغ	همچو جوهر از صقالت داده تیغ
بلکه پیدا پیش چشم خرده بین	چون خطائی نقش بردی بای چین
کرده سطح آب را هر سو دو نیم	همچو نیلی دیبه را مقراض سیم

امنیت خاطر :

صحبتی ز آویزش اغیار دور	راحتی ز آمیزش تیمار دور
نی ملامت پیشه با ایشان بجنگ	نی نفاق اندیشه با ایشان درنگ
گل در آغوش و خراش خار نی	گنج در پهلوی و رنج مار نی
هر زمان در مرغزاری کرده خواب	هر نفس از چشمه ساری خورده آب

گاه با بلبل بگفتار آمده
گاه با طاوس در جولانگری
قصه کوتاه دل پراز عیش و طرب
خود چه زآن بهتر که باشد با تو یار
داستان آئینه گیتی نما^۱ :

داشت شه آئینه گیتی نمای
چون دل عارف نبود از وی نهان
گفت کان آئینه را دارند پیش
چون بر آن آئینه افتادش نظر
هر دورا عشرت کنان در بیشه دید
با هم از فکر جهان بودند دور
هر یکی شاد از لقای دیگری
شاه چون جمعیت ایشان بدید
نیکوکاری :

ای خوش آن روشن دل پاکیزه رای
هر کجا بیند دو همدم را بهم
اندر آن اقبالشان یاری کند
نی که از هم بگسلد پیوندشان
هر چه برابر باب آفات آمده است
نیک کن تا نیک پیش آید ترا
ترجیح مرگ بر زندگی :
خاطرش از زندگانی تنگ شد

کاورد شرط مروّت را بجای
خورده جام شادی و غم را بهم
و ندر آن دولت مددگاری کند
افکند بر رشته جان بندشان
یکسر از بهر مکافات آمده است
بد مکن تا بد نفرساید ترا
سوی نابود خودش آهنگ شد

۱ - ذکر آئینه گیتی نما در افسانه یونانی الاصل قابل دقت است .

چون حیات مردنی درخور بود مردگی از زندگی خوشتر بود
غم وشادی :

گنبدگردون عجب غم خانه ایست بی غمی دروی دروغ افسانه ایست
چون گل آدم سرشتند از نخست شد بقدرش خلعت صورت درست
ریخت بالای وی از سر تا قدم چل صباح ابر بلا باران غم
چون چهل بگذشت روزی تابشب بر سرش بارید باران طرب
لاجرم از غم کس آزادی نیافت جز پس از چل غم یکی شادی نیافت
چون بود باران شادی ختم کار گیرد آخر کار بر شادی قرار
لیک داند آنکه دانش پروراست کاین قرار اندر سرای دیگر است
دانائی یا دانش طلبی :

خوش بود خاک در کامل شدن بنده فرمان صاحب دل شدن
بشنو این نکته که دانا گفته است گوهری بس خوب و زیبایسته است
باش دانا بی لجاج و بی ستیز یا رو اندر سایه دانا گریز
رخنه کز نادانی افتد در مزاج یا بد از دانا و دانائی علاج
قوة خلاقت صاحبان مقامات نفسانی :

همت عارف چو گردد زورمند هر چه خواهد آفریند بی گزند
لیک چون یکدم از او غافل شود صورت هستی از او زائل شود
مقام سلطنت :

افسرشاهی چه خوش سرمایه است تخت سلطانی چه عالی پایه است
هر سری لایق باین سرمایه نیست هر قدم شایسته این پایه نیست
چرخ سائی سزد این پایه را عرش فرسا فرقی این سرمایه را
وصایای شاه به شاهزاده :

ای پسر ملک جهان جاوید نیست بالغانرا غایت امید نیست

پیشوا کن عقل دین اندوز را مزرع فردا شناس امروز را
پیش از آن کاید بسرا این کشت زار دولت جاوید را تخمی بکار
هر عمل دارد بعلمی احتیاج کوشش از دانش همیگیرد رواج
آنچه خود دانی روش میکن در آن و آنچه نی می پرس از دانشوران
هر چه میگیری و بیرون میدهی بین که چون میگیری و چون میدهی
هر چه میگیری بحکم دین بگیری نی بحکم مدبر دین ناپذیر
هر کجا گیری بحکم دین فره آن فره را هم بحکم دین بده
کیسه مظلوم را خالی مکن پایه ظالم بآن عالی مکن
آن فتد در فاقه و فقر شگرف وین کند او را بفسق و ظلم صرف
عاقبت این شیوه گردد شیونت خم شود از بار هر دو گردنت
رو متاب از راههای مستقیم کاین بود دستور شاهان قدیم
او بدوزخ رفت تو در پی مرو همیشه دوزخ بسان وی مشو
جهد کن تا هر خطا و هر خلل گردد از عدلت بضد خود بدل
نی که از تو عدل گیرد رنگ ظلم خرد گردد جام عدل از سنگ ظلم
تو شبانی و رعیت چون رمه در شبانی دور باش از دمدمه
در شبانی شیوه دیگر مگیر وز شبانان قدر خود کمتر مگیر
خود تو منصف شو چونیکو مذهبان چیست اصل کار گله با شبان
باید اندر گله سرهنگان ترا بهر ضبط گله یکرنگان ترا
چون سگ گله ترا سردر کمند لیک سر بر گرگ نی بر گوسفند
بر رمه باشد بلائی بس بزرگ چون سگ درنده باشد یار گرگ
از وزیران نیست شاهان را گزیر لیک دانا و امین باید وزیر
داند احوال ممالك را تمام تا دهد بر صورت احسن نظام

باشد اندر ملك و مال شه امين	ناورد بر غير حق خود كمين
ز آنچه باشد قسمت شاه وحشم	از رعيت نى فزون گيرد نه كم
مهربانى با همه خلق خداى	مشفقى بر حال مسكين و گداى
لطف او مرهم نه هر سينه ريش	قهر او كينه كس هر ظلم كيش
نى بدى در صورت و سيرت ددى	پيش ارباب خرد نا بخردى
چون سگ مسلخ همه آلودگى	خوى او ز آلودگى آلودگى
تا دهان خود بيالايد بخون	خواهد اندر ذبح گاوى را زبون
منهئى بايد ترا هر سو بپاى	راست بين و صدق و رز و نيك راى
تا رساند با تو پنهان از همه	داستان ظلم و احسان از همه
آنكه باشد از وزير اندر فقير	پرسش او را ميفكن با وزير
هم بخود تفتيش كن آن حال را	ساز عالى پايه اقبال را
آنكه بهر تو كفایت ميکند	ظلم بر شهر و ولايت ميکند
آن كفایت نى سعایت کردنت	هيمة دوزخ بهم آوردنت
كافيست آرى و ازوى دور نيست	گر كند آورده خود را دويست
حظ و افى چون چنين وافر شود	نفس او طغيان كند كافر شود
هست پيش زيركان ارجمند	حكم كافر بر مسلمان ناپسند
قصه كوته هر كه ظلم آئين كند	وز پى دنياى ترك دين كند
نيست در گيتى زوى نادان ترى	كس نخورد از خصلت نادان برى
كار دين و دنيى خود را تمام	جز به دانايان ميفكن و السلام



۳- مبحث الابواب

مناجات :

ای حیات دل هر زنده دلی	سرخ روئی ده هر جا خجلی
چاشنی بخش شکر گفتاران	کام شیرین کن شیرین کاران
بر فرازنده فیروزه رواق	شمسه زرکش زنگاری طاق
تاج بر سر نه زرین تاجان	عقده بند کمر محتاجان
جرم بخشنده بخشانیده	در بر بر همه بگشاینده
قفل حکمت نه گنجینه دل	زنگ ظلمت بر آئینه دل
نقد کان از کمر کوه گشای	صبح عیش از شب اندوه نمای
مونس خلوت تنها شدگان	قبله وحدت یکتا شدگان
پرده عصمت گل پیرهنان	حله رحمت خونین کفتان
لب پر از خنده ز تو غنچه بیاغ	داغ بر سینه ز تو لاله براغ
غنچه تنگدل باغ توئیم	لاله سان سوخته داغ توئیم
هر که بر دل ز تو داغش باشد	ز آنچه غیر تو فراغش باشد

دلیل معراج :

بود نور بصر شخص جهان	چون بصر از نظر خویش نهان
بیکی چشم زدن نور بصر	میکند بر همه افلاک گذر
آزمون را بسوی چرخ بلند	چشم بگشا و همان لحظه به بند
بین که نور بصرت بی تک و تاز	چون بگردون رود و آید باز

نام نیکو (خطاب سلطان) :

ای خرد داده جمال ابدت	نام نیکو ز ازل نامزدت
-----------------------	-----------------------

هست نیک و بد عالم همه پوست آنچه مغز است دراو نام نکوست
چشم ازین پوست سوی مغز گشای مغز نغزست سوی مغز گرای
نیکنام آمده بحر و بری نامور شو به نکو نام تری
سعادت بدل است نه به علم « دود چراغ » :

دل شود زنده ز بی خویشتنی نه زیر علمی و بسیار فنی
به اگر حاصل خود را سوزی که به تحصیل چراغ افروزی
رو به بیخویشتنی آوردن بهتر از دود چراغت خوردن
گر تو از خود نه نشینی بفراغ روشنائی ندهد دود چراغ
به چراغی چه شوی روی براه که کند دود ویت خانه سیاه
جو چراغی که نباشد دودش رهنما ساز سوی مقصودش
پرتو نور دل پیراست آن که چو خورشید جهانگیرست آن

حکایت . عین القضاة همدانی شاگرد احمد غزالی :

مردم دیده روشن خردان بحر دانش همه بین و همه دان
بس که در مدرسه ها رنج علوم برد ، شد حاصل وی گنج علوم
لیک از آن گنج بجز رنج ندید بوی از سر حقیقت نشنید
روی همت بصفا کیشان کرد کسب علم از کتب ایشان کرد
گرچه عمری بسر آن راه سپرد راه از آن نیز بمقصود نبرد
در ره عشق نشد صاحب دل گوهر دل نشد او را حاصل
ناگهان نیر اقبال بتافت ره سوی احمد غزالی یافت
رشته عهد بغزالی بست سر این رشته اش افتاد بدست
از قفس طایر روحش پرزد وز بصر نور دلش سر برزد

نظر بعالم وجود :

ای درین کار که هوش ربای	روز و شب چشم نه و گوش گشای
نه بچشم تو ز دیدن اثری	نه بگوش ز شنیدن خبری
نکنی گوش و نه بینی چندین	کور و کر چند نشینی چندین
چند گاهی ره آگاهان گیر	ترك همراهی بی راهان گیر
پرده از چشم جهان بین کن باز	بنگر پیش و پس و شیب و فراز
بین که این دایره گردان چیست ؟	دور آن گرد تو جاویدان چیست ؟
برسرت چتر مرقع که فراشت ؟	بروی این نقش ملمع که نگاشت ؟
مهر را نور ده روز که کرد ؟	ماه را شمع شب افروز که کرد ؟

هستی ممکنات تابع اراده واجب است :

عین ممکن بپراهین خرد	تواند که شود هست بخود
چون ز هستیش نباشد اثری	چون بهستی رسد از وی دگری ؟
ذات نایافته از هستی بخش	چون تواند که بود هستی بخش
خشك ابری که بود ز آب تهی	ناید از وی صفت آب دهی
نقش بی خامه نقاش که دید ؟	نغمه بی زخمه مطرب که شنید ؟
ناید از ممکن تنها چون کار	حاجت افتاد بواجب ناچار
او بخود هست و جهان هست بدو	نیست دان هر که نپیوست بدو

تکرار :

گل این باغ همه يك رنگ است	بانگ مرغانش بيك آهنگ است
میوه کامسال ز شاخش چینی	بر همان صورت پارش بینی
بوی آن هست همان رنگ همان	بکمال خودش آهنگ همان
پار خوش بود بچشم دل تو	چیست امسال از آن حاصل تو

باشد اندر نظر نکته شناس سال دیگر بهمین طرز و قیاس
نیست در کار ز تکرار بزه لیک آن میبرد از کار مزه
حکایت* وزیر که ترك اسباب وزارت کرد :

می شد اندر حشم و حشمت و جاه	پادشا وار وزیر در راه
گرد او حلقه مرصع کمران	موکش ناظم عالی گهران
دیدن حشمت آن باده اثر	چشم نظاره کنان مست نظر
هر که آن دولت و شوکت نگریست	بانگ برداشت که این کیست این کیست؟
بود چابک زنی آنجا حاضر	گفت تا چند که این کیست آخر؟
رانده از حرم قرب خدای	کرده در کوکبه دوران جای
خورده از شعبده دهر فریب	مبتلا گشته باین زینت و زیب
زیر این دایره پر خم و پیچ	مانده از همه محروم بهیچ
آمد آن زمزمه در گوش وزیر	داشت در سینه دلی پند پذیر
بر هدف کارگر آمد تیرش	صید شد کوه سپر نخچیرش
همه اسباب وزارت بگذاشت	بحرم راه زیارت برداشت
بود تا بود در آن پاک حریم	همچو پاکان بدل پاک مقیم
ای خوش آن جذبه که ناگاه رسد	زخم آن بر دل آگاه رسد

عزت نفس با فقر :

می زند بر محك آگهیت	گونه زرد زر ده دهیت
بس بود وجه تو این زردی روی	سرخ روئی ز زرخواجه مجوی
چون بنفشه قد خود ساخته خم	گر سرافکنده نشینی و دژم

* حکایت راجع است به علی بن عیسی (متوفی بسال ۳۳۴ هجری) وزیر المقتدر عباسی . (رجوع شود به «روضات الجنات» ص ۴۷۷ بنقل از رساله القشیری.)

به که افتی چو گل از خنده بیشت دست خالی ز دم یا دینار
غافل از سر زنش خار درشت گر سر افراز شوی همچو چنار
به که با خار و خس آئی همسر مشتی چون غنچه پراز خرده زر
شب آسایش از کلك حصیر گر بود صفحه تن نقش پذیر
دان ز دیبای منقش بهتر کت بود در ته پهلوی بستر
بس بود بسته بخدمت کمرت گو مرس دست به میان زرت
عقد همیان بکمر گاه لئیم ازدهائی است درون پرزر و سیم

صبر :

چند روزی بصبوری میکوش باده تلخ صبوری مینوش
صبر کن همچو شکر با دل تنگ صبر کن همچو گهر در دل سنگ
نشود نی بجز از صبر شکر نشود سنگ جز از صبر گهر
تا نکرد ز صبوری خون خشک ناف آهو نشود نافه مشک
تا بسر چرخ فلک گردان است صبر ورزی روش مردان است
آسیا را چو بسر گردانند عاجزان صبر بر آن نتوانند
صبر کن بر ستم بیخردان نرسد جز بتن آزار ددان
چه غم از زخم که بر آب و گل است غم از آن است که بر جان و دل است
خانم صبر که عالی گهر است نقش آن «من صبر قد ظفر» است
کشت ایمان را صبر آمد ابر این بود سر «تواصوا بالصبر»
گر کند گردش ایام بفرض بر تو آمال و امانی همه عرض
پای صبر تو نلغزد از جای نفدت چشم تو بر غیر خدای
ور شود چرخ یکی خونین میغ که از آن میغ نبارد جز تیغ
بر تو يك مو نشود یافت سلیم بلکه گردد همه چون فرق دونیم

لب بدنجان صبوری خائی گره ناله ز دل نگشائی
امید :

ای ز بس بار تو انبوه شده	دل تو نقطه اندوه شده
نه بر این نقطه درین دایره پای	گرد این نقطه چو پرگار برآی
بو که از غیب نویدی برسد	زین چمن بوی امیدی برسد
هست در ساحت این بر شده کاخ	عرصه روضه امید فراخ
چون شود موج زنان قلزم جود	در کف موج خسی را چه وجود
هیچ بودی و کم از هیچ بسی	ساخت فضل ازل از هیچ کسی
از عدم صورت هستی دادت	ساخت از قید فنا آزادت
گذرانید بر اطوار کمال	پرورانید بانوار جمال
در دلت تخم خدا دانی کاشت	در دلت معرفت ارزانی داشت
بی تو سسل بکلمید طلبی	بی تقید بکمند سببی
بر تو ابواب مطالب بگشاد	صید مقصود بدست تو نهاد
بهمین گونه قوی دار امید	که چو افقی بجهان جاوید
بر درد پرده شب نومیدی	صبح امید کند خورشیدی

توکل :

تا کند روز جهان افروزی	هیچ روزی نبود بی روزی
یاد کن آنکه چه سان مادر تو	بود عمری صدف گوهر تو
داشت بی خواست مهیا خورشید	داد از خون جگر پرورش
از شکم جا بکنارش کردی	شیر صافیش ز پستان خوردی
چو توانا شدی از قوت شیر	گشتی از کاسه و خوان قوت پذیر
خوردی از مائده بهروزی	سالها بی غم روزی روزی

غم روزیت چو در جان آویخت آبت از دیده واز دل خون ریخت
دست و پا چون بمیان آوردی کار خود را بزبان آوردی
او فتادی ز زیادت طلبی در کمند سبب از بی سببی
حکایت پیر خار کش - آزادگی و عزت نفس :

خار کش پیری با دلق درشت	پشته خار همی برد به پشت
لنگ لنگان قدمی برمی داشت	هر قدم دانه شکری می کاشت
کای فرازنده این چرخ بلند	وی نوازنده دل های نژند
کنم از جیب نظر تا دامن	چه عزیزی که نکردی با من
در دولت برخم بگشادی	تاج عزت بسرم بنهادی
حد من نیست ثنایت گفتن	گوهر شکر عطایت سقن
نوجوانی بجوانی مغرور	رخش پندار همی راند ز دور
آمد آن شکر گزاریش بگوش	گفت کای پیر خرف گشته خموش
خار بر پشت زنی زینسان گام	دولت چیست؟ عزیزی کدام؟
عزت از خواری نشناخته	عمر در خار کشی باخته
پیر گفتا که چه عزت زین به	که نیم بر در تو بالین نه
کای فلان چاشت بده یا شام	نان و آبی که خورم و آشام
شکر گویم که مرا خوار ساخت	بخسی چون تو گرفتار ساخت
بره حرص شتابنده نکرد	بر در شاه و گدا بنده نکرد
داد با این همه افتادگیم	عزت آزادی و آزادگیم

نیکوکاری و خدمت بخلق :

چند روزی ز قوی دینان باش در بی حاجت مسکینان باش

شمع شو شمع که خود را سوزی تا بآن بزم کسان افروزی
 با بد و نیک نکوکاری ورز شیوه یاری و غمخواری ورز
 ابر شو تا که چو باران ریزی برگل و خس همه یکسان ریزی
 چشم بر لغزش یاران مفکن بملامت دل یاران مشکن
 باش چون بحر ز آلاش پاک ببر آلاش از آلاشناک
 همچودیده بسوی خویش مبین خویش را ازدگران بیش مبین
 بس عمارت که بود خانه رنج بس خرابی که شود پرده گنج
 با همه باش بصلح آورئی که نگنجد بمیان داورئی
 همچو آن بیخته خاک از خس و خار که زند آب بر آن ابر بهار
 کف پا را نبود زان دردی پشت پا را نرسد زان گردی
 بسط کن بر همه کس خوان کرم بذل کن بر همه همیان درم
 گر براهیمی اگر زردشتی روی در هم مکش از هم پشتی
 باز کس پای ز آزار همه دست بگشای بایشار همه
 هر چه بدهی بکسی باز مجوی دل ز اندیشه او پاک بشوی
 هر چه نامش نه پسندیده کنی بهتر آن است که نا دیده کنی
 دل ز اندیشه آن داری دور دیده از دیدن آن سازی کور
 بو که از چون تو نکو کرداری بدل کس نرسد آزاری

صدق و راستی :

ای گرو کرده زبان را بدروغ برده بهتان ز کلام تو فروغ
 این نه شایسته هر دیده و راست که زبانت دگر و دل دگر است
 از روم صدق و صفا دوری چند؟ دل قیری رخ کافوری چند؟
 روی در قاعده احسان کن ظاهر و باطن خود یکسان کن

یکدل و یک جهت و یک رو باش وز دو رویان جهان یکسو باش
از کجی خیزد هر جا خللی است «راستی رستی» نیکو مثلی است
راست جو، راست نگر، راست گزین، راست شو، راست شنو، راست نشین،

بخشش بی منت :

بار فقر از فکنی از یک تن بار منت منهنش بر گردن
کوهی از فقر اگر آید پیش کاهی از منت از آن باشد بیش
چون عطا بخش خدا آمد و بس به که دانا ننهد منت کسی
در کرم حیلہ گری بیش نه جود را رهگذری بیش نه
چیست چندین عظموت و جبروت پشت لب بر زدن و باد بروت؟
کیسه بیشتر از کان که شنید؟ کاسه گرم تر از آتش که دید؟

آئین عطا وجود :

هر زر و مال که بخشیده دهی باید از وجه پسندیده دهی
به ستم سیم ستانی ز کسان تا کشی خوان کرم بهر خسان
نیست لایقتر ازین هیچ کرم کز کسان باز کشی دست ستم
قبحه کز کسب زنا بخشد زر بخل صد بار ز جودش بهتر
جود او دود شرارت شر است بخل او نخل سعادت ثمر است
مالت از دزد بتاراج افتد به که نی در کف محتاج افتد
ابر باید که بصحرا بارد ز آن چه حاصل که بدریا بارد؟
میدهد سبزه و گل صحرا را میکند آبله رو دریا را
دل فاسق که بزر شاد کنی مجلس فسق وی آباد کنی
بمی و نقل کنی یاوریش مطرب و شاهد و شمع آوریش
قناعت :

ای کمر بسته بصد حرص چومور وای نوگر بری این حرص بگور

خرمن هستی تو شد جو جو
 حرص در جان تو موش است، بکوش
 گر دو عالم زیر و زیر شود
 هر چه دادند بآن داده بساز
 در قناعت که ترا دسترس است
 گر عنان سوی قناعت تابی
 هست زیر فلک گردنده
 نیست جز قاعده بیخردی
تواضع :

مرد سرکش ز هنر ها عاریست
 شاخ بی میوه کشد سر بقیام
 سر فرازی مکن از کیسه پری
 چون بود کیسه تو دزد فلک
 مفلس از جیب تهی کی لافد؟
 سگ پی لقمه چو دم جنباند
 بهتر از سبلت آنکس دم سگ
 طمع از خلق گدائی باشد
 ز اول و آخر خود یادی کن
 وین زمان نیز به بین تا که چه؟
مناجات :

ای وجود همه پیش تو عدم
 با همه رفعت خود عرش برین
 همه را عزت و خواری از تست
 چرخ را پشت تواضع ز تو خم
 بر درت روی مذلت بزمین
 مکنت کار گذاری ار تست

بهر دانه تو چنین در تگ و دو
 تا بزخمش نرسد آفت موش
 دیده حرص کجا سیر شود؟
 سوی نا آمده گردن مفراز
 گر همین عزت نفس است بس است
 زندگانی خوش آندم یابی
 قانع آزاده و طامع بنده
 از طمع بندگی همچو خودی

پشت خم خاصیت پر باریست
 شاخ پر میوه شود خم بسلام
 که بود کار فلک کیسه بری
 شور دعوی گریت را چه نمک؟
 پسته چون پوچ بود شکافد
 عاقل او را نه تواضع خواند
 که بر او بهر طمع جنبد رگ
 گر همه حاتم طائی باشد
 خویش را هم بخود ارشادی کن
 نکته دان شو به یقین تا که چه؟

عزتی‌کان نه ز تو خواری ماست خوارئی کز تو سبکباری ماست
جامی از عزت و خواری رسته کمر شکر گزاری بسته
حلم و مدارا :

ای رخ افروخته از آتش خشم خرمنت سوخته از آتش خشم
دهن از گفتن بیهوده به بند لب آلوده بنا خوش می‌پسند
بهر آزار مکش تیغ زبان بر زبوان مگذر تیغ زبان
حلم کشتی و غضب طوفان است صاحب حلم چو کشتی بان است
زور طوفانش چو کشتی شکند موج طوفان بهلاکش فکند
هر چه کردی نپسندید خدای که خلد نشتر خاریت به پای
توهم این شیوه بیاموز آخر زاتش قهر می‌فروز آخر
مهر و شفقت :

هر که غمگین کندت شادش کن وانکه بندت نهد آزادش کن
نیکی اندیش بد اندیشان باش مصلحت کوش خطا کیشان باش
گنج دان رنج جفاکاران را باغ خوان داغ دل آزاران را
پیشه کن عفو بخوبی و خوشی بگذر از ناخوشی و کینه کشی
کینه‌خواهی روش احسان نیست هر که احسان نکند انسان نیست
مشو از ورزش بی احسانی خارج از دائرة انسانی
رقص و سماع :

ساعتی ترك گرانجانی کن شوق را سلسله جنبانی کن
بگسل از پای خود این لنگرگل گام زن شو بسوی کشور دل
آستین بر سر عالم افشان دامن از طینت آدم افشان
نغمه جان شنو از چنگ سماع بجه از جسم بآهنگ سماع
همه ذرات جهان در رقصند رو نهاده بکمال از نقص اند

تو هم از نقص قدم نه بکمال دامن افشان ز سر جاه و جلال
عدل و داد :

ای بلند از قدمت پایه تخت تاج را گوهر تو مایه بخت
 منصب خسرویت داده خدای کاوری قاعده عدل بجای
 گنج شاهی که خدا داد ترا قیمت ملک بقا داد ترا
 عدل یکساعته ات را بقیاس شصت ساله عمل خیر شناس
نام نیک :

آنچه جاوید بماند نام است نامه جاه فنا انجام است
 جم ازین بزم شد و جام نماند وز جم و جام یجز نام نماند
 بد که بشکست ز مردن گهرش نام بد هست شکست دگرش
 نیک اگرچه ز فنا گشته گم است نام نیکوش بقای دوم است
ترتیب فرزند :

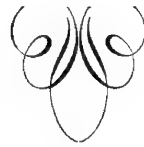
در هنر کوش که زرچیزی نیست گنج زر پیش هنر چیزی نیست
 هنری نی که دهد گنج زرت هنری از دل و جان رنج برت
 و آن هنر نیست نصیب همه کس بهره زنده دلان آمد و بس
 چون کنی در هنر آموزی روی دلی ازخوان ادب روزی جوی
 فال فرخندگی از مصحف گیر مصحفی نور فشان بر کف گیر
 جوی ادیبی بقرائت کامل لفظش از حسن ادا راحت دل
 وحی را کان بتو واصل شده است زوچنان گیر که نازل شده است
 زان زلالت چو زبان تر گردد یاد گیر آنچه میسر گردد
 بعد از آن پشت بعبادت و رسوم روی جهد آر بتحصیل علوم
 حفظ کن مختصری در هر فن گیرخوش بوگلی از هر گلشن

هر سبق را که نهی پیش نظر تا ندانی ز سر آن مگذر
 علم دارد طرق گوناگون مرو از حدّ ضرورت بیرون
 عمر کم فضل و ادب بسیار است کسب آن کن که ترا ناچار است
 در ره عشق بمیزان قبول هست ادب بی ادبی، فضل فضول
 یا منه جز بدر استادی از کدورات جهان آزادی
 مخبر و محضر او هردو نکو بهتر از مخبر او محضر او
 سخنش مایهٔ ادراک شود خلقت از صحبت او پاک شود
 نه سفیهی لقبش گشته فقیه مخبر و محضر او هردو کریه
 نفس از آن میل بجاه آموزد طبع ازو خون تباه اندوزد
 ورکنی روی سوی خطه خط بایدت در ره آن سیر وسط
 خط چنان به ز قلم رانده که بیاساید از او خواننده
 در کف تغز خط خوب رقم رزق را طرفه کلیدیست قلم
 لیک چندان چو قلم رنج مبر کت بجز خط نبود هیچ هنر
 می نگویم سخن شعر و فنش که خمش باد زبان از سخنش
 گر شود بحر مکن لب تر ازو ور شود کان مطلب گوهر ازو
 کیسه خالی کن هر پرهنراست میل کوری کش هر دیده و راست
 رقم دل مکن این هندسه را ره بخاطر مده این وسوسه را
 در جوانی کم بی دردی گیر راه مردی و جوانمردی گیر
 ره که باید بجوانی سپری گر به پیری فکنی رنج بررسی
 نیست کار تو بجز بازپسی چون بسر منزل پیری بررسی
 بره خدمت درویشان پوی کحل بینش ز در ایشان جوی

قدر دست رنج - حکایت شهری و روستائی که او را بیاغ
خود برده بود :

شهرئی شد ز ره دشت بده	تا گشاید ز دلش گشت گره
دید از ابنای دهش دهقانی	بردش از راه سوی بستانی
باغی آراسته چون باغ بهشت	بل کز آراستگی داغ بهشت
میوه ها تازه و تر شاخ به شاخ	روزی باغ روان کرده فراخ
سیب و امرود بهم مثن زده	فندق از خرمی انگشت زده
نار یستان صنمی شاخ انار	سرکش از بوسه و آبی ز کنار
تا کجا کرده در و بر پایه	همچو عالی گهران پر مایه
نخشبیهای وی از گوهر پاک	کرده یا قوت تر آویزه تاج
هر که از فخری او کرده صفات	دهنش کرده پر از حب نبات
شهری القصه چو آن باغ بدید	گاو نفسش بچرا گاه رسید
می نکرد از پس و از پیش نگاه	همچو گرگی که فند در رمه گاه
همچو بادی که زدشت آید سخت	میوه با شاخ شکستی ز درخت
کندی آنسان ز درختی سیبی	که رساندی به درخت آسیبی
ور بران سیب نه دستش سودی	کردی از سنگ کلوخ امرودی
بسوی نار چو دست آوردی	حلقه لعل شکست آوردی
ور یکی خوشه ز تاج افکندی	تاج از پایه به خاک افکندی
بیخودیهاش چو دهقان می دید	بر خود از غصه آن می پیچید
شهریش گفت زمن این تاج و پوی	گر نه برو فوق مراد است بگوی؟
گفت من بانو چه گویم آخر؟	وز تو انصاف چه جویم آخر؟
نه یکی دانه به گل کاشته	نه نهالی ز گل افراشته
نه زمینی ز تو آراسته گشت	نه درختی ز تو پیراسته گشت

نشد از بیل گفت آبله دار نشدی غرقه بخون آبله وار
آبیاریت شبی خواب نبرد راحت خواب ترا آب نبرد
در دلت نیست جز این اندیشه کین بخود رسته چوکوه و بیشه
کی زرنجم شود آگه دل تو؟ نیست جز بیخبری حاصل تو
رنج هم درد که داند؟ هم درد شرح آن هست به بی دردان سرد



۴ - تحفة الاحرار

مناجات - متضمن اشارت بحقیقت وجود صرف وهستی مطلق :

ای علم هستی ما با تو پست	نیست بخود هست بتو هر چه هست
ذات تو هم هستی وهم هست کن	هست کن عالم نوی و کهن
هست توئی هستی مطلق توئی	هست که هستی بود الحق توئی
هر چه ز هستی بسرای مجاز	باشدش البته بهستی نیاز
آنچه نه محتاج بکس هستیست	بر همه کس زانش زبر دستیست
نام و نشانت نه و دامن کشان	میگذری بر همه نام و نشان
پست و بلند از تو همه بهره مند	با تو یکی نسبت پست و بلند
با همه چون جان بتن آمیز ناک	پاک ز آلائش نا پاک و پاک
چشم مشبه ز جمال تو کور	عقل منزله ز کمال تو دور
ناقه تنزیه چو تنها فتاد	پای ز معموره بصحرا نهاد
هادی تشبیه چو محمل براند	رفت بمعموره و در گل بماند
ای ز تو معموره و صحرا همه	بود تو هم بی همه هم با همه
در تونیمد این دو صفت جز بهم	چون نمایند تجاوز بهم
هست ز تنزیه تو تشبیه تو	نیست جزین عادت تنزیه تو
نور بسیطی و غباریت نه	بجر محیطی و کناریت نه
نیست کناریت ولی صد هزار	گوهرت از موج فتد بر کنار
موج تو بود آنکه شدی جلوه گر	در خود و برخود بهزاران صور
در تنق ذات تو هر سر که بود	روی در آئینه علمت نمود
صورتشان عکس نما شد ز ذات	ذات ز تکرار صور شد ذوات
انجمن جمع همه عالم است	رونق آن انجمن از آدم است

با تو خود آدم که وعالم کدام ؟ نیست ز غیر تو نشان غیر نام
گر چه نمایند بسی غیر تو نیست درین عرصه کسی غیر تو
کیست به پیدائی تو در جهان مانده به پیدائی خویشی نهان
آفرینش آئینه جمال اسما، وصفات آفریننده است :

روضه جان بخش جهان آفرید	باغچه کون و مکان آفرید
کرد زهر شاخ گل و برگ خار	جلوه او حسن دگر آشکار
سرو نشان از قدر عناش داد	گل خبر از طلعت زیباش داد
غنچه سخن از شکرش کرد ساز	قفل ز درج گهرش کرد باز
سبزه بگل غالیه تر سرشت	پیش گل اوصاف خط او نوشت
شد هوس طره او باد را	بست گره طره شمشاد را
نرگس جاش بآن چشم مست	زد ره رندان صبوحی پرست
فاخته با طوق تمنای سرو	زد نفس شوق ببالای سرو
بلبل نالیده بدیدار گل	پرده گشا گشت بدیدار گل
کبک دری پا بحنا بر زده	زد بسر سبزه قدم سرزده
مرغ سحر ساخت بناز و عتاب	در نظر نرگس بسیار خواب

گوهر انسان :

قدر شناس گهر خویش باش	صیرفی سیم وزر خویش باش ؟
گر زر خالص شده خوش ترا	ورنه چه چاره است ز آتش ترا
آتشی از سوز طلب بر فروز	هرغش و هرغل که بیابی بسوز
جوهر دل را زعرض پاک کن	چشم خرد را ز غرض پاک کن
دامن جان درکش از آلودگی	نیست در آلودگی آسودگی
بند ز تن بگسل و آزاده شو	نقش دوئی دور کن و ساده شو
راه مریدان ره آزاد کیست	شیوه آئینه دلان سادگیست

آدمیت آدمی بسعادت دین است :

آدمی آنست که دینی در اوست	محو گمان کرده یقینی در اوست
آدمی پشت بر ایام کن	روی بمعماری اسلام کن
پیش شریعت رو اسلام سنج	میرسد ارکان چو حروفش به پنج
رکن نخستین که شهادت بود	راه خلاف آمد عادت بود
هست دوره هردو بهم متصل	گامزنان دو ره ارباب دل
آن یکی اقلیم آلهی گشای	شد بخدایت ره وحدت نمای
واندگرت گنج فتوت نشان	برده بدهلیز نبوت کشان
ور بنهایت نگری يك ره است	عاقبت هردو از آن الله است

روژه خاصان بریدن از هوا وهوس است :

روژه خاصان نه همین است وبس	بلکه بریدن بود از هر هوس
هرچه نباید که بجوئی مجوی	هر چه نشاید که بکوئی مگوی
چشم مکن باز بنادیدنی	گوش مپرداز ز شنیدنی
دست میالای به شغل دغل	پای مفرسای براه امل
علم و عمل را زریا پاک کن	بلکه دل از غیر خدا پاک کن

صرف دینار و درهم :

جمع مکن درهم و دینار را	سخره مشو شحنه ادبار را
هست مبرّد که بود سیبویه	گرچه به نحوست مشارّ الیه
هرچه بگوید بز اخفش شوی	ریش بجنبانی و دلخوش شوی
پیشه کنی از سر جهل و شگرف	منع دنانیر و دراهم ز صرف

عزت :

گر بود اندر بن غاریت جای	حلقه ماری شده زنجیر پای
به که بهر حلقه نهی پای خویش	محفل هرسفله کنی جای خویش

ور شودت در کمر کوه سنگ کرد میان منطقه دم پلنگ
 به که دو رنگان منافق سیر پیش تو بندند به خدمت کمر
 گر کشدت شانه بسر پنجه شیر کش مکش او کند از جانت سیر
 به که حریفان کف راحت نهند مرهم اطفات بجراحت نهند
 گر کندت بحر پر آشوب غرق یا گذرد موج هلاکت به فرق
 به که بکشتی حریفان خاص رخت خود آری بامید خلاص
 در کنف پرتو خور کم نشین تا نشود سایه ترا همنشین
 روی ز گلگشت لب جوبتاب تا نزند صورت تو سر ز آب
 آینه را در نظر خود منه تا نشود عکس ترا جلوه ده
 مصاحبت نیکان :

مرده دلانند بروی زمین بهرچه با مرده شوی همنشین؟
 همدمی مرده دهد مردگی صحبت افسرده دل افسردگی
 غنچه که نبود بدھانش زبان لعل وزرش بین گره اندر میان
 سوسن رعنا که زبان آور است کیسه تهی مانده زلعل و زرست
 منطق طوطی خطر جان اوست قفل نه کلبه احزان اوست
 زاغ که از گفتنش آمد فراغ جلوه گر آمد بتماشای باغ
 توجه بسپهر نشانه هشیاری و علامت بیداری است :

هر شب ازین پرده زنگارگون این همه لعبت که سرآرد برون
 هست پی آنکه شود آشکار بر نظرت قدرت لعبت نگار
 شرم تو بادا که کنی تا بروز راه نظر را بمژه میخ دوز
 ننگری این دیر بقا پرده را وین همه اوضاع نو آورده را
 بر نکنی سر که بدین پرده چیست؟ نقش نگارنده درین پرده کیست؟
 سبحة انجم به ثریا که داد؟ طارم چارم بمسیحا که داد؟

تار که بر بریط ناهید بست ؟ زنگ که بر محل خورشید بست ؟
 نیل برین صفحه خضر که بیخت ؟ مهره درین حقه مینا که ریخت ؟
 خرقة شب غالیه گون از چه شد ؟ دامنش آلوده بخون از چه شد ؟
 شمع سحر لمعه نور از که یافت ؟ جبهه مه داغ قصور از که تافت ؟
 هست درین دایره قال و قیل این همه بر هستی صانع دلیل
 نقش نکر جانب نقاش رو حسن بنایین و به بذا گرو
 بیش درین مرحله غافل محسب پای بر آراز گل و در گل محسب

قدر وقت شناسی :

هست یکی نیمه عمر تو روز نیمه دیگر شب انجم فروز
 روز و شب عمر تو با صد شتاب میگذرد این بخور و آن بخواب
 روز پی خور سگ دیوانه خفته بشب مرده کاشانه
 روز چنان میگذرد شب چنین کی شوی آماده روز پسین ؟
 شب چورس دشمع شب افروز باش همنفس گریه جان سوز باش
 اشک همی ریز صد درد و سوز عذر همیخواه ز تقصیر روز
 هر چه بروز از دل جافی کنی وای تو گر شب نه تلافی کنی
 روز تو شد شام بعصیانگری شام بروز آر بعذر آوری
 روز و شبت گر همه یکسان شود بر تو شب و روز تواناوان شود

وصف صوفیان :

شیوه صوفی چه بود نیستی ؟ چند تو بر هستی خود ایستی ؟
 گم شو از این هستی پر اشتلم بلکه شو از گم شدگی نیز گم
 ناشده از خویش تهی همچونی دم زدنت ز آنچه نی تا بکی ؟
 گر تونئی این همه آوازه چیست ؟ هر نفس این زمزمه تازه چیست ؟

نی چه بود؟ آنکه بدستان خویش
 بادیۀ هستی خود بسپرد
 چون زنیستان شکر افشان شود
 از شکرستان چو بر آرد نفس
 بر لب این لاف که چون نی تنم
 قالب تو رومی و دل زنگی است
 با تن رومی دل زنگی که چه ؟
 رنگ دوزنگی بدورنگان گذار
 به که شفا جو ز مسیحا شوی
 خشک ز روزه شکمت طبلسان
 سر نزده از دلت انصاف فقر
 خرقة صد پاره که داری بدوش
 دلق ورع را چو بود تارست
 رشته تسبیح تو دام ریاست
 دانه و دام از پی آن گستری
 هست ز مسواک چو سوهان تو
 تیزی دندانست بسوهان بسای
 شرح محاسن چو دهد شانه ات
 نیست بروی تو یکی مو سیاه
 شکل کمانراست قدت شرح ده
 تا بکمان فلک این چله بست
 نوبت یپرست جوانی مکن
 دم تزند جز زنیستان خویش
 پی به نیستان عدم آورد
 بهر حریفان شکرستان شود
 طوطی جانها شود آنجا مگس
 دردلت این نکته که خود کی منم
 رو که نه این شیوه یکرنگی است
 رنگ یکی گیر دورنگی که چه ؟
 زانکه دورنگی همه عیبت و عار
 بو که ازین عیب مبرا شوی
 گشته علم بر کتفت طبلسان
 چند بدین طبل و علم لاف فقر
 بر سر صد عیب بود پرده پوش
 کی شود از خرقة پاره درست ؟
 مهره آن دانه مرغ هواست
 تاغذی از گرسنه مرغی خوری
 تیز بخون همه دندان تو
 بر سر هر سفره مشو لقمه خای
 سر بقایح نهد افسانه ات
 چند کنی نامه سیاه از گناه ؟
 بهر کمان تو عصا گشته زه
 تیر جوانیت برون شد ز شست
 میل سوی نیل امانی مکن

بر سر سجاده چو پا سایدت پا زرغونت بزمین نایدت
 رخ بزمین سای بوقت نماز زانکه مصلاست حجاب نیاز
 از کجی و کجروی آندیشه کن راستی راست روان یمیشه کن
فضیلت طلب علم :

تاج سر جله هنرهاست علم قفل گشای همه درهاست علم
 در طلب علم کمر چست کن دست ز اشغال دگر سست کن
 باتو پس از علم چکویم سخن علم چو آید بتو گوید چه کن
 علم کثیر آمد و عمرت قصیر آنچه ضرور است بآن شغل گیر
 هر چه ضرور است چو حاصل کنی به که عمارت گری دل کنی
نصیحت بفرزند ، احترام از همه نشین بد :

تا نشود برقع تو موی روی پامنه از خانه بیزار و کوی
 سلسله بند قدم خویش باش حبس نشین حرم خویش باش
 هیچگاه از صحبت همخانگان رخت مبر بر در بیگانگان
 طلعت بیگانه نه میمون بود خاصه که سالت ز تو افزون بود
نصیحت بفرزند ، تکلیف طفل دبستان :

ور بدبستان سرو کارت دهند لوح الف بی بکنارت نهند
 پهلوی هر سفله مشو جانشین از همه یکتا شو و تنها نشین
 گرچه بخود نیست کج اندام الف بین که چسان کج شده در لام الف
 لوح خود آندم که نهی برکنار چون الف انگشت از آن برمدار
 دال و ش از شرم فکن سر به پیش صا صفت دوز بر آن چشم خویش
 خنده زنان گاه بآن گه باین رشته دندان منما همچو سین
 دل مکن از فکر پریشان دو نیم تنگ دهان باش ز گفتن چومیم
 گوش مکن بیهده هر قیل وقال تا نکشی درد سر گوشمال

دار ادب درس معلم نگاه تا نشوی طبلك تعلیم گاه
 سیلی او گرچه فضیلت ده است گرتو بسیلی نرسانی به است
 پی چو بسر منزل قرآن بری روزی هرروزه از آن خوان خوری
 خیز و گره زن به میان رحل وار شاهد مصحف بنشان در کنار
 باش ز رخسار نکو فال او محو تماشای خط و خال او
 هر چه کنی زان گهر سلك خویش ساز به تکرار زبان ملك خویش
 حرف نوشته بدل طفل خرد گزلك نسیان نتواند سترد
 چون توحق حفظ وی آری بجای حفظ حق از جانت شود غم زدای
 ده طلب ده بقلم گاه گاه شو بسوی خطّه خط رو براه
 کوش بتحصین خط از هر نمط لیک نه چندان که شوی جمله خط

۲۷ - مذمت شعر و شاعری :

شعر اگر چه هنر دیگر است شمه از عیب بشعر اندر است
 شعر که عیش ز میان سر زند همت پا کانش قلم در زند
 ور قندت که گهی اندیشه اش کوش که چون من نکنی پیشه اش
 هر نفس آمد گهر ارجمند قیمت او بیشتر از چون و چند
 آن گهر از دست مده رایگان خاصه که در مدح فرومایگان
 محنت این کار بخود ره مده رنج کشی در طلب علم به

۲۸ - حکایت عاشق بو الهوس :

بو الهوسی بر سر راهی رسید جلوه کنان چار ده ماهی بدید
 هاله شده گرد قمر معجزش خیمه زده برمه و خور چادرش
 نغمه سرا جنبش خلخال او نافه گشا زلف ز دنبال او
 نعره بر آورد که ای خود پرست پای مکن تیز که رفتم زدست
 از تو بفریاد شدم همنفس راه کرم گیر و بفریاد رس

تازه صنم چون شغف او بدید
چون گل خندان زدم او شکفت
خواهر من میرسد اینک ز پی
نیست ز خوبان سخن آنجا که اوست
با شرف حسن خدا داد من
ساده دل آن و سوسه چون گوش کرد
در غلط افتاد ز گفتار او
کرد بسی در ره بی‌وره نگاه
بار دگر لب بسخن باز کرد
بانگ زد آن ماه که ای هرزه گوی
قبله مقصود یکی بیش نیست
شرط طلب ترك دوئی کردندست

حکایت زاغی که روش کبک آموخت .

زاغی از آنجا که فراغی گزید
زنک ز دود آینه باغ را
دید یکی عرصه به دامان کوه
سبزه و لاله چو لب مهوشان
نادره کبکی به جمال تمام
فاخته کون صدره ببر کرده تنگ
پا بحنا بر زده تا ساق پای
بر سر هر سنگ زده قهقهه
تیز رو و تیز دو و تیز گام
تیهو و دراج بدو عشق باز
رخت خود از باغ به راغی کشید
خال سیه گشت رخ باغ را
عرضه ده مخزن پنهان کوه
داده ز فیروزه و لعلش نشان
شاهد آن روضه فیروزه فام
دوخته بر صدره سجاف دورنگ
کرده ز چستی بسر تیغ جای
پی سپرش هم ره وهم بی ره
خوش پرش و خوش روش و خوش خرام
بر همه از گردن و سر سر فراز

زاغ چو دیدآن ره و رفتار او وان روش و جنبش هموار او
 بادلی از دور گرفتار او رفت بشاگردی رفتار او
 باز کشید از روش خویش پای در پی آن کرد بتقلید جای
 بر قدم او قدمی می کشید وز قلم پا رقمی می کشید
 در پیش القصه در آن مرغزار رفت برین قاعده روزی سه چار
 عاقبت از خامی خود سوخته ره روی کبک نیاموخته
 کرد فرامش ره و رفتار خویش ماند غرامت زده از کار خویش

حکایت زنگی که روی خود در آئینه دید :

دیو نژادی چو یکی تیره ابر لب چوخم نیل کبود و ستبر
 رنگ چو انگشت بی فروخته چهره چو بین طبقی سوخته
 مانده دهن چون دهن چفته باز ناشده همچون در محنت فراز
 یافت بره آئینه گردنک ساخت بدامن رخس از گردپاک
 دیده چو بر روی ویش آرמיד شکلی از آن سان که شنیدی بدید
 آب دهان بر رخ پا کس فکند وز کف خود خوار بخاکس فکند
 گفت که تا قدر تو نشناختند بر رخت این گونه نینداختند
 پیش کسان پستی و مقدار تو نیست بجز زشتی دیدار تو
 طینت اگر پاک چو من بودیت کی بگل و خاک وطن بودیت؟
 وز بدونیکی که پی اندرپی است بهره هر چیز بقدر و بست
 چون برخ خویش نظر کم گشاد عیب در آئینه نه بر خود نهاد
 بود همه نور و صفا آینه شد ز رخس عیب نما آینه
 طلعت او بود بدانسان سیاه آینه را چیست ندانم گناه
 جامی ازین گنبد آئینه رنگ هر چه نماید بگه صالح و جنگ
 کان سبب راحت و آزار تست چون نگری صورت کردار تست

جمع کتب :

جمع کتب از سره و نا سره کرده چو خشتست بگردت خره
آن خره کن رخنه که از چارحد بست میان تو و مقصود سد
تا ببری از همه فردا سبق زان کتب امروز بگردان ورق
علم که خواند بره ناصواب باشد از آن علم سیه رو کتاب
تعلیم بی مزد و منت (حکایت عالمی که در چاه افتاد) :

عالمی از چاه جهالت برون	در رهی افتاد بچاهی درون
هیچ مدد دست ندادش براه	ماند در آن چاه چو یوسف بچاه
سایه صفت در تنگ چاه آرמיד	سایه شخصی بسر چاه دید
نمره بر آورد که ای ره نورد	از ره احسان و مروت مگرد
پای مروت بسر چاه نه	دست بافتاده از راه ده
راه رو آمد بسر چاه و گفت	دست بده ای بغم و آه جفت
گفت نخست از کرم عام خویش	گو خبرم از لقب و نام خویش
گفت که شاگرد کمین توام	در ره دین خاک نشین توام
گفت که حاشا که ازین چاه پست	در زخم امروز بدست تو دست
من که به تعلیم میان سوده ام	از غرض سود بیاسوده ام
کوششم از روی خردمندیست	خاص پی فضل خداوندیست
کی بجزای دگر آلامش	از غرض آلودگی افزایمش
در تنگ این چاه نشینم اسیر	تا شوم بی غرضی دستگیر
پایه علمم چو بلند اوفتاد	هرچه جز آنم نه پسند اوفتاد

عدالت ، حکایت عمر بن عبد العزیز :

چون ثمر دوحه عبدالعزیز دولت دین شد شرف ملک نیز
قاعده عدل عمر تازه کرد ملک و خلافت به یک اندازه کرد

کوه نشینان که ز ظلم سپاه
پویه کنان بر سر راه آمدند
کان شه پیشین ستمگر چه شد؟
وین شه عادل دل فیروز روز
ره سپری گفت چه سان یافتند
مژده رساندند که بودی دلیر
برر مه از گرگ دلیری نماند
برّه و کرگ اند بهم گشته رام
این همه از دولت این خسرو است
آن ز خسارت صفت گرگ داشت
وین بکرم چون به بزرگی رسید
نصیحت بوزراء:

ای چو قلم صورت خود کرده راست
تا قلم آسا بسر خود روی
هر که بیک حرف قلم کج نهاد
چند بدقتر رقم ناصواب
تو بسه انگشت شده خامه زن
آنکه تو خوانیش صریر قلم
خط که ورق ترکند از دست تو
جنبش کلک تو ز کم کاستی
وز قلمت قاف جهان تا به قاف
نوک قلم از سر گز لک مخار
عاقبت آن مار ز راه ستیز
میل رقمهای کج از تو خطاست
کر چه همه نیک روی بد روی
حرف وی از لوح بقا محو باد
یاد کن از دفتر یوم الحساب
خلق ده انگشت ز تو در دهن
از رقمت هست نفیر قلم
خاک بسر بر کند از دست تو
برده ز بالای الف راستی
پر شکن و تاب شده همچو کاف
تیز مکن بیپده دندان مار
بر تو زند زخم ز دندان تیز

بلکه زده زخم ز افسردگی نیستی آگاه ز آزر دگی
 موکه زند بر سر کلکت گره از ره معنیت بود پند ده
 کای بخرد گشته سمر تا بچند جهد بکاری که بموئیسست بند؟
 چند مدد گاری ظالم کنی وز مددش کسب مظالم کنی؟
 تا ببری از دل ظالم غبار گردن مظلوم کنی زیر بار
 خرمن دهقان که بخون جگر کشته وی آمده در ده به بر
 سوخته آتش بیداد تست دانه و کاهش شده بر باد تست
 دانه کنی نقل به انبار شاه کاه بری بهر ستور سپاه
 حصه دهقان، چو شوی غور رس دانه اشک و که رویست و بس
 مایه تاجر که در آوارگی جمع نشد جز بجگر خوارگی
 شد زبرانت همه صرف زکات در کف قبض است هنوز از برات
 کاسب بیچاره که در شهر و کوی ز آبله دست کند آب روی
 در کف از آئین ستمکاریش هیچ بجز آبله نگذاریش
 خارکش پیر که چون خار پشت خم بودش پشت ز خار درشت
 چون شود از خار تهی پشت او قیمت او را کنی از مشت او
 گاوک شیر آور هر پیر زال خرج شد از تو بخرافات سال
 گرسنه و تشنه شده گوشه گیر خون جگر میخورد اکنون چوشیر
 مال یتیمان برهت پای مال حاصل سایل ز تو ذل سؤال
 زیور طفلانت ز طبع لئیم هست زر سائل و در یتیم
 نقل شب عیش تو نقل سخن نو بنو از تیره دلان کهن
 مطرب تو آنکه به بانگ بلند مال فلان گوید چونست و چند
 حيله بصد گونه نمودن توان وز کفش آن مال ربودن توان
 کار تو شد بار دل صد هزار شرم نمی داری ازین کار و بار؟!

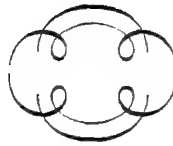
بیش مکن دست تطاول برون
 کز تو قلمرو چو قلم شد نگون
 شه ز تو بد نام و رعیت خراب
 ملکه ز غوغای تو در اضطراب
حکایت وزیر جاه طلب :

بود یکی شاه که در ملک و مال
 عهد وزیری چو رسیدی بسال
 دست قلم ساش جدا ساختی
 چون قلم از بند بر انداختی
 هر که گرفتی ز هوا دست او
 پایه اقبال شدی پست او
 دست وزارت بوی آراستی
 جان حسود از حسدش کاستی
 روزی ازین قاعده ناپسند
 ساخت جدا دست وزیری زبند
 دست بریده بهوا بر فکند
 تاش بگیرند ، صلا در فکند
 چشم خرد کرد فراز آن وزیر
 دست دگر کرد دراز آن وزیر
 دست خود از بیخردی خود گرفت
 بهر وزارت ره مسند گرفت
 تجربه نگرفت زدست نخست
 دست خود از دست دگر نیز شست

حکایت پیری که رویه جوانان داشت :

موی سفیدی بقدر خم شده
 سینه اش آتشکده غم شده
 پای نشست از ته دامن کشید
 رخت تماشا به گلستان کشید
 از ره فکرت قدمی می نهاد
 وز سر عبرت نظری می گشاد
 دید که با گیسوی چون پر زاغ
 کبک خرامی شده طاوس باغ
 معجز کافوری او مشک پوش
 گوهر و زر زآمدنش در فروش
 رنگ حنا را ز کفش خون جگر
 هر سر انگشت چو عناب تر
 پنجه مرجان زده انگشت او
 گوهر خود یافته در مشت او
 گشته زهر ناخن او در خضاب
 پیر جوان دیدو دل از دست داد
 بدر وهلالی ز شفق رنگ یاب
 گفت بدین صورت زیبا کئی؟
 پشت دوتا روی به پایش نهاد
 آدمی یا پیری تا کئی؟

ناز جوانی ز سر خود بنه	داد دل پی سپر خود بده
نیم دمی همدم این بنده بپاش	جمع کن پیر پرا کننده بپاش
غنچه نوشین به تبسم گشود	گفت که دیر آمده ، خیز زود
روی بره کن بیر از من امید	زانکه سرم هست ز معجز سفید
بلکه تو گویی بسر این معجزم	شعر سفیدست ز موی سرم
پیر چو از موی شنید این خبر	خاست چو مو حالی و پیچید سر
تازه گل از پیر چو این شیوه دید	پرده کافور ز سنبل کشید
موی خود آورد ز معجز برون	چون شبه شب رنگ و چو شب قیر گون
پیر بنالید که ای در فروغ	مه ز تو کم بهر چه بود این دروغ
گفت پی آنکه کنم آگهت	کانچه زند از طلب ما رهن
زان سبب افتاده ز راهیم ما	هر چه بخواهی تو بخواهیم ما
پیر شدی جامی ، عمرت زشت	رشته پیوند بهفتاد بست



۵ - لیلی و مجنون

وصف ناقه :

ای ناقه تو بسرخ موئی	داده بدو کون سرخ روئی
رنگش که عجب شفق نسق بود	خورشید رخ ترا شفق بود
همرنگیش ارنخواست گردون	هرشام چرا شود شفق کون
اختر چشم و هلال گردن	زو بختی چرخ چشم روشن
گامی که زده بره شتابان	زان گشته چهار بدر تابان
کوهانش بلند قدر چون طور	وز پرتو حق تجلی نور

حکایت خر گمشده :

آرند که واعظی سخنور	بر مجلس وعظ سایه گستر
از دفتر عشق نکته می راند	و افسانه عاشقی همی خواند
خرکم شده بر او گذر کرد	وز گمشده خودش خبر کرد
زد بانگ که کیست حاضر امروز	کز عشق نبوده خاطر افروز
نی محنت عشق دیده هرگز	نی جور بتان کشیده هرگز
بر خاست زجای ساده مردی	هرگز زدلش نزاده دردی
کانکس منم ای ستوده دهر	کز عشق نبوده هرگز بهر
خر کم شده را بخواند کای یار	اینک خر تو بیار افسار

غفلت آدمی :

حالیت عجب که آدمی زاد	آسوده زید درین غم آباد
غافل که چه بر سرش نوشتند	در آب و گلش چه تخم کشتند
شاخی کش از آب و خاک خیزد	در دامن او چه میوه ریزد
شیرین گردد از آن دهانش	یا تلخ شود مذاق جانش

در وصف ناقه :

یک ناقه رهگذار بودش	کارنده بهر دیار بودش
---------------------	----------------------

مویش چو شفق ز سرخ رنگی زنجیره زده چو موی زنگی
از گردن و موی او مثالی طالع شده در شفق هلالی
بی ماندگی از روش فلک سان پیشش همه کوه و دشت یکسان
سیلی کردی میان وادی بر قلّه کوه گرد بادی
کردی پی راه بین بهر جای آئینه گری بهر کف پای
وصف رخساره معشوق :

در حجله ناز دید سروری چون کبک دری روان تذروی
روئی ز حساب عقل بیرون کلگونه نکرده لیک گلگون
جبهه چو کشیده لوح سیمی نی نی ز مه تمام نیمی
ابروش کمان عنبرین توز مرگانش ز مشک تیر دلدوز
آهو چشمی که گوئی آهو چشمش به نظاره دوخت در رو
چون لعل لبی ولی، نه از سنگ خون دردل لطف و اعل در رنگ
کوچک دهنی عجب شکر بار زنبور عسل مگر به گلزار
بر برگ گلی شده هنر کوش نیشی زده است و کرده پرنوش
درج دهنش ز عقد دندان چون غنچه زرشح صبح خندان
سیمین ذقنش ز لطف سیبی چون سیم عجب خرد فریبی
بروی خالی ز مشک سوده یا دانه ز لطف از او نموده
غغب که از اوست طوق واری گویی تو که سیمتن نگاری
سیمین سیبی گرفته در مشت حلقه شده گرد سیش انگشت
هر موی ز لطف او کمندی بر پای دلی نهاده بندی
وصف شب :

شب کز سر چرخ لاجوردی گوی زر خور ز نیز گردی
در ظلمت چاه مغرب افتاد شد عرصه دهر ظلمت آباد

زربن طاوس ازین کهن باغ بگذشت و نشست لشکر زاغ
مشکین پرها ز هم گشادند کافوری بیضها نهادند
افروخت هزار مشعل نور رخشانی بیضهای کافور
حیای زنان :

مردان همه جا خجسته حالند بیچاره زنان که بسته بالند
آمد شد عشق کارزن نیست زن مالک کار خویشان نیست
عشقی که بر آورد سر از جیب از مرد هنر بود ز زن عیب
درد انتظار :

زان چیست بترکه دلفکاری برده شب فرقت انتظاری
پرخون دل و دیده بامدادان گردد بوصال دوست شادان
نا یافته نطق را بحالی نا گفته هنوز حسب حالی
نا گاه گروهی از کرانه حایل گردند در میانه
از نطق زبان وی به بندند بر جان وی این گره پسندند
کس روی چنان کسان مبیناد جز دامن ازین خسان مچیناد
ابتدا و انتهای عشق :

عشق از اول سرود شادیست بیرون ز آهنگ نامرادیست
نی رنج غرامتست در وی نی زخم ملامتست در وی
سرمایه راحت و سرور است از سود و زیان دهر دور است
چون می که نخست جز خوشی نیست يك ذره در آن مشوشی نیست
محنت کاهد طرب فزاید وز دل غم روز و شب زداید
نی دردی ناگوار دارد نی درد سر خمار دارد
حکایت ناقه و مجنون :

يك ناقه بچه دار بودش کز بچه بدل قرار بودش

از بچه اگر جدا فتادی در فرقت او زیبا فتادی
 قیس از بچه ناقه راجدا کرد رو درره یار دلربا کرد
 میلی دوسه راه چونکه بسپرد اندیشه لیلی از خودش برد
 ناقه چوزمام سست تر دید بر بوی بچه زراه گردید
 آن لحظه که قیس را خبر شد تا بچه خویش پی سپر شد
 زان قصه چو قیس آگهی یافت دامن زمراد خود تهی یافت
 روکرد براه ناقه را باز وز نغمه شوق شد حدی ساز
 میلی دوسه چون برید ناقه دور از بچه رنج دید ناقه
 شد قیس رمیده دل دگر بار بیخود زهجوم عشق دلدار
 چون قیس زنانه بیخبر گشت ناقه بره گذشته بر گشت
 این قصه چو قیس برسر آورد بار دگرش بره در آورد
 بر قیس زدست رفت چاره این واقعه شد سه چار باره
 زآمد شد ناقه شد جگر خون این راز ز سینه داد بیرون:
 « همراهی ما بهم محال است خشنودی ما زهم خیالست
 آن به که گره زدل گشائیم هر يك بره دگر گرائیم»
 این گفت وز ناقه رخت بگشاد بند از دل لخت لخت بگشاد
 آنرا بدیار خویش بگذاشت تنها ره یار خویش برداشت

عشق پاک :

در خطه این خط مجازی نیکو هنریست عشق بازی
 لیکن همه کس بآن سزانیست هر منظر خوب دلگشا نیست
 معشوق نکو سرشت باید این کار زاصل زشت ناید
 خطاب مجنون پیدر :
 « ای اصل وجود گوهر من خاک قدم تو افسر من

گل کرده تست آب و خاکم پرورده تست جان پاکم
من عیسی مریمم درین دیر درراه مجردی سبک سیر.
وصف صبح :

چون باز سمیده دم ازین باغ بنشست بر آشیانه زاغ
زاغان سیه زبیم آن باز کردند زآشیانه پرواز
شد قیس چوزاغ صبحدم خیز مقراض دوپا برهبری تیز
رحم :

« ارحم ترحم » شنیده باشی خاصیت رحم دیده باشی
رحمی بنما که مردم اینک جان از ستمت سپردم اینک
قصدم نه ازین هوای نفس است آنجا که منم چه جای نفس است
کان ادبست خاک پاکم زآلایش طبع پاک پاکم
یگدست صدا ندارد :

گفتند درین سراچه یست بالا نرود صدا زیك دست
تادست دگر نسازیش یار نبود بصدا دهی سزاوار
طاقی که ترا بهر رواق است در هر دهنی بنام طاق است
تاجفت نگردهش دو بازو خود گو که چسان شود ترازو؟
امر محال :

آتش که بود مفیض انوار بر کوه بلند در شب تار
پوشیدن او بخش چه امکان ؟ زاهل خرد این هوس چه امکان؟
شیشه که شود میان خار زافتادن سخت پاره پاره
کی زآب دهن درست گردد برقاعده نخست گردد؟
ترانه نویسی مجنون به ريك :

يك روز برهنه تن چو خامه از صفحه ریگ کرده نامه
زانگشت برآن قلم همی زد لیلی لیلی رقم همی زد

بر یاد دوزلف مشک فامش میکرد نظاره دولامش
مذمت جهل .

بادی که زنای جهل خیزد در دیده عقل خاک بیزد
حرفی که نه دانش نگارد در نامه سیاه روئی آرد
نوفل نه سخن زجهل گوید یانکته سهو و سهل گوید
مغزست نه پوست هرچه او گفت نغزست و نکوست هرچه او گفت
از گفته او ورق میچید روی دل ازین سبق میچید
بردباری و شکیبائی :

آری هرکس برای کاریست هرشیر سزای مرغزاریست
دولت بدرم خریدت توان ایوان بارم کشیدت توان
آن به که بنیک و بد بسازیم هریک به نصیب خود بسازیم
وصف شب و صبح :

این گفت و چوپادشاه خاور بگسست طناب خیمه زر
مسکین سرخود بخاره بنهاد بر بستر خاره بیخود افتاد
چشمش همه شب بخواب نغنود بیهوش قتاد خوابش این بود
چون صبحدم از غزاله خور پوشید زمین غلاله زر
مجنون که بخواب بیخودی بود از خواب شبانه چشم بگشود
رحم بحیوانات و وصف آهو :

میزد بهمین خیال گامی ناگاه زدور دید دامی
در مطرح آهوان نهاده دربند وی آهوئی فتاده
صیاد گرفته تیغ خون ریز چون تیغ دویده برسرش تیز
آهو بشکنجه طپیدن صیاد و شتاب سر بریدن
مجنون چو بدید آه برداشت تا پیش کشنده راه برداشت
دستش بگرفت و کرد فریاد کز دست توداد میکنم داد

هیچ ارزخداات بهره هست؟ از بهز خدا بدار ازو دست
 بردار و بدست لطف بگشای تیغش زگلو و بند از پای
 پایش قلمیست خیز رانی شق کرده سرش پی روانی
 بر صفحه خاك كش گذارست از چار قلم رقم نگار است
 هفت است قلم درین شکی نیست وز هفت چهار اندکی نیست
 آنرا مشكن بسخت بستن عمدا نسرذ قلم شکستن
 در طوق جفا چنان گلوئی لایق نبود بهیچ روئی
 ظلمیست به پیش عقل روشن آن طوق فکندش بگردن
 زین مظلمه بازکش عنانرا وزگردن خود برون کن آنرا
 چشمی داری بسوی او بین سر ناقدش نکو فرو بین
 چشمش که ز سرمه خدائی آسوده بود ز سرمه سائی
 حیفت تهی ز نور مانده از بینش خویش دور مانده
 آن گردن ساده کشیده کاسیب کمند کس ندیده
 دانی که بطوق زر دریغست پولاد دلا چه جای تیغست؟
 آن سینه که لوح سیم پا کست نی چون دل من سزای چاکست
 از کینه خلق پاك سینه است با سینه او ترا چه کینه است؟
 در پهلوی آن بلطف جا کن دست ستمت از آن جدا کن
 خنجر چو قلم گرفته در مشت کم زن رقمش به تخته پشت
 او را شده بند بند میسند بگذار نسفته مهره چند
 بین گردن و پشت نازنینش دندان طمع کن از سرینش
 هر کس که بگرد ران برد دست در پهلوی آتش گردنی هست
 نافش که چو نافه مشکبارست چون نافه دریدنش چکاراست؟

گر در شکم طمع زنی خاک به زانکه چنین شکم زنی چاک
وصف شبان :

نا گه رمه بر آمد از راه سردار رمه شبانی آگاه
در وادی جست و جو کلیمی از پشم سیه بیر کلیمی
موسی وارث بکف عصائی در دیده گرگ اردهائی
خوی زمانه :

اینست بلی زمانه را خوی آسودگی از زمانه کم جوی
صد سال بلا و رنج بینی کاسوده یکی نفس نشینی
نا کرده تو جای خویشتم گرم هیچش ناید ز روی تو شرم
وصف آهو :

آهو نه که لعبتی مصور زیبا شکلی بدیع منظر
چشمش برده ز آهوان دست بی سرمه سیاه و بی قدح مست
مستان همه در خمار چشمش آهو چشمان شکار چشمش
شاخس چو قتیله ز عنبر بر فرق قتیله موی دلبر
شاخی بی برگ کس ندیده زینگونه ز مشک تر دمیده
برمشك ممر ناف شد چست برناصیه زور کرد و بر رست
هر بند از آن دو شاخ نوزاد قلاب دل هزار صیاد
آهو چشمی بعشوه جسته پیوند حمایلش گسته
سینه چو شکم برنگ کافور نافش مشکین چو نیفه حور
نسرین سرین او درین باغ چون لاله ندیده محنت داغ
پشتش نکشیده هیچ باری بروی ننشسته جز غباری
پرورده میان سبزه و آب آسوده ز رنج دست قصاب
پایش قلمی خط آزموده جز بر خط سبز سر نسوده

مذات حرص و آرزو .

گفتا که طمع نکرده زیرم برنارفتن از آن دلیرم
 ناگشته طمع مهار بینی نتوان بخلیفه هم نشینی
 بر خلق که کارها دراز است از شومیهای حرص و آرز است
 عاشق که بترک این دو خاص است از کشمکش جهان خلاص است
 در کوه و کمر کمر فکندم تا بهر کسی کمر نه بندم
وصف تابستان :

روزی که سموم نیم روزی برخاست بکوه و دشت سوزی
 شد دشت زریگ و سنگ پاره طشتی پر از اخگر و شراره
 حلقه شده مارا زآن بهر سوی ز آنسانکه بر آتش اوقند موی
 گر گور بدشت رو نهادی گامی بزمین او نهادی
 چون نعل ستور راه پیمای پر آبله گشتیش کف پای
 گیتی ز هوای گرم ناخوش نفسان چو تنوره بر آتش
 هر کوه گران در آن تنوره ریزان از هم چو سنگ نوره
 هر چشمه کوه در خروشان سنگین دیگی پر آب جوشان
 کردی ماهی ز آب لابه با روغن داغ و روی تابه
 هر تخته سنگ داشت بر خوان نخچیر کباب و کباب بریان
 از سایه گوزن دل بریده در سایه شاخ خود خزیده
 بیچاره پلنگ از تف و تاب در پای درخت سایه نایاب
کارد دسته خود را نمی برد :

هر چند که مرد چاره داند کی چاره کار خود تواند؟
 دور است به پیش دانش اندیش از کارد تراش دسته خویش

حیای دختران :

دختر که بود به پرده شرم سیراب گلش ز آب آزم
با مادر و با پدر چگوید؟ بیرون ز رضایشان چه جوید؟
مرغ و دام :

مرغی پیرید از آشیانه بنشست بخاک بهر دانه
دید آمده دانه پدیدار چون برد بسوی دانه منقار
از پرده خاک دام بر جست وز حلقه تنگ حلق او بست
مغروری خوبان :

خوبان همه همچو گل دورویند مغرور شده برنگ و بویند
گل قاعده و فا نورزید هرکس که بگه تر آمد او چید
باید چو ارغوان بسازد با دزد چو باغبان بسازد
دامن چو نهاد در کف خار تو نیز همش بخاک بگذار
گل کان نه تراست خار بهتر بگذاشتنش بخوار بهتر
وصف صبح :

چون زرده بیضهای گردون آمد سحر از سفیده بیرون
زیر خم طاق لاجوردی زان زرده زمین گرفت زردی
مجنون پی جست و جوی دلبر برداشت ز خواب بیخودی سر
هذمت صیادی :

آئین دداست صید کردن وز پهلوی کشته لقمه خوردن
بر من همه جانور حرامند زان رو بامن همیشه رامند
دندان کردی بخونشان تیز ناچار کنند از تو پرهیز
وصف نخل :

در صحن سراش بود نخلی آسان خرجی نفیس دخلی

خرجش زخم سحاب توشه دخلش سرو شاخ غرق خوشه
 هر خوشه رواج بخش خوانها شیرین کن تلخی دهان ها
 خوشه نه که شوشهای زر بود هر يك سلك عقیق تر بود
 رنگش چو عقیق و چاشنی شهد لب طالب کام از او بصد جهد
 قدی چو قد شکر دهانان مرغان بسرش نشید خوانان
وصف کبوتر :

ای مرجان ساق لعل منقار لعل تو گهر زخاک بردار
 فندق سرفستی پر و بال هم خرقة آسمان مه و سال
 یاقوتی چشم غبرین طوق سر بر کرده ز چنبر شوق
 نا قوسی دیر آشنائی مزماری بزم بی نوائی
 آگاهی بخش شب سیاهان از غفلت خواب صبحگاهان
وصف بیمار تب دار :

می بود زخاطر غم اندیش بیماری آن او زمان زمان بیش
 از تاب تبش که بود سوزان شد رشته نبض او فروزان
 زانگونه که نبض گیر را دست چون نبض زنبض او همی جست
 انگشت به نبضش ار نهادی چون شمع آتش در آن فتادی
 آمد بسرش طبیب دانا بر بردن رنجها توانا
 بر صحت او دلیل می جست قارور و چو دید دست از او شست

نکوهش شادی بمرگ دشمن و غم دیگران :

آنها که بود رهی چنین پیش جان و دلش از غمی چنین ریش
 چون مردن دشمنان کند یاد حاشا که زمرگشان شود شاد

رنجی که بخود نمی پسندم چون بر دگری رسد چه خندم ؟
 این چرخ ستمگر جفا کوش کی نوبت کس کند فراموش ؟
 دی کرد بزخم دشمن آهنگ فردا بسبوی من زند سنگ
 شاد از غم کس نزیستن به بر محنت خود گریستن به
 دانا که بود درین غم آباد ؟ آن ، کز غم کس نمیشود شاد
وفاداری سنگ :

ای طوق وفا قلاده تو شیران جهان فتاده تو
 هستی بوفا ز آدمی بیش وز جمله ز راه محرمی پیش
 يك لقمه ز دست هر که خوردی صد سنگ خوری و برنگردی
حکایت شکستن لیلی ظرف مجنون را :

مجنون چو شنید این بشارت بر خاست بموجب اشارت
 بگرفت بکف شکسته جامی میزد بحریم دوست گامی
 آن دلشده چون رسید آنجا صد دلشده بیش دید آنجا
 در دست گرفته کاسه یا جام در یوزه گرش ز خوان انعام
 هریک ز کف چنان حبیبی می یافت بقدر خود نصیبی
 مجنون از دور چون بدیدش عقل از سرو جان زتن رمیدش
 بیخود شده میل خاك ره داشت خود را بحیل بپا نگه داشت
 چون نوبت وی رسید بی خویش آورد او نیز جام در پیش
 لیلی ویرا چو دید بشناخت کارش نه چو کار دیگران ساخت
 ناداده نصیب از آن طعامش کفگیر زدو شکست جامش
 مجنون چو شکست جام خود دید گویا که جهان بکام خود دید
 آهنگ سماع آن شکستش چون راه سماع کرد مستش

می بود بران سرود رقص میزد با خود ترانه خاص
 کالایش که کام شد میسر عیشی بتمام شد میسر
 همچون دگران نداد کامم وز سنگ ستم شکست جامم
 بامن نظریش هست تنها ز آن جام مرا شکست تنها
 بیهوده شکست من نجستست کارم ز شکست او درستست
 آن سنگ که زد بجام من فاش زان کاسه سر شکستیم کاش
 تا در صف واقفان این راز جاوید نشستمی سر افراز
 گر جام مرا شکست یارم آزرده گشتی جزین ندارم
 کان لحظه مرا که جام بشکست آزرده نگشته با شدش دست

مذمت سوکواری در مرگ کسان :

بامرده می بسو کواری کس زنده نشد بسو کواری
 زین وسوسه خویش را تهی کن زین غم دل ریش را تهی کن
 بر باد هوا مده جوانیت مگذر ز صفای زندگانیت
وصف خزان :

چون از نفس خزان درختان گشتند بیاد داده رختان
 از خلعت سبز عور مانده وز برگ بهار دور مانده
 گلزار زهر گل و گیاهی شد رنگ رزانه کار گیاهی
 طاوس درخت پر بینداخت سلطان چمن سپر بینداخت
 از پنجره های لاجوردی کم شد سبزی ، فزود زردی
 بستان زهوای سرد بفسرد تب لرزه زرخ طراوتش برد
 گرداب شمر دران علیلی قاروره نمائی و دلیلی
 شد هر شاخی زبرگ و بریاك بر دوش درخت مار ضحاک
 از خون خوردن انار خندان آلوده بخون نمود دندان
 به گشت چو عاشقان رخس زرد از درد نشست بر رخس گرد

نرنج بشاخ پیش بینا گوی زر و صولجان مینا
 عناب زبرگ زرد پیدا اشك رخ عاشقان شیدا
 رز کرده گهی زشاخ انگور عقد در ناب و ساعد حور
 گاه از سر دار طارم تاك آویخته زنگیان بی باك
 گه داده بدست دست بوسان رنگین انگشت نوعروسان
 امروز بشاخ خود نشسته بر دشنه عود گوشه بسته
 بادام بعبرت ایستاده صد چشم بهر طرف گشاده
 باغ تهی از گل و شکوفه بغداد شده بدل بکوفه
 بغداد بکوفگی نشان مند با کرکس و کوف گشته خورسند
 در زاویه زوال یابی عالم زخزان بدین خرابی

نصیحت جامی بفرزند (کسب کمال) :

در کسب کمال بایدت جهد در به طلبی بسر بری عهد
 گرداب طلب وسیع و دوراست دریای علوم دور و غوراست
 قانع نشوی بهر چه یابی از خوب به خوب تر شتابی
 مذمت مال و جاه :

هشدار که باشد اندرین راه از حشمت و جاه کَنده صد چاه
 از کور دلی زره نیفتی چون کوردلان بچه نیفتی
 هشدار که رهزنان تقدیر از سیم وزرند کرده زنجیر
 زنجیری سیم و زر نگردی ساکن نشوی زره نوردی
 هشدار که هر زره قتاده غولست میان ره ستاده
 نا که ندهد بسر فسونت وز راه نیفکنند برون

مذمت خط بد و غلط نویسی :

حرفی که بخط بد نویسی دروی همه عیب خود نویسی
گر عیب مرا کنی شماری معیوبی خود بیوش باری
در خوبی خط اگر نکوشی از بهر خدانه تیز هوشی
حرفی که نهی براستی نه کز هر هنر است راستی به
آندم که نویسش سراسر بانسخه راست کن برابر
چون خود کردی فساد از آغاز اصلاح بدیگران مینداز



۶ = یوسف وزلیخا

تحقیق در تجلیات جمال شاهد هستی :

در آن خلوت که هستی بی نشان بود	بکنج نیستی عالم نهان بود
وجودی بود از نقش دوئی دور	ز گفت و گوی مائی و توئی دور
جمال مطلق از قید مظاهر	بنور خویش هم برخورد ظاهر
دلارا شاهی در حجله غیب	مبرا دامنش از تهمت عیب
نه با آئینه رویش در میانه	نه زلفش را کشیده دست شانه
صبا از طره اش نگسته تاری	ندیده چشمش از سرمه غباری
نگشته با گلش همسایه سنبل	نه بسته سبزه اش پیرایه برگل
رخش ساده ز هر خطی و خالی	ندیده هیچ چشمی زو خیالی
نواى دلبری با خویش میساخت	قمار عاشقی با خویش میباخت
ولی ز آنجا که حکم خوب روئست	ز پرده خو برو در تنگ خوئست
نکو رو تاب مستوری ندارد	به بندی در، زرو زن سر بر آرد
نظر کن لاله را در کوهساران	که چون خرم شود فصل بهاران
کند شق شقه گلریز خارا	جمال خود کند زان آشکارا
ترا چون معنئی در خاطر افتد	که در سلك معانی نادر افتد
نیاری از خیال آن گذشتن	دهی بیرون بگفتن یا نوشتن
چوهر جاهست حسن اینش تقاضاست	نخست این جنبش از حسن ازل خاست
برون زد خیمه ز اقلیم تقدس	تجلی کرد بر آفاق و انفس
زهر آئینه بنمود روئی	بهر جا خاست از وی گفتگوئی
از ویک لمعه بر ملک و ملک تافت	ملك سرگشته خود را چون فلك یافت
همه سبوحیان سبوح جویان	شدند از بیخودی سبوح گویان

زغواصان این بحر فلك فلك
 از آن لمعه فروغی بر گل افتاد
 رخ خود شمع از آن آتش بر افروخت
 ز نورش تافت بر خورشید يك تاب
 ز رویش روی خویش آراست لیلی
 لب شیرین بشکر ریز بگشاد
 سر از جیب مه کنعان بر آورد
 جمال اوست هر جا جلوه کرده
 بهر پرده که بینی پردگی اوست
 بعشق اوست دل را زندگانی
 دلی کو عاشق خوبان دلجوست
 هلا تا غلطی نا که نکوئی
 که همچون نیکوئی عشق ستوده
 توئی آئینه او آئینه آرا
 چو نیکو بنگری آئینه هم اوست
 من و تو در میان کاری نداریم
 خمش کاین قصه پایانی ندارد
 همان بهتر که هم در عشق پیچیم
فضیلت صدق و راستی:
 سخن رازبوری چون راستی نیست
 از آن صبح نخستین بی فروغت
 چو صبح راستی از صدق دم زد
 ب صنعت گر بیارائی دروغی
 بر آمد غلغل سبحان ذی الملك
 ز گل شوری بجان بلبل افتاد
 بهر کاشانه صد پروانه را سوخت
 برون آورد نیلوفر سر از آب
 بهر مویش ز جخنون خاست میلی
 دل از پرویز برد و جان زفرهاد
 زلیخا را دمار از جان بر آورد
 ز معشوقان عالم بسته پرده
 قضا جنبان هر دل بردگی اوست
 بعشق اوست جان را کامرانی
 اگر داند و گرنی عاشق اوست
 که از ما عاشقی وزوی نکوئی
 از آن سر بر زده در تو نموده
 توئی پوشیده و او آشکارا
 نه تنها گنج او گنجینه هم اوست
 بجز بیهوده پنداری نداریم
 زبانی و زبان دانی ندارد
 که بی این گفتگو هیچیم هیچیم
 جمال مه بجز نا کاستی نیست
 که لاف روشنی ازوی دروغست
 ز خور بر آسمان زرین علم زد
 نگیرد ز آن چراغ وی فروغی

چرا دوزی بقدر زشت دیبا چو از دیبا نگرده زشت زیبا
 ز دیبا زشت زیبائی نیابد ولی دیبا سوی زشتی شتابد
 رخ گلگونه را گلگونه باید کش از گلگونه گلرنگی فزاید
 چو گلگونه بر روی تیره مالی نبیند دیده زان خز تیره حالی
بیان تطورات و تبدلات عالم وجود :

حقیقت را بهر دوری ظهوریست ز اسمی بر جهان افتاده نوریست
 اگر عالم بیک دستور ماندی بسا انوار کان مستور ماندی
 گر از گردون نگرده نور خورگم نگردد رونقی بازار انجم
 زمستان از چمن بارار نبندد ز تأثیر بهاران گل نخندد
وصف سکوت و آرامش شب :

شب خوش همچو صبح زندگانی نشاط افزا چو ایام جوانی
 ز جنبش مرغ و ماهی آرمیده حوادث پای در دامن کشیده
 درین بستان سرای پر نظاره نمانده باز جز چشم ستاره
 ربوده دزد شب هوش عسس را زبان بسته جرس جنبان جرس را
 سگان را طوق گشته حلقه دم در آن حلقه ره فریادشان گم
 ز شهر مرغ شب خنجر کشیده ز بانگ صبح نای خود بریده
 ز کنگر دار کاخ شهریاری چو حارس دیده شکل کوکناری
 به بیداری نمانده دیگرش تاب خواص کوکنارش کرده در خواب
 ستاده از دهل کوبی دهل کوب هجوم خواب دستش بسته بر چوب
 نکرده مؤذن از گل بانگ یاحی فراش غفلت شب مردگان طی
طلب مجهول :

بلی این حرف نقش هر خیال است که نا دانسته را جستن محالست
 مرادی را ز اول تا ندانی کجا در آخرش جستن توانی ؟

افغان زليخا :

مرا ای کاشکی مادر نمی زاد
 ندانم بر چه طالع زاده ام من
 اگر بر خیزد از دریا سجایی
 چو ره سوی من لب تشنه آرد
 ندانم ای فلک بامن چه داری؟
 گرم ندهی بسوی دوست پرواز
 گرازم مرگ خواهی مردم اینک
 و گر خواهی مرا در رنج و اندوه
 بزیر کوه کاهی چند باشد؟
 دلم از زخم تو صد جای ریشست
 اگر من شاد اگر غمگین ترا چه؟
 کیم من؟ وز وجود من چه خیزد؟
 اگر شد خرم منم بر باد، گو شو
 هزاران تازه گسل بر باد دادی
 کجا گردد ترا خاطر پریشان
 بصد افغان و درد آن روز تا شب
 سرشک از دیده غمناک میریخت
 دست پیش بدل ندارد :

بود روشن بر دانش پرستان
 زبان دهر را به زین مثل نیست
 عصمت دختران :
 مرا در برج عصمت آفتاب نیست
 که باشد دست دست پیش دستان
 که گوید دست پیشین را بدل نیست
 که مه را در جگر افکنده تاب نیست

زواج ماه برتر پایه او ندیده دیده خور سایه او
 زگوهر در صدف صافی بدن تر زاختر درشرف پرتو فکن تر
 کند پوشیده رخ مه را نظاره که ترسد بیندش چشم ستاره
 جز آئینه کسی کم دیده رویش بجز شانه کسی نبسوده مویش
 نباشد غیر زلفش را میسر که گاهی افکند در پای اوسر
 بصحن خانه چون گردد خرامان نیارد پای بوسش غیر دامان
 ندیده سیب او مشاطه در مش نسوده برلبش نیشکر انگشت
 جمال او زگل دامن کشیده که پیراهن به بد نامی دریده
 زترگس حسن او پوشیده رخسار که ترگس خیره چشمست و قدح خوار
 نپوید در فروغ مهریاماه که تابا او نگردد سایه همراه
 گذر برچشمه و جویش نیفتد که چشم عکس بررویش نیفتد
 درون پرده منزلگاه کرده ولی صد شور ازو بیرون پرده

خواب و خیال :

زخوابی بندها بر کارش افتاد خیالی آمد و آن بند بگشاد
 بلی هر جا نشاطی یا ملالیست بگیتی در ز خوابی یا خیالیست
 خوش آنکس کز خیال و خواب بگذشت سبکبار از چنین گرداب بگذشت

شوق وصال :

نباشد شوق دل هرگز از آن بیش که همسایه شود یار وفا کیش
 چو گیرد آب بر لب تشنه جانی بسوزد گرنه تر سازد دهانی

نگاهداری سر :

شنیدستی که هر سر کز دو بگذشت باندك وقت ورد هر زبان گشت
 حکیمی گفت کان دو جز دو لب نیست کزان سر بگذرانیدن ادب نیست
 بسا سر کز دو لب افتد به بیرون درون صد دلاور را کند خون

چه خوش گفت آن نکوگوی نکوکار که سرخواهی سلامت سر نگهدار
چو وحشی مرغی از بند قفس جست دگر نتوان بدستان پای او بست
فضیلت مشورت :

چو آید مشکلی پیش خردمند کز آن مشکل فند در کار او بند
کند عقل دگر با عقل خود یار که تا در حل آن گردد مدد گار
زیك شمعش نگیرد نور خانه فروزد شمع دیگر در میانه
ولی هست این سخن در راست بینان بصدر راستی بالا نشینان
نه در کج روح ریغان کج اندیش که گردد از دو کجرو کجروی بیش
وصف بیابان :

بیابانی درو جز دام و دد نی بجز روباه و گرگ از نیک و بدنی
نباشد آب او جز اشک نومید نباشد نان او جز قرص خورشید
نه در وی سایه جز در شب تار نه در وی بستری جز نشتر خار
فضیلت پاکدلان :

جوانمردان که از خود رستگانند بکنج بیخودی بنشستگانند
ز قید طبع و کید نفس پاکند براه عشق و کوی درد خاکند
نه ز ایشان بر دل مردم غباری نه از مردم بر ایشان هیچ باری
بناسازی عالم سازگارند بهر باری که آید بردبارند
چو شب خسبند بی کین و ستیزند سحرز انسان که شب خسبند خیزند
شکنجه شدن یوسف از برادران :

چو یوسف را بدان گرگان سپردند فلک گفتا که گرگان بره بردند
بچشمان پدر تا می نمودند ز یکدیگر بمهرش می ربودند
گهی آن بر سر دوشش گرفتگی گهی این اندر آغوشش گرفتگی
چو پا بردامن صحرا نهادند براو دست جفا کاری گشادند

زدوش مرحمت بارش فکندند میان خار و خارش فکندند
 برهنه پا قدم بر خار میزد بگل از خار و خس مسمار میزد
 فکند کفش ره بر خار میگرد کف سیمین ز خار پاره میکرد
 کف پای که می بودش ز گل ننگ ز خون در خار و خارا گشت گلرنگ
 چو ماندی پس از آن ده سخت پنجه طپانچه کردیش رخساره رنجه
 بتیغ قطع باد آن پنجه کوتاه که سر پنجه زند با پنجه ماه
 چو رفتی پیش کردی زخم سیلی قفایش چون رخ بدخواه نیلی
 بسته از قفا اولیست دستی که بیند آن قفا از وی شکستی
 چو با ایشان شدی پهلوی به پهلوی رسیدی مالش گوش زهر سو
 کسی کان گوش را مالد بانگشت جز انگشتش مباداهیچ درمشت
 بزاری هر کرا دامن کشیدی به بیزاری گریبانش دریدی
 بگریه هر کرا دریا فتادی بخنده بر سر او پانهادی
 بناله هر کرا آواز کردی نواهای مخالف ساز کردی
 چو شدنومید ازیشان گریه برداشت ز خون دیده بر گل لاله میکاشت
 گهی در خون گهی در خاک می خفت ز اندوه دل صد چاک می گفت:
 کجائی ای پدر آخر کجائی؟ ز حال من چنین غافل چرائی؟

وصف شستشوی یوسف در آب نیل:

بچارم روز موعده یوسف خور چو زد از ساحل نیل فلك سر
 بیوسف گفت مالك کای دلارای توهم چون خور کنار نیل کن جای
 ز خود کن گرد رهراشت و شوئی ز خاکت نیل را ده آبروئی
 بحکم مالک آن خورشید تابان بسوی نیل شد حالی شتابان
 بزیر پیرهن برد از برون دست سمن را پرده نیلوفری بست
 کلاه زرفشان از فرق بنهاد ز زرین بیضه خور زاغ شبزاد

کشید آنکه چنان پیراهن از فرق
 نمود آن دوش و بر از عطف دامن
 ازار نیلگون بسته به تعجیل
 ز چرخ نیلگون بر خاست فریاد
 بجای نیل من بودی، چه بودی
 بر آن شد خور که خود را افکند پیش
 نه بیند چشمه خود چون سزایش
 بدریا پا نهاد از سوی ساحل
 بطلمت بود خورشید جهان تاب
 تنش در آب چون عریان درآمد
 گشاد از هم مسلسل گیسوان را
 مهیا ساخت بهر صید خواهی
 گهی میریخت آب از دست بر سر
 گهی میداد از کف مالش گل
 چو گرد از روی و چرخ از تن فروشت
 ز مفرش دارمالک پیرهن خواست
 کشید آنکه به بر دیبای زرکش
 بزین تاج مه را قدر بشکست
 فرو آویخت زلفین دلاویز
 خریداری یوسف :

بحمدالله که دولت یاریم کرد
 هزاران جان فدای آن نکوکار
 چه غم گر حقّه گوهر شکستم
 زمانه ترك جان آزاریم کرد
 که آورد این چنین نقدی بازار
 چو آمد معدن گوهر بدستم

به پیش نقد جان گوهر چه باشد ؟
جادی چند دادم جان خریدم
طفیل دوست باشد هر چه باشد
عشق محبوب باقی :

بچشم تیزبینت هر چه نیکوست
معاذالله ز اصل ار دور مانی
چونیکو بنگری عکس رخ اوست
نباشد عکس را چندان بقائی
چو عکس آخر شود بی نور مانی
بقا خواهی بروی اصل بنگر
ندارد رنگ گل چندان وفائی
غم چیزی رگ جان را خراشد
که گاهی باشد و گاهی نباشد
وفا جوئی بسوی اصل بگذر
غم نهانی :

نمیدانم که امروزت چه حالت
چو آن پرّی که گرداند نسیمش
که این سو باشدش جنبش که آنسوی
بیک سر منزل آرامی ندارد
ز نو رنجی که داری از که داری ؟
بگوین بی قراری از که داری ؟
بجز گردندگی کامی ندارد
بگفتا من ز خود حیرانم امروز
ز جانم سر زده این ماتم از کیست ؟
غمی دارم ندانم کین غم از چیست ؟
بجو در دور ایامم سپردست
نهم خاکی بخود سا کن نهادی
ولی از حال بادش آگهی نیست
وجودش گر چه از جنبش تهی نیست
از دل بدل راه است :

بلی داند دلی کا گاه باشد
خصوصاً از دل صد چاک عاشق
که از دلها بدلها راه باشد
زهر جا، کش بود بگشاده راهی
که باشد در ره معشوق صادق
سوی معشوق از آن راهش نگاهی

از آن ره پر تو احوال جانان فتد بر چشم جان نا توانان
اگر خاری خلد دریای دلدار دل عاشق شود افکار از آن خار
و گر بادی وزد بر زلف محبوب فتد بر جان عاشق زان صداشوب
وصف گوسفندان :

وزان پس داد فرمان تا شبانان ر مه در کوه و در صحرا چرانان
جدا سازند نادر بره چند چو گردون جربره بی مثل و مانند
چو آهوی ختن سنبل چریده ز گرگان هر گز آسیبی ندیده
ز فربه دنبه ها یکسر گران بار براه از بس گرانی نرم رفتار
بهر وادی که رفتندی چرا زن توگوئی موج میزد سیل روغن
بروی موج باد از سر فرازی گرفته صنعت زنجیر سازی
باکدامنی یوسف :

چو یوسف این فسون از دایه بشنود بیاسخ لعل گوهر بار بگشود
بدایه گفت کای دانا بهر راز مشو بهر فریب من فسون ساز
زلیخا را غلام زر خریدم بسا از وی عنایتها که دیدم
گل و آبه عمارت کرده اوست دل و جانم وفا پرورده اوست
اگر عمری کنم نعمت شماری نیارم کردن او را حق گزاری
سری بر خط فرمانش نهاده بخدمت کاریم اینک ستاده
ولی گو بر من این اندیشه مپسند که پیچم سر ز فرمان خداوند
زبد فرمای نفس معصیت زای نهم در تنگنای معصیت پای
بفرزندی عزیزم نام برده است امین خانه خویشم شمرده است
نیم جز مرغ آب و دانه او خیانت چون کنم در خانه او؟
خدای پاک را در هر سرشتی جدا گانه بود کاری و کشتی

بود پا کیره طینت پاك كردار زنا زاده نباشد جز زنا كار
 زمردم سگك زسگ مردم نزاید ز گندم جو ز جو گندم نیاید
وصف باغ :

زلیخا داشت باغی و چه باغی کزان بر دل ارم را بود داغی
 بگردش ز آب و گل سوری کشیده گل سوری ز اطرافش دمیده
 درختانش کشیده شاخ در شاخ بتمنگ آغوشی هم نيك گستاخ
 چنارش را قدم بردامن سرو حمایل دستها در گردن سرو
 نشسته گل ز غنچه در عماری بفرقش نارون در چتر داری
 چمن نارنج بن را صحن میدان بكف نارنج و شاخش گوی و چوگان
 در آن میدان گه خالی ز آفت ره بوده از همه گوی لطافت
 قد رعنا کشیده نخل خرما گرفته باغ را زاو كار بالا
 زحلوا خرمنی هر خوسه ازوی گرفته خسته جانان توشه ازوی
 بسان دایگان پستان انجیر پی طفلان باغ از شیر پرشیر
 بدان هر مرغك انجیر خواره دهان برده چو طفل شیر خواره
 فروغ خور بصحنش نیمروزان ز رنگاری مشبكها فروزان
 بهم آمیخته خورشید و سایه ز مشك و زر زمین راداده مایه
 ز جنبش لمعهای نور در ظل دف گل را شده زرین جلاجل
 عنادل زان جلاجل نغمه پرداز درین فیروزه كانخ افکنده آواز
 زباد و سایه وز بیدش هزاران طینده ماهیان بر جویباران
 برفت و روب باغ از خوب و ناخوب کشیده سایه هر شاخ جاروب
 ز خط سبزه خاکش لوح تعلیم کشیده جوی آبش جدول ازسیم
 از آن لوح جدول خرده دانان رموز صنع حی پاك خوانان

گل سرخش چو خوبان نازپرورد
برنگ عاشقان روی گل زرد
صبا جعد بنفشه تاب داده
گره از طره سنبل گشاده
سمن بالاله و ریحان هم آغوش
زمین از سبزه تر پر نیان پوش
وصف حوض :

بهم بسته در آن تزهتگه حور
میانشان چون دودیده فرق اندک
نه از تیشه دران زخم تراشی
نه آنرا بند پیدا و نه پیوند
تصور کرده با خود هر که دیده
زلیخا بهر تسکین دل تنگ
یکی بودی لبالب کرده از شیر
پرستاران آن ماه فلک مهد
نصیحت یوسف بکنیزگان :

نخستین گفت کای زیبا کنیزان
درین عزت ره خواری میوئید
ازین عالم برون ما را خدائیمست
گل ما از نم رحمت سرشتست
که تازان دانه بر خیزد نهالی
کشد سوی بلندی سر ز پستی
پرستش جز خدائی را روانیست
بیا تا بعد ازین او را پرستیم
حیای یوسف از خدایتعالی :
زلیخا در تقاضا گرم و یوسف
بچشم مردم عالم عزیزان
بجز آئین دین داری مجوئید
که ره گم کردگان را ره نمائیمست
ز دانائی در آن گل دانه کشتست
درین بستان سرا یابد کمالی
دهد بر میوه یزدان پرستی
که غیروا پرستش را سزانیست
که بی او هر کجا هستیم پستم
همی انگیخت اسباب توقف

نهادی بر ازار خویش دستی	یکی عقده گشادی و دو بستی
فتادش چشم ناگه در میانه	بزرکش پرده ای در کنج خانه
سؤالش کردکان پرده بی چیست؟	در آن پرده نشسته پردگی کیست؟
بگفت آنکس که تا من بنده هستم	برسم بندگانش می پرستم
بتی تن از زروچشمش ز گوهر	درونش طبله پیر مشک اذفر
بهر ساعت ستاده پیش اویم	سر طاعت نهاده پیش اویم
درون پرده کردم جایگاهش	که تا نبود بسوی من نگاهش
ز من آئین بی دینی نبیند	درین کارم که می بینی نبیند
چو یوسف این سخن بشنیدزدبانگ	کزین دینارنقدم نیست یکدانگ
ترا آید بچشم از مردگان شرم	وزین نازندگان در خاطر آزم
من از بینای دانا می ترسم	ز قیوم توانا می ترسم
بگفت این وزمیان کار برخاست	وزان خوش خوابگاه بیدار برخاست

عقاب عزیز یوسف در کفران نعمت :

بیوسف گفت چون گشتم گهرسنج	پی بیع توشد خالی دو صد گنج
بفرزندی گرفتم بعد از آنت	ز حشمت ساختم عالی مکانت
زلیخا را هوادار تو کردم	کنیزانرا پرستار تو کردم
غلامان حلقه در گوش تو گشتند	صفا کیش و وفا گوش تو گشتند
بمال خویش دادم اختیارت	نکردم رنجه دل در هیچ کارت
نه دستور خرد بود این که کردی	عفاك الله چه بدبود این که کردی؟
نمی شاید درین دیر پر آفات	جز احسان اهل احسانرا مکافات
تو احسان دیدی و کفران نمودی	بکافر نعمتی طغیان نمودی
ز کوی حقگزاری رخت بستی	نمك خوردی نمكدانرا شکستی

نکوهش سوگند خواری :

بلی چون افتد اندر دعوی بند
کند سوگند بسیار آشکاره
گواه بی گواهان چیست؟ سوگند
دروغ اندیشی سوگند خواره
قبول خاطر :

بمقبولی کسی را دسترس نیست
بسا زیبا رخ نیکو شمایل
قبول خاطر اندر دست کس نیست
که سویش طبع مردم نیست مایل
بسا لولی وش شیرین کرشمه
که ریزد خون ز دله چشمه چشمه
نیکوئی نیکو رویان :

نکو رو می کشد از خوی بدپای
که هر کس در جهان نیکوست رویش
چه خوش گفت آن نکوروی نکورای
بسی بهتر ز روی اوست خویش
بصورت هر که زشت آمد سرشتش
به است از خوی زشتش روی زشتش
چنان کز زشت نیکوئی نیاید
ز نیکو نیز بد خوئی نیاید
حق ناشناسی آدمیزاد :

درین فیروزه کاخ دیر بنیاد
نباشد دأب او نعمت شناسی
عجب غافل نهادست آدمیزاد
نداند طبع او جز نا سپاسی
بنعمت گرچه عمری بگذرانند
بسا عاشق که بر هجران دلیر است
فلک چون آتش هجران فروزد
چو شمعش تن بکاهد جان بسوزد
صبر و شکیبائی :

زمانی با خود آی این بیخودی چند؟
دل ما را زغم خون میکنی تو
خردمندی گزین، نابخردی چند؟
که کردست این که اکنون میکنی تو؟
زمن بشنو که هستم پیر این کار
شکیبائی بود تدبیر این کار

ز بی صبری فتادی در تب و تاب	برین آتش بریز از ابر صبر آب
چو گیرد صرصر محنت وزیدن	نباید همچو کاه از جا پیریدن
به آن باشد که درد امن کشی پای	بسان کوه باشی پای بر جای
صبوری مایه فیروزی آمد	قوی تر پایه بهروزی آمد
صبوری میوه امیدت آرد	صبوری دولت جاویدت آرد
بصبر اندر صدف باران شود دُر	بصبر از لعل و گوهر کان شود پُر
بصبر از دانه آید خوشه بیرون	ز خوشه رهروانرا توشه بیرون

سعادت ازلی :

ز مادر هر که دولتمند زاید	فروغ دولتش ظلمت زداید
بخارستان رود گلزار گردد	گل از وی نافه ناتار گردد
چو ابرار بگذرد بر تشنه کشتی	شود از مقدمش خرم بهشتی
چو باد ار دررود در تازه باغی	فروزد از رخ هر گل چراغی
بزدان گر در آید خرم و شاد	کند زندانیان را از غم آزاد
چو زندان بر گرفتاران زندان	شد از دیدار یوسف باغ خندان

گشایش غیبی :

بسا قفلا که نا پیدا کلید است	برو راه گشایش نا پدید است
بود چون کار دانا پیچ بر پیچ	به پیش کوشش فکر و نظر هیچ
ز نا که دست صنعی در میان نه	بفتحش هیچ صانع را گمان نه
پدید آید ز غیب آن را گشادی	ودیعت در گشادش هر مرادی
چو یوسف دل ز حیلتهای خود کند	برید از رشته تدبیر پیوند
بجز ایزد نماند او را پناهی	که باشد در نوائب تکیه گاهی
ز پندار خودی و بخردی دست	گرفتش فیض فضل ایزدی دست

عیش و نوش :

درین دیر کهن رسمست دیرین
خوردنه ماه طفلی در رحم خون
که بی تلخی نباشد عیش شیرین
بساختی که بیند لعل در سنگ
که آید بارخی چون ماه بیرون
شب یوسف چو بگذشت از درازی
که خورشید درخشانش دهد رنگ
طلوع صبح کردش کار سازی

اقبال و ادبار زمانه :

فلک کو دیر مهر و زود کین است
یکی را بر کشد چون خور بر افلاک
در این حرمان سراکاروی اینست
خوش آن دانا بهر کاری و باری
یکی را افکند چون سایه بر خاک
نه از اقبال او گردن فرازد
که از کارش نگیرد اعتباری
نه از ادبار او جانش گدازد

استیلاي محبت :

دلی کز دلبری ناشاد باشد
غم دیگر نگیرد دامن او
زهر شادی و غم آزاد باشد
اگر گردد جهان دریای اندوه
نگردد شادمنی پیرامن او
از آن نم دامن او تر نگردد
برآرد موجهای غصه چون کوه
ز اندوهی که دارد بر نگردد
وگر جشن طرب سازد زمانه
دهد رو عیشهای جاودانه
فرو بیچد از آن جشن و طرب روی
نخواهد کم غم خود یکسرموی

افزون طالبی :

نداند عاشق بیدل قناعت
دو دم نبود بیک مطلوبش آرام
فزاید حرص وی ساعت بساعت
چو یابد بوی گل خواهد که بیند
بهر دم در طلب برتر نهد گام
چو بیند روی گل خواهد که چیند

وفات یوسف

بدیگر روز یوسف بامدادان
که شد دلها ز فیض صبح شادان

ببر کرده لباس شهریاری برون آمد باهنگ سواری
چو یا در یک رکاب آورد، جبریل بدو گفتا مکن زین بیش تعجیل
امان نبود ز چرخ عمر فرسای که سایید بر رکاب دیگر ت پای
عنان بگسل ز آمال و امائی بکش پای از رکاب زند گائی
چو یوسف این بشارت کرد از او گوش ز شادی شد براو هستی فراموش
ز شاهی دامن همت بیفشاند یکی از وارثان ملک را خواند
بجای خود شه آن مرز کردش بخصلت های نیک اندرز کردش

داستان مدفن یوسف و زلیخا :

چو آن مسکین ز تابوتش جدا ماند دو بادام سیه بر خاکش افشاند
بخاکش روی خون آلود بنهاد بمسکینی زمین بوسید و جان داد
خوش آن عاشق که چون جانش برآید بیوی وصل جانانش بر آید
حریفان حال او را چون بدیدند فغان و ناله بر گردون کشیدند
هر آن نوحه که بهر یوسف او کرد همی کردند بروی بادو صد درد
چو ساز نوحه را آهنگ شد پست نور دیدند بهر ششمش دست
بشستمندش ز دیده اشک باران چو برگ گل ز باران بهاران
بسان غنچه کز شاخ سمن رست برو کردند زنگاری کفن چست
ز گرد فرقتش رخ پاک کردند بجنب یوسفش در خاک کردند
ندیده هرگز این دولت کس از مرگ که یابد صحبت جانان پس از مرگ
ولی دانای این شیرین حکایت که دارد از کهن پیران روایت
چنین گوید که با هر جانب از نیل که جسم پاک یوسف یافت تحویل
بدیگر جانبش قحط و وبا خاست بجای نعمت انواع بلا خاست
برین آخر قرار کار دادند که در تابوتی از سنگش نهادند

شکاف سنگ قیر اندای کردند
به بین حیلہ کہ چرخ بی وفا کرد
نمیدانم کہ با ایشان چه کین داشت
یکی شد غرق بحر آشنائی
چو خوش گفت آن قدم فرسوده در عشق
کہ عشق آنجا کہ باشد گرم بازار
کفن بر عاشق از وی چاک باشد
عینک در هنگام پیری :

ز چشم بُرد نقد روشنائی
یکی چشمان در کوری و تنگی
تو از بی بینشی سرمه چه سائی؟
چه سازی چار از «چشم فرنگی»؟
کار سودمند کسب علم است :

بکن کاری کہ سودی دارد آخر
نخست از کسب دانش بهره ور شو
بود معلوم هر آزادو بنده
کسی کو دعوی فرزانی کرد
ولیکن پادانش نه درین راه
نیابد هیچکس عمر دو باره
چو کسب علم کردی در عمل کوش
چه حاصل زانکہ دانی کیمیا را
ز توفیق عمل چون خلعتی خاص
عمل گر معنی اخلاص عاریست
ز کار خام کس سودی ندارد
بسر باران جودی بارد آخر
ز چهل آباد نادانان بدر شو
کہ نادان مرده و داناست زنده
کجا بامردگان همخانگی کرد؟
کہ علم آمد فراوان عمر کوتاه
بعلمی رو کز آنت نیست چاره
کہ علم بی عمل زهریست بی نوش
مس خود را نکرده زر سارا؟
رسد، آنرا مطر ز کن باخلاص
بذوق پخته کاران خام کاریست
چو حلوا خام باشد علت آرد

نکوهش خوشخوری و خوش پوشی:

بخوش پوشی و خوش خواری مکن خوی بتاب از راحت پشت و شکم روی
 غرض از جامه دفع حر و بر داست ندارد میل زینت هر که مرد است
 گرفتد بر خشن پوشی قرارت بود ز آفات چون قنفذ حصار
 چو روبه گرشوی از نرم شادان کشندت پوست از سرسگ نهادان
 بشیرینی مکن همچون مگس جهد که آخر بند بر پایت نهد شهد
 بتلخی شادزی زین بحر خونخوار که تا گنج گهر گردی صدف وار

پاس احسان:

ز خوان هر کسی کآلانی انگشت در آزار وی انگشتان مکن مشت
 نمک را چون کنی در خورد خود صرف نمکدانرا منه انگشت بر حرف
 باحسان بر احباً دست بگشای منه در تنگنای مدخلی پای

نکوهش وام:

مده شان قرض و مستان نیم حبه فان القرض مقرض المحبه
 ببخشش باش از یشان بار بردار مساز از وام داریشان گران بار
 چنان زن لیک در بخشش گری گام که بر گردن نیاید بارت از وام

مهرقت دوست:

برای دوستان جانرا فدا کن ولیکن دوست از دشمن جدا کن
 که باشد دوست آن یار خدائی دلش روشن بنور آشنائی
 کشد بار تو چون باشی گران بار کند کار تو چون گردی زیان کار
 ز ناخوش کارها گیرد خوش دست کند ز آب نصیحت آشت پست
 ز آلاش چو گردد دست گیرت بر آرد پاک چون موی از خمیرت
 بکار نیک گردد یاور تو بکوی نیک نامی رهبر تو

چنین یاری چو بایی خاك اوشو اسیر حلقه فتراك او شو
وگرنی روی در دیوار خود باش بیرزاغیار و یار غار خود باش
ز غمهای زمانه شاد بنشین ز اندوه جهان آزاد بنشین

اختیار شغل واحد :

فراوان شغلها را اندکی کن ز عالم روی شغل اندر یکی کن
اگر باشد شب تاریك اگر روز بهر وقتی که باشد دل درو دوز
وگرناید ترا این دولت از دست نشاید عار بی کاری بخود بست

وصف کتاب :

بکن زین کارخانه در کتب روی خیال خویش را بده با کتب خوی
ز دانایان بود این نکته مشهور که دانش در کتب، داناست در گور
انیس کنج تنهایی کتابست فروغ صبح دانائی کتاب است
بود بی مزد و منت اوستادی ز دانش بخشدت هر دم گشادی
ندیمی، مغز داری، پوست پوشی، بسر کار گویای خموشی
درویش همچو غنچه از ورق پر بقیمت هر ورق زان يك طبق در
عماری کرده از رنگ ادیم است دو صد گل پیرهن در وی مقیم است
همه مشکین عذاران توی بر توی ز بس رقت نهاده روی بر روی
زیکرنگی همه هم روی و هم پشت گرایشانرا زند کس بر لب انگشت
بتقریر لطائف لب گشایند هزاران گوهر معنی نمایند
گاهی اسرار قرآن باز گویند که از قول پیمبر راز گویند
گاهی باشند چون صافی درونان بانوار حقایق رهنمونان
گاهی آرند در طی عبارات بحکمتهای یونانی اشارات
گهیت از رفتگان تاریخ خوانند که از آینده اخبارت رسانند

کهی ریزندت از دریای اشعار
بهریک زین مقاصد چون نهی گوش
بجیب عقل گوهر های اسرار
مکن از مقصد اصلی فراموش
اندیشه پیش از گفتار :

برازدل چو بگشایی لب خویش
چو آید از قفس مرغی پیرواز
نخست از خیر و شر آن بیندیش
دگر مشکل بود آوردنش باز
دستور ز ناشوئی :

چو عیسی تا توانی خفت بی جفت
ز دیده خواب راحت دور کردن
مده نقد تجرد را ز کف مفت
به از هم خوابگی باحور کردن
بگلخن پشت بر خاکستر گرم
اگر ترسی که ناگه نفس خود کام
ز زن کردن بنه بندیش بر پای
بدین نیت در هر زن که کوبی
زنی کش سرخ روئی از عفافست
در آن حله جمال حور دارد
مذمت اقرب بسلاطین :

بود قرب سلاطین آتش نیز
چو آتش بر فروزد مشعل نور
از آن ترسم که چون نزدیک رانی
منه پا منصبی را در میانه
ز آسودن در آن مسند پرهیز
ز منصب پای در بی منصبی نه
فضیلت تواضع :

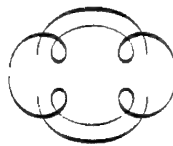
ز نخوت پاک کن اندیشه خویش
تواضع کن بهر کس پیشه خویش

چو خوشه خویش را از سر کشی پاس ندارد، سر نهد از ضربت داس
چو خود را دانه بر خاك افكند خوار ز خاكش مرغ بردارد بمنقار
فضیلت وفای بعهد :

مکن وعده و گر کردی وفا کن طریق بی وفایی را رها کن
از آن حضرت که فیاض و جودست خطاب جمله «اوفوا بالعقود» است
فرزند هنر باش :

چو نادانان نه در بند پدر باش پدر بگذار و فرزند هنر باش
چودود از روشنی نبودنشان مند چه حاصل ز آنکه آتش راست فرزند
مکن یادش بجز در خلوتی خاص که سازی شادش از تکبیر و اخلاص
ستایش شنودن پند :

چو پندی بشنوی از پند فرمای چو دانابایدش در جان کنی جای
نه چون نادان زیك گوشش بر آری بدیگر گوش بیرونش گذاری
نروید بی درنگی دانه در خاك نیابد قطره قدر گوهر پاك
نباشد این مثل پوشیده بر کس که گر در خانه کس حرفی بود بس
چو دریای قدر جنبش نماید ز بانگ غوك بی سامان چه آید؟
همان به کاندترین دیر مجازی کند فضل خدایت کار سازی



۷- خرد نامه اسکندری

بند بفرزند:

بزرگان که تعلیم دین کرده اند	بگردان وصیت چنین کرده اند
که ای همچو خورشید روشن ضمیر	چو صبح از صفا شیوه صدق گیر
بهر کار دل با خدا راست دار	که از راستکاری شوی رستگار
بطاعت چه حاصل که پشتت دو تاست	چو روی دلت نیست با قبله راست
همی باش روشن دل و راست رای	با انصاف با بندگان خدای
بهر ناکس و کسی در این کار گاه	ز خود میدهند انصاف و از کس مغواه
دم صبحگاهان چو گردان سپهر	بر آفاق مگشای جز چشم مهر
چو باید بزرگیت پیرانه سر	بچشم بزرگی به پیران نگر
همی کن به پیران بیکس کسی	کزین شیوه دانم به پیری رسی
بگردان بچشم حقارت مبین	بسا خرد صدر بزرگی نشین
بدرویش محتاج بخشش نمای	فرو بسته کارش به بخشش گشای
بود او چو لب تشنه کشت و تومیغ	چرا داری از کشت باران دریغ؟
تواضع کن آنرا که داینشور است	بدانش ز تو قدر او بر تر است
بود دانش آب و زمین بلند	ز آب روان کم شود بهره مند
کی افتد بکف مرد را در ناب	سر خود نبرده فرو زیر آب؟

نعمت آزادی:

یکی کعبه رو گم شد از قافله	نه همراه او زاد و نی راحله
پی طعمه هر چند همت گماشت	نیامد بچشمش که شام و چاشت -
ز زنگار گون گرد خوان سپهر	بجز گرده ماه یا قرص مهر
ندید از نم چشمه سار سراب	بجز کاسه چشم حسرت پر آب

همی گشت چون باد در گردو خاک
 سیه خانه دید ناگه ز دور
 منور شدش چشمها ز آن سواد
 زنی یافت چون نافه اش پوست خشک
 بدو گفت کای مادر مهربان
 ز بی قوتیم تنگ گشته نفس
 بگفتا که دارم من از نان فراغ
 بود فراغ از فکر نان خاطر
 دمی باش کز مار یا سوسمار
 نه تابه است بر آتش اینجا نه دیگ
 نشست از سربای آن ره نورد
 چو شد سیر از آن شوره خورده کباب
 نشان داد یک چشمه آبش زدور
 بدو گفت ز آن چشمه چون باز گشت
 چرا رو نیاری بده یا بشهر
 بگفتا که هر جای شهر و ده است
 قناعت نمودن بنا کام و کام
 از آن به که بهر شکم بخردی
 حکمت پادشاهان :

اگر شاه دوران نباشد حکیم
 از آن شیوه چهل خیزد همه
 ازو حظ بد کامکاری بود
 بود در حسیض جهالت مقیم
 و ز آن میوه ظلم ریزد همه
 نصیب نکو خاکساری بود

داستان دیو جانس* :

زهی گنج حکمت که سقراط بود	مبرا ز تفریط و افراط بود
شد از جودت فکر ظلمت زدای	همه نور حکمت ز سر تا پبای
سرانجام خلعت پرستان شناخت	زبی خلعتی خلعت خویش ساخت
زخمه خانه چرخ پر اشتلم	بخانه درون داشت يك کهنه خم
بفصل زمستان در آن سر زمین	به شبها ز سرما شدی خم نشین
چو خورشید خیمه بگردون زدای	ز تدویر خم خیمه بیرون زدای
نشستی ز عریان تنی در حجاب	شدی گرم در پرتو آفتاب
یکی روز تن عور خورشید وار	رسیدش بسر شاه آن روزگار
بدو گفت کای پیر دانش پذیر	چرائی بد اینسان زما گوشه گیر؟
قدم باز میداری از راه ما	نمی آوری رو بدرگاه ما
بگفتا که تنگ است بر من مجال	ز شغلی که باشد مرا ماه و سال
بگفتا که چندین ترا شغل چیست	که بی آن نیاری یکی لحظه زیست؟
بگفتا پی دولت زندگی	همی سازم اسباب پابندگی
بگفتش که اسباب آن پیش ماست	رساندن به حاجت و روان کیش ماست
بگفت اربدانم که آن پیش تست	به بندم کمر در رضای تو چست
بدست تو برگ حیات تن است	که آن سد راه نجات من است
حیات دل و جان بود کام من	که آن بندد از راه تو گام تن
بگفتش بهر چیز داری نیاز	بگو تا کنم از برای تو ساز
بگفتا نیاز من خاکسار	بتو غیر ازین نیست ای شهریار

* دیوجانس در خم زندگانی میکرد و او را با اسکندر مکالمه و سخنانی است که در کتب آداب کلاسیک مسطور میباشد. جامی این حکایت را بسقراط نسبت داده است.

که این خلعت گرم کز عکس مهر بدوشم کشیده است گردان سپهر
بتاراج سایه نگیری ز من بلطف این توقع پذیری ز من
گذاری که یکدم به بی پردگی چوبشید شاه ازوی این گفتگوی
یکی جامه دادند او را عطا بگرداند حالی از آن جامه پشت
که کی زندگان را کشیدن نکوست زسردی دی چون شوم رنج یاب
عزت افس و استغنا :

طلب کن ولیکن بهنجار کن طلب را نمی گویم انکار کن
گرفتار هر نا کس و کس مباش بمردار جوئی چو کرکس مباش
بقتراک دونان تعلق مکن پی لقمه چون سگ تملق مکن
فشان دامن از خار ذل طمع رهان کردن از بار غل طمع
بی نیازی :

قناعت کن از خوان گیتی بهیچ چه خوش گفت کی مانده در تاب و پیچ
ز بی حاجتی سینه پر نور کن کشش های حاجت ز خود دور کن
قدمگاه قربش بود پیش تر کسی را که بی حاجتی بیشتر
مکن رنجت از بیش خوردن دراز بقوتی کم از خوان گیتی بساز
که بی سیمیت عین بی یممی است چرایمت از فقر و بی سیممی است
به از مال داری که ایمن نخفت تهی دست با ایمنی خفته جفت
تقسیم اوقات شبانروز :

بقسمت سه کن هر شبانروز را مزین پشت پا بخت فیروز را
که بی دانشی نیست جز عیب و عار یکی را به تحصیل دانش گذار

بدانش شو اندر دوم کارگر سوم را بدانشوران بر بسر
اعتراف بجهل :

بدین نکته دانا و بخرد شدم که دانا بنادانی خود شدم
بگویم ندانم که این اعتراف زدانائی خود بود محض لاف
جوان بی دانش نیکو جامه :

یکی تازه برنای نو خاسته به شاهانه خلعت تن آراسته
در آمد بر آزادمردی حکیم بخلوت سرای قناعت مقیم
حکیمش چو دید آنچنان بگذراند بیالا و برصدر مجلس نشاند
چو برنا نوای سخن ساز کرد در گفتگو پیش او باز کرد
ز هر جا سخنهای بسیار گفت ولی جمله بیرون ز هنجار گفت
نه لفظش فصیح و نه معنی صحیح بهر لفظ و معنی خطائی صریح
به بیهوده چون شد زبانش روان بدو گفت پیر کهن کای جوان
برون میدهی از زبان عیب خویش ز جامه چه میگیری این پرده پیش
بدیگه سخن چون نه نغز پز مکن جامه نغز از اکسون و خز
چو جامه سخن بی کم و کاست کن و یا جامه را با سخن راست کن
عزت نفس و استغنائی طبع :

بصد وایه محتاج جان کاستن به از حاجت ازنا کسان خواستن
ز خواهش بدیشان مریز آب روی مدار آب رو را کم از آب جوی
اعتدال و اقتصاد :

اگر چون شکوفه ز باران غیب درمهای سیمت بروید زجیب
چو شاخ شکوفه مباح از کرم که بر خار و خاشاک ریزی درم
چنان هم مشو عسک و زر پرست که چون افتدت سکه زربدست

بضرب طپانچه تورا آن ز کف
مزی ناخوش و خوش ز نابود و بود
نگردد جدا چون جلاجل زدف
طریق وسط ورز در بخل و جود
محاسبه اعمال روزانه :

چو بندد شب تیره مشکین نقاب
زمانی چراغ خرد بر فروز
از آن پیش کافتی زیامست خواب
به بین در فروغش عملهای روز
که روز تو در نیک و بد چون گذشت
کجا کارت از استقامت فتاد
تلافی کن آنرا بعجز و نیاز
با مرزش ایزد کار ساز
نیکو کاری :

بادبار هر خیر شو زود خیر
مرو روی در شغل شر چون خسان
ز اقبال شر روی نه در گریز
وگر خیر باشد بغایت رسان
همیدار از آن طرف دامن نگاه
بر آور بکار نکو در جهان
بصد نام اگر مرد نام آور است
طلبکار خیر از همه برتر است
یک کار در یک وقت :

نیاید ز یکدست کردن دو کار
چو پرهیزگاری شود پیشه ات
نشاید بیکدل گرفتن دو یار
بود خیر خواهی در اندیشه ات
حذر کن ز کاری که رو در شراست
که آن ره ترا سوی چه رهبر است
حکمت ذاتی است نه کسبی :

بلی حکمت آن به که زاید ز دل
زمین دل مرد را در سرشت
زه آب درایت گشاید ز دل
بود از حکیم ازل دست کشت
نه تاراج مرگش تواند ربود
نه تیغ هلاکش تواند ز دود

زدستش در این دیردیرینه پای رود هرچه هست آن بماند بجای

حرمت و رجحان معلم بر پدر :

همی بود دایم بفرهنگ و رای	به تعظیم استاد کوشش نمای
کسی گفت چونی چنین رنج بر	به تعظیم استاد بیش از پدر ؟
بگفتا زد آن نقش آب و گلم	وزین تربیت یافت جان و دلم
از آن شد تن من پذیرای جان	وزین آمدم زنده جاودان
از آن یافتم یکدو روزه وجود	وزین يك شدم بحر انصاف وجود
از آن بهرگفتن زبان ورشدم	وزین در سخن کان گوهر شدم
زفکرت شد این سالها سحرکار	که در علم حکمت شدم نامدار
از آن پاگشادم زقید عدم	وزین رو نهادم بملك قدم

روزی که در حساب عمر نیست :

یکی روز بر تخت شاهی بسی	بسر برد بیگناه و نامسد کسی
بگفتا که امروز را کز درم	نیامد کس از عمر خود نشمرم
در آن روز شه راجه آسایش است	که او رانه بخشش نه بخشایش است ؟
نرزد بدامان خواهنده سیم	نشوید ز جان پناهنده بیم
عنایت نمیند نکوکار از او	سیاست نمیند دل آزار از او

مردان اسیر شهوت :

سکندر ز دارا جهان را گرفت	ولی دخترش ازوی آنرا گرفت
زبون ساز مردان صاحب نگین	زبون شد زنی را نه عقل و نه دین
خلیفه که سلطان آفاق بود	بفرماندهی در جهان طاق بود
یکی نوش لب بودش اندر حرم	همه جان شیرین زسر تا قدم

بدو خاطرش میل بسیار داشت
 بدو مجرمی گفت کای کامکار
 بگفتا که تاج خلافت بفرق
 نشاید که در پیش این عشوه ساز
 ز طفلی هم آغوش بستر کنم
 مدینهٔ عادلّه :

شنیدم که در عهد نوشیروان
 چنان عدل در مغز جانها نشست
 فقیری در آن عرصه جائی نداشت
 برای عمارت زمینی خرید
 کلندش شد اندر کف رنج بر
 روانی بسوی فروشنده رفت
 بگفت آن زمین را چو بشکافتم
 بیا گنج خود را پذیرنده شو
 بگفتا من او را چو بفروختم
 تصرف در آن نیست از من درست
 نه بایع گرفت آن و نه مشتری
 بیرسید از ایشان که ای بخردان
 خدا هیچ فرزندان داده است
 یکی گفت دارم بلی دختری
 بهم هردو را بست عقد نکاح
 که فرزند از آن چون شود بهره‌ور
 ولی زاجر عقل در کار داشت
 ازین نوش لب کام خاطر بر آر
 همه زیر فرمان من غرب و شرق
 در آیم بزبانوی عجز و نیاز
 بوی خویشان را برابر کنم
 که گیتی چو تن بود و عدلش چو جان
 که هنگامهٔ ظالمان بر شکست
 سزای نشستن سرائی نداشت
 که در کندش گنجی آمد پدید
 بصورت کلید در گنج زر
 پی رد آن گنج کوشنده رفت
 پر از سیم وزر مخزنی یافتم
 ز سیم وزرش بهره گیرنده شو
 ز سیم و وزرش کیسه افروختم
 درو هرچه یابی همه حق تست
 بداور رسانند این داوری
 بلشکر که عدل اسپهبدان
 و یالوح ازین نقش‌تان ساده است؟
 ز حال پسر زد نفس دیگری
 و ز آن گنج‌شان کرد خوردن مباح
 رسد راحت آن بجان پدر

گر آن قصه بودی درین روزگار بر آوردی از گنج هر يك دمار
شدی بايع و مشتری در سرش بریدی بعنف از میان داورش
بیت الحکمه ارسطو :

ارسطو که در حکمت استاد بود وزو کشور حکمت آباد بود
پی طالبان بود دور از حرم یکی خانه اش نام بیت الحکم
از آن خانه هر که برون آمدی ز هر سو دوصد ذوفنون آمدی
بشاگردش صف کشیدی همه می حرف حکمت چشیدی همه
یکی روز نامد برون تا بدیر شد از انتظارش دل جمله سیر
بیائید گفتند تا يك يك ز نیم از سخن نقد خود بر محک
دوسه نکته از حکمت آریم پیش نمائیم از آن حاصل کار خویش
یکی گفت کای گم برام هوس همین گم رهیت اندرین راه بس
که نبود امید تو در هیچ کار بفضل خداوندگار استوار
بکار آر علمی که آموختی مکش مشعلی را که افروختی
چودانش بسوی کنش رهبر است کنش مایه دانش دیگر است
بکش بر جهان عطف دامان ناز که پیش تو افتد به خاک نیاز
بود این جهان زاغ مردار خوار جهان دگر رشک باغ بهار
به تن مایه قوت این زاغ باش بجان طایر شاخ آن باغ باش
دویم گفت کیتی یکی گلشن است خدا جوی را دیده روشنست
خدا را باو بین و او را مبین به بی رنگ شو رنگ و بورا مبین
بود خانه دل حریم خدای مکن جز خدا را در آن خانه جای
چه لایق بقانون فرزاندگی که با حق کند خلق همخانگی
سیم گفت کین چند روز حیات بود نقد گنجینه کائنات

خوش آنکس که راه خرد را گزید
چهارم بدین نکته اب را گشود
خوش آنکس که آب رخ خود نریخت
گذشته چو مرغیست جسته ز دام
برایش نه غمگین و نه شاد باش
ز جان و دل پنجم این نکته خاست
چو با حق کند بنده ناراستی
مساق سخن چون بدینجا رسید
بگفتا که در وقت این انتظار
بگفتند آنها که بگذشته بود
چو پیر آنچه گفتند با او شفت
بگوش سکندر رسید این خبر
ببردند و زان رشته بگسیختند
ازیشان کسی سر ببالا نکرد
ارسطو بتحسینشان لب گشاد

ملاقات اسکندر با حکما، هند :

سکندر چو بر هند لشکر کشید
گروهی خدادان و حکمت شناس
نیامد از ایشان کسی سوی او
بر انگیزخت لشکر پی قهرشان
چو زان بر همانان خبر یافتند
رسیدند پیشش در اثنای راه

خرد مندی بر همانان شنید
بریده ز گیتی امید و هراس
ز تقصیرشان گرم شد خوی او
شتابان رخ آورد در شهرشان
بتدبیر آن کار بشتافتند
بعرضش رساندند کای پادشاه

گروهی فقیریم حکمت پثروه چه تاب‌ی رخ‌مرحمت زین گروه؟
 نه مارا سرصلح ونی تاب جنگ درین کار به گر نمائی درنگ
 چو موریم پیشت تواضع نمای چه مالی صف موررا زیر پای؟
 نداریم جز گنج حکمت متاع نشاید ز کس بر سر آن نزاع
 اگر گنج حکمت همی بایدت بجز گنج کاوی نمی شایدت
 بود کاوش گنج طاعت وری نه کشور گشائی و غارت‌گری
 میازار مارا که آزرده ایم مکش تیغ برما که ما مرده ایم
 سکندر چو بشنید این عرض‌حال ز لشکر کشیدن کشید انفعال
 خرون دید از آن سوبشان میل‌خویش تنی چند بگزید از خیل خویش
 بآن چند تن راه‌جان بر گرفت دل از ملک و مال جهان برگرفت
 زرو زینت خویش یکسو نهاد بآن قوم بی‌پا و سر رو نهاد
 پس از قطع هامون بکوهی رسید در او کنده هرسو بسی غارید
 گروهی نشسته در آن غارها فرو شسته دست از همه کارها
 ردا و ازار از گیا بافته عمامه بفرق از گیا تافته
 زن و بچه فقر پروردشان گیا چین بهامون پی خوردشان
 گشادند با هم زبان خطاب بسی شد زهرسو سؤال و جواب
 بسا رمز حکمت که پرداختند بسا سر مشکل که حل ساختند
 چو آمد بسر مجلس گفتگوی سکندر در آن حاضران کرد روی
 که هرج از جهان احتیاج شماس بخواید از من که یکسر رواست
 بگفتند ما را درین خاکدان نباید بجز هستی جاودان
 مرادی کز آن برتر امید نیست بجز زندگانی جاوید نیست
 بگفتا که این نیست مقدور من وزین حرف خالی است منشور من

کسی کونیارد که در عمر خویش
چه سان بخشش زندگانی کند
بگفتند چون دانی این راز را
پی ملک تا چند خون ریختن
گرفتم که کیتی همه آن تست
شده بر تو دور زمان گنج سنج
چه حاصل چومی باید آخر گذاشت
بگفتا من این نی بخود میکنم
مرا ایزد این منزلت داده است
که تا دین او را کنم آشکار
دهم قدر بتخانه ها را شکست
من آن موج جنبش نهادم زباد
زباد اذن آرام اگر دیدمی
ولی چون نه پیش منست اختیار
اسیرم درین جنبش نو بنو

کند لحظه بلکه کم نیز بیش
بقای کسی جاودانی کند؟
چرا بنده شهوت و آزار
بهر کشوری لشکر انگيختن؟
جهان سر بر سر زیر فرمان تست
نماندست بر تو نهان هیچ گنج
بدل تخم اندوه جاوید کاشت؟
نه تنها بحکم خرد میکنم
بخلق جهانم فرستاده است
برآرم ز جان مخالف دمار
کنم هر کرا هست یزدان پرست
که یکدم ز جنبش نیارم ستاد
سر موئی از جا نجنبیدمی
نیابم بیک جا گرفتن قرار
روم تا مرا گوید ایزد برو

حکایت سؤال و جواب اسکندر بامرد حکیم :

حکیمی ز مردم کناری گرفت
جز آن غار آرامگاهی نداشت
چو کرم بریشم گیاخوار بود
گروهی بآن تار دور از گزند
شه کشور از مسند عز و ناز
لقای حکیمش خوش آمد چنان

ز غارتگران کنج غاری گرفت
غذی غیر برگ گیاهی نداشت
بقید ارادت شده پای بند
بدان غار شد سینه پرنیاز
که از عشق وی رفتش از کف عنان

بدو گفت کای قبله مقبلان قبول تو اقبال صاحب‌دلان
 دل من اسیر کمند تو شد سرم پست قدر بلند تو شد
 حیات ابد را توئی جان من جدا از تو بودن چه امکان من؟
 بن غار منزلگه اردهاست که از بیم مردم در آن کرده جاست
 توئی خلق را گشته امید گاه چه حاجت که آری باین جاپناه؟
 تو شاهی و از روی تو شهر خوش متاع اقامت سوی شهر کش
 اگر رنجه سازی سوی شهر پای کنم بهرت آماده باغ و سرای
 غلامان خدمتگر با ادب کنیزان سیمین بر نوش لب
 دگر از سببهای طیب معاش که یابند از آن جسم و جان انتعاش
 بگفتا که میخواهم این‌ها، بلی که تابگذرد عمر من خوش، ولی؛
 بشرطی ز تو گیرم این ساز و برگ که از دامنم بگسلی دست مرگ
 ز بخشش چه سود ای به بخشش مثل که تو هر چه بخشی ستاند اجل؟
 چه خوش گفت این نکته دانای راز که می‌پذیر چیزی که گیرند باز
حکایت - وصیت اسکندر که دستش را بعد از وفات بیرون بگذارند :

بیاران زبان نصیحت گشاد بهر سینه گنجی و دیعت نهاد
 چو بر حاضران گنج و گوهر فشاند ز نا حاضران نیز غافل نماند
 وصیت چنین کرد بر حاضران که ای از جهالت تهی خاطران
 چو برداغ هجران من دل نهید تن نا توانم بمحمل نهید
 گذارید دستم برون از کفن کنید آشکارا بر مرد و زن
 ز حال دم نا مرادی زنید بهر مرز و بوم این منادی زنید
 که این دست دستیست کز عز و جاه ربود از سر تاجداران کلاه
 کلید کرم بود در مشت او نگویند خلافت در انگشت او

ز شیر فلک قوت پنجه یافت
ز حشمت زبر دست هر دست بود
ز نقد گدائی و شاهنشهی
چو بهرش بکف نیست جز باد هیچ
تو هم گیر از این دست ای خواجه پند
نیکوکاری :

بیا ساقیا باده در جام کن
بهر کس که یک جرعه خواهی فشاند
بیا مطربا پرده ساز لیک
به گیتی مزن جز به نیکی نفس
ناظر وقت باش :

بگفت ای سکندر درین کهنه کاخ
بچشم خرد حاضر وقت باش
چو شب در رسد یاد فردا مکن
مخور غم که فردا چه پیش آیدم
ز خوان سپهرم چه روزی شود
چو زرین علم بر کشد صبحدم
مگو چون شب آمد چسان بگذرد
خداوند گاری که شب میبرد
حقیقت بهشت و جهنم :

مقامات فردوس عنبر سرشت
بود صورت فعلهای جمیل
که باشد نظرگاه اهل بهشت
بسوی ریاض جنانشان دلیل

نامه اسکندر بمادر :

چو از مردن خویش آگاه شد	برو راه امید کوتاه شد
دیبری طلب کرد روشن ضمیر	که بر لوح کافور بیزد عبیر
نوید کتابی سوی مادرش	تسلی ده جان غم پرورش
چو بهر نوشتن ورق کرد باز	سر نامه را کرد مشکین طراز
بنام خداوند پست و بلند	حکیم خرد بخش و بخرد پسند
ازو عقل را رو در آوارگی	وزو عشق را چاره بیچارگی
هراسندگانرا بدو صد امید	شناسندگانرا ازو صد نوید
بسا شهریاران و شاهنشهان	که کردند تسخیر ملک جهان
ز زین پای نهاده بالای تخت	بتاراج آفاتشان داد رخت
یکی زان قبل بنده اسکندر است	که اکنون بگرداب مرگ اندر است
سفر کرد گرد جهان سالها	ز فتح و ظفر یافت اقبالها
چو آورد رو در ره تختگاه	اجل زد برو ره در اثنای راه
دو صد تحفه شوق ازین ناتوان	نثار ره بانوی بانوان
چراغ دل و دیده فیلقوس	فروزنده کشور روم و روس
نمیگویم او مهربان مادرست	که از مادری پایه اش بر تراست
ازو دیده ام کار خود را رواج	ازو گشته ام صاحب تخت و تاج
دریغا که رفتم بتاراج دهر	ز دیدار او هیچ نگرفته بهر
دریغا که خفتم بدل داغ مرگ	نه از باغ او شاخ دیده نه برگ
بسی بهر آسایشم رنج برد	پی راحتم راه محنت سپرد
ازین چشمه لیک آبرویی ندید	ز خارم گل آرزویی نهچید
جهان دیده دهقان درختی نشاند	بیایش زخون جگر آب راند

پس از سالها میوه چون دادبار
 زنا گه بر آمد یکی باد سخت
 درخت نوم من که اسکندرم
 اگر من فتادم زیبای از نخست
 چو از من برد قاصد نامه بر
 وزین غم بسوزد دل و جان او
 همان به که حکمت شناسی کند
 قدم در طریق صبوری نهد
 نکوشد چو خور در گریبان دری
 اگر شعله دل کند اخگرش
 نه از پنجه گیسوی سنبل کند
 نثالد ز رنج و نموید ز درد
 و گر بس نیاید باندوه خویش
 بکش گو چو شاهان یکی خوان طعام
 طعامی بنه بهر هر يك چنان
 پس آنکه بران جمع سوگند ده
 که هر کس درین تنگنای سپنج
 نیارد بدین طعمها دست آز
 اگر يك تن آرد بدین طعمه دست
 سزدگر خورد غم ز خوان فراق
 و گر نی نشاید ز صاحب خرد
 چراغم خورد زیرك هوشیار
 بآن میوه دهقان شد امیدوار
 هم آن میوه برباد شد هم درخت
 جهان دیده دهقان من مادرم
 قبای بقا هم بر او نیست چست
 بدان مهربان مادرم این خبر
 شود خون فشان چشم گریان او
 نه چون سفلگان ناسپاسی کند
 جزع را برخ داغ دوری نهد
 نپوشد چومه جامه نیلو فری
 نه بیند زمین فرش خاکسترش
 نه از ناخن چشمه در گل کند
 نمالد بخاك سیه روی زرد
 شود پست از اندوه چون کوه خویش
 بخوان سوی آن مرد وزن رانام
 که بر باید از دست رغبت عنان
 ز سوگند بر دستشان بند نه
 ز مرگ عزیزی کشیده است رنج
 کند چشم امید ازینها فراز
 بيك لقمه بر خوانش آرد شکست
 که با طعمه خواران خوشست اتفاق
 که در مجلس جمع تنها خورد
 چو ز آغاز میداند انجام کار

سرا انجام گیتی بخون خفتنست	بخواری بخاك اندرون خفتنست
کسی را که انجام کار این بود	پی دیگران از چه غمگین بود؟
تفاوت ندارد درین کس ز کس	جز این کاندکی اوقند پیش و پس
چو آخر درین مهّد باید غنود	ازین چند روزه تفاوت چه سود؟
گرانمایه عمرم که مستعجل است	زمیقات سی کرده رو در چلست
گرفتم که از سی به سبصد رسد	بهر روزه ملك مجدد رسد
چه حاصل از آن هم چو جاوید نیست؟	ز چنگ اجل رستن امید نیست
نیم من جز آن مرغ شیرین نفس	که ملك جهان بود بر من قفس
تنم در قفس بود با درد و داغ	ولی دل بجان آرزومند باغ
خوش آن کز قفس ره بباغ نمود	جدا کرد نور چراغ ز دود
رخ آوردم اینك به باغ بهار	نهادم بره دیده انتظار
بودکان زمن مانده در من رسد	وزین تیره گلخن بگلشن رسد
بیكجای گیریم با هم مقام	برین ختم شد نامه ام و السلام
چونامه ز مضمون بعنوان رسید	چو منشور عمرش بیایان رسید
بعنوانش از خون دل رنگ داد	ز داغ جگر سوز مهرش نهاد
بموسید و مقصود را نام برد	پی بردن آنجا بقاصد سپرد

داستان وفات اسکندر و ندبه کردن ده حکیم :

چو اسپهبدان بی سکندر شدند	جدازو چو تنهای بی سر شدند
فتادند درجیب جان کرده چاك	چو تنهای سر رفته در خون و خاك
بگردند آنچ اهل ماتم كنند	که بدرود شاهان عالم كنند
ز جامه كبودان زمین می نمود	بچشم کواكب چو چرخ كبود
صدای نفیر از فلک بر گذشت	ز هاب سرشك از سمك در گذشت

ز بس خاست دود دل از يك بيك	پر از دود گشت از سما تاسمك
ز بس ظلمت دود برهم نشست	در صبح بر روی خورشید بست
چو دیدند از آخر که از اشك وآه	نیارند بر درد و غم بست راه
ز آئين مانم عنان تافتند	بمدیر تجهیز بشتافتند
ز مشك و گلابش بشتند تن	ز خز و كتان ساختندش كفن
ز تابوت زر محملش ساختند	ز دیبای چین مفرش انداختند
چو مهد زرش گشت آرام جای	بزرگ سپه خاست گریان بیای
بدانش حجاب از میان بر گرفت	بدانا حکیمان سخن در گرفت
که امروز روز زیان آورست	در این قصه وقت سخن گترست
ز حکمت بسازید هنگامه	کنید املئی موعظت نامه
که غمدید گانرا تسلی دهد	مثال مثبت بعقبی دهد

نبدۀ حکیم اول

یکی گفت وقتست ای هوشیار	که گیریم از حال شاه اعتبار
به بینیم کایام با او چه کرد	سپهر کج اندام با او چه کرد
فلک تاج دولت ربود از سرش	لباس بزرگی کشید از برش
هر آن سختی کز سرای درشت	ز اقبال دولت براء داشت پشت
کنون رو بسوی وی آورده است	بیای سر برش پی آورده است
هر آسانی کز مدار سپهر	نمود اندر ایام شاهیش چهر
کنون روی اقبال از او تافته است	به تیغ غمش زهره بشکافته است
از آن بخت بیدار از اینسان که خفت	سزد گر کند مرد دانا شکفت
چنین کز شکر خنده اش لب جداست	بخون گر بگریند بروی رواست
ولی گل چو صرصر ز شاخش ربود	برو گریه زابر بهاران چه سود؟

ندبه حکیم دوم

بگفت آن دگر کز جهان فراخ	رسیدیم نادان باین تنگ کاخ
دلی ساده از نقش اندیشه	کفی خالی از ورزش پیشه
نه در عقل ما خوش زنا خوش جدا	نه در چشم ما آب از آتش جدا
چو یکچند بودیم اینجا مقیم	فتادیم در دام امید و بیم
نشستیم غافل ز مقصود خویش	تهی خاطر از فکر بهبود خویش
بیابان غفلت نکردیم طی	بمقصود اصلی نبردیم پی
درین پرده يك عقده نشکافتیم	بهیچ از همه روی بر تافتیم
عجب آنکه با این همه تاب و پیچ	دل ما ازین ورطه نگرفت هیچ
بروزی کزین ورطه بیرون رویم	دل و دیده زین درد پر خون رویم
کی آنکس ره نیکبختی رود	کزین سخت منزل بسختی رود؟

ندبه حکیم سوم

حکیمی دگر گفت کان کامکار	بدانشوری در جهان نامدار
زمین را که کشور بکشور گرفت	به تیغ زران و د چون خور گرفت
جهان همچو او پادشائی نداشت	ولی دولت او بقائی نداشت
زنا که چو ابری رسید و گذشت	ازو چند قطره چکید و گذشت
نه در سایه اش خفته خواب کرد	نه از قطره اش تشنه آب خورد
چنان رفت کز روی اثر هم نماند	اثر خود چه باشد، خبر هم نماند

ندبه حکیم چهارم

حکیم چهارم ز کار آگاهان	بدین سان مثل زد که شاه جهان
به تری از آرویش آهنگ بود	که میدان خشکی براو تنگ بود
کنون کرد از آنجا سفر اختیار	بسوی دو گز منزل تنگ و تار

ازین عرصه چون رخت بیرون برد در آن تنگ منزل بسر چون برد؟

ندبه حکیم پنجم

بدانای پنجم چو نوبت فتاد زبان با سکندر بدینسان گشاد
که ای برده رنج سرای سینج بسی جمع کرده بهم مال و گنج
دریغا که بیهوده شد رنج تو نشد مرهم رنج تو گنج تو
بکف سودی از گنج و مالت نماند بگردن از آن جز و بالت نماند
به پشت تو از آن گنج رنج گران سبکبار و راحت از آن دیگران

ندبه حکیم ششم

حکیم ششم چون سخن ساز کرد سخن را بدین لهجه آغاز کرد
که میراند این شه بسی زنده را که مالک شود ملک پاینده را
فروشد سر او درین سرگذشت بمرگ کسان مرگ او برنگشت

ندبه حکیم هفتم

بهفتم چو آمد سخن لب گشود که آرام بخش جهان شاه بود
ز آرام نتوان دگر کام یافت کز آرام بخشی شه آرام یافت

ندبه حکیم هشتم

ز هشتم جز این نکته سر بر نزد که کس کوس ملک سکندر نزد
سفرها که او کرد گرد جهان نکرده کس از خیل شاهنشهان
ولیکن بهر سو سفر ساز کرد ره آن بزور سپه باز کرد
جز این يك سفر کز همه دور ماند جنیت بمنزلگه گور راند

ندبه حکیم نهم

نهم گفت هر کس که از مرگ شاه بشادی قدح زد درین بزمگاه
بزودی نهد کام بر گام او بتلخی کشد جرعه جام او
بدان سان که برداشت شه زود گام پی هر که مرگ ویش بود کام

ندبه حکیم دهم

دهم گفت هر مخزن سیم وزر که اسکندر آورد با یکدگر
چو در زندگی مرگ بروی گماشت پس از مرگ کی خواهدش سود داشت؟
مدفن اسکندر :

چو از شغل دفنش برداختند حکیمان خردنامه ها ساختند
نهفتند دلها پر از درد و رنج در اسکندریه بخاکش چو گنج
ز گنج خرد گوهر افشاندند پس پرده بر مادرش خواندند
چو در پرده کردند باو خطاب ز پرده شنیدند نیکو جواب
مکاتبه مادر اسکندر با ارسطو :

ارسطو گهر سنج یونان زمین	که برگنج یونانیان بود امین
چو کلکش سرگنج حکمت شکافت	سکندر از ویافت نقدی که یافت
ز مرگ سکندر چو آگاه شد	دلش همدم ناله و آه شد
پس از عنبرین خامه پیراستن	بنام خدا نامه آراستن
ز خونابه دل سیاهی سرشت	سوی مادرش عنبرخواهی نوشت
که بایستی از فرق پا کردمی	بخاک حریم تو جا کردمی
درین ماتم از دیده خون راندمی	به تسکین دردت فسون خواندمی
ولی ضعف پیریم بستست پای	نیارم که يك گام جنبم زجای
سکندر که سلطان آفاق بود	بسلطانی اندر جهان طاق بود
اگرچه ازین تنگنا رخت بست	مخورغم که رخت از سر تخت بست
برخ پرده شرمساری نرفت	بکام حسودان بخواری نرفت
نه از نا درستان شکستش رسید	نه از نا کسان زخم دستش رسید
به تیغ قضای خداوند پاک	که باشد روان از سمک تا سماک

بشاهی و فرماندهی جان سپرد
 که رستست ازین درد تا اورهد؛
 درین باغ یکشاخ و یک برگ نیست
 اگر مرده، افتاده تیر اوست
 گذشته از او خفته در زیر خاک
 چه نامهربانی که گردون نکرد
 اگر شه و گر کمترین چاکر است
 خوشا حال آن زیرک پندگیر
 ز مرگ کسانش رسد زندگی
 پی راحت جان آگاه خویش
 فن خویش نیکی کن ای نیک زن
 همه کارها را به یزدان گذار
 سکندر بشاهی از او راه یافت
 ز عالم نه از بهر سختیش برد
 نگویم که بر مردنش صبر کن
 بصیرار بر آید ترا نام نیک
 نگین وار این چرخ فیروزه فام
 بی جز بر همه خالق سلطان نمرد
 که جستست ازین دام تا اوجهد؛
 که لرزنده از صرصر مرگ نیست
 و گر زنده، در بند تدبیر اوست
 وز او مانده آینده در ترس و باک
 که یکسر ازین حلقه بیرون نکرد
 گذارش در آخر برین چنبر است
 که از مرگ غیرست عبرت پذیر
 کند زندگی صرف در بندگی
 مهیا کند توشه راه خویش
 که به گر بود نیک زن نیک فن
 که بیرون ز تقدیر او نیست کار
 بتوفیق او جان آگاه یافت
 بفیروزی و نیک بختیش برد
 که بر نزد خود بردنش صبر کن
 دهد نام نیکت سر انجام نیک
 بی نام نیکو بود و السلام

پاسخ نامه مادر اسکندر بارسطو :

چو سر چشمه فیض اسکندری
 در آن کاغذی کز ارسطو رسید
 ز داروی او دفع تیمار کرد
 بلی شربتی بود آن معنوی
 کزو بود همچون صدف گوهری
 بسی داروی صبر پیچیده دید
 دواي دل و جان بیمار کرد
 بوی از شفا خانه عیسوی

وزان پس یکی نامه انگیز کرد
 بنام حکیمی که هر نیک و بد
 اگر بر درش مرگ اگر زندگست
 بود حکمت او نهان در همه
 بحکم وی آیند خلق و روند
 سکندر که بر چرخ افسر کشید
 بفرمان او زیست چندانکه زیست
 ولی گریه اش هیچ کاری نکرد
 مرا گرچه بردل نشست آن غبار
 بدیدم سر انجام کار همه
 مرا زین مصیبت که ناگه رسید
 دلم بود در صبر لیکن چو کوه
 چه امکان بود سیل انبوه را
 کسی کز غم خود بود دل گران
 اگر مرگ را ساز کاری کنم
 مرا خود چنین بود حالای حکیم
 بهر نقطه ز آن نکته دل پسند
 بجان اختر هوش از آن تاب یافت
 اساس خرد دید از آن محکمی
 حیات ابد رشح کلك تو باد
 چو آن نامه غم بیایان رساند
 وزان پس یکی لحظه خندان نزیست
 سر نامه را عنبر آمیز کرد
 بنام ویست از ازل تا ابد
 سر آورده در ربقه بندگست
 بحکمت بود حکمران بر همه
 بجز حکم او حکم کس نشنوند
 نیارست از حکم او سر کشید
 چو فرمان مرگ آمدش خون گریست
 بآن آب دفع خماری نکرد
 شد آن سرمه دیده اعتبار
 که بر چیست آخر قرار همه
 صد اندوه بر جان آگه رسید
 نجنبید ازین ماتم پر ستوه
 که از بیخ و بن بر کند کوه را
 چرا گرید از ماتم دیگران ؟
 از آن به که بر مرده زاری کنم
 که آمد خطی از تو عنبر شمیم
 بهر حرف از آن صد فرح کرده بند
 بدل مزرع صبر از آن آب یافت
 غم و محنت آورد رو در کمی
 نظام ادب نظم سلك تو باد
 نم حسرت از چشم گریان فشاند
 کنم قصه کوتاه خندان نزیست

نه او زیست جاوید نی ما زئیم کمین گاه مر گیم هر جا زئیم
مکن هستی جاودانی هوس که این خاصه کردگارست و بس
چشم اعتبار :

مرا و ترا نیز دادند چشم بر احوال گیتی گشادند چشم
بیا تا به عبرت نگاهی کنیم وزین کو چگه رو براهی کنیم
پایان سخن :

بیا ساقیا جام دلکش بیار می گرم و روشن چو آتش بیار
که تالب بر آن جام دلکش نهم همه کلک و دفتر بر آتش نهم
بیا مطربا تیز کن چنگ را بلندی ده از زخمه آهنگ را
که تا پنبه از گوش دل برکشیم همه گوش گردیم و دم در کشیم
پایان



فهرست اشخاص

(الف)	
۲۲۰	ابوعبدالله مختار
۱۷۵/۱۷۳	ابوعبدالرحمن سلمی
۲۶۵/۱۸۷	ابوعلی دقاق
۱۸۷	ابوعلی رودباری
۱۹۸	ابوالفتوح رازی
۱۳۱/۱۳۰	ابوفراس
	ابوالقاسم = محمد بن عبدالله
۱۷۶	ابوالقاسم قصیری
۱۴۱	ابولهب
۱۷۴	ابوهاشم صوفی
۲۱۹	ابویزید یورانی
۶۳	ابویوسف سمرقندی
۱۶۰	احمد پیرشمس
۲۰۸	احمد جامی = شیخ الاسلام
۱۸۷	احمد حنبل
۲۲۲	احمد شاه بابا
	احمد مختار = محمد بن عبدالله
	احمد بن محمد دشتی
۲۱۷/۲۱۶/۵۹	
	احمد بن مصطفی طاشکبری زاده ۵۸
۲۸	احمد میرزا - سلطان
۳۰۰	اخفش
/۲۰۲/۲۰۱/۱۹۳	ارسطو
۳۷۱/۳۷۰/۳۵۸	
	ازون حسن آق قوینلو
/۳۶/۳۴/۱۹/۵/۴	
۱۸۹/۸۶/۸۵/۸۳	
	اسد = شمس الدین محمد
	اسدالله غالب = علی بن ابیطالب
۱۹۴/۴۸	آدم پیغمبر
۲۹۰/۲۶۳/۱۳۰	ابراهیم پیغمبر
۱۹۲/۱۹۱/۱۹۰	ابسال
۲۹۲/۱۲۷	ابن حاجب
۱۳۰	ابن خلکان - قاضی احمد
	ابن سینا - شیخ الرئيس
/۱۹۰/۱۲۸/۶۵	ابوعلی حسین
۲۳۲/۲۳۱	
	ابن عباد = صاحب بن عباد
۱۹۳	ابن طفیل اندلسی
۱۷۹/۱۷۰	ابن فارض
	ابن ملجم = عبدالرحمن بن ملجم
۲۱۱	ابن یمن
۸۵/۳۷	ابوبکر تهرانی
۱۳۹	ابوبکر صدیق
	ابوجعفر = ابن طفیل
۱۶۱	ابوذر غفاری
۱۶۳	ابورزین عقیلی
۲۵۰/۲۱۱	ابوسعید ابوالخیر
	ابوسعید گورکان
/۱۲/۹/۷/۵/۴	
/۱۹/۱۸/۱۵	
/۲۳/۲۱/۲۰	
/۷۴/۷۱/۳۴	
/۱۶۵/۱۰۶	
۲۱۸	
۲۱۹/۲۱۶	ابوسعید هروی
۱۴۱	ابوطالب

انوشیروان عادل	اسکندر مقدونی
۳۵۷/۲۷۲/۴۹/۳۸	۲۵۵/۲۰۲/۲۰۱/۱۲۰
۲۶۱/۱۸۷ اوحد الدین کرمانی	۳۶۰/۳۵۹/۲۵۲/۲۵۶
۱۸۵ اوحدی	۳۶۴/۳۶۲/۳۶۲/۳۶۱
۱۹۸ اوفکابنت هوس	۳۶۸/۳۶۷/۳۶۶/۳۶۵
۱۲۲ اویس	۳۷۲/۳۷۱
۱۲۴/۱۲۳/۱۲۱ ایاز	اسقلینوس ۲۰۱
۲ ایلمنسکی	اسمعیل صفوی - شاه
(ب)	۵۲/۵۱/۲۲/۷
۲۲۴ بابا حاجی	۲۲۲/۵۷/۵۳
بابا سنگو = سنگو	۲۱۸ اصیل الدین واعظ
بابر - ابوالقاسم	اظفر بن رجب = عزیز مصر
۱۶۵/۱۰۶/۱۹/۱۸/۱۵/۵/۴	اعتماد الملك والدولة = امیر علیشیر
۱۶۶	نوائی
۱۰۰/۱۵/۴ ظهیر الدین محمد	۲۰۱/۱۹۳ افلاطون
۱۸/۱۷/۱۱ بایسنقر	اقبال آشتیانی - عباس
بایقرا - سلطان حسین میرزا	۱۷۵/۱۰۵/۵۶
۱۵/۱۳/۱۲/۷/۵/۴	۹۹ اکبر شاه هندی
۲۳/۲۲/۴۹/۱۸/۱۷	اگوست بریکتو - پرفسور
۳۱/۳۰/۲۹/۲۷/۲۵	۱۹۳/۹۵
۸۶/۶۰/۵۷/۵۱/۳۴	الخ بیک ۲۰۶/۱۰۶/۶۳/۱۷
/۱۱۲/۱۰۲/۱۰۰	۱۷۳ امام نووی
/۱۶۷/۱۶۵/۱۵۹	۱۷۴ امرأة فارسیة
/۱۸۵/۱۷۶/۱۶۸	امیر خسرو دهلوی
/۲۰۱/۱۹۷/۱۵۹	/۱۲۰/۱۱۹/۱۱۳
/۲۱۶/۲۰۶/۲۰۳	/۱۸۳/۱۶۲/۱۲۵
۲۱۸/۲۱۷	/۱۹۴/۱۹۳/۱۸۴
بایزید دوم عثمانی - سلطان	/۲۰۱/۲۰۰/۱۹۵
۱۸۸/۵۰/۴۹/۴۶/۴۴/۳۸	/۲۳۱/۲۰۹/۲۰۲
۲۶۰/۱۸۷ بایزید بسطامی	۲۳۲
بتول = فاطمة زهرا	امیر نظام الدین علیشیر = نوائی
۶۶ بخاری	انوری ۲۱۱/۱۲۵/۱۲۲/۵۰

- بدیع الزمانی میرزا بسرباقر ۵۰
 برون - ادوارد ۱۱۴/۳۰/۳
 برهان الدین ابونصر پارسا
 ۱۶۲/۶۹
 بشر حافی ۱۸۷
 بشنداس ۹۹
 بقراط ۲۰۱
 بلقیس ۲۷۶
 بلن ۱
 بهاء الدین عمر بخاری - نقشیند
 ۷/۷/۶۸۱/۷۰۷
 ۱۴۸/۱۵۰/۱۵۱
 بهرامشاه ۱۲۲
 بهرام گور ۱۸۴/۱۲۰/۲۹
 بهزاد کمال الدین ۱۰۰/۹۹/۳۱
 (پ)
 پارسا = محمد
 پارسا = برهان الدین ابونصر
 پرویز- خسرو ۳۲۹/۲۶۳
 پهلوان اسد ۳۳
 پورانی = جلال الدین ابو یزید
 پورسبکتکین = سلطان محمود غزنوی
 پیرجمال عراقی ۱۰۵
 پیغمبر اسلام = محمد بن عبدالله
 (ت)
 تحفه مغنیه ۱۸۷
 تفتازانی - سعد الدین ۶۲/۵
 تیمور - امیر گورکان
 ۱۶/۱۵/۱۴/۷/۶
 ۲۹/۲۱
 (ج)
 جاحظ ۲۶۳
- جانی - عبدالرحمن (در بسیاری
 از سطور وصفه ها)
 جبرئیل ۳۴۴
 جوحی خان ۱۴
 جلال الدین ابویزید پورانی
 ۷۱/۷۰
 جم ۲۹۴
 جلال الدین غیاث الاسلام = ملک التجار
 جمال الدین ابوعمر عثمان عمر =
 ابن حاجب
 جنید اصولی ۶۲
 جهانشاه قراقوینلو
 ۱۷۱/۳۶/۳۵/۳۴/۴
 جهانگیر پادشاه هندی ۹۹
 (ج)
 چغمینی ۷۵/۶۳
 چنگیزخان ۷۴/۲۹/۱۴/۸
 (ح)
 حاتم طائی ۲۹۲/۹
 حافظ - شمس الدین محمد شیرازی
 ۱۲۵/۱۱۳/۱۰۷
 ۲۱۱/۱۷۷/۱۷۴
 حافظ - غیاث الدین محدث ۱۰۶
 حباب انصاری ۲۶۷
 حبیب الله خان - امیر افغان ۲۲۲/۲۲۰
 ۲۲۷/۲۲۴
 حجة بن الحسن ۱۳۹
 حسن - قاضی ۸۵/۳۷
 حسن بیك - امیر معز الدین حسن
 ۳۹/۳۷/۳۶
 حسن بیك = ازون حسن
 حسن بن علی ابن ابیطالب ۱۴۲
 حسن اردشیر - سید ۳۳

۲۰۰/۲۰۲/۲۰۱	حسن دهلوی ۱۲۵/۱۱۳
۲۱۷	حسن خان شاملو ۲۲۶
خواجه انبياء = محمد بن عبد الله	حسین-امیر ۴۲
خواجه انصاری = عبدالله انصاری	حسین- شیخ ۱۰۶/۹۳
خواجه طوسی = نصیرالدین	حسین بن علی بن ابیطالب
خواجه کلان ۷۶	۱۴۲/۱۳۸/۱۳۰/۸۲
خواجه مرسل = محمد بن عبدالله	حسین- سلطان بایقرا = بایقرا
خوندمیر- غیاث الدین بن همام الدین ۴	حسین شافعی - قاضی میر ۱۴۲
خیام ۲۱۱	حسین عودی ۳۱
(د)	حسین واعظ = کاشفی
دارا ۳۵۶	حسینی - سلطان حسین بایقرا
داود - مولانا ۹۳	حضرت رسالت = محمد بن عبدالله
داود انطاکی ۲۶۶	حقیقی = جهانشاه
داود پیغمبر ۲۷۵	حکیم گنجوی = نظامی گنجوی
درویش قاسم شفاول ۸۶/۳۷	حنین بن اسحق ۱۹۳
دلشاد ۱۲۲	حی بن یقظان ۱۹۳
دولت ۹۹	حیدر = علی ابن ابیطالب
دولتشاه بن علاء الدوله بختیشاه	(خ)
۵۷/۵۴/۴	خاتم انبیاء = محمد بن عبدالله
دیوجانس ۳۵۲	خاقانی ۱۲۵/۱۲۲/۱۱۹
(ذ)	۲۳۲/۲۳۱
ذوالنون مصری ۲۶۰/۱۸۷	خاکی ۱۰۶
ذی النورین = عثمان بن عفان	خاموش = نظام الدین
(ر)	خسرو آقا ۲۲۸/۲۲۴
رابعه علویه ۱۷۴	خضر پیغمبر ۲۳۳/۱۰۷
رستم علیخان ۲۲۶/۲۲۳	خلیل = ابراهیم پیغمبر
رشید یاسمی ۱۹۳	خلیل بیك ۸۳
رضا - آغا ۹۹	خواجه احرار ۷۳/۷۱/۲۴/۹/۸
رضی الدین = عبدالغفور لاری	۷۸/۷۶/۷۵/۷۳
رکن الساطنه - امیر علی شیر نوائی	۱۴۸/۱۳۵/۸۱
رنه دانزو ۱۷	۱۸۶/۱۵۰/۱۴۹
رودکی ۱۲۲/۱۲۱	۲۰۰/۱۹۷/۱۹۴
روملو - حسن ۲	

۱۲۵/۱۲۲/۱۱۳	سعدی	۲۶۸/۲۶۷/۲۶۶	ریا
۲۰۴/۲۰۳/۱۲۷		(ز)	
۲۱۱		۲۹۰	زردشت
۳۵۲/۲۰۱	سقراط	۳۳۱/۳۲۹/۱۹۸	زلیخا
۱۹۳/۱۹۲/۱۹۱/۱۹۰	سلامان	۳۳۹/۳۳۸/۳۳۷	
۱۲۲	سلیمان ساوجی	۳۴۴/۳۴۰	
۱۴۳	سلیمان فارسی	۱۰۸	زوبی
۱۲۹	سلمی	۱۴۳/۱۳۰	زهرا-فاطمه
۱۰۸	سلیم - سلطان عثمانی		زین الدین ابوبکر
۲۷۶/۲۳۴/۴۹	سلیمان پیغمبر	۲۲۰/۲۱۹/۷	
۲۱۱/۱۸۵/۱۲۵/۱۲۲	سنائی		زین العابدین = علی بن الحسین
۱۲۶/۱۲۲	سنجر - سلطان	(س)	
۷	سنگو بابا -	۱۰۸/۱۰۷	ساغری
۳۰۰	سیویه		سام میرزا صفوی
	سید الشهداء = حسین بن علی	۵۷/۵۲/۲۳/۲۲/۴	
	سید المرسلین = محمد بن عبد الله	۱۶۱	
۱۵۹	سیدیم عراقی		سرور خان گویا
۱۵۹	سیف الدین احمد شیخ الاسلام	۲۱۸/۲۱۶/۲۱۴	
	(ش)	۱۸۷	سری سقطی
۲۳۲/۱۴۳	شافعی	۱۲۲	سعد بن زنگی
۱۴/۱۱/۱۰/۷/۵	شاهرخ تیموری		سعدالدین = تفتازانی
۱۹/۱۸/۱۷/۱۵			سعدالدین سعید فرغانی
۹۳/۸۱/۲۹		۱۷۰/۱۶۹	
۱۸۷	شاه شجاع کرمانی		سعدالدین کاشغری
۳۱	شاه مظفر	۶۸/۶۷/۶۰/۵۶/۸	
	شحنة النجف = علی بن ابیطالب	۸۱/۷۶/۷۰/۶۹	
۱۶۶/۷۰	شرف الدین علی یزدی	۱۵۱/۱۴۹/۱۴۸	
۸۴	شرف الدین محمد لیت نقیب	۱۵۷/۱۵۶/۱۵۲	
۶۲/۵	شریف - میرسید جرجانی	۲۱۷/۲۱۶/۲۱۴	
	شغاول = دریش قاسم	۲۲۱/۲۱۹/۲۱۸	
۲۶۱/۱۸۷	شمس تبریزی	۲۲۶/۲۲۴/۲۲۲	
۲۱۶	شمس الدین محمد	۲۲۷	
۷۱/۷۰	شمس الدین محمد اسد		

(ع)

- غارف روم = مولوی
عباس بن عبد المطلب ۱۷۸
عبد الله انصاری - خواجه
۱۷۵/۱۷۳/۱۶۱
۲۲۶
عبد الله حسنی - میر = اصیل الدین
واعظ
عبد الله بن عمر ۲۷۰
عبد الله بن معمر (معتمر) قسی
۲۶۷
عبد الرحمن بن ملجم ۱۴۲
عبد الرزاق سمرقندی ۵۴
عبد الملیخان ۲۱۹/۲۱۵
عبد الغفور لاری - رضی الدین
/۶۴/۵۸/۵۶/۵۵
/۹۷/۹۱/۸۸/۶۶
۱۱۲/۱۰۲/۱۰۰/
۱۶۳/۱۶۲/۱۵۶
۲۲۳/۱۷۶/۱۷۵
عبد القادر گیلانی = محیی الدین
عبد الملك ۱۳۰
عبد الواسع - مولانا ۱۶۰
عبید الله = ابوسعید هروی
۲۶۸/۲۶۷/۲۶۶
عثمان بن عفان ۱۳۹
عذرا ۲۶۳
عراقی = فخر الدین
عزیز مصر ۳۳۷/۱۹۸
عضد ایچی - قاضی ۸۲/۵
عطاء الله کرمانی ۸۵/۴۷
عطار - شیخ فرید الدین
۲۳۴/۱۷۴/۳۲

- شمس الدین محمد کوسوئی ۷۰
شهاب الدین محمد جاجرمی ۶۲
شهید اول ۶
شیخ الاسلام = احمد جامی
شیخ شاه ۱۵۹
شیخ صنعان ۳۳
شیخ مهنه = ابوسعید ابوالخیر
شیرعلیخان بسودی ۱۹۲
شیروانشاه = فرخ یسار
شیرین ۳۲۹/۲۶۳/۲۳۶

(ص)

- صاحب بن عباد ۲۷۲
صدر الدین قونیوی
/۱۷۰/۱۶۹/۲۷
۱۸۱
صدیق = ابو بکر
صفی = کاشفی علی بن حسین
صفی الدین محمد بن جامی
۷۸/۷۷/۷۶/۵۶
صلاح الدین موسی = قاضی زاده روم
(ض)

- ضحاک ۳۲۵
ضیاء الدین یوسف بن جامی
/۱۰۸/۷۸/۲۸
/۱۴۸/۱۲۷/۱۱۶
/۱۹۷/۱۹۵/۱۷۵
۲۱۳/۲۰۳

(ط)

- طوطیسم سوم ۱۹۸
(ظ)
ظہیر فارابی ۱۳۵/۱۲۲/۱۱۵
ظہیر الدین بابر = بابر
ظہیر الدین عیسی بن جامی ۷۹

(ف)

- فاروق = عمر بن خطاب
فاطمه - زهرا = بتول
فانی = امیر علیشیر نوائی
فتح الله تبریزی - مولانا ۶۳
فتحی سواد خانی ۸۲
فخرالدین = کاشفی علی بن حسین
فخرالدین عراقی ۱۸۱
فخرالدین لورستانی ۶۹
فخر رازی - امام ۱۹۳/۱۹۰
فخر گرگانی ۱۹۷
فرخ یسار شیروانشاه ۴۳/۴۲
فردوسی ۲۷۶/۱۲۷/۱۲۶/۱۲۵
فرزدق ۱۴۳/۱۳۱/۱۲۹
فرعون ۱۹۸
فرهاد ۲۶۳/۲۳۶/۱۰۹
۳۲۹
فضلون ۱۲۴
فلا یندر زبتری - سر ۱۹۹
فوطیقار ۱۹۸
فیتز جرال ۱۹۳
فیناگورث ۲۰۱
فیض محمد - آخوند ملا ۲۲۴
فیلقوس ۳۶۴

(ق)

- قاسم انوار ۲۱۹/۱۵۴
قاسم تبریزی - سید = قاسم انوار
قاسم شفاول = درویش قاسم
قاضی زاده روم ۲۰۶/۹۳/۶۳
قطران تبریزی ۱۲۴
قطغیر = عزیز مصر
قوشچی = علاء الدین علی
۸۱/۶۴/۶۳

- علاء الدین عطار ۶۸
علاء الدین - مولانا ۲۲۷
علامه ۱۶۹/۶
علی بن ابیطالب ۸۴/۸۳/۶۹
۱۳۸/۱۳۰/۱۰۷
۱۴۱/۱۴۰/۱۳۹
۱۴۲
علی بن حسین بن علی ۱۲۹
۱۴۳/۱۳۱/۱۳۰
علی بن حسین کاشفی - کاشفی
علیشیر امیر = نوائی
علی بن عیسی ۲۸۶
علی بن ملک التجار - خواجه ۵۳
علی بن موسی الرضا
۲۰۹/۱۴۲/۱۳۹
علی سمرقندی - خواجه
۹۳/۸۱/۶۲
علی - الفناری ۱۶۴
علی = قوشچی
علی موفق ۱۸۷
عمر بن بحر = جاحظ
عمر بن خطاب ۲۷۰/۱۳۹/۶۹
عمر بن عبد العزیز ۳۰۸
عمر شیخ ۲۱
عنصری ۱۲۴/۱۲۲/۱۲۱
عیسی پیغمبر ۳۰۱/۲۳۵
۳۱۷/۳۰۳
عیسی - قاضی ۲۰۷/۴۲/۴۱
عین القضاء همدانی ۲۸۴
(غ)
غازان خان ۲۷۰/۱۸۸
غزالی - احمد ۲۸۴
غطریف سلمی ۲۶۷

- قول محمد ۳۱
 قیس عامری = مجنون (ک)
 کارادو وو - بارن ۱۹۳
 کاشفی - حسین واعظ ۵۸/۴۷/۳۷
 کاشفی - فخرالدین علی بن حسین ۹۳/۶۲/۵۸/۵۶
 ۱۰۵
 کاس - کی ۲۹
 کلان - خواجه (فرزند سعدالدین کاشغری) ۵۶
 کلیم = موسی پیغمبر
 کمال خجندی ۱۲۵/۱۱۹/۱۰۷
 کمال الدین اسمعیل اصفهانی ۱۶۸/۱۲۵/۱۲۲
 کمال الدین حسین - امیر ۴۲
 کوسوئی = شمس الدین محمد
 کوهکن = فرهاد (گ)
 گدار - خانم یدا ۹۹
 گنجور گنجه = نظامی گنجوی ۲۱۸
 گوهرشاد آغا ۲۲۷/۲۲۲
 گوهری هراتی (ل)
 لاغری ۱۱۲
 لقمان ۱۱۹
 لیس - کابتن ناسو ۳
 لیلی ۲۷۷/۲۶۳/۱۳۲
 ۳۲۴/۳۱۷/۳۱۶
 ۳۲۹
 (م)
 مارتن - دکتر ۱۶
- ماسی ناس سلی نیوس ۳۰
 مبرد ۳۰۰
 مجدالدین حسن یزدی ۲۰۷
 مجدالدین محمد خوافی - خواجه ۱۶۰/۱۵۹/۲۵
 مجلسی - محمد تقی ۱۴۳
 مجنون ۱۳۲/۱۲۸/۱۰۹
 ۲۷۷/۲۶۳/۲۰۰
 ۳۱۷/۳۱۶/۳۱۵
 ۳۲۴/۳۲۲/۳۱۸
 ۳۲۹
 محمد - مولا (برادر جامی) ۲۲۳/۲۲۲/۸۰/۷۹
 محمد بدخشی ۴۷
 محمد بن عبدالله ۹۰/۸۵/۶۵/۳۷
 ۱۳۰/۱۱۴/۱۱۱
 ۱۳۶/۱۳۴/۱۳۱
 ۱۴۱/۱۳۸/۱۳۷
 ۱۵۰/۱۴۳/۱۴۲
 ۱۷۲/۱۵۷/۱۵۱
 ۱۷۹/۱۷۸/۱۷۳
 ۱۹۷/۱۹۴/۱۸۵
 ۲۰۷/۲۰۱/۲۰۰
 ۲۳۲/۲۱۱/۲۱۰
 ۲۷۱/۲۵۵
 محمد بن عبدالکریم حسینی ۱۷۶
 محمد بن محمد شیبانی - مولانا ۲۱۶/۵۹
 محمد بیک ۸۵
 محمد تقی = مجلسی
 محمد پارسا - خواجه ۱۵۰/۱۴۸/۶۹
 ۲۱۷/۱۷۸/۱۷۷

- محمد جاجرمی = شهاب‌الدین
 محمد بن حسین السلمی النیسابوری
 = ابو عبد الرحمن سلمی
 محمد حسین سلجوقی هروی ۲۲۳
 محمد حیدر خان ۲۲۸/۲۲۶/۲۲۲
 محمد حیصری ۸۵
 محمد خان شیبانی - شیبک ۲۲
 محمد خان شیبک - شیبانی ۵۱
 محمد سرور خان ۲۲۸
 محمد شروانی ۱۲۷
 محمد = شمس‌الدین اسد
 محمد = شمس‌الدین کوسوئی
 محمد عمر خان هراتی
 /۲۲۷/۲۲۶/۲۲۲
 ۲۲۸
 محمد فاتح - سلطان عثمانی
 /۵۸/۵۱/۴۸/۴۴
 ۱۶۴
 محمد فاروق - ملا ۲۲۴
 محمد نوروز خان ۲۱۴
 محمد ناصر خونساری ۱۳۵
 محمود غزنوی - سلطان
 ۱۲۲/۱۲۱/۲۱
 ۱۳۷/۱۲۳
 مجیب‌الدین عبدالقادر گیلانی ۱۶۹
 مجیب‌الدین بن العربی
 ۱۴۴/۷۰/۲۷
 ۱۸۷/۱۸۱/۱۶۹
 مجیب‌الدین فناری ۱۶۴
 مریم ۳۱۷
 مزید - مولانا ۱۰۶
 مسلم ۶۶
- مسیح = عیسی پیغمبر
 مصلح‌الدین لاری ۱۷۶
 مظفر برلاس ۱۵۹
 مظفر حسین میرزا ۱۷۶/۵۰/۲۸
 معروف کرخی ۱۸۷
 معزالدوله = ابوالقاسم بابر
 معزالدین کرت ۱۱
 معزی ۲۱۱/۱۲۶/۱۲۲
 معین تونی - مولانا ۹۳/۶۴
 معین‌الدین اسفزاری
 ۷۳/۲۳/۲۲/۲۰/۱۰
 مقتدر عباسی ۲۸۶
 مقصود بیک ۸۳
 ملک التجار هندی - جلال‌الدین
 غیاث‌الاسلام ۵۳
 منجه باشی ۴۰
 منوچهر شاه (حاکم همدان) ۸۲
 موسی بن عمران جیرفتی ۱۷۶
 موسی پیغمبر ۳۲۰/۲۴۵
 مولانا جلال‌الدین بلخی = مولوی
 مولانا زاده خطائی ۶۳
 مولوی /۱۶۹/۱۶۱/۱۲۴
 ۲۰۴
 مؤید‌الدین جندی ۱۶۹
 مهدی قائم = حجة‌بن‌الحسن
 مه کنعان = یوسف پیغمبر
 میر علیشیر = نوائی
 (ن)
 نائی - شیخ ۳۱
 ناصر‌الدین عبیدالله - خواجه احرار
 نبی = محمد بن عبدالله
 نخجوانی - حاج محمد آقا ۲۱۰/۶۵/۱

۳۱۸	نوفل	نصیرالدین طوسی - خواجه
(و)		۱۹۰/۱۶۹/۱۲۸/۶
۲۶۳	وامق	۱۹۳/۱۹۲/۱۹۱
۱۹۸	ولید بن ریان	نظام الدین احمد - احمد بن
	ولی خداوند علی بن ابیطالب	محمد دشتی
۱۷	ویلیام موریس	نظام الدین خاموش ۱۴۸/۶۸
(ه)		۲۲۷/۲۱۹/۱۴۹
۲۲۲/۵۳/۵۲	هاتفی	نظامی عروض ۱۸۸
۲۲۴/۲۲۳		نظامی گنجوی ۱۱۹/۹۳/۴۶/۳۱
۳۰	هراس	۱۲۵/۱۲۲/۱۲۰
۲۰۱	هرمس	۱۹۳/۱۸۴/۱۸۳
۱۳۱/۱۳۰	هشام بن عبد الملك	۲۰۰/۱۹۷/۱۹۴
۱۴۳		۲۴۴/۲۰۲/۲۰۱
(ی)		۲۳۲
۱۰۶	یزید	نعمت الله کرمانی - سید ۱۷۸
	یعقوب بن ازون حسن آق قویونلو	نعمت حیدری ۸۳
۳۷/۳۶/۳۴/۵/۴		نقشبند = بهاء الدین بخاری
۴۲/۴۱/۳۹/۳۸		نوائی - امیر علیشیر
۲۰۷/۱۹۰/۱۸۹		۲۸/۲۳/۱۸/۲/۱
۲۴۷		۳۲/۳۱/۳۰/۳۹
۲۳۴/۷۷	یعقوب بیغمبر	۵۷/۵۶/۵۴/۴۲/۳۴
	یوسف بیک بن ازون حسن	۹۷/۸۶/۸۰/۷۸/۶۰
۱۸۹/۱۸۸/۳۹		۱۶۰/۱۵۹/۱۵۶
۱۹۸/۱۹۷/۷۷/۳۸	یوسف بیغمبر	۱۸۱/۱۷۹/۱۷۴
۳۰۸/۲۴۷/۲۳۴		۲۰۹/۲۰۲/۱۹۹
۳۳۴/۳۳۳/۳۲۹		۲۱۸/۲۱۶/۲۱۰
۳۳۹/۳۳۷/۳۳۵		۲۲۲
۳۴۳/۳۴۲/۳۴۰		نورالله شوشنری - قاضی
۳۴۵/۳۴۴		۱۴۲/۱۳۵/۵۲

فهرست کتب

تاریخ مصر	۱۹۹
تاریخ ملوک العجم	۳۲
تاریخ هرات = روضات الجنات	
فی اوصاف مدینه هرات	
تجنیس الخط = تجنیس اللغات	
تجنیس اللغات = تجنیس الخط	
۱۸۳/۱۶۳	
تحفة الاحرار	
۱۱۶/۹۰/۷۴/۶۵/۹	
۱۶۱/۱۴۱/۱۲۸/۱۲۰	
/۱۹۳/۱۹۰/۱۸۴	
۲۹۸/۱۹۵/۱۹۴	
تحفة سامی	۵۷/۵۲/۲۳/۲۲/۲
۲۲۳/۱۶۳/۱۶۱	
تحفة شاهى	۱۸۸
تحفة الابرار	۳۲
تذكرة الاولياء	۱۷۴
تذكرة حسینی	۵۲
تذكرة سام میرزا = تحفة سامی	
تذكرة الشعراء سمرقندی	
۵۷/۵۴/۲	
تذكرة كرمی	۱۰۸
تذهیب و نقاشی و نقاشان هند و	
ایران و ترکیه	۱۶
ترجمة چهل حدیث = اربعین منظوم	
ترجمة سلامان و ابسال بانگلیسی	
۱۹۳	
ترجمة سلامان و ابسال بفرانسه	۱۹۳
تزیین الاسواق بتفصیل -	
احوال العشاق	۲۶۶
تفسیر ابوالفتح	۱۹۸
(الف)	
آتشکده آذر	۲۲۳
آثار ایران	۹۹
احسن التواریخ	۲
اربعین منظوم (ترجمة چهل حدیث)	
۱۸۲/۱۶۱/۱۲۸/۳۲	
اسباب	۶۵
اسرار حکمة المشرقیه	۱۹۳
اسکندرنامه امیر خسرو	۲۰۱
اسکندرنامه نظامی	۲۰۱
اشارات	۱۹۲/۱۹۰/۶۵
اشعة اللغات	۱۸۱/۱۶۱/۱۴۴
۲۰۹	
اعتقادنامه (دنبالة سلسله الذهب)	
اغانی	۱۳۵/۱۳۲/۱۲۸
۲۰۰/۱۸۶/۱۳۷	
ام الكتاب = قرآن	
(ب)	
بايرنامه	۱۰۰/۲
بدايت	۲۵۱
بدايع الوسط	۳۲
بهارستان	۱۱۹/۱۱۴/۲۷
/۲۰۴/۲۰۳/۱۶۲	
۲۴۷/۲۴۶/۲۱۷	
(پ)	
پنج گنج = خمسة نظامی	
(ت)	
تاریخ ادبی ایران تألیف برون	
۱۷۴/۳/۲	
تاریخ انبیاء	۳۲

- تفسیر تآبیة وایای فارهبون ۱۶۱
تفسیر سورة اخلاص ۲۰۷
تفسیر فاتحة قوینوی ۱۶۹
تلویح ۶۲
توربة ۱۹۸/۱۹۷
(ج)
جام جم اوحدی ۱۸۵
(ج)
چهار مقالة نظامی عروضی ۱۸۸
(ح)
حاشیة نفحات الانس =
نفحات الانس (حاشیه)
حالات پهلوان اسد ۳۳
حالات سید حسن اردشیر ۳۳
حبیب السیر ۲۱/۱۸/۱۵/۲۱
/۵۴/۴۲/۳۳/۲۵
۱۶۵/۱۵۹/۵۷
حلل مطرز در معنی ولفز ۱۶۶
حلیة حلل = رساله کبیر در معنی
(خ)
خاتمة الحیوة = دیوان سوم جای
/۹۶/۷۵/۵۰/۴۰
/۲۰۹/۱۶۵/۱۶۲
۲۱۲/۲۱۱/۲۱۰
خردنامه اسکندری
/۱۱۹/۹۴/۷۹/۲۷
/۱۶۲/۱۴۰/۱۲۰
/۲۰۱/۱۸۴/۱۸۳
۳۵۰/۲۰۲
خسرو و شیرین نظامی ۱۹۷
خسة امیر خسرو ۱۸۳
خسه جامی ۲۰۲/۳۲
خسة المتحیرین ۵۶/۳۳/۳۰/۲۸/۱
۱۵۹/۱۵۶/۹۷/۸۶/
- ۲۱۰/۲۰۹/۱۶۰/
خمسة نظامی ۱۸۴/۱۸۳/۳۲
خمسة نوائی ۲۰۲
(د)
درج الدرر ۲۱۸
دیوان اول جامی = فاتحة الشباب
دیوان دوم جامی = واسطة العقد
دیوان سوم جامی = خاتمة الحیوة
دیوان حافظ ۱۰۷
دیوان غزلیات جامی ۳۲
دیوان فارسی جامی
/۱۱۲/۴۸/۳۷/۳۳
۲۳۲/۱۱۳
دیوان قصاید و غزلیات جامی
۲۰۷/۱۱۲
دیوان قیس عامری
۱۳۲/۱۲۸
۱۰۷ دیوان کمال
(ذ)
ذیل و تکملة حواشی بر نفحات
الانس = نفحات الانس (حاشیه)
(ر)
رساله ارکان الحج ۱۷۲
رساله اصغر در معنی ۱۶۲
رساله تحقیق مذهب صوفی و متکلم
۱۶۱/۱۴۷ وحکیم
رساله در طریق خواجگان =
رساله در طریق صوفیان
۱۶۲
رساله درقافیه ۱۶۸/۱۶۲
رساله سؤال و جواب هندوستان
۱۶۱

- رسالة سخنان خواجه پارسا ۱۷۷
رسالة شرح رباعیات ۲۰۴/۱۶۱/۱۵۲
رسالة صغير در معنی ۱۶۷/۱۶۲/۲۷
رسالة عروضیه ۱۶۲/۳۲
رسالة فی الواحد ۱۶۳
رسالة فی الوجود ۱۶۱
رسالة الفشیری ۲۸۶
رسالة کبیر در معنی ۱۶۵/۱۲۶/۱۹/۱۸
رسالة لاله الا الله ۱۶۱
رسالة متوسط در معنی ۱۶۲
رسالة مناسک حج ۱۶۱
رسالة منظومه ۱۶۲
رسالة موسیقی ۱۶۲
رسالة الغائیة ۲۰۴
رسالة الوافیة فی علم القافیة == رساله در قافیة
رشحات عین الحیوة
/۶۲/۵۶/۴۷/۳۷
/۷۶/۶۹/۶۷/۶۴
/۱۰۵/۹۳/۸۲/۷۹
/۷۵۱/۱۵۱/۱۳۴
۱۸۵/۱۷۶/۱۵۸
روضات الجنات فی احوال العلماء
والسادات ۲۸۶/۱۳۵/۱۲۷
روضات الجنات فی اوصاف مدینة
هرات ۲۳/۲۲/۲۰/۱۰/۸
۷۳/۲۸/۲۵/
روضة الصفا ۵۴
رومئو و ژولیت ۲۰۱
- (ز)
زیج جدید گورکانی ۲۰۷
(ژ)
ژورنال آریانیك ۱
(س)
سبحة الابرار ۱۱۰/۹۸/۹۴/۲۷
۱۲۵/۱۲۰/۱۱۴
۱۴۲/۱۳۹/۱۲۸
۱۸۴/۱۶۱/۱۴۷
۲۶۳/۱۹۵/۱۸۵
۲۸۳/۲۶۴
سبعة سیاره ۳۲
سخنان خواجه پارسا ۱۶۲
سد سکندری ۳۲
سراج المسلمین ۳۲
سفرنامه تاجر ایتالیا ۴۰
سفینه الاولیاء ۱۷۶
سلامان و ابسال ۱۲۸/۱۲۴/۹۵/۳۹
۱۹۰/۱۸۹/۱۶۱
۲۷۴/۱۹۳/
سلامان و ابسال (ترجمه بانگلیسی)
== ترجمه سلامان و ابسال بانگلیسی
سلامان و ابسال (ترجمه بفرانسه) ==
ترجمه سلامان و ابسال بفرانسه
سلسلة الذهب ۵۰/۴۹/۳۸/۲۷
۸۳/۸۲/۷۳/۶۶
۱۱۷/۱۱۵/۱۰۹
۱۲۹/۱۲۸/۱۲۱
۱۳۹/۱۳۷/۱۳۵
۱۵۴/۱۴۸/۱۴۱
۱۸۵/۱۸۴/۱۶۱
۲۵۰/۱۸۷/۱۸۶
۲۶۶

(ش)

- شرح ابی رزین عقیلی ۱۶۳
شرح اشارات خواجه نصیر
۱۹۳/۱۹۱/۱۹۰/۲۸
شرح بر کافیة ابن حاجب = فواید
الضیائیة
شرح بعض ابیات تائیه فارضیه ۱۶۱
شرح بعض از مفتاح الغیب منظوم
و منشور ۱۶۲
شرح بیت خسرو دهلوی ۱۶۲
شرح بیستی چند از منوی مولوی ۱۶۱
شرح حدیث ابی ذر غفاری ۱۶۱
شرح رباعیات جامی = رساله شرح
رباعیات
شرح فصوص الحکم ۱۶۱
شرح ملخص چغینی ۶۳
شرح نفحات الانس = نفحات الانس
(حاشیه)
شرح من لا یحضره الفقیه ۱۴۳
شرح نفحات الانس = نفحات الانس
(حاشیه)
۲۳۲/۲۳۱/۶۵ شفا
الشقایق النعمانیة فی احوال علماء دولة
العثمانیة ۱۶۴/۵۸/۵۱
شواهد النبوة ۱۳۷/۱۳۸/۱۶۱
۲۰۶/۱۷۹

(ص)

- صیاحیف الاخبار ۴۰
صد کلمة حضرت امیر ۱۰۷
صرف فارسی منظوم و منشور ۱۶۳
(ط)

- طبقات الصوفیة ۱۷۵/۱۷۳
طب النبی ۶۵
طوالع ۲۵۱

(ظ)

- ظفرنامه های تیموری ۶
(غ)
غرائب الصغر ۳۲
(ف)
فاتحة الشباب = ۱۱۲/۷۷/۱۸
۲۱۰/۲۰۹/۲۰۸/۱۱۲
فتوحات کبیر ۱۶۹ / ۱۴۴ / ۴۲
۱۸۷/۷۰
فرهاد و شیرین ۳۲
فصوص الحکم ۱۷۰/۱۶۹/۱۴۴/۷۰
۱۸۲
فوائد الضیائیة فی شرح الکافیة
۲۱۳/۲۱۲/۱۶۲/۱۲۷
فوائد الکبیر ۳۲
فهرست کتب فارسی موزة بریتانیا
۱۷۵/۱۶۸/۲
فهرست کتب عربی موزة بریتانیا ۱۷۵
(ق)
قانون ۲۳۲/۲۳۱/۶۵
قرآن ۹۰/۷۰/۴۵/۳۵
۱۳۶/۱۲۸/۱۱۴
۳۰۵/۲۵۱/۱۸۶
۲۰۷/۱۹۸/۱۹۷
۲۰۸
قصه شیخ صنعان ۳۳
(ک)
کافیة ابن حاجب ۱۲۷
کتاب الله = قرآن
کشاف ۲۵۱/۶۶
کشف ۶۶
کلیات جامی ۴۲
(گ)
گلستان ۲۰۴/۲۰۲/۲۲
گلشن راز ۲۹

٢٥١	مصباح
٢٥١	مطالع =
١٩٣	مطلع الانوار
٥٤/١٤	مطلع السعد بن
٢١٨	معراج الاعمال
٢٥١/٦٦	مفتاح
١٦٩	مفتاح الغيب
٣٣	مفردات در فن معنی
٢٥١/٦٥	مقاصد
	مقصد الاقبال = مزارات هرات
٣٣	مكارم الاخلاق
٣٣	مناجات نامه
	مناقب خواجه عبدالله انصاری ١٦١
١٦٢	مناقب مولوی
٣٣	منشآت تركی نوائی
٣٣	منشآت فارسی نوائی
	منشآت جامی ٩٧/٤٣/٤١/٣٤
	٢٠٥/١٧٧/١٦٤/١٦٢/١٠١
٤٤	منشآت فریدون بیك
٢٣٤	منطق الطیر
١٤٣	من لا یحضره الفقیه
٢٥١/٦٥	مواقف
٣٣/٣٢	میزان الاوزان
	(ن)
١٩٣	نامه دانشوران
٢٥١/٦٥	نجات
٣٢	نسائم المحبة
٣٢	نظم الجواهر
	نفحات الانس من حضرات أقدس
	٧١/٦٩/٦٧/٥٦/٣
	١٥٠/١٤٨/١١٨
	١٧٣/١٦٢/١٥٤

(ل)

١٧٦	لب التواریخ
٣٢	لسان الطیر
١٠٥/٥٨	لضایف الطوائف
١٨٢/١٨١/١٩	لمعات
١٧١/١٦١	لوامع
١٧٠/١٤٧	لوايح
١٢٠/٣٢/٢٩/٢٧	لیلی و مجنون
١٤٨/١٣٩/١٢٨	
٢٠٠/١٨٤/١٦٢	
٣١٣/٢٠٢/٢٠١/	

(م)

١٩٣	متفکرین اسلام
١٥٣/١٢٤/٣٤	منوی مولوی
١٠٢/٥٧/٢٧/٢٣	مجالس العشاق
١٣٥/٥٢	مجالس المؤمنین
٤١/٣٢/١٨/٢/١	مجالس النفايس
٧٩/٥٧	

٥٢	مجمع الفصحاء
٥٣	مجموعه مراسلات جامی
٣٣	محاكمة اللقيتين
٣٢	محبوب القلوب
١٩٣	مخزن الاسرار
١٧٦	مرآت الادوار
١٦٢	مرآت الخيال
٢	مرآت الصفا
٩٩	مرقع گلشن
	مزارات هرات
٢١٨/٢١٦/٢١٥	
٢٢٣/٢١٩	

۲۲۳	وسيلة الشفاعات	۱۷۶/۱۷۵/۱۷۴	
۲۶۳/۱۳۰/۵۸	وفيات الاعيان	۱۷۹/۱۷۸/۱۷۷	
۱۹۷	ويس ورامين	۲۱۷/۲۰۶	
(۵)		نفحات الانس (حاشيه)	
۲۵۱/۶۶	هداية	۱۷۵/۵۸/۵۶/۵۵	
۱۸۳/۱۱۹/۱۱۲	هفت اورنگك	نقد النصوص في شرح نقش الفصوص	
۲۵۰/۲۱۷		۱۶۹/۱۶۲/۱۴۴	
۲۴۴/۱۲۰	هفت بيكر	۱۷۰	
	هفت مثنوى = هفت اورنگك	نقش الفصوص	۱۶۹
(۵)		نوادير الشباب	۳۲
۱۰۴/۸۹/۲۸/۲۷	يوسف وزليخا	نهاية	۶۶
۱۴۹/۱۲۸/۱۲۰		نه سپهر	۱۹۵
۱۹۵/۱۸۴/۱۶۲		(و)	
۱۹۹/۱۹۸/۱۹۷		واسطة العقد	۱۶۲/۱۱۲/۶۱
۳۲۸		۲۱۰/۲۰۹	



فهرست اماکن

۱۲	باغ جهان آراء	الف	
۱۲	باغ زاغان	آذربایجان	۴۲/۳۶/۳۴/۱۹/۵
۱۲	باغ سفید		۱۳۴/۸۵/۷۴/۴۸
۴۳	بالکان		۱۸۹/۱۷۱
۷۲/۹/۷	بخارا	آسیا	۱۶۴
	بریتانیا = انگلیس	آسیای صغیر	۴۳/۱
۸۲	بسطام	آسیای وسطی	۱۰
۱۴۳/۱۳۰/۹	بطحاء	احد	۱۴۰
/۸۴/۸۳/۸۲/۸۱	بقداد	اراق	۲۰
/۱۴۰/۱۳۴/۱۰۵		اروپا	۱۶۴/۱۷
/۲۳۷/۱۸۵/۱۷۲		استرآباد	۳۱/۱۸
/۳۲۶/۲۷۰/۲۶۳		اسکندریه	۳۷۰/۲۱۲
۱۷۲	بقیع	اسلامبول	۱۸۸/۱۶۴/۴۴/۱
۸۶	بلخ	اصفهان	۲۷۵/۲۱۷/۱۰
۱۶۲	بمبئی	افغانستان	/۱۹/۱۸/۱۰/۱
۱۳۰	بوقبیس		/۲۲۷/۲۱۴/۱۳۴
	بیت الله = کعبه		۲۲۸
۵	بین النهرین	افریقا	۱۶۹
	پ	اندلس	۱۶۹
۱۹۳	پاریس	انگلیس	۱۷۵/۱۶۸/۱۷/۲
۲۱۸	پل تولکی	اوبه	۱۱
۱۱	پل مالان	ایتالیا	۱۷
۲۰	پیشان	ایران	/۹/۶/۵/۴/۳/۲/۱
	ت		/۱۶/۱۴/۱۳/۱۰
۸۱	تاشکند		/۴۲/۳۴/۲۱/۱۷
/۳۹/۳۷/۳۶/۶/۴	تبریز		/۱۱۱/۵۲/۵۱/۴۴
/۸۱/۴۸/۴۲/۴۰			/۱۳۹/۱۳۸/۱۳۳
/۱۶۴/۱۱۴/۸۵			/۱۸۰/۱۶۲/۱۶۱
۲۶۱		ب	
۲۱۹/۲۱۸	تخت مزار	باباحاجی = قریه محله باباحاجی	
۱۱۱/۲۰/۱۰	ترکستان	باخرز	۲۱۶
۱۶۲/۱۳۴			

۱۱۱/۱۰۸/۱۰۷	۱۶	ترکیه
۱۳۴/۱۲۷/۱۱۴		توران = ترکستان
۲۰۶/۱۶۶/۱۴۲	۱۶۶/۱۶۵/۹۹/۳/۲	تهران
۲۱۴	۲۰۱/۱۹۸/۱۹۳	
خرجرد = خرگرد	ج	
۱۷۸/۶۹/۵۹/۵۲	۶۹/۵۹/۵۸/۵۳	جام
۲۰	۱۹۲/۸۸/۸۲/۸۱	
خیابان هرات	۱۷۸/۱۵۰/۱۰۱	
۲۲۰/۲۱۹	۲۱۶/۲۰۸	
۱۳۰	خیف	
د	۷۰	جفاره
دامغان	چ	
۸۲	۲۳۶/۲۰	چن
دجله	ح	
۲۶۴/۲۶۳/۲۳۷	۸۱/۴۹/۴۷/۳۶	حجاز
درب خوش	۸۶/۸۵/۸۳/۸۲	
درب عراق	۱۵۰/۱۴۰/۱۰۵	
درب ملک	۱۸۷/۱۸۵/۱۷۸	
دره دو برادران	۱۳۰	حجر
دربای خزر	حرم = کعبه	
دشت اصفهان (محلّه)	حصار هرات = شهر بند	
۲۱۷/۵۹	۱۳۰	حطیم
دمشق	۸۵/۸۱/۴۸/۴۷	حلب
۸۵/۸۱/۴۸/۴۷	۸۲	حله
۲۶۱/۲۱۲/۱۶۹	خ	
دوات خانه	۱۴/۹/۷/۶/۵/۱	خراسان
ده پوران	۲۱/۱۹/۱۸/۱۷	
دهلی	۳۶/۲۹/۲۴/۲۲	
ر	۴۷/۴۵/۳۸/۳۷	
روس	۵۷/۵۲/۵۱/۴۸	
روضه بیغمبر = مدینه	۷۳/۷۲/۷۱/۶۷	
روضه رسول = مدینه	۸۳/۸۲/۸۱/۷۴	
۴۸/۴۷/۴۵/۳۰	۱۰۶/۸۷/۸۶/۸۵	
۹۳/۸۶/۸۵/۴۹		
۱۸۸/۱۶۴/۱۱۴		
۳۶۴		

ف		ز	
۸۱	فاراب	۱۳۰	زمزم
۱۱۳/۱۱۱/۱۸/۵	فارس	س	
۱۳۰	فرات	۸۲/۶	سبزوار
۱۷	فرانسه	/۱۸/۱۵/۹/۸/۷/۴	سمرقند
۱۰	فیروزآباد	/۶۲/۲۴/۲۱/۲۰	
ق		/۷۲/۷۱/۶۶/۶۳	
۲۱۲/۱۷۱	قاهره	/۱۰۶/۹۳/۸۱/۷۳	
قریه محله باباحاجی = محله باباحاجی		/۲۰۶/۱۶۴/۱۳۳	
۸۲	قزوین	۸۲	سمنان
قسنطنیه = اسلامبول		۱۳۴	سنیان
۲۲۸/۲۲۴	قنات خسروآقا	۱۲۷	سوریه
ک		ش	
۲۲۷/۲۱۴	کابل	/۱۳۰/۸۶/۸۵/۳۷	شام
۱۰۶	کانگل	۱۹۹	
۱۳۰/۸۳/۸۲/۸۱	کربلا	۱۰	شهربند
۱۴۲		۲۱۸/۱۲۵/۳۸	شیراز
۸۵/۸۲/۸۱	کردستان	۱۶۴/۴۲	شیروان
۲۳۹/۱۳۰/۳۷	کعبه	ص	
۳۵۰		۲۰	صحرای قلماق
۱۶۳	کلکته	۱۳۰	صفا
۳۲۹	کنعان	ط	
۱۱	کوسیه	طهران = تهران	
۳۲۶/۱۳۰	کوفه	۱۳۰	طیبه
۱۱	کوه اسکلّه	ع	
۳	کیمبریج	۴۱/۳۴/۱۸/۶/۵	عراق
ف		۱۱۴/۱۱۱/۷۳	
۳۷/۳۶	گرجستان	۱۷۱/۱۳۴/۱۲۷	
۱۱	گلرخان	۱۸۹/۱۸۰	
۲۰۰/۱۸۴/۱۲۰	گنجه	۲۳۹/۱۳۰	عرفات
۱۵۸	گیلان	۲۱۶	عیدگاه
ل		غ	
۱۶۳	لندن	۲۱	غزنین
		۶	غور

۸۲	نیشابور	۱۹۳/۹۵	لیژ
۳۴۴/۳۳۵/۳۳۴	نیل	م	
۳۴۵		۲۴/۲۰	مازندران
۵		/۱۹/۱۰/۹/۷/۵/۱	ماوراءالنهر
/۱۱/۱۰/۹/۸/۴/۱	هرات	/۷۴/۷۳/۷۲/۵۲	
/۱۹/۱۵/۱۳/۱۲		۱۳۴/۱۲۷/۸۹	
/۲۴/۲۳/۲۲/۲۱		۲۲۴	محلّه باباحاجی
/۳۳/۳۱/۲۷/۲۶		۲۱۸	مدرسه گوهرشادآغا
/۵۷/۵۲/۵۱/۴۲		/۸۵/۸۴/۸۳/۸۱	مدینه(النبی)
/۷۱/۶۷/۶۶/۶۲		/۱۷۲/۱۵۰/۸۶	
/۸۶/۸۱/۷۳/۷۲		/۲۶۷/۱۷۸/۱۷۳	
/۱۰۰/۹۳/۹۲			مدینهالسلام = بغداد
/۱۲۷/۱۰۶/۱۰۱		۲۰۲	مرغاب
/۱۵۹/۱۳۴/۱۳۳		۲۲۵	مرقد جامی
/۱۷۶/۱۷۵/۱۶۶		۷۳/۷۱/۵۱/۲۲	مرو
/۲۱۶/۲۱۵/۲۱۴		۸۶/۸۱/۷۴	
/۲۱۹/۲۱۸/۲۱۷		۱۳۰	مروه
/۲۲۷/۲۲۳/۲۲۲		۱۳۰	مسعی
۲۲۸			مشهد حسین = کربلا
۲۲۰	هرات - شهر جدید	۱۴۲/۶	مشهد رضا
۱۹۳	هرمان مصر		مشهد علی = نجف
	هری = هرات	/۱۲۷/۵۸/۵۱/۳۹	مصر
۲۶۲/۱۷۱/۸۲/۸۱	همدان	/۱۹۹/۱۹۸/۱۶۴	
/۱۵/۱۰/۷/۲/۱	هندوستان	۳۳۵	
/۵۳/۵۲/۲۰/۱۶		۲۰	مغولستان
/۱۱۳/۱۱۱/۹۹		۱۳۰	مقام ابراهیم
/۱۶۲/۱۶۱/۱۱۴		۱۳۰/۸۵/۸۱/۶۱	مکه
/۲۰۰/۱۸۳/۱۶۴		۲۳۷	
۳۵۸		۲۳۹/۱۳۰	منی
ی		۲۵۰	مهنه
۶۱/۹	یشرب	ن	
۲۷۵	یزد	۱۳۰	ناودان
۱۸۸/۴۹	یونان	۱۴۰/۸۳/۸۱	نجف

نامه استاد دانشمند آقای محمد قزوینی دامت افاضاته

چون جزوات این کتاب غالباً از نظر شریف استاد معظم آقای قزوینی میگذشت ، پس از پایان مطالعه نامه پر از لطف و تشویق به نویسنده این سطور نگاشته اند که متضمن نکات بدیع و مطالب سودمند است . برای تعمیم فایده با اجازه ایشان در پایان کتاب مندرج ساخت که بمقاد « رِخْتامَه مُسْک » عطر افزای مشام طالبان ادب گردد .

شنبه ۹ آبان ۱۳۲۱

دوست عزیز محترم معظم جزو های چاپی رساله بدیعه خود را در شرح احوال و آثار نظم و نثر جامی که مرحمت فرموده برای مطالعه اینجانب ارسال داشته بودید رسید و موجب نهایت تشکر و سپاسگزاری گردید ، تمام آنها را از اول تا آخر با نهایت لذت و تمتع مطالعه نمودم الحق حضرت مستطاب عالی در راه احیاء آثار این شاعر مفلک فاضل دانشمند قرن نهم که در حقیقت بعد از حافظ او را خاتمه شعراء بزرگ زبان فارسی باید محسوب داشت زحمات فوق العاده زیاد بی پایانی بر خود تحمیل فرموده اید و بایک صبر و حوصله عجیبی و پشت کار ممتد خستگی ناپذیری با وجود کثرت مشاغل دولتی و تراکم اعمال و ضیق مجال در مدت چندین سال این همه اطلاعات نفیس را متدرجاً در یکجا جمع کرده اید و بجمیع مدارک و مآخذی در این خصوص که در طهران دسترسی بآنها ممکن بوده و بسیاری از آنها نسخه های خطی بغایت کمیاب یا بزبان عربی یا ترکی جغتائی بوده رجوع فرموده اید و مخصوصاً شرح ممتعی در خصوص مزار او در هرات که بتوسط بعضی ادباء

افغانستان بدست آورده اید و نیز تصویر واقعی مطابق با اصل جامی را که از روی یکی از مرقعات کتابخانه سلطنتی طهران گراور کرده اید که بسیار تصویر زیبای مؤثر ساده ایست، و نتیجه این همه تحقیقات و مطالعات را در این رساله بدیع جامع وافی کافی دارای قریب ۳۷۰ صفحه در هفت فصل مستقل مجزای در نهایت نظم و ترتیب و وضوح با فهارس اعلام و امکانه در دسترس فضلا و علاقه مندان بشعر و عرفان و ادبیات گذارده اید، و فی الواقع بدون يك كلمه اغراق و مبالغه یا تمجید و تعریف ظاهری خدمت بسیار بسیار بزرگ شایانی بزبان فارسی و ادبیات فارسی و شعر فارسی و تاریخ ایران و تراجم احوال بزرگان آن سر زمین فرموده اید و فصل بسیار مفیدی بر صفحات تاریخ باجمد و شرف ایران افزوده اید و یادگار محمدی از خود بر صفحه روزگار که آینه نیک و بد ابناء زمانه است از خود باقی گذارده اید. خداوند ان شاء الله حضرت مستطاب عالی را همواره بامثال این اعمال نافع موفق کند و مساعی سرکار عالی را در راه خدمت بعلم و ادب مشکور دارد و سایرین را نیز بتأسی بحضرت مستطاب عالی و تکثیر اینگونه آثار خالده هدایت فرما یاد بالنبی و آله الامجاد.

اینجانب همیشه از اول ایام جوانی تا کنون خیال میکردم که با وجود اینکه جامی بعقیده اکثر فضلا خاتمه شعراء بزرگ فارسی زبان محسوب است چرا دیوان کامل او تا کنون در ایران بچاپ نرسیده است و نیز چرا مثنویات هفتگانه او (گرچه بعضی از آنها متفرقه و جدا جدا در ایران یا هند بطبع رسیده) چرا همه آنها

یکجا و باهم مانند خسته نظامی و کلیات سعدی چاپ نشده تا عموم مردم در کمال سهولت تناول بتوانند بمجموع آثار شعری جامی دسترسی داشته باشند زیرا واضح است که بدست آوردن هفت مثنوی علیحده مجزای مستقل که هر یک جدا گانه و در ازمنه و امکان مختلفه بطبع رسیده و بعضی از آنها در حاشیه کتابی دیگر چاپ شده مانند سلسله الذهب در حاشیه یکی از چاپهای هند نفعات الانس بمراتب مشکل تر و گرانتر و صعب المنال تراست تا بدست آوردن یک کتاب واحد که مجموع آن هفت مثنوی را در بین الدوتین خود حاوی است و انسان یک مرتبه پول میدهد و میخرد و راحت میشود، و چرا مردم آن اهمیتی را که باین شاعر بزرگ فاضل عالم دانشمند بایستی بدهند تا کنون نداده اند و چرا آن شهرتی را که لایق مقام شامخ فضل و دانش او و رتبه بسیار عالی شعر و شاعری اوست هنوز جامی در میان ایرانیان احراز نکرده است ؟

بلی تا درجه از روی مطالعات و مسموعات خود حدس میزدم که علت عمده این امر یعنی عدم تقدیر مردم ایران جامی را چنانکه در خور مقام اوست معلول چند علت بوده است که اهم آنها این بوده که جامی با همه تمایل او بمشرب عرفان و تصوف که لازمه آن عادة وسعت مشرب و خلو از تعصب و مسامحه و اغماض از اختلافات مذهبی و مناقشات و محاسنات دینی اهواء و نحل مختلفه است چنانکه حافظ فرموده

جنگ هفتاد و دو ملت همه را عذر بنه

چون ندیدند حقیقت ره افسانه زدند

و چنانکه مولوی در این موضوع حکایت بسیار تمتع چهار مسافر ایرانی و ترك و عرب و رومی را (که در اثناء سفر خود در همی بدست آوردند و هر یکی از آنها میخواست بآن درهم چیزی بخرد که آن سه دیگر بدان راضی نمیشدند ایرانی میخواست انگور بخرد و عرب عنب و ترك اوزوم و رومی استافیل و در سراین اختلاف ظاهری گرچه در حقیقت همه يك چیز را میخواستند جنگ مابین ایشان در گرفت و یکدیگر را مشت میزدند و اگر شخص خامسی که هر چهار زبان را میدانست در آنجا بود و آن درهم را میگرفت و بدان انگور خریده در مقابل آنان می نهاد البته آن چهار نفر را با هم صلح میداد ^۱) بنظم آورده است ، و نیز شیخ عطار ابیات ذیل را در اینخصوص فرموده :

الا ای در تعصب جانت رفته گناه خلق با دیوانت رفته
دلی از ابلهی پر زرق ویر مگر گرفتار علی ماندی و بوبکر

۱- این حکایت در اواخر دفتر دوم از مثنوی است و چنین شروع میشود :

چار کس را داد مردی يك درم	هر یکی از شهری افتاده بهم
فارسی و ترك و رومی و عرب	جمله باهم در نزاع و در غضب
فارسی گفتا ازین چون و ادهیم	هم بیا کاین را بانگوری دهیم
آن عرب گفتا معاذ الله لا	من عنب خواهم نه انگور ای دغا
آن یکی کز ترك بود گفت ای گزم*	من نمیخواهم عنب خواهم ازم
آنکه رومی بود گفت این قیل را	ترك کن خواهم من استافیل را
در تنازع مشت بر هم میزدند	که ز سر نامها غافل بدند
مشت بر هم میزدند از ابلهی	بر بدند از جهل و ازدانش تهی
صاحب سرتی عزیزی صد زبان	گر بدی آنجا بدادی صلحشان
پس بگفتی او که من زین يك درم	آرزوی جملشان را میخرم

الخ .

گهی این يك بود نزد نومقبول گهی آن يك بود از کار معزول
 گرین بهتر و رآن بهتر تراچه که تو چون حلقه بر در تراچه
 همه عمر اندرین محنت نشستی ندانم تا خدا را کی پرستی
 یقین دانم که فردا پیش حلقه یکی گردند هفتاد و دو فرقه
 چه گویم گر همه زشت از نکویند چونیکو بنگری جویای اویند
 و خود جامی نیز در این موضوع گفته در مقطع غزلی

ز هفتاد و دو مذهب کرد جامی رو بعشق تو

بلی عاشق نداند مذهبی جز ترك مذهبها
 معذالك كلاًه دانشمند محل گفتگوی مانه فقط خالی از تعصب نبوده
 بلکه مثل آن میماند که بسیار متعصب هم بوده است و قراین
 کشیده براین فقره بدست است: یکی آنکه در کتاب مشهور خود
 نفحات الانس من حضرات القدس در تراجم احوال صوفیه و عرفا
 جمیع کسانی را که ادنی انتسابی باین طایفه داشته اند شرح احوال
 آنها را مفصلاً و مبسوطاً در کتاب مزبور ذکر کرده است و حتی
 بعضی کسانی را که او «مجنوب» می نامد ولی از تفصیلی که از
 احوال آنها بدست میدهد و میگوید در کوچه ها در روی کثافات
 و مزبله ها منزل میکرده اند و از سقاطات اطعمه و میوجات
 و غیره که مردم بدور میریخته اند تغذیه می نموده و شرایط
 نظافت و طهارت و ستر عورت و امثال این امور عادی را هیچ
 مراعات نمیکرده اند تاچه رسد بصلوة و صوم و سایر فرایض و نوافل
 مثل این میماند که صاف و ساده این بیچارها مریض و عاری از
 عقل و تمیز و شعور بوده اند که بعضی ساده لوحان آنها را «مجنوب»

فرض نموده بوده اند، باری جافی در نفحات حتی این دسته از اشخاص را جزو مشایخ عرفا و صوفیه محسوب داشته و شرح احوال آنها را با استقصای کامل و تفصیل جمیع حرکات و سکنات آنها در کتاب خود درج کرده است ولی معذک می‌بینیم که از ذکر مشایخ مشایخ عرفا و صوفیه شیعه مانند سید نعمه الله کرمانی و شیخ آذری طوسی اسفراینی و سید محمد نوربخش و پسرش شاه قاسم نوربخش و شیخ صفی الدین اردبیلی و پسرش شیخ صدر الدین اردبیلی و بسیاری دیگر از نظراء ایشان بکلی خودداری کرده و مطلقاً و اصلاً حتی يك سطر هم شرح حالی از آنها عنوان نکرده است؛ بلی از سید نعمه الله در شرح احوال خواجه محمد پارسا^۱ و از شیخ صفی الدین و پسرش شیخ صدر الدین در شرح احوال خواجه قطب الدین یحیی و باز از شیخ صدر الدین در شرح احوال سید قاسم انوار استطراداً فقط اسمی از آنها برده - فقط اسم مجرد لا غیر - ولی از سایرین حتی اسم مجرد هم ولو استطراداً مطلقاً و اصلاً در سرتاسر کتاب خود نبرده است^۱ و در بهارستان آذری را عنوان بسیار مختصری کرده و آنچه در شرح حال او نوشته اینست بعین عبارت: «آذری اسفراینی است و در اشعار وی ظاهات بسیار است»

۱ - دولت شاه سمرقندی با وجود اینکه او نیز از اهل سنت و جماعت و از اهالی ماوراء النهر که بتعصب مشهوراند بوده معذک چون اوفی الحقیقه مریدی پاکدل و عارف مشرب و علیهذا خالی از تعصب بوده شرح احوال سید نعمه الله ولی و شیخ آذری را مشروحاً و بالتجلیل تمام نگاشته است، و اینکه او متعرض ذکر احوال شیخ صفی الدین و شیخ صدر الدین و سید محمد نور بخش و پسرش شاه قاسم نور بخش نشده فقط معلول این علت بوده که آنها شاعر نبوده‌اند و تذکره او در شرح احوال شعراء است نه عرفا مانند نفحات الانس.

و وقتی که خواننده معمولی بیغرضی که از اینگونه کینه‌ها و تعصبات مذهبی بکلی خالی باشد این فقرات را برأی العین در کتب جامی مشاهده می نماید و سپس می بیند که وی در سرتاسر کتب خود از نظم و نثر هر جا موقعی میدیده و بهانه بدست میآورده از طعن و ذم و قدح در حق شیعه و تعبیر از آنها بعبارات مستهجن رافضی و روافض و رفضه کوتاهی نمیکرده و بعد می بیند که جامی از یکطرف ادعای محبت حضرت امیر و اهل بیت را می نماید و همه جا از آنحضرت ظاهراً با کمال احترام نام می برد و فضایل او را می شمرد و در وقت زیارت مرقد آنحضرت در نجف قصیده در مدح او سروده که مطلع آن اینست :

اصبحت زائر الک یا شحنة النجف بهر نثار مرقد تو نقد جان بکف
تو قبله دعائی و اهل نیاز را روی امیدسوی تو باشد زهر طرف
رو کرده ام ز جمله کفاف سوی تو تا گیریم ز حادثه دهر در کنف
دارم توقع آنکه مثال رجای من یابد ز فضل کلك تو توقع لاتخف
میبوسم آستانه قصر جلال تو در دیده اشک عذر ز تقصیر ما سلف
الی آخر القصیده ، و نیز قصیده دیگر که مطلعش اینست (ص ۱۴۱
از کتاب سرکار عالی)

قد بدامشهد مولای اینخوا جملی که مشاهده شد از آن مشهدم انوار جلی
و همچنین یکی دو قصیده دیگر در مدح حضرت امام حسین ع
و حضرت علی بن موسی الرضا ع ،

ولی از طرف دیگر (و این از اعجب عجایب است) می بیند
که جامی در حق پدر همین حضرت امیر ابوطالب بن عبدالمطلب

بن هاشم بن عبدمناف بیپناه آنکه وی (بعقیده اکثر اهل سنت و جماعت) بحضرت رسول ایمان نیاورده بوده ابیات شنیع ذیل را ساخته است (سلسلة الذهب) :

نسبت جان و دل چو باشد سست نسبت آب و گل چه سود درست
 بود بوطالب آن تهی ز طلب مر نبی را عم و علی را اب
 خویش نزدیک بود با ایشان نسبت دین نیافت با خویشان
 هیچ سودی نداشت آن نسبش شد مقر در سقر چو بولهبش
 بهیچوجه از تعجب خود داری نمیتواند بنماید و بی اختیار در
 صداقت جامی در ادعای خلوص نسبت بحضرت امیر تادرجه او را
 شك و ارتباب حاصل میشود، و من عرض میکنم که شبهه را قوی
 بگیریم و اجماع شیعه و عقیده اکثریت زیدیه و جمع کثیری از
 معتزله را در خصوص اسلام ابوطالب چنانکه خواهیم گفت کنار
 بگذاریم و برای يك دقیقه برای مآشاة باخضم فرض کنیم که فی الواقع
 ابوطالب بحضرت رسول ایمان نیاورده بوده و بدین اهل جاهلیت از
 دنیا رفته بوده است ولی این سؤال متوجه میشود که آخر ادب و
 حیا و شرم و عفت لسان پس کجا رفت؟ و آیا این الفاظ هیچ مصداق
 خارجی ندارند؟ و آیا انسان عادی معمولی هیچ خجالت نمیکشد که
 بشخص بزرگ معروفی که او را میشناسد و محترم میشمارد در روی او
 بگوید من ترا دوست میدارم و محترم میدارم ولی حیف که پدرت
 مقرش در سقراست و در عذاب جهنم مغلد است!! خود سرکار عالی را
 حکم قرار میدهم و از ذوق سلیم حضرت مستطاب عالی انصاف در
 قضاوت میطلبم.

و اما مسئله اسلام ابوطالب چنانکه عرض کردم و بر حضرت مستطابعالی نیز البتّه معلوم است بعقیده اکثر اهل سنت و جماعت ابوطالب مدّة الحیاة بعضرت رسول ایمان نیاورده بوده و بدین جاهلیت از دنیا رفته بوده است ولی باجماع شیعه امامیه و بعقیده اکثر زیدیه و جمع کثیری از خود اهل سنت و جماعت و مخصوصاً معتزله مانند ابوالقاسم بلخی و ابوجعفر اسکافی و غیرهم ابوطالب بآنحضرت از صمیم قلب ایمان آورده بوده است و ابوالفدا که خود از اهل سنت و جماعت است در تاریخ خود ابیات مشهور ذیل را از ابوطالب برای اثبات همین امر ذکر کرده و بعضی از آن ابیات را نیز ابن هشام در قطرا لندی در باب تمیز و سیوطی در شرح الفیه ابن مالک در افعال مدح و ذم که آنها هر دو نیز از اهل سنت و جماعت اند برای اثبات بعضی مسائل نحویه با استشهاد آورده اند . و آن ابیات اینست :

و دعوتنی و علمت انک صادق و لقد صدقت و کنت ثمّ امینا
و لقد علمت بانّ دین محمدٍ من خیر ادیان البریه دینا
و الله لن یصلوا الیک بجمعهم حتی اوسد فی التراب دفینا
و قصیده لامیه ابوطالب در مدح برادر زاده بزرگوار خود حضرت رسول که در آن گوید :

وما ترک قومٍ لا اباَ لک سیداً یحوط الذمار غیر ذربٍ موا کل
و ابيضٌ یستسقی الغمام بوجهه ثمال الیتامی عصمة للاراهل
و تسلّمه حتی نُصرعَ حوله و نذّهل عن ابنائنا والحلائل
نیز در کتب تواریخ و ادب بسیار معروف است و ابن هشام

در مغنی اللیب در باب رُبّ بیّت دومّ این ابیات استشهاد نموده و در لسان العرب نیز در ماده وکل و ثمل بیّت دوم و سوم این ابیات استشهاد کرده است ، و حکایت کفالت نمودن ابوطالب حضرت رسول را پس از وفات جدّ آن حضرت عبدالمطلب (پدر آنحضرت عبدالله چنانکه معلوم است قبل از تولد حضرت رسول وفات یافته بوده) در سنّ هشت سالگی آنحضرت در مدت عمر خود یعنی تا سال دهم از مبعث که ابوطالب در آنسال وفات نمود و سپس بعد از بعثت آنحضرت حمایت نمودن ابوطالب باتمام جهد خود آنحضرت را از شرّ نکایت کفار قریش که یداً واحده بقصد ایذاء آنحضرت و اتباع او و اخیراً حتی بقصد قتل آنحضرت برخاسته بودند و عهدنامه نوشته و در کعبه آویخته بودند که بموجب آن بهیچوجه بابنّی هاشم معامله و داد و ستد و مزاجت و مجالست و معاشرت ننمایند و حتی با ایشان سخن نگویند و در نتیجه حضرت رسول و اقارب و اتباع او مضطّر شده بشعب ابوطالب (که موضعی بوده در مکه متعلق باین اخیر) پناه بردند و مدت سه سال تمام در آن شعب در کنف حمایت و صیانت ابوطالب که باتمام قوی دقیقه از دفاع از آنحضرت کوتاهی ننمود و اشعاری که ابوطالب در این خصوص گفته جمیع این مطالب در عموم کتب تواریخ و سیر مذکور در السنّه جمهور مذکور و مشهور است .

بنا برین خود حضرت مستطابعالی تصدیق خواهید فرمود که بر فرض این هم که ابوطالب بزعم اهل سنّت و جماعت بحضرت رسول ایمان نیاورده بوده اصلاً وابتداً وبوجه من الوجوه جای مقایسه

بین این دو برادر یعنی ابوطالب و ابولهب چنانکه جامی گفته شد مقرر در سقر چو بولهبش نیست چه ابولهب در تمام مدت عمر خود بعد از بعثت حضرت رسول از بزرگترین مستهزین و آزارکنندگان حضرت رسول بود و همیشه کثافات و نجاسات بر در خانه آنحضرت می افکند و هر شخصی یا قبیله را که آنحضرت باسلام دعوت می نمود ابولهب فریاد میزد که سخن او را باور نکنید این جوان برادر زاده من است^۱ و من او را بزرگ کرده ام وی دیوانه است و زن ابولهب ام جیل بنت حرب خواهر ابو سفیان معروف نیز در عداوت و ایذاء حضرت رسول نیز کمتر از شوهر ملعون خود نبود و همیشه بوتهای خار می آورد و بر سر راه حضرت رسول می نهاد و بهمین مناسبت خداوند در قرآن او را حمالة الحطب خوانده است در صورتیکه ابوطالب چنانکه گفتیم مدت چهل و دو سال تمام از سن هشت سالگی حضرت رسول که در آنسال جدش عبدالمطلب وفات نمود تا سن پنجاه سالگی آن حضرت که در آنسال ابوطالب وفات یافت دائماً و با جمیع قوی و مساعی خود از حضرت رسول نگاهداری و کفالت و سپس در مقابل کفار قریش پس از بعثت آنحضرت حمایت و دفاع نمود و فقط بعد از وفات ابوطالب در سال سه قبل از هجرت بود که حضرت رسول بکلی تنها و بی حامی ماند و آزار و استهزاء و ایذاء کفار قریش بمنتهی درجه شدت خود رسید

۱- عبدالمطلب جد حضرت رسول سیزده پسر داشت : عبدالله (پدر حضرت رسول) ، عباس و ابوطالب (پدر حضرت امیر) ، و حمزه و ابولهب محل گفتگوی ما ، وغیداق و حارث و حجل و مقدم و ضرار و زبیر و قثم و عبدالکعبه ، -

وبالآخره اهالی مکۀ اجماع بر قتل حضرت نموده و آنحضرت چنانکه معلوم است در خفیه از مکۀ بمدینه هجرت نموده و خود حضرت رسول فرموده «ما نالت منی قریش شیئاً اکرهه حتی مات ابوطالب» و نیز فرموده «ما زالت قریش کاعه غنی حتی مات عمی ابوطالب»^۱. و بدون هیچ شک و شبهه چنانکه خود حضرت مستطابعالی نیز در ص ۵۱-۵۲ باین فقره اشاره فرموده اید در نتیجه همین علل و اسباب مذکور در فوق بوده است که سلاطین صفویه با جامی بغایت دشمن بوده اند و شاه اسمعیل اول وقتیکه در سنه ۹۱۶ به جنگ محمدخان شیبانی پادشاه ازبک خراسان و ماوراءالنهر بجانب خراسان حرکت نمود قبل از وصول او بخراسان پسر جامی از ترس اینکه شاه اسمعیل قبر پدر او را نبش بکند عظام رمیم جامی را از قبر او در هرات بیرون آورده در جای دیگر دفن نمود و وقتیکه قشون قزلباش بهرات رسیدند قبر او را شکافتند و جسد او را در آنجا نیافته آنچه چوب و غیره در آنجا یافتند سوختند، و همچنین بنا بر مشهور پس از تسخیر هرات شاه اسمعیل دستور داد که هر جا نام جامی در کتابی دیده شود نقطه جیم را تراشیده بر بالای آن گذارد تا «خامی» خوانده شود (ص ۵۲ از کتاب حاضر)، و باز بهمین مناسبت شهرت جامی بتعصب بوده که قاضی میرحسین میبدی که خود از اهل سنت و شافعی بوده ولی متعصب نبوده قطعاً مشهور ذیل را در حق جامی گفته (ص ۱۴۲):

آن امام بحق ولی خدا اسد الله غالبش نامی
 دو کس او را بجان بیازدند یکی از ابلهی یک از خامی
 هر دو را نام عبد رحمن است آن یکی ملجم این یکی جامی

۱- کاتب ترسنده از چیزی و بددل شونده کاعه جمع (منتهی الارب)،

باری در این عصر و زمان که فی الواقع دورهٔ اینگونه اختلافات و تعصبات گذشته و مسلمین از هر فرقه و طریقه که باشند از همه چیز بیشتر باتحاد و اتفاق احتیاج دارند چه کار بسیار نافع مفیدی حضرت مستطابعالی انجام داده اید که چشم از جمیع این مناقشات و اختلافات مذهبی پوشیده و فقط جنبهٔ فضل و دانش و شعر و شاعری و صنعت فنی جامی را منظور نظر داشته و این شرح حال بسیار مفصل مبسوط شافی کافی را از این شاعر بزرگ باستناد مدارك بسیار معتبر موثوق بها که تاکنون کمتر کسی باستفاده از آنها در این خصوص موفق شده بوده با منتخباتی نسبتاً مبسوط از اشعار او از هر قسم از قصاید و غزلیات و مقطعات و رباعیات و مثنویات هفتگانه اوجم آوری فرموده در دسترس فضای فارسی زبان گذارده اید، و امید قوی است که از پرتو این مساعی سرکار عالی این شاعر فحل فاضل دانشمند که چنانکه مکرر گفته شده بعد از حافظ او را خاتمهٔ شعراء بزرگ فارسی زبان باید محسوب نمود منزلت و رتبهٔ را که در خور مقام شامخ او و لایق شأن عالی سامی اوست و در اثر تعصبات مذهبی و تبلیغات تعمدی دورهٔ صفویه از دست داده بوده باز مجدداً در قلوب و خواطر هموطنان خود (گو که همکیشان و هم مشربان او نباشند) بدست بیاورد و قدم اول در راه جبران این ناعدالتی و ظلم ادبی پس از قریب چهار قرن ذبول و خمول بتوسط سرکار عالی برداشته شود،

و در ختام از صمیم قلب سلامت و سعادت و توفیق حضرت مستطابعالی را برای نشر امثال این آثار نفیسهٔ نافعۀ باقیه از خداوند مسئلت می نمایم.

ارادتمند قدیمی صمیمی

محمد قزوینی

تصحیح اغلاط

چون پس از تصحیح یابی در کتاب
عذر آن باشد ذکی را متضح
صحیح چنین است:

صفحة ۵۱ سطر ۱۷ علماء الدولة	صفحة ۶ سطر ۴ در بعضی از نقاط خراسان
» ۵۸ > ۱۱ > »	» ۹ > ۱۷ > از خط آن سکه
» ۵۸ > ۱۱ > طاشکوپری	» ۱۰ > ۱۴ > اسفرازی
» ۶۰ > ۲۴ > امرا و وزرای	» ۱۴ > ۱ > و امراء و وزراء
» ۶۰ > ۳۱ > از حفاظ	» ۱۵ > ۴ > معذلك (مكرر)
» ۶۳ > ۹ > قاضی زاده روم در	» ۱۹ > ۶ > مشغوف بود
» ۶۴ > ۱۶ > شایبه	» ۲۰ > ۱ > اسفرازی
» ۶۹ > ۱۲ > باشد و پدر این فقیر	» ۲۰ > ۷ > ابنیه ظلم
» ۷۷ > ۱۰ > صد ناله زار	» ۲۰ > ۸ > خوارزم و عراق
» ۸۱ > ۱۱ > همراه والد خود	» ۲۱ > ۳ > سلطان ابوسعید
» ۸۵ > ۱۷ > عطاء الله قرمانی	» ۲۲ > ۸ > معموره و مستغلات
» ۸۶ > ۲ > استقبال	» ۲۲ > ۱۱ > و در تعمیر
» ۸۹ > ۱۳ > که بنظر	» ۲۵ > ۱۱ > محمد خوافی
» ۹۰ > ۲۲ > داعیه مرشدی	» ۲۵ > ۱۸ > گفته بود و شنیده
» ۹۴ > ۱۹ > به محل	» ۲۷ > ۹ > من لایقی کلاسی
» ۹۴ > ۲۱ > آینه روی	بوصف کماله
» ۱۰۸ > ۱۸ > دلبذر خود	» ۲۸ > ۵ > خمسة المتحیرین
» ۱۰۸ > ۱۹ > وعن جميع من تكلم	» ۲۸ > ۶ > مدینه هرات
» ۱۱۰ > ۱۵ > از ته جوی	» ۳۰ > ۱۹ > خمسة المتحیرین
» ۱۱۲ > ۲ > دیوان دوم و اول	» ۳۷ > ۳ > حج و غزا
» ۱۱۲ > ۲۲ > مبداء فطرت	» ۳۷ > ۱۰ > و منبئ از توجه
» ۱۱۳ > ۱۵ > والحمد لله	» ۳۷ > ۲۲ > در منازل خوب
» ۱۱۴ > ۱ > همه اقیال	» ۳۸ > ۲۲ > و آن قطعه
» ۱۱۷ > ۶ > از تعب طبع	» ۴۷ > ۱۵ > زین تنگهای
» ۱۱۷ > ۷ > کاغذ چون تیره	» ۴۷ > ۱۵ > در دلش هجوم
» ۱۱۷ > ۸ > املی نار است	» ۴۹ > ۱۲ > عدلش از بیشتر
	» ۵۰ > ۸ > در کثرت دوم هزار

صفحه ۱۱۷ سطر ۱۰ خواجه بروئی	
» ۱۱۸ » ۱۲ سخن سفتند	
» ۱۲۱ » ۳ رمید این زمن	
» ۱۲۴ » ۲۱ ودر همان مثنوی	
» ۱۲۶ » ۲۱ مخزن لآلی	
» ۱۲۸ » ۱۷ ادا نماید	
» ۱۳۲ » ۴ نظارة دولامش	
» ۱۳۵ » ۷ سید محمد	
» ۱۳۷ » ۱۸ قالبی زاختیار	
» ۱۳۹ » ۱۲ عمرو و زید	
» ۱۴۱ » ۳ قد بدا	
» ۱۴۴ » ۱۸ متجلی میشود	
» ۱۵۶ » ۶ برکشف	
» ۱۵۶ » ۷ دولتمندی	
» ۱۵۷ » ۴ خلوت در انجمن	
» ۱۶۲ » ۱۶ شیرعلیخان لودی	
» ۱۶۳ » ۲ این سطور	
» ۱۶۹ » ۹ ذوی الهمم	
» ۱۶۹ » ۹ فصوص الحکم	
» ۱۶۹ » ۱۵ القونیوی	
» ۱۷۲ » ۳ مدامه	
» ۱۷۵ » ۱۱ تقسیم	
» ۱۷۷ » ۱۱ المغبونا	
» ۱۸۲ » ۱۵ بحر خفیف	
» ۱۹۲ » ۲۶ یونانست	
» ۱۹۹ » ۲ فلاندرز	
صفحه ۱۹۸ سطر ۱۱۳ ابوالفتوح رازی	
» ۲۰۳ » ۲۰ لطیفه	
» ۲۰۵ » ۱۰ فافتح بالخیر	
» ۲۰۶ » ۱۵ خاطر راغب	
» ۲۰۷ » ۱۵ بسم الله	
» ۲۰۹ » ۱۰ یعنی دوسال	
» ۲۱۰ » ۲۳ فلک پر شتم	
» ۲۱۱ » ۲ سمنش ازغث	
» ۲۱۱ » ۲۱ خواجه ابوسعید	
» ۲۱۲ » ۲۱ الفوائد الضیائیه	
» ۲۱۳ » ۳ ختم میشود	
» ۲۲۷ » ۲ چشم	
» ۲۳۰ » ۱۱ معنی ذر (مکرر در	
همین بیت)	
» ۲۳۴ » ۱۴ سر وحدت	
» ۲۳۷ » ۴ کی فتادی	
» ۲۳۸ » ۲۴ او عکوس	
» ۲۳۹ » ۳ احتجاب	
» ۲۴۹ » ۸ ایهام بکتاب های	
» ۲۵۶ » ۲ کنید ودامن و	
» ۲۵۸ » ۸ بی توقفی	
» ۲۶۳ » ۲ معشوق ازلی	
» ۲۳۰۵ » ۱۱ و ۱۸ (اعداد زیاد است)	
» ۳۰۸ » ۸ در ره و بی ره	
» ۳۳۷ » ۷ گردون چر، بره	

توضیح

- ۱ -

در صفحه ۴۴ سطر ۱۱ مذکور است که سلطان بایزید یک هزار فلوری طلا بمولانا فرستاد، این اشتباه است و صحیح بانصد فلوری است زیرا خود جامی فرماید: (ص ۴۶)

چوگیری از شمار آغاز و انجام رسد حالی شمار آن باتمام
در کلمه « شمار » حرف اول « ش » و حرف آخر « ر » است که
بمجموع این دو حرف بحساب حمل بانصد میشود .
در دفعه دوم هم عدد اشرافی ها هزار بوده نه دوهزار ، چنانکه باز
خود جامی اشاره فرموده در آنجا که گوید :

عدد اخترانش بی شتلم از اصول عدد دوازدهم
بر نصاب کواکب مرصود گر شود کسروی زوی مفقود

چنانکه در کتب حساب قدما مذکور می باشد اصل عدد يك است
تا ده و پس از آن صد و سپس هزار ، دیگر آنکه عدد کواکب مرصود بمعینه
آنان ۱۰۲۸ بوده که چون کسر آن یعنی ۲۸ مفقود شود هزار باقی ماند .

فلوری Florin مسکوکی از طلا بوده که در ممالك اروپا در آن
عصر رواج داشته و هنوز هم در کشور هلاند بهمین نام معمول است . و جامی
نیز بدین معنی اشاره کرده آنجا که گوید : (ص ۴۵)

فرنگی اصل لیکن شاه دین دار رهانیدستان از دست کفار

- ۲ -

مطلع این غزل : (در صفحه ۲۳۶)

گر کار دل عاشق با کافر چین افتد به ز آنکه به بد خوئی بی رحم چین افتد
بنا بر آنچه امیر عیشیر در مجالس النفايس آورده از شاعری « لطفی »
تخلص است که « در محل رحلت مطلعی بگفت و فرصت غزل ساختن نیافت
وصیت کرد که حضرت مخدومی نورا (مقصود نورالدین عبدالرحمن جامی است)
غزل تمام کرده در دیوان نویسد ایشان نیز وصیت بجای آورده غزل تمام کردند
و در دیوان خود ثبت نمودند » .

فهرست مندرجات کتاب

صفحه

تصویر جامی

خط جامی

مقدمه

۱

فصل اول — محیط جامی

صفحه	صفحه	مقدمه
۲۸	۴	فرزندان سلطان حسین بایقرا
۲۹	۵	میرعلیشیر
	۶	انبساط عقائد متصوفه در قرن نهم
	۱۰	شهر هرات
۳۴	۱۳	آذربایجان
»	۱۷	سلطنت تیموریان
۳۶	۱۸	جای و سلاطین تیموری
۳۷	۱۹	میرزا ابوالقاسم بائبر
۴۲	۲۱	میرزا ابوسعید گورکان
۴۳		سلطان حسین بایقرا
۵۱		تشیع سلطان حسین از جنازه
۵۳	۲۷	جای روابط جامی با هندوستان

فصل دوم — زندگانی جامی

صفحه	صفحه	مقدمه
۷۲	۵۵	خواجه ناصرالدین عبید الله
۷۶	۵۸	حیات و ثبات جامی
۷۹	۶۲	تحصیلات جامی
۸۱	۶۶	استادان ممنوی جامی
		مسافرتها جامی

فصل سوم — صفات جامی

صفحه	صفحه	مقدمه
۹۶	۸۷	سادگی و بساطت عیش
۹۸	۸۸	ملکه کسب علم
۱۰۰	۹۰	تصویر جامی
۱۰۲	۹۳	وارستگی و تجرد
		عزت نفس و استغنا
		خیر خواهی و نیکوکاری
		ذوق لطیف و حب جلال

صفحه	صفحه
احاطه بر آداب عرب و	۱۰۵ ظرافت و طیب نفس
۱۲۶ مهارت در صنعت ترجمه	۱۱۱ طبع شعر
حکایت فرزوق و	تأثر جای از انحطاط شعر و
قصیده او در مدح علی بن	۱۱۵ شاعری
۱۲۹ الحسین ع	۱۱۸ جای و اسانید سخن

فصل چهارم -- عناید جامی

صفحه	صفحه
۱۴۴ تصوف جامی	۱۳۳ مقدمه
۱۴۷ رجحان عقیده تصوف	۱۳۵ اعتقادات دینی جامی
انتساب جامی به تصوفه	۱۳۷ مذهب جبر و اختیار
۱۴۸ نقشبندیّه	۱۳۷ کتاب شواهد النبوه
اصول عقائد نقشبندیّه	۱۳۸ اشعار در مدح اصحاب
۱۵۳ اعتقاد جامی بحقیقت تصوف	۱۴۰ و اهل بیت رسول
ابای جامی از گشودن دستگاه	۱۴۰ مدائح ائمه شیعه
۱۵۵ مریدی و مرشدی	۱۴۳ قصیده فرزوق

فصل پنجم -- آثار جامی

صفحه	صفحه
نفحات الانس من حضرات	۱۶۱ مقدمه
۱۷۳ القدس	> تعدد تألیفات
۱۷۶ نسخه خطی نفحات الانس	۱۶۳ انتشار آثار استاد
۱۷۷ سخنان خواجه پارسا	دوره بروز آثار و تنوع
۱۷۹ شواهد النبوه	۱۶۵ تألیفات
۱۸۱ اشعة اللمعات	رساله کبیر در معنی موسوم
۱۸۲ چهل حدیث	۱۶۶ به حلیه حلل
۱۸۳ رساله تجنیس خط	۱۶۷ رساله صغیر در معنی
۱۸۳ مثنویات هفت اورنگ	۱۶۸ رساله در فن قافیه
مثنوی سلسله الذهب - دفتر	کتاب نقد النصوص فی شرح
۱۸۵ اول	۱۶۹ نقش الفصوص
مثنوی سلسله الذهب - دفتر	۱۷۰ لواایح
۱۸۶ دوم	۱۷۱ لواامع فی شرح الخمریه

صفحہ	صفحہ
۲۰۳	بہارستان
۲۰۴	الرسالۃ النائیہ
۲۰۴	رسالہ شرح رباعیات
۲۰۵	رسالۃ منشآت
۲۰۷	دیوان قصائد و غزلیات
۲۱۱	دواوین سہ گانہ جامی
	الفوائد الضبیائیہ یا شرح بر
۲۱۲	کافیۃ ابن حاجب
	مثنوی سلسلۃ الذهب - دفتر سوم
	۱۸۷
	۱۸۹
	۱۹۳
	۱۹۵
	۱۹۷
	۲۰۰
	۲۰۱

فصل ششم - مزار جامی

صفحہ	صفحہ
	مقدمہ
	۲۱۴
	مقالۃ آقای سرور خان کویا
	۲۱۶
	مقالۃ آقای عبد العلّی خان
	۲۱۹
	رئیس انجمن ادبی ہرات

فصل ہفتم - منتخبات اشعار

صفحہ	صفحہ
۲۴۳	مقطعات
۲۴۸	رباعیات
	۲۲۹
	۲۳۳

اشعار برگزیدہ از ہفت اورنگ

صفحہ	صفحہ
۳۱۳	لیلی و مجنون
۳۲۸	یوسف و زلیخا
۳۵۰	خرد نامۃ اسکندری
	۲۵۰
	۲۷۴
	۲۸۳
	۲۹۸

صفحہ	صفحہ
۴۰۸	تصحیح اغلاط
۴۱۰	توضیح
۴۱۱	فہرست مندرجات
	۳۷۵
	۳۸۵
	۳۹۱
	۳۹۵

فہرست اشخاص
فہرست کتب
فہرست اماکن
نامۃ آقای قزوینی